

КАЗАНСКИЙ (ПРИВОЛЖСКИЙ) ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ТАТАРСКАЯ ЛИНГВОГРАФИЯ

СЛОВАРИ

1951 – 2008 годов

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК

Казанский университет
2011

УДК 81'374 + 811.512.145
ББК 81.2 (2Рос=Тат)-4
Т12

*Казанский
лингвографический
фонд*

- Работы по формированию компьютерных библиографических фондов, подготовке, изданию и размещению справочников в Интернете поддержаны
- Фондом НИОКР РТ (проект "Лексикографический фонд татарского языка"),
 - Федеральной целевой научно-технической программой "Исследования и разработки по приоритетным направлениям развития науки и техники" на 2002-2006 гг. (проект "Параметрическая характеристика двуязычных словарей"),
 - Российским гуманитарным научным фондом (проект "Машинный фонд татарского языка: словарный подфонд")
 - Аналитической ведомственной целевой программой "Развитие научного потенциала высшей школы, 2009-2010 гг." (проект "Русская и татарская лингвография"),
 - Научно-образовательным центром по лингвистике им. И.А.Бодуэна де Куртенэ (проект "Сводный фонд словарей татарского языка")

Составитель
Р.Н.Каримуллина

Научный редактор
К.Р.Галиуллин

Т12 Татарская лингвография: словари 1951-2008 годов: библиографический справочник / сост. Р.Н.Каримуллина; науч. ред. К.Р.Галиуллин.- Казань: Казан. ун-т, 2011.- 528 с.

(Казанский лингвографический фонд)

ISBN 978-5-98180-982-8

Издание посвящено лингвографии – науке о словарях (языковых справочниках) – и включает в себя развернутые характеристики 320 татарских словарей, которые были опубликованы в Российской Федерации во второй половине XX – начале XXI века.

В состав издания также входят предметный и именной указатели.

Предназначено для специалистов-филологов, составителей словарей, преподавателей, аспирантов и студентов филологических подразделений вузов, а также для всех интересующихся языковыми справочниками.

УДК 81'374 + 811.512.145
ББК 81.2 (2Рос=Тат)-4

ISBN 978-5-98180-982-8

© Каримуллина Р.Н., 2011
© Казанский (Приволжский)
федеральный университет, 2011

ПРЕДИСЛОВИЕ

К настоящему времени, когда помимо традиционных словарей, объектами описания которых являются слова, создано множество разнообразных языковых справочников, описывающих другие единицы (фразеологизмы, морфемы и т.д.), произошел переход от лексикографического этапа к лингвографическому. Свидетельством этого перехода является и употребление – наряду с термином *лексикография* – обозначений соответствующих областей словарной науки: *фразеография*, *морфемогграфия*, *паремииогграфия*. В результате возникла необходимость пересмотра объекта, структуры данной области, а также потребность использования родового термина с соответствующей внутренней формой. И в качестве такого названия стал употребляться термин *лингвография*¹, который появился во второй половине 1980-х годов в Казанском университете. Для обозначения разделов данной науки используются приведенные выше термины *лексикография*, *фразеография*, *морфемогграфия*, *паремииогграфия* и др.

Татарское словарное дело также перешло от лексикографического к лингвографическому этапу: во второй половине XX века создается немало языковых справочников, где описываются не только слова, но и морфемы, а также сверхсловные единицы. В частности, можно указать на такие типы языковых справочников, как морфемогграфические (например, «Словарь словообразовательных элементов современного татарского литературного языка» [84-ТР_словообр_Гам.]), фразеографические [57-Т_фраз_Зал.; 59-РТ_фраз_Бур.; 80-РТ_фраз_Байр.; 08-РАНТурТ_фраз. и др.], паремииогграфические [59-Т_посл₍₅₉₋₆₇₎_Исан_1] и др.

Данный справочник включает в себя описание 320 изданий татарских словарей, опубликованных в России во второй половине XX – начале XXI века (1951-2008 гг.) в виде отдельных книг (брошюр)².

В справочник включены одно-, дву- и многоязычные словари, в которых представлены материалы татарского языка (как в качестве входного, так и выходного языка).

¹ Подробнее см.: Компьютерная лингвография / науч. ред. Н.К.Замов, К.Р.Галиуллин.- Казань: Изд-во Казан. ун-та, 1995. – 119 с.

² На данном этапе не ставится задача регистрации включенных словарей.

Справочник составлен на основе материалов каталогов и фондов Научной библиотеки им. Н.И.Лобачевского, Национальной библиотеки Республики Татарстан, Российской государственной библиотеки, Российской национальной библиотеки, Библиотеки Российской академии наук, вузовских библиотек Казани, различных энциклопедических и библиографических изданий.

Описания словарей расположены в хронологическом порядке (по годам), внутри годового перечня – по алфавиту присвоенных словарям индексов.

Индекс содержит следующую информацию:

- год издания (от 1951 до 2008) – две цифры в начале индекса (от 51 до 08); см., например: **51-РТ_шк_Газ_(48...55)↓**, **08-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08)↑**; в конце справочника приведено описание двух словарей, в которых не указан год издания; см., например: **[Б.г.]-ТР_РТ_шк.**, **[Б.г.]-ТРА_Гам**;

- языки, материалы которых представлены в словаре – сокращенное обозначение после черточки (как правило, в виде прописных букв); см., например: **01-Т_лит_Рам.**; **01-ТР_РТ_Саф.** и т.п.;

- тип словаря (толковый, школьный и др.) или описываемые единицы (заимствования, диалектная лексика и др.) – сокращенное обозначение после символа “нижнее подчеркивание”; см., например: **01-ТР_заим,диал_Минг.**; **96-РТ_словосоч_Агиш_(96...98)_1↓**; **97-Т_пед_Габд**, **77-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_1** и т.п.;

- автор или составитель (для словарей, описание которых начинается с фамилии) – начальные буквы фамилии (в русском написании), напечатанные курсивом после символа “нижнее подчеркивание”; см., например: **77-РТ_геогр_Дус**;

- год издания первого тома или выпуска и год издания последнего тома или выпуска (для многотомных изданий) – две пары цифр в скобках, разделенные черточкой и напечатанные в нижнем регистре; см., например: **02-РТ_словосоч_учеб_Агиш₍₀₁₋₀₂₎_2.**

- год первого издания и год последнего издания (для словарей, имеющих нескольких изданий) – две пары цифр в скобках, разделенные многоточием и напечатанные в нижнем регистре; см., например: **75-РТ_шк_Мах_(67...89)↓**; **08-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08)↑**;

- наличие других изданий этого словаря (для словарей, имеющих нескольких изданий) – стрелки: а) стрелка “вниз” (↓) указывает на наличие последующих изданий (например, **78-Т_ислам_(78...93)↓**), б) стрелка “вверх-вниз” (↑) указывает на наличие предыдущих и последующих изданий (например, **81-Т_ислам_(78...93)↑**), в) стрелка “вверх” (↑) указывает на наличие предыдущих изданий; см., например: **75-РТ_шк_Мах_(67...89)↑↓**;

- номер тома или выпуска (для многотомных изданий) – одна арабская цифра после символа “нижнее подчеркивание”; см., например: **79-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_2.**

Словари, рекомендованные Министерством образования, отмечены восклицательным знаком в скобках – (!). В справочнике представлено 42 таких словаря; см., например: **51-РТ_шк_Газ**_(48...55)↑.

Каждый словарь описывается по определенной схеме, которая включает следующие части:

- полное библиографическое описание с указанием всех авторов, составителей, редакторов, организаций. При наличии названий на двух языках или двух титульных листов (на русском и татарском языках) сначала дается описание на входном языке, название на другом языке приводится после знака = (например, "Русско-татарский словарь: (для начальной и семилетней школы) = Русча-татарча сьзлек: (башлангыч цѣм 7 еллык мѣктѣплѣр льчен)" **51-РТ_шк_Газ**_(48...55)↑). При отсутствии названия на входном языке:

- в квадратных скобках приводится перевод, представленный в выходных данных (например, "Русча-татарча география сьзлеге [= Русско-татарский словарь по географии]" **53-РТ_геогр_Дус.**);

- в угловых скобках – наш перевод (например, "Кыскача русча-татарча физиологик терминнар сьзлеге <= Краткий русско-татарский словарь физиологических терминов>") **00-РТ_физиол.** Перевод на русский язык дается также для тех источников, у которых название приведено только на татарском языке (например, "Синонимнар сьзлеге <= Словарь синонимов>" **99-ТР_син_Хан.**);

- сведения, характеризующие описываемое издание (ISBN, УДК, ББК, авторский знак, объем словаря в п.л., формат словаря, тираж);

- аннотация; приводится на русском языке; при отсутствии аннотации на русском языке в угловых скобках дается русский перевод татарского текста аннотации; см., например: **96-РТ_ТР_физич.**);

- структура словаря; описывается, из каких частей (предисловия, словаря, приложений и т.д.) состоит лингвографическое произведение (с указанием страниц); в угловых скобках дается русский перевод татарского текста;

- объем словника. В тех случаях, когда объем словника указан авторами, приводится это число. Для словарей, в которых не обозначено количество заголовочных слов, мы приводим результаты собственных подсчетов за знаком ≈ (см. **96-Т_орфогр_шк_Нур**_(68...96)↑, **96-РТ_связь**);

- словарная статья. В справочнике приводится, как правило, копия первой страницы словаря. У многотомных изданий образцы словарных статей приводятся из

первого тома, для последующих томов приводится ссылка на материалы первого тома; см., например, в **81-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_3**: *Словарные статьи*: см. 77-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_1. Для словарей, вышедших двумя и более изданиями, образцы словарных статей приводятся из последнего издания, зафиксированного в данном библиографическом справочнике; см., например, в **96-РТ_ТР_учеб_(96...02)**: *Словарные статьи*: см. 02-РТ_ТР_учеб_(96...02).

В состав справочника также входят:

- а) предметный указатель,
- б) именной указатель,
- в) таблица со сведениями о распределении публикаций словарей по годам,
- г) список сокращений.

В предметном указателе в алфавитном порядке приведены названия типов словарей. Различные виды терминологических словарей описываются после статьи “терминологический”.

За названием типа словаря в круглых скобках указано количество справочников, относящихся к данному типу, далее после тире в хронологическом порядке приведены индексы соответствующих словарей, при этом индексы разделяются темным кружком; см., например

АНТОНИМИЧЕСКИЙ (3) – 97-ТР_антон_Саф. • 03-ТР_РТ_антон_Саф.

- 05-Т_антон_Саф.

АНТРОПОНИМИЧЕСКИЙ (5) – 81-Т_антропон_Сам.

- 98-ТР_антропон_толк_Сам.
- 05-Т_антропон_Без. • 06-ТР_антроп. • 08-ТР_антропон_Сам.

СЛОВАРЬ СОКРАЩЕНИЙ – 05-РТ_Т_сокращ_Мин.

СЛОВАРЬ СОСТАВНЫХ СЛОВ – 02-ТР_сост.сл_Саф.

Для удобства поиска сверхсловных обозначений в указатель включаются отсылочные статьи; см., например:

инвективный → **словарь инвективной лексики**.

В именном указателе в алфавитном порядке приводятся фамилии и инициалы авторов, редакторов и членов редколлегий, далее после тире в хронологическом порядке приведены индексы соответствующих словарей; при этом индексы разделяются темным кружком; см, например:

Муртазина М.Г. – 08-РТ_агрозкол_толк.

Муртазина С.Г. – 95-РТ_с/х_темат. • 03-РТ_агрохим_толк.

- 08-РТ_агрозкол_толк.

Составитель с благодарностью примет пожелания, дополнения, уточнения, направленные на повышение информационного потенциала справочника.

E-mail: re_ka@mail.ru

СЛОВАРИ ТАТАРСКОГО ЯЗЫКА

1951

51-РТ_шк_Газ_(48...55)↑

(!)

Газизов Р. Русско-татарский словарь: (для начальной и семилетней шк.) = Русча-татарча сьзлек: (башлангыч цѣм 7 еллык мѣктѣплѣр лъчен) / Р.Газизов, М.Гимадиев.– 2-е изд., доп., испр.– Казань: Татгосиздат, 1951.– 232 с.

Другие издания: 1-е изд. – 1948 • 3-е изд. – 55-РТ_шк_Газ_(48...55)

■ ISBN –

Об – 11,62

ББК –

Форм – 84x108 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 7000+105

Авт. знак –

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <титольный лист – на рус. яз., название – на тат. яз.>

2. –

3. От составителей

4-9. Сьзлектѣн файдаланучыларга <= Пользователям словаря>

10. Билгелѣр цѣм кыскартмалар <= Обозначения и сокращения>

Русча алфавит <= Русский алфавит>

11-229. <словарь>

230. Кайсы хѣреф ничѣнче биттѣ башлана <= Какая буква на какой странице начинается>

231. <данные об изд-ве>

232. –

■ Кол – ≈6540 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи: см. 55-РТ_шк_Газ_(48...55)

51-Т_полит.

Кыскача политик сөзлек [= Краткий политический словарь] / [М.Тхметов, М.Гимадиев, А.Камалетдинов, С.Фәйзуллин, А.Хасанова, Ш.Шириязданов].— Казан: Татгосиздат, 1951.— 464 б.

■ ISBN —

ББК —

УДК —

Авт. знак —

■ Аннотация:

■ Структура словаря:

1. <титутный лист — на тат. яз>

2. Издательстводан <= От издательства>

3-463. <словарь>

464. Редакциядән <= От редакции>

<выходные данные>

■ Кол — 380 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

Об — 35,73

Форм — 84x108 ¹/₃₂

Тип — 5065

А

АБИССИНИЯ — к. Эфиопия.

АБСОЛЮТ — ничсүзсез, чикләнмәгән.

АБСОЛЮТИЗМ (самодержавие) — сайланмыйча куелган бер кешенең (князьнең, корольнең, патшаның, императорның) чикләнмәгән, контрольсез власте. Абсолют монархия — дөүләт строе формасы. Бу стройда верховный власть, тулысынча һәм ничкем белән бүлгәләнмәстән, дворян-алпавытлар диктатурасын үткөрүче бер кеше кулында була. Көнбатыш Европада абсолют монархия XV—XVIII гасырларда яшәде. Абсолют монархия урта гасырдагы политик таркаулыкны бетереп, күп сандагы чиновниклар (бюрократлар) тарафыннан идарә ителә торган катлаулы дөүләт аппаратын барлыкка китерде, даими армия керте, налогларны арттырды, крестьян восстаниеләрен рәхимсез рәвештә бастырып, феодаллар, дворян-алпавытлар тарафыннан крестьяннарның аяусыз эксплуатацияләнүләрен көчәйтте. Россиядә абсолют монархия XVIII гасырда төмам формалашып житте. Капиталистик промышленность, авыл хужалыгы һәм сәүдә эшләре алга киткәч, абсолютизм, патша опекасы һәм дворян-алпавытларның хакимлеге хужалыкны тагын да үстерүгә комачаулап тордылар. Буржуаз революцияләр — Англиядә XVII гасырда, Франциядә XVIII гасырда — абсолютизмны бәрәп төшерделәр һәм аны буржуаз конституцион монархия белән (Англиядә) яки

буржуаз республика белән (Франциядә) алмаштырдылар. Россиядә абсолютизмны 1917 елгы февраль буржуаз-демократик революциясе бәрәп төшерде.

АБСТРАКЦИЯ — бер төркем әйберләр яки күренешләр турында гомуми фикер, бу фикердә ул төркем әйберләрнең яки күренешләрнең нң әһәмиятле һәм төп үзенчәлекләре генә чагыла, ә очраклы, икенче дәрәжәдәге, әһәмиятсез билгеләре төшерелеп калдырылган була. Абстракт — конкрет түгел.

АБХАЗИЯ АВТОНОМИЯЛЕ СОВЕТ СОЦИАЛИСТИК РЕСПУБЛИКАСЫ — Грузия ССР составына керә; 1921 елның мартында төзелде; Кара дингез яры буена урнашкан. Абхазия — таулы ил; ул тауларның өчтән ике өлеше урманнар белән капланган; мәйданы 8,7 мең кв. км; халкы грузиннардан, абхазлылардан, руслардан, армәнардән һәм башкалардан тора. Башкаласы — Сухуми. Совет власте елларында Абхазиядә төмәке, консерв, күн, агач эшкәртү, азык промышленносте һәм эфир мае производствосының күп кенә предприятиеләре төзелде. Ткварчелида ташкүмер чыгарыла. Промышленность продукциясе 1940 елда, 1915 ел белән чагыштырганда, 350 тапкыр артты. Совет власте елларында Абхазиядә төмәке чачу мәйданы шактый дәрәжәдә киңәйтелде, күп кенә яңа субтропик культуралар — чай, ман-дарин, яран үсемлекләре, камфа-

1953

53-РТ_геогр_Дус.

Дусаев З.С. Русча-татарча география сөзлегә [= Русско-татарский словарь по географии] / З.С.Дусаев; П.В.Абрамов ред.; СССР Фәннәр академиясе Казан филиалы тел, әдәбият җәм тарих ин-ты. — Казан: Таткнигосиздат, 1953. — 144 б.

■ ISBN —
ББК —
УДК —
Авт. знак —

ОБ — 10,88

Форм — 84x108 ¹/₃₂

Тир — 3000

■ Аннотация:

■ Структура словаря:

1. <титульный лист — на тат. яз.>
2. —
- 3-4. Сөз башы <= Предисловие>
5. Кыскартылган сөзләр исемлеге <= Указатель сокращений>
6. —
- 7-142. <словарь>
143. <название на рус. яз.; выходные данные>
144. —

■ Кол — ≈3650 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:

Абазинцы — абазиннар [черк. — тау сыртының теге ягында яшәүчеләр]. Төньяк Кавказда яшәүче халык.

Абакан — Абакан. 1. Енисей елгасының сул кушылдыгы; 2. Хакас автономияле өлкәсенең үзәк шәһәре. (Красноярск краена керә.)

Абаканский хребет — Абакан сырты. Кузнецкий Ала тау системасындагы тау сырты.

Абиссальная область — абиссаль өлкә [гр. абиссаль — төпсез]. Океаннарда 1000 метрдан башлап иң тирән чонгылларга кадәр булган өлкә.

Абиссиния — Абиссиния [гар. — халык жыелышы]. Көнчыгыш Африкадагы дәүләт (кара: Эфиопия).

Абиссинское нагорье — Абиссиния таулыгы. Көнчыгыш Африкадагы таулык.

Абиссинцы — абиссиннар. Абиссиниянең төп халкы (шул ук эфиоплар).

Аборигены — аборигеннар [лат. — баштан]. Илдә башлап яшәүче халык.

Абразионная платформа — абразион платформа. Дингез буйларында дулкыннар тигезләгән урын.

Абразия — абразия [лат. — кырылу, ашалу]. Дингезнең ярларны җимерүе, юуы.

Абсолютная влажность воздуха — һаваның абсолют дымлылыгы. Шушы моментта бер м һавада булган су парының күләме.

Абсолютная высота — абсолют биеклек. Океан өсте тигезлегеннән вертикаль сызык буенча исәпләнә торган биеклек. СССРда абсолют биеклекләр Кронштадт

А

футшток (үлчәүләргә бүленгәлән-гән рейка) нуленнән исәпләнә.

Абсолютная температура — абсолют температура. Абсолют нульдән (— 273, 16° С) санала торган температура. Абсолют нуль температурасында булган физик җисемнең жылыны алу яки бирү сәләте бик түбән, аның энергиясе башка җисемгә күчерелә алмый.

Абхазская Автономная Советская Социалистическая Республика — Абхазия Автономияле Совет Социалистик Республикасы. Башкаласы Сухуми. (Грузия ССРга керә.)

Абхазцы — абхазлар. Абхаз халкы.

Авары — аварлар [ж. хал. — дәрәтле, гайрәтле]. Дагстанда яшәүче халыкларның берсе.

Авачинская бухта — Авача бухтасы. Камчатканың көньяк-көнчыгышындагы Авача елгасы коя торган култык.

Авачинская сопка — Авача сопкасы. Камчаткадагы сүзмәгән вулкан. Биеклеге 2646 м.

Австралия — Австралия.

Малайя архипелагы утрауларына яки шул утраулар белән бергә Австралиягә карата кулланыла торган географик термин.

Австралийская область — Австралия өлкәсе. 1. Үсемлекләр урнашу буенча бүленгән географик өлкәләрнең берсе. Моңа Австралия материгы һәм Тасмания утравы керә; 2. Зоогеографик өлкәләрнең берсе. Моңар Австралия, Тасмания, Яңа Гвинея, Полинезия, Яңа Зеландия һәм Молукк утраулары керә.

53-PT_языкозн.

Тел белеме буенча терминнар җәм җителмәләр сөзлегә [= Терминологический словарь по языкознанию] / [Ш.А.Рамазанов, М.А.Фазлуллин, Р.Ф.Шакирова, Л.К.Кәлһәй]; Р.Ф.Шакирова ред.; СССР Фәннәр академиясе Казан филиалы; Тел, әдәбият һәм тарих ин-ты.— Казан: Татгосиздат, 1953.— 76 б.

■ ISBN —

БКБ —

УДК —

Авт. знак —

■ Аннотация: —

■ Структура словаря:

1. <титульный лист — на тат. яз.>

2. <выходные данные>

3-4. Сүз башы <= Предисловие>

5-76. <словарь>

■ Кол — ≈2000 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

Об — 5,18

Форм — 84x108 ¹/₃₂

Тир — 5000

А

Абзац — абзац (1. бер кызыл юлдан икенче кызыл юлга чаклы булган текст; 2. кызыл юл, яна юл — текстның юл башында эчтәрәк кертәп язылган урын).

Аблаут — аблаут (сүз тамырындагы авазлар үзгәреше).

Абревиатура и аббревиация — абревиатура һәм аббревиация (1. шартлы рәвештә сүзләргә кыскарту, мәсәлән, „һ. б.“; 2. ике яисә берничә сүзгә кыскартып ясалган сүз, мәсәлән: совхоз, колхоз, МТС һ. б.).

Абсолютное начало речи — сөйләмнең (жөмләнең) абсолют башланышы (сөйләмнең беренче авазы).

Абстрактное значение — абстракт мәгънә, сүзнең предметтан тыш мәгънәсе; мәс.: „баш“ сүзгә кеше яки хайванның билгеле бер органын билгеләү өчен кулланыла. Бу аның конкрет мәгънәсә. Шуннан тыш „баш“ сүзенән күп төрле башка мәгънәләрне билгеләү өчен кулланыла торган абстракт мәгънәгә сүзләр ясалган, мәс.: сүз башы, башлангыч, башкарма, юлбашчы һ. б.

Абстрактное мышление — абстракт фикерләү.

Абстрактное понятие — абстракт төшенчә.

Абстрактные имена — абстракт исемнәр (төрле төшенчәләрне белдергән исемнәр: ашау-эчү, язу-сызу, аклык, кызыллык, ялшылык, яманлык һ. б.).

Агармонизация гласных — сузыклар гармониясезле-

ге (бер үк сүздә сузыкларның калынык-нечкәлектә ярашмавы; мәсәлән, билбау, куштирәк һ. б.).

Агглютинативность — агглютинативлык, ялганмалылык (тамырларның аваз составы үзгәрешсез калган хәлдә, аларның акырларына кушымчалар ялгану, мәсәлән, кул-лар-ы-гыз-ны, өстәл-ләр-гә һ. б.).

Агглютинативные языки — агглютинатив телләр; ялганмалы телләр (төрки, фин, монгол телләре).

Агглютинативный строй языка — телнең агглютинатив төзелеше (к. агглютинативность).

Агглютинация — агглютинация (төп мәгънәсә: ябыштыру), кушымчаларның бер-бер артлы тамырға ябышуы, ялганулары (мәсәлән, төрки телләрдә).

Агглютинирующий язык — агглютинатив тел, ялганмалы тел.

Аграмматизм — аграмматизм (сөйләмдә грамматик дәрәҗә булмаган формалар куллану).

Адамово яблоко — бугаз төене.

Адаптация звуков — авазларның үзара ипләшүләре (сөйләмдә, мәсәлән, „ө“, „о“ авазлары алдыннан килгән тартыклар иренләшәләр, ягъни „ө“, „о“ гә ипләшәләр).

Адвербиализация — рәвешлешү (жөмләдә башка төркемдәгә сүзләрнең рәвешкә әйләнүе. Мәсәлән, „нык“ сүзгә сүз төркемнәреннән сыйфатка карый, әмма

53-Т_диал₍₄₈₋₅₈₎_2

Диалектологик сөзлек [= Диалектологический словарь]: <в 3 вып.> / СССР Фәннәр академиясе Казан филиалы тел, Һәрбиәт һәм тарих ин-ты. – Казань: Татгосиздат, 1948-1958. 2-нче чыг. <= Вып. 2> / тлз.: *Н.Борханова, Г.Якупова; Л.К.Кәлһәй* ред. – Казан: Татгосиздат, 1953. – 264 б.

Другие выпуски: вып. 1 – 1948 • вып. 3 – 58-Т_диал₍₄₈₋₅₈₎_3.

- ISBN – Об – 10,71
- ББК – Форм – 70х108 ¹/₃₂
- УДК – Тир – 5000
- Авт. знак –
- Аннотация: –
- Структура словаря:
- 1. <титольный лист – на тат. яз.>
- 2. –
- 3-19. Сөз башы. *Л.Кәлһәй* <= Предисловие. *Л.Зәялетдинов*>
- 20-23. Кыскартмалар исемлеге <= Указатель сокращений>
- 24-264. <словарь>
- 264. <выходные данные>
- Кол – ≈3900 заголовочных единиц (в этом выпуске).
- Словарные статьи:

А

аба (*Кук., Нок., Әг.*) — абый. Әхмәтжан **аба** чыксын әле (*Кук.*). Минем **абаның** куллары бик көчле (*Нок.*). Моннысы минем **абам** була (*Әг.*).

абагы (*Т. Я.*) — шапшак, дорфа сурәтле (*К. Насыри*).

абагы да ябагы (*Т. Я.*) — шакшы, тәрбиясез; иске һәм ертык киёмле (*К. Насыри*).

абает (*Әл.*) — 1) күп ашаучы, талымсыз; 2) гамьсез.

абай (*Минз., Кук., Сер., Саб.*) — абый. Сафа **абай**, кил әле бирерәк.

абайлау (*Зиянч., Азн.*) — игътибар белән күзәтү, карау. **Абайлап** тор әле, бакчага кәжәләр кермәсен, балам. Мин аны **абайлап** карадым, безнең кәжә түгел ул.

абалану (*Т. Я.*) — үрмәләп йөрү, мукәләп йөрү, дүрт аякланып йөрү (балага карата әйтәләр). Бу малай **абаланып** йөри дә башлаган инде.

абдый (*бал.*) — абый (абзыйдан). Сәлим **абдый** килгәние.

абзайкә (*тип.*) — абыстай, апа, түти.

абзәби (*Т. Я.*) — укыганрак кардәш карчыкларга әйтәләр. **Абзәби** шулай сүли торган ие безгә.

абзәнкәй, абзәни, абзәнки (*Т. Я., Лаш, Ал.*) —

- 1) киләһәр укымышлы каенаналарына әйткәлиләр;
- 2) әтисенәң яки әнисенәң апасы яки сеңелесе.

абкай (*Әг.*) — апа, абыстай, түтәй. Нәсимә **абкаем**.

абрау (*Т. Я.*) — коткару, йолу, йолып алу. Аны мин

1954

54-ТюркПерсАрКазТР_Ишм.

Ишмухаметов Г. Търки, фарсы, гарѣп һѣм казахча, татарча, русча сѣзлекчѣ: 2600 чамасы сѣзне эченѣ ала [= Тюркский, персидский, арабский, казахский и татарско-русский словарь] / *Г. Ишмухаметов*; [отв. ред. *Х.У.Усманов, Л.Яфаров*]; В.И.Ульянов-Ленин исемендѣге Казан дѣүләт ун-ты, Татар теле цѣм ѣдѣбияты кафедрасы.– Казан: [Б.и.], 1954.– 95 б.

| | |
|-------------|-----------|
| ■ ISBN – | Об – |
| ББК – | Форм – |
| УДК – | Тир – 580 |
| Авт. знак – | |

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. –

3-4 Тѣзѣчедѣн <= От составителя>

5-11. Чагыштырма кайбер фонетик яки морфологик ѣзенчѣлеклѣр <= Некоторые фонетические или морфологические особенности>

12-49. <Персидско-арабско-татарско-русский словарь>

50-79. Казахча-татарча-русча сѣзлекчѣ <= Казахско-татарско-русский словарь>

80. –

81-100. Лѣстѣмѣ бѣлек. (Текст китапныѣ ахрыннан башлана) <= Дополнительный раздел. (Текст начинается с конца книги); приведены тексты художественных произведений, написанные арабским шрифтом>

82. Эчтѣлек <= Содержание>

83. Гарѣпчѣ ѣлифба <= Арабский алфавит>

101. –

102. <название – на рус. яз., отв. редакторы>

103. <выходные данные>

104. –

■ Кол – “ок. 2600 слов”

■ Словарные статьи:

А

| | |
|---------------------------|---|
| аб (ф) | — су (سۇ). |
| — Аб-эл-хэяг (ф г) | — абелхаят (1) тереклек суы; живительная вода; 2) аракы (күчерелмә мәгънәдә) (آب الحيات). |
| абруй (ф) | — абруй, йөз суы; честь; авторитет. |
| альманах (г) | — альманах. |
| алмаз (г) | — алмаз; алмазный. |
| арыз (г) | — жир; земля |
| асан | — жиңел, ансат, асат; легкий. |
| асыл (г) | — 1) асыл, нигез, тамыр, 2) кыйммәтле, асыл таш — кыйммәтле таш. |
| ахмак (г) | — ахмак, тиле; дурак (احمق). |
| ахыр (г) | — соң; конец. |

Б

| | |
|--------------------------|---|
| баб (г) | — 1) бүлек; глава, 2) өлкә; область, 3) ишек. |
| базар = пазар (ф) | — базар. |
| балигъ (г) | — яше житкән, зур булган; совершеннолетний. |
| ба хосус (ф г) | — хосусан, бигрәктә; аерым алганда; в особенности, в частности. |
| бикарь (ф) | — бикәр; напрасно. |
| бигайниһи (г) | — нәкъ үзе; точь-в-точь — (بينيّه). |
| бине = ибне (г) | — ул, улы, углы (بن, ابن). |
| би ниһая (ф г) | — биниһая, иге-чиге юк. |
| бинте (г) | — кыз, кызы (بنت). |
| былбыл (ф) | — сандугач, былбыл (بال). |
| бәгъзан (г) | — кайчагында. |
| бәдиһи (г) | — ачык; ясно, аксиома. |

Казахча-татарча-русча сүзлекчә¹

А

| | |
|-------------------|---|
| абакты | — төрмә; тюрьма. |
| абыржу | — каушау; растеряться. |
| адыр | — калкулык; холм. |
| ажал | — әжәл; смерть. |
| ажырату | — тикшерү; разбирать, разобрать. |
| азап | — азап; мучение. |
| азык | — азык; корм. |
| азар | — көчкә; көчкә генә; едва. |
| азык-түлік | — ашамлык; продовольствие, продукты. |
| айбынды | — данлы; доблестный, славный. |
| айдау | — куу; гнать. |
| айнала | — әйләнә-тирәдә; вокруг. |
| айналдыру | — әйләндерү; вращать. |
| айналу | — әйләнү; кружиться, обходить, вращаться. |
| айрылу | — аерылу; раздвоиться, рваться, лишаться. |
| айтысу | — әйтешү; спорить, состязаться в песнях. |
| айуан | — хайван; животное. |
| айуанат | — хайванат; животные. |
| алабұға | — алабуга; окунь. |
| алайда | — алай да; все же, все-таки. |
| алап | — болын; долина. |
| аласа | — түбән; низкий, короткий. |
| алақан | — уч; ладонь. |

1955**55-РТ₍₅₅₋₅₉₎_1**

Русско-татарский словарь: в 4 т. = Русча-татарча сьзлек: 4 т. / Акад. наук СССР, Казан. филиал Ин-та языка, лит. и истории. – Казань: Таткнигоиздат, 1955-1959.

Т.1: А-З / [сост. *Р.С.Газизов, М.Г.Гимадиев*]; гл. ред. *Н.К.Дмитриев*; ред. коллегия: *Р.С.Газизов, Ф.Г.Исхаков, Э.М.Ахунзянов, Л.Т.Махмудова*. – Казань: Таткнигоиздат, 1955. – XL+358 с.

Другие тома: 56-РТ₍₅₅₋₅₉₎_2 • 58-РТ₍₅₅₋₅₉₎_3 • 59-РТ₍₅₅₋₅₉₎_4.

| | |
|----------|--|
| ■ ISBN – | Об – 50,36 |
| ББК – | Форм – 70х108 ¹ / ₁₆ |
| УДК – | Тир – 35000 |

Авт. знак –

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

I. –

II. <титульный лист – на рус. яз.>

III. <титульный лист – на тат. яз.>

IV <редакционная коллегия>

V-VI. От редакции

VII-VIII. Редакциядѣн <= От редакции>

IX-X. О построении словаря

XI-XII. Сьзлекнеѣ тлъзелеше турында <= О построении словаря>

XIII. Знаки препинания

XIV-XV. Условные сокращения

XVI-XXI Краткий грамматический справочник по основным вопросам морфологии рус. и тат. языков (Газизов Р.С.)

XXII-XXV. Краткие сведения о глаголе в русском языке

XXV-XL. Краткие свед-я о глаголе в татарском языке

1-357. <словарь>

358. <данные об изд-ве>

■ Кол – ≈16020 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:

А

А I ср. нескл. — а хәрефенен һәм а авазының исеме. ◇ **От а до зет** — башыннан ахырына кадәр. Кто сказал а, тот должен сказать б — „а“сын әйткән кеше, „б“сын да әйткәргә тиеш (фикер йөртүдә һәм эштә эзлекле булырга кирәклеке турында әйтелә).

А II союз — 1. э, исә, бәлки; *поезд уходит через час, а ты всё ещё не готов* — поезд бер сәгаттән китә, ә син әле һаман эзер түгел; 2. ләкин, әмма; *прошло много времени с тех пор, а я всё помню* — аннан соң күп вакытлар үтпәгән, ләкин мин барысын да хәтерлим; 3. ә; *что ты сегодня делаешь; а завтра, а послезавтра?* — бүген син ни эшлисән; ә иртәгә, ә берсәкәнтә? ◇ **А то** — юкса, югыйсә; *я булмаса, әллә; спешу, а то опоздаешь* — ашык, югыйсә сонга калырсың; *поздно ужк туда идти, а то пойдём?* — анда барырга соң инде, әллә барабызмы?

А III вопросит. частица — ә; *что ты сказал, а?* — син нәрсә дидең, ә?

А IV межд. — 1. эә, ...; *а, это вы, Иван Иванович!* — эә, Иван Иванович, бу сезмени! 2. әй; *а, была не была, пойдю!* — әй, ни булса булыр, киттем!

АБАЖУР *м.* — абажур, лампа калпагы.

АББАТ *м.* *церк.* — аббат (1. католиклар монастыренн башлыгы; 2. Франциядә католиклар рухани).

АБДИКАЦИЯ *ж. мн.* нет — абдикация (тәхеттән ваз кичү; властан, урыннан төшү).

АБЕРРАЦИОННЫЙ — аберрацион, аберрация...-ы; *аберрационное явление* — аберрация күренеше, аберрацион күренеш.

АБЕРРАЦИЯ *ж.* — аберрация, тайпылыш, авышу, чыткә китү (1. *астр.* жирнен әйләнүе тәэсирендә йолдызларның үз урыннарыннан авышкан кебек булып күренүләре; 2. *биол.* организмның нормаль төзештән авышуы; 3. *перен.* фикер йөртүдә ялгышу, хакыйкәткә чыткә тайпылу).

АБЗАЦ *м.* — 1. (*отступ*) кызыл юл, яңа юл (текстның яки анын кисәгенен башка киләрдән эчкәрәк кертп башланган беренче юлы); 2. (*часть текста*) абзац (текстның ике кызыл юл арасындагы өлеше).

АБИССИНЕЦ *м.* — абиссинияле.

АБИССИНКА *ж.* — абиссинияле хатын-кыз.

АБИССИНСКИЙ — абиссин...-ы; *абиссинский язык* — абиссин теле.

АБИССИНЦЫ *мн.* — абиссиниялеләр, Абиссиния халкы.

АБИТУРИЕНТ *м. доревол.* — абитуриент (урта мәктәптә чыгарылыш экзаменнары готучы укучы).

АБОЛИЦИОНИСТ *м.* — аболиционист коллыкны бетерү тарафдары; аерым очракта — берәр законны бетерү тарафдары).

АБОЛИЦИЯ *ж.* — аболиция (1. законны, карарны юкка чыгару; 2. судка бирелгән эшне гафу итү тәртибендә туктату).

АБОНЕМЕНТ *м.* — абонемент, абунә (1. билгеле бер срок дәвамында хак түләп берәр нәрсәдән, мәсәлән, телефоннан, файдалану хокукы; 2. шул хокукны раслый торган документ). ◇ **Сверх абонемента** — 1. абонемент белән шарт ителгәннән тыш; 2. *разг. шутл.* нормадан тыш, рәхсәт ителгәннән тыш.

АБОНЕМЕНТНЫЙ — абонемент...-ы; *абонементный билет* — абонемент билеты.

АБОНЕНТ *м.* — абонент, абунәче, абонемент иясе.

АБОНЕНТНЫЙ — абонентлар...-ы; *абонентный отдел* — абонентлар бүлеге.

АБОНИРОВАТЬ *сов. и несов.* — абонемент буенча алу.

АБОНИРОВАТЬСЯ *сов. и несов.* — 1. абонемент алу; 2. *страд.* абонемент буенча алыну.

АБОРИГЕН *м.* — абориген, жирле халык, янен төп халкы.

АБОРИГЕННЫЙ — жирле, төп; *аборигенное население* — жирле халык.

АБОРТ *м.* — аборт, бала төшерү, бала төшертү.

АБОРТИВНЫЙ — 1. аборт...-ы; бала төшерү (төшертү)...-ы; *абортивные средства* — аборт чаралары, бала төшерү чаралары; 2. *мед.* абортив (авыруның барышына тиз һәм кискен үзгәреш кертә торган); *абортивный метод лечения* — дөвалауда абортив метод; 3. *биол.* абортив, житлекмәгән; *абортивные органы растений* — үсемлекләренен житлекмәгән органнары.

АБРАЗИВНЫЙ, АБРАЗИОННЫЙ абразив, шомарта торган, шомарту материаллар, шомарту материаллары (мәсәлән, пемза, наждак, төелгән пыяла кебек әйберләр).

АБРАЗИВЫ *мн.* — абразивлар, абразив материаллар, шомарту материаллары.

55-РТ_шк_Газ_(48...55)↑

Газизов Р.С. Русско-татарский словарь: для начальной и семилетней шк. = Русча-татарча сьзлек: башлангыч цѣм 7 еллык мѣктѣплѣр љчен / Р.С.Газизов, М.Г.Гимадиев. – 3-е изд., доп., испр. – Казань: Таткнигоиздат, 1955. – 300 с.

Другие издания: 1-е изд. – 1948 • 2-е изд. – 51-РТ_шк_Газ_(48...55)

■ ISBN –

Об – 16,34

ББК –

Форм – 84х108 ¹/₃₂

УДК –

Тип – 25000

Авт. знак –

■ Аннотация:

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на рус. яз., название – на тат. яз.>

2. –

3. Төзъчеләрдән <= От составителей>

4-8. Сьзлектән файдаланучыларга <= Пользователям словаря>

9. Билгеләр цәм кыскартмалар <= Обозначения и сокращения>

Русча алфавит <= Русский алфавит>

10. –

11-298. <словарь>

299. Кайсы хәреф ничәнче биттә башлана <= Какая буква на какой странице начинается>

300. <выходные данные>

■ Кол – ≈8890 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:

А

а— ә; я иду в кино, а ты куда?— мин кинога барам, ә син кая?

абзац—абзац (кызыл юл).

авария—авария, һәлакәт.

авбсь—бәлки, шаять, шәт.

автор—автор (китапның язучысы).

авторитет—1) авторитет, абруй, дәрәжә; 2) ышаныч қазанган кеше, танылган кеше.

авторитетный—1) авторитетлы, абруйлы, игътибарлы, танылган; 2) ышанычлы.

ага—әһә.

адрес (мн. ч. адреса)—адрес (мәсәләң, хатны кая йлтергә һәм кемгә тапшырырга икәнән күрсәтеп, конвертка язылган язу).

адресовать (н. и б. вр. я адресую, ты адресуешь, они адресуют)—адреслау, адрес буенча жибәрү.

азарт—азарт, комар, кызып китү.

азбука—1) әлифба; 2) әлифба китабы.

аист—ләкләк (кош).

аккуратный (ая, ое)—төгәл, таман, жыйнак, пөхтә.

активный (ая, ое)—актив, эшлекле.

алеть (н. вр. он, она алееет, они алеют)—1) аллану; 2) ал булып күренү.

алфавит—алфавит: 1) хәрефләр тәртибе; 2) бер телдәге язу хәрефләренең барысы.

алфавитный (ая, ое)—алфавит тәртибендә төзелгән.

алчный (ая, ое)—1) комсыз, туемсыз, ач күз; 2) омтылучан (мәсәләң, белемгә).

алый (ая, ое)—ал, ал төс-тәге.

ангина—ангина, тамак бакасы (авыру).

антирелигиозный (ая, ое)—дингә каршы.

анютины глазки—ала миләүшә (үсемлек).

аплодировать (н. вр. я аплодирую, ты аплодируешь, они аплодируют)—кул чабу.

аплодисменты (ед. ч. нет)—кул чабулар.

арбуз—карбыз.

арест—кулга алу, арестовать итү.

арестовать (н. и б. вр. я арестую, ты арестуешь, они

1956

56-РТ₍₅₅₋₅₉₎_2

Русско-татарский словарь: в 4 т. = Русча-татарча сьзлек: 4 т. / Акад. наук СССР, Казан. филиал Ин-та языка, лит. и истории. – Казань: Таткнигоиздат, 1955-1959.

Т.2: И-О / сост.: *Р.С.Газизов, Л.Т.Махмутова, Э.М.Ахунзянов, Ф.М.Газизова*; ред. кол.: *Р.С.Газизов, М.Максуд, Ф.Г.Исхаков*. – Казань: Таткнигоиздат, 1956. – XII+448 с.

Другие тома: 55-РТ₍₅₅₋₅₉₎_1 • 58-РТ₍₅₅₋₅₉₎_3 • 59-РТ₍₅₅₋₅₉₎_4

| | |
|----------|--|
| ■ ISBN – | Об – 59,57 |
| ББК – | Форм – 70х108 ¹ / ₁₆ |
| УДК – | Тир – 35000 |

Авт. знак –

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

I. –

II. <титульный лист – на рус. яз.>

III. <титульный лист – на тат. яз.>

IV. <составители, ред. коллегия>

V-VI. От составителей

VII-VIII. Тлъзъчелӗрдӗн <= От составителей>

IX. Знаки препинания (тыныш билгелӗре)

X-XI. Условные сокращения (шартлы кыскартмалар)

XII. Русский алфавит

1-447. <словарь>

447. Тлъзӗтмӗлӗр <= Исправления>

448. <выходные данные>

■ Кол – ≈19600 заголовочных единиц

■ Словарные статьи: 55-РТ₍₅₅₋₅₉₎_1

1957**57-РТ_шк_5кл.**

Русско-татарский словарь: приложение к хрестоматии по литературному чтению для 5 кл. татарских шк. / под ред *Р.С.Гаизова*.– Казань: Татар. кн. изд-во, 1957.– 40 с.

Ср.: 58-РТ_шк_5кл • 59-РТ_шк_5кл • 60-РТ_шк_5кл

- ISBN – Об – 2,41
- ББК – Форм – 60х92 ¹/₁₆
- УДК – Тип – 25000
- Авт. знак –
- Аннотация: –
- Структура словаря:
 - 1. <титульный лист – на рус. яз.>
 - 2. <редактор>
 - 3-15. Постатейный словарь
 - 16-20. Выражения
 - 21-39. Алфавитный словарь
 - 40. <выходные данные>
- Кол – ≈1900 заголовочных единиц.
- Словарные статьи: см. 60-РТ_шк_5кл

57-РТ_шк_6кл.

Русско-татарский словарь: приложение к хрестоматии по литературному чтению для 6 кл. татарских шк. / под ред *Р.С.Гаизова*.– Казань: Татар. кн. изд-во, 1957.– 20 с.

Ср.: 58-РТ_шк_6кл • 59-РТ_шк_6кл • 60-РТ_шк_6кл

- ISBN – Об – 1,3
- ББК – Форм – 60х92 ¹/₁₆
- УДК – Тип – 21000
- Авт. знак –
- Аннотация: –
- Структура словаря:
 - 1. <титульный лист – на рус. яз.>
 - 2. <редактор>
 - 3-19. Алфавитный словарь
 - 19-20. Словарь выражений
- Кол – ≈700 заголовочных единиц.
- Словарные статьи: см. 60-РТ_шк_6кл

57-РТ_шк_7кл.

Русско-татарский словарь: приложение к хрестоматии по литературному чтению для 7 кл. татарских шк. / под ред *Р.С.Гаизова*.– Казань: Татар. кн. изд-во, 1957.– 20 с.

Ср.: 58-РТ_шк_7кл • 59-РТ_шк_7кл • 60-РТ_шк_7кл

- ISBN – Об –
- ББК – Форм –
- УДК – Тип –
- Авт. знак –
- Аннотация: –
- Структура словаря:
 - 1. <титульный лист – на рус. яз.>
 - 2. <редактор>
 - 3-19. Алфавитный словарь
 - 19-20. Словарь выражений
- Кол – ≈840 заголовочных единиц.
- Словарные статьи: см. 60-РТ_шк_7кл

57-Т_фраз_темат_Зал.

Кѣлѣй Л. Татар теленең фразеологиясе, мѣкаль һѣм ѣйтемнѣре = Татарская фразеология, пословицы и поговорки / *Л.Кѣлѣй, Н.Борһанова, Л.Мѣхмѣтова*; кав.ред. *М.Зѣкиев*.– [Казан]: Таткнигоиздат, 1957.– 244 б.

■ ISBN –

Об – 8,84

ББК –

Форм – 60х92 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 3000

Авт. знак –

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. –

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <редактор – на тат. яз.>

5-6. Тѣзѣчелѣрдѣн <= От составителей>

7-240. <словарь: состоит из 2 разделов>

7-185. 1 бѣлек. Мѣгѣнѣдѣш фразеологик берѣмлеклѣр <= 1 раздел. Синонимичные фразеологические единицы; 61 тематическая группа>

7. 1 бѣлек. Мѣгѣнѣдѣш фразеологик берѣмлеклѣр <= 1 раздел. Синонимичные фразеологические единицы>

8. –

9-185. <словарь>

186. –

187-240. 2 бѣлек. Аерым сѣзлѣргѣ нигезлѣнѣп ясалган фразеологик берѣмлеклѣр <= 2 раздел. Фразеологические единицы, образованные на основе отдельных слов; 22 фразеологических гнезда>

187. 2 бѣлек. Аерым сѣзлѣргѣ нигезлѣнѣп ясалган фразеологик берѣмлеклѣр <= 2 раздел. Фразеологические единицы, образованные на основе отдельных слов>

188. –

189-240. <словарь>

241-242. Мисаллар китерелгѣн ѣдѣби ѣсѣрлѣрнѣй исемлеге <= Указатель художественных произведений – источников примеров>

243-244. ѣчтѣлек <= Содержание>

244. <выходные данные>

■ Кол – <ок. 6000 фразеологизмов, идиоматических выражений, пословиц и поговорок> (с.5)

■ Словарные статьи:

АКЫЛЛЫЛЫК-АКЫЛСЫЗЛЫК ТУРЫНДА

Акыл айнымас, алтын черемас. М. И в а н о в т а н.

Акыл иясе.

Акыл керү.

Акыл яшьтә түгел, башта.

Кәжәнең туганда ук сакалы була (*акыллылык яшь белән йөрми мәгънәсендә*).

Сакал кәжәдә дә бар, мыек мәчедә дә бар.

Акылга утыру.

Акыллы аңлар, ахмак тыңлар.

Акыллы баш.

Акыллы дошман акылсыз дустан яхшырак.

Акыллының аты да арымый, туны да тузмый.

Акыллының теле күңелендә, акылсызның күңеле телендә.

Акылы алтын.

Акылы хәзинә.

Башлы кеше.

Башы ике түгел.

Галиулла шундук сизеп алды: десятник аны су юлы өстендәге ташландык забойны рәтләргә җибәрмәкче икән. Юк инде, Галиулла анда бармас, аның башы ике түгел. И. Гази.

Башка тай типмәгән.

Дәрәжәгә мендем дип хатын аерып, хатын алып булышырга әллә син мине теге... башыма тай типкән дип белдеңме? Н. Исәнбәт.

Маңгайга тай типмәгән.

Сабирның кем икәнлеген үтәдән-үтә күрмәсәм, мондый эшне тапшыраммыни мин, маңгаема тай типмәгән лә минем. М. Әмир.

1958

58-РТ₍₅₅₋₅₉₎_3

Русско-татарский словарь: в 4 т. = Русча-татарча сьзлек: 4 т. / Акад. наук СССР, Казан. филиал Ин-та языка, лит. и истории. – Казань: Таткнигоиздат, 1955-1959.

Т.3: П-Р / сост.: Э.М.Ахунзянов, Л.Т.Махмутова, Ф.С.Фасиев, Р.Ф.Шакирова; редкол.: Р.С.Газизов, М.Максуд, К.С.Сабиров. – Казань: Татар. кн. изд-во, 1958. – XII+483 с.

Другие тома: 55-РТ₍₅₅₋₅₉₎_1 • 56-РТ₍₅₅₋₅₉₎_2 • 59-РТ₍₅₅₋₅₉₎_4

| | |
|----------|--|
| ■ ISBN – | Об – 64,46 |
| ББК – | Форм – 70х108 ¹ / ₁₆ |
| УДК – | Тир – 20000 |

Авт. знак –

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

I. –

II. <титульный лист – на рус. яз.>

III. <титульный лист – на тат. яз.>

IV. <составители, ред. коллегия – на рус. и тат. яз.>

V-VI. От составителей

VII-VIII. Тлъзъчелӗрдӗн <= От составителей>

IX. Знаки препинания (тыныш билгелӗре)

X-XI. Условные сокращения (шартлы кыскартмалар)

XII. Русский алфавит (Рус алфавиты)

1-482. <словарь>

483. <выходные данные>

■ Кол – ≈15400 заголовочных единиц

■ Словарные статьи: см. 55-РТ₍₅₅₋₅₉₎_1

58-РТ_шк_5кл.

Русско-татарский словарь: приложение к хрестоматии по литературному чтению для 5 кл. татарских шк. / под ред *Р.С.Газизова*.– Казань: Татар. кн. изд-во, 1958.– 40 с.

Ср.: 57-РТ_шк_5кл • 59-РТ_шк_5кл • 60-РТ_шк_5кл

- | | |
|--------------------------------------|---|
| ■ ISBN – | Об – 2,39 |
| ББК – | Форм – 60х92 ¹ / ₁₆ |
| УДК – | Тир – 36000 |
| Авт. знак – | |
| ■ Аннотация: – | |
| ■ Структура словаря: | |
| 1. <титольный лист – на рус. яз.> | |
| 2. <редактор> | |
| 3-14. Постатейный словарь | |
| 15-19. Выражения | |
| 20-39. Алфавитный словарь | |
| 40. <выходные данные> | |
| ■ Кол – ≈1900 заголовочных единиц. | |
| ■ Словарные статьи: см. 60-РТ_шк_5кл | |

58-РТ_шк_6кл.

Русско-татарский словарь: приложение к хрестоматии по литературному чтению для 6 кл. татарских шк. / под ред *Р.С.Газизова*.– Казань: Татар. кн. изд-во, 1958.– 24 с.

Другие издания: 57-РТ_шк_6кл • 59-РТ_шк_6кл • 60-РТ_шк_6кл

- | | |
|--------------------------------------|---|
| ■ ISBN – | Об – 1,41 |
| ББК – | Форм – 60х92 ¹ / ₁₆ |
| УДК – | Тир – 25000 |
| Авт. знак – | |
| ■ Аннотация: – | |
| ■ Структура словаря: | |
| 1. <титольный лист – на рус. яз.> | |
| 2. <редактор> | |
| 3-21. Алфавитный словарь | |
| 21-22. Словарь выражений | |
| 23. <выходные данные> | |
| 24. <реклама> | |
| ■ Кол – ≈700 заголовочных единиц. | |
| ■ Словарные статьи: см. 60-РТ_шк_6кл | |

58-РТ_шк_7кл.

Русско-татарский словарь: приложение к хрестоматии по литературному чтению для 7 кл. татарских шк. / под ред *Р.С.Газизова*.– Казань: Татар. кн. изд-во, 1958.– 24 с.

Другие издания: 57-РТ_шк_7кл • 59-РТ_шк_7кл • 60-РТ_шк_7кл

- | | |
|--------------------------------------|---|
| ■ ISBN – | Об – 1,31 |
| ББК – | Форм – 60х92 ¹ / ₁₆ |
| УДК – | Тир – 26000 |
| Авт. знак – | |
| ■ Аннотация: | |
| ■ Структура словаря: | |
| 1. <титольный лист – на рус. яз.> | |
| 2. – | |
| 3-19. Алфавитный словарь | |
| 20-22. Словарь выражений | |
| 23. <выходные данные> | |
| 24. <реклама> | |
| ■ Кол – 944 заголовочных единиц. | |
| ■ Словарные статьи: см. 60-РТ_шк_7кл | |

58-Т_диал₍₄₈₋₅₈₎_3

Диалектологик сьзлек [= Диалектологический словарь]: 3 вып. / СССР Фһннһр академиясе Казан филиалы тел, һдһбият җһм тарих ин-ты.– Казань: Татгосиздат, 1948-1958.

3-нче кисҗк <= Вып. 3> / тльз.: *Н.Б.Борһанова, Л.Т.Махмутова; Л.К.Кһлһй* ред.– Казан: Татар. китап. нһшр., 1958.– 260 б.

Другие выпуски: 1948 • 53-Т_диал₍₄₈₋₅₈₎_2.

■ *ISBN* –

Об – 9,25

ББК –

Форм – 70х92 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 2000

Авт. знак –

■ *Аннотация:* –

■ *Структура словаря:*

1. <титольный лист – на тат. яз.>

2. <составители, редактор – на тат. яз.>

3-4. Институттан <= От института>

5-6. Тльзьчелһрдһн <= От составителей>

7-9. Сьзлекнеһ тльзелеше турында <= О построении словаря>

10-12. Кыскартмалар исемлеге <= Указатель сокращений>

13-260. <словарь>

260. <выходные данные>

■ *Кол* – ≈4800 заголовочных единиц (в этом томе).

■ *Словарные статьи:* см. 53-Т_диал₍₄₈₋₅₈₎_2

58-Т_лит.

Тдҗбият белеме сӡзлеге [= Словарь литературоведческих терминов] / тӡз. Н.Гыйззҗтуллин; Г.Халим ред.— Казан: Татар. китап нҗшр., 1958.— 232 б.

- ISBN — Об — 8,06
- ББК — Форм — 70х92 ¹/₃₂
- УДК — Тип — 5000
- Авт. знак —
- Аннотация: —
- Структура словаря:
 1. <титульный лист — на тат. яз.>
 2. <редактор>
 - 3-4. Тӡзӡчедҗн <= От составителя>
 - 5-223. <словарь>
 - 224-230. Терминнар кӡрсҗткече <= Указатель терминов>
 231. <выходные данные>
 232. —
- Кол — ≈450 заголовочных единиц
- Словарные статьи:

А

Аббревиатура (итальянча *abbreviatura* < латинча *brevis*—кыска ¹) — сөйләм һәм язма телдә кыскартылган сүзләр.

Мәсәлән, МТС — машина-трактор станциясе.

Аббревиатура матур әдәбият әсәрләрендә дә кулланыла.

Ә Совнаркомдагы Ленинның бүлмәсе
Бик озак көтте хужасын,—
Килмәде...
Таш дивар,
Ятим диваннар белмәде...
Юк!
Ул үлмәде!
Ул жибәргән көчле янгын
Зурая, үсә һаман,
Станоклардан киләбез ант белән
ВКП сафына табан.

(Н. Тақташ, „Гасырлар һәм минутлар“.)

Совнарком — Совет Народных Комиссаров (Халык Комиссарлары Советы); ВКП — Всесоюзная Коммунистическая партия (Бөтенсоюз Коммунистлар партиясе).

Абзац (немецча *Absatz*) — кызыл юл алды,

¹ < билгесе... сүздән ясалган,... сүзгә нигезлэнгән мәгънәсендә кулланыла.

58-Т_полит.

Политик сөзлек: профессор *Б.Н.Пономарев* ред. чыккан русча сөзлекнең икенче басмасыннан тһркемһ [= Политический словарь].— Казан: Татар. китап нһшр., 1958.— 716 б.

■ ISBN —

ОБ — 66,29

БК —

Форм — 60x92 ¹/₁₆

УДК —

Тип — 8000

Авт. знак —

■ Аннотация:

<Данный политический словарь издается для широкого круга читателей. Для облегчения пользования словарем в конце книги помещен тематический указатель основных статей. Слова, имеющие в словаре соответствующие статьи, выделены курсивом. Переведенные слова размещены в соответствии с татарским алфавитом.>

■ Структура словаря:

1. <титульный лист — на тат. яз.>

2. Нһшрияттан <= От издательства>

3-691. <словарь>

692-710. Политик сөзлектһге тһп мһкалһлһрнеһ тематик кһрсһткече <= Тематический указатель основных статей политического словаря>

711-712. Кушымта. Нһчһнһлһр буенча кыскача белешмһ <= Приложение. Краткий справочник мер>

713. Редакциядһн <= От редакции>

714. <выходные данные>

715. Тһзһтһ <= Исправление>

716. Китап укучылар игһтибарына <= Вниманию читателей книги>

■ Кол — ≈2750 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

А

АБРУИ — нинди дә булса бер кешенен, оешманың, дәүләтнең йогынтысы, авторитеты, ана карата ихтирам.

АБСЕНТЕИЗМ — сайлаучыларның сайлауларга бармаулары, сайлауларда катнашудан баш тартулары. Абсентеизм — хезмәт ияләре массасының буржуаз дәүләткә һәм аның вәкилле органнарына ышанычсызлык күрсәтү формаларының берсе. Мәсәлән, АКШта абсентеизм шактый нык таралган, анда президент сайлауда сайлаучыларның 50—60% ы гына катнаша.

АБСОЛЮТИЗМ (чикләнмәгән монархия) — идарә итү формасы, бу форма белән идарә иткәндә югары власть бөтенләй бер кеше кулында — дворян-алпавытлар диктатурасын тормышка ашыручы (монарх) кулында була. Көнбатыш Европада абсолют монархия 15—18 гасырларда яшәде. Россиядә абсолют монархия 18 нче гасырда урнашты.

Промышленность һәм сәүдә үсә барган сәен, абсолютизм вакытында хөкөм сөргән феодаль житештерү мөнәсәбәтләре экономиканың тагын да үсүенә тоткарлык итүче булып әверелделәр. Англиядә 17 гасырда, Франциядә 18 гасырда булган буржуаз революцияләр абсолютизмны бәрәп төшерделәр һәм аны буржуаз конституцион монархия (Англия) яки буржуаз республика белән (Франция) алыштырдылар. Россиядә абсолютизмны 1905 елгы революция какшатты һәм 1917 елгы Февраль буржуаз-демократик революциясе бәрәп төшерде.

АБСОЛЮТ ХАКЫЙКАТ — кара:

Хакыйкәт.

АБСТРАКЦИЯ — төшенчәләр белән әйтелгән һәм табигатьнең яки жәмгыятьнең материал процессларының эчке асылын чагылдыра торган фәнни фикер. Ул — абстракцияләү нәтижәсе, ягъни чынбарлыктагы күренешләрнең икенче дәрәжәдәге, әһәмиятсез якларыннан һәм үзенчәлекләреннән фикри абстракцияләү һәм ул күренешләрнең гомуми, аеруча әһәмиятле билгеләрен аерып алу нәтижәсе. Абстракция табигатьне һәм жәмгыятьне гади рәвештә хисси сиземләүгә караганда тирәнрәк һәм тулырак танып-белү мөмкинлеген бирә. Абстракция ярдәмендә фикерләү, бәрберсеннән үзгә булган, үзара аерыла торган тышкы күренешләрнең бик чуар күп төрлелеге артында, аларны бер үк нигезнен гәүдәләнешкә итә торган гомуми, бертөсле, төп нәрсәне таба. Мәсәлән, абстракцияләү юлы белән фикерләү табигать күренешләренең күп төрлелегендә аларның бөтенесе материал булудан гыйбарәт булган эчке багланышын, бердәмлеген билгели.

Өйрәнелә торган әйбернең икенче дәрәжәдәге якларыннан гына түгел, бәлки әһәмиятле якларыннан да абстракцияләү метафизика һәм идеализм өчен генә характерлы булган, фәнни булмаган, эчтәлексез абстракцияләргә китерә.

АБХАЗИЯ АВТОНОМИЯЛЕ СОВЕТ СОЦИАЛИСТИК РЕСПУБЛИКАСЫ — Грузия ССРга керә. 1921 ел 4 мартта төзелде. Абхазия Грузия ССРның төньяк-көнбатыш өлешендә

1959

59-PT₍₅₅₋₅₉₎_4

Русско-татарский словарь: в 4 т. = Русча-татарча сьзлек: 4 т. / Акад. наук СССР, Казан. филиал Ин-та языка, лит. и истории. – Казань: Таткнигоиздат, 1955-1959.

Т.4. С-Я / сост.: Э.М.Ахунзянов, Л.Т.Махмутова, Р.Ф.Шакирова, Ф.С.Фасеев, Р.Ш.Башкуров, Г.С.Амиров; гл. ред. Р.С.Газизов; ред. коллегия: Р.С.Газизов, М.Максуд, Г.С.Амиров. – Казань: Татар. кн. изд-во, 1959. – VIII+448 с.

Другие тома: 55-PT₍₅₅₋₅₉₎_1 • 56-PT₍₅₅₋₅₉₎_2 • 58-PT₍₅₅₋₅₉₎_3.

■ ISBN –

Об – 58,67

ББК –

Форм – 70x108 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 20000

Авт. знак –

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

I. –

II. <титульный лист – на рус. яз.>

III. <титульный лист – на тат. яз.>

IV. <составители; ред. коллегия – на рус. и тат. яз.>

V. Знаки препинания (тыныш билгелѳре)

VI-VII. Условные сокращения (шартлы кыскартмалар)

VIII. Русский алфавит (Рус алфавиты)

1-445. <словарь>

446. <от редакции – на рус. яз.>

447. <от редакции – на тат. яз.>

448. <выходные данные>

■ Кол – ≈18000 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи: см. 55-PT₍₅₅₋₅₉₎_1

59-РТ_фраз_Бур.

Борханова Н.Б. Русча-татарча фразеологик сүзлек [= Русско-татарский фразеологический словарь] / *Н.Б.Борханова, Л.Т.Мүхмүтова.* – Казан: Татар. китап нәшр., 1959. – 180 б.

■ ISBN –

Об – 7,78

ББК –

Форм – 70x108 1/32

УДК –

Тир – 6000

Авт. знак –

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <титольный лист – на тат. яз.>

2. –

3-7. Сөз башы <= Предисловие>

7-8. Сөзлекнең принциплары <= Принципы словаря>

9-175. <словарь>

176-178. Файдаланган чыганаclarның исемлеге <= Список использованных источников>

179. <Реклама изд-ва>

180. <выходные данные>

■ Кол – 2820 заголовочных единиц <пронумеровано>.

■ Словарные статьи:

А

1. А ему и горя мало.

Аның исе дә китми.

Аның ике ятып бер төшенә дә керми.

Аның сере бик гади икән.

2. А ларчик просто открылся.

3. А там хоть трава не расти.

Анда теләсә ни эшләсен.

Анда теләсә дөньяны су бассын.

Мина дисә (кирәгем исә) дөньясы асты-өскә килсен.

Төкереп тә куймыйм.

4. Авось и к нам во двор солнышко взойдет.

к. 121.

5. Аза в глаза не смыслит (не знает).

Әлифне таяк дип тә белми.

6. Алмаз алмазом гранится, плут плутом губится.

Дус башына дус житә, кыз башына кыз житә.

Кар башына кар житә, дус башына дус житә.

Америка ачу.

7. Америку открыть.

8. Аппетит приходит во время еды.

≅ Аш ашка урын бирә.

Аш ашка, урыны башка.

9. Артельная каша гуще живет.

Бергә чакта өйрә куге була.

10. Аршин проглотил.

Уклау йоткан (иелергә-бегелергә яратмый торган, авыр хәрәкәтле кешегә карата әйтелә).

59-РТ_шк_5кл.

Русско-татарский словарь: приложение к хрестоматии по литературному чтению для 5 кл. татарских шк. / под ред *Р.С.Газизова*.– Казань: Татар. кн. изд-во, 1959.– 40 с.

Ср.: 57-РТ_шк_5кл • 58-РТ_шк_5кл • 60-РТ_шк_5кл

- | | |
|--------------------------------------|---|
| ■ ISBN – | Об – 2,39 |
| ББК – | Форм – 60х92 ¹ / ₁₆ |
| УДК – | Тир – 10000 |
| Авт. знак – | |
| ■ Аннотация: – | |
| ■ Структура словаря: | |
| 1. <титольный лист – на рус. яз.> | |
| 2. <редактор> | |
| 3-14. Постатейный словарь | |
| 15-19. Выражения | |
| 20-39. Алфавитный словарь | |
| 40. <выходные данные> | |
| ■ Кол – ≈1900 заголовочных единиц. | |
| ■ Словарные статьи: см. 60-РТ_шк_5кл | |

59-РТ_шк_6кл.

Русско-татарский словарь: приложение к хрестоматии по литературному чтению для 6 кл. татарских шк. / под ред *Р.С.Газизова*.– Казань: Татар. кн. изд-во, 1959.– 24 с.

Ср.: 57-РТ_шк_6кл • 58-РТ_шк_6кл • 60-РТ_шк_6кл

- | | |
|--------------------------------------|---|
| ■ ISBN – | Об – 1,41 |
| ББК – | Форм – 60х92 ¹ / ₁₆ |
| УДК – | Тир – 14500 |
| Авт. знак – | |
| ■ Аннотация: – | |
| ■ Структура словаря: | |
| 1. <титольный лист – на рус. яз.> | |
| 2. <редактор> | |
| 3-21. Алфавитный словарь | |
| 21-22. Словарь выражений | |
| 23. <выходные данные> | |
| 24. <реклама> | |
| ■ Кол – ≈700 заголовочных единиц. | |
| ■ Словарные статьи: см. 60-РТ_шк_6кл | |

59-РТ_шк_7кл.

Русско-татарский словарь: приложение к хрестоматии по литературному чтению для 7 кл. татарских шк. / под ред *Р.С.Газизова*.– Казань: Татар. кн. изд-во, 1959.– 24 с.

Ср.: 57-РТ_шк_7кл • 58-РТ_шк_7кл • 60-РТ_шк_7кл

- | | |
|--------------------------------------|---|
| ■ ISBN – | Об – 1,35 |
| ББК – | Форм – 60х92 ¹ / ₁₆ |
| УДК – | Тир – 7000 |
| Авт. знак – | |
| ■ Аннотация: | |
| ■ Структура словаря: | |
| 1. <титольный лист – на рус. яз.> | |
| 2. <редактор – на рус. яз.> | |
| 3-19. Алфавитный словарь | |
| 20-22. Словарь выражений | |
| 23. <выходные данные> | |
| 24. <реклама> | |
| ■ Кол – 944 заголовочных единиц. | |
| ■ Словарные статьи: см. 60-РТ_шк_7кл | |

59-Т_посл_темат_Исан₍₅₉₋₆₇₎_1

Исәнбәт Н. Татар халык мәкальләре: 3 т. [= Татарские народные пословицы: в 3 т.] / *Н. Исәнбәт.* – Казан: Татар. китап нәшр., 1959-1967.

Т.1 / ред. *Б.М.Халитова.* – Казан: Татар. китап нәшр., 1959. – 914 б.

Другие тома: 63-Т_посл_темат_Исан₍₅₉₋₆₇₎_2 • 67-Т_посл_темат_Исан₍₅₉₋₆₇₎_3.

■ ISBN –

Об – 36,64

ББК –

Форм – 84х108 ¹/₃₂

УДК –

Тип – 10000

Авт. знак –

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. –

2-3. <титульный лист – на тат.яз.>

4. <редактор, художник>

5. Мәкальләребез турында. Кереш мәкалһе <= О пословицах. Вводная статья>

6. Бу бөлекнең эчтәлеге <= Содержание этой части>

7-58. Беренче башлам. Мәкальләрнең халыкларда гомуми үлчәм бәхәсләре яклары <= Первый раздел. Общее и различное в пословицах разных народов>

59-228. Икенче башлам. Татар халык мәкальләренең хосусый яклары, нәзәрчәлекләре <= Второй раздел. Особенности татарских народных пословиц>

229-258. Үччүнче башлам. Мәкальләребезнең кыелуы үлчәм бу китап турында <= Третий раздел. О собирании пословиц и об этой книге>

259-912. Татар халык мәкальләре <= Татарские народные пословицы>

260. Кыскартылган исемнәр <= Сокращенные обозначения>

261. Беренче бөлек. Хезмәт үлчәм кешенең эшче ничек нәзәрчәләре, нәтәп чыгуы һәм ялы турында мәкальләре <= Первая часть. Пословицы, посвященные труду и овладению человеком ремеслом, а также отдыху>

262. Беренче бөлекнең эчтәлеге <= Содержание первой части>

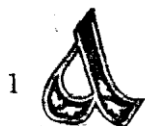
263-912. <словарь>

913. Бу томның эчтәлеге <= Содержание этого тома>

914. <выходные данные>

■ Кол – 8172 заголовочных единиц <пронумеровано>

■ Словарные статьи:

КУЛ*(хезмэтүтәүче булу ягыннан)***а) Кул һәм эш**

- 1 к кул — кеше хезмәтен сөяр.

А к кул — физик хезмәтне яратмый торган кеше, электә — эксплуатацияче вәкилләр һәм укымышлы кешеләр.

- 2 Бакма тышына,
Бак кулыннан килер эшенә. *Аксу, Буа р.*

Төрдәшләрен һәм мәгънәсен 66—68 нче мәкаләрдән кара.

- 3 Бер эшкә кул куйсан, шуңа башың бәйләнә.
Казан.

Бер эшнә мәслихәт күрсәң, аның эшкә ашуыңда кайгыртырга туры килә, дигәнә. (Эш кәгазенә кул куярга куркып, урынбасарларына тапшырып китүче түрәләр әйткән булса кирәк.)

- 4 Буена карама, кулына кара. *Апас, ТР.*
5 Буй эшләми, кул эшли.

Кулың эшкә өйрәнмәсә, буй зурлыкта хикмәт юк, дигәнә.

1960

60-РТ_шк_5кл.

Русско-татарский словарь: приложение к хрестоматии по литературному чтению для 5 кл. татарских шк. / под ред Р.С.Гаизова.— Казань: Татар. кн. изд-во, 1960.— 40 с.

Ср.: 57-РТ_шк_5кл • 58-РТ_шк_5кл • 59-РТ_шк_5кл

■ ISBN —

Об — 2,39

ББК —

Форм — 60х92 ¹/₁₆

УДК —

Тир — 19000

Авт. знак —

■ Аннотация: —

■ Структура словаря:

1. <титольный лист — на рус. яз.>

2. <редактор>

3-14. Постатейный словарь

15-19. Выражения

20-39. Алфавитный словарь

40. <выходные данные>

■ Кол — ≈1900 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

ПОСТАТЕЙНЫЙ СЛОВАРЬ

Моя страна

велик (-а, -о, -и) — зур, кин.

вьюга — кар бураны.

едва — 1) көчкә генә; 2) чак кына.

край — край, өлкә.

просторы — кырлары, далалары.

разбужен (-а, -о, -ы) — уятылган.

раскинулась моя страна — илем кин булып жәелгән.

Песня советских школьников

весёлый (-ая, -ое, -ые) — шат.

взлететь — очып менү, очып күтәрелү.

дальние страны — ерак илләр.

дорога ясна — юл билгеле, ачык.

изучить — өйрәнү.

оглядеться — тирә-якны карау.

отважный (-ая, -ое, -ые) — кыю, ба-
тыр.

повести (поведём) — алып бару.

просторный (-ая, -ое, -ые) — кин,
иркен.

улыбка — елмаю.

Отец и сын

учись мелом по доске водить — так-
тага акбур белән язарга өйрән.

вечно — һәрвакыт.

к знанию стремиться — белемгә ом-
тылу.

озарить — яктырту, нурландыру.

стоять дорожке — кыйбатрак тору,
кыйбатрак булу.

настоящий (-ая, -ее, -ие) — чын.

Сказка об Иване-царевиче и Сером волке

I

вор — карак.

воровать — урлашу, урлау.

выбраться — ычкыну; котылу.

заснуть крепким сном — каты йо-
кыга китү.

караулить — саклау, саклап тору, са-
галап тору.

комната осветилась — бүлмә якты-
рып китте.

кто-то — кемдер.

некоторый (-ая, -ое, -ые) — кайбер.

полночь — ярты төн, төн уртасы.

оглянуться — артка әйләненп карау.

сон — йокы.

сорвать — өзү.

схватить — тотып алу; эләктереп алу.

удержать — тоткарлау; тотып калу.

ВЫРАЖЕНИЯ

Б

без запѣнки — терәлеп тормастан.
без тѣлку — файдасызга, әрәмгә.

брѣсился прочь — читкә ташланды.
были в восхищѣнии — сокланалар
иде.

В

валил дым — төтен агыла иде, төтен
ургылып чыга иде.
век слѣшать я готѣва — мин гоме-
рем бие тыңлап торырга әзер.
вдрѣбезги разбѣлся — челпәрәмә
килеп ватылды.
взбѣили сѣно — печән каоарттылар.
взвѣл курѣк — мылтык куронын
ачып куйды.
вѣда не показѣл — сиздермәде.
вѣдетъ во сне — төштә күрү.
вильнѣуть хвостѣм — койрык болгап
кую.
во весь дух — бар көченә, жан-фәр-
манга.
вѣ-время — вакытында, вакытлы.
во всѣ — бөтен көч белән, бик кызу.
вѣем вѣют — үкерепме үкерәләр.

в одѣн гѣлос — 1) бер сүздә булып;
2) барысы берьюлы.
в одѣн миг — күз ачып йомганчы.
в однѣ мгновѣние — бик тиз.
войтѣ в векѣ — мәңгелек дан кал-
дыру.
войтѣ в силу — көченә керү.
вѣздух раскалился — һава кызды.
в пѣуть дорѣгу — юлга.
всѣ равнѣ — барыбер.
всѣкий час — һәр сәгаттә, өзлексез.
в том числѣ — шул исәптән.
вѣбитъся из сил — хәлдән таю, көч-
сез калу.
в ѣто время — бу вакытта, бу чакта.
в ум нейдѣт — акылга килми; башы-
ма сыймый.

Г

гѣлову вскружилѣ — башымны әй-
ләндерде.

гѣлову повѣсил — башын аска иде.

Д

давнѣм-давнѣ — бик күптәннән, әл-
лә кайчан.
дѣлала смешнѣе рѣжи — көлке кы-
яфәтләргә керә иде.

дѣлать нѣчего — ни эшләр дә хәл
юк, бер эш эшләп булмый.
дни пролетѣли — көннәр үтәп тә
китте.

АЛФАВИТНЫЙ СЛОВАРЬ

А

аист — ләкләк (*кош*).
акула — акула (*балык*).

алмаз — алмаз (*асылташ*).
ахаты — ах итү, ахылдау.

Б

багаж — багаж.
багор — багор (озын агачка сапланган тимер ыргак).
база — база.
барин — бояр, алпавыт.
бегун — 1) йөгереке кеше (яхшы йөгереке); 2) йөгереке ат, чабыш аты.
беднот — ярлылар, мохтаж кешеләр.
бедняк — ярлы кеше, ярлы крестьян.
беззащитный (-ая, -ое, -ие) — яклаучысыз.
беззвучно — тавышсыз, авазсыз.
безоблачно — болытсыз, аяз.
безопасный (-ая, -ое, -ие) — куркынчсыз.
безошибочно — ялгышусыз.
безрадостный (-ая, -ое, -ие) — шатлыксыз, күнелсез.
белёная (*белить*) — агартылган, акка буялган.
белобочный (-ая, -ое, -ие) — ак янлы.
бережно — саклык белән.
беречься (*берегись*) — саклану, сак булу.
бесконечный (-ая, -ое, -ие) — очсыз-кырыйсыз.
бесплатно — түләүсез, бушлай.
беспрекословно — һичбер каршылыксыз.
бесшумно — тавышсыз, шау-шусыз.

благодарить — рәхмәт әйтү.
благодарный (-ая, -ое, -ие) — яхшылыкның кадерен белүче.
благодатный (-ая, -ое, -ие) — рәхәт, күңелле.
бледный (-ая, -ое, -ие) — агарынган, төсө киткән.
богатеть — баю.
богач — бай кеше.
бойкий (-ая, -ое, -ие) — житез, кыю, үткен.
боком — ян белән, кырын, читләтеп.
болотистый (-ая, -ое, -ие) — сазламыклы, баткак.
болтать — такылдау, буш сүз сөйләү.
боль (*жен. род*) — авырту, сызлау, әрнү.
борзый (-ая, -ое, -ие) — өлгер, житез, йөгереке (ат).
борец — көрәшче.
бормотание — мыгырдау (тиз һәм авыз эченнән сөйләү).
бойрин — бояр.
бранить — орышу, тиргәү, әрләү.
браниться — тиргәшү, әрләшү.
брédить — саташу, саташып сөйләшү.
брошенный (-ая, -ое, -ие) — ташланган, ыргытылган.

60-РТ_шк_6кл.

Русско-татарский словарь: приложение к хрестоматии по литературному чтению для 6 кл. татарских шк. / под ред *Р.С.Газизова*.— Казань: Татар. кн. изд-во, 1960.— 24 с.

Ср.: 57-РТ_шк_6кл • 58-РТ_шк_6кл • 59-РТ_шк_6кл

■ ISBN –

ББК –

УДК –

Авт. знак –

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. <редактор>

3-21. Алфавитный словарь

22-23. Словарь выражений

24. <реклама, выходные данные>

■ Кол – ≈700 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

Об – 1,41

Форм – 60х92 ¹/₁₆

Тир – 16000

А Л Ф А В И Т Н Ы Й С Л О В А Р Ь**А**

автобиографический (-ая, -ое) — автобиографик.

автор — автор.

аккуратно — аккуратно, төгәл итеп, пөхтә итеп, жыйнак итеп, саклык белән, ипләп кенә.

аппетит — аппетит, ашыйсы килү.
аэродром — аэродром (самолёт һәм башка очкычлар күтәрелә, төшә һәм тора торган майдан).

Б

бадья — кое чиләге, агач чиләк.

балагурить — мазәк сөйләү, такмазасату.

бархатистый (-ая, -ое) — бәрхәтсыман.

бас — бас (калын тавыш).

башня — башня, манара.

беда — бәла, кайгы.

бедствие — бәхәтсезлек, бәла-каза, кайгы-хәсрәт.

беззащитный (-ая, -ое) — яклаучысыз, үз-үзен саклый алмаучы, көчсез.

бесмолвие — тавышсыз-тынсызлык, аз сүзлек, эндәшмәү, тынлык, тынычлык.

безоружный (-ая, -ое) — коралсыз.

белокурый (-ая, -ое) — аксыл чәчле.

бережно — саклык белән, ипләп кенә.

берёза — каен.

берлога — өн, оя, кыргый жәнлек оясы.

беседовать — беседа ясау, сөйләшеп утыру.

беспокойно — тынычсыз.

беспомощный (-ая, -ое) — ярдәмчез, булдыксыз, көчсез.

бесправный (-ая, -ое) — хокуксыз.

бессменно — алмашсыз, үзгәрешсез, тоташ.

бессмертный (-ал, -ое) — үлмәс, мәңгә.

бесшумно — тавышсыз, шау-шусыз, тын.

бйтва — сугыш, каты сугыш.

блédный (-ая, -ое) — агарынган, төсе киткән, тонык.

блёклый (-ая, -ое) — шингән, сулган, төсе тоныкланган.

блеснуть — ялтырап кую, ялтырап китү.

блиндаж — блиндаж (окопларда туп ядрәләреннән саклану өчен ясалган корылма).

богатство — байлык.

бóдро — дәртләнеп, кыю.

боеприпасы — сугыш кораллары һәм башка кирәк-яраклары.

бой — сугыш.

бóйкий (-ая, -ое) — тере, житез, кыю, зирәк, үткен.

бок — кырый, ян як.

СЛОВАРЬ ВЫРАЖЕНИЙ

Братская любовь крепче каменных стен — туганлык мэхэббэте таш стенадан ныграк.

Боль пронзила — авырту йөрөгемә үтеп керде.

В глаза не знать — бер дә күргәне булмау.

Во весь дух — бар көченә, жан-фэрманга.

Возбуждать подозрение — шик тудыру.

Во что бы то ни стало — ничек кенә булса да.

Во имя цели — теләккә ирешү өчен.

В один прекрасный день — менә дигән бер шәп көндә; көннәрдән бер көн.

В пояс кланяться — башны түбән иеп сәламләү.

Всем взяла — барысы белән дә алдырды, бик матур.

В полном разгаре — иң кызган вакыты.

Вызывать недоумение — аңлашылмау тудыру.

Выбиться из сил — хәлдән таю.

Горько плакать — әрнеп каты елау, ачы күз яшьләре түгү.

Глухое место — караңгы почмак, тын урын.

Глаз не сводить — күзен алмау.

Держать в черном теле — кысу, жәберләү.

Дело спорится — эш әйбәт кенә бара, эш алга бара.

Добрая весть — яхшы хәбәр.

Друзья познаются в беде — дуслар авыр хәлдә танылалар.

Залиться слезами — бик каты елый башлау.

Знать свой правá — үзенен хокукын белү.

Косая сажень в плечах — бик кинжилкәле.

Крепок как дуб — имәндәй нык.

Кровь с молоком — чиртсәң кан чыгарлык, бик таза, алсу йөзле.

Кончить к сроку — билгеләнгән вакытка тәмамлау, вакытына бетерү.

Кипит работа — эш кайный.

Кто не работает, тот не ест — кем эшләми, шул ашамый.

Кубарем катиться — мәтәлә-мәтәлә тәгәрәү.

Любить без памяти — чиктән тың сөю, акылыннан шашып сөю, бик ярату.

Меньше слов — больше дела — сүз не азрак — эшне күбрәк; азрак сөйлә — күбрәк эшлә.

На корточках сидеть — чүгәләг утыру.

На часах — постта тору.

Наперерез скакать — атка атланып юлына аркылы чабу.

На сердце тяжело — бик авыр, бик чытен.

Неведомо откуда — кайдан булуп билгесез, кайдандыр.

Невиданное зрелище — монарчә күрелмәгән, гомердә булмаган тамаша.

60-РТ_шк_7кл.

Русско-татарский словарь: приложение к хрестоматии по литературному чтению для 7 кл. татарских шк. / под ред Р.С.Газизова.— Казань: Татар. кн. изд-во, 1960.— 24 с.

Ср.: 57-РТ_шк_7кл • 58-РТ_шк_7кл • 59-РТ_шк_7кл

■ ISBN —

ББК —

УДК —

Авт. знак —

■ Аннотация:

■ Структура словаря:

1. <титольный лист — на рус. яз.>

2. <редактор>

3-19. Алфавитный словарь

20-22. Словарь выражений

23. <выходные данные>

24. <реклама>

■ Кол — 944 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

Об — 1,32

Форм — 60x92 ¹/₁₆

Тир — 14500

АЛФАВИТНЫЙ СЛОВАРЬ

А

автобиографический (-ая, -ое) — автобиографик.

автобиография — автобиография.

аллея — аллея (ике ягына агач утыр-тылган юл).

алмаз — алмаз (асылташ).

апелляция (женск. р.) — апелляция (суд карарыннан риза булмыйча югары суд органнарына мөрәжәгать итү).

арестант — тоткын.

армяк — чикмән.

артель — артель.

ассигнация (женск. р.) — ассигнация (акча).

атаман — атаман (казачий гаскәр башлыгы).

аттестат — аттестат (белем турында таныклык).

аул — авыл.

Б

багровый (-ая, -ое) — кие кызыл төс.

бак — бак (савыт).

балка (овраг) — чокыр, су казыган инсу жир.

балки (брёвна) — матча, өрлек.

банда — банда, юлбасарлар төркеме, контрреволюционерлар шайкасы.

бархат — бәрхет.

барщина — барщина (крепостной хокук вакытында алпавыт файдасына крестьяннарны көчләп эшләтү).

бедствие — кайгы-хәсрәт, бәла, зыянлы вакыйга.

беженцы — качаклар.

бездарный (-ая, -ое) — булдыксыз, сәләтсез, талантсыз, аңгыра.

бездёйствие — хәрәкәтсезлек, чара күрмәү.

бездётельность — эшчәнлексезлек, сүлпәнлек, эшкә салкын карау.

бездна — 1) төпсез чокыр, упкын; 2) исәпсез-хисапсыз, бик күп.

безмолвие — 1) эндәшмәү; 2) тынлык, тынычлык.

безмолвный (-ая, -ое) — тавышсыз-тынсыз, тын.

безоговорочный (-ая, -ое) — һичбер сүзсез, шарьсыз, сылтаусыз.

безответный (-ая, -ое) — куаш, карусыз, жавапсыз, сүз кайтара алмаучы.

безумство — 1) акылсызлык; ашкыну; 2) башсызлык, кыюлык, батырлык.

белокурый (-ая, -ое) — аксыл чәчле.

бензин — бензин.

бескровный (-ая, -ое) — 1) кансыз, аз канлы; 2) ап-ак, агарынган; 3) йорт-жирсез, сыеныр урыны булмаган.

бесплодный (-ая, -ое) — 1) уңыш бирми торган; 2) нәтижәсез.

беспощадно — аяусыз рәвештә, кызганусыз.

беспощадный (-ая, -ое) — аяусыз, рәхимсез, шәфкатьсез.

С Л О В А Р Ъ В Ы Р А Ж Е Н И Й

безграничная ярость — бик ныкачулану.
беззаветный друг — чын дус, үзен аямый торган дус.
безумная жажда свободы — азатлыкка көчлө омтылыш.
бессильный гнев — көчсөз ярсу, йомшак ачулану.
блестящая будущность — гүзэл киләчәк, киләчәктә дан.
быть не в духе — кәефсөз булу, ачуланган булу.
вдохнуv глубоко — тирән сулыш алып.
в землю лягут — үләрләр.
канун праздника — бәйрәм алды көнө.
в думу погрузился — уйга чумды, уйга калды.
в недалеком будущем — якын киләчәктә.
войнственные дружины — сугышка эзер гаскәри частылар.
волнующая встреча — дулкынландыргыч каршылау, очрашу; шатлыклы каршылау, очрашу.
время летит — вакыт бер дә сизелми уза, вакыт бик тиз үтә.
вспыхивали ссбры — талашлар башлана иде.
вывести на чистую воду — гаебен фаш итү.
выйти в свет (о книге) — дөньяга чыгу, басылып чыгу.
выйти в отставку — отставкага чыгу, хезмәттән чыгу.
выйти из себя — чәпчәп китү, кызып китү, каты ачулану.

глубокая ночь — жиде төн уртасы, төн уртасы.
глубокий вздох — тирән сулау.
глубокая тайна — тирән сер, яшерен сер.
горит восток зарёю новой — таң ата.
горькая правда — ачы хакыйкәт.
горючие слёзы — ачы күз яшьләре.
груды тел — бик күп үтерелгән кешеләр.
грянем на царей — патшаларга каршы күтәрелербез.
грянул бой — сугыш башланып китте.
давиться от смеха — көлүдән йотыгу.
двинул полки — полкларга сугышка керергә боезык бирде.
держат в памяти — истә тоту.
держат ушки на макушке — сак булу.
держат фронт — фронт тоту.
дымился восход — кояш чыгып килә иде.
его и след простыл — анын эзе дә калмады, качты.
жажда свободы — ирекке омтылу.
желанная порá — көткән вакыт; бәхетле киләчәк.
жестокáя правда — ачык хакыйкәт.
живуt обманом — алдыйлар.
забыться сном — йокы белән онытылып тору.
завётная мечтá — изге өмет, изге теләк.
залиться слезáми — үксеп-үксеп елый башлау.

60-ТюркР₍₆₀₎_1

Сравнительный словарь турецко-татарских наречий, со включением употребительнейших слов арабских и персидских и с переводом на русский язык: [в 2 т.] / сост. *Л.Будагов*. – [Переизд. стер. – М.: Изд-во вост. лит., 1960].

Т.1. – [М.: Изд-во вост. лит., 1960]. – X с. + 810 с. + 10 с.

Другой том: 60-ТюркР₍₆₀₎_2

■ *ISBN* –

Об – 49,52

ББК –

Форм – 70х108 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 1500

Авт. знак –

■ *Аннотация:*

■ *Структура словаря:*

I. <титульный лист на рус. яз. 1869 г.>

II. –

III-IV. <о составителе> *А.Н.Кононов*

V-VIII. От автора

IX. Сокращенные названия наречий и источников

X. Таблица букв арабского алфавита во всех формах, с соответствующими русскими буквами

1-810. <словарь>

1-6. Дополнения и исправления

1-3. Опечатки

4. <выходные данные>

■ *Кол* – ≈10500 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:

Алфъ, первая буква въ алфавитѣ; въ началѣ словъ, когда за нею слѣдуетъ согласная буква, произносится какъ краткія: а, э, и, ѣ, о, ѓ, у, ѱ, сообразно гласнымъ знакамъ, поставленнымъ или подразумеваемымъ при ней. Слѣдуя за согласною буквою, произносится какъ полная а, э, я. Со знакомъ *мяддэ*, нѣсколько протяжнѣе *аа*. Если за нею слѣдуетъ буква *й* — *ай*, то = протяжнымъ: и, ѣ; или *нэ*, э, или слогамъ: *ай*, *эй*; съ буквою *оу* = протяжнымъ: о, ѓ, у, ѱ или слогамъ: *авэ*, *эвэ*, *овэ*, *ѓвэ*, *увэ*, *ѱвэ*.

Въ Турецкомъ языкѣ прибавляясь къ *прошед. однокр. вр.* выражаетъ въ отвѣтахъ, утверженіе съ удивленіемъ тому, что спрашивающій не зналъ еще объ этомъ: *бедма* вѣдь я смотрѣлъ! разумѣется смотрѣлъ! (а вы еще не знали?). Иногда цѣлое стихотвореніе кончается этою буквою восклицанія, какъ у *حق تعالی مصطفیٰ بنی حبیمن*: *باقورغان* *تبدیا* *جله دین ارتوق قیلب عالمغه سرور* *قیلدیا* (стр. 69). — Въ повелит. наклон. выражаетъ приказаніе, просьбу, поощреніе: *китсна* поди-ка! поди, пожалуйста! *ура*! бей-же!

А (какъ сокращеніе изъ *ай*) въ началѣ словъ, особенно въ *ад.* и *кир.* на-

рѣчіяхъ, выражаетъ восклицаніе или составляетъ *звательн. пад.* *ақз* *ам.* *ай* о дочь! *ана* о мать! *кирмеш* о провалившійся сквозь землю! *кир.* *а* ваше степенство! (къ Султанамъ); *а* о Боже мой!

к. с. *аурумъ* (*ayū*) = *аурумъ* дуть.

н. *ау*, *ау* вода, жидкость, сокъ; *мет.* блескъ, красота; слеза; обычай, привычка. *аб* водохранилище; *аб* мороженое, студень, желѣ; *аб* сѣмя (мужское); *аб* источникъ безсмертія; *аб* плаваніе (игра въ водѣ или водою); *аб* посуда, кувшинъ для воды; *аб* вода глазъ, слезы; *аб* слезы отчаянія; *аб* источникъ жизни; *аб* отхожее мѣсто; *аб* пьющій воду; *аб* (сочный) вода; *аб* (сочный) источникъ, колодезь; *аб* арбузь, дыня; *аб* вода, блескъ; *аб* доля, судьба; *аб* пьющій воду; *аб* арбузь; *аб* замедленіе, отсрочка (*ау*). *аб* орошенный. *аб* посуда изъ которой пьютъ, кувшинъ и пр. *аб* напоить, орошать, что также *аб* (сочный) влажный, сочный; *мет.* блестящій (оружія, драгоценн. каменья, *аб*); *аб* резервуаръ, бассейнъ; *аб* пузырь

60-ТюркР₍₆₀₎_2

Сравнительный словарь турецко-татарских наречий, со включением употребительнейших слов арабских и персидских и с переводом на русский язык: [в 2 т.] / сост. *Л.Будагов*. – [Переизд. стер. – М.: Изд-во вост. лит-ры, 1960].

Т.2. – [М.: Изд-во вост. лит., 1960]. – 418 с.

Другой том: 60-ТюркР₍₆₀₎_1

■ *ISBN* –

Об – 24,91

ББК –

Форм – 70x108 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 1500

Авт. знак –

■ *Аннотация:*

■ *Структура словаря:*

I. <титульный лист на рус. яз. 1871 г.>

II. <разрешение на публикацию декана факультета>

1-415. <словарь>

416. Опечатки (в обоих томах)

417. <выходные данные>

418. –

■ *Кол* – ≈5400 заголовочных единиц.

■ *Словарные статьи:* см. 60-ТюркР₍₆₀₎_1

1962

62-Т_син_Хан.

Ханбикова Ш.С. Синонимнар сүзлеге [= Словарь синонимов] / Ш.С.Ханбикова.– Казан: Татар. китап нәшр., 1962.– 223 б.

■ ISBN –

Об – 10

ББК –

Форм – 70x108 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 3000

Авт. знак –

■ Аннотация:

<Данный труд – первый опыт, ставящий задачей представить богатство синонимии татарского языка, дать ее системное описание в словаре. Словарь состоит более чем из 400 гнезд, охватывает около двух тысяч синонимичных слов. В начале каждого гнезда дается общее толкование, затем для каждого слова приводятся примеры из художественной литературы или из фольклора.

Данный словарь, без сомнения, будет полезным пособием для преподавателей татарского языка и литературы, студентов, журналистов, переводчиков, писателей, в целом, всем интересующимся литературой.>

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. Аннотация <на тат. яз.>

3-17. Синонимнар һәм синонимик сүзлек турында <= О синонимах и синонимических словарях>

3-15. Синонимнар һәм аларның типлары <= Синонимы и их типы>

15-17. Синонимнар сүзлеге һәм аңардан файдалану. Автор <= Словарь синонимов и как им пользоваться>

18-177. Сүзлек <= Словарь>

178-196. Синонимик оялар индексы <= Индекс синонимических гнезд>

197-222. Алфавитлы индекс <= Алфавитный индекс>

223. Эчтәлек <= Содержание>

224. <выходные данные>

■ Кол – более 400 гнезд (с.2)

■ Словарные статьи:

СҮЗЛЕК

АБРУЙ, авторитет.

Күпчелек тарафыннан яхшы як белән танылганлык, ихтирамга ия булу мәгънәсен бирәләр. *Абруй* сүзе начар яктан даны, яманаты чыкмаган, йөзә ақ булуга (фарсы телендә абруй — йөз суы) басым ясый.

Урам сүзләре белән ваксынса, килене каршында *абруен* югалтачагын тоеп, сүзне Нәфисәнен йөрәгенә якын урыннан башлап жибәрде (*Г. Бәширов*).

Анын болай итеп сүзне беркетүе тыңлаучылар арасында Әптеринен *авторитетын* күтәрде (*Ш. Усманов*).

АБЫНУ, сөртенү, сөрөнү, сөрлегү.

Нәрсәгә дә булса аяк белән төртелеп, егыла язучы мәгънәсен бирәләр. Бу мәгънәдә *абыну* сүзе актив йөри, *сөртенү* — беразгына абыну, аяк белән төртелеп китү төсмерен бирә; *сөрөнү* — кат-кат абынып, сөрлегеп-сөрлегеп, тигезлекне югалтып хәрәкәтләнү, абына-сөртенә бару; *сөрлегү* — егыла язып калу.

Жирән кашка, башың чайка,
Абына күрмә ташка... (*М. Жәлил*).

Шуның артыннан ук Иманкол хажинның нәрсәгәдер *сөрлегүе*... ишетелде (*К. Нәжми*).

Кайчакта дүрт аяклы хайван да *сөртенә* (Мәкаль).

Сөрәнә-сөрәнә ачтан интегеп,
Хәят эзләп йөргән уйчан егет —
Ул юк инде... (*Г. Такташ*).

1963

63-РТ_техн.

Русча-татарча техника терминнары сөзлегә [= Русско-татарский словарь технических терминов] / тлз.: А.К.Тимергалин, М.Галеев; махсус ред.: Ш.Т.Тәкәтдинов.— Казан: Татар. китап нәшр., 1963.— 216 б.

■ ISBN —

ББК —

УДК —

Авт. знак —

■ Аннотация: —

■ Структура словаря:

1. <титольный лист — на тат. яз.>

2. <составители, спец. редактор — на тат. яз., выходные данные>

3-11. Техника терминнары һәм бу сөзлекнең принциплары турында <= О технических терминах и о принципах этого словаря>

11. Шартлы кыскартулар түбәндәгеләр <= Условные сокращения следующие>

12-214. <словарь>

215-216. Кушымта. Берәмлекләрнең интернациональ системасы (СИ) <= Приложение.

Интернациональная система единиц (СИ)>

■ Кол — <ок. 10000 терминов> (с.3)

■ Словарные статьи:

Об — 11,98

Форм — 70x108 ¹/₃₂

Тир — 3000

А

Абака арх. — абака (капительнең өске өлеше).

Аберрация — аберрация; а. оптических систем — оптик системалар аберрациясе.

Абонент тел. — абонент; а. вызываемый — чакырылчу абонент; а. вызывающий — чакыручы абонент.

Абразив — абразив; а. искусственный — ясалма абразив; а. объемный — күләмле абразив; а. природный (естественный) — табигый абразив; а. плоскостной — яссы абразив; а. синтетический — синтетик абразив.

Абразивность — абразивлык.

Абрис — абрис, контур рәсем.

Абсорбент — абсорбент (сөңдерүче матдә).

Абсорбер — абсорбер (абсорбцияләү аппараты).

Абсорбция — абсорбция, эчкә йотылу, сөң; а. вещества — матдә абсорбциясе; а. звука — тавыш йотылу.

Аванкамера — аванкамера, алкамера.

Аванпорт — аванпорт, порт алды.

Авиабомба — авиабомба, авиацион бомба; а. броневой — броня ваткыч авиабомба; а. воюющая — улый торган авиабомба; а. дымовая — төтенле авиабомба; а. зажигательная —

яндыргыч авиабомба; а. осветительная — яктырткыч авиабомба; а. фугасная — фугаслы авиабомба; а. химическая — химик авиабомба.

Авиагоризонт — авиагоризонт (жыйланма).

Авиаль — авиаль (алюминийлы зретьмә).

Авиамотор — авиамотор, авиация моторы.

Авиапупе́т — авиапупе́т; а. крылевой — канат авиапупе́ты; а. люковый — люк авиапупе́ты; а. хвостовой — койрык авиапупе́ты.

Авиастроитель — авиатөзүче.

Авиатор — авиатор, очучы.

Авиация — авиация; а. военная — хәрби авиация; а. гражданская — гражданнар авиациясе; а. реактивная — реактив авиация; а. санитарная — санитария авиациясе; а. транспортная — транспорт авиациясе.

Авиетка — авиетка (спорт самолёты).

Авометр — авометр (ампер-вольтметр).

Автоблокировка — автоблокировка, автомат(ик) блокклау; а. переменного тока — алмаш токны автомат(ик) блокклау.

Автовагон — автовагон, үз-йөрешле тимер юл вагоны.

Автоген к. сварка автогенная — автоген.

63-Т_посл_темат_Исан₍₅₉₋₆₇₎_2

Исәнбәт Н. Татар халык мѣкальлѣре: 3 т. [= Татарские народные пословицы: в 3 т.] / *Н. Исәнбәт.* – Казан: Татар. китап нѣшр., 1959-1967.

Т.2. – Казан: Татар. китап нѣшр., 1963. – 960 б.

Другие тома: 59-Т_посл_темат_Исан₍₅₉₋₆₇₎_1 • 67-Т_посл_темат_Исан₍₅₉₋₆₇₎_3.

■ ISBN –

ОБ – 30,42

ББК –

Форм – 84x108 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 5000

Авт. знак – И85

■ Аннотация:

■ Структура словаря:

1.-

2-3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <редактор, художник>

5-10. Икенче томга сѣз башы. *Нѣкый Исәнбәт* <= Предисловие ко второму тому>

9-10. Мѣкальлѣргѣ ничек карарга? <= Как рассматривать пословицы>

11-952. <словарь, состоящий из 10 частей>

953-960. Эчтѣлек <= Содержание>

960. <выходные данные>

■ Кол – от 8201 до 20560 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

См. словарную статью 1 тома 59-Т_посл_темат_Исан₍₅₉₋₆₇₎_1

63-ТюркРН_Рад₍₆₃₎_1

Радлов В.В. Опыт словаря тюркских наречий = Versuch eines Wörterbuches der Türk-Dialecte: [в 4 т. (в 8 кн.)] / *В.В.Радлов*. – [Репродуцировано с изд. 1888-1911 гг.].– [М.]: [Изд-во вост. лит.], [1963].

Т. 1: [в 2 кн.]: Гласные = Bd. 1: Die Vocale.– [М.]: [Изд-во вост. лит.], [1963].– 2 с.+ 968 стлб.+ 2 с.+ 2 с.+ 946 стлб.+ 68 с.

Другие тома: 63-ТюркРН_Рад₍₆₃₎_2 • 63-ТюркРН_Рад₍₆₃₎_3 • 63-ТюркРН_Рад₍₆₃₎_4.

■ ISBN –

Об – 96,99

ББК –

Форм – 84х108 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 3000

Авт. знак –

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

[книга первая]

<вклейка> – “Радловский” алфавит

1. <титuleльный лист издания 1893 г.>

2. <сведения о типографии 1893 г.>

3. От издательства <1963>

4. –

I-VII. Предисловие / Vorwort *В.Радлов* / *W.Radloff*

VIII. –

IX-XV. Буквы и их выговор / Die buchstaben und ihre aussprache

XVI-XVIII. Сокращения. – Abkürzungen

1-968 стлб. – <словарь>

[1]. <тираж, номер заказа>

[2]. –

[книга вторая]

1. <титuleльный лист – издания 1893 г.>

2. <сведения о типографии 1893 г.>

969-1914 стлб. – <словарь>

[1]. –

1-66. Алфавитный указатель тюркских слов, писанных арабскими буквами

67. <выходные данные>

68. –

■ Кол – ≈13800 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:

А.

¹ā Alt. Kir., \bar{I} , ш (Osm. Ad.), — (Uig.)]

1) восклицание удивления — Ausruf der Verwunderung; а куда́жым! о Боже мой! — o mein Gott! а балам! дитя мое! — o mein Kind!

2) (Ad.) восклицание для привлечения внимания — Ausruf, um die Aufmerksamkeit auf sich zu lenken; а кіші! эй ты человек! — du Mensch! а гәдә! эй ты слуга, мужик! — höre Diener, Kerl! а халх а җамаат! о люди, народ! слушайте! — hört doch, ihr Menschen und Leute!

3) (Osm.) (приставка к разным формам глагола, чтобы придать больше силы — Affix, das an verschiedene Verbalformen gehängt wird, um auf diese einen Nachdruck zu legen) баксан-а! смотри-же! — schau doch her! ġälcän-ä! иди же сюда! — komm doch! јазыр-а, јажды-а, јазаҗак-а онъ вѣдь пишетъ, писалъ, будетъ писать — er schreibt ja, schrieb ja, wird ja schreiben (A.).

ā [اغا (Osm.), vergl. аға, akka, akky]

1) старший братъ — älterer Bruder (selten); ā бырадәр, ā кардаш id.; бәним ам ġäldi мой братъ пришелъ — mein Bruder ist gekommen.

2) господинъ — Herr; ā ävdämi? дома-ли господинъ, хозяинъ? — ist der Herr zu Hause? Alinin āсы господинъ, хозяинъ Алиа — der Herr des Ali; āны ġörmädim я твоего господина не видалъ — ich habe deinen Herrn nicht gesehen; Ал-ā Алий-Ага — Ali-Aga; Mä-mät-ā Меметъ-Ага — Mehmed-Aga.

3) (Anat.) хорошего происхождения, хорошего семейства, порядочный, достойный (по своему положению) — von guter Herkunft, aus guter Familie, in guter Stellung, tüchtig; бән а́жым я не съ улицы — ich bin nicht von der Strasse; ол кіші адыр, унутма онъ человекъ съ достоинствомъ, не забывай этого — er ist ein angesehener Mann, vergiss das nicht.

¹ai [Kas. Kir. Alt. Tel., ای, ай (Osm. Ad.), — (Uig.)]

1) восклицание удивления — Ausruf der Verwunderung; ai-hai (Kas.) id.; ai-ğai (Kir.) id. Ставится передъ имен. существ. и послѣ него — vor und nach dem Hauptwort gesetzt: ai ānäkäm! охъ матушка! — o Mütterchen! куда́жым-ai! о Боже мой! — o mein Gott! ai бабам! (Osm.) о отецъ мой! — o mein Vater! ai-jaıla (Tel. W.) увы! (сожалѣніе) — o weh! (Mitleid); ai-калак! (Tel.) увы! (страхъ) — o weh! (Schreck).

63-ТюркРН_Рад₍₆₃₎_2

Радлов В.В. Опыт словаря тюркских наречий = Versuch eines Wörterbuches der Türk-Dialecte: [в 4 т. (в 8 кн.)] / *В.В.Радлов*. – [Репродуцировано с изд. 1888-1911 гг.]– [М.]: [Изд-во вост. лит.], [1963].

Т. 2: [в 2 кн.]: Согласные: k-ñ = Bd. 2: Die Consonanten: k-ñ.– [М.]: [Изд-во вост. лит.], [1963].– 2 с.+ 1052 стлб.+ 2 с.+ 762 стлб.+ 65 с.

Другие тома: 63-ТюркРН_Рад₍₆₃₎_1 • 63-ТюркРН_Рад₍₆₃₎_3 • 63-ТюркРН_Рад₍₆₃₎_4.

■ *ISBN* –

Об – 91,09

ББК –

Форм – 84x108 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 3000

Авт. знак –

■ *Аннотация:* –

■ *Структура словаря:*

[книга первая]

<вклейка> – “Радловский” алфавит

1. <титульный лист издания 1893 г.>

2. <распоряжение к печати Императорской Академии наук>

1-1052 стлб. – <словарь>

[книга вторая]

1. <титульный лист издания 1899 г.>

2. <распоряжение к печати Императорской Академии наук>

1053-1814 стлб. – <словарь>

[1]. –

1-64. Алфавитный указатель тюркских слов, писанных арабскими буквами (том 2, вып.7-12)

64. <выходные данные>

■ *Кол* – ≈15400 заголовочных единиц

■ *Словарные статьи:* см. 63-ТюркРН_Рад₍₆₃₎_1

63-ТюркРН_Рад₍₆₃₎_3

Радлов В.В. Опыт словаря тюркских наречий = Versuch eines Wörterbuches der Türk-Dialecte: [в 4 т. (в 8 кн.)] / *В.В.Радлов*. – [Репродуцировано с изд. 1888-1911 гг.]– [М.]: [Изд-во вост. лит.], [1963].

Т. 3: [в 2 кн.]: J-Ч = Bd. 3: J-Ч.– [М.]: [Изд-во вост. лит.], [1963].– 2 с.+ 1260 стлб.+ 2 с.+ 943 стлб.+ 98 с.

Другие тома: 63-ТюркРН_Рад₍₆₃₎_1 • 63-ТюркРН_Рад₍₆₃₎_2 • 63-ТюркРН_Рад₍₆₃₎_4.

■ *ISBN* –

Об – 112,96

ББК –

Форм – 84x108 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 3000

Авт. знак –

■ *Аннотация:* –

■ *Структура словаря:*

[книга первая]

<вклейка> – “Радловский” алфавит

1. <титульный лист издания 1905 г.>

2. <сведения о типографии 1905 г.>

1-1260 стлб. – <словарь>

[книга вторая]

1. <титульный лист издания 1905 г.>

2. –

1261-2204 стлб. – <словарь>

1-98. Алфавитный указатель тюркских слов, писанных арабскими буквами

98. <выходные данные>

■ *Кол* – ≈18700 заголовочных единиц.

■ *Словарные статьи:* см. 63-ТюркРН_Рад₍₆₃₎_1

63-ТюркРН_Рад₍₆₃₎_4

Радлов В.В. Опыт словаря тюркских наречий = Versuch eines Wörterbuches der Türk-Dialecte: [в 4 т. (в 8 кн.)] / *В.В.Радлов*. – [Репродуцировано с изд. 1888-1911 гг.]– [М.]: [Изд-во вост. лит.], [1963].

Т. 4: [в 2 кн.]: Ц-М = Bd. 4 Ц-М.– [М.]: [Изд-во вост. лит.], [1963].– 2 с.+ 1116 стлб.+ 2 с.+ 1113 стлб.+ 108 с.

Другие тома: 63-ТюркРН_Рад₍₆₃₎_1 • 63-ТюркРН_Рад₍₆₃₎_2 • 63-ТюркРН_Рад₍₆₃₎_3.

■ *ISBN* –

Об – 113,6

■ *ББК* –

Форм – 84x108 ¹/₁₆

■ *УДК* –

Тир – 3000

■ *Авт. знак* –

■ *Аннотация:* –

■ *Структура словаря:*

[книга первая]

<вклейка>– “Радловский” алфавит

1. <титольный лист издания 1911 г.>

2. –

1-1116 стлб. – <словарь>

[книга вторая]

1. <титольный лист издания 1911 г.>

2. –

1117-2230 стлб. – <словарь>

[1]. –

1-107. Алфавитный указатель тюркских слов, писанных арабскими буквами

108. <выходные данные>

■ *Кол* – ≈18900 заголовочных единиц

■ *Словарные статьи:* см. 63-ТюркРН₍₆₃₎_Рад_1.

1965

65-ТР_заим_Хам.

Хѣмзин К.З. Гарѣпчѣ-татарча-русча алынмалар сѣзлеге: (Татар ѣдѣбиятында кулланылган гарѣп чѣм фарсы сѣзлѣре): *М.И.Мѣхмѣтов* тѣзегѣн гарѣп теле грамматикасы белешмѣсе кушымта итеп бирелде = Арабско-татарско-русский словарь заимствований: (Арабизмы и фарсизмы в языке татарской лит.: с приложением справочника по арабской грамматике, составленного *М.И.Махмутовым / К.З.Хѣмзин, М.И.Мѣхмѣтов, Г.Ш.Сѣйфуллин*; ред.: *Р.С.Газизов, М.Г.Гѣймадиев, И.Г.Гѣйльфанов*.– Казан: Татар. китап нѣшр., 1965.– 856 б.

Ср.: 93-ТР_заим_Мах(98)_1, 93-ТР_заим_Мах(98)_2

■ ISBN –

Об – 48,13

ББК –

Форм – 84x108 ¹/₃₂

УДК –

Тип – 7000

Авт. знак –

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. –

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <редакторы>

5-7. Тѣзѣчелѣрдѣн <= От составителей>

8-10. От составителей

11. Фамилиялѣрнең шартлы кыскартмалары <= Условные сокращения фамилий>

12-13. Шартлы кыскартмалар / Условные сокращения

14. Гарѣп хѣрефлѣре татар ѣлифбасында нинди хѣреф белѣн бирелѣ / Какой букве татарского алфавита соответствует начертание арабо-персидской буквы

15-792. <словарь>

793-853. Татар ѣдѣби теленѣ кергѣн гарѣп-фарсы элементлары (грамматик белешмѣ). *М.И.Мѣхмѣтов* <= Арабско-персидские элементы, вошедшие в татарский литературный язык (грамматический справочник). *М.И.Махмутов*>

794. –

795-797. Кереш сѣз <= Вступительное слово>

798-801. Татар ѣдѣби телендѣ алынмаларның кулланылуы <= Использование заимствований в татарском литературном языке>

801-848. Гарѣп грамматик элементлары <= Арабские грамматические элементы>

801. Гарѣп теле турында гомуми мѣгълѣмат <= Общие сведения об арабском языке>

802. Гарѣп ѣлифбасы <= Арабский алфавит>

803-805. Гарѣп язѣуы <= Арабская письменность>

805-811. Татар теленѣ кергѣн гарѣп сѣзлѣренең фонетик ѣзенчѣлеклѣре <= Фонетические особенности арабских слов, вошедших в татарский язык>

805-808. Сузык авазлар <= Гласные звуки>

809-811. Тартык авазлар <= Согласные звуки>

811-812. Басым мѣсьѣлѣсе <= Вопрос о ударении>

812-813. Гарѣп телендѣ сѣз ясалѣу принциплары <= Принципы словообразования в арабском языке>

813-817. Исѣм <= Существительное>

817-821. Масдар (исѣм фигыль) ѣм сыйфат фигыль <= Отглагольное имя и причастие>

821-833. Баплар <= Типы>

821-822. Беренче бап <= Первый тип>

822-824. Икенче бап <= Второй тип>

824-825. Ѧченче бап <= Третий тип>

826-827. Дѣртенче бап <= Четвертый тип>

827-828. Бишенче бап <= Пятый тип>

828-829. Алтынчы бап <= Шестой тип>

829-830. Жѣденче бап <= Седьмой тип>

830-831. Сигезенче бап <= Восьмой тип>

832-833. Унынчы бап <= Десятый тип>

833-835. „Авыру“ хѣрефлѣ фигыльлѣр <= Глаголы с “больными” буквами>

835-836. Башка тѣрлѣ сѣз тѣркемнѣре. Урын исѣмнѣре <= Другие группы слов. Названия места>

836. Корал исѣмнѣре <= Названия оружия>

837. ѣнѣр иясенѣ исѣмнѣре <= Названия лиц по специальности (профессии)>

837-840. Сыйфатлар <= Прилагательные>

840-842. Ан-ѣн кушымчасы белѣн ясалган гарѣп рѣвешлѣре <= Арабские наречия, образованные с помощью аффикса ан-ѣн>

842. Алмашлыклар <= Местоимения>

843-844. Билгелек артиклѣ (“тѣгъриф” яки “ѣлифлѣм”) <= Определенный артикль>

844-846. Бѣйлеклѣр (предлоги)

846-848. Сѣз тѣзмѣлѣре <= Словосочетания>

848-853. Фарсы грамматик элементлары <= Персидские грамматические элементы>

854. Кушымтаның ѣчтѣлѣге <= Содержание приложения>

855. <выходные данные>

- Кол – “12 тыс. арабских и персидских слов и словосочетаний” (с.855)
- Словарные статьи:

А

А — 1 (Татар һәм гарәп әлифбасында беренче хәреф булып, гарәпчәсе „әлиф“ дип атала. Әлифнең төп язылышы 1 формасында булып, сүз башында ул дүрт төрле укыла:

„آ“ формасында язылса — „а“ укыла, „ا“ формасында — „ә“, „إ“ формасында — „ө — о“ һәм „أ“ формасында язылса — „и“ укыла. Мәсәлән: آ — ан (бик кыска вакыт); أب — әб (ата); أم — өм (ана); ابن — ибен (ул, угыл); Әлиф әбжәд хисабында бер (1) санын белдерә).

Аб آب *ф. ис.* Су (әдәбиятыбызда күбрәк башка сүзләр белән бәйләнгән хәлдә очрый: *абруй* (йөз суы, авторитет); *абхәят*, *абелхәят* (тереклек суы); *абераван* (агым су). *Хак ризасы өчен мәңгә бир аб вә нан.* (Мөхм.)

Абад I آباد *ис.* Әбәд-нең к.

Абад II, Абадан آبادان *ф. с.* 1. 1) Һәрнәрсәсә житеш, мәдәниләшкән, төзек (урын). 2) Утрак (жир), халык яши торган урын. 2. *грам.* Гыйбарәләрдә үзе кушылган исем аңлаткан предметның урынын һәм күплеген белдерә.

Абаэ آب *ис.* әб-нең к. *Аһ, кем! Аба-эмез һәп лихьялы сыйбъян имеш.* (Г. Тук.)

Алиф (1 — первая буква арабского алфавита, имеет четыре варианта чтения в начале слова:

آ — а,

ا — ә,

إ — ө — о,

أ — и; например:

آن — ан (момент); أب — әб (отец); أم — өм (мать); ابن — ибен (сын). Цифровое значение 1).

п. суц. Вода (в татарской литературе часто встречается в фразеологических сочетаниях типа *абруй* — авторитет; *абхәят*, *абелхәят* — живая вода; *абераван* — проточная вода).

суц. мн. от әбәд.

п. прил. 1. 1) Обработанный, цветущий, благоустроенный. 2) Населенный (пункт). 2. *грам.* В словосочетаниях придает значению основного слова оттенок изобилия и указывает на его местонахождение.

суц. мн. от әб.

1966

66-TP

Татарча-русча сөзлек: 38000 чамасы сөзнә эчендә ала = Татарско-русский словарь: ок. 38000 слов / [төз.: К.С.Абдразаков, Г.С.Әмиров, А.Ш.Әсһдуллин, Г.Х.Ахунканов, У.Ш.Байчүра, С.Б.Вахитова, Ф.М.Газизова, Ф.А.Ганиев, Г.И.Исхаков, М.Г.Мәхһиммә-диев, М.М.Османов, Ф.С.Фасеев, Г.Г.Фәхретдинов, К.Х.Хәммзин, Ә.Ш.Хәмидуллин, Ш.С.Ханбикова]; СССР Фәһннә академиясе, Казан тел, һәрһият үһм тарих ин-ты.– М.: Совет. энциклопедиясе, 1966.– 864 б.

■ ISBN –

Об – 108,33

ББК –

Форм – 70х108 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 21000

Авт. знак – Т89.

■ Аннотация:

Татарско-русский словарь содержит около 38 000 слов татарского языка, а также устойчивые словосочетания, идиоматические выражения, пословицы, поговорки и загадки, отражающие историю, культуру и быт татарского народа. Некоторые термины, недостаточно известные современному читателю, сопровождаются пояснениями.

Словарь предназначен для преподавателей и студентов вузов и учащихся школ, переводчиков, работников печати, радио и телевидения, филологов-тюркологов, а также для широкого круга читателей.

■ Структура словаря:

1. –

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <аннотация, редакция словарей на языках народов СССР – на рус. яз.>

5. Предисловие. Казанский институт языка, литература и истории Академии наук СССР

6. Сөз башы. СССР Фәһннә академиясенең Казан тел, һәрһият үһм тарих институты

7-8. Краткий список использованной литературы

9-12. О построении словаря

13-14. Условные сокращения

15. Татарский алфавит

16. –

17-804. <словарь>

805. Летоисчисление по двенадцатилетнему животному циклу

806. –

807-863. Краткий грамматический справочник татарского языка. Ф.С.Фасеев <на рус. яз.>

864. <выходные данные>

■ Кол – ок. 38 000 слов.

■ Словарные статьи:

А

АБАГА папоротник; || папоротниковый; кара абага орляк (один из видов папоротника); ◇ абага чэчэгэ миф. цветок папоротника.

АБАЖУР абажур; || абажурный.

АБАЙ: абай булу разг. а) быть осторожным; быть предусмотрительным; б) быть начеку, быть настороже.

АБАЙЛАМАСТАН нечаянно, невзначай; неосторожно; абайламастан атып жиберү выстрелить нечаянно.

АБАЙЛАМАУ 1) не проявлять (не проявить) осторожности, предусмотрительности; || неосторожность, непредусмотрительность; 2) не замечать, не заметить; проглядеть, просмотреть; абайламый калу упустить из виду, проглядеть, проморгать, прозевать; оплошать.

АБАЙЛАМЫЙЧА см. абайламастан.

АБАЙЛАУ 1) проявлять (проявить) осторожность, предусмотрительность; быть осторожным, предусмотрительным; абайлап йөрү а) ходить осторожно; б) быть начеку (настороже); быть внимательным; 2) замечать, заметить; абайлап алу (калу) а) заметить ошибку (упущение); б) хватиться, спохватиться.

АБАЙЛЫЛЫК осторожность; предусмотрительность.

АБАЙСЫЗЛЫК 1) неосторожность; непредусмотрительность; 2) оплошность.

АБАЛАНДЫРУ соблазнять, соблазнить; заставлять (заставить) сильно увлечься кем-л.

АБАЛАНУ I диал. становиться, стать на четвереньки; абаланып йөрү ходить на четвереньках.

АБАЛАНУ II страд. от абалау; ◇ абаланып тору проявлять высшую степень приветливости (услужливости).

АБАЛАТУ понуд. от абалау 1) натравливать, натравить на кого-л. (собаку); || натравливание; 2) перен. натравливать, натравить кого-л. на кого-л.

АБАЛАУ разг. 1) набрасываться (наброситься) с лаем (о собаке); 2) перен. набрасываться (наброситься) с бранью.

АБАЛАШУ взаимн.-совм. от абалау.

АБАУ межд. ой! (выражает испуг, удивление, отвращение); абау, нинди куркыныч! ой, как страшно!

АББАТ рел. аббат; || аббатский.

АББАТЛЫК 1) сан аббата; 2) аббатство.

АББРЕВИАТУРА лингв. аббревиатура; || аббревиатурный.

АБЕРРАЦИОН физ. абберационный; абберацион күренеш абберационное явление.

АБЕРРАЦИЯ физ. абберация.

АБЗАР 1) помещение для скота; абзар арты задворки; ат абзары конюшня; дуңгыз абзары свинарник; сарык абзары овчарня; сыер абзары хлев, коровник; 2) диал. двор; ◇ абзар иясе миф. домовый.

АБЗАЦ абзац; || абзацный.

АБЗЫЙ 1) просвещенный, грамотный (чаще относилось к муллам); 2) см. абый.

АБИССИНИЯЛЕ см. эфиоп.

АБИТУРИЕНТ абитуриент.

АБОНЕМЕНТ абонемент; || абонементный; абонемент алу получать абонемент; абонемент буенча алу брать по абонементу; абонемент билеты абонементный билет; абонемент иясе абонент.

АБОНЕНТ абонент; || абонентный; телефон станциясе абонентлары абоненты телефонной станции; абонентлар бүлеге абонентный отдел.

АБОРИГЕН абориген; || аборигенный; абориген халык аборигены.

АБОРТ аборт; || абортивный; аборт чаралары абортивные средства; аборт ясау делать аборт, абортировать.

АБРАЗИВ тех. абразив; || абразивный; абразив материаллар абразивные материалы.

АБРЕК ист. абрек.

АБРИКОС абрикос; || абрикосный, абрикосовый; абрикос төше абрикосная косточка; абрикос вареньесы абрикосовое варенье.

АБРУЙ уст. книжн. авторитет; престиж; репутация; абруй казану создать себе авторитет; абруйны күтәрү поднимать авторитет; абруен төшерү подрывать чей-либо авторитет, дискредитировать кого-л.; абруй төшү терять авторитет, репутацию; см. ещё авторитет.

АБРУЙЛЫ авторитетный, пользующийся авторитетом; почтенный; абруйлы кеше авторитетный человек.

АБРУЙЛЫЛЫК авторитетность; ата-ананың абруйлылыгы авторитетность родителей.

АБРУЙСЫЗ неавторитетный, не пользующийся авторитетом, пользующийся плохой репутацией; абруйсыз булу быть (становиться) неавторитетным.

1967

67-РТ_шк_Мах_(67...89)↓**(!)**

Махмутов М.И. Школьный русско-татарский словарь = Русча-татарча мѣктѣп сѣзлеге / **М.И.Махмутов.**– Казань: Татар. кн. изд-во, 1967.– 575 с.

Другие издания: 2-е изд. – 75-РТ_шк_Мах_(67...89) • 3-е изд. – 89-РТ_шк_Мах_(67...89)

- **ISBN** – **Об** – 47,26
- **ББК** – **Форм** – 60x90 ¹/₁₆
- **УДК** – **Тип** – 20000
- Авт. знак** – М36
- **Аннотация:** –
- **Структура словаря:**
- I. –
- II. <титульный лист – на рус. яз.>
- III. <титульный лист – на тат. яз.>
- IV. –
- V-VI. Предисловие / Сѣз башы
- VII-XIII. Как пользоваться словарем / Сѣзлектѣн ничек файдаланырга
- XIV-XV. Условные сокращения (Шартлы кыскартмалар)
- XVI. Русский алфавит
- 1-573. <словарь>
- 574. <выходные данные>
- 575. Замеченные опечатки
- **Кол** – “19340 слов” (с. V)
- **Словарные статьи:** см. 89-РТ_шк_Мах_(67...89)

67-Т_посл_темат_Исан₍₅₉₋₆₇₎_3

Исѣнбѣт Н. Татар халык мѣкальлѣре: 3 т. [= Татарские народные пословицы: в 3 т.] / **Н.Исѣнбѣт.** – Казан: Татар. китап нѣшр., 1959-1967.

Т.3 / ред. **Г.М.Бѣдѣмова.**– Казан: Татар. китап нѣшр., 1967.– 1016 б.

Другие тома: 59-Т_посл_темат_Исан₍₅₉₋₆₇₎_1 • 63-Т_посл_темат_Исан₍₅₉₋₆₇₎_2.

- **ISBN** – **Об** – 53,39
- **ББК** – **Форм** – 84x108 ¹/₃₂
- **УДК** – **Тип** – 6000
- Авт. знак** –
- **Аннотация:** –
- **Структура словаря:**
- 1. –
- 2-3. <титульный лист – на тат. яз.>
- 4. <название – на рус. яз., редактор; художник – на тат. яз.>
- 5-10. Лѣченче томга сѣз башы <= Предисловие к третьему тому>
- 11-999. <словарь>
- 1000-1014. Эчтѣлек <= Содержание>
- 1015-1016. <выходные данные>
- **Кол** – от 20561 до 38670.
- **Словарные статьи:** см. 59-Т_посл_темат_Исан₍₅₉₋₆₇₎_1

1968

68-Т_орфогр_шк_Нур_(68...96)↓

Нуриева А.Х. Орфография сьзлеге: башлангыч мѣктѣп укучылары љчен [= Орфографический словарь для учащихся начальных шк.] / А.Х.Нуриева.– Казан: Татар. китап нѣшр., 1968.– 88 б.

Другие издания: 2-е изд. – 73-Т_орфогр_шк_Нур_(68...96) • 3-е изд. – 84-Т_орфогр_шк_Нур_(68...96) • 4-е изд. – 96-Т_орфогр_шк_Нур_(68...96)

■ ISBN –

Об – 3,07

ББК –

Форм – 84x108 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 47000

Авт. знак – Н80.

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <титольный лист – на тат. яз.>

2. –

3-4. Укучылар игѣтибарына <= Вниманию учащихся>

5. Алфавит

6. Шартлы кыскартмалар <= Условные сокращения>

7-88. <словарь>

88. <выходные данные

■ Кол – ≈4050 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи: см. 96-Т_орфогр_шк_Нур_(68...96)

1969

69-ТР_диал.

Татар теленең диалектологик сөзлегә = Диалектологический словарь татарского языка / тлъз.: Н.Б.Борханова, Л.Т.Махмудова, З.Р.Садыкова, Г.К.Якупова; Л.Т.Махмудова ред.; СССР Фәннәр академиясе Г.Ибраһимов исемдәгә тел, һәм бият һәм тарих ин-ты. — Казан: Татар. китап нәшр., 1969.— 644 б.

■ ISBN —

Об — 52,0

ББК —

Форм — 84x108 ¹/₃₂

УДК —

Тир — 3000

Авт. знак —

■ Аннотация: —

■ Структура словаря:

1. —

2. <титульный лист — на рус. яз.>

3. <титульный лист — на тат. яз.>

4. <составители, редактор>

5-6. Сөз башы <= Предисловие>

7-11. Диалектологик сөзлек тлъзенең тлъп принциплары <= Основные принципы составления диалектологического словаря>

12-15. Основные принципы составления диалектологического словаря

16-584. <словарь>

585-611. Нөсемлек атамалары <= Названия растений>

612-616. Татар диалектлары буенча кыскача белешмә <= Краткий справочник по татарским диалектам>

616-625. Фонетик нөзенчәлекләр <= Фонетические особенности>

626-640. Морфологик нөзенчәлекләр <= Морфологические особенности>

641-643. Тәһбият <= Литература>

644. <выходные данные>

■ Кол — “ок. 14000 слов и словосочетаний” (с.644)

■ Словарные статьи:

А

АБА(И) 1. минз., нокр. абый (старший брат и форма обращения к нему). Моносо минем абам була — минз. Рәшит абалар йанында тора — нокр.; 2. орнб. к. абыстай 1. Мәйсәрә абайың сөлөк салдырды. Бертуған абайым.

улан абай гәй. аналык (матка). Улан абай урнықмаса, бик шәб ашырта эч улан тапқач.

АБАҒА эчк. ябага (слинявшая шерсть). Хайванның абағасы қойола.

АБАҒАЙ гәй., к.-уф. кызу, кабанучан, уйламыйча эшләүчән (горячий, суетливый, неосторожный). Безнең малай бертөрле қызу, абағай бик, шуңа құрқам — гәй.

АБАҚАЙ т.я.-крш. к. кучан. Әпрәмне Ырым (авыл исеме) абакай ди.

АБАЛАУ 1. каз.ар.-лш., кмиш. көчле өрү, ярып өрү (лаять сильно, разъяренно). Эт абалый нәрсәгәдер. Басу қапқасын чыққанда, Этләр қалды абалап (хал. жыры) — каз.ар.-лш. Эт абалап эрә. Абалап йабышмәле — кмиш.; 2. каз.ар.-лш. к. абаулану. Эт абалап ашы. Абалама инде.

АБАУЛАНУ хвл. кабану, ашыгу (суетливо спешить, торопиться). Керүенә абауланып сүли башлады. Абауланып ашама, пешәрсен. Ни абауланасың, сүлә рәтләп. Бак, абауланган вит!

АБАУЛАУ лмб. 1. абайлау, сизену (насторожиться, догадаться, подозревать); 2. шиклену, шүрләу (усомниться, немного испугаться). Қылупка киткәч абауладым ырышмасыннар дип.

АБАҢИМ кмиш. к. абжур. Абаһим, бетен бағырсақны ашап бетергән.

АБАҢИМНАНУ кмиш. к. абжурлану. Абаһимнанма инде диләр. **АБДЫРАВЫК** кузн., срг. ашыгыч (спешный, срочный; спешно, срочно). Эшебез бик абдыравык тегел — кузн. Минем эшем бик абдыравык — срг.

АБДЫРАНУ лмб. каушау, каушап калу (растеряться, опешить, не зная что делать). Абдырандым сине күреп, кайа барырга белмим.

АБДЫРАТУ лмб., хвл. ашыктыру (спешить, торопить). Қатны абдыратты күмәргә — лмб.

АБДЫРАУ миш.д., м.-кар. 1. ашыгу (спешить, торопиться); **чагыш.** абаулану. Абдырамас идегез — кузн. Абдырап кемдер килә, чәчәдем. Эшкә дә пузналанам, шаңа абдырыйм, дийр. Кайа абдыраган, ыланнары йылымыни — лмб. Тукта әле, абдырама — хвл. 2. к. абдыравык. Бик абдырау эш — срг.

1970

70-НРТ_шк_Фаз.

(!)

Фазлеев Г.Ф. Школьный немецко-русско-татарский словарь: для восьмилетней и средней татарской шк. / Г.Ф.Фазлеев, Г.Ю.Курамшина; под ред. Ш.А.Ахмадуллина.– Казань: Татар. кн. изд-во, 1970.– 144 с.

■ ISBN –

Об – 6,08

ББК – 4И(нем).

Форм – 70х90 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 26000

Авт. знак – Ф16.

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <титольный лист – на рус. яз.>

2. <выходные данные>

3-5. Предисловие

6. Условные сокращения

7-127. <словарь>

128-144. Таблица глаголов сильного спряжения, вошедших в “Школьный немецко-русско-татарский словарь”

■ Кол – “более 2000 слов и фразеологических сочетаний” (с.3)

■ Словарные статьи:

А

| | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|---|
| <i>ab</i> | с | ...-дан, ...-дэн (алып, баш-лап, бирле) |
| ab September | с сентября | сентябрьдэн бирле |
| Abc n (—) | азбука, алфавит | алфавит |
| Abc-Buch n | букварь | элифба, элифба китабы |
| Abend m (-s, -e) | вечер | кич |
| am Abend | вечером | кичен, кич белэн, кичкы-рын |
| guten Abend! | добрый вечер | хәерле кич |
| es wird Abend | вечерееет | кич жите |
| Abendbrot n, Abendessen n | ужин | кичке аш |
| abends | вечером | кичен, кичләрен, кич белэн |
| Abenteuer n (-s,-) | приключение, авантюра | вакыйга, мажара, авантюра |
| aber | но | ләкин, эмма |
| abfahren (fuhr ab, abgefahren) vi (s) | отъезжать, уезжать, отправляться | (берәр нәрсәгә утырып) китү |
| Abfahrt f (-, -en) | 1. отъезд; 2. отход (поезда) | 1. китү; 2. поездның китүе |

70-РТ_матем_Зак.

(!)

Закиров В.З. Русча-татарча математик терминнар сүзлеге [= Русско-татарский словарь математических терминов] / В.З.Закиров, З.Г.Муртазин. – Казан: Татар. китап нәшр., 1970. – 204 б.

- ISBN – Об – 14,94
- ББК – 4 с (тат) (03)+51 (03) Форм – 84x108 ¹/₃₂
- УДК – Тип – 8000
- Авт. знак – 319
- Аннотация: –
- Структура словаря:
- 1. <титульный лист – на тат. яз.>
- 2. –
- 3-4. Кереш сүз <= Вступительное слово>
- 5-203. <словарь>
- 204. <выходные данные>
- Кол – <более 1600 математических терминов> (с.3)
- Словарные статьи:

А

Абак — *абак* — борынгы грек һәм римлеләрнең исәпләү приборы. Ул башта ком сибелгән шоматтадан гыйбарәт булган. Такта өстендә юллар сызылып, алар буенча вак таш, сөяк кисәкләре һ. б. ш. шудырып йөртелгән. Соңыннан исәпләү өчен кулланыла торган таш кисәкләрен чыбыкка тезә башлаганнар. Россиядә бик борынгы заманнарда бирле исәпләү өчен счетлар кулланылган.

Абсолютная величина — *абсолют зурлык*.

Абсолютная величина действительного числа x — *реаль x санының абсолют зурлыгы* ($|x|$ рәвешендә тамгалана) — түбәндөгечә билгеләнә торган тискәре булмаган сан:

$$\begin{aligned} x \geq 0 \text{ булса, } |x| &= x, \\ x < 0 \text{ булса, } |x| &= -x. \end{aligned}$$

Икенче төрлө әйткәндә, унай санның абсолют зурлыгы дип бу сан үзе, тискәре санның абсолют зурлыгы дип ана капма-каршы булган сан атала. Нуль санының абсолют зурлыгы итеп нуль саны үзе кабул ителә.

Абсолют зурлык билгеләмәсеннән түбәндәге бәйләнешләрне китереп чыгарырга мөмкин:

$$\begin{aligned} |a| &= |-a|; |a|^2 = a^2; |a| - |b| \leq |a + b| \leq |a| + |b|; \\ |a| - |b| &\leq |a - b| \leq |a| + |b|; |a \cdot b| = |a| \cdot |b|; \frac{|a|}{|b|} = \frac{|a|}{|b|}, b \neq 0. \end{aligned}$$

Санның абсолют зурлыгы геометрик яктан бу санны сурәтләүче нокта белән сан күчәренә башлангыч ноктасы арасындагы ераклыкны күрсәтә.

Абсолютная геометрия — *абсолют геометрия* — параллель турылар аксиомасыннан башка Евклид геометриясе аксиомаларына нигезләнеп төзелгән геометрия. А. г. Евклид һәм Лобачевский геометрияләренә уртак өлеше булып тора.

Билгеле булганча, Евклид геометриясе аксиомалары системасы Лобачевский геометриясе аксиомалары системасыннан бары тик параллель турылар аксиомасы белән генә аерыла. Шуна күрә исбатлау өчен параллель турылар аксиомасы яки аңа эквивалент булган башка аксиома кулланылмаган теоремалар барысы да А. г. гә керә.

1971

71-РТ

Русско-татарский словарь: ок. 50000 слов = Русча-татарча сӟзлек: 50000 сӟз чамасы / [авт.: Р.С.Газизов, К.С.Сабиров, Л.Т.Махмутова, Э.М.Ахунзянов, Ф.Х.Хасанов, Ф.А.Ганеев, Х.Н.Мухаметшин]. – Казань: Татар. кн. изд-во, 1971. – 804 с.

| | |
|----------|--|
| ■ ISBN – | Об – 113,13 |
| ББК – | Форм – 70x108 ¹ / ₁₆ |
| УДК – | Тир – 15000 |

Авт. знак –

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. –
 2. <титульный лист – на рус. яз.>
 3. <титульный лист – на тат. яз.>
 4. –
 5. Предисловие
 6. Кереш сӟз <= Вступительное слово>
 7. Использованная литература <словари>
 - 8-9. О построении словаря
 10. Знаки препинания (Тыныш билгелӟре)
 11. Условные сокращения. Русский алфавит
 - 12-803. <словарь>
 804. <выходные данные>
- Кол – ок. 50000 слов.

■ Словарные статьи:

А

А I — 1. э, исә, бәлки; 2. ләкин, әмма.
 ◇ А то — юкса, югыйсә; *спеши, а то опоздаешь* — ашык, югыйсә соңга калырсын.

А II — э; *что ты сказал, а?* — син нәрсә диден, э?

А III — э-э-э...; *А, так это вы были?* — э-э-э, ул сез идегезмени?

АБАЖУ'Р м. — абажур, лампа калпагы.

АББА'Т м. — аббат (1. католиклар монастыре башлыгы; 2. Францияда католиклар рухание).

АББА'ТСТВО ср. — католик монастыре.

АББРЕВИАТУ'РА жс. — аббревиатура (1. кыскартылган сүзләрнең шартлы билгеләре, мәсәлән, „h. б.“ — һәм башкалар; 2. ике яки берничә сүздән кыскартып ясалган сүз, мәсәлән, драмтүгәрәк, колхоз).

АБЕРРА'ЦИЯ жс. — аберрация, тайпылыш, авышу, чыткә китү.

АБЗА'Ц м. — 1. кызыл юл, яңа юл, абзац (текстның яки аның кисегенен башка юллардан эчкәрәк кертәп башланган урыны); 2. абзац (текстның ике кызыл юл арасындагы өлеше).

АБИССИ'НЦЫ мн. — абиссиниялеләр, эфиоплар, эфиоп халкы; **абиссинец** м. абиссинияле, эфиоп; **абиссинка** жс. абиссинияле хатын-кыз, эфиоп хатын-кызы.

АБИТУРИЕН'Т м. — абитуриент (урта мәктәпне тәмамлаган укучы).

АБОНЕМЕ'НТ м. — абонement, абунә (билгеле бер хак түләп берәр нәрсәдән, мәсәлән, телефоннан, вакытлыча файдалану хокукын бирә торган документ).

АБОНЕ'НТ м. — абонент, абунәче, абонement иясе.

АБОНИ'РОВАТЬ сов. и несов. — абонement буенча алу.

АБОНИ'РОВАТЬСЯ сов. и несов. — 1. абонement буенча алу; 2. абонement буенча алыну.

АБОРДА'Ж м. — абордаж (ишкәкле яки жилкәлле флот чорында корабльләрнең бер-берсенә якын ук килеп атака ясаулары).

АБОРИГЕ'Н м. — абориген, жирле халык, илнең төп халкы.

АБО'РТ м. — аборт (бала төшерү, бала төшөртү).

АБОРТИ'ВНЫЙ — 1. абортив (авыруның барышына тиз һәм кискен үзгәреш кертә торган); 2. абортив, житлекмәгән; *абортивные органы растений* — үсемлекләрнең житлекмәгән органнары.

АБРАЗИВ'Ы мн. — абразивлар, абразив материаллар, шомарту материаллары (мәсәлән, лемза, наждак һ. б.).

АБРАКАДА'БРА жс. — абракадабра (мәгънәсез сүзләр, әфсен-төфсен)

АБРЕ'К м. — абрек Кавказны Россиягә

кушкан елларда патша администрациясенә һәм рус гаскәрләренә каршы көрәштә катнашучы).

АБРИКО'С м. — абрикос, өрек (жимеше һәм агачы).

А'БРИС м. — абрис (предметның контуры, тышкы сызымы, гомуми кыяфәте; контур рәсем).

АБСЕНТЕИ'ЗМ м. — абсентеизм (буржуаз илләрдә сайлауларга, жыелышларга катнашудан баш тарту).

АБСОЛЮ'Т м. — абсолют (идеалистик философиядә: дөньяда булган бар нәрсәнең мәңгелек, үзгәрмәс беренчел нигезе — рух; идея, алла).

АБСОЛЮТИ'ЗМ м. — абсолютизм, чикләнмәгән монархия.

АБСОЛЮ'ТНО — 1. бөтенләй, һич; 2. тулысынча; *он абсолютно прав* — ул тулысынча хаклы.

АБСОЛЮ'ТНЫЙ — 1. абсолют, чикләнмәгән, шарт куелмаган; 2. тулы; *абсолютный покой* — тулы тынычлык.

АБСТРАГИ'РОВАТЬ сов. и несов. — абстракцияләү, абстракташтыру.

АБСТРАГИ'РОВАТЬСЯ сов. и несов. — абстракциягә бирелү.

АБСТРАК'ТНЫЙ — абстракт; абстракциягә нигезләнгән; *абстрактное понятие* — абстракт төшенчә.

АБСТРАКЦИОНИ'ЗМ м. — абстракционизм (сынлы сәнгатьтә абстракция алымнарын кулланып эш итү).

АБСТРАК'ЦИЯ жс. — абстракция (1. предметның теге яки бу үзенчәлекләреннән яки бәйләнешләреннән тыш кына аны күз алдына китерү; 2. абстракт төшенчә).

АБСУ'РД м. — абсурд, мәгънәсезлек.

АБСУ'РДНЫЙ — абсурд ..., мәгънәсез; акылга сыймаслык.

АБХА'ЗЫ мн. — абхазлар, абхаз халкы; **абхазец** м. — абхаз, абхаз кешесе; **абхазка** жс. — абхаз хатын-кызы.

АБЦЕ'СС м. — эренле шеш, чуан.

АВАНГА'РД м. — авангард, алдыңгы отряд.

АВАНЗА'Л м. — аванзал, алгы зал (жәмәгать биналарында зур зал алдындагы бүлмә).

АВАНЛО'ЖА жс. — аванложa (театр ложасына керә торган урындагы бүлмә).

АВАНПО'РТ м. — аванпорт (портның тышкы өлеше).

АВАНПО'СТ м. — аванпост, алгы пост.

АВА'НС м. — аванс.

АВАНСИ'РОВАТЬ сов. и несов. — аванс бирү, аванс итеп бирү.

АВА'НСОМ — аванс итеп, аванс рәвешендә; алачак исәбенә.

71-РТ_с/х

Русско-татарский словарь сельскохозяйственных терминов: включает ок. 15 тыс. терминов = Русча-татарча авыл хужалыгы терминнары сүзлеге: 15 меңләп терминны үз эченә ала / тлз.: А.К.Тимергалин, Г.Г.Ахметов, Ш.Г.Садыйков; махсус ред. Ф.С.Фасеев.— Казан: Татар. китап нәшр., 1971.— 304 б.

■ ISBN –

ББК – 63(03)+4с(тат.)(03)

УДК –

Авт. знак – Р89

■ Аннотация: -

■ Структура словаря:

1. –

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <составители, редактор, рецензенты, консультанты – на тат. яз.>

5-11. Кереш сүз <= Вступительное слово>

12-14. Төзүчеләрдән <= От составителей>

15. Файдаланылган әдәбият <= Используемая литература>

16. Сүзлектә кабул ителгән шартлы кыскартулар. Рус алфавиты <= Условные сокращения, принятые в словаре. Русский алфавит>

17-271. <словарь>

272-303. Иллюстрациялар <= Иллюстрации>

304. <выходные данные>

■ Кол – ок. 15000 терминов.

■ Словарные статьи:

Об – 22,12

Форм – 84х108 ¹/₃₂

Тип – 5000

А

АБ препарат (препарат АБ)
АБ препараты (орлык агулау өчен).

абака манила сүсе, һинд сүсе (шпагат үрү өчен Һиндкытай-дан кертелә торган сүс).

абдуктор* зоол. органы читкә тартучы мускул.

абиссинский колодец абиссин коесы (эченә труба төшерелгән насослы кое).

аблакировка* янәшә ялгау (ике янәшә үсемлекне төпләрендә килеш бер-беренә ялгау).

аблефория* күзнен кабаксыз булуы.

аборигенный скот жирле терлек (уриндагы шартларга жайлашып барлыкка килгән терлек токомы).

аборт* бала төшерү; колын, бозау, бэрэн һ. б. салу (туманың житлекмичә төшүе яки төшерелүе).

~ **инфекционный** инфекцион
аборт (йогшылы авыру аркасындагы).

абортин* (терлекнең бруцеллез белән авыруын билгели торган матдә).

абрикос* 1. к. абрикосовое дерево; 2. абрикос (киптерелмәгән жимеше); 3. өрек (киптерелгәне).

абрикосовое дерево абрикос агачы, өрек агачы.

абсолютный вес зерна бөртектен абсолют авырлыгы (1000 орлыкның авырлыгы).

абсорбция* йотылу, йоту, сенү (эремдәге яки газ катнашмасындагы аерым матдәләрнең

икенче бер матдә тарафыннан йотылуы, сеңдерелүе).

абсцесс* үлекке шеш, эренле шеш.

абутилен бот. бүлмә өрәнгесе.

авадекс* (чүп үләннәргә каршы химикат).

аванс* (тулы исәп-хисап ясалганчы бирелә торган акча яки продукт).

авансирование аванс бирү, аванс өләшү, аванслау.

авенин* (фосфорлы органик химикат).

авиаопрыскивание самолеттан сиптерү (мәс., химикатларны).

авиаопрыскиватель авиацион бөркегеч (самолеттан сиптерү жайланмасы).

авиаопыливание авиацион тузанлагыч (жайланма).

авиаподкормка авиацион тукландыру (самолеттан игеннәрне тукландыру өчен азык матдәләре сиптерү).

авизо* (акча, товар килү яки жибәрелү турында хәбәр итү).

авитаминоз* витамин жетмәү (витамин житешмәүдән авыру).

авокадо* мәңге яшел субтропик агач (жимешендә май һәм аксым күп була).

авран лекарственный бизгәк үләне, дарулык авран (купьеллык агулы үлән).

автобаза* автомашиналар базасы.

автобензозаправщик автоягулык өләшү машинасы.

1972

72-РТ_биол_шк.

(!)

Русча-татарча биология терминнары снъзлеге: урта мѣктѣп лъчен [= Русско-татарский словарь биологических терминов: <для средней шк.>] / тлъз.: *Р.Г.Минибаев, Р.Ш.Гильдеев, Р.Х.Фѣйзрахманова, Ё.Х.Гарифуллина, И.Ш.Макалеев, Н.А.Бакеева, Ё.А.Мостафин, О.Ќ.Курмаев, М.А.Габбасова; О.Ќ.Курмаев* кит.– Казан: Татар. китап нѣшр., 1972.– 168 б.

■ ISBN –

Об – 13,22

ББК –

Форм – 84х108 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 26000

Авт. знак –

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <титольный лист – на тат. яз.>

2. <составители – на тат. яз.>

3-4. Кереш <= Введение>

5-68. Ботаника <словарь>

69-115. Зоология <словарь>

116-137. Анатомия <словарь>

138-167. Физиология <словарь>

168. Эчтѣлек <= Содержание>, <выходные данные>

■ Кол – ≈7130 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:

БОТАНИКА

А

Аблактировка аблактировка, янәшә ялгау (ике янәшә үсемлекне төшләрәндә килеш бер-беренә ялгау).

Аборигены аборигеннар (аерым илнең, урынның төп үсемлекләре).

Абрикос абрикос, өрек (агачы һәм жимеше).

Автогамия автогамия (үсемлекләрнең үз-үзеннән серкәләнүе).

Автолиз автолиз (үзлегеннән таркалу, үз-үзеннән эрү).

Автомеханокория автомеханокория (жимештән орлыкларның үз-үзеннән чачелүе).

Автоспores автоспоралар (ана күзәнәк эчендә барлыкка килгән яшь күзәнәкләр).

Автотропизм автотропизм (үсемлекләрнең үз-үзеннән турая алу сәләте).

Автотрофность автотрофлык (үсемлекләрнең минераль матдәләр белән тукланып, органик матдәләр туплавы).

Автотрофы автотрофлар, автотроф организмнар.

Агава агавы (тропиктагы күпьяллык үсемлек).

Агамия агамия, женессезлек.

Агрегатные лучи агрегат нурлар (үсемлек сабагындагы үзәк нурларның бер төре).

Агрикультура агрикультура (игенчелекне яхшырту алымнары).

Агробиология агробиология (агрономия эшләрен биология нигезендә алып бару турындагы фән).

Агрохимия агрохимия (авыл хужалыгын химияләштерүне өйрәнүче фән).

Адаптация адаптация (организмның әйләнә-тирәдәге шартларга жайлашуы).

~ **фотосинтетическая** фотосинтетик адаптация (яшел үсемлекләрнең үзләре йота торган яктылык составына жайлашулары).

Адонис утчәк, сары умырзая (үлән).

Адсорбция адсорбция, адсорбция (лү) (өскә катлау белән сәңдерү, мәс., күзәнәкләрнең азык матдәләрен сәңдерүе).

Азалия азалия (эре чәчәкле декоратив куак үсемлек).

Азотобактер азотобактер (атмосфера азотын үзләштерүче бактерияләр).

Азотоген азотоген (бактериаль ашлама).

Азотособиатели азот жыючы үсемлекләр (борчак, клевер).

Азотофиксаторы азотофиксаторлар (атмосфера азотын туфракка бәйли торган микроорганизмнар, мәс., төерчек бактерияләре).

Аир аир, жир тамыры, кылыч үлән.

Аистник көгүче энәсе, торнабаш, торна үлән.

Айва айва (агачы һәм жимеше).

Акация акация, сәрви агачы.

~ **белая** ак акация, ак сәрви.

~ **желтая** сары акация, сары сәрви.

72-РТ_ТР_физич.

(!)

Русча-татарча физика терминнары сүзлеге [= Русско-татарский словарь физических терминов] / тлз. М.Галеев.— Казан: Татар. китап нәшр., 1972.— 136 б.

- ISBN — Об — 9,4
- ББК — 53(03)+4С(тат)(03) Форм — 84x108 ¹/₃₂
- УДК — Тип — 7000
- Авт. знак — Г18
- Аннотация: —
- Структура словаря:
- 1. <титульный лист — на тат. яз.>
- 2. —
- 3-4. Кереш сөз <= Вступительное слово>
- 5-94. <Русско-татарский словарь с толкованием>
- 95-131. <Татарско-русский словарь (без толкования)>
- 132-135. <Физические таблицы, формулы>
- 136. Эчтәлек <= Содержание>, <выходные данные>
- Кол — <ок. 1800 терминов> (с.3)
- Словарные статьи:

А

Аберрация оптических систем — оптик системалар аберрациясе. Бик төгәл эшлэнгән оптик системаларда да төрле төсле нурлардан хасил була торган сурәт бозыла. Сурәтнең бозылуы аберрация дип атала. Аберрация берничә төрле була.

Аберрация сферическая — сферик аберрация. Бер ноктадан чыгып, сферик линзага төшкән яктылык бәйләмәндәге нурларның линза кырыеннан үткәннәре, оптик күчәр тирәсеннән үткәннәргә караганда, күбрәк сыналар. Шуңа сәбәпле, жисемнең экрандагы сурәте ачык була алмый. Бу үзлек сферик аберрация дип атала.

Аберрация хроматическая — хроматик аберрация. Ак нур үткәндә барлыкка килгән дисперсия күренеше тәэсирендә сурәт кырыларын да төрле төсләреннән барлыкка килүе. Оптик системадагы пыялаларның сындыру күрсәткече яктылык дулкыны озынлыгына бәйле булудан килеп чыга.

Абсолютная шкала температур — температураларның абсолют шкаласы. Абсолют 0° К тан, ягъни —273,16°С тан башланган шкала. Моңы Кельвин шкаласы дип тә әйтәләр.

Абсолютная электростатическая единица заряда (ед. эл. заряда СГСЕ) — корылманың абсолют электростатик берәмлеге (СГСЕ корылма бер.). СГСЕ системасында корылма берәмлеге. Вакуумда үзе белән бертигез корылмадан 1 см ераклыкта торып, аңа 1 дин көч белән тәэсир итә ала торган электр корылмасы.

Абсолютная электростатическая единица потенциала (ед. эл. пот. СГСЕ) — потенциалның абсолют электростатик берәмлеге (СГСЕ пот. бер.). СГСЕ системасында потенциал берәмлеге. Корылманың 1 электростатик берәмлеген чиксезлектән электр кырының берәр ноктасына күчәргәндә эшлэнгән эш 1 эрг булса, шуңа ноктаның потенциалы 1 берәмлеккә тигез була.

Абсолютный ноль — абсолют нуль. Басымы нульгә тигез булган идеаль газның температурасы. Бу температура Цельсий шкаласы белән —273,16° ка тигез.

Абсолютный показатель преломления — абсолют сындыру күрсәткече (к. показатель преломления абсолютный).

Абсорбция — абсорбция. Өслекләре орынып торганда агрегат хәлләре төрле булган матдәләреннән берсе эченә икенчесенә үтүе.

Авометр — авометр. Амперметр, вольтметр һәм омметрийн өчәсеннән дә эшен башкара торган прибор.

А

| | |
|----------------------------|---|
| Абсолют дымлылык | — влажность абсолютная. |
| Абсолют нуль | — абсолютный нуль. |
| Абсолют озынаю | — удлинение абсолютное. |
| Абсолют сындыру күрсәткече | — абсолютный показатель преломления. |
| Абсорбция | — абсорбция. |
| Август психрометры | — психрометр Августа. |
| Авогадро саны | — число Авогадро. |
| Авометр | — авометр. |
| Автоматика | — автоматика. |
| Автомат телефон | — телефон-автомат. |
| Автотрансформатор | — автотрансформатор. |
| Авырлык | — вес. |
| Авырлык арту | — перегрузка. |
| Авырлык көче | — сила тяжести. |
| Авырлык югалу | — невесомость. |
| Авырлык үзәге | — центр тяжести. |
| Авырлык үлчәү | — взвешивание. |
| Авыр су | — тяжелая вода. |
| Авыр флинт | — тяжелый флинт. |
| Авыш яссылык | — наклонная плоскость. |
| Ага башлау чиге | — предел текучести. |
| Агрегат хэл | — агрегатное состояние. |
| Агрегат хәленең үзгәрүе | — изменение агрегатного состояния. |
| Агучанлык | — текучесть. |
| Агынты | — струя. |
| Агынтылы насос | — струйный насос. |
| Адаптер | — адаптер. |
| Адашкан токлар | — токи блуждающие. |
| Адиабат кинәю | — адиабатное расширение, адиабатическое расширение. |
| Адиабат процесс | — адиабатный процесс, адиабатический процесс. |
| Адсорбция | — адсорбция. |
| Адымлы эзләвеч | — шаговый искатель. |
| Аермасыз тигезләнеш | — равновесие безразличное. |
| Аз ешлык көчәйткече | — усилитель низкой частоты. |
| Аккомодация | — аккомодация. |
| Аккумулятор | — аккумулятор. |
| Аккумуляторны кору | — зарядка аккумулятора. |

1973

73-РТ_шк_6кл.

(!)

Постатейный русско-татарский словарь: приложение к хрестоматии по русской лит. для 6 кл. нац. шк. / сост. М.Г.Амирханов.— Казань: Татар. кн. изд-во, 1973.— 64 с.

- | | |
|---|--|
| ■ ISBN — | Об — 2,6 |
| ББК — 4Р(03) (075) | Форм — 84x108 ¹ / ₃₂ |
| УДК — | Тир — 39000 |
| Авт. знак — А62 | |
| ■ Аннотация: — | |
| ■ Структура словаря: | |
| 1. <титольный лист — на рус. яз.> | |
| 2. <выходные данные> | |
| 3-62. <словарь> | |
| 63-64. Содержание | |
| ■ Кол — 94 темы, ≈1400 заголовочных единиц. | |
| ■ Словарные статьи: | |

ВАШ ВЁРНЫЙ СПЎТНИК (стр. 3)

к познанию жизни — тормышны танып-белүгә
 брезжит ... свет знания — белем нуры ... үтеп керә
 впервые слагающего ... слова — яңа гына сүзләр төзи
 башлаган
 перед вашим взором — сезнең күз алдыгызда
 в ослепительный мир — гажәеп дөньяга
 призваны постигнуть — аңларга, төшенергә тиешсез

АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН (стр. 5—7)

вместе с грамотой впаяно в речь — грамота белән
 бергә телебезгә сеңгән
 свободолюбивыми стихами — азатлык сөючән ши-
 гырларга белән
 против... произвола — башбаштаклыкка каршы
 дорoga живописна — юл матур
 различили — танып, абайлап алдык
 стеснённый — кырыклаган
 поражённый мрачною прелестью природы — таби-
 гатьнең ямансу гүзәллегенә шаккатып
 орошаемые — сугарыла торган
 сквозь бурные ливни годов — давыллы еллар аша

73-Т_орфогр_шк_Нур_(68...96)↑

Нуриева А.Х. Орфография сьзлеге: Башлангыч мѣктѣп укучылары љчен кулланма <= Орфографический словарь: Для учащихся начальной шк.> / А.Х.Нуриева.– 2-нче басма, тулыландырылган.– Казан: Татар. китап нѣшр., 1973.– 112 б.

Другие издания: 1-е изд. – 68-Т_орфогр_шк_Нур_(68...96) • 3-е изд. – 84-Т_орфогр_шк_Нур_(68...96) • 4-е изд. – 96-Т_орфогр_шк_Нур_(68...96)

■ ISBN –

Об – 3,37

ББК –

Форм – 84x108 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 43000

Авт. знак – Н80.

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. –

3-4. Укучылар игътибарына <= Вниманию учащихся>

5. Алфавит

6. Шартлы кыскартмалар <= Условные сокращения>

7-110. <словарь>

111. <выходные данные на тат. яз.>

112. <выходные данные>

■ Кол – ≈5300 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи: см. 96-Т_орфогр_шк_Нур_(68...96)

1974

74-РТ_астр.

(!)

Русча-татарча астрономия терминнары сүзлегә [= Русско-татарский словарь астрономических терминов] / тлз.: М.Галеев, А.Тимергалин.— Казан: Татар. китап нәшр., 1974.— 64 б.

■ ISBN —
ББК — 52(03)(075)
УДК —
Об — 4,36
Форм — 84х108 ¹/₃₂
Тир — 6000

Авт. знак — Г18

■ Аннотация: —

■ Структура словаря:

1. <титольный лист — на тат. яз.>

2. <Количество терминов>

3-5. "Русча-татарча астрономия терминнары сүзлегә"нең төп принципнары турында <= Об основных принципах "Русско-татарского словаря астрономических терминов">

6-57. <словарь>

58-63. <Астрономические таблицы>

64. <выходные данные>

■ Кол — <ок. 1100 терминов> (с.2)

■ Словарные статьи:

А

Аберрация (света) яктылык аберрациясе (күк гөмбәсендә яктырткычның күренмә торышы үзгәрү, тайпылыш; яктылык тизлегенең чикләнган булуыннан һәм, 1 — күзәтүченең Жир белән бергә тәүлеклек әйләнүеннән, 2 — Жирнең Кояш тирәли әйләнә йөрүеннән һәм, 3 — Кояш системасының галәмдә хәрәкәт итүеннән килеп чыга).

Аберрация вековая күп гасырлык аберрация; к. аберрация света, 3.

Аберрация годичная еллык аберрация; к. аберрация света, 2.

Аберрация объектива объектив аберрациясе (оптик пыялаларның идеаль булмаулары аркасында сурәттә килеп чыккан тайпылышлар һәм бозылулар — сферик аберрация, хроматик аберрация һ. б.).

Аберрация суточная тәүлеклек аберрация; к. аберрация света, 1.

Абсолютная звездная величина йолдызның абсолют зурлыгы (йолдызны билгеле бер стандарт ераклыкта — 10 парсекта дип уйлаганда аның бирәчәк яктырышы).

Абсолютно черное тело абсолют кара жисем.

Автоколлимация автоколлимация (оптик приборның коллиматорынан параллель бәйләм булып чыккан нурларның яссы күзгедән кайтарылып кире юнәлтә баруы; төрле оптик коралларда, шул исәптән спектраль приборларда кулланыла).

Адаптация (глаза) күз адаптациясе, күз ияләнү (яктылыкка карап, күзнең сизгерлегә үзгәрү; яктыга һәм караңгыга адаптация, шулай ук төсләр адаптациясе була).

Азимут азимут (яктырткычтан горизонтка төшерелгән вертикальнең горизонт белән кисешү ноктасыннан алып көньяк ноктасына кадәр булган дуга).

Азимут инструмента инструмент (нын) азимуты.

Азимут истинный чын азимут.

Азимутальная установка (монтировка) азимуталь жайланма (телескопны вертикаль һәм горизонталь күчәрләр тирәсендә азимут һәм биеклеке буенча төрлечә юнәлтәргә мөмкинлек бирә торган жайланма; бу жайланма телескопны йолдыз артынан үзе бора).

Аквариды акваридлар (метеор агышы; ел саен апрель азаларында — май башларында һәм июль азаларында — август башларында була).

Аккомодация (глаза) күз аккомодациясе (төрле ераклыктагы әйберләрне ачык күрергә жайлашуы).

Актинометр актинометр (Кояшның туры нурланышын үлчәү приборы).

1975

75-РТ_шк_Мах_(67...89)↑

(!)

Махмутов М.И. Школьный русско-татарский словарь = Русча-татарча мѣктѣп сѣзлеге / М.И.Махмутов.– 2-е изд.– Казань: Татар. кн. изд-во, 1975.– 576 с.

Другие издания: 1-е изд. – 67-РТ_шк_Мах_(67...89) • 3-е изд. – 89-РТ_шк_Мах_(67...89)

■ ISBN –

Об – 46,46

ББК – 03(075).

Форм – 84x108 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 32000

Авт. знак – М36

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

форзац – <содержание: А-Перек>

I. <стих-е В.Маяковского>

II. <титольный лист – на рус. яз.>

III. <титольный лист – на тат. яз.>

IV. <стихотворение на тат. яз. Ш.Маннура “Яхшы бел”>

V-VI. Предисловие / Сѣз башы

VII-XIII. Как пользоваться словарем / Сѣзлектѣн ничек файдаланырга

XIV-XV. Условные сокращения / Шартлы кыскартмалар

XVI. Русский алфавит

1-573. <словарь>

574. <выходные данные>

575. Замеченные опечатки

576. Для заметок

Форзац – <содержание: Перел-Я>

■ Кол – “19300 слов” (с.V)

■ Словарные статьи: см. 89-РТ_шк_Мах_(67...89)

1977

77-РТ_геогр_Дус.

Дусаев З.С. Русско-татарский географический словарь = Русча-татарча география сөзлегә / З.С.Дусаев; махсус ред. А.К.Тимергаллин.— Казан: Татар. китап нәшр., 1977.— 192 с.

■ ISBN —

Об — 18,18

ББК — 91(03)+4Р(03)

Форм — 60х90 ¹/₁₆

УДК —

Тир — 6000

Авт. знак — Д84.

■ Аннотация:

<Данный словарь включает в себя русские и татарские географические названия и термины, к которым приводятся краткие толкования>.

■ Структура словаря:

1. —

2. <титульный лист — на рус. яз.>

3. <титульный лист — на тат. яз.>

4. <редактор, рецензенты, библиографическое описание, аннотация — на тат. яз.>

5-6. Сөз башы <= Предисловие>

7. Файдаланылган әдәбият <= Используемая литература>

8. Шартлы кыскартмалар <= Условные сокращения>

9-191. <словарь>

192. <выходные данные>

■ Кол — ~4000 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

А

Абай — Абай. Караганда өлк. шәһәр (Каз. ССР). Халкы — 34 мең (1970). Күмер чыгару, агач эшкәртү пром. һ. б.

Абайская степь — Абай даласы. Алтайда Кокса һәм Абай елгалары (Катунь басс.) буендагы дала. Биекл. 1100 м чамасы. Сөрелмәгән жирләре дала үсемлекләре белән капланган.

Абакан — Абакан. 1) Хакас авт. өлк. үзәк шәһәре (Красноярск кр., РСФСР). Абакан елгасы буена урнашкан. Халкы — 90 мең (1970). Су юлы, тимер юл, авто юллар белән бәйләнеше яхшы. 2) Енисей елгасының сул кушылдыгы Оз. — 514 км.

Абаканский хребет — Абакан сырты. Телец күленнән (Алтынкүлдән) т.кч. ка сузылып, Кузнецк Алатавына кушыла. Аерым түбәләре — Ялантаулар. Биек түбәсе — 1984 м. Битләре 1700 м га кадәр ылыслы урман белән капланган.

Абиджан — Абиджан. Фил Сөяге Яры Республикасының башкаласы. эһәмиятле порт. Халкы — 500 мең (1973). Эре сәүдә һәм пром. үзәге.

Абиссальные отложения — абиссаль утырмалар. Океаннарда 2000 м дан артык тирәнлектә тулана торган утырмалар. Алар Тын океан, Атлантик океан һәм Һинд океаны төбенең 76% майданын билә.

Абиссальные равнины — абиссаль тигезлекләр. Кайбер тышкы дингезләрдә, океан казанлыклыларында һәм инкүлекләрендә тирән сулы тигезлекләр.

Абляция — абляция. Кар яки боз массасының эрү һәм парга әйләну нәтижәсендә кечерәюе. Ана һава температурасы, кояшның туры радиациясе, явым-төшем, һаваның дымлылыгы, җил тизлегә тәэсир итә.

Аборигены — аборигеннар. Жирле халык. Илдә яки бер урында башлап яшәүче төп халык.

Абразионная равнина — абразион тигезлек. Дингез төбенең тигез өлеше. Мондый урыннар материк һәм утрау ярлары буенда яки сай сулы банка һәм плато түбәләрендә була. Дингез дулкыннарының җимерү эшчәнлегенә нәтижәсендә барлыкка килә.

Абразия — абразия. Дулкыннарның дингез, күл һәм сусаклагыч ярларын җимерүе. Абразия нәтижәсендә ярларда абразион терраса һәм абразион киртләр яки клиф барлыкка килә.

Абсолютная влажность — абсолют дымлылык. 1 м³ һавадагы су парларының г белән күрсәтелгән күләме.

Абсолютная высота — абсолют биеклек. Урынның океан өсте тигезлегеннән биеклеге. СССРда урынның абсолют биеклеге Кронштадт янында Фин култыгындагы Балтик дингезе өсте тигезлегеннән исәпләнә.

Абсолютный максимум — абсолют максимум. Билгеле бер урында, өлкәдә яки бөтен Җир шарында күпеллек күзәтүләре нәтижәсендә үлчәнгән метеорологик элементларның (һава температурасы, атмосфера басымы һ. б.) иң зур кыйммәте.

Абсолютный минимум — абсолют минимум. Билгеле бер урында, өлкәдә яки бөтен Җир шарында күпеллек күзәтүләре нәтижәсендә үлчәнгән метеорологик элементларның (һава температурасы, атмосфера басымы һ. б.) иң кечкенә кыйммәте.

Абхазская Автономная Советская Социалистическая Республика — Абхазия Автономияле Совет Социалистик Республикасы (Груз. ССР). Мәйд. — 8,6 мең км². Халкы — 487 мең (1970). Башкаласы — Сухуми.

77-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_1

Татар теленең аһлатмалы сызлеге: 3 т. = Толковый словарь татарского языка: в 3 т. / СССР Фәннәр академиясе Казан филиалы Г.Ибраһимов исемдәге тел, һәм тарих ин-ты. – Казан: Татар.китап нәшр., 1977-1981.

Т.1: А-Й / [тәз. И.А.Абдуллин, Г.Х.Ахунҗанов, Ф.М.Газизова, Л.Р.Гайнанова, М.Г.Мәхмүтдинов, Р.К.Рәхимов, Ш.С.Ханбикова, Р.Г.Тәхмәтъянов]; редкол.: Л.Т.Махмутова, М.Г.Мәхмүтдинов, К.С.Сабиров, Ш.С.Ханбикова. – Казан: Татар. китап нәшр., 1977. – XVI + 476 с.

Другие тома: 79-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_2 • 81-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_3.

■ ISBN –

Об – 81,16

ББК – С(Тат)(03).

Форм – 84x108 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 25 000

Авт. знак – Т23.

■ **Аннотация:**

<В словаре содержится лексическое и фразеологическое богатство татарского языка, употребляющееся с конца XIX века до сегодняшнего дня. Толковый словарь издается для широкого круга читателей. Состоит из 3 томов.>

■ **Структура словаря:**

I. –

II. <титульный лист – на рус. яз.>

III. <титульный лист – на тат. яз.>

IV. <организация – на тат. яз., редколлегия, редактор издательства>

V-VI. Сыз башы <= Предисловие>

VII-IX. I. Файдаланылган сызлекләр исемлеге <= Список использованных словарей>

IX-X. II. Сызлектә файдаланылган башка чыганаclar турында <= О других источниках, использованных в словаре>

XI-XV. Сызлектә файдаланучылар ләчен белешмә <= Информация для пользователей словаря>

XV-XVI. Шартлы кыскартмалар. Алфавит <= Условные сокращения. Алфавит>

1-475. <словарь>

476. <библ. описание, аннотация – на тат. яз.; выходные данные>

■ **Кол** – <8131 слово, 3861 составное слово и фразеологическая единица> – аннотация 3 тома

■ Словарные статьи:

А

А I Татар алфавитында беренче хәреф
А II ы. I. Нәрсәндер хәтерләүне, кинәт булган бер хәлгә гажәпләнүне белдерә. [Хәзрәт:] Ааа ... без, сүз белән, килеп житкәнне тоймый да калганбыз. Г. Ибраһимов. // Кемне дә булса очратканда таныганыңны белдерә. — *А! Габдулла агай! Әйдә, түргә уз. Н. Такташ.* // Кемне яки нәрсәне дә булса күргәндә шатлык, канәгатьллек хисен белдерә. — *А, килдегез, яхшы, бик яхшы, хәзер менә, аз гына көтеп торыгыз, ярыймы. Ш. Камал.*

2. Нәфрәтләнүне яки кеше кайгысына сөөнүне белдерә. [Хан:] *А, килгән өчен тагын каршыма, Үз кылычың төшәр башыңа! Ф. Бурнаш.*

3. Өметсезлекне, кайгыдан сыкрануны, үкенүне белдерә. *Хәтерлимсез, сөйгән идең, Кайтырмын, дип киткән идең. А... киткән идең. Н. Такташ. [Зөһрә:] Ике күзем!.. А, нигә килми бу үлем... Жәбер, золым тулган эсир өстәң, Дәрәя булып яшьләр түгелә. Ф. Бурнаш.*

4. Үкенү катыш кыюлык, батырлык, тэвәккүллекне белдерә. *Алар өчен түгкән күз яшьләрем Тагын шулай жиргә азармы? А, юк! Беркем агыза алмый аларны. Н. Такташ.*

ААЙ ы. Берәр нәрсәдән яки эшәке истән жирәнгәндә чырайны сытып әйтелә (күбрәк балалар телендә кулланыла).

АБАГА и. бот. Жәенкеләнеп, тармакланып торган, челтәр сыман зур яфраклы споралы үсемлек. [Бозланган тәрәздәге бизәкләр] *абага яфракларын хәтерләтәләр. Ә. Фәйзи. Нарский кулындагы абага үләннен чәчәкләр янына куйды. А. Әхмәт.*

АБАГА'СЫМАННАР и. бот. Югары төзелешле споралы үлән һәм агач үсемлек төре (күбесенчә жир өстендә үсә, тик су абагалары гына суда үсә). *Абагасыманнарның төзелеше мукләргә караганда катлаулырак. Ботаника.*

АБАЖУР и. Яктылык күзнә чагылдырмасын һәм тиешле урынга гына жыелып төшсән өчен лампага куела торган жайланма, яккыч, калпак.

АБАЖУРЛЫ с. Абажур куелган. *Алсу күлмәклә бер яшь кыз, кулына эңгәр абажурлы лампа тотып, коридорга килеп чыкты. А. Шамоу.*

АБАЙ: абай булу сөйл. — сак (сизгер) булу, сак тору, сак эш итү. [Илдус:] *Тимергалиев миңгә барып килм.* [Миша:] *Юллыкны кара! Син анда абай-рак бул, малай. Н. Исәнбәт. — Тәмле суларга алданып стансаларда адашып калмас өчен, абай булырга кирәк. А. Гыйләжөв.*

АБАЙЛАУ ф. I. Сизү, сизенү, чамалау. [Айсылу:] *Син шуны абайлайсыңмы, эшләрең бик начарга бара бит? Г. Бәширов. // Уйлау, чамалау. [Ирбулат:] Сүзеңне абайлап сөйлә, Мәхмүзә ана. Р. Ишморат.*

Сәләйманов, аны-моны абайламыйча, беркатлылык белән күңелдән һаман сөйләп бирә. Ә. Еники. // Искәрү. [Габделхәй:] Ул безнең болай итеп кызулык белән чокырга төшкәнне абайламаган булырга кирәк. Ш. Камал. Кунаклар бар икән, абайламыйча калдым. М. Фәйзи.

2. Күрөп булу, ачык күрү. *Тузан, таралмыйча, юл өстендә асылынып тора, шунлыктан нәрсә килгәнне абайлап та булмый. Ә. Еники.*

3. рәв. мәгъ. абайлап. Жайлап, уңайлап, сак кына. **АБАЛАНУ ф. сир.** Ашыгу, кабалану. *Ул, юлның күп өлешен абаланып кайтканга, арыган, мышкылдаган һәм нәрсәдәндер каушаган иде. А. Шамоу.*

АБАЛАУ ф. диал. Бер алга, бер артка төшеп юл бирмичә төрү (этләр турында). *Курыкканны этләр дә абалый. Мәкаль. / рәв. мәгъ. Миңа эт абалап өрә башлады. М. Гафури.*

АБАУ ы. Нинди интонация белән әйтелүенә карап, соклану, курку, гажәпләнү, жирәнү һ. б. ш. хисләрне белдерә. *Зөбәйдәнең сеңелә уйнап йөри. Абау матур! Күзем тимәсен. Н. Такташ — Абау, абау! Бу асрау дигән нәрсәләрдә һич оят юк. Г. Камал.*

АББАТ и. дини. I. Католикларда: ирләр монастыре башлыгы.

2. Франциядә: католиклар рухание.

АББАТЛЫК и. I. Аббат вазифасы.

2. Аббат биләмәсе.

АББРЕВИАТУРА и. кит. Кыскартылган кушма сүз. Мәсәлән: колхоз, райком, компартия; шулай ук берничә сүзнен хәрәф кыскартмасы, мәсәлән: СССР, КПСС, КДУ һ. б. ш.

АБЕРРАЦИОН с. Аберрациягә бәйләнешле. *Аберрацияон күренеш.*

АБЕРРАЦИЯ и. I. Оптик приборлар аша алына торган сурәтнең тиешле дәрәжәдә ачык булмавы, бозылып күренүе.

2. астр. Жирнең кояш тирәсендә әйләнүе тәэсирендә йолдызларның күк йөзендә урыннарыннан авышкан булып күренүләре.

АБЗАР и. Терлек һәм кош-корт яба яки асрый торган каралты. *Амбар тулы ашлык, абзар тулы мал-туар дигәндәй, эшләр майланган шикелле тәгәрәп кенә бара. Г. Бәширов.*

АБЗАР-КУРА и. Өй һәм мунчадан башка барлык каралты. — *Менә Нурғали туган фермага килгәч абзар-кура тирәләрен рәтләп эшбәрде. Ә. Еники.*

АБЗАЦ и. I. махс. Текстның яки аның аерым өлешенең эчкерәк кертөп башланган беренче юлы, кызыл юл, яна юл.

2. Текстның ике кызыл юл арасындагы өлеше.

АБЗЫЙ и. I. Үзеннән олырак ир туган; абый. [Әти белән әни] *үлгәч, мин абый белән эңгәш кулында калдым. М. Гафури.*

1978

78-РТ_химич.

Русча-татарча химия терминнары сӗзлеге [= Русско-татарский словарь химических терминов] / тӗз. Г.Дистанов.— Казан: Татар. китап нӗшр., 1978.— 112 б.

■ ISBN — Об — 7,72
 ББК — Форм — 84x108 ¹/₃₂
 УДК — 54(03). Тип — 5000
 Авт. знак — Д48.

■ Аннотация:

<В русско-татарский словарь химических терминов, составленный кандидатом химических наук Г.К.Дистановым, включены наименования неорганических и органических веществ, часто встречающиеся в учебниках и в другой литературе. Для большинства из них краткие сведения о физических и химических особенностях, применении, технические названия.>

■ Структура словаря:

1. <титольный лист — на тат. яз.>
2. <Библ. описание, аннотация — на тат. яз.>
- 3-4. Кереш. Тӗзӱче <= Введение. Составитель>
- 5-105. <словарь>
106. Файдаланылган ӗдәбият <= Используемая литература>
- 107-111. Кушымталар <= Приложения; таблицы>
112. <выходные данные>

■ Кол — ≈2400 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

А

Абразивы — *абразивлар*. Бик каты минераллар (мәс., алмаз, корунд, кварц һ. б.). Ясалма А.: карборунд, электрокорунд һ. б.

Абсолют температура — *абсолют температура*. Абсолют нульдән башлана. К. Абсолютный нуль.

Абсолютный нуль — *абсолют нуль*. Цельсий шкаласы белән — 273,16° ка тигез.

Абсорбер — *абсорбер, йотучы матдә* (мәс., күмер, торф, ком һ. б.).

Абсорбировать — *абсорбцияләү*, йоту, сендерү.

Абсорбция — *абсорбция, эчкә йотылу*. Бер матдәнән икенче матдәне йотуы (мәс., күмернең — газларны, суның һаваны йотуы).

Авгит — *авгит*, (Mg, Fe) (Al, Fe)₂ SiO₆. Минерал.

Автогенная сварка — *автоген ысулы белән эретен ябыштыру*.

Автоклав — *автоклав*; югары басым астында жылытыла торган аппарат.

Автол — *автол*. Майлагыч матдә.

Агар-агар — *агар-агар*. Дингез суусемнәреннән табыла торган койкасыман матдә. Медицинада, азык промышленностенда кулланыла.

Агат — *ахак*. Кремний (IV) оксидының бер төре, каты минерал.

Агатовая ступка — *ахак киле*.

Агликон — *агликон*. Гликозидның шикәр булмаган состав өлеше. К. Гликозид.

Агрегатное состояние — *агрегат хәл*. Матдәләрнең табигатьтә очрый торган өч хәле (каты, сыек, газ).

Агрегация — *агрегация*. Вак кисәкчекләренең бергә укماشуыннан зуррак кисәкләр хасил булу процессы.

Агломерат — *агломерат*. Төрле кисәкләрдән торган масса; рудаларны һәм башка материалларны яндырып укмаштыру белән табыла.

Агломерация — *агломерация*. Бөртекле материалны кисәкле хәлгә китерү.

Агрохимия — *агрохимия*; агрономик химия.

Адденды — *аддендлар*. К. Комплексные соединения.

Аддукт — *аддукт*. Химик кушылмалар белән механик катнашмалар арасында торган молекуляр кушылмалар.

78-Т_ислам_(78...93)↓

Ислам дине турында: белешмә-сөзлек [= Словарь-справочник об исламе и атеизме] / ред-кол.: Ш.Ш.Абилов, А.Н.Калаганов, З.А.Шәфигуллин; тлз.: С.М.Мәһдиев; авт. коллективы: Я.Г.Абдуллин, Ш.Ш.Абилов, Р.Г.Балтанов, Н.А.Гаделшина, Н.Г.Ганиев, З.А.Ишмәхәммәтов, А.Н.Калаганов, В.В.Королев, Г.М.Кәримов, С.М.Мәһдиев, Ф.М.Солтанов, Л.И.Шәйдуллина, Т.М.Шәрипов, Р.М.Тәмирханов.— Казан: Татар. китап нәшр., 1978.— 208 б.

Другие издания: 2-е изд. — 81-Т_ислам_(78...93) • 3-е изд. — 93-Т_ислам_(78...93)

| | |
|-----------------|--|
| ■ ISBN — | Об — 9,01 |
| ББК — | Форм — 70x108 ¹ / ₃₂ |
| УДК — | Тир — 5500 |
| Авт. знак — И80 | |

■ **Аннотация:**

<Словарь-справочник об исламе и атеизме издается для пропагандистов, лекторов, агитаторов, организаторов атеистической работы и для широкого круга читателей.>

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист — на тат. яз.>
2. <редколлегия, составители, авторы — на тат. яз.>
3. Шартлы кыскартмалар <= Условные сокращения>
4. Редакциядән <= От редакции>
- 5-200. <словарь>
- 201-206. Тәдҗбият исемлеге <= Список литературы>
207. <библ. описание, аннотация — на тат. яз.>
208. <выходные данные>

■ **Кол** — 239 заголовочных единиц.

■ **Словарные статьи:** см. 93-Т_ислам_(78...93)

1979

79-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_2

Татар теленең афлатмалы сызлеге: 3 т. = Толковый словарь татарского языка: в 3 т. / СССР Фәннәр академиясе Казан филиалы Г.Ибраһимов исемендәге тел, һәм тарих ин-ты. – Казан: Татар.китап нәшр., 1977-1981.

Т. II. К-С / тлз.: И.А.Абдуллин, Г.Х.Ахунканов, С.Б.Вахитова, Ф.М.Газизова, Ф.А.Ганиев, Р.Р.Мингулова, М.Г.Мәхмүтдинов, Ш.С.Ханбикова, Р.Г.Тәхмүтъянов; редкол.: Л.Т.Махмутова, М.Г.Мәхмүтдинов, К.С.Сабиров, Ш.С.Ханбикова. – Казань: Татар.китап нәшр., 1979. – 728 б.

Другие тома: 77-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_1 • 81-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_3.

■ ISBN –

Об – 127,23

ББК – 4С(Тат)(03).

Форм – 84x108 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 25 000

Авт. знак – Т23.

■ Аннотация:

<В словаре содержится лексическое и фразеологическое богатство татарского языка, употребляющееся с конца XIX века до сегодняшнего дня. Толковый словарь издается для широкого круга читателей. Состоит из 3 томов.>

■ Структура словаря:

1. –

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <составители, редкол., нәшр. ред. – на тат. яз.>

5. Редакциядән <= От редакции>

5-6. Шартлы кыскартмалар <= Условные сокращения>

6. Алфавит

7-726. <словарь>

727. <библ. описание, аннотация – на тат. яз.; выходные данные>

728. Тлзһтмһлһр <= Исправления>

■ Кол – <12808 слов, 4113 составных слов и фразеологических единиц> – аннотация 3 тома.

■ Словарные статьи: см. 77-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_1

79-ТюркР_учеб_Гар.

Гарипов Т.М. Структурно-семантический глоссарий Урало-Поволжских языков: учеб. пособие / Т.М.Гарипов; Мин-во высшего и среднего специального образования РСФСР, Башкирский гос. ун-т им. 40-летия Октября.– Уфа: [Б.и.], 1979.– 80 с.

| | |
|-------------|---|
| ■ ISBN – | Об – 3. |
| ББК – | Форм – 60х90 ¹ / ₁₆ . |
| УДК – | Тир – 800. |
| Авт. знак – | |

■ Аннотация:

Лексикографические разработки к дисциплинам специализации по курсам “Языки народов СССР” и “Сопоставительное языкознание”. В работе впервые выявлен, обобщён и рубрицирован исконный корнеслов тюркских языков урало-поволжского региона с их многочисленными диалектами и говорами.

Издание рассчитано на специализирующихся в области компаративистики, контактологии, лингвосоциологии и этнолингвистики.

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на рус. яз.>
 2. <аннотация, выходные данные>
 - 3-4. От составителя
 - 5-38. Исконный корнеслов
 - 39-79. Приложения
 - 39-47. Принятые сокращения и условные обозначения
 48. –
 - 49-78. Индекс лексических заимствований
 50. –
 51. Вступительные замечания
 - 52-57. Арабизмы
 - 57-58. Монголизмы
 - 58-61. Персизмы
 - 61-72. Русизмы
 - 72-73. Финно-угоризмы
 - 73-78. Слова, заимствованные из прочих языков и языковых групп
 - 79-80. Содержание
- Кол – 1918 единиц <пронумеровано>

■ Словарные статьи:

Исконный корнеслов

1. Односложные слова, возводящиеся к раннепротюркским корням:

- 1 б aw и т aw см. также мамлюк. aw 'охота; сеть'; - Ш. 193; Сев. 75-79, 94 и 95; Ряс. 1; Кл. 3 и 75.
 2 az//az и az//z з зиган. az 'мало' - Ш. 193; Ряс. 32; Кл. 276 и 277.
 3 ay и ay см. также НК немец. ay=ay 'луна, месяц' - Ш. 193; Кл. 265.
 4 ay-hay и ay-hay 'ой ли' - ср. Кл. 165.
 5 ax и ax 'белый' - Ш. 193; Кл. 75.
 6 al и al 'перед(ний)' - Ш. 193; Сев. 47 и 48; Кл. 121; Я. 244.
 7 al= и al= 'брат' - Ш. 193; Сев. 48-50; Кл. 124 и 125.
 8 ant и ant 'клятва' - Ш. 193; Кл. 176.
 9 an и an 'ознание' - Кл. 165.
 10 ar и ar 'тот, противоположный' - Ш. 193.
 11 as и as др.-тюрк. as, казах. as, чуваш. as 'го-
 лосный' - Ш. 193; Кл. 17.
 12 as и as 'открыть' - Ш. 193; Кл. 18 и 19; Но. 177.
 13 as и as 'горностай' - Ш. 193; Ряс. 28.
 14 as и as 'везать' - Ш. 193; Кл. 240.
 15 at и at 'котель' - Ш. 193; Кл. 33.
 16 at и at 'иня' - Ш. 193; Ряс. 30; Кл. 32 и 33.
 17 ax//ah и ax//ah 'ax, ox' - ср. Кл. 17.
 18 as и as 'пила' - Ш. 193; Кл. 253; Я. 250.
 19 aw и aw 'верев(оч)ка' - Ш. 195; Я. 172; ор-
 да же ay 'привязь'.
 20 bay и bay хакас. bay, чуваш. bay 'богатый'.
 Ш. 195.
 21 bal и bal горноалтай. bal, чуваш. bal 'мёд' -
 вероятно, древнейшее заимств. из и.-е.:
 см. Кл. 330; ср. РСЛ. bal 1489 и 1490; Я. 173.
 22 bar и bar хакас. bar, чуваш. bar 'имеется' -
 Ш. 195; Я. 176 и 177.
 23 bar и bar 'идти' - Ш. 195.
 24 bas и bas '(на)ступить' - Ш. 195.
 25 bas и bas зиган. bas 'голова' - Ш. 195.

Арабизмы

- 1169 мис. амс С ав дем. (h)ава 'небо'.
 ТИ хава Л hава 'воздух'.
 1170 серг. азьап БИ аззап 'мучение'.
 1171 Б азбар Т Азбар 'хлеб', куб. азбар 'двор'.
 1172 арт. азыл 'сущность, основа' Л азыл 'благородный'.
 1173 тевр. акыллу умный.
 1174 Б арба 'телега' - см. Сев. 65 и 66; ср. РСЯ. I 335.
 1175 мис. артлас 'атлас' (материя).
 1176 М ахры 'как будто, пожалуй' Х ахон 'конец ч.-л.'.
 1177 Б ахыр Т Ахыр 'конец'.
 1178 дем. ахик 'бриллиант'.
 1179 ТИ Алла ст. Т аллах 'аллах'.
 1180 БЗ XVII в. аиктндл=аиктндл 'в его время',
 БД вахит 'время'.
 1181 Т бала ст. Т бала 'беда'.
 1182 верх. бален мис. палай=токан // делен=токан
 инз. hален 'такой=сякой'.
 1183 БТ бахес 'спор'.
 1184 С бикер 'мисл'.
 1185 Б маба Т маба 'холера, чума'.
 1186 Б мыдан Т мыдан (через П ?) 'советы'.
 1187 БТ маки 'представитель'.
 1188 Имени мама 'ио ТИ мама
 'паразитические (чуждеса)'.
 1189 ст. Т ма 'ио ТИ мама 'семья'.
 1190 Т малим 'учёный'.
 1191 Б мали 'научный'.
 1192 Б рифат Т рифат 'целомудрие'.
 1193 ТИ ролама (мар) ст. Т ролама
 'учёные, ученые'.
 1194 Т ромер Б ромер 'жизнь'.
 1195 БТ рогур 'гордость'.
 1196 Б рук Т рук 'обжора' - см.
 Л. Бумагов I 786.
 1197 Б рафу 'прошение'.
 1198 Б лабаба // лаба Т лабаса // лаба
 'да ведь' - см. Ряз. 373.

1980**80-РТ_фраз_Байр.**

Байрамова Л.К. Русско-татарский фразеологический словарь языка В.И.Ленина: (более 2800 фразеологических единиц) / *Л.К.Байрамова*; науч. ред. *М.З.Закиев*.– Казань: Изд-во Казан. ун-та, 1980.– 232 с.

■ *ISBN* –

ББК –

УДК –

Авт. знак –

■ *Аннотация:* –

■ *Структура словаря:*

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. <редактор, выходные данные>

3. Оглавление

4. От автора

5-15. Предисловие

16. Лексикографические источники

17-232. <словарь>

■ *Кол* – более 2800 фразеологических единиц

Об – 31,6

Форм – 70x108 ¹/₁₆

Тир – 1700

■ Словарные статьи:

А

А (икән; ләкин; ә)

А Васька все-таки курчонка убирает, 3. Ә Васька бернәрсәгә карамастан тавыкны сыптырып бара

Земли, конечно, не отбирались у крестьянства; буржуазный кот не уплетал курчонка, не уплет почти все-го... (1, 376)

Жирләр крестьяннан тартып алынмады, әлбәттә, буржуаз мәче тавыкны сыптырмады, бөтенләй диярлек сыптырып бетермәде... (1, 361)

А Васька слушает да ест, 5. Ә Васька тыңлый-тыңлый ашый бирә

А русская буржуазия «слушает да ест». (1, 324)

Рус буржуазиясе исә «тыңлый-тыңлый ашый бирә». (1, 311)

А вы, друзья, как ни садитесь, Все в музыканты не годитесь, 2. Ә сез, дуслар, ничек кенә утырсагыз да, музыкант булырга яраксыз булып чыгасыз

Когда правительство Керенского, коалиционное министерство Милюкова мы... испробовали, как их сажать на министерские места во всех комбинациях, заставили их проделать министерскую чехарду справа налево и слева направо, снизу вверх и сверху вниз, то оказалось, что, как они ни садились, они в музыканты не годились... (38, 43).

Без Керенский хөкүмәтен, Милюковның коалицион министрлыгын... барлык комбинацияләрдә министр урыннарына утыртып карагач, аларны уңнан сулга һәм сулдан уңга, түбәннән югарыга һәм югарыдан түбәнгә таба министрлык чехардасы эшләргә мәжбүр иткәч, алар, ничек кенә утырсалар да, музыкант булырга яраксыз булып чыктылар... (29, 41—42)

А ларчик просто открывался, 1. Аның сере бик гади икән; серен ачу бик җиңел булган икән

Ларчик просто открывается: «группа» петербургских ликвидаторов, всем хорошо известных по журналу г. Потресова, вот вам «элемент централизации». (21, 78)

Сер бик гади ачыла: Потресов эфәнде журналы буенча һәркемгә яхшы билгеле булган Петербург ликвидаторлары «группасы»,—сезгә «үзәкләшү элементы» энә шул. (17, 395)

А смешивать два эти ремесла Есть тьма искусников; я не из их числа, 6. Бу ике кәсепне бергә бутарга осталар хисапсыз күп, ләкин мин андыйлардан түгел

Либо материализм, либо универсальная подстановка психического под всю физическую природу; смешивать два эти ремесла есть тьма охотников, но мы с Богдановым не из их числа. (18, 304)

Яки материализм, яки универсаль рәвештә бөтен физик табигатьне психик нәрсә белән терәкләү; бу ике кәсепне бергә бутарга теләүчеләр хисапсыз күп. ләкин Богданов белән без андыйлардан түгел. (14, 302)

А судьи кто? 3. Ә судьялар кем?

Социал-демократам, которые действительно стоят на стороне революционного пролетариата, не мешает поставить вопрос:

А судьи кто? (14, 274)

Чын-чыннан революцион пролетариат ягында торучы социал-демократлар мондый сорау куйсалар комачау итмәс иде:

Ә судьялар кем? (11, 445)

А счастье было так возможно, так близко! 1. Ә бәхет шундый мөмкин, шундый якын булган иде!

... которая (Дума — Л. Б.) усядется за пирог и примет резолюцию сожаления по поводу «безумства» вооруженного восстания в такой момент, когда действительное конституционное устройство было, дескать, так возможно, так близко... (12, 312)

... кадетлар Думасы исә эзер бәләш янына килеп утырыр да чын конституцион төзелеш урнаштыру, янәсе, шундый мөмкин һәм шундый якын булган бер моментта кораллы восстаниең «акылсызлык» булуы турында кызгану резолюциясең кабул итәр...

АВАНСЦЕНА (авансцена)

Выдвигать(ся) на авансцену, 3. Авансценага чыгу

Особенности современного момента русской революции именно таковы, что объективные условия выдвигают на авансцену решительную, внепарламентскую борьбу за парламентаризм... (12, 306)

Рус революциясең хәзерге моменттагы үзгәртүләргә атап әйткәндә

1981

81-РТ_физич_Гал.

Галеев М.С. Русча-татарча физика терминнары сьзлеге [= Русско-татарский словарь физических терминов] / М.С.Галеев, А.К.Тимергалин; Ә.С.Габидуллин ред.— Казан: Татар. китап нәшр., 1981.— 176 б.

■ ISBN —

ББК — 22.3(92)+4С(Тат)(92).

УДК —

Авт. знак — Г18.

Об — 11,8

Форм — 70x108 ¹/₃₂

Тир — 3200

■ Аннотация:

<Данный русско-татарский словарь физических терминов издается для преподавателей, учащихся и студентов, а также для тех, кто работает в области перевода. Словарь включает около 6 тысяч терминов и отдельных сочетаний, связанных с преподаванием физики.>

■ Структура словаря:

1. <титульный лист — на тат. яз.>

2. <библ. описание, аннотация>

3-5. "Русча-татарча физика терминнары сьзлеге"нең тьззелеше цїм принциплары <= Структура и принципы "Русско-татарского словаря физических терминов">

6. Шартлы кыскартулар <= Условные сокращения>

7-170. <словарь>

171-172. 1нче кушымта. Берәмлекләрнең интернациональ системасы (СИ) <= Приложение 1. Интернациональная система единиц (СИ)>

173. 2нче кушымта. СИ берәмлекләр системасы белән тигез дәрәжәдә куллану рөхсәт ителә торган берәмлекләр <= Приложение 2. Единицы, разрешенные для использования наравне с единицами системы СИ>

174. 3нче кушымта. Борынгы чорда болгар-татарда үлчәү берәмлекләре <= Приложение 3. Единицы измерения у болгар-татар в древний период>

175. Файдаланылган һүдһбият <= Исползованная литература>

176. <выходные данные>

■ Кол — <ок. 6000 терминов и отдельных сочетаний> (с.2)

■ Словарные статьи:

А

Аббе теория изображений — оптик сурәтләрнең Аббе теориясе.

абберация глаза — күз абберациясе.

абберация монохроматическая — монохроматик абберация.

абберация оптических систем — оптик системалар абберациясе.

абберация света — яктылык абберациясе.

абберация сферическая поперечная — аркылы сферик абберация.

абберация сферическая продольная — буй сферик абберация.

абберация хроматическая — хроматик абберация.

абберация электронных линз — электронлинзалары абберациясе.

абсолютная температура — абсолют температура.

абсолютная шкала температур — температураларның абсолют шкаласы.

абсолютная электростатическая единица заряда (единица электрического заряда СГСЕ) — корылманың абсолют электро- статик берәмлеге.

абсолютная электростатическая единица потенциала (единица электрического потенциала СГСЕ) — потенциалның абсолют электростатик берәмлеге.

абсолютно неупругое тело — абсолют эластик булмаган жисем.

абсолютно твердое тело — абсолют каты жисем.

абсолютно упругое тело — абсолют эластик жисем.

абсолютно черное тело — абсолют кара жисем.

абсолютное движение — абсолют хәрәкәт.

абсолютное пространство — абсолют пространство (*тар.*).

абсолютные единицы — абсолют берәмлекләр.

абсолютный нуль — абсолют нуль.

абсолютный показатель преломления — абсолют сыну (сындыру) күрсәткече.

абсолютный электрометр — абсолют электрометр.

абсорбент — абсорбент (*сеңдерүче матдә*).

абсорбциометр — абсорбциометр.

абсорбция — абсорбция (*эчкә йотылу, сеңү*).

абсорбция звука — тавыш йотылу, тавыш абсорбциясе.

абсорбция света — яктылык йотылу, яктылык абсорбциясе.

абсорбция химическая — химик абсорбция.

81-Т_антропон_Сам.

Самтаров Г.Ф. Татар исемнѳре сѳзлегѳ [= Словарь татарских личных имен] / Г.Ф.Самтаров; М.З.Зѳкиев ред.– Казан: Татар. китап нѳшр., 1981.– 256 б.

■ ISBN –

Об – 21,2

ББК –

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК –

Тип – 25000

Авт. знак – С23.

■ Аннотация:

<В словаре представлено около 10 тысяч личных имен (с вариантами более 15 тысяч) и дана их этимология. Словарь издается для широкого круга читателей>

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <редактор, редакторы изд-ва, библиографическое описание, аннотация – на тат. яз.>

3-7. Исемен кѳсемѳнѳ туры килсен <= Название соответствует содержанию; авт. М.Зѳкиев>

8-19. Кереш <= Введение>

20-22. Сѳзлекнѳнѳ тѳззелеш принциплары <= Принципы построения словаря>

23-24. Шартлы кыскартмалар <= Условные сокращения>

Шартлы билгелѳр <= Условные обозначения>

25-252. <словарь>

253-255. Сѳзлектѳнѳ файдаланылган тѳп фѳнни чыганаclar <= Основные научные источники, использованные в словаре>

256. <рецензенты – на тат. яз, выходные данные>

■ Кол – <около 10 тысяч личных имен (с вариантами более 15 тысяч)> (с.2)

■ Словарные статьи:

А

-а, -э — гадѳттѳ, ир-ат исемѳнѳ ялганып, хатын-кыз исеме ясаучы кушымча.

АБАЗ и.-а. к. Габбас.

Ясалмалары: Аббас, Авас, Абас, Аппас, Апас.

АБАЙ и.-а. (бор. тѳр.-т.) Абай, абый, абзый, абкай, абкач кебек „ѳлкѳн ир туган“ мѳгѳнѳсен белдергѳн гомумтѳрки туганлык термины *аба* сѳзенѳ -*ай* иркѳлѳу-ѳндѳшѳ-ѳеру кушымчасы ялганып (*аба+ай* > Абай) ясалган.

Казах, кыргызлардагы Абай исеме „сак“, „игѳтибарлы“ мѳгѳнѳсенѳ ия.

АБАК и.-а. (бор. тѳр.-монг.)

1. Монголларда табына торган сын, пот. 2. Борынгы тѳрки телдѳге *аба* „ѳлкѳн ир туган, абый“ сѳзенѳ -*ак* иркѳлѳу-ѳечерѳйтѳ кушымчасы ялганып ясалган исем. Идел-Кама болгарларында кулланышта йѳргѳн. Казан хѳм Себер татарларында Абаков, Абуков фамилиялѳрендѳ сакланган. Абаков фамилиясе русларда да бар.

Д. в.: Арук, ѳбѳк.

АБАЛАК и.-а. (бор. тѳр.-т.) Кече малай, тѳпчек ир бала. В. А. Никонов кайбер тѳрки теллѳрдѳ *абалак* сѳзенѳ „тѳгѳрѳк йѳзле, тулы янаклы“ мѳгѳнѳсендѳ кулланылуын кѳрсѳтѳ. А. Н. Кононов *абалак* сѳзе *аба* „ѳлкѳн кыз туган, апа“ сѳзенѳ -*ла* (к) ѳечерѳйтѳ кушымчасы ялганып ясалган дип саный. Бу исем мариларда да кѳргѳн. Абалаков фамилиясендѳ сакланган.

Д. в.: Аблак, Абалач, Абалай, Аблай.

АБАНЧЫ и.-а. (ф.-тѳр. -т.; й. ис.)

Абан — фарсыча кояш елынын 8 нче ае атамасы. Абан аенда туган ир

балага кушылган. Абанѳеев фамилиясендѳ сакланган.

АБАШ и.-а. (бор. тѳр. яки г.)

1. *Абаш* — „ѳлкѳн ир туган, ѳти ягынан абый“. 2. Гарѳплѳрнѳн *абаш* (кырыска) сѳзеннѳн ясалган булырга да мѳмкин. 3. Габдулла исемнѳн (к.) фонетик-морфологик ѳзгѳрѳш кичѳргѳн варианты. Казан татарларында хѳм русларда Абашѳв фамилиясендѳ сакланган.

АБДУЛЛА и.-а. к. Габдулла.

АБЕЛХѳЯТ х.-к. (г.) Тереклек (мѳнгелек) суу; ѳликсир.

Д. в.: ѳбѳлхѳят.

АБРУЙ х.-к. (ф.) Йѳз суу, йѳз аклыгы; дѳрѳжѳ, авторитет.

АБСАТТАР ~ ГАБСАТТАР и.-а. (г.) Габдессаттар исемнѳн (к.) татар телѳнѳ яраклаштырылган формасы.

АБЫЗ и.-а. (бор. тѳр.-т. яки г.)

1. Тѳжрибѳле, дѳрѳжѳле, ѳлкѳн ага; аксакал, нѳсел башлыгы; жыѳн агасы. 2. Абыз исеме гарѳп телѳнѳн кѳргѳн Хафиз (к.) исемнѳнѳн барлыкка килгѳн дигѳн караш та бар. 3. Т. Жанузаков Абыз исеме гарѳби чыгышлы, „саклаучы, яклаучы“ дигѳн мѳгѳнѳ аслата дип саный.

Исем компоненты.

АБЫЗБАЙ и.-а. (тѳр.-т.) Абыз (к.) + Бай (к.).

АБЫЗБАКЫЙ и.-а. (тѳр.-т.-г.)

Абыз (к.) + Бакый (к.). Себер татарларында Авызбакиѳв, Абызбакин фамилиялѳрендѳ сакланган.

АБЫЗБИКѳ х.-к. (тѳр.-т.) Абыз (к.) + Бикѳ (к.).

АБЫЗГИЛДЕ (АБЫЗКИЛДЕ) и.-а. (тѳр.-т.) Тѳжрибѳле (дѳрѳжѳле, ѳлкѳн) ага килде, ягѳни туды мѳгѳнѳсендѳ. Себер татарларында Абызгилдин, Абызгилдиѳв фамилиялѳрендѳ сакланган.

81-Т_ислам_(78...93)↑

Ислам дине турында: белешмә-сөзлек [Словарь-справочник по исламу и атеизму] / тлз.: С.М.Мәһдиев; авт. коллективы: Я.Г.Абдуллин, Ш.Ш.Абилов, Р.Г.Балтанов, Н.А.Гаделшина, Н.Г.Ганиев, З.А.Ишмәхмәтов, А.Н.Калаганов, В.В.Королев, Г.М.Кәримов, С.М.Мәһдиев, Ф.М.Солтанов, Л.И.Шәйдуллина, Т.М.Шәрипов, Р.М.Әмирханов, Т.Ә.Әхмәтхукин; редкол.: Ш.Ш.Абилов, А.Н.Калаганов, З.А.Шәфигуллин, Т.Ә.Әхмәтхукин.– 2-нче басма, тлз., тулыландырылган.– Казан: Татар. китап нәшр., 1981.– 200 б.

Другие издания: 1-е изд. –78-Т_ислам_(78...93) • 3-е изд. –93-Т_ислам_(78...93)

| | |
|-----------------|--|
| ■ ISBN – | Об – 9,4 |
| ББК – 86.3 | Форм – 70х108 ¹ / ₃₂ |
| УДК – | Тир – 27000 |
| Авт. знак – И80 | |

■ **Аннотация:**

<Словарь-справочник по исламу и атеизму издается для пропагандистов, лекторов, агитаторов, организаторов атеистической работы и для широкого круга читателей.>

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <редкол.; составитель, авторы – на тат. яз.>

3-4. Редакциядән <= От редакции>

5-189. <словарь>

190-194. Файдаланылган һәм һият исемлеге <= Список использованной литературы>

195-198. Китапка кертелгән терминнар, исемнәр һәм сөзләр кыскартылган <= Указатель терминов, имен и слов, использованных в книге>

199. <библ. описание, аннотация – на тат. яз.>

200. <выходные данные>

■ **Кол – 239 заголовочных единиц.**

■ **Словарные статьи:** см. 93-Т_ислам_(78...93)

81-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_3

Татар теленей афлатмалы сызлеге: 3 т. = Толковый словарь татарского языка: в 3 т. / СССР Фәннәр академиясе Казан филиалы Г.Ибрагимов исемендәге тел, һдһбият җәм тарих ин-ты. – Казан: Татар.китап нәшр., 1977-1981.

Т. III: Т-Ц / тлз.: И.А.Абдуллин, С.Б.Вахитова, Ф.М.Газизова, Л.Р.Гайнанова, Ф.Б.Ганиев, М.Г.Мәхмүтдинов, Ш.С.Ханбикова, Р.Г.Әхмәтъянов; редкол.: Л.Т.Махмутова, М.Г.Мәхмүтдинов, К.С.Сабиров, Ш.С.Ханбикова. – Казан: Татар. китап нәшр., 1981. – 832 б.

Другие тома: 77-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_1 • 79-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_2.

■ ISBN –

Об – 136,4

ББК – С(Тат)(03)

Форм – 84х108 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 25 000

Авт. знак – Т23

■ **Аннотация:**

<В трехтомном словаре, предназначенном для широкого круга читателей, собрано лексическое и фразеологическое богатство татарского языка, употребляющееся с конца XIX века до сегодняшнего дня. Всего в словаре 32880 заголовочных слов, 14010 составных слов и фразеологических единиц, в том числе: в I томе – 8131 слово, 3861 составное слово и фразеологическая единица; во II томе – 12808 слов, 4113 составных слов и фразеологических единиц; в III томе – 11941 слов, 6036 составных слов и фразеологических единиц.>

■ **Структура словаря:**

1. –

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <организация, составители, редколлегия, редактор изд-ва – на тат. яз.>

5-6. Редакциядән <= От редакции>

Шартлы кыскартмалар <= Условные сокращения>

Алфавит

7-831. <словарь>

832. Тлзһтмһлһр <= Исправления>

<библ. описание, аннотация – на тат. яз., выходные данные>

■ **Кол** – <11941 слов, 6036 словосочетаний и фразеологических сочетаний> (с.832)

■ **Словарные статьи:** см. 77-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_1

1982

82-Т_фраз_Ахат.

Тәхтөв Г.Х. Татар теленең фразеологик һителмәләре сөзлегә [= Фразеологический словарь татарского языка] / *Г.Х.Тәхтөв.*— Казан: Татар. китап нәшр., 1982.— 176 б.

■ ISBN —

Об — 9,6

ББК — 81.2Тат-4

Форм — 84х108 ¹/₃₂

УДК —

Тип — 6700

Авт. знак — Т89

■ Аннотация:

<В словаре представлено около 2500 фразеологических единиц, для каждой из которых приведено толкование. Данный словарь издается для учащихся старших классов, учителей, студентов; он также будет полезен для переводчиков, редакторов, журналистов.>

■ Структура словаря:

1. <титольный лист — на тат. яз.>

2. <библ. описание, аннотация — на тат. яз.; выходные данные>

3-12. Кереш <= Введение>

12. Сөзлекнең төп принциплары <= Основные принципы словаря>

13-175. <словарь>

176-форзац. Файдаланылган төп әдәбият <= Основная использованная литература>

■ Кол — <ок. 2500 фразеологизмов> — с.2

■ Словарные статьи:

А

Аваз салу — хәбәр сөйләү, хәбәр тарату; чыгыш ясау; бик каты кычкыру. Без ишеткән идек аның инкыйлапны — Бөек Октябрыны Ничек итеп көтеп алганын, Ат жиктереп арба-трибунага, Авылларга китеп барганын, Аны яклап аваз салганын Белә идек инде. Х. Туфан.

Авыз ачу (ачмау) — сүз әйтү, эндәшү, сөйләү; каршы сөйләү; сөйләшмәү, берни дә әйтмәү, әңгәмәдә катнашмау. Сәлим мирза алдында монарчы бер көтүченең дә авыз ача алганы юк. М. Фәйзи. Әле биш елсыз ул хакта авыз да ачмыйбыз, диләр. Ә. Баянов.

Авыз ачып йөрү — сизгер, уяу булмау, мәлжәрәп йөрү. Ярый алайса, бар, эшлә, тик моннан соң авызыңны ачып йөрмә! Ә. Еники.

Авыз ачып калу — сизми калу; буш, коры, өлешсез калу; уңайлы моментны файдалана алмый калу.

Авыз ачып карап тору — сизгер булмау; алдан хәстәрән күрмәү. Кеше хәзер барысы да, яше тулып житәр-житмәс борын, улларын өйләндерәләр. Без авызыбызны ачып карап тордык. Г. Камал.

Авыз ачып көтеп утыру — кемгәдер ышанып, гамсез генә көтеп тору. Кем соң шулай авызын ачып көтеп утыра. Кара син ә! Г. Бәширов.

Авыз ачып тору (утыру) — шаккатып, сокланып карап тору; ваемсыз, игътибарсыз булу. Ник авызыңны ачып торасың! Ал! Боларын да алып куй! Г. Коләхмәтов. Сөз, ике юләр, авыз ачып утырасыз. Г. Ибраһимов.

Авыз белән карга (кош) аулау — сизгер, уяу булмау; уңайлы моментны ычкындыру. — Ни өчен разведчиклар авызлары белән карга аулыйлар? — дип кычкырды Нәдерша. И. Туктаров.

Авыз белән кош тоту — бик булдыклы, зирәк; телгә оста булу; сизгер, уяу булмау. Фәсхетдинов өчен ул —

1983

83-Т_орфогр.

Татар теленең орфографик сөзлеге: 38000 сөз [= Орфографический словарь татарского языка: <38000 слов>] / А.Х.Нуриева, Ф.С.Фасеев, М.И.Мүхмөтөв; редкол.: М.З.Зәкиев (баш. ред.), Г.А.Ахунов, Н.К.Габитов, В.К.Зыятдинов, Х.Р.Курбатов, В.Х.Хаков.— Казан: Татар. китап нәшр., 1983.— 280 б.

| | |
|------------------------|---|
| ■ ISBN – | Об – 18,1 |
| ББК – 81.2 Тат. 4 я 72 | Форм – 60х90 ¹ / ₁₆ |
| УДК – | Тир – 18500 |
| Авт. знак – М92 | |

■ Аннотация:

<В данном словаре представлены употребительные в лексической сокровищнице современного татарского литературного языка слова и формы слов с указанием их правильного написания.>

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на тат. яз.>
 2. <составители, редколлегия, рецензенты, редакторы изд-ва, библиографическое описание; аннотация – на тат. яз.>
 - 3-6. Сөзлекнең составы җәм тәҗелеше <= Состав и построение словаря>
 6. Шартлы кыскартмалар <= Условные сокращения>
Файдаланылган җыңгыр <= Используемая литература>
Алфавит
- 7-279. <словарь>
280. <выходные данные>
- Кол – 38000 слов.
 - Словарные статьи:

| А | | |
|----------------------|--------------------|-----------------------|
| абага | абрикос | авангардлык |
| абагасыманнар | абруй — абруе | аванпост |
| абажур | абруйлы | аванс, -ка, -ы |
| абайламастан | абруйсыз | аванслау, -вы |
| абайламау, -вы | абсолют | авансцена |
| абайлау, -вы | абсолютизм | авантюра |
| абайла, абайлым, | абсолютист | авантюра. |
| абайлык | абсолютлык | авантюралы |
| абайлык, абайлар, | абсорбер | авантюрачы |
| абайлаячак | абсорбция | авантюризм |
| абайлылык | абсорбцияләү | авантюрист |
| абайсызлык | абстракт | авантюристик |
| абалау, -вы (диал.) | абстрактлаштыру | авантюристлык |
| абау | абстрактлашу | авар, -лар (эти.) |
| аббат | абстрактлык | авар-аумас |
| аббатлык | абстракция | аварга (инф.) |
| аббревиатура | абстракцияләү, -ве | авария, -гә, -дән; |
| абберацион | абсурд | -се (нә) |
| абберация | абсурдлык | аварча |
| абберацияле | абсцесс | ава-түнә |
| абзар | абхаз, -лар | авгур |
| абзар-кура | абхазча | август |
| абзац, -ка, -тан; -ы | абый, -га, -дан; | авеню, -га, -дан; |
| абзый, -га | -сы (на), абые | -ы (на), сы (на) |
| абзыем, абзыен, | абыл-кобыл (рәв.) | авиабаза |
| абзыйсы, абзые | абына-сөртенә | авиабензин |
| абиссинияле, -ләр | абынны | авиабилет |
| абитуриент | абынмалы | авиабомба |
| абонемент | абыну, -на, -ныр, | авиадвигатель, -гә, |
| абонент | -начак | -дән; -ле (нә) |
| абордаж | абынучан | авиадесант |
| абориген | абыстай, -га -дан; | авиадесантчы |
| аборт | -ае (на) | авиазавод, -ы |
| абразив | ава-егыла (рәв.) | авиаклуб, -ы |
| (материаллар) | аваз [ауаз] | авиаконструктор |
| абрек (тар.) | аваздаш | авиалиния, -гә, -дән; |
| | аваздашлык | -се (нә) |
| | авангард, -ы | авиамаяк, -гы (на) |
| | авангардизм | авиамоделлизм |
| | авангардист | авиамоделлист |

1984

84-РТ_(84...97)↓

Русско-татарский словарь: ок. 47000 слов = Русча-татарча сөзлек: 47000 чамасы сөз / Э.М.Ахунзянов, Р.С.Газизов, Ф.А.Ганиев, Л.Т.Махмутова, М.Г.Мухамадиев, Х.Н.Мухаметшин, К.С.Сабиров, Ф.Х.Хасанов; под ред. Ф.А.Ганиева. — М.: Рус. яз., 1984. — 736 с.

Другие издания: 2-е изд. — 85-РТ_(84...97) • 3-е изд. — 91-РТ_(84...97) • 4-е изд. — 97-РТ_(84...97)

■ ISBN —

Об — 134,6

ББК — 81.2-4

Форм — 84x108 1/16

УДК —

Тир — 13000

Авт. знак — Р89

■ Аннотация:

Русско-татарский словарь содержит около 47000 слов современного русского языка, включая и устаревшие, встречающиеся в произведениях современных русских писателей, значительное количество разговорных, просторечных слов. Большое внимание уделено общественно-политической и научно-технической терминологии. Словарь предназначен для широкого круга читателей и может служить практическим пособием для лиц, изучающих русский язык, а также для преподавателей, переводчиков, работников печати, радио и телевидения. Представляет большой интерес для ученых-тюркологов.

■ Структура словаря:

1. <название – на рус. и тат. яз.>
 2. <титольный лист – на тат. яз.>
 3. <титольный лист – на рус. яз.>
 4. <авторы, рецензенты – на рус. и тат. яз., библи. описание, аннотация – на рус. яз.>
 - 5-6. Предисловие (Ф.А.Ганиев)
 - 7-8. Лексиграфические источники
 - 9-11. О пользовании словарем
 - 12.-13. Условные сокращения
 - Русские
 - 13. Татарские
 14. Русский алфавит
 - 15-722. <словарь>
 - 723-729. Географические названия. Географик исемнѣр
 - 723. Условные сокращения
 - Русские / Татарские
 - 730-731. По территории Татарии
 - 732-734. Список глагольных и падежных форм, имеющих звуковые и иные особенности в своем образовании
 735. <И.О.Ф. трех авторов, название, редакторы – на рус. яз.>
 736. <выходные данные>
- Кол – “ок. 47000 слов” (с.4)
- Словарные статьи: см. 97-РТ_(84...97)

84-РТ_шк_4кл.

Постатейный русско-татарский словарь: приложение к учебной хрестоматии "Русская литература" для 4 кл. нац. шк. РСФСР / сост. З.Х.Нуриев.— Казань: Татар. кн. изд-во, 1984.— 48 с.

■ ISBN —

ББК — 92(2Р-Тат)

УДК —

Авт. знак — П63

■ Аннотация: —

■ Структура словаря:

1. <титульный лист — на рус. яз.>

2. <ББК>

3. <о словаре, предисловие>

4-43. <словарь>

44-45. Содержание

46. <выходные данные>

47. <библ. описание>

48. Для заметок

■ Кол — 36 тем, 315 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

| Стр. | Слова и словосочетания | Что означает (значение в тексте подчеркнуто) | |
|--|--|---|---|
| <i>А. А. Прокóфьев. Нет на свете Рóдины доро́же...</i> | | | |
| 5 | раздо́лья рóди- ны опоя́шем | просторы , приво́лья нашей страны ока́ржим; оца́рим | илебезнең киң- лекләре , иркен- лекләре чолгап , әйләнде- реп, уратып алыр- быз |
| <i>В. И. Лебедев-Кумáч. Будь гото́в!</i> | | | |
| 6 | нака́з Не броса́й на ве́тер слов | обраще́ние; настав- ление ; поруче́ние не говори, не обе- щай впустую | боерык; наказ; күрсәтмә үз сүзләренә жа- вапсыз карама , уйламый сөйләмә |
| <i>Батра́к (ру́сская наро́дная сказа́ка)</i> | | | |
| 9 | наме́к | экивок; уловка; увертка; хитрость; высказанная не- полно мысль, ко- торую можно по- нять только по догадке | киная; читләтеп әйтелгән сүз; ищарә |
| 10 | тебе́—щелчо́к и же́не твоёй щелчо́к | тебе и жене твоей отрывистый удар разгибаемым указа- тельным и средним пальцем, согнутым при помощи боль- шого пальца | сиңа берне чиер- термен һәм хаты- ныңа берне |

84-Т_гидр_Гар_{(84-90)_1}

Гарипова Ф.Г. Татарстан гидронимнары сѣзлеге: <2 кит.> = Словарь гидронимов Татарии: <в 2 кн.> / Ф.Г.Гарипова.– Казан: Татар. китап нѣшр., 1984-1990.

<1 кит. = 1 кн.> / фѣнни ред. Г.Ф.Самттаров; СССР Фѣннѣр академиясе Казан филиалы.– Казан: Татар. китап нѣшр., 1984.– 224 б.

Другие тома: 90-Т_гидр_Гар_{(84-90)_2}.

■ ISBN –

Об – 11,8

ББК – 92

Форм – 84x108 ¹/₃₂

УДК –

Тип – 500

Авт. знак – Г22

■ Аннотация:

<“Словарь гидронимов Татарии” включает около 3200 наименований рек, озер, родников, болот. Словарь издается для языковедов, историков, географов, преподавателей, студентов, учащихся и для широкого круга общественности.>

■ Структура словаря:

1. –

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <науч. редактор, библиограф. описание, аннотация – на тат. яз.>

5-16. Кереш <= Введение>

12-13. Татарстан АССР гидронимнары сѣзлеген тѣзнѣй тѣп принциплары <= Основные принципы составления словаря гидронимов Татарской АССР>

13-14. Сѣзлектѣ кулланылган транскрипцион билгелѣр <= Используемые в словаре транскрипционные обозначения>

14-16. Кыскартмалар <= Сокращения>

14. Теллѣр нѣм диалектлар <= Языки и диалекты>

14-16. Башка кыскартмалар <= Другие сокращения>

16. Шартлы билгелѣр <= Условные обозначения>

17-214. <словарь>

17-151. Елгалар, инешлѣр <= Реки, ручьи>

151-184. Чишмѣлѣр <= Родники>

185-209. Кѣллѣр <= Озера>

210-214. Сазлыклар <= Болота>

215-224. Файдаланылган ѣдѣбият <= Используемая литература>
оборот обложки. ѣчтѣлек <= Содержание; выходные данные>

■ Кол – <ок. 3200 наименований рек, озер, родников, болот> (с.4)

■ Словарные статьи:

ЕЛГАЛАР, ИНЕШЛӘР

— А —

Абдулла йылгасы / Йорт йылгасы // Аптулла, Аптылла жылгасы / Жырт жылгасы — *Кесмәс* елг. бассейны (Сеже а., Арча р.); к. *Абдулла йылгасы чишмәсе*.

Абла йылгасы // Абыла жылгасы — *Сыла* суы бассейны (Абла а., Биектау р.). *Абла* (Износков, 1885, 1); *Абленки* (Оп. Каз., 34). Ярындагы Абла авылы Казан ханлыгы чорында да булган (Чернышев, 284).

Абыстай инеше — 1. *Бурсык* елг. (6) кушылдыгы (Орнашбаш а., Арча р.). 2. *Әмир* елг. кушылдыгы (Кышкар а., Арча р.); к. *Абыстай чишмәсе*.

Абышка йылгасы // Абышка жылгасы — *Кенә* елг. (3) бассейны (Түб. Кенә а., Балтач р.). *Абисга* — „карт“ (ДТС, 3); *абышка* — „ир“ (ТТДС, 1969, 19). Таулы Алтай гидронимиясендә *Абышка* — елга (Молчанова, 1979, 115).

Авлаш суы // Аулаш суы — *Зичә* елг. уң кушылдыгы (Авлаш а., Зәй р.). *Авлашка* (Сп. Уф. губ.).

Авыл йылгасы / Габдрахман йылгасы — *Зәй*² елг. бассейны (Габдрахман а., Әлмәт р.). *Абдрахманка* (Арт. Сам. губ., 20; Кругл., 62).

Авыл суы // Ауыл суы — 1. *Кече Мишә* елг. бассейны (Олы Шыңар а., Саба р.). 2. *Ийә* суы бассейны (Юг. Мәтәскә а., Арча р.). 3. *Сыла* суы бассейны (Кече Солабаш а., Биектау р.).

Агыйдел — 1. *Кама* елг. (1) сул кушылдыгы (Актынш р.). 2. Кама елгасы да элек Агыйдел дип аталган (ИОАИЭ, 1809, 147). Башкортстан АССРда *Караидел* елгасы бар; к. *Кама йылгасы*, *Чулман иделе*.

Адай йылгасы // Адай жылгасы — *Бүзи* елг. бассейны (Адай а., Кукмара р.). Адай авылын Адай исемле кеше нигезләгән. Авыл исеме, яныннан ага торган елгага күчкән. Төрки *адай* этнонимына (Кузеев, 162;

84-Т_орфогр_шк_Нур_(68...96)↑

Нуриева А.Х. Татар теленең орфографик сызлеге: Башлангыч мѣктѣп укучылары љчен [= Орфографический словарь татарского языка: Для учащихся начальной шк.] / А.Х.Нуриева.– Яңадан эшлѣнгѣн 3-нче басма.– Казан: Татар. китап нѣшр., 1984.– 120 б.

Другие издания: 1-е изд. – 68-Т_орфогр_шк_Нур_(68...96) • 2-е изд. – 73-Т_орфогр_шк_Нур_(68...96) • 4-е изд. – 96-Т_орфогр_шк_Нур_(68...96).

■ ISBN –

ББК – 81(2Р-Тат)-4

УДК –

Авт. знак – Н80

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <Титульный лист – на тат. яз>

2. <Библ. описание на тат. яз.>

3. Укучылар игътибарына <= Вниманию учащихся>

4. Алфавит

Шартлы кыскартмалар <= Условные сокращения>

5-120. <словарь>

120. <выходные данные>

■ Кол – ≈9000 заголовочных единиц

■ Словарные статьи: см. 96-Т_орфогр_шк_Нур_(68...96)

Об – 5,5

Форм – 60x90 ¹/₁₆

Тир – 14400

84-ТР_словообр_учеб_Гат.

Гатиатуллина З.З. Словарь словообразовательных элементов современного татарского литературного языка: учебное пособие / З.З.Гатиатуллина; под ред. М.З.Закиева; Мин-во просвещения РСФСР, Казанский ордена Трудового Красного Знамени гос. пед. ин-т.— Казань: [Б.и.], 1984.— 76 с.

■ ISBN —

Об — 4,3

ББК —

Форм — 60x84 ¹/₁₆

УДК — 413=943.21

Тип — 500

Авт. знак —

■ Аннотация:

Словарь содержит словообразовательные элементы современного татарского языка: суффиксы, префиксы, наиболее частотные компоненты сложных слов. Дается характеристика словообразовательных элементов.

Словарь, включающий 265 словообразовательных элементов, издается впервые и предназначен в качестве учебного пособия для студентов и преподавателей отделения татарского языка педагогических институтов.

■ Структура словаря:

1. <титутельный лист — на рус. яз.>
2. <библ. описание, аннотация, редактор, рецензенты>
3. Лексикографические источники по татарскому языку. Словари
4. От автора
- 5-75. <словарь>
76. <выходные данные>

■ Кол — “265 словообразовательных элементов” (с.2)

■ Словарные статьи:

—а/ә

— а/ә — непродуктивный суффикс существительных, восходит к суффиксу —гак. Присоединяется к глаголам, реже к существительным, придает значения:

1. предмета или лица:

бака (лягушка)

2. результата действия:

уба (овраг)

3. предмета действия:

сука (соха)

— а/ә — непродуктивный, глаголообразующий суффикс, древний, самостоятельный.

1. При присоединении к существительным образует следующие значения:

а) образовывать то, что обозначено производящей основой: тейне (завязывать узлом);

б) совершать действие, связанное с основой: уйна (играть);

в) удалять то или удаляться от того, что выражено основой: йана (кровоточить);

г) совершать действие тем, что обозначено основой:

кузе (прицелиться);

2. При присоединении к прилагательным образует значение: приобретать признак, выраженный основой: буша (ослабеть).

3. При присоединении к звуко- и образноподражательным словам образует следующие значения:

а) проявлять те образы, издавать приблизительно те звуки или совершать действия с изданием тех звуков, которые выражены основой: гелдере (ворковать);

б) прийти в то состояние, которое обозначено основой: лыдыра (ракинуть).

4. При присоединении к глаголам образует глаголы со значением, связанным с производящей основой: үте (исполнять).

5. Некоторые производные глаголы имеют или индивидуальные, или метафорические значения: тене (наотояться).

1985

85-PT_(84...97)↑

Русско-татарский словарь: ок. 47000 слов = Русча-татарча сӟзлек: 47000 чамасы сӟз / Э.М.Ахунзянов, Р.С.Газизов, Ф.А.Ганиев, Л.Т.Махмутова, М.Г.Мухамадиев, Х.Г.Агишев, Х.Н.Мухаметшин, К.С.Сабиров, Ф.Х.Хасанов; под ред. Ф.А.Ганиева. – 2-е изд., стер. – М.: Рус. яз., 1985. – 736 с.

Другие издания: 1-е изд. – 84-PT_(84...97) • 3-е изд. – 91-PT_(84...97) • 4-е изд. – 97-PT_(84...97)

■ ISBN –

Об – 134,6

ББК – 81.2-4

Форм – 84x108¹/₁₆

УДК –

Тир – 30000

Авт. знак – Р89

■ **Аннотация:**

Русско-татарский словарь содержит около 47000 слов современного русского языка, включая и устаревшие, встречающиеся в произведениях современных русских писателей, значительное количество разговорных, просторечных слов. Большое внимание уделено общественно-политической и научно-технической терминологии. Словарь предназначен для широкого круга читателей и может служить практическим пособием для лиц, изучающих русский язык, а также для преподавателей, переводчиков, работников печати, радио и телевидения. Представляет большой интерес для ученых-тюркологов.

■ **Структура словаря:**

1. <название – на рус. и тат. яз.>

2. <титольный лист – на тат. яз.>

3. <титольный лист – на рус. яз.>

4. <авторы, рецензенты – на рус. и тат. яз., библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

5-6. Предисловие (Ф.А.Ганиев)

7-8. Лексикографические источники

9-11. О пользовании словарем

12.-13. Условные сокращения

12-13. Русские

13. Татарские

14. Русский алфавит

15-722. <словарь>

723-729. Географические названия. Географическое описание

723. Условные сокращения

Русские / Татарские

730-731. По территории Татарии

732-734. Список глагольных и падежных форм, имеющих звуковые и иные особенности в своем образовании

735. <И.О.Ф. трех авторов, название, редакторы – на рус. яз.>

736. <выходные данные>

■ **Кол** – ок. 47000 слов.

■ **Словарные статьи:** см. 97-PT_(84...97)

85-РТ_биол.

Русча-татарча биология терминнары сөзлеге [= Русско-татарский словарь биологических терминов] / тлз.: Ф.Г.Ситдиков, Н.А.Бакеева, Б.Х.Гарифуллина, И.Ш.Макалеев, Р.Х.Фәйзрахманова. – Казан: Татар. китап нәшр., 1985. – 200 б.

■ ISBN –

ББК – 28я2

УДК –

Авт. знак –

Об – 12,7

Форм – 70x108 ¹/₃₂

Тир – 3300

■ Аннотация:

<Словарь включает термины ботаники, зоологии, анатомии, физиологии, гистологии, генетики, биохимии, экологии, микробиологии, общей биологии. Для сложных терминов приводятся краткие пояснения.

Словарь издается для учителей, учащихся, студентов биологических факультетов педагогического института, университета. Он также будет полезным пособием для студентов медицинского и сельскохозяйственного институтов, работников печати, радио, телевидения и др.>

■ Структура словаря:

1. <титольный лист – на тат. яз.>

2. <составители, рецензент – на тат. яз.>

3-4. Кереш <= Введение>

4. Шартлы кыскартулар <= Условные сокращения>

5-198. <Словарь>

199. <библ. описание, аннотация – на тат. яз.>

200. <выходные данные>

■ Кол – ≈6000 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

А

абдоминальный *анат.* абдоминаль (корсак юнәлешендәге, корсак өлешендәге)

абдукторы *анат.* абдукторлар (читкә тартучы мускуллар)

абдукция абдукция (тышкы якка аеру; *мәс., кулны, аякны*)

абиотические факторы абиотик факторлар (организмга тәэсир итүче тере булмаган табигать факторлары)

аблакировка аблакировка (янәшә ялгау, ике янәшә үсемлекне төпләрендә килеш бер-беренә ялгау)

аборальный *анат.* абораль (авызга капма-каршы як)

абориген абориген (аерым бер илнең, өлкәнең төп яшәүчеләре)

абрикос абрикос, өрек (агачы һәм жимеше)

авдотка дала торнасы

авитаминоз авитаминоз (нинди дә булса бер витамин житешмәүдән барлыкка килгән авыру)

авран лекарственный авран гөле, дару авраны, бизгәк үләне

автогамия автогамия (женси үрчүнен бер төре)

автолиз автолиз (үзлегеннән таркалу, үз-үзеннән әрү, таралу)

автоматизм *физиол.* автоматизм, автомат(лы)лык (1. кайбер организмнарның, *мәс., йөрәкнең*, үзлегеннән эшләү сәләте 2. хәрәкәтнең ихтыярысыздан — автомат рәвештә башкарылуы)

автомеханохория автомеханохория (жимештән орлыкларның үз-үзеннән чәчелүе)

автоспоры автоспоралар (ана күзәнәк эчендә барлыкка килгән яшь күзәнәкләр)

автотомия автотомия (кискен ярытканда хайваннарның үзләрен саклап калу өчен гәүдәләренең аерым өлешләрен өзеп калдыру сәләте; *мәс., кәлтәләрдә койрыкларын өзеп калдыру сәләте*)

автотропизм автотропизм (бөгелгән яки сөрлеккән үсемлекләрнең үз-үзеннән тураю сәләте)

автотрофность автотрофлык (тере организмнарның, минераль

матдәләр белән тукланып, органик матдәләр туплау үзенчәлеге)

автотрофы автотрофлар (органик булмаган матдәләрдән органик матдәләр төзүгә сәләтле организмнар)

агава агав (күпчеллек тропик үсемлек)

агама агама (кәлтәләреннән бер ыругы)

85-РТ_пед,псих_Хан.

Ханбиков Я. Русча-татарча педагогика һәм психология терминнары сөзлеге [= Русско-татарский терминологический словарь по педагогике и психологии] / Я.Ханбиков, Ш.Ханбикова; Р.А.Низамов фһн. ред.— Казан: Татар. китап нәшр., 1985.— 232 б.

■ ISBN –

ББК – 74+88я2/X29

УДК –

Авт. знак – X29

Об – 15

Форм – 70x108 ¹/₃₂

Тир – 2800

■ Аннотация:

<Словарь включает современную терминологию педагогики и психологии. Для некоторых малопонятных и новых терминов авторы приводят краткие пояснения. Словарь издается для учителей, пионервожатых, студентов и аспирантов педагогических учебных заведений, переводчиков и работников печати.>

■ Структура словаря:

1. <титольный лист – на тат. яз.>

2. <библ. описание, аннотация – на тат. яз.>

3-5. Төзүчеләрдән <= От составителей>

5. Шартлы кыскартмалар <= Условные сокращения>

6-229. <словарь>

230-232. Кушымта. Педагогика һәм психология мһсьһлһлһрен яктырткан татар журналлары <=

Приложение. Татарские журналы, освещающие вопросы педагогики и психологии>

форзац. Файдаланылган сүзлекләр <= Исползованные словари>

обложка. <выходные данные>

■ Кол – ≈7800 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

А

абазия абазия (ми зарарлану сәбәпле йөрү сәләтен югалту)

абберация тайпылыш, абберация

абитуриент абитуриент (урта мәктәптә чыгарылыш яки югары

мәктәпкә керү имтиханнарын тотучы)

абсанс абсанс (кыска вакытка аң югалту)

абсолютные пороги чувствительности тоюның абсолют бусага-

лары (чикләре)

абстрагирование абстрактлаштыру

абстрактность абстрактлык

абстрактный абстракт

абстракция абстракция

абулия абулия (патологик ихтыярсyzлык)

автогипноз автогипноз, үзгипноз (үз-үзеңне гипнозлау); *чаг.*

аутосуггестия

автоматизация движений (действий) хәрәкәтләрнең (гамәлләр-

нең) автоматлашуы

автоматизм автоматизм

автоматическое движение автомат хәрәкәт

автоматограф автоматограф (автоматик хәрәкәтләрне язу при-

боры)

авторитаризм авторитаризм

авторитарный авторитар

авторитет авторитет, абруй

авторитетный авторитетлы, абруйлы

автофилия автофилия (үзеңә соклану)

автофобия автофобия (үзеңне күрәлмәу, үзеңә нәфрәт)

агнозия агнозия (миңең зур ярымшарларының кабыгы зарарлану

сәбәпле электән таныш нәрсәләрне таний алмау)

агнозия зрительная (оптическая) күрү агнозиясе, оптик агнозия

агнозия слуховая ишетү агнозиясе

агностицизм агностицизм (чынбарлыкны һәм аның закончалык-

ларын танып белү мөмкин түгел дип өйрәтүче идеалистик тәгъ-

лимат; психологиядә ул — психик күренешләрне фәнни танып

белү мөмкин түгел дип караудан гыйбарәт)

агностик агностик (агностицизм тарафдары)

агорафобия агорафобия (мәйданнарда һәм башка ачык урын-

нарда патологик курку)

1986

86-РТ_шк_6кл.

(!)

Постатейный русско-татарский словарь: приложение к учебной хрестоматии "Русская литература" для 6 кл. нац. шк. РСФСР / сост. М.Г.Ахметзянов.— Казань: Татар. кн. изд-во, 1986.— 40 с.

- | | |
|---|--|
| ■ ISBN — | Об — 1,4 |
| ББК — 92(2Р-Тат) | Форм — 70x108 ¹ / ₃₂ |
| УДК — | Тип — 10900 |
| Авт. знак — П63 | |
| ■ Аннотация: — | |
| ■ Структура словаря: | |
| 1. <титольный лист — на рус. яз.> | |
| 2. <составитель, рецензент, библиограф. описание — на рус. яз.> | |
| 3. От составителя | |
| 4-37. <словарь> | |
| 38-39. Содержание | |
| 40. <выходные данные> | |
| ■ Кол — 90 тем, ≈660 заголовочных единиц. | |
| ■ Словарные статьи: | |

Введение

пристально всматриваются (в характеры) — бу очрак-
та: геройларның характерларын өйрәнәләр
неотделима — аерылгысыз
бесчеловечность — кешелексезлек, рәхимсезлек
бесправное положение — хокуксызлык
душевная сила и красота — рухи көч һәм матурлык
в мире собственников — хосусый милекчеләр даирә-
сендә
тема становления революционера — революционер бу-
лып житлегү темасы
благоустроить сёла — авылларны төзекләндерү

Александр Сергеевич Пушкин

поддерживал в борьбе против царского произвола —
патша башбаштаклыгына каршы көрәшнә хуплый
путевые заметки — юлъязмалар
**пораженный мрачно (-ой) прелестью (-ью) приро-
ды** — табигатьнең шомлы матурлыгына таң калган

Кавказ

чувствуется гордое стремление поэта — шагыйрьнең
горур омтылышы сизелә
торжественная тишина — тантаналы тынлык

1988

88-TP_(88...04)↓

Татарча-русча сөзлек: 25000 чамасы сөзнә эчендә ала = Татарско-русский словарь: ок. 25000 слов / авт.: И.А.Абдуллин, Ф.А.Ганиев, М.Г.Мухамадиев, Р.А.Юнаниева; Ф.А.Ганиев ред. – Казан: Татар. китап нәшр., 1988. – 464 б.

Другие издания: 2-е изд. – 95-TP_(88...04) • 3-е изд. – 98-TP_(88...04) • 4-е изд. – 04-TP_(88...04)

■ ISBN –

Об – 42,4

ББК – 81.2-4

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 50000

Авт. знак – Т23

■ **Аннотация:**

Татарско-русский словарь содержит около 25000 слов современного литературного татарского языка.

Словарь предназначен для широкого круга читателей.

■ **Структура словаря:**

1. <название – на рус. и тат. яз.>

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <авторы, рецензент, редакторы изд-ва – на рус. яз.>

5-8. Предисловие. Ф.А.Ганиев

9-11. О построении словаря

12-13. Условные сокращения

14. Татарский алфавит

15-445. <словарь>

446-455. Список географических названий Татарской АССР

446. Сокращенные названия районов

446. Условные сокращения

456-462. Татар исемнәре <= Татарские имена>

Татарские имена И.А.Абдуллин, Ф.А.Ганиев

456-459. Ирләр исемнәре (мужские имена)

459-462. Хатын-кыз исемнәре (женские имена)

463. <библ. описание, аннотация – на рус. яз.>

464. <выходные данные>

■ Кол – ок. 25000 слов.

■ **Словарные статьи:** см. 04-TP_(88...04)

1989

89-РТ_темат_Саф.**(!)**

Сафиуллина Ф.С. Тематический русско-татарский словарь / *Ф.С.Сафиуллина, К.Р.Галиуллин.* – Казань: Татар. кн. изд-во, 1989. – 287 с.

■ ISBN – 5-298-00379-6

Об – 19,46+форз. 0,23

ББК – 4*81.2

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК –

Тип – 14700

Авт. знак – С24

■ **Аннотация:**

Тематический русско-татарский словарь содержит 238 тематических групп, включающих более 8000 заглавных слов. В словаре приведены примеры (словосочетания или предложения), раскрывающие употребление их в речи. Издание снабжено алфавитным указателем русских слов, особо выделена наиболее употребительная лексика.

Словарь предназначен для учащихся, учителей средних школ, студентов, преподавателей, а также для лиц, желающих совершенствовать свои знания по русскому и татарскому языкам.

■ **Структура словаря:**

форзац – Общий план тематической классификации лексики

1. <титольный лист – на рус. яз.>

2. <библ. описание, аннотация – на рус. яз.>

3. Общая характеристика словаря

4-8. Структура словаря

8-9. О возможностях применения словаря.

9. Условные сокращения и обозначения, принятые в словаре

10-225. <словарь>

226-283. Алфавитный указатель слов.

226. Русский алфавит (с обозначением страниц алфавитного указателя)

284-285. Словари русского языка (учебные, школьные, краткие)

286. Словари татарского языка, словари русско-татарские и татарско-русские

287. Содержание

288. <выходные данные>

форзац – Сьзлѣргѣ тематик классификациянеѣ гомуми планы

■ **Кол** – “238 тематических групп, включающих более 8000 заглавных слов” (с.2)

■ Словарные статьи:

1.0. ЧЕЛОВЕК КАК ЖИВОЕ СУЩЕСТВО

1.1. ОБЩИЕ СЛОВА

▲ 1. человек, *мн.* люди: *честный человек*
 человекеский: ~ труд
 мужчи́на: *молодой* ~
 мужско́й: ~ го́лос
 же́нщина: *красивая* ~
 же́нский: ~ ха́рактер

1.2. ЖИЗНЬ, ПЕРИОДЫ ЖИЗНИ ЧЕЛОВЕКА

▲ 2. *жизнь ж.*: *на всю* ~
 живо́й: *осга́ться в живых*
 жить *несов.*: ~ *долго*
 биогра́фия: *интересная* ~
 судьба́: ~ *человека*
 ▲ 3 *возраст*: ~ *ребёнка*
летá мн.: человек *средних лет*
 исполня́ться: *Ему́ исполнилось двадцать лет*
 ровесник: *Он мой* ~
 ровесница: *Фарида — её* ~

мла́дший: ~ *сын*
 мла́дше: Я ~ *Айдар*
 мо́ложе: Мы *тогда́* бы́ли ~
 ста́рший: *Его́ ста́ршая дочь* заболела
 ста́рше: Он ~ *своего́ соседа*

рожда́ться, родя́ться: Он *родился 24 октября́*

рожде́ние:

год рожде́ния
 ме́сяц рожде́ния
 де́нь рожде́ния

расти́, выра́сти: *Де́ти расту́т*
 выраста́ть, выра́сти: *Ма́льчик очень вы́рос*

1.0. ЖАН ИЯСЕ БУЛАРАК КЕШЕ

1.1. ГОМУМИ СУЗЛАР

▲ 1. кеше: *намуслы* ~
 кеше ...ы: *кеше хезмәте*
 ир [кеше]: *яшь* ~
 ир [ләр] ...ы: *ирләр тавышы*
 хатын, хатын-кыз: *матур* ~
 хатын-кыз [лар] ...ы: *хатын-кыз характеры*

1.2. ТОРМЫШ, КЕШЕ ГОМЕРЕ-НЕҢ ЧОРЛАРЫ

▲ 2. *гомер, тормыш. гомер буена*
исән, тере: исән калырга
яшәргә: озак ~
 биография: *кызыклы* ~
 язмыш: *кеше язмышы*
 ▲ 3. *яшь: баланың яше*
яшь: урта яшьләрдәге кеше
туларга: Аңа егерме яшь тулды
яшьтәш: Ул минем ~
яшьтәш [хатын (кыз)]: Фәрида — аның яшьтәше
кече: ~ малай
кечерәк, яшьрәк: Мин Айдардан ~
яшьрәк: Без ул вакытта ~ *идек*
олы: Аның ~ кызы авырый

олырак: Ул күршесеннән ~

туарга: Ул 24 нче октябрьдә туган

туу:

туган ел
 туган ай
 туган көн

үсәргә: *Балалар үсәләр*
 [буйга] үсәргә: *Малай бик [буйга] үскән*

89-РТ_шк_Мах_(67...89)↑**(!)**

Махмутов М.И. Школьный русско-татарский словарь: пособие для учащихся = Русча-татарча мѣктѣп сѣзлеге: укычалар љчен ярдѣмлек / М.И.Махмутов.– 3-е изд., перераб.– Казань: Татар. кн. изд-во, 1989.– 408 с.

Другие издания: 1-е изд. – 67-РТ_шк_Мах_(67...89) • 2-е изд. – 75-РТ_шк_Мах_(67...89)

■ ISBN – 5-298-00531-4

Об – 44,28+форз. 0,47

ББК – 81.2тр-я2

Форм – 70х90 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 20 000

Авт. знак – М36

■ Аннотация:

В третьем издании школьного словаря учтены изменения, произошедшие за последние годы в жизни общества и в языке.

Словарь предназначен для учащихся татарской средней школы, а также для учащихся-татар, изучающих родной язык в школах с русским языком обучения. Он может быть полезным и для желающих изучить русский язык самостоятельно.

■ Структура словаря:

форзац – <цитата Вольтера, обращение к юным читателям>

1. <название – на рус. и тат. яз.>

2. <титульный лист – на тат. яз>

3. <титульный лист – на рус. яз>

4. <ББК, ISBN>

5. Предисловие

6. Кереш сѣз

7-12. Как пользоваться словарем / Сѣзлектѣн ничек файдаланырга

13. Условные сокращения (Шартлы кыскартмалар)

14. Русский алфавит

15-404. <словарь>

405. Содержание. Эчтѣлек

406. <библ. описание, аннотация – на рус. яз., выходные данные>

407. Замеченные опечатки

408. Татарским книжным издательством выпущены книги.

Форзац – <высказывания Д.Ушинского, А.Толстого, М.Горького о языке>

■ Кол – “содержит свыше 17000 слов, наиболее широко употребляющихся в современном русском литературном языке” (с.5)

■ Словарные статьи:

A

а¹, союз — 1. э, исэ, бэлки; 2. лэкин, эмма.

◇ **А то** — юкса, югыйсэ.

а², част. — э; *пойдём в кино, а?* — кинога барабызмы, э?

а³, межд. — э; *а, попался!* — э, элэктёме!

абажур, -а, м., — абажур (лампа калпагы).

абзац, -а, тв. -цем, м. — 1. кызыл юл, яңа юл; 2. абзац (текстның ике кызыл юл арасындагы өлөшө).

абитуриент, -а, м. — абитуриент (урта мәктәпне тәмамлап, вузга керүче).

абонемент, -а, м. — абонемент (алдан акча түлөп берэр нәрсәдән файдалану хокукы).

абрикос, -а, м. — өрөк (жимеше һәм агачы).

абсолютный, -ая, -ое; -тен, -тна — 1. абсолют; *абсолютный чемпион* — абсолют чемпион; 2. тулы; *абсолютный покой* — тулы тынычлык. ◇ **Абсолютное большинство** — иң зур күпчелек. **Абсолютная монархия** — чикләнмәгән монархия.

абсолютно, нареч. — 1. бөтенләй, һич; *это абсолютно невозможно* — бу һич мөмкин түгел; 2. тулысынча; *он абсолютно прав* — ул тулысынча хаклы.

авангард, -а, м. — авангард (алдынгы отряд).

авангардный, -ая, -ое — авангардлык; *авангардная роль коммунистов* — коммунистларның авангардлык роле.

аванс, -а, м. — аванс (1. алдан түләү; 2. алдан түлөнгән акча).

авантюра, -ы, ж. — авантюра (реаль шартларны исәпкә алмыйча, тәвәккәлләккә, очраклыкка ышанып корылган эш).

авария, -и, ж. — авария, һәлакәт, бәрелеш, ватылу.

АВГУСТ, -а, м. — август.

августовский, -ая, -ое — август; *августовские совещания учителей* — укытучыларның август киңәшмәләре.

авианосец, -сца, тв. -сцем, м. — авианосец (күчмә аэродром итеп жиһазландырылган хәрби корабль).

авиамодель, -и, ж. — авиамодель (самолетның кечерәйтп ясалган үрнәге).

авиамодельный, -ая, -ое — авиамодель, авиамодельләр ясау; *авиамодельный кружок* — авиамодель түгәрәге.

авиационный, -ая, -ое — авиация; *авиационный парад* — авиация парады.

АВИАЦИЯ, -и, ж. — авиация (1. һава флоты; 2. һавадан авырмак аппаратларда очу теориясе һәм практикасы).

авось, част. — бәлки, ихтимал.

австралиец, -ийца, тв. -ийцем, м. (ж. австралийка) — австралияле.

австралийский, -ая, -ое — Австралия; *австралийский материк* — Австралия материгы.

австриец, -ийца, тв. -ийцем, м. (ж. австрийка) — австрияле.

австрийский, -ая, -ое — Австрия; *австрийский народ* — Австрия халкы.

автобиография, -и, ж. — автобиография, тәржемәи хәл (берәүнен үз тормышы турында язмасы).

АВТБУС, -а, м. — автобус (кеше йөртү өчен күп урынлы автомобиль); *выйти из автобуса* — автобустан төшү.

автобусный, -ая, -ое — автобус; *автобусная остановка* — автобус тукталышы.

автограф, -а, м. — автограф (авторның үз язмасы яки имзасы).

автозавод (автомобильный завод), -а, м. — автозавод, автомобиль заводы.

АВТОМАТ, -а, м. — автомат (1. эчке механизм ярдәмендә үзеннән-үзе эшли торган аппарат; 2. сугыш коралының бер төре).

автоматизация, -и, ж. — автоматлаштыру, автоматик рәвештә эшләүгә күчерү; *автоматизация производственных процессов* — житештерү процессларын автоматлаштыру.

АВТОМАТИЧЕСКИЙ, -ая, -ое — 1. автоматик; *автоматическое управление* — автоматик идарә; 2. автомат; *автоматическое ружье* — автомат мылтык.

автоматчик, -а, м. — автоматчы (1. автомат аппаратта эшләүче; 2. автомат белән коралланган сугышчы).

автомашина, -ы, ж. — автомашинна, автомобиль.

АВТОМОБИЛЬ, -я, м. — автомобиль; *легковой автомобиль* — жиңел автомобиль.

автомобильный, -ая, -ое — автомобиль; *автомобильный завод* — автомобиль заводы.

89-Т_фраз_Исан₍₈₉₋₉₀₎_1

Исәнбәт Н. Татар теленең фразеологик сөзлеге: 2 т. = Фразеологический словарь татарского языка: в 2 т. / *Н. Исәнбәт*; фән. ред. *В.Х.Хаков*. – Казан: Татар. китап нәшр., 1989-1990.

1 т.: А-К. – Казан: Татар. китап нәшр., 1989. – 496 б.

Другие тома: 90-Т_фраз_Исан₍₈₉₋₉₀₎_2.

■ ISBN – 5-298-00525-X

Об – 44,33

ББК – 92я2.

Форм – 60x90 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 10000

Авт. знак – И85.

■ **Аннотация:**

<В предлагаемом читателям словаре собрано огромное фразеологическое богатство татарского языка. Даны толкования фразеологических единиц, во многих случаях приведены сведения о их происхождении.

Словарь издается для языковедов, писателей, журналистов и для широкого круга читателей.>

■ **Структура словаря:**

1. –

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <науч. редактор, рецензент, редакторы изд-ва, библиограф. описание, аннотация – на тат. яз.>

5-8. Автордан <= От автора>

9. Нәшрияттан <= От издательства>

10. Сөзлекнең төзелеше <= Построение словаря>

11. Шартлы кыскартмалар <= Условные сокращения>

12-495. <словарь>

496. <выходные данные>

■ **Кол** – ≈8200 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:

А

АБАГА ЧЭЧЭК АТКАЧ [БУЛЫР] Бервакытта да булмас дигәнгә мисалдан әйтелә. (Абага чэчэк атмый.)

АБАГЫ ДА ЖАБАГЫ Жыйнаксыз, сәләмә киемле, эленке-салынкы, шапшак, тәрбиясез, йолкыш. *Югары очның кызлары Абагы да жабагы, Түбән очның кызлары — Алтын-көмеш табагы.* К. Насыри.

АБАЙЛАМЫЙ КАЛУ. АБАЙЛАП ЖИТКЕРМӘУ Вакытында сизми, тоймый калу, тиешенчә игътибар итми, шәйләми калу. *Карт әңгәмәне икмәккә таба юллап жиберсә дә Нәфисә аның тел төбөндә ни ятканын абайлап житкермәгән иде әле.* Г. Бәширов.

«Абай булу», «абайламый калу» кебек әйтемнәр әдәби телебезгә башлап 1910 елларда Мирхәйдәр Фәйзи тарафыннан кертелде.

АБАЙЛАП КАРА Кисәтеп әйтем. Күзеңне ачып кара, дикъкатың ит димәктән. — *Атны чокырга тартма, арбаны аударасың бит, абайлап кара!*

АБАУ АЛЛА. УФ АЛЛА Халык жырларында офтану тойгысы: *Абау алла, уф алла, Йөргән жирләрем кала, Йөргән жирем берни түгел, Яшьли сөйгән яр кала.* Жыр.

АБАУ ГЫНА ДА ДИМӘС ИДЕМ Офтанып та тормас идем, үкенмәс идем. *Шулай гарип кенә булып калган булса, абау гына да димәс идем, балаларга ата булыр иде, дип офтанды.* Г. Гафурова.

[АБА,] ХАРАП ИКӘН Үз кеше масаеп китеп я үпкәләп йомыш тыңламый ялындыра-нитә башласа, аны кисәтү йөзеннән әйтелә: — *Аба, харап икән, берәү яңа эшләпә кигәч әллә кем булган! Кешене тыңламаган да була.*

А, Б ДАН БАШЛАУ Сүзне башыннан башлап, төгәлләп сөйләү. к. **бисмилласыннан башлау.**

АБЗАР АРТЫНДА Абзар арты — йортның терлек-туар яба торган каралтылар арты, тышка чыга торган жир. Аш-суны бик талымлаучы, сайланучы, юкны таләп итеп ваксынучы кешегә кайбердә үзара дорфа бер әйтем. — *Сиңа дигәне, энә, абзар артында.*

АБЗАР ИЯСЕ миф. Йорттагы терлек-туар рухы, төннәрен аларны саклай, үзе яраткан атның ялларын үрә, аларны үрчетә дип ышанылган.

АБЗАР КОЙРЫГЫ Абзар-кура арты, бәрәңге бакчасы.

АБЗЫЙ КЕШЕ Үзеннән олы булып та таныш булмаган ир кешегә эндәшеп әйтем. — *Абзый кеше, син әйтмәссең микән, бу юл кая бара?*

АБЗЫКАЕМ АҚ МЫЕК Үз кеше. к. **агай-эне ақ мыек.**

АБЗЫКАЕМ ФӘРХЕТДИН, ТҮБӘТӘЕҢ БӘРХЕТТИН Кешенең тышкы кыяфәте шәп булып та акыл-мәгънә ягыннан сынатканда дусларча шарж ясап әйтем. — *Шулай ул дөнья, абзыкаем Фәрхетдин, түбәтәең бәрхеттин! Моннан соң болай үзеңне сынатып йөрмә, бар.*

АБРУЕ КИРЛӘГӘН Авторитет таба алмый яки тапса да саклый алмый, дәрәжәсен таба алмый аптыраган кеше турында.

АБРУЕ ТҮГЕЛҮ иск. Йөз суы түгелү, дәрәжәсе, авторитеты төшү; оятка калу, хур булу. *Игри булса тел камугы игрелер, Ул сәбәбдин абруе түгелер.* (Тел ялганчы булса барысы да ялган булыр, шул сәбәптән дәрәжәсе төшәр, оятка калыр.) Мөхәммәдъяр Мәхмүд углы (XVI йөз).

1990

90-Т_гидр_Гар₍₈₄₋₉₀₎_2

Гарипова Ф.Г. Татарстан гидронимнары сөзлеге: <2 кит.> = Словарь гидронимов Татарии: <в 2 кн.> / *Ф.Г.Гарипова.* – Казан: Татар. китап нәшр., 1984-1990.

2 кит. = 2 кн. / фәнни ред. *М.З.Зәкиев*; СССР Фәннәр академиясе Казан филиалы Г.Ибраһимов исемдәгә тел, һәм тарих ин-ты. – Казан: Татар. китап нәшр., 1990. – 352 б.

Другие тома: 84-Т_гидр_Гар₍₈₄₋₉₀₎_1.

■ ISBN –

Об – 20,23

ББК – 92

Форм – 84х108 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 1100

Авт. знак – Г22

■ **Аннотация:**

<Словарь гидронимов Татарии (вторая книга) включает около 4700 названий рек, озер, родников, болот, колодцев, прудов. Словарь издается для лингвистов, историков, географов, преподавателей, студентов, учащихся и для широкого круга общественности.>

■ **Структура словаря:**

1. –

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <науч. редактор – на тат.яз.>

5-16. Кереш

13-14. “Татарстан АССР гидронимнары” сөзлегенә төп принципнары <= Основные принципы “Словаря гидронимов Татарской АССР”>

15. Сөзлектә кулланылган транскрипцион билгеләр <= Используемые в словаре транскрипционные обозначения>

15-16. Кыскартмалар <= Сокращения>

16. Шартлы билгеләр <= Условные обозначения>

17-325. <словарь>

17-173. Тау ягы гидронимнары <= Гидронимы Нагорной стороны>

17-90. Елгалар, инешләр <= Реки, ручьи>

90-128. Чишмәләр <= Родники>

128-161. Кълләр <= Озера>

162-170. Сазлыклар <= Болота>

170-171. Буалар <= Пруды>

171-173. Коелар <= Колодцы>

173-325. Кушымта <= Приложение>

173-268. Елгалар, инешләр <= Реки, ручьи>

268-295. Чишмәләр <= Родники>

296-316. Кълләр <= Озера>

317-323. Сазлыклар <= Болота>

323-324. Буалар <= Пруды>

324-325. Коелар <= Колодцы>

326-337. Информаторлар <= Информаторы>

338-348. Файдаланылган әдәбият <= Используемая литература>

349. Эчтәлек <= Содержание>

350. <библ. описание, аннотация – на тат. яз.>

351. <выходные данные>

352. <информация о книгах Ин-та языка, литературы и истории>

■ **Кол** – <около 4700 названий рек, озер, родников, болот, колодцев, прудов> (с.350)

■ Словарные статьи:

ТАУ ЯГЫ ГИДРОНИМНАРЫ

ЕЛГАЛАР, ИНЕШЛӘР

— А —

Абдулла качкын чокыры // Абдулла качкын чыгыры — *Инеш* (12) суы кушылдыгы (Борнаш а., Апас р.).

Авыл йылгасы — 1. *Бакырлы* суы кушылдыгы (Алешкин Саплык а., Чүпрәле р.); к. *Авыл кизләве*. 2. *Кече Тинчәле* суы кушылдыгы (Яна Тинчәле а., Буа р.); к. *Авыл кизләве*, *Авыл күле*.

Авыл йылгасы — к. *Олы Тинчәле суы*.

Авыл йырмагы // Авыл жырмагы — *Гөбенә* суы кушылдыгы (Шуширмә а., Апас р.).

Агым Зөйә — *Зөйә* елг. кушылдыгы (Зур Өтәк а., Зеленодольск р.).

Адрали йылгасы — *Иштуган* суы кушылдыгы (Иске Суыксу а., Буа р.).

Ай йылгасы // Ай жылгасы — *Ылгыма* суының уң кушылдыгы (Бәрлегужа а., Кама Тамагы р.).

Айманышки чокыры // Айманышки чыгыры — *Арйак* суы кушылдыгы (Иске Казилә а., Кама Тамагы р.).

Айтуган чокыры // Айтуган чыгыры — *Зөйә* суы кушылдыгы (Юг. Урысбага а., Апас р.).

Айу аланы чокыры // Айу аланы чыгыры — *Келәш* суы кушылдыгы (Келәш а., Тәтеш р.).

Айу базы чокыры // Айу базы чыгыры — *Чирмешән* суы кушылдыгы (Бакырчы а., Апас р.).

Айукүдергән йылгасы // Айукүдергән жылгасы — *Тымбы* суы кушылдыгы (Айукүдергән а., Апас р.). Бу су ярына Айукүдергән авылы урнашкан. *Кутурган* — елга (Артемьев, 1866, 102).

Айу күпере чокыры // Айу күпере чыгыры — *Кизләү* ишенең уң кушылдыгы (Иске Әнәле а., Апас р.).

Айу ойасы — *Чирмешән* суы кушылдыгы (Тәүгелде а., Апас р.).

Айу чаты чокыры // Айу чаты чыгыры — *Сәкел* суы ку-

90-Т_лит.

Тдҗбият белеме снзлеге [= Словарь литературоведческих терминов] / тлз.-ред. А.Г.Тхмҗ-дуллин.— Казан: Татар. китап ншпр., 1990.— 240 б.

■ ISBN – 5-298-00310-9

Об – 16,77+форз. 0,21

ББК – 84.я2

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК –

Тип – 10 400

Авт. знак – Т26

■ **Аннотация:**

<Словарь-справочник включает самые активные термины и понятия, поясняющие научно-теоретические основы литературы. Он составлен на основе существующих словарей, справочников, энциклопедий, трудов по теории и истории литературы. С учетом связей с восточной литературой в книгу также включены арабо-персидские термины, употреблявшиеся ранее в татарском литературоведении, но не получившие отражения в словарях.>

■ **Структура словаря:**

форзац – <цитаты на тат. яз. о литературе>

1. <титольный лист – на тат. яз.>

2. <рецензент; редактор изд-ва; библиограф. описание; аннотация – на тат. яз.>

3-4. Төзүче-редактордан <= От составителя-редактора>

5-238. <словарь>

239. Снзлектәге терминнарга бирелгән кайбер мәкалә-белешмәләреннән авторлары <= Авторы некоторых справочных статей словаря, посвященных терминам>

Тлзҗтмҗлҗр <= Исправления>

240. <выходные данные>

■ **Кол – 580 заголовочных единиц**

■ **Словарные статьи:**

А

АБСТРАКТ СЭНГАТЬ (абстракционизм) — XX гасыр әдәбиятында һәм сэнгатендә тормыш күренешләрен һәм предметларны объектив чагылдырудан баш тарткан, буржуаз культураның чиктән тыш таркалу һәм тирән кризисын гәүдәләндергән юнәлеш.

Художестволы ижатның дөнъяны танып белүдәге ролен кире каккан А. с. XX йөзнен 10 елларында майданга чыга, ә II бөтендөнъя сугышыннан соң шактый зур үсеш ала. Абстракционистлар образлылыктан баш тарталар, предметсызлык культын, формализмны, стихиячелекне алга сөрәләр. Матур әдәбиятта А. с. фәлсәфәсе «яңа роман» (антироман) тарафдарлары ижатында ачык чагылды. 80 нче еллар совет сэнгатендә дә А. с. алымнарына мөрәҗғәгать итү күренешләре көчәйде.

АВАЗ ИЯРТЕМЕ — к.: фоника.

АВАЗ КАБАТЛАУ — к.: фоника.

АВАНГАРДИЗМ (француз сүзе) — үзләрен алдынгы дип санап, сэнгатәтә яшәп килгән канун һәм традицияләргә кире каккан, бары тик яңалыкка омтылуны гына максат итеп куйган XX гасыр культурасындагы бер хәрәкәт һәм агым.

Аның тууы һәм үсеп китүе капиталистик жәмгыятьнең кризисы һәм I бөтендөнъя сугышы алып килгән афәтләр белән бәйләнгән. Буржуаз тәртипләр һәм сугыштан туган ризасызлык әдәбият һәм сэнгатәтә калыплашкан реалистик алымнардан баш тартуға этәрде. Буржуаз культурага каршы чыккан бер төркем язучылар үзләрен авангардистлар, ягъни алдан баручылар, революцион сэнгатәтә тарафдарлары дип игълан иттеләр. А.-ның 20 нче еллардагы сул канаты үзенә ижат активлыгы белән аерылып торды, үз илләрендәге эшчеләр хәрәкәтендә катнашты. Бөек Октябрь революциясен яклап чыкты. Дөнъя әдәбиятының Элюар, Хикмәт, Неруда, Незвал, Бехер, Брехт кебек күренекле вәкилләре үзләренен беренче адымнарын А.-нан башладылар. Россиядәге Мейерхольд театры, В. Хлебников, В. Маяковский шигърияте дә авангардчылык хәрәкәте белән тыгыз мөнәсәбәттә булды.

XX гасыр тарихы катаклизмнар кичергән бер чорда майданга чыккан А.—катлаулы һәм каршылыклы күренеш. Шуңа күрә аны бары тик реакция сэнгатәтә кысаларына гына сыйдыру, я булма-са, бары тик уңай яктан гына бәяләү чынбарлыкка туры килеп

90-Т_фраз_Исан₍₈₉₋₉₀₎_2

Исәнбәт Н. Татар теленең фразеологик сөзлегә: 2 т. = Фразеологический словарь татарского языка: в 2 т. / *Н. Исәнбәт*; фән. ред. *В.Х.Хаков*. – Казан: Татар. китап нәшр., 1989-1990.

2 т.: Л-Ц. – Казан: Татар. китап нәшр., 1990. – 368 б.

Другие тома: 89-Т_фраз_Исан₍₈₉₋₉₀₎_1.

■ ISBN – 5-298-00255-2

Об – 31,5

ББК – 81.2Тат.яз2

Форм – 60x90 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 10000

Авт. знак – И85

■ **Аннотация:**

<В словаре собрано огромное фразеологическое богатство татарского языка. Словарь изд языковедов, писателей, журналистов и для широкого круга читателей.>

■ **Структура словаря:**

1. –

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <научный редактор, рецензенты, редакторы изд-ва – на тат. яз.>

5. Редакциядән <= От редакции>

Сөзлекнең тәзелеше <= Построение словаря>

6. Шартлы кыскартмалар <= Условные сокращения>

7-365. <словарь>

366. Искәрмәләр җыен <= Для заметок>

367. <библ. описание, аннотация – на тат. яз.>

368. <выходные данные>

■ **Кол** – ≈6100 заголовочных единиц.

■ **Словарные статьи:** см. 89-Т_фраз₍₈₉₋₉₀₎_Исан_1

1991

91-РТ_(84...97)↑

Русско-татарский словарь: ок. 47000 слов = Русча-татарча сӟзлек: 47000 чамасы сӟз / Э.М.Ахунзянов, Р.С.Газизов, Ф.А.Ганиев, Л.Т.Махмутова, М.Г.Мухамадиев, Х.Г.Агишев, Х.Н.Мухаметшин, К.С.Сабиров, Ф.Х.Хасанов; под ред. Ф.А.Ганиева.– 3-е изд., испр.– М.: Рус. яз., 1991.– 736 с.

Другие издания: 1-е изд. – 84-РТ_(84...97) • 2-е изд. – 85-РТ_(84...97) • 4-е изд. – 97-РТ_(84...97)

■ ISBN – 5-200-01112-4

Об – 134,6

ББК – 81.2-4

Форм – 84х108 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 35000

Авт. знак – Р89

■ **Аннотация:**

Русско-татарский словарь содержит около 47000 слов современного русского языка, включая и устаревшие, встречающиеся в произведениях современных русских писателей, значительное количество разговорных, просторечных слов. Большое внимание уделено общественно-политической и научно-технической терминологии. Словарь предназначен для широкого круга читателей и может служить практическим пособием для лиц, изучающих русский язык, а также для преподавателей, переводчиков, работников печати, радио и телевидения. Представляет большой интерес для ученых-тюркологов.

■ **Структура словаря:**

1. <название на рус. и тат. яз.>

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <авторы, рецензенты – на рус. и тат. яз.; библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

5-6. Предисловие (Ф.А.Ганиев. 1984)

7-8. Лексикографические источники

9-11. О пользовании словарем

12.-13. Условные сокращения

Русские

13. Татарские

14. Русский алфавит

15-722. <словарь>

723-729. Географические названия. Географик исемнӱр

723. Условные сокращения

Русские / Татарские

730-731. По территории Татарии

732-734. Список глагольных и падежных форм, имеющих звуковые и иные особенности в своем образовании

735. <И.О.Ф. трех авторов, название, редакторы – на рус. яз., выходные данные>

736. Для заметок

■ Кол – ок. 47000 слов.

■ **Словарные статьи:** см. 97-РТ_(84...97)

91-РТ_фраз_темат_учеб_Байр.**(!)**

Байрамова Л.К. Учебный тематический русско-татарский фразеологический словарь / *Л.К.Байрамова.* – Казань: Татар. кн. изд-во, 1991. – 158 с.

■ ISBN – 5-298-00857-7

Об – 8,20

ББК – 4*81.2Р-Тат

Форм – 70x108 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 30000

Авт. знак – Б12

■ Аннотация:

Словарь включает более 700 фразеологизмов, составляющих основу лексико-фразеологического минимума при обучении русскому языку в татарских школах. Употребление фразеологизмов в речи раскрыто на примере из художественных произведений, изучение которых предусмотрено программой для национальных школ.

Предназначается для учащихся старших классов татарских школ, для преподавателей педагогических училищ, студентов филологических отделений вузов.

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. <рецензент>

3-9. Введение

9. Условные обозначения

10. Лексикографические источники

11-106. <словарь>

106-121. Историко-этимологическая справка

122-134. Алфавитный указатель фразеологизмов

135-157. Тематический указатель фразеологизмов

158. Содержание

159. <библ. описание; аннотация>

160. <выходные данные>

■ Кол – “более 700 фразеологизмов” (с.159)

■ Словарные статьи:

1. ЭМОЦИОНАЛЬНОЕ СОСТОЯНИЕ

ВОЛНОВАТЬСЯ.— УСПОКАИВАТЬСЯ.

Беспокойство. Взволнованность. Волнение. Переживание. Тревога. БОЛЕТЬ ДУШОЙ (за кого, за что, о ком, о чем) — беспокоиться, волноваться, переживать; йөрәктән кичерү. ДО ГЛУБИНЫ ДУШИ / СЕРДЦА (волноваться, задевать, поражать, потрясать, трогать и т. п.) — очень сильно; йөрәккә төшөп, бик каты / көчле итөп (борчу); күңелнең тынычлыгын бозу. ДУХ ЗАХВАТЫВАЕТ (у кого, от чего) — тяжело, трудно дышать от избытка чувств, сильных переживаний, ощущений; тын / сулыш кысыла. ДУША / СЕРДЦЕ БОЛИТ (чья, у кого, за кого, за что, о ком, о чем) — кто-либо волнуется, испытывает беспокойство, тревогу, очень переживает; йөрәк яна; жан әрни; үзәк өзелә. *КАК НА ИГОЛКАХ (быть, сидеть) — в состоянии крайнего волнения, беспокойства, нервного возбуждения; инә өстендә (утыру); үзәң урын таба алмау; уңайсызлану. КАМЕНЬ НА ДУШЕ / СЕРДЦЕ (у кого) — кто-либо испытывает тяжелое, гнетущее чувство; йөрәккә боз булып утыру. КОШКИ СКРЕБУТ НА ДУШЕ / СЕРДЦЕ (чьей, кого, у кого) — грустно, тоскливо, беспокойно, тревожно; йөрәк урынында түгел; эч поша. *НЕ НАХОДИТЬ (СЕБЕ) МЕСТА — быть в состоянии крайнего беспокойства, волнения, тревоги; жанны кая куярга урын таппау. ПРИНИМАТЬ (БЛИЗКО) К СЕРДЦУ (что) — сильно переживать, страдать, волноваться; йөрәккә якын алу. С ТЯЖЕЛЫМ СЕРДЦЕМ — в подавленном состоянии, в беспокойстве, предчувствуя недоброе; йөрәктә таш яткандай; боек күңелле. СЕРДЦЕ ЗАМИРАЕТ (у кого, от чего) — кого-либо охватывает волнение, тревога, страх; йөрәк туктап калу.

Я не о себе душой болею, я об народе... (М. Шолохов. Поднятая целина). Это письмо тронуло Ибрагима до глубины души (А. Пушкин. Арап Петра Великого). Не могу даже и придумать

ИСТОРИКО-ЭТИМОЛОГИЧЕСКАЯ СПРАВКА

АЛЬФА И ОМЕГА. От названий первой и последней букв греческого алфавита — альфы и омеги.

АХИЛЛЕСОВА ПЯТА. Из греческого мифа об Ахиллесе — одном из самых сильных и храбрых героев. Мать Ахиллеса, морская богиня, желая сделать сына неуязвимым, окунула его в священную воду реки Стикс. При этом она держала сына за пятку, которой и не коснулась вода. Так эта пятка осталась единственным уязвимым местом на теле Ахиллеса, в которую он смертельно был ранен стрелой Париса.

БЕЗ ЗАДНИХ НОГ (спать). В основе лежит сравнение со сном лошади, которая обычно спит стоя, но после тяжелой работы лошадь ложится и спит, расслабив задние ноги.

БЕЗ СУЧКА (И) БЕЗ ЗАДОРИНКИ. Из речи столяров и плотников. Задоринка — шероховатость, задрванное место на гладкой поверхности обструганной доски.

БИТЫЙ ЧАС. Слово «битый» связано с боем часов. «Битый час» означало от одного боя часов до другого.

БИТЬ БАКЛУШИ. Баклуши — деревянные чурки, откалываемые от чурбана, из которых изготавливают деревянные поделки (ложки и др.) Бить баклуши, в отличие от изготовления изделий из них, считалось легким делом.

БРАТЬ БЫКА ЗА РОГА. Калька: *англ.* take the bull by the

1992**92-РТ_строит_Шак.**

Шакир Р. Русско-татарский словарь строительных терминов = Русча-татарча тӗзелеш ата-малары сӗзлеге / *Р.Шакир*; мӗх. *Р.Г.Тӗмӗтканов*.– [Наб. Челны]: [Б.и.], 1992.– 518 с.

| | |
|-----------------|------------|
| ■ ISBN – | Об – |
| ББК – 81-2-4 | Форм – |
| УДК – | Тип – 2000 |
| Авт. знак – Р89 | |

■ Аннотация:

Русско-татарский словарь строительных терминов содержит более 18500 терминов, встречающихся в строительной литературе. Большое внимание уделено технической терминологии, необходимой, яри обучении различным строительным специальностям. По своему содержанию словарь приближается к политехническому словарю и будет полезен для широкого круга читателей, переводчиков, преподавателей, работников печати, радио и теле-видения.

■ Структура словаря:

- <1. титульный лист – на тат. яз., название – на рус. яз.>
- <2>. –
- 1-2. <библ. описание, крат. обзор словаря – на тат. яз.,
библ. описание, краткий обзор словаря – на рус. яз.>
- 3-9. От автора *Шакирзянов Р.А.*
- 10-11. О построении словаря
- 12. Условные сокращения (Шартлы кыскартмалар)
Русский алфавит (Рус ӗлифбасы)
- 13. Использованная литература (Файдаланылган ӗдӗбият)
- 14-514. <словарь>
- 515. <автор, рецензент, библиограф. описание, аннотация – на рус. яз.>
- 516. –
- 517. <выходные данные>
- 518. –

■ Кол – “более 18500 терминов” (с.515)

■ Словарные статьи:

А

| | |
|-------------------|---|
| абразив | белзү, кайрак комы, абразив |
| абразивный | кайрау..., абразив..., абразивлы |
| — круг | чар тэгөрмэче |
| — материал | кайрагыч (абразив) материал |
| абрикос | өрөк (күрөгө) агачы |
| абрис | абрис, контур |
| абсолютный | абсолют |
| абсорбент | абсорбент |
| аварийность | афэтлелек, казалылык, авариялелек |
| аварийный запас | казалык запас (тайар) |
| авария | каза, афэт, һәлакәт, авария |
| аврал | аврал |
| авто... | авто..., үз..., үзе... (кушма сүзлөрдө кулланыла) |
| автобаза | автобаза, автомобильләр базасы |
| автобетоновоз | автобетонташыгыч |
| автобетономешалка | автобетонтугавыч |
| автоблокировка | үзтуктаткыч, үзтуктату, автоблокировка |
| автобус | автобус |
| автогенная сварка | автогенлы (автоген белзү) маяллау |
| автогрейдер | автогрейдер |
| автогудронатор | автогудронатор, автогудронлагыч |
| автодорога | автоюл, автомобиль юлы |
| автозавод | автозавод, автомобиль заводы |
| автокар | автокар |
| автоклав | автоклав |
| автоколебание | автотирбәнеш |
| автокран | автокран |
| автомат | автомат |
| — для упаковки | төргөкләү автоматы |
| автоматизация | автоматлаштыру, автоматизация |
| автоматика | автоматика |
| автоматический | автомат..., автоматик, үзлегеннән эшлөүчө |
| автомашина | автомашина |
| — большой | |
| грузоподъемности | авыр күтөрүчән машина |

92-Т_микротоп_Гар₍₉₂₋₉₃₎_1

Гарипова Ф.Г. Татарстан микротопонимнары сьзлеге: <2 кит.> = Словарь микротопонимов Татарстана: <в 2 кн.> / Ф.Г.Гарипова; фҗн. ред. М.З.Зҗкиев.– Казан: [Б.и.], 1992-1993.

1-нче кит. = Кн. 1 / Россия Фәннәр академиясе Казан фәнни ызэге.– Казан: [Б.и.], 1992.– 140 б.

Другие тома: 93-Т_микротоп_Гар₍₉₂₋₉₃₎_2.

■ ISBN – 5-201-08285-8

Об – 8,75

ББК – 81.03

Форм – 60x84 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 500

Авт. знак – Г22

■ Аннотация:

<“Словарь микротопонимов Татарстана” включает около 4000 микротопонимов. Словарь издается для языковедов, историков, географов, преподавателей, студентов, учащихся и для широкого круга общественности.>

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на тат. яз.: автор, название>

2. <титульный лист – на рус. яз.: организация, автор, название>

3. <титульный лист – на тат. яз.: организация, автор, название>

4. <научный редактор, библиографическое описание, аннотация – на тат. яз.>

5-8. Кереш <= Введение>

8. Татарстан микротопонимнары сьзлеген төзьнең принциплары <= Принципы составления словаря микротопонимов Татарстана>

9. Сьзлектә кулланылган транскрипцион билгеләр <= Используемые в словаре транскрипционные обозначения>

Кыскартмалар <= Сокращения>

Шартлы билгеләр <= Условные обозначения>

10-138. <словарь>

139. <список использованной литературы>

140. <выходные данные>

■ Кол – <ок. 4000 микротопонимов> (с.4)

■ *Словарные статьи:*

Абагалык - 1. Күгәй а., Зеленодольск р. Урын исеме. Тә - 1987. 2. Түбән Сон а., Мамадыш р. Урын исеме. Абага үскәнгә шулай аталган. Тә - 1976.

Абагалы кул чокыры//Абагалы кул чыгыры - Октябрь Бүлгәе а., Азнакай р. Кул - ике тау арасындагы үзән (ТТДС 1969, 209). Коры елга исеме. Тә - 1987.

Абага рәте - Баскан а., Мамадыш р. Элекке басу исеме. Тә - 1976.

Абагы - Каратал а., Кама Тамагы р. Җир исеме. Тә - 1984.

Абдулла чокыры //Абдулла чыгыры - Иске Иштирәк а., Лениногорск р. Коры елга. Тә - 1977.

Абзан кулы - Урдалы а., Лениногорск р.; к.Зур аклан. Абзан - кеше исеме, кул - ике тау арасындагы үзән (ТТДС 1969, 209). Тә - 1977.

Абыз ачыл ышнасы//Абзаул ышнасы - Олы Мәрәтхужа а., Кама Тамагы р. Кама Тамагы районы Менглич авылын икенче төрле Абыз.авыл. дип йөртәләр. Тә - 1984.

Абызалам - Адав-Толымбай а., Буа р. Җир исеме. Тә - 1985.

Абытый тыкырыгы - Чуллы а. Кукмара р. Абытый кушаматлы кеше тора бу тыкыкта. Урам исеме шушы кушамат белән йөртелә. Тә - 1985.

Абышка таллыгы - Сарлы а., Азнакай р. Тал үсә торган урын. Урын исеме. Тә - 1987.

Амыл башы - Вахит а., Кукмара р. Тә - 1976.

Амыл очы болыны - Өшәр а., Актаныш р. Тә - 1982.

Амыл ышнасы - Иске Казиле а., Кама Тамагы р. ышна- урман кисеп, җирне агачлардан чистартып ачылган урын. Тә - 1984.

Агачлар рәте - Әлмәндәр а., Апас р. Җир исеме. Тә - 1984.

Айдар тагы - Күгәй а., Апас р. Тау исеме. Тә - 1987.

Айдар улагы - Мәмдәл а., Биектау р. Улак - чишмә мәгънәсен белдерә. Тә - 1972.

Айдар урамы - Иске Җәри а., Саба р. Тә - 1974.

Айдуң чаты - Мулла йде а., Зеленодольск р. Тә - 1987.

Ай җылгасы кыры//Ай җылгасы кыры - Бәрлегуҗа а., Кама Тамагы р. Басу исеме. Тә - 1984.

Айтуган аланы - Әлмәндәр а., Апас р. Бу алан урман эчендә. Тә - 1984.

Айтуган култыгы - Кошман а., Апас р. Урын исеме. Информант - Сәитшин Ә.С. Тә - 1984.

Айу аланы - Келәш а., Тәтеш р. Алан исеме. Тә - 1985.

Айу атагы - 1. Еники-Чишмә а., Мамадыш р. Тә - 1976. 2. Олы

92-ТР_диал_Тум.

Тумашева Д.Г. Словарь диалектов сибирских татар / Д.Г.Тумашева; науч. ред. Э.Р.Тенишев. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 1992. – 256 с.

■ ISBN – 5-7464-0507-8

Об – 14,96

ББК –

Форм – 60х84 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 2500

Авт. знак –

■ Аннотация:

Словарь отражает лексику бесписьменных сибирско-татарских диалектов, восходящих к раннесредневековому кыпчакскому языку. Материалы к словарю собраны автором непосредственно в местах расселения сибирских татар и дополнены извлечениями из других источников. Слова снабжены переводами на татарский литературный и русский языки, необходимым иллюстративным материалом.

Рассчитан на тюркологов, финно-угроведов, исследователей тюркской и русской топонимии Сибири. Может быть использован в практической работе по дальнейшему развитию языка сибирских татар.

■ Структура словаря:

1. <титольный лист – на рус. яз.>

2. <редактор, рецензенты, аннотация – на рус. яз.>

3-4. Введение

5-7. О построении словаря

7-8. О транскрипции

8-9. Источники и их условные сокращения

9-10. Словари

10-13. Условные сокращения названий населенных пунктов, районов и других наименований

13-14. Районы распространения диалектов и говоров

15-255. <словарь>

256. <выходные данные>

■ Кол – ~4480 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

А

АБА *Том., Бар.* — апа; старшая сестра, тетя. *Дм.* — сестра: олу аба, кичү аба.

АБАҒЫРУ *Бар., Том.* — акыру; громко кричать.

АБАЙРАУ *Күкр.* — ис китү, гажәпләнү; удивляться. Ник абайрап қалтың?

АБАЛАҚ *Ч-күл Дм.* — ябалак; сова.

АБАЛАУ *Күкр.* — лыгырдау; болтать, пороть чушь.

АБУ ҚЫЛУ *О. У.* — гафу итү; извинять, прощать. Йә, йегет, инте мине абу қыл! Мин сине рәнцеттем.

АБУҒАР / АБЫҒАР *Тоб. Р.* — ярым үлем хәлдә; полумертвий.

АБЫЗЫН *Э. Абд.* — иренен сәңлесе; младшая сестра мужа.

АБЫСЫН *Байк., Тевр.* — килендәш; жены родных братьев по отношению друг к другу.

АБЫЧҚА *К-дақ Р.IV* — см. абышқа.

АБЫШ *Бар. Дм.* — абый; дядюшка.

АБЫШҚА *1.Юрш., Күкр., Мет.* — карт; старик, дед. Сакир абышқаны айу пабай тип қуйабыс. См. баба *1.* абышқа, амышқа. *2. Том. Абд.* — хатын; жена.

АҒА *1.Бар., Тоб. Р.* — абый; старший брат, дядя. *2. Бар. Дм.* — абый; брат. Олу аға, кичү аға.

АҒАЙ *Дм.* — см. аға *2.*

АҒАЙЛЫ *Юрш.* — аксыл; беловатый, бледный. Қысылтан ағайлырақ ал пулаты. См. ағайыл.

АҒАЙРЫҚ *Тоб.* — ақтамыр, сарут; пырей.

АҒАЙЫЛ *Күкр., Төм.* — см. ағайлы. Төлке қысыл, йә ағайыл пулаты.

АҒАУЫН *Дм.* — см. ағуын *1.*

АҒАЦ *1. Себ.* — ағач; дерево. *2. Төм.* — см. ағацлық. *Р.IV* с 301: Ул пала ағацта аташып.

АҒАЦ КИМЕРҮ *Рәнч.* (фр.) — ағач хәзерләу эшендә эшләу; работать на лесозаготовках.

АҒАЦЛАНУ *Тоб. Р.* — ағачлык белән каплану; зарасти лесом.

АҒАЦЛЫҚ *Төм., Тоб., Ваг.* — урман; лес. Ағацлық ецтә цебен кән. См. урманнык, төс *1.*

АҒОШ *К-тау, Т-күл* — аккош; лебедь. Ағош пала цығараты, күбесе икәу йөрөйте аның.

АҒУ *Бар. Р.* — юмарт; щедрый.

АҒУАН *У-И. Ах* — см. ағуын *2.*

АҒУЛӘН *Тар., Бар.* — см. ағайрык.

АҒУЛУК *Бар. Р.* — юмартлык; щедрость.

АҒУН *К-тау, Т., Абд.* — см. ағуын.

АҒУЫН *1.Тоб., Төм.* — кыр тавыгы, көртлек; куропатка, тетерев, тетерка. *2. Ваг., Ялут., Кг. Ах.* — кыр үрдәге; кряква.

АҒУЫН ТАЛ *Я-күл* — тал чыбыгы; ивовые прутья.

АҒЫЙЫК *Тевр., Күкр.* — арзанлы таштан ясалган муенса, беләзек, төймәләр; ожерелье,

92-ТР_учеб_Ган.

Ганиев Ф.А. Татарча-русча уку-укыту снъзлеге: 10000 снъз чамасында = Татарско-русский учебный словарь: ок. 10000 слов / Ф.А.Ганиев, И.А.Абдуллин, Р.Г.Гатаулина, Ф.Ю.Юсупов; Ф.Б.Ганиев ред.– М.: Рус теле, 1992.– 416 б.

Ср.: 93-ТР_учеб_Ган • 00-ТР_учеб_Ган

■ ISBN – 5-200-01112-4

Об – 34,01

ББК – 81.2-4

Форм – 84х108 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 32050

Авт. знак – Т23

■ Аннотация:

Словарь содержит около 10 тыс. слов современного татарского литературного языка, представленных в самых употребительных значениях и словосочетаниях. Татарские слова снабжены расширенной грамматической характеристикой. В качестве приложения в словаре дан Список географических названий.

Предназначается для учащихся, преподавателей татарского языка, а также для русских, изучающих татарский язык.

■ Структура словаря:

1. <название – на тат. и рус. яз.>

2. <титольный лист – на рус. яз.>

3. <титольный лист – на тат. яз.>

4. <библ. описание, аннотация – на рус. яз., выходные данные>

5-7. Предисловие

7. Лексикографические источники

8-11. О построении словаря

12-13. Шартлы кыскартмалар. Условные сокращения

Татарча кыскартмалар. Татарские сокращения

Русча кыскартмалар. Русские сокращения

14. Татарский алфавит

15-412. <словарь>

413-416. Географик исемнѣр исемлеге. Список географических названий

413. Шартлы кыскартмалар. Условные сокращения

416. Татарстан территориясе буенча. По территории Татарстана

■ Кол – ок. 10000 слов.

■ Словарные статьи:

А

а первая буква татарского алфавита
абага (-га, -сы) *и.* папоротник||папоротниковый; ~ *урманда үсә* папоротник растёт в лесу; ~ *яфрагы* папоротниковый лист

абайлап 1. *деепр.* от **абайларга**; 2. *рав мәгъ.* осторожно, внимательно; ~ *йәрегә* ходить осторожно

абайларга (-ый, -а) *ф.* Т 1) заметить, заметить, чувствовать/почувствовать что; *эшнең кая барганын* ~ почувствовать, к чему идёт дело 2) проявлять (проявить) осторожность

абау *ы. ой* (выражает испуг, удивление, восхищение); ~, *куркыттың ой, напугал*; ~, *нинди матур!* ой, какой красивый!

аббревиатура (-га, -сы) *и.* аббревиатура (сложносокращённое слово)

абзар (-га, -ы) *и.* хлев □ ~ **арты** задворки

абзы|й (-йга, -е) *и.* 1) *разг. см.* **абый**; 2) дядя (обращение к старшему по возрасту мужчине); *Салих* ~ дядя Салих

абру|й (-йга, -е) *и.* авторитет; репутация; честь ж

абстракт *с.* абстрактный; ~ *төшенчәләр* абстрактные понятия

абхаз (-га, -ы) *и.* абхаз, абхазец||абхазский; ~ *теле* абхазский язык □ ~ **кызы** (хатыны) абхазка

абы|й (-йга, -е) *и.* старший брат; *бу минем* ~ это мой старший брат

абын|ырга (-а) *ф.* Ю спотыкаться/споткнуться обо что; *бусигага* ~ споткнуться о порог

аваз (-га, -ы) *и.* 1) звук||звуковой; *сузык (тартык)* ~ гласный (согласный) звук 2) голос, звук; *вөзглас*; *ниндидер* ~ *ишетелде* послышался какой-то *вөзглас* □ ~ **ияртеме** *грамм.* звукоподражательное слово

аваздаш *с.* 1) созвучный; ~ *юллар* созвучные строки 2) *лингв.* омонимич-

ный; ~ *сүзләр* омонимичные слова, омонимы

авангард (-ка, -ы) *и.* 1. авангард||авангардный; ~ *сугышлары* авангардные бои 2. *с. мәгъ.* авангардный; ~ *отряд* авангардный отряд

аванс (-ка, -ы) *и.* аванс||авансовый; ~ *отчёты* авансовый отчёт; ~ *алырга* получить аванс

авансл|арга (-ый, -а) *ф.* Т авансировать кого-что; *капиталь төзелешне* ~ авансировать капитальное строительство

авантюра (-га, -сы) *и.* авантюра; *авантюрага барырга* пойти на авантюру

авар (-га, -ы) *и.* аварец||аварский; ~ *халкы* аварский народ □ ~ **кызы** (хатыны) аварка

аварга (ава, ау) *ф.* 1) валиться, сваливаться/свалиться, повалиться; *агачлар ауган* деревья повалились 2) *разг.* падать/упасть; *малай ауды* мальчик упал 3) опрокидываться/опрокинуться; *йөк ауды* воз опрокинулся 4) *перен.* поддаваться/поддаться кому-чему-л.; ~ *склоняться/склониться* (на чью-либо сторону)

авария (-гә, -се) *м.* авария||аварийный; ~ *сигналы* аварийный сигнал

аварча *рав.* по-аварски
август (-ка, -ы) *и.* август||августовский; *укытуучыларның* ~ *киңәшмәсе* августовское совещание учителей

авиация (-гә, -се) *и.* авиация||авиационный; *хәрби* ~ военная авиация; *гражданнар авиациясе* гражданская авиация; ~ *заводы* авиационный завод

автобиография *с.* автобиографический; ~ *хикәя* автобиографическая повесть

автобиография (-гә, -се) *и.* автобиография; *галимнең автобиографиясе* автобиография учёного

1993

93-PT_архит_учеб.

Словарь архитектурных терминов: Метод. пособ. для студентов специальности 2901, 2903 = Архитектура атамалары сүзлеге: 2901, 2903 белгечлѣкләре студентлары өчен уку әсбабы / сост. И.Т.Мирсаяпов, И.Х.Мифтахутдинов, Т.А.Крамина; Казан. инженерно-строительный ин-т.– Казан: [Б.и.], 1993.– 104 б.

| | |
|------------------------|----------|
| ■ ISBN – | Об – 6,3 |
| ББК – | Форм – |
| УДК – 72.03+725; 075.8 | Тир – 50 |
| Авт. знак – | |
| ■ Аннотация: | |

Пособие содержит около 500 терминов, наиболее часто встречающихся при изучении курсов и дисциплин: "История архитектуры", "Архитектура зданий и основы градостроительства".

Термины расположены в алфавитном порядке. Суть каждого термина раскрывается краткой статьей, в большинстве случаев для большей наглядности термины сопровождаются рисунками.

Основная цель предлагаемого пособия – ознакомить студентов с наиболее употребляемыми понятиями, встречающимися в специальной учебной литературе по архитектуре. Словарь архитектурных терминов адресован также учащимся строительных профтехучилищ, студентам строительных техникумов, высших строительных учебных заведений, обучающимся на татарском языке.

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на тат. яз.>
 2. –
 3. <титульный лист – на рус. яз.>
 4. <библ. описание, составители, аннотация, рецензент – на рус. яз.>
 5. Кереш сүз <= Предисловие>
 6. Татар алфавиты <= Татарский алфавит>
 - 7-102. <словарь>
 103. Литература
 103. <выходные данные>
 - 104.
- Кол – "ок. 500 терминов" (с.4)

■ Словарные статьи:

АБАК, **АБАКА** /лат./ - "такта" - капительнең, вертикаль багананың, колоннаның, пилястрының /кара капитель, пилястра сүзләрен/ өске элементы /рәс. 1/.

АВАНЗАЛ - "алгы зал" - көмәгать биналарында зур зал алдындагы бүлмә.

АВАНЮНА - театр ложасына керә торган урындагы бүлмә.

АВАНСЦЕНА - "сәхнә алды" - пердә төшкөч сәхнәнең тамаша залы ягында кала торган өлеше /рәс. 5/.

АГОРА /гр./ - 1/ борынғы грекларның халыклар җыелышы һәм шул җыелыш үтә торган майдан; 2/ борынғы Грециядә иктимәлгый тормыш үтә торган үзәк; төрлө яктан биналар белән урып алынган.

АКАНТ /фр./ - 1/ кенъяктагы үләнсыман үсемлек; 2/ борынғы Грециядә һәм борынғы Римдә архитектура бизәгә булып, колоннаның өске өлешен, капительне, бизәкләгәндә кулланылган /рәс. 3; 60/.

АКВЕДУК /лат./ - су белән тәмин итү системасы - торбалар яки улак буенча су алып бара торган күпер.

АКРОПОЛЬ /гр./ - "өске шәһәр" - борынғы грек шәһәрләрендә төп ныгытма, ул иң биек урында урнаштырылган.

АКРОТЕРИЙ /гр./ - "өс, фронто́н" - фронто́нның кырыйларына һәм иң өске өлешенә куела торган скульптура бизәгә /пальметта, грифон, яки сынлы фигура формасында булуы мөмкин/ /рәс. 6/.

АКТИЛАР ЗАЛЫ - тантаналы җыелышлар үткәрелә торган зал /рәс. 3/.

АКУСТИКА /гр./ - "тавышлы" - архитектура өлкәсендә биналарда тавыш таралуы өйрәнә торган фән.

АЛЕБАСТР /гр./ - 1/ минерал; гипсның сөр төрө, каты һәм вак сөртекле; 2/ яндырылган төзелеш гипсы.

93-РТ_истор.

Краткий русско-татарский словарь исторических терминов / сост. *Г.М.Мустафина*; науч. ред. *Ж.С.Минуллин*; Мин-во образования России, Казанский ордена Трудового Красного Знамени гос. пед. ин-т. – Казань: [Казан. орд. Трудового Красного Знамени гос. пед. ин-т], 1993. – 16 с.

■ ISBN – Об – 0,98
 ББК – Форм – 60x84 ¹/₁₆
 УДК – Тип – 300
 Авт. знак –

■ **Аннотация:**

Словарь составлен на основе школьного курса отечественной истории и предназначен для учителей истории, студентов и учащихся.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз.>
 2. <библ. описание, аннотация, составитель, научный редактор, рецензенты – на рус. яз.>
 - 3-16. <словарь>
- оборот обложки. <выходные данные>

■ Кол – 200 заголовочных единиц.

■ **Словарные статьи:**

| | | |
|---|---|---|
| Абсолютная монархия | чикләнмәгән монархия; абсолют монархия | ciklänmägän monarxiä absol'ut monarxiä |
| Аграрный вопрос | аграр мәсьәлә | agrar мәs'älä |
| Агрессия | агрессия; басып алу | agressiä; basıp alu |
| Анархизм | анархизм | anarxizm |
| Антагонизм | антагонизм; килешә алмау | antagonizm; kileşä almay |
| Антропология | антропология | antropologiya |
| Аренда | аренда; ыңарә | arenda; ıçarä |
| Ассамблея | ассамблея | assembleja |
| Барщина | барщина | barş'ina |
| Батрак | батрак; ялчы | batraq; jalçy |
| Бонапартизм | бонапартизм | bonapartizm |
| Боярин | бояр | bojar |
| Бунтарское направление в народничестве | народниклыкта бунтарлык юнәлешә | narodniklyqta buntarlıq jünäleşä |
| Былина | былина | bıjlina |
| Бюрократия | мәмүр; чиновниклар | mä'mur; cinovniklar |

93-Т_ислам_(78...93)↑

Ислам: белешмә-сөзлек [= Ислам: словарь-справочник] / тлз. *З.Шәфигый*; авт.: *Я.Г.Абдуллин, Ш.Ш.Абилов, Р.Г.Балтанов, Н.Г.Ганиев, Д.Х.Гарифуллин, Ф.И.Ибраһимов, Н.Ф.Исмәгыйлов, С.Т.Рәхимов, Ф.М.Солтанов, Ы.Н.Хәйруллин, Л.И.Шәйдуллина, Р.М.Тәмирханов, Ф.З.Яхин, Р.Нәтәбай-Кәрим* (фәнни ред.), *З.А.Шәфигый*.— Тлзәт. цһм тулыландырылган 3-нче басма.— Казан: Татар. китап нәшр., 1993.— 192 б.

Другие издания: 1-е изд. — 78-Т_ислам_(78...93) • 2-е изд. — 81-Т_ислам_(78...93)

■ ISBN — 5-298-00949-2

Об — 9,59.

ББК — 86.3

Форм — 70x108 ¹/₃₂

УДК —

Тир — 100 000

Авт. знак — И80

■ Аннотация: —

■ Структура словаря:

1. <титольный лист — на тат. яз.>

2. <составитель, научный редактор, авторы, библиографическое описание — на тат. яз.>

3-4. Редакциядһн

5-180. <словарь>

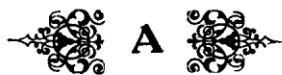
181-185. Кушымта <= Приложение; отрывки философского сочинения *Р.Фәхретдина* "Ислам дине — нинди дин?">

186-191. Ислам турында кыскача һәдһбият исемлеге (сост. *Р.Нәтәбай-Кәрим, Г.Мифтахетдинова*) <= Краткий список литературы об исламе>

192. <выходные данные>

■ Кол — 285 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:



АДӘМ (яһүд.— кызыл балчык) —1. Тәүрат һәм Коръән буенча, Аллаһ тарафыннан яратылган беренче кеше. Аллаһының жирдә үзенә «вәкилен» — Адәмне яратуы турында Коръәндә берничә урында әйтелә: «Ул Адәмне туфрактан бар итте, аннан соң аңа «бул!» диде һәм ул булды» (3, 52); «Иблис болай диде: «Мин аннан (Адәмнән) яхшырак: мине уттан, ә аны кызыл балчыктан бар иттең» (7, 11); «Ул (Аллаһ) кешене судан бар итте» (25, 56); «Кешене куерып укмашкан каннан бар итте» (96, 2) һ. б. Аллаһының кешене яратуының максаты турында Коръән болай ди: «Мин женәһәрне һәм кешеләрне миңа гыйбадәт кылсыннар өчен генә бар иттем. Миңа алардан бернинди ризык та кирәкми, мин аларны мине тәһдирәүләрен теләмим» (51, 56—57). Коръәннән чыгып караганда, Адәмне яратуы Аллаһ кодрәтенә иң югары нәтижәсе: жир, жирдәге

бар нәрсә Адәм ихтыяжын канәгатьләндерү өчен. Аллаһ хәтта фәрештәләргә дә Адәмне олылап сәждә кылырга куша. Хәдисләр буенча, Аллаһ Адәмне үзенә охшатып, «үз сурәтендә» яраткан. Адәмнең кабыргасыннан беренче хатын-кыз — Хава яратылган, алардан кешелек башланып киткән. Адәм белән Хаваның яратылуы, оҗмах эчендә үскән агачның жимешен ашап «гөһаһлы» булулары турында Коръән аңлатмасы Тәүраттагыдан аерылмый диярлек. Әмма христиан дине өйрәтүендә Адәм белән Хаваның шул «гөһаһы» өчен жир йөзендәге бөтен кешелек Аллаһ җазасына дучар ителгән булса («тир түгеп эшләү», «бала тудыру газабы»), Коръәндәге Аллаһ аларны оҗмахтан сөрү белән чикләп: «...аннан соң Раббысы аны (Адәмне) сайлап алды, гафу итте һәм туры юлдан алып китте» (20, 120). Коръәндә сөйләнгән Адәм һәм Хава турындагы риваятьтә бик

93-Т_микротоп_Гар₍₉₂₋₉₃₎_2

Гарипова Ф.Г. Татарстан микротопонимнары сөзлеге: 2 кит. = Словарь микротопонимов Татарстана: в 2 кн. / Ф.Г.Гарипова; фһн. ред. М.З.Зһжиев.– Казан: [Б.и.], 1992-1993.

2-нче кит. = Кн. 2 / Татарстан Фәннәр академиясе Г.Ибрагимов исемдәге тел, тарих җәм әдәбият ин-ты.– Казан: [Б.и.], 1993.– 140 б.

Другие тома: 92-Т_микротоп_Гар₍₉₂₋₉₃₎_1.

■ ISBN – 5-201-08012-х

Об – 8,75

ББК – 81.03

Форм – 60х84 ¹/₁₆

УДК – 042(02)1

Тип – 500

Авт. знак – Г22

■ **Аннотация:**

“Словарь микротопонимов Татарстана” включает около 4000 микротопонимов. Словарь издается для языковедов, историков, географов, преподавателей, студентов, учащихся и для широкого круга общественности.>

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на тат. яз.: автор, название>

2. <титульный лист – на рус. яз.: организация, автор, название>

3. <титульный лист – на тат. яз.: организация, автор, название>

4. <научный редактор, библиограф. описание, аннотация – на тат. яз.>

5-8. Кереш <= Введение>

8-9. Татарстан микротопонимнары сүзлеген төзһнеһ принциплары <= Принципы составления словаря микротопонимов Татарстана>

9. Сөзлектә кулланылган транскрипцион билгеләр <= Используемые в словаре транскрипционные обозначения>

Кыскартмалар <= Сокращения>

9-10. Шартлы билгеләр <= Условные обозначения>

11-137. <словарь>

138-139. Файдаланылган әдәбият <= Используемая литература>

140. <выходные данные>

■ **Кол** – <ок. 4000 микротопонимов> (с.4)

■ Словарные статьи:

- Абдулкәрим болыны - Уразлы а., Зеленодольск р. Болын исеме. Тә - 1973.
- Абу тегермәне // Абу тирмәне - Әшнәк а., Алексеевский р. Тегермән исеме. Тә - 1979.
- Агач күпер - Күн а., Питрәч р. Күпер исеме. Информант - Галиев Й. Тә - 1973.
- Азанча аланы - Иске Алпар а., Әлки р. Алан исеме. Информант - Камалов И. Тә - 1979.
- Азлан кыры - Яуширмә а., Чистай р. Басу исеме. Информант - Садыков Г. Тә - 1979.
- Айблат чокыры // Айблат ыгыры - Акман а., Мамадыш р. Коры чокыр атамасы. Тә - 1976.
- Айдар бабай йулы - Кычтканлы а., Октябрь р. Күл исеме. Информант - Гыймранов Г. Тә - 1980.
- Айтуган йак // Айтуган жак - Явлаштау а., Саба р. Урын исеме. Тә - 1974.
- Айтуган йулы // Айтуган жулы - Кибәче а., Питрәч р. Күл исеме. Информант - Фәхретдинов М. Тә - 1974.
- Айтуган кардоны - Түбән Симет а., Саба р. Урман исеме. Информант - Маликов К. Тә - 1974.
- Айу аланы - 1. Иске Камка а., Әлки р. Алан исеме. Информант - Низамов З. Тә - 1979. 2. Иске Татар Кармәте а., Аксубай р. Алан исеме. Информант - Шәйдуллина М.З. Тә - 1979. 3. Килдебәк а., Саба р. Алан исеме. Информант - Кәримуллин Ю. Тә - 1974. 4. Шәрбән а., Аксубай р. Алан исеме. Информант - Беляев К. Тә - 1979.
- Айу аланы чаты - Норлат а., Зеленодольск р. Урын исеме. Элек бу урында зур калын урман үскән. Анда аюлар йөргән. Тә - 1987.
- Айу атавы - Алан а., Саба р. Атау исеме. Информант - Нигъмәтуллин Ш. Тә - 1974.
- Айу ашаган урын - Мамалай а., Саба р. Урын исеме. Информант - Низами абый. Тә - 1974.
- Айука мукшы - Олы Салтык а., Кама Тамагы р. Урын исеме. Информант - Сәлимова Х. Тә - 1984.
- Айу куагы - Татар Талкышы а., Чистай р. Урам исеме. Информант - Бадигин К. Тә - 1977.
- Айу куагы өсте - Зирекле а., Чистай р. Калкулык исеме. Информант - Габетдинов С. Тә - 1977.
- Айулы бүләге - Иске Шөгәр а., Лениногорск р. Урман исеме. Информант - Кыям абый. Тә - 1977.

93-ТР_диал.

Татар теленең диалектологик сөзлеге = Диалектологический словарь татарского языка / тлз.: *Ф.С.Баязитова, Д.Б.Рамазанова, З.Р.Садыйкова; Т.Х.Хҗретдинова; редкол.: М.З.Зһкиев, Д.Б.Рамазанова* (жав. ред.), *Т.Х.Хҗретдинова*; Россия Фәннәр академиясе, Татарстан Фәннәр академиясе, Г.Ибраһимов исемдәге тел, әдәбият һәм тарих ин-ты.– Казан: Татар. китап нәшр., 1993.– 461 б.

■ ISBN – 5-298-00939-5

Об – 42,31

ББК – 4*81.2 Тат

Форм – 84х108 ¹/₃₂

УДК – 800.87(031), 943.21

Тир – 1200

Авт. знак – Д41

■ **Аннотация:**

<Данный труд – продолжение “Диалектологического словаря татарского языка” (Казань, 1969), его вторая книга. Он включает 10000 новых слов и словосочетаний среднего и мишарского диалектов. Значения слов раскрываются с помощью толкований на татарском языке и переводятся на русский язык и подкрепляются богатым иллюстративным материалом.

Словарь, надеемся, будет ценным пособием не только для языковедов, но и для специалистов из других областей, работников культуры и искусства, а также для широкого круга читателей.>

■ **Структура словаря:**

1. –

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <составители, редколлегия, аннотация – на тат. яз.>

5. Сүз башы <= Предисловие>

6-10. Диалектологик сүзлек төзүнең төп принциплары <= Основные принципы составления диалектологического словаря>

11. Предисловие

12-14. Основные принципы составления диалектологического словаря

15-421. <словарь>

422-447. Краткий справочник по татарским диалектам

448-459. Библиография по среднему и мишарскому диалектам татарского языка.

460. –

461. <выходные данные>

■ **Кол** – <10000 новых слов и словосочетаний> – с.4.

■ Словарные статьи:

А

АБА(Й) 1. *т кам -крш , кргл* абый (старший брат и форма обращения к нему) Бертуган абасында тордо улым Безнең аба күпне күргән, сүлэргә дә жарата — *т кам крш* Абай персидәтел былып торды — *кргл* , 2. *карс , кргл* к абыстай 1 Төзтүбәгә бардығызмы, абай? — *кргл* Адам сиксәндә микән, житмеш тугызда микән — *карс* , 3. *кргл* хатын, карчык (жена, старушка) Шул бабайның абасы килде Бичарақай, теге бабай үлмәде, бу абай үлдә

зур абай *кргл* этисенен яки әнисенен апасы (старшая сестра отца или матери)

АБАЖУР [*рус* обжора] *элт* к алыот 2

АБАЛАНУ 1. *т я -трх* үрмәләп менү (вскарабкаться) Печәннеккә менеп китәм абаланып, 2. *каз ар -крш* сөртөнү (спотыкаться, отступаться) Мин абаланып жөрийем

АБАЛАП: **абалап йату минз** , *стрл* күп булу, аунап яту (быть много, довольно много, валяться повсеместно) Элек менә куйан абалап жатадырыйы — *стрл*

АБАЛАУ *элт* , *чст -крш* ярып өрү (сильно лаять) Капкаларны ачып кәргән чакта, кара кечекәйе абалый — *чст -крш*

АБДЫРАВЫК *хвл* ашыгыч (срочный, неотложный)

АБДЫРАУ *хвл* к абдыравык Аның эше абдырау выт'

АБДЫР-КОБДЫР *клд* ашык пошук (торопливо, наспех, кое-как). Анан абдыр кобдыр кийенәсен, эшкә китәсен

АБЗАЙ *кргл* к аба(й) 1 Бабанның абзайлары йырлайы

зур абзай *кргл* этисенен яки әнисенен абыйсы (старший брат отца или матери)

АБЗАР *минз* , *трбс* , *стрл* каралтылар (надворные постройки).

абзар алды минз хужалыкта терлек ябу өчен киртә яки читән белән тотып алынган, өсте ачык яки ябык булган урын (открытый или закрытый загон для скота во дворе, карда)

АБДАР *минз* к абзар

АБЗ'И *карс* , *стрл* к аба(й) 1

абзалим абз'и, **абыз абз'и**, **күркле абз'и**, **матур абз'и**, **хүрмә абз'и**, **чибәр абз'и** — *карс* бертуган абыйсына эндәшү сүзләре (формы обращения к родным старшим братьям)

АБЗЫЙ *т я -нрл* эти яки әниңең бертуган ир туганнары (родные братья отца или матери и форма обращения к ним)

алма абзый, **дәү абзый** *т я -нрл* эти яки әниңең ир туганнарына эндәшү сүзләре (формы обращения к братьям отца или матери)

зур абзый минз к абз'и абзалим абз'и

кечкенә абзый, **матур абзый** *т я -нрл* к алма абзый

мулла абзый минз к абз'и абзалим абз'и

туганный абзый, **тәти абзый** *т я -нрл* к алма абзый

шәкерт абзый минз к абз'и абзалим абз'и

АБДЫЙ *минз* к аба(й) 1

дур абдый, **мулла абдый**, **шәкерт абдый минз** к абз'и абзалим абз'и

93-ТР_заим_Мах₍₉₃₎_1

Мѣхмѣтов М.И. Гарѣпчѣ-татарча-русча алынмалар сѣзлеге: (Татар ѣдѣбиятында кулла-
нылган гарѣп нѣм фарсы сѣзлѣре): М.И.Мѣхмѣтов тѣзегѣн гарѣп теле грамматикасы
белешмѣсе кушымта итеп бирелде: 2 т. = Арабско-татарско-русский словарь заимствований:
(Арабизмы и фарсизмы в языке татарской лит.): С приложением справочника по арабской
грамматике, составленного М.И.Махмутовым: в 2 т. / *М.И.Мѣхмѣтов, К.З.Хѣмзин,*
Г.Ш.Сѣйфуллин; ред.: *Р.С.Газизов, М.Г.Гыймадиев, И.Г.Гыйльфанов.*— Казан: Иман, 1993.

1 т.— Казан: Иман, 1993.— 448 б.

Другие тома: 93-ТР_заим_Мах₍₉₃₎_2.

Ср. 65-ТР_заим_Хам

■ ISBN —

ББК —

УДК —

Авт. знак —

■ Аннотация: —

■ Структура словаря:

1. —

2. <титольный лист — на рус. яз.>

3. <титольный лист — на тат. яз.>

4. <редакторы, выходные данные>

5-7. Тѣзѣчедѣн (М.Мѣхмѣтов) <= От составителя (М.Махмутов)>

8-10. От составителя

11. Фамилиялѣрнең шартлы кыскартмалары <= Условные сокращения фамилий>

12-13. Шартлы кыскартмалар / Условные сокращения

14. Гарѣп хѣрефлѣре татар ѣлифбасында нинди хѣреф белѣн бирелѣ /

Какой букве татарского алфавита соответствует начертание арабо-персидской буквы
15-448. <словарь>

■ Кол — "12000 тыс. слов и словосочетаний" — см. [65-ТР_Хам.: 855]

■ Словарные статьи:

А

А — (Татар һәм гарәп әлифбасында беренче хәреф булып, гарәпчәсе „әлиф“ дип атала. Әлифнең төп язылышы 1 формасында булып, сүз башында ул дүрт төрле укыла:

„**آ**“ формасында язылса — „а“ укыла,
„**ا**“ формасында — „ә“, „**إ**“ форма-
сында — „ө — о“ һәм „**أ**“ формасында
язылса — „и“ укыла. Мәсәлән: **آ** — ан
(бик кыска вакыт); **آب** — әб (ата);
أُم — өм (ана); **ابن** — ибен (ул, угыл);
Әлиф әбжәд хисабында бер (1) санын
белдерә).

Аб **آب** *ф. ис.* Су (әдәбиятыбызда күб-
рәк башка сүзләр белән бәйләнгән хәл-
дә очрый: *абруй* (йөз суы, авторитет);
абхәят, абелхәят (тереклек суы);
абераван (агым су). *Хак ризасы өчен*
мәңа бир аб вә нан. (Мөхм.)

Абад **آباد** *ис.* Әбәд-нең к.

Абад II, **Абадан** **آبادان** *ф. с. 1.*
1) Һәрнәрсәсә житеш, мәдәниләшкән,
төзек (урын). 2) Утрак (жир), халык
яши торган урын. 2. *грам.* Гыйбарәләр-
дә үзе кушылган исем аңлаткан пред-
метнын урынын һәм күплеген белдерә.

Абаэ **آبا** *ис.* әб-нең к. *Аһ, кем! Аба-
эмез һәп лихьялы сыйбъян имеш.* (Г.
Тук.)

Алиф (1 — первая буква
арабского алфавита, име-
ет четыре варианта чте-
ния в начале слова:

آ — а,

ا — ә,

إ — ө — о,

أ — и; например:

آ — ан (момент); **آب** —

әб (отец); **أُم** — өм (мать);

ابن — ибен (сын). Циф-
ровое значение 1).

п. сущ. Вода (в татар-
ской литературе часто
встречается в фразеодо-
гических сочетаниях ти-
па *абруй* — авторитет;
абхәят, абелхәят — жи-
вая вода; *абераван* —
проточная вода).

сущ. мн. от әбәд.

п. прил. 1. 1) Обрабо-
танный, цветущий, бла-
гоустроенный. 2) Насе-
лѣнный (пункт). 2. *грам.*
В словосочетаниях при-
даѣт значению основного
слова оттенок изобилия
и указывает на его мес-
тонахождение.

сущ. мн. от әб.

93-ТР_заим_Мах₍₉₃₎_2

Мҗһмһтов М.И. Гарҗпчҗ-татарча-русча алынмалар сһзлеге: (Татар җдҗбиятында кулла-
нылган гарҗп һҗм фарсы сһзлҗре): М.И.Мәхмүтов төзегән гарәп теле грамматикасы
белешмәсе кушымта итеп бирелде: 2 т. = Арабско-татарско-русский словарь заимствований:
(Арабизмы и фарсизмы в языке татарской лит.): С приложением справочника по арабской
грамматике, составленного М.И.Махмутовым: в 2 т. / *М.И.Мҗһмһтов, К.З.Хҗмзин, Г.Ш.Сҗй-
фуллин*; ред.: *Р.С.Газизов, М.Г.Гыймадиев, И.Г.Гыйльфанов*.– Казан: Иман, 1993.

2 т.– Казан: Иман, 1993.– [I-VIII], 449-854 б.

Другие тома: 93-ТР_заим_Мах₍₉₃₎_1.

Ср. 65-ТР_заим_Хам.

■ **ISBN** –

Об – 15

ББК –

Форм –

УДК –

Тир – 10000

Авт. знак –

■ **Аннотация:** –

■ **Структура словаря:**

I. –

II. <титульный лист – на тат. яз.>

III. <титульный лист – на рус. яз.>

IV. <Редакторы>

V-VII. Тһзһчедҗн (М.Мҗһмһтов) <= От составителя>

VIII. –

449-792. <словарь>

793-853. Татар әдәби теленә кергән гарәп-фарсы элементлары (грамматик белешмә). *М.И.Мҗһмһтов* <=
Арабско-персидские элементы, вошедшие в татарский литературный язык (грамматический справочник).
М.И.Махмутов>

794. –

795-797. Кереш сүз <= Вступительное слово>

798-801. Татар әдәби телендә алынмаларның кулланылуы <= Использование заимствований в
татарском литературном языке>

801-848. Гарәп грамматик элементлары <= Арабские грамматические элементы>

801. Гарәп теле турында гомуми мәғлүмат <= Общие сведения об арабском языке>

802. Гарҗп җлифбасы <= Арабский алфавит>

803-805. Гарәп язуы <= Арабская письменность>

805-811. Татар теленә кергән гарәп сүзләренең фонетик үзенчәлекләре <= Фонетические
особенности арабских слов, вошедших в татарский язык>

805-808. Сузык авазлар <= Гласные звуки>

809-811. Тартык авазлар <= Согласные звуки>

811-812. Басым мәсьәләсе <= Вопрос о ударении>

812-813. Гарәп телендә сүз ясалу принциплары <= Принципы словообразования в арабском языке>

813-817. Исем <= Существительное>

817-821. Масдар (исем фигыль) һәм сыйфат фигыль <= Отглагольное имя и причастие>

821-833. Баплар <= Типы>

821-822. Беренче бап <= Первый тип>

822-824. Икенче бап <= Второй тип>

824-825. Өченче бап <= Третий тип>

826-827. Дүртенче бап <= Четвертый тип>

827-828. Бишенче бап <= Пятый тип>

828-829. Алтынчы бап <= Шестой тип>

829-830. Жиденче бап <= Седьмой тип>

830-831. Сигезенче бап <= Восьмой тип>

832-833. Унынчы бап <= Десятый тип>

833-835. „Авыру“ хәрефле фигыльләр <= Глаголы с “большими” буквами>

835-836. Башка төрле сүз төркемнәре. Урын исемнәре <= Другие группы слов. Названия места>

836. Корал исемнәре <= Названия оружия>

837. Һөнәр иясенең исемнәре <= Названия лиц по специальности (профессии)>

837-840. Сыйфатлар <= Прилагательные>

840-842. Ан-җн кушымчасы белән ясалган гарәп рәвешләре <= Арабские наречия, образованные с
помощью аффикса *ан-җн*>

842. Алмашлыклар <= Местоимения>

843-844. Билгелелек артикле (“тәҗриф” яки “әлифлҗм”) <= Определенный артикль>

844-846. Бәйләкләр (предлоги)

846-848. Сүз тәзмәләре <= Словосочетания>

848-853. Фарсы грамматик элементлары <= Персидские грамматические элементы>

854. Кушымтаның эчтәлеге <= Содержание приложения>

855. <выходные данные>

■ **Кол** – “12000 тыс. слов и словосочетаний” [65-ТР_Хам.: 855]

■ **Словарные статьи:** см. 93-ТР_заим_Мах₍₉₃₎_1

93-ТР_учеб_Ган.

Ганиев Ф.А. Татарча-русча уку-укыту снъзлеге: 10000 снъз чамасында = Татарско-русский учебный словарь: Ок. 10000 слов / Ф.А.Ганиев, И.А.Абдуллин, Р.Г.Гатаулина, Ф.Ю.Юсупов; Ф.Б.Ганиев ред..– М.: Рус теле; Дигора.– 1993.– 416 б.

Ср.: 92-ТР_учеб_Ган • 00-ТР_учеб_Ган

■ ISBN – 5-200-01112-4

Об – 34,01

ББК – 81.2-4

Форм – 84х108 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 15000

Авт. знак – Т23

■ Аннотация:

Словарь содержит около 10 тыс. слов современного татарского литературного языка, представленных в самых употребительных значениях и словосочетаниях. Татарские слова снабжены расширенной грамматической характеристикой.

Предназначается для учащихся, преподавателей татарского языка, а также для русских, изучающих татарский язык.

Издание осуществлено при содействии Фонда поддержки культуры при Президенте Республики Татарстан.

■ Структура словаря:

1. <название – на тат. и рус. яз.>

2. <титольный лист – на тат. яз.>

3. <титольный лист – на рус. яз.>

4. <библ. описание, аннотация – на рус. яз.>

5-7. Предисловие

7. Лексикографические источники

8-11. О построении словаря

12-13. Шартлы кыскартмалар. Условные сокращения

12. Татарча кыскартмалар. Татарские сокращения

12-13. Русча кыскартмалар. Русские сокращения

14. Татарский алфавит

15-412. <словарь>

413-414. Для заметок

415. <реклама изд-ва "Дигора">

416. <выходные данные>

■ Кол – ок. 10000 слов.

■ Словарные статьи:

А

а первая буква татарского алфавита
абага (-га, -сы) *и.* папоротник||папоротниковый; ~ *урманда* үсә папоротник растёт в лесу; ~ *яфрагы* папоротниковый лист

абайлап 1. *деепр.* от **абайларга**;
2. *рәв мәгъ.* осторожно, внимательно;
~ *йөрергә* ходить осторожно

абайл|арга (-ый, -а) *ф.* Т 1) замечать/замечать, чувствовать/почувствовать что; *эшнең кая барганын* ~ почувствовать, к чему идёт дело
2) проявлять (проявить) осторожность

абау *ы. ой (выражает испуг, удивление, восхищение); ~, куркыттың ой, напугал; ~, нинди матур! ой, какой красивый!*

аббревиатура (-га, -сы) *и.* аббревиатура (сложносокращённое слово)

абзар (-га, -ы) *и.* хлев □ ~ **арты** задворки

абзы|й (-йга, -е) *и.* 1) *разг. см.* **абый**; 2) дядя (обращение к старшему по возрасту мужчине); *Салих ~ дядя Салих*

абру|й (-йга, -е) *и.* авторитет; репутация; честь *ж*

абстракт *с.* абстрактный; ~ *төшенчәләр* абстрактные понятия

абхаз (-га, -ы) *и.* абхаз, абхазец||абхазский; ~ *теле* абхазский язык □ ~ **кызы (хатыны)** абхазка

абы|й (-йга, -е) *и.* старший брат; *бу минем* ~ это мой старший брат

абын|ырга (-а) *ф.* Ю спотыкаться/споткнуться обо что; *бусагага* ~ споткнуться о порог

аваз (-га, -ы) *и.* 1) звук||звуковой; *сузык (тартык)* ~ гласный (согласный) звук 2) голос, звук; *вөзглас*; *ниндидер* ~ *ишетелде* слышался какой-то *вөзглас* □ ~ **няртеме** *грамм.* звукоподражательное слово

аваздаш *с.* 1) созвучный; ~ *юллар* созвучные строки 2) *лингв.* омонимич-

ный; ~ *сүзләр* омонимичные слова, омонимы

авангард (-ка, -ы) *и.* 1. авангард||авангардный; ~ *сугышлары* авангардные бои 2. *с. мәгъ.* авангардный; ~ *отряд* авангардный отряд

аванс (-ка, -ы) *и.* аванс||авансовый; ~ *отчёты* авансовый отчёт; ~ *алырга* получить аванс

авансл|арга (-ый, -а) *ф.* Т авансировать кого-что; *капиталь төзелешне* ~ авансировать капитальное строительство

авантюра (-га, -сы) *и.* авантюра; *авантюрага барырга* пойти на авантюру

авар (-га, -ы) *и.* аварец||аварский; ~ *халкы* аварский народ □ ~ **кызы (хатыны)** аварка

аварга (ава, ау) *ф.* 1) валиться, сваливаться/свалиться, повалиться; *агачлар ауган* деревья повалились 2) *разг.* падать/упасть; *малай ауды* мальчик упал 3) опрокидываться/опрокинуться; *йөк ауды* воз опрокинулся 4) *перен.* поддаваться/поддаться кому-чему-л.; *склоняться/склониться (на чью-либо сторону)*

авария (-гә, -се) *м.* авария||аварийный; ~ *сигналы* аварийный сигнал

аварча *рәв.* по-аварски
август (-ка, -ы) *и.* август||августовский; *укытучыларның* ~ *киңәшмәсе* августовское совещание учителей

авиация (-гә, -се) *и.* авиация||авиационный; *хәрби* ~ военная авиация; *гражданнар авиациясе* гражданская авиация; ~ *заводы* авиационный завод

автобиографик *с.* автобиографический; ~ *хикәя* автобиографическая повесть

автобиография (-гә, -се) *и.* автобиография; *галимнең автобиографиясе* автобиография учёного

1994

94-АРТ_информ.

Инглиз-русча-татарча сөзлек: "Исфлһъ методлары җһм ЭИМ җчен программалашу" курсындагы лаборатор эшлһр җчен методик кһрсһтмһлһр <= Англо-русско-татарский словарь: методические указания для лабораторных работ по курсу "Вычислительные методы и программирование для ЭВМ"> / тһз.: Б.Г.Гараев, Р.Ф.Гиззатов, Р.И.Ибятгов; [под ред. Ф.Г.Габбасова]; РФ Фһн, югары мһктһп җһм техник сһясһт министрлыгы, Казан тһзһче инженерлар ин-ты, Гамһли математика кафедрасы.– Казан: [Н.к.], 1994.– 52 б.

■ ISBN –

Об – 3

ББК –

Форм – 60x84 ¹/₁₆

УДК – 621.313

Тир – 100

Авт. знак –

■ Аннотация:

<Данные методические указания содержат применяемые в компьютерной области английские термины с переводом на русский и татарский языки. Для математических терминов, используемых в преподавании вычислительных методов, приведены переводы с русского языка на татарский.>

■ Структура словаря:

1 <титульный лист – на тат. яз.>

2 <составители, библиографическое описание, рецензент – на тат. яз.>

3-49. <словарь>

3-37. ПКда эшлһъчелһр җчен кыскача сөзлек <= Краткий словарь для пользователей ПК>

38-49. Санлы исәпләү методлары өчен терминнар сүзлеге <= Терминологический словарь по вычислительным методам>

50. <составители, редактор – на рус. яз.; выходные данные>

■ Кол – ≈880 единиц в первой части, ≈300 единиц во второй части словаря

■ Словарные статьи:

I. Пжа эшләучелар ечен кыскача сүзлек

| English | Русский | Татарча |
|------------|---------------------------------|------------------------------|
| А | | |
| above | над | өстеннән |
| ability | способность, умение | сәләт, мөмкинлек, осталык |
| abort | прерывание | бозелу, тукталу |
| about | приблизительно, около | якынча, чамалы |
| absolute | | |
| address | абсолютный адрес | абсолют адрес |
| accept | принимать, вводить | алу, керту |
| access | доступ | мөмкинлек |
| accessory | дополнительный | өстәмә |
| accordance | согласие | киләшү |
| activation | активация, вызов | чакыру |
| add | сложение, добавление | кушу |
| adder | сумматор | сумматор |
| adjust | согласовать | яраштыру, килештерү |
| addressing | адресация | адреслар тәртибе |
| advance | движение вперед, продвижение | алга карәжәтләну |
| agreement | соглашение | киләшү |
| ahead | впереди | алда, алдан |
| algorithm | алгоритм | алгоритм |
| align | ставить в ряд | бер рәткә кую |
| all | все, весь | бетен, барлык |
| allocation | распределение | бүлү, тарату |
| allow | позволять, допускать | рөхсәт итү, ил кую |
| along | вдоль | суйга |
| always | всегда | һәрвакыт |

II. Санлы исэлплэу методлары өйрөнүчелэр өчен терминнар сүзлөгө

А

| | |
|-----------------------------|------------------------------|
| алгебраич ткеое действе | - алгебраик гамал |
| алгоритмический язык | - алгоритмнар теле |
| аппроксимация | - аппроксимация, якындаштыру |
| арифметическое значение | - арифметик кыйммэт |
| арифметическое отношение | - арифметик чагыштырма |
| арифметическое среднее | - арифметик урта |
| асимптотическое приближение | - асимптотик якынаю |

Б

| | |
|--|-------------------------------------|
| безразмерная величина | - үлчәмсез зурлык |
| безусловное равенство (неравенство) | - шартсыз тигезлек (тигезсезлек) |
| бесконечно малая (большая) | - чиксез кечкенә (зур) |
| бесконечное значение | - чиксез кыйммат |
| бесконечное множество | - чиксез күплек |
| бесконечное произведение | - чиксез тапкырчыгыш |
| бесконечность | - чиксезлек |
| буквенное обозначение | - хәрефле тамгаларны |

В

| | |
|-----------------------------|---------------------|
| векторное исчисление | - векторлы исэлплэу |
| величина | - зурлык |
| вероятность | - иктималлык |
| вероятная ошибка | - иктимал ялгыш |
| вероятное значение | - иктимал кыйммат |
| верхний предел | - югары чикләмә |
| вершина | - түбә |
| вещественное число (корень) | - реаль сан (тамыр) |

94-АРТ_фраз_темат.

Англо-русско-татарский тематический словарь: (соматическая фразеология) / сост. Л.Я.Алакова; Исламский ин-т "Мухаммадия". – Казань: Иман, 1994. – 87 с.

■ ISBN –

ББК –

УДК –

Авт. знак –

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

<1>. <титульный лист – на рус. яз.>

<2>. –

<3>. <титульный лист – на рус. яз.>

1. –

2. <составитель, рецензент, рецензия – на рус. яз.>

3-81. <словарь>

82. Оглавление

<выходные данные>

83-87. –

■ Кол – "ок. 500 фразеологизмов" (с.2)

■ Словарные статьи:

АВМ

| | |
|--|---|
| 1. <i>chance one's arm</i> (разг.) рискнуть | батырчылык иту, тәвәккәлләу |
| 2. <i>fold one's arms</i> сидеть сложа руки, бездельничать | вакытны уздыру, түшәмдә таракан санау, бармак кыймылдатмау, бот сузу, трай тибү |
| 3. <i>make a long arm for</i> протянуть руку, потянуться за чем-либо | кул сузу |
| 4. <i>put one's arm out further</i> <i>than one can draw it back</i> зарваться | түзмәу, түземлек җитмәу |
| 5. <i>bear arms</i> носить оружие; перен. служить в армии | хезмәт иту |
| 6. <i>carry arms</i> носить оружие при себе | армиядә корал белән йөрү |
| 7. <i>bear arms against, for</i> (<i>take arms</i>) взяться за оружие, восставать с оружием в руках | баш күтәру, кулларына корал алу |
| 8. <i>ground arms</i> складывать оружие, сдаваться | кулдан коралны төшөрү |

94-РТ_загс_темат.

Русско-татарский словарь-минимум для работников ЗАГСа и ритуальных услуг = ЗАГС хезмѣткѣрлѣре џѣм ритуаль хезмѣт кѣрсѣтѣчелѣр љчен русча-татарча сѣзлек-минимум / сост. *Ф.С.Баязитова*; науч. ред. *З.Р.Садыкова*. – Казань: Татар. кн. изд-во, 1994. – 72 с.

■ ISBN – 5-298-00511-X

Об – 2,21

ББК – 84-4Тат

Форм – 70x108 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 3000

Авт. знак – Б28

■ **Аннотация:**

Словарь-минимум содержит около 2000 слов и выражений. В нем нашли отражение ритуал бракосочетания, татарские свадебные обряды и обряды при рождении детей, имянаречение, термины родства и обращения, похоронные и поминальные обряды. К каждой теме дан небольшой разговорник в виде диалогов.

Словарь будет полезен для читателей и как свод сведений о татарской обрядности в данной сфере.

■ **Структура словаря:**

1. –

2. <титутый лист – на тат. яз.>

3. <титутый лист – на рус. яз.>

4. <организация – на тат. и рус. яз., редактор, рецензент, библиограф. описание, аннотация – на рус. яз.>

5. Предисловие

6. Сѣз башы <= Предисловие>

7-72. <словарь>

оборот обложки. Содержание; <выходные данные>

■ Кол – “ок. 2000 слов и выражений” (с.4)

■ **Словарные статьи:**

1. БРАКОСОЧЕТАНИЕ, СВАДЬБА

| | |
|-------------------------------|--|
| акт | акт (документ) |
| ... бракосочетания | никахланышу акты |
| ... свадебного торже- ства | туй тантанасы акты |
| архив | архив |
| ... загса | загс архивы |
| ателье | ателье |
| ... для новобрачных | яңа өйләнешүчеләр ательесы |
| атрибут | атрибут; эйбернең яки кү- ренешнең төп билгесе |
| свадебный... | туй атрибуты |
| атрибутика | атрибутика |
| банкет | банкет, тантаналы мәҗлес |
| устроить ... | банкет оештыру |
| безмужняя | ирсез; ирсез калган, тол |
| бесприданница | бирнәсез кыз |
| благополучие | муллык, иркен тормыш |
| благословение | хәер-фатиха |
| давать ... | хәер-фатиха бирү |
| получать ... | хәер-фатихалык алу |
| благословить | фатиха бирү, ризалык бирү |
| бланк | бланк |
| заполнять ... | бланк тутыру |
| бокал | бокал |
| брак | өйләнү (ирләргә карата), кияүгә чыгу, тормышка чыгу (хатын-кызларга ка- рата) |

94-РТ_медиц_толк_темат_Мин_(94...98)↓

Миннебаев М.М. Краткий русско-татарский толковый словарь медицинских терминов (с эквивалентами на английском, немецком, французском и латинском языках) / *М.М.Миннебаев*; Мин-во здравоохранения, Казанский гос. мед. ун-т. – Казань: Медицина, 1994. – 260 с.

Другие издания: 2-е изд. – 98-РТ_медиц_толк_темат_Мин_(94...98).

| | |
|-----------------|---|
| ■ ISBN – | Об – 17,1 |
| ББК – 81.2Р-4 | Форм – 60х84 ¹ / ₁₆ |
| УДК – 61(031) | Тир – 1030 |
| Авт. знак – М62 | |

■ **Аннотация:**

Краткий русско-татарский толковый словарь медицинских терминов содержит около 1 500 наиболее употребительных медицинских терминов, знание которых позволит широкому кругу читателей в достаточной мере ориентироваться в сложном и во многом интернациональном языке медицины. Словарь может служить практическим пособием для учащихся медицинских училищ, колледжей и институтов в толковании медицинских терминов на татарском языке и в лучшем усвоении общемедицинских и медицинских дисциплин. Также адресован врачам, преподавателям медицинских учебных заведений и переводчикам.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз.>
2. <рецензенты, библиография, аннотация – на рус. яз.>
- 3-4. Предисловие
- 4-5. О построении словаря.
5. Условные сокращения
- 6-237. <словарь: 21 тема, внутри тем слова расположены по алфавиту>
- 238-239. Лексикографические источники
- 240-255. Алфавитный указатель
- 256-257. Оглавление
- 258-259. <выходные данные>
- 260-262. –

■ **Кол** – “ок. 1 500 наиболее употребительных медицинских терминов” (с.2)

■ **Словарные статьи:** см. 98-РТ_медиц_толк_темат_Мин_(94...98).

94-РТ_юр.

Словарь юридических терминов татарского языка [= Юридик атамаларның татарча сүзлегә] / редкол.: Х.Г.Шарипов, М.М.Мавлятишин, Ф.М.Ганеев, Ф.Г.Хуснутдинов; Мин-во юстиции Республики Татарстан, Верховный суд Республики Татарстан. – Казань: [Б.и.], 1994. – 48 с.

- | | |
|--|---|
| ■ ISBN – | Об – |
| ББК – | Форм – 60x90 ¹ / ₁₆ |
| УДК – | Тир – 500 |
| Авт. знак – | |
| ■ Аннотация: – | |
| ■ Структура словаря: | |
| 1. <титульный лист – на рус. яз.> | |
| 2. <редколлегия – на рус. яз.> | |
| 3. <титульный лист – на тат. яз.> | |
| 4. <редколлегия – на тат. яз.> | |
| 5-6. Предисловие | |
| 7-8. Кереш сүз <= Вступительное слово> | |
| 9-39. <словарь> | |
| 40-48. <приложение: образцы процессуальных документов> | |
| ■ Кол – ≈810 заголовочных единиц. | |
| ■ Словарные статьи: | |

А

Аванс - аванс

Авторский договор - авторлык договоры

Авторское вознаграждение - авторлык хакы түләү

Авторское право - авторлык хокукы

Авторское свидетельство - авторлык таныклыгы

адвокат - адвокат, яклаучы

Административное выселение - административ төртиптә
горактан чыгару

Административно-технический персонал - администра-
тив-техник персонал

Административно-хозяйственный персонал - администра-
ция-хужалык персоналы

Административный акт - административ акт

Административный надзор - административ надзор (кү-
зәтү)

Акт планирования - планлаштыру акты

Альтернативное обязательство - альтернатив йөкләмә,
каршы йөкләмә

Амнистия - амнистия

Антигосударственный - дәүләткә каршы

Антиобщественный - җәмгыятькә каршы

Апелляция - апелляция /суд карарыннан риза булмыйча,
югары суд органына бирелә торган шикаять/

Арест - кулга алу (кешене), арест салу (мөлкәткә,
корреспонденциягә һ. б.)

Ассортимент - ассортимент

94-Т_заим_Зайн.

Зһйнуллин К.Г. Шһрык алынмалары сһзлеге [= Словарь арабо-персидских заимствований] / *К.Г.Зһйнуллин.*– Казан: Мһгариф, 1994.– 144 б.

■ ISBN – 5-7761-0243-х

Об – 5,59

ББК – 4*81.2Гар.+Фарс

Форм – 60х90 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 17700

Авт. знак – 387

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <титольный лист – на тат. яз.>

2. <библ. описание – на тат. яз.>

3-4. Төһъчедән. Сһзлекнеһ төзелешенә караган аһлатмалар <= От составителя.

Пояснения, относящиеся к структуре словаря>

5-143. <словарь>

144. <выходные данные>

■ Кол – ≈2800 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:

А

Тарихи языбызда «Әлиф» хәрефе «А, Ә, У, Ү, О, Ө, И, Ы» хәрефләрен ясаганда да катнашкан. Шуңа күрә бу үзенчәлекләре игътибар белән өйрәнү сорала. Махсус дәрәсләкләрдә андый үзенчәлекләр турында шактый гына тәфсилле итеп язылган.

Аб г. Август ае.

Абе раһан ф. Агым су.

Аба г. Йон тукумадан тегелгән хатын-кызлар күлмәге. (Мондый күлмәкне шигый мәһәбәндә булган хатын-кызлар урамга чыкканда, яисә, өй эчендә ят кешеләр булганда гына кияләр. Мәсәлән, Иранда, Гыйракта, Әфганстанда, Баһрейн-да һәм тагын башка берничә илдә.)

Абруй ф. Абруй, кадер-хөрмәт, йөз суы, дәрәжә.

Абелхәят ф. г. Тереклек суы, тормыш чыганагы.

Абунә ф. Газета-журналларны яки башка берәр нәрсәне алдыру өчен алдан ук акча түләп яздырып кую.

Абави г. кара: әбәви.

Абур-жубур төрк. Бар нәрсәне бергә бутану (ризыкны); уйламыйча юкны-барны сөйләү; ыбыр-чыбыр.

Абуһава ф. г. Хава торышы, климат; хава шартлары.

Авазә ф. Имеш-мимеш хәбәре (чыбыксыз телефон). Көй.

Аварә ф. Әварә булып йөрү; мәш килү; бер эш белән ма-выгып йөрү.

1995

95-РТ_бытов.обсл_темат.

Русско-татарский словарь-минимум для работников предприятий бытового обслуживания = Кънкъреш хезмѣте кърсѣтъ гълкѣсендѣ эшлѣнчелѣр лъчен русча-татарча сьзлекчѣ / сост. Р.Р.Абдуллина; науч. ред. Ф.И.Тагирова. – Казань: Татар. кн. изд-во, 1995. – 88 с.

■ ISBN – 5-298-00586-1

Об – 3,16

ББК – 66.72(Р-Тат)34я2

Форм – 70х108 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 5000

Авт. знак – А13

■ **Аннотация:**

Словарь содержит лексический минимум, наиболее употребительный в сфере бытового обслуживания.

Предназначен как для работников бытового обслуживания, так и для всех изучающих татарский язык.

■ **Структура словаря:**

1. –

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <организация – на тат. и рус. яз., редактор, рецензент, библиограф. описание – на рус. яз., аннотации – на рус. и тат. яз.>

5. Сьз башы <= Предисловие>

Татарча әлифба <= Татарский алфавит>

6. Предисловие

Русский алфавит

7-87. <словарь>

88. Содержание

обложка. <выходные данные>

■ Кол – ≈1600 заголовочных единиц

■ **Словарные статьи:**

ПАРИКМАХЕРСКАЯ

бакенбарды

басма

безволосый, -ая, -ое

... голова

белокурый, -ая, -ое

... мальчик

... девочка

бигуди

крупные ...

мелкие ...

борода

бородавка

бородатый, -ая, -ое

... лицо

бритва

бритый, -ая, -ое

... щека

... шея

брить (побрить)

... бороду

... усы

бритье

бро́ви (бровь)

густые ...

широкие ...

узкие ...

темные ...

ЧӘЧТАРАШХАНӘ

чигә сакалы

басма (чәч буявы)

чәчсез, чәч үсмәгән

... баш

аксыл чәчле

... малай

... кыз

бигуди (чәч бөдрәләтү торбачыгы)

эре ...

вак ...

сакал

миң

сакаллы

... йөз

кырыну пәкесе

кырынган, кырган

... яңак

... муен

кырырга, алырга

сакал ...

мыек ...

кырыну

каш

куе ...

киң ...

тар (нечкә) ...

кара ...

95-РТ_здрaвооxр.

Русско-татарский словарь-минимум для работников здравоохранения = Сўламҗтлек саклау хезмәткәрләрәгә лъчен русча-татарча сөзлекчә / сост. *Р.Р.Шамсутдинова*; науч. ред. *Н.Г.Халфеев*. – Казань: Татар. кн. изд-во, 1995. – 78 с.

■ ISBN – 5-298-00541-1

ББК – 5.я2

УДК –

Авт. знак – Ш19

■ Аннотация:

Словарь предназначен для работников медицины. Он также окажет помощь в общении врачей и медсестер с пациентами, обучении студентов в высших и средних специальных медицинских учебных заведениях.

■ Структура словаря:

1. –

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <организация – на тат. и рус. яз.; научный редактор, рецензент, библиографическое описание, аннотация – на рус. и на тат. яз.>

5. Кереш <= Предисловие>

6. Предисловие

7-76. <словарь>

77. <выходные данные>

78-80. Для заметок

■ Кол – ≈1380 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:

аборт

абсцесс

... легкого

... мозга

... печени

автопсия

агония

адаптация

аденоид

аднексит

аллопатия

анализ

... кал

... крови

... мокроты

... мочи

ангидремия

ангина

... гранулезная

... односторонняя

... фолликулярная

ангиола

бала төшерү, аборт

үлекле шеш

үпкә үлекле шеше

ми ...-е

бавыр ...-е

мәетне ярып карау, ав-
топсия

үлем газабы, агония

жайлашу

аденоид (йоткылык бизе-
нең шешеп зурауы)

аналык (күкәйлек) үсен-
тесе ялкынсынуы

аллопатия (башка ысул-
лар белән дөвалау)

1) тикшерү; 2) анализ

1) тизәкне ...;

2) тизәк ...-ы

1) канны ...;

2) кан ...-ы

1) какырыкны ...;

2) какырык ...-ы

1) сидекне ...;

2) сидек анализы

кан куеру, ангидремия

тамак бакасы

төерле ...

берьяклы ...

эренле ...

кан һәм лимфа юллары

шеше

95-РТ_культ_темат.

Краткий русско-татарский словарь для работников культуры = Мѣдѣният хезмѣткѣрлѣре
льчен русча-татарча сѣзлекчѣ / сост. *Д.Б.Рамазанова*; науч. ред. *Ф.С.Сафиуллина*. – Казань:
Татар. кн. изд-во, 1995. – 168 с.

■ ISBN – 5-298-00536-5

ББК – 81.Тат-92

УДК –

Авт. знак – Р21

■ Аннотация:

Словарь содержит самые актуальные, наиболее употребительные слова, термины, словосочетания в сфере культуры и соответствующие им смысловые эквиваленты татарского языка.

В конце каждой подтемы приводятся широко употребительные формулы общения в виде типичных предложений и фраз.

Предназначен работникам сферы культуры и всем тем, кто стремится овладеть минимальными языковыми навыками общения в данной области.

■ Структура словаря:

1. –

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <организация – на рус. яз., редактор, консультанты, рецензент>

5-6. Кереш сѣз <= Предисловие>

Татар алфавиты <= Татарский алфавит>

7-8. Предисловие.

Русский алфавит

9-164. <словарь>

165. Содержание / Эчтѣлек

166. <библ. описание, аннотация>

167. <выходные данные>

168. Для заметок

■ Кол – ≈2020 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

ОБЩАЯ ЧАСТЬ

автор

административн // -ый,
-ая, -ое

административные
меры

администратор

главный ...

администрация

... театра

аккомпанемент

петь под ... гитары

аккомпаниатор

античн // -ый, -ая, -ое

банкет

устроить ...

бенефис

бесплатно

билет(ы)

приобретенные ...

билетер

ГОМУМИ БҮЛЕК

автор

административ

административ чара-
лар

администратор

баш ...

1) администрация, идарә
органы

2) житәкчелек, житәкче-
ләр

театр житәкчеләре
(житәкчелеге)

көй биреп тору, аккомпанемент

гитарага кушылып
жырлау

аккомпаниатор, көй биреп
торучы

антик

банкет, тантаналы мәж-
лес

... оештырырга

бенефис

бушлай, бушка, түләүсез

билет(лар)

алынган ...

билет тикшерүче

95-РТ_лесн.хоз_темат.

Русско-татарский словарь-минимум для работников лесного хозяйства = Урман хукалыгы хезмәткәрләре өчен русча-татарча сөзлекчә / сост. А.Г.Гаянов; науч. ред. А.М.Хазрятов. – Казань: Татар. кн. изд-во, 1995. – 56 с.

■ ISBN – 5-298-00583-7

ББК – 43я2

УДК –

Авт. знак – Г24

■ Аннотация:

Данный словарь-минимум является первой работой, представляющей перечень терминов по лесоводству и лесному хозяйству. Он составлен видным специалистом лесного хозяйства и предназначен для работников отрасли, но будет полезен также всем изучающим татарский язык как пособие по татарским названиям лесных растений.

■ Структура словаря:

1. –

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <организация – на тат. и рус. яз., редактор, рецензент, библиограф. описание, аннотация – на рус. яз.>

5-6. Предисловие

7-8. Кереш сөз <= Предисловие>

9-55. <словарь>

56. Содержание / Эчтәлек

<данные об изд-ве>

■ Кол – ≈880 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:

I. ДЕРЕВО И ЕГО ЧАСТИ

1. Ствол (одревесневший стебель)

вершина

комель

хлыст

Показатели, характеризующие древесный ствол:

высота

толщина

полнодревесность

сбег

сильносбежистость

прямолинейность

искривленность

объем, м³

2. Крона

ветвь, ветка

АГАЧ ҺӘМ АНЫҢ ӨЛӨШЛӘРЕ

Кәүсә (ағачланган сабак)

оч

төп (тамырга тоташкан аскы өлеш)

буйагач (аударылган һәм ботакларыннан арындырылган, очы киселмәгән ағач кәүсәсә)

Кәүсәнең сыйфатын чагылдырган күрсәткечләр:

биеклеке

юанлык

кәүсә тулылыгы (цилиндр формасына якын килүе)

очка нечкәреш (нәзекләнеш)

нык нечкәреш (нәзекләнеш килү)

төзлек

кәкрелек

күләм, м³

Ябалдаш

тармак (ян үсентеләр)

95-РТ_музык.

Русча-татарча кыскача музыкаль атамалар сьзлеге [= Краткий русско-татарский словарь музыкальных терминов] / тлз. *И.Г.Алмазов, Д.Б.Рамазанова.*– Казан: Таһ-Заря, 1995.– 124 б.

■ ISBN – 5-88846-007-9

Об – 8,0

ББК – 85.310(2 РосТат)6

Форм – 60х84 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 2000

Авт. знак – Р88

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

оборот обложки. <песня “Туган тел”>

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <рецензенты, библиограф. описание- >

3-4. Кереш сьз <= Предисловие> Русский алфавит. Татарча әлифба <= Татарский алфавит>

5-123. <словарь>

124. <выходные данные>

оборот обложки. <стихотворение на тат. яз. Х.Кятиба>

■ Кол – ≈2250 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:

А

АББРЕВИАТУРА ж. — кыскартма (ноталар төркеменен кыскартмасы)

АБОНЕНТ м. — абунәче

АБСТРАКТНЫЙ, ...ая, ...ое — абстракт, абстракциягә нигезләнгән

АБСУРД м. — мәгънәсез, абсурд

АВАНСЦЕНА ж. — сәхнә алды

АВТОБИОГРАФИЯ ж. — тәржемәи хәл

АВТОР м. — мөәллиф, автор

АВТОРИТЕТ м. — 1. абруй, авторитет; 2. авторитет иясе, танылган кеше

АГОГИКА ж. (греч. увод, унесение) — тайпылыш (башкару темпында: музыканың тәэсирлеләгенә ярдәм итә торган, ноталарда билгеләнмәгән тайпылышлар)

АДАДЖО КАНТАБИЛЕ (Adagio cantabile — медленно) — сузып, моңлы итеп

АДАДЖО КАНТАБИЛЕ ЭД ЭСПРЕССИВО (Adagio cantabile ed espressivo — медленно, певуче, выразительно) — сузып, тәэсирле итеп

АДАЖИО (Adagio) — 1. нареч. сузып, акрын, салмак, озаклап, тыныч (музыкаль әсәрне башкару темпына карата); 2. ср. нескл. адажио (әкрән тизлектәге музыкаль әсәр яки аның бер кисәгә)

АДАЖИО МОЛЬТО (Adagio molto) — бик әкрән, бик сузып

АДАМ м. — 1. корьәндә, мифологиядә: жир йөзәндә иң башта яратылган кеше; 2. әдәм, кеше, инсан

АДАПТАЦИЯ ж. — жайлашу

АДЖИТАТО (Agitato — возбужденно, взволнованно, тревожно) — ярсып, дулкынланып, тәшвишле

95-РТ_общ.-полит.

Краткий русско-татарский общественно-политический словарь = Русча-татарча икътимагый-сҗяси сьзлекчӗ / сост. *И.М.Низамов*; науч. ред. *М.Г.Мухаммадиев, А.К.Тимергалин*. — Казань: Татар. кн. изд-во, 1995. — 192 с.

■ ISBN — 5-298-00494-6

ББК — 66.3я2

УДК —

Авт. знак — Н61

■ Аннотация:

Словарь содержит терминологию, сложившуюся в современной общественно-политической литературе. Учитывая то обстоятельство, что современная татарская общественно-политическая терминология претерпевает период серьезного обновления и совершенствования, в словарь включены также новые перспективные варианты терминов.

■ Структура словаря:

1. —

2. <титульный лист — на тат. яз.>

3. <титульный лист — на рус. яз.>

Об — 8,65

Форм — 70x108 1/32

Тир — 7000

4. <редакторы, библиография, аннотация – на рус. яз.>

5-6. Тълъчедѣн <= От составителя>

7-8. От составителя

8. Русский алфавит

9-189. <словарь>

190. <выходные данные>

191. Редакциядѣн <= От редакции>

192. От редакции

■ Кол – ~1980 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

А

| | |
|------------------------------------|----------------------------|
| абонемент | абунэ, абонемент |
| абонементн // -ый, -ая, -ое | абунэ, абонемент ...-ы/-е |
| ... билет | ... билеты |
| абонент | абунэче, абонент |
| абонентн // -ый, -ая, -ое | абунэче (лэр), абонент- |
| | (лар) ...-ы/-е |
| ... отдел | абунэчелэр бүлеге |
| абсолют | абсолют |
| абсолютн // -ый, -ая, -ое | абсолют, иң зур, тулы, тә- |
| | мам, чикләнмәгән |
| ... большинство | иң зур күпчелек |
| ... власть | чикләнмәгән хакими- |
| | ят |
| ... обнищание | тәмам хәерчеләнү |
| ... право | тулы хокук |
| абсолютизм | абсолютизм |
| абстрактность | абстрактлык |
| абстрактн // -ый, -ая, -ое | абстракт |
| ... метод | ... ысул |
| ... понятие | ... төшенчә |
| ... труд | ... хезмәт |
| абсурд | мәгънәсезлек, абсурд |
| абсурдн // -ый, -ая, -ое | мәгънәсез, акылга сыймас- |
| | лык, абсурд |
| ... вывод | мәгънәсез нәтижә |
| авангард | авангард |
| авангардн // -ый, -ая, -ое | алдынгы, авангард |
| ... место | ... урын |
| ... роль | ... роль |
| аванс | аванс |
| авансов // -ый, -ая, -ое | аванс ...-ы/-е |
| ... отчет | ... хисабы |
| ... фонд | ... фонды |

сыер итеннэн ...
кияу ...-е

95-РТ_с/х_темат.

Краткий русско-татарский словарь для работников сельского хозяйства: 1. Земледелие. 2. Животноводство. Пчеловодство = Авыл хужалыгы хезмәткәрләре өчен русча-татарча сүзлекчә: 1. Игенчелек. 2. Терлекчелек. Умартачылык / сост. *Ф.Ф.Гаффарова, З.Р.Садыкова*; науч. ред. *Г.Р.Муртазин, С.Г.Муртазина, Д.Б.Рамазанова*. – Казань: Татар. кн. изд-во, 1995. – 192 с.

■ ISBN – 5-298-00566-7

Об – 6,19

ББК – 4я7

Форм – 70x108 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 3000

Авт. знак – Г12

■ Аннотация:

Словарь-минимум разработан в качестве практического пособия для работников сельского хозяйства.

■ Структура словаря:

1. –

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <организация – на тат. и рус. яз, науч. редакторы, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

5-6. Сөз башы <= Предисловие>

6. Татарча алфавит <= Татарский алфавит>

7. Предисловие.

Русча алфавит <= Русский алфавит>

8-102. <словарь>

8-49. Земля и почвоведение / Кир җәм туфрак белеме

50-102. Основные сельскохозяйственные машины и орудия труда / Төп авыл хуҗалыгы машиналары җәм кораллары

103. Сөз башы <= Предисловие>

Татарча алфавит <= Татарский алфавит>

104. Предисловие.

Русский алфавит.

105-191. <словарь>

105-183. Животноводство / Терлекчелек

183-191. Пчеловодство / Умартачылык

192. <данные об изд-ве>

■ Кол – ≈1980 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

**ЗЕМЛЯ
И ПОЧВОВЕДЕНИЕ****агрология****агрономия****арендатор
арендовать****бригада**... комплексная
... постоянная
... специализиро-
ванная
... тракторно-комп-
лексная
... тракторно-поле-
водческая**буферность почвы****вес**... объемный (поч-
вы)**ЖИР ҺӘМ ТУФРАК БЕ-
ЛЕМЕ****А****агрология** (авыл хужалы-
гы эшләренә бәйлә рә-
вештә туфрак үзгәреш-
ләрен өйрәнә торган
фән)
**авыл хужалыгы фәне, аг-
рономия**
арендачы, ижарәче
арендалау, ижарәгә алу**Б****бригада**комплекслы ...
даими ...
махсуслаштырыл-
ган ...
комплекслы трактор
бригадасы
кырчылык трактор
бригадасы**туфракның буферлыгы**
(ачылыкны һәм селте-
лекне үзгәртүгә каршы
торучанлыгы)**В****авырлык**
(туфракның) күләм-
чә, чагыштырмача
авырлыгы

95-РТ_торг_темат.

Краткий русско-татарский словарь для работников торговли = Сһъдһ хезмһткһрлһре Һчен русча-татарча сһзлекчһ / сост. М.Г.Мухамадиев; науч. ред. А.М.Хазрятов.— Казань: Татар. кн. изд-во, 1995.— 88 с.

■ ISBN – 5-298-00512-8

ББК – 65я2

УДК –

Авт. знак – М92

Об – 2,64

Форм – 70х108 ¹/₃₂

Тир – 7000

■ **Аннотация:**

Словарь-минимум содержит около 1600 слов и выражений русского языка, используемых в сфере торговли, которым даны соответствующие переводы на татарский язык. Он построен по тематическому принципу и охватывает свыше 40 тематических групп торговой отрасли.

Словарь-разговорник предназначен для работников торговли, а также покупателей, не владеющих или слабо владеющих татарским языком.

■ **Структура словаря:**

1. –

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <организация – на тат. и рус. яз., редактор, библиограф. описание, аннотация – на рус. яз.>

5-6. Сһз башы <= Предисловие>

6. Татарча һлифба <= Татарский алфавит>

7-8. Предисловие

8. Русский алфавит

9-86. <словарь>

87-88. Содержание / Эчтһлек

<выходные данные>

■ Кол – “ок. 1600 слов и выражений” (с.4)

■ **Словарные статьи:**

ОБЩАЯ ЧАСТЬ

автолавка

ассортимент

базар

вес

весы ...

контрольные

электронные

циферблатные

взвешивать / взвесить

брать / взять сдачу

вставать / встать в очередь
(за кем-либо / за чем-ли-
бо)

вход

выбивать / выбить чек

выручка

выход

выходной день

гиря ...

двухкилограммовая

килограммовая

пятикилограммовая

стограммовая

двухсотграммовая

грамм

давать / дать сдачу

ГОМУМИ БҮЛЕК

автокибет

ассортимент (товарның төр-
ле төрләре һәм сортлары
жыелмасы)

базар

авырлык

... үлчәү

контроль

электрон

циферблатлы

үлчәргә (авырлыгын)

кайтаргы алырга

чиратка басарга (берәүнең
артыннан / берәр нәрсә
өчен)

керү

чек суктырырга

керем

чыгу

ял көне

... гер

ике килограммлы

бер килограммлы

биш килограммлы

йөз граммлы

ике йөз граммлы

грамм

кайтаргы бирергә

95-Т_орфозп_Сал.

Сҗлимов Х. Татар теленең орфозепик снзлеге [= Орфозепический словарь татарского языка] / Х.Сҗлимов.– Чаллы: КАМАЗ, 1995.– 128 б.

| | |
|----------|---|
| ■ ISBN – | Об – 14 |
| ББК – | Форм – 60х90 ¹ / ₁₆ |
| УДК – | Тир – 1800 |

Авт. знак –

■ Аннотация:

<Данный словарь – новый труд в татарской лексикографии. Словарь включает около 10000 широкоупотребительных слов татарского языка. Здесь представлены как собственно татарские слова, так и арабо-персидские заимствования. Большинство русских заимствований, которые и в татарском языке произносятся в соответствии с орфозепическими нормами русского языка, в этот словарь не включено. Нормы правильного произношения слов передаются с помощью упрощенной транскрипции, указывается основное и дополнительное ударение. Словарь будет полезен филологам, студентам, учителям татарского языка и литературы, дикторам радио и телевидения – в целом, всем, кто учится правильно говорить по-татарски>

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на тат. яз.>
2. <автор, рецензенты, аннотация – на тат. яз.>
- 3-4. Снзлекнең максаты, бурычы җһм эчтһлеге <= Цель, задача и содержание словаря>
- 5-7. Снзлекнең тһзелеше <= Структура словаря>
8. Гамһли транскрипция тамгалары <= Знаки практической транскрипции>
9. Файдаланылган һдһбият <= Используемая литература>
10. Алфавит
- 11-12. Об орфозепическом словаре татарского языка
- 13-14. Звуки татарского языка
15. Татарский алфавит
- 16-124. <словарь>
- 125-127. Искһрмһлһр лһчен <= Для заметок>
128. <выходные данные>

■ Кол – “около 10000 широкоупотребительных слов” (с.2)

■ Словарные статьи:

А

абага [а·ба·га́]
 абайлау [а·ба·йла́w], [а́·ба·йла,
 а°ба·йлы́м, а°ба·йлады́к,
 а°ба·йлады́лар h. б.]
 абайламау [а°ба·йлама́w],
 [а°ба·йла́мным, а°ба·йла́мадың
 h. б.]
 абау [а°ба́·w]
 абзар [а°бза́·p]
 абзар-кура [а°бза́р·кура́]
 абзый [а°бзы́й], [а°бзы́йга́, аб-
 зыйым h. б.]
 абруй [а°бру́й]
 абхаз [апха́с], [апхазла́р h.б.]
 абхазча [апха́сча]
 абый [а°бы́й]
 абына-сөргенә [а°бна́сөртнә́]
 абыну [а́бну·w], [а°бы́н, а°бнам,
 а°бнабы́с, а°бы́нды h.б.]
 абынмау [абы́нма́w], [а°бы́нма,
 а°бы́нмым, а°бы́нмады́к h. б.]
 абынучан [а°бну́чан]
 абыстай [а°бы́стай]
 ава-егыла [а°ва́йы́гла́]
 аваз [а°ва́·с]
 аваздаш [а°ва́·зда́ш]
 аванс [аванс]
 авар-аумас [а°ва́·ра·wма́с]
 ава-түнә [а°ва́·түнә́]
 авария [ава́рийә́], [а°ва́рийә́гә
 h.б.]
 авар [ава́р], [ава́рча]
 авиамак [авиама́·йак], [авиа-
 ма́·йағы́]
 авиамодель [авиамаде́л],
 [авиамоделче́]
 авиамактәп [авиама́ктә́п]
 австралияле [австра́лияле]
 автобиография [афто́биогра́-

фия́], [афто́биогра́фиясе́]
 автономия [афто́номия́], [аф-
 то́номия́ле]
 автотүгәрәк [афто́түгәрә́к]
 автотөягеч [афто́төйә́геч]
 автозчергеч [афто́зчә́ргеч]
 ауу [а́·w, а°wый́м, а°wа́рга́,
 а°wа́р, а°wача́к, а°wма́,
 а°wмый́м, а°wмасқа́, а°wмас]
 авыз [а°wы́з]
 авыз-борын [а°wы́з·бо́рын]
 авызландыру [а°wы́з·ла́ндыру́·w]
 авызлану [а°wы́з·ла́ну·w]
 авызлык [а°wы́з·лы́к], [а°wы́з-
 лы́гы]
 авызлыклау [а°wы́з·лы́к·ла́w]
 авыл [а°wы́л]
 авылдаш [а°wы́л·да́ш]
 авылча [а°wы́л·ча]
 авынкы [а°wы́н·кы́]
 авыр [а°wы́р]
 авырайту [а°wы́р·айту́·w]
 авыраю [а°wрай́, а°wрай́м,
 а°wрай́к, а°wрай́а́, а°wрайа́·ча́к]
 авыраяк [а°wы́р·айа́·к]
 авыргалау [а°wы́р·га́ла·w]
 авырлашу [а°wы́р·лашу́·w],
 [а°wы́р·лашты́]
 авырлы [а°wы́р·лы́]
 авырлык [а°wы́р·лы́к, -лы́, -сы́з]
 авырмый [а°wы́р·мый]
 авырмый-нитми [а°wы́р·мый·нит-
 ми]
 авырсыну [а°wы́р·сы́ну·w]
 авырты [а°wы́р·ту́·w], [а°wы́ртга́,
 а°wы́ртыр, а°wы́ртма́w, а°wы́рт-
 мый, а°wы́ртмайа́·ча́к]
 авыру (исем) [а°wру́·w, -га́, -
 ла́р]
 авыру (фиг.) [а°wы́р, а°wры́йым,
 а°wры́йык, а°wры́р, а°wрайа́·ча́к,
 а°wра́·ча́к, а°wы́рма, а°wы́рмым,
 а°wы́рмайа́·ча́к]
 авыручы [а°wру́·чы́]

95-ТР_(88...04)↑

Татарча-русча сөзлек: 25000 чамасы сөзнә эченә ала = Татарско-русский словарь: ок. 25000 слов / авт.: *И.А.Абдуллин, Ф.А.Ганиев, М.Г.Мухамадиев, Р.А.Юнаниева; Ф.А.Ганиев* ред.– 2-нче басма.– Казан: Татар. китап нәшр., 1995. – 463 б.

Другие издания: 1-е изд. – 88-ТР_(88...04) • 3-е изд. – 98-ТР_(88...04) • 4-е изд. – 04-ТР_(88...04)

| | |
|-------------------|-------------------|
| ■ ISBN – | ОБ – 48,09 |
| ББК – 81.2-4/Т.23 | Форм – 60х90 1/16 |
| УДК – | Тир – 20000 |
| Авт. знак – | |

■ **Аннотация:**

Татарско-русский словарь содержит около 25000 слов современного литературного татарского языка. Словарь предназначен для широкого круга читателей.

■ **Структура словаря:**

1. <название на тат. и рус. яз.>
2. <титульный лист – на рус. яз.>
3. <титульный лист – на тат. яз.>
4. <авторы, рецензент, редакторы изд-ва>
- 5-8. Предисловие
- 9-11. О построении словаря
- 12-13. Условные сокращения
14. Татарский алфавит
- 15-445. <словарь>
- 446-455. Список географических названий Республики Татарстан
- 456-462. Татар исемнәре / Татарские имена
463. <библ. описание, аннотация>
464. <выходные данные>

■ **Кол** – ок. 25000 слов.

■ **Словарные статьи:** см. 04-ТР_(88...04)

95-TP_иллюстр_темат_Хар_(95...04)↓**(!)**

Харисов Ф.Ф. Минем беренче татарча сөзлегем: рәсемле татарча-русча сөзлек = Мой первый татарский словарь: иллюстрированный татарско-русский словарь / Ф.Ф.Харисов, Ч.М.Харисова. – Казан: Мҗгариф, 1995. – 160 б.

Другие издания: 2-е изд. – 02-TP_иллюстр_темат_Хар_(95...04) • 3-е изд. – 04-TP_иллюстр_темат_Хар_(95...04).

■ ISBN – 5-7761-0108-5

Об – 8,97+0,48

ББК – 81.2Тат.-92

Форм – 70х90/16

УДК –

Тир – 40600

Авт. знак – Х20

■ Аннотация:

Наглядное и интересное обучение татарскому языку – цель данного словаря. Богато иллюстрированный. Яркий и красочный, он поможет детям легко и быстро усвоить слова как татарского, так и русского языков. Образный фольклор, запоминающиеся детские стихи, разнообразные задания послужат основой для перехода к живому разговорному языку.

■ Структура словаря:

1. Мой первый татарский словарь

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <художник, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

5. <предисловие – на тат. / рус. яз.>

6-7. <алфавит с картинками>

8-135. <словарь>

136. Туган тел (Г.Тукай); Родной язык (пер. Р.Бухараева)

137-147. Татар сөзләрченең алфавитлы кыскартмаче <= Алфавитный указатель татарских слов>

148-158. Алфавитный указатель русских слов

159-160. Эчтәлек / Содержание

160. <выходные данные>

■ Кол – “свыше тысячи <...> слов, <...> содержит 50 тем-разделов” (с.5)

■ Словарные статьи: см. 04-TP_иллюстр_темат_Хар_(95...04)

1996

96-АРТ_физич_Даут

Dautov G.Y. English-Russian-Tatar dictionary of physical terminology about 1000 words = Инглизчѣ-русча-татарча физика атамалары сѣзлере: 1000 чамасы сѣз <= Англо-русско-татарский словарь физических терминов: ок. 1000 слов> / *G.Y.Dautov* [Г.Ю.Даутов], *Z.M.Vagizova* [З.М.Вагизова], *A.Aslan* [О.Аслан]; под ред. *Г.Ю.Даутова*.– Казань: Тан-Заря, 1996.– 28 с.

| | |
|------------------|--------|
| ■ ISBN – | Об – |
| ББК – 81.4Тат-Я2 | Форм – |
| УДК – | Тип – |
| Авт. знак – Д21 | |

■ **Аннотация:**

В англо-русско-татарском словаре дается краткое толкование физических терминов. Он предназначен для студентов и преподавателей вузов, учителей и учащихся старших классов средней школы с преподаванием физики на татарском и английском языках.

■ **Структура словаря:**

0. <титульный лист – на англ. яз. *Даутов* указан первым>
 1. <титульный лист – на тат. яз. *Вѣгъйзова* указана первой>
 2. <редактор, библиограф. описание, аннотация – на тат. яз.>
 3. Кереш сѣз <= Предисловие>
 - 4-26. <словарь>
 27. Файдаланылган чыганаclar <= Источники>
 28. –
- *Кол* – ок. 1000 слов.

■ Словарные статьи:

| abs | 4 | ato |
|--|---|---|
| A | | |
| abscissa абсцисса — абсцисса, х-координат. | | amount количество — микъ-дар, күлэм. |
| absolute абсолютный, безусловный — абсолют. | | amplitude амплитуда — амплитуда, колач. |
| absorb абсорбировать, поглощать — йоту, сендеру. | | analysis анализ — анализ. |
| accelerate ускорять(ся) — тизлэту, тизлэну. | | anchor ring топ — топ. |
| acceleration ускорение — тизлэнеш; a. of gravity — ускорение силы тяжести — гравитацион тизлэнеш. | | angle угол — почмак, solid a. — телесный угол — жисми почмак. |
| accumulate аккумулировать, накапливать — туплау, жыю. | | angular угловой — почмакча; a. speed — угловая скорость — почмакча тизлек; a. acceletration — угловое ускорение — почмакча тизлэнеш. |
| accumulator аккумулятор — аккумулятор. | | anode анод — анод. |
| accuracy правильность, точность — төгәллек, дөрөслөк. | | antenna антенна — антенна. |
| acoustics акустика — акустика. | | application применение, приложение — куллану, файдалану. |
| action действие — тээсир, йогынты. | | approximation приближение, аппроксимация — аппроксимация. |
| add прибавлять, складывать — кушу, өстәу, арттыру. | | arc дуга — дуга. |
| addition сложение, суммирование — кушу, кушу гамәле. | | area площадь — мәйдан. |
| aerodynamics аэродинамика — аэродинамика. | | arithmetic арифметика — арифметика. |
| aerostat аэростат — аэростат, һава шары. | | arm сторона, плечо — иңсә; a. of a lever — плечо рычага — рычаг иңсәсе. |
| air воздух — һава. | | arrow стрела — ук. |
| aircraft летательный аппарат — оча торган аппарат, очу аппараты. | | astrophysics астрофизика — галәм физикасы. |
| ammeter амперметр — амперметр. | | atmosphere атмосфера — атмосфера. |
| | | atom атом — атом. |
| | | atomic(al) атомный — атомар, атом. |

96-АТР_строит_учеб_Каф_1

Кафиатуллина В.И. Англо-татарско-русский учебный словарь общестроительной лексики: вып.1 [= Инглизчѣ-татарча-русча гомуми-тлъзелеш лексикасыныѣ уку-укыту сѣзлеге] / *В.И.Кафиатуллина*; науч. ред.: *В.Ш.Фатхуллин, Р.А.Шакирзянов*; Государственный комитет Российской Федерации по высшему образованию, Казан. гос. архитектурно-строительная академия.– Казань, 1996.– 84 с.

Другие выпуски: 96-НТР_строит_учеб_Каф_2.

■ ISBN – 5-7829-0005-9

Об – 5,0

ББК –

Форм – 60х84/16

УДК – 69(031)+801.31(031)

Тип – 100

Авт. знак –

■ **Аннотация:**

Словарь содержит около 5000 слов современной общестроительной лексики на каждом из трех языков: английском, татарском и русском. Ядром обработки словаря явились 1000 наиболее частотных слов из области современного строительства. Это частотное ядро было расширено до 5000 словарных единиц за счет синонимов и сопоставления терминов трех языков. Татарский словник в этом словаре создавался впервые.

Предназначается в качестве справочного пособия для специалистов строительных отраслей, для преподавателей, для татарских студентов и учащихся, которые овладевают английским и русским языками, а также для широкого круга лиц, изучающих татарский язык.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз.; название – на тат. яз.>

2. <составитель, библиографическое описание, аннотация, науч. редакторы, рецензенты – на рус. яз.>

3-4. От составителя

4. Условные сокращения. Шартлы кыскартмалар

Алфавиты. Английский. Татарский. Русский

5-82. <словарь>

83. –

84. <выходные данные>

■ Кол – “около 5000 слов” (с.2)

■ Словарные статьи:

А

| | | |
|-------------------------|-----------------------------------|----------------------|
| a few <i>prn</i> | күпмедер | несколько |
| a few <i>prn</i> | берничә | несколько |
| a little <i>prn</i> | бераз, беркадәр, берникадәр | немного |
| abandon <i>v</i> | калдыру | оставлять |
| ability <i>n</i> | сәләт, сәләтлек, булдыклык | способность |
| ability <i>prp</i> | хәсият, мөмкинлек, сәләт | способность |
| about <i>prp</i> | ...га, ...гә | о |
| about <i>prp</i> | хакында | о |
| about <i>prp</i> | турында | о |
| about <i>prp</i> | ...турында, ...га | о |
| about <i>adv</i> | тирәсендә, диярлек | около |
| about <i>adv</i> | якынча, чамалап | примерно |
| about <i>adv</i> | бу яктан | относительно, насчет |
| about <i>adv</i> | чамасында, диярлек | около |
| above <i>prp</i> | өстендә, турында | над |
| above <i>prp</i> | өстеннән | над |
| absence <i>n</i> | юклык, булмау, юк булу | отсутствие |
| absorption <i>n</i> | сәңдерү, йотылу | поглощение |
| acceleration <i>n</i> | тизләтү | ускорение |
| accept <i>v</i> | алу, кабул итү | принимать |
| accept <i>v</i> | кабуллау | принимать |
| access <i>n</i> | керү юлы, әүлө | доступ, доступность |
| access <i>n</i> | юл | доступ |
| access <i>n</i> | кертү | доступ |
| accidental <i>a</i> | очраклы | случайный |
| accomplishment <i>n</i> | төзекләндерү, ямьләндерү | благоустройство |
| according to <i>prp</i> | аша, аркылы, аралаш, саен | по |
| according to <i>prp</i> | буенча, ...да каралганча | согласно |
| according to <i>prp</i> | ...-га таянып, буенча | согласно |
| according to <i>prp</i> | тиешенчә, карап, ...га нигезләнеп | в соответствии с |
| according to <i>prp</i> | карап, тиешенчә, ...га таянып | соответственно |
| account <i>n</i> | хисаплау, исәп, хисаплама | расчет |
| account <i>n</i> | барлау | учет |
| account <i>n</i> | санау, исәпләү | счет |
| account <i>n</i> | отчет, хисап | счет |
| account <i>n</i> | тору, тәшкил итү | составлять |
| account <i>n</i> | счет | счет |
| account <i>v</i> | исәп | отчет |
| accuracy <i>n</i> | төгәллек | точность |
| achieve <i>v</i> | житү, булу, ирешү, казану | достигать |
| achieve <i>v</i> | барып житу | достигать |
| achieve <i>v</i> | ирешү | достигать |
| achievement <i>n</i> | ирешү | достижение |
| achievement <i>n</i> | уңыш | достижение |
| achievement <i>n</i> | уңышлык | достижение |
| achievement <i>n</i> | казаныш | достижение |
| acquire <i>v</i> | алу, булдыру, ия булу, казану | приобретать |
| across <i>prp</i> | аша | через |
| across <i>prp</i> | тере якта | по ту сторону |

96-НТР_строит_учеб_Каф_2

Кафиатуллина В.И. Немецко-татарско-русский учебный словарь общестроительной лексики: вып.2 [= Немецча-татарча-русча гомуми-тлъзелеш лексикасының уку-укыту сълзлеге] / *В.И.Кафиатуллина*; науч. ред.: *В.Ш.Фатхуллин, Р.А.Шакирзянов*; Государственный комитет Российской Федерации по высшему образованию, Казан. гос. архитектурно-строительная академия.– Казань, 1996.– 92 с.

Другие выпуски: 96-АТР_строит_учеб_Каф_1.

■ ISBN – 5-7829-0006-7

Об – 60х84 ¹/₁₆

ББК –

Форм – 5,6

УДК – 69(031)+801.31(031)

Тир – 100

Авт. знак –

■ **Аннотация:**

Словарь содержит около 5000 слов современной общестроительной лексики на каждом из трех языков: немецком, татарском и русском. Ядром обработки словаря явились 1000 наиболее частотных слов из области современного строительства. Это частотное ядро было расширено до 5000 словарных единиц за счет синонимов и сопоставления терминов трех языков. Татарский словник в этом словаре создавался впервые.

Предназначается в качестве справочного пособия для специалистов строительных отраслей, для преподавателей, для татарских студентов и учащихся, которые овладевают немецким и русским языками, а также для широкого круга лиц, изучающих татарский язык.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз., название – на тат. яз.>

2. <составитель, библиографическое описание, аннотация, науч. редакторы, рецензенты – на рус. яз.>

3-4. От составителя

4. Условные сокращения. Шартлы кыскартмалар

Алфавиты

Немецкий. Татарский. Русский

5-90. <словарь>

91. –

92. <выходные данные>

■ **Кол** – “около 5000 слов” (с.2)

■ Словарные статьи:

A

| | | |
|--|--|-------------------------|
| ab | ...дан, белән, хәтле, чаклы | с |
| abandern | үзгәртү | изменять |
| abändern | төрлөндерү | изменять |
| Abänderung <i>f</i> | үзгәрү, үзгәртү, үзгәреш | изменение |
| Abbildung <i>f</i> | рәсем, сурәт, бизәк | рисунок |
| Abbildung <i>f</i> | сурәт | изображение |
| Abbildung <i>f</i> | рәсем | рисунок |
| Abbinden <i>n</i> | катылану, кату | затвердевание |
| abbinden | кату, катылану | схватывать |
| Abbinden <i>n</i> | катылану, берегү | схватывание |
| abdichten | изоляцияләү, көпләү | изолировать |
| Abdichtung <i>f</i> | көпләмә, изоляция | изоляция |
| aber | ә, исә, бәлки, ләкин, әмма | а |
| aber | ләкин, әмма | но |
| aber | әмма, мәгәр, шулай да, ләкин | однако |
| aber | шулай булса да | однако |
| abfahren | китү | отправляться |
| Abfall <i>m</i> | түбәнәйтү, түбәнәю | снижение |
| Abfall <i>m</i> | калдык | отход |
| abgeben | аерып чыгару, аерып кую | выделять |
| abgeben | аеру | выделять |
| abgeschlossen | ябык, ябылган, бикле, капланган | закрыто |
| abgesehen | башка. бүтән, ...дан башка, карамастан | помимо |
| abgrenzen | билгеләү, аныклау | определять |
| Abgrenzung <i>f</i> | билгеләмә | определение |
| Abguss <i>m</i> | коелма, коеп ясалган әйбер | отливка |
| abhängen | бәйлә булу, буйсынган булу | зависеть |
| abhängig | бәйлә, ирексез, буйсынган | зависимый |
| abhängig sein | бәйләнешле булу | зависеть |
| Abhängigkeit <i>f</i> | бәйләлек | зависимость |
| Abhandlung <i>f</i> | хезмәт, эш | труд |
| Abhandlung <i>f</i> , wissenschaftliche | доклад, фәнни | доклад, научный |
| abkühlen | суыту, салкынаиту, суыну, салкынаю | охлаждать |
| Abkühlung <i>f</i> | суыну, салкынаю | охлаждение |
| ableiten | тармаклау | отводить |
| Ableitung <i>f</i> | тармак | отвод |
| Ablesevorrichtung <i>f</i> | санагыч жайланма | устройство, считывающее |
| abmessen | үлчәү, үлчәп алу, үлчәп чыгу | измерять |
| Abmessung <i>f</i> | үлчәнеш, үлчәү | измерение |
| Abmessung <i>f</i> | зурлык, үлчәм | размер |
| Abmessung <i>f</i> | күләм | размер |
| Abnahme <i>f</i> | кимү, кечерәйтү | уменьшение |
| abnehmen | мәхрүм итү, киметү, төшерү | лишать |
| abnehmen | кечерәю, кимү, азаю, төшү | уменьшаться |
| Abrechnung <i>f</i> | хисап, хисаплама | расчет |
| Abriegelung <i>f</i> | сәрдек, япсар | перекрытие |
| Abriegelung <i>f</i> | матча | перекрытие |
| Absackung <i>f</i> | утыру, иңү | осадка |

96-Р,Т,А_физич_хим_толк_Сайф.

Сайфуллин Р.С. Толковый словарь-справочник по физике, химии и химической технологии на русском, татарском и английском языках = Физика, химия һәм химия технологиясе буенча русча, татарча, инглизчә аңлатмалы сөзлек-белешмә / *Р.С.Сайфуллин, Г.Г.Хисамеев*; Академия наук Татарстана. – Казань: Фҗн, 1996. – 272 с.

| | |
|-------------|---|
| ■ ISBN – | Об – 17,0 |
| ББК – | Форм – 60х90 ¹ / ₁₆ |
| УДК – | Тир – 5000 |
| Авт. знак – | |

■ **Аннотация:**

Словарь состоит из трех разделов (русский, татарский, английский). Каждый из них включает в себя около 1500 специальных терминов, относящихся к сфере науки, техники, производства и повседневной жизни. Это первое оригинальное издание, содержащее указанную научную терминологию на татарском языке, а также впервые – компактное толкование терминов на русском языке. Ценность словаря состоит и в том, что он содержит термины на английском языке, на базе которого в немалой степени формируется данная терминология.

Словарь предназначен широкому кругу читателей – учащимся и студентам средней и высшей школы, преподавателям, научным и инженерно-техническим работникам, журналистам, всем, кто по роду своей деятельности нуждается в использовании научных и практических знаний. Его можно использовать как в научных трудах, так и в деловой и производственной документации, бизнесе, торговле и повседневной жизни.

Особенность словаря – пригодность для читателя, владеющего хотя бы одним из трех языков. Он полностью автономен по каждому из них, то есть им можно пользоваться в качестве научного и справочного пособия как отдельно на одном языке, так и для эквивалентного межъязыкового общения, перевода или обучения на любом из трех языков. В последних случаях используются соответствующие ссылки на два других языка, приводимые при описании конкретного термина.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус., тат. и англ. яз.>
2. <рецензенты, библиографическое описание – на рус. яз.>
3. <титульный лист – на рус. яз.>
4. <аннотация – на рус. яз.>
5. От автора
6. Русский алфавит.

Распространенные сокращения

- 7-87. <словарь на рус. яз.>
88. Об авторах словаря
89. <титульный лист – на тат. яз.>
90. <аннотация – на тат. яз.>
91. Авторлардан <= От авторов>
92. Татар алфавиты <= Татарский алфавит>
- Шартлы кыскартмалар <= Условные сокращения>
- 93-183. <словарь на тат. яз.>
184. Авторлар турында <= Об авторах>
185. <титульный лист – на англ. яз.>
186. <аннотация – на англ. яз.>
187. Preface <= Предисловие>
188. English alphabet. Common abbreviations <англ. алфавит, сокращения>
- 189-266. <словарь на англ. яз.>
267. About the authors <об авторах – на англ. яз.>
- 268-269. Литература, һидәбият, references
270. Содержание
- Эчтәлек
- Content
271. <информация об авторах – на рус. яз. с фотографиями>
272. <выходные данные>

- Кол – “около 1500 специальных терминов” (с.4)
- Словарные статьи:

АБЕ ————— А ————— АГР

— А —

- 1 **АБЕРРАЦИЯ** определенные дефекты изображения, образованные в оптической системе. Хроматическая А – благодаря различию в индексе рефракции волн различной длины полихроматический свет от одного и того же источника не может быть сфокусирован в одну точку простыми линзами. Сферическая А – в случае больших поверхностей сферических зеркал или линз свет, исходящий от точечного источника, не точно фокусируется в точке. ТА 1. ЕА 1.
- 2 **АБЛЯЦИЯ** удаление, плавление или испарение части поверхности тела при вхождении или прохождении его через атмосферу при сверхзвуковой скорости. ТА 2. ЕА 2.
- 3 **АБРАЗИВ** высокодисперсный твердый тугоплавкий мат-л, используемый для шлифования и сглаживания, очистки или полировки другого менее твердого мат-ла, например стекла, пластика, камня, дерева и др. Природные А включают алмазную пыль, кремнезем, корунд, полевые шпаты, пемзу. Синтетические А – это плавленые оксиды алюминия или церия, карбиды бора или кремния. ТА 3. ЕА 3.
- 4 **АБС** сокращенное название акрилонитрил-бутадиен-стирол-сополимера или полимеров на его основе. ТА 4. ЕА 4.
- 5 **АБСОЛЮТНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ ШКАЛА** фундаментальная температурная шкала, названная шкалой Кельвина. Единица шкалы К. Нулевая точка АТШ расположена на 273,15°K ниже ТЗ воды (0°С). Невозможно достичь т-ры ниже, чем –273,15°С. Т-ра по Цельсию переводится в К по формуле: $K = C + 273,15$. ТА 5. ЕА 5.
- 6 **АБСОРБЕНТ** в-во, способное абсорбировать другие в-ва. ТА 6. ЕА 6.
- 7 **АБСОРБЦИЯ** поглощение в-ва другим в-вом в объеме, напр. растворение газа в ж-ти. Это хим. А. В физике – это поглощение в-вом излучения определенной длины волн, падающего на него. В результате такой А происходит повышение т-ры абсорбента или изменение уровня энергии его структурных единиц. ТА 7. ЕА 7.
- 8 **АВТОКАТАЛИЗ** р-ия, индуцируемая пр-тами той же р-ия. ТА 10. ЕА 132.
- 9 **АВОГАДРО ЗАКОН** равный объем любого газа при одинаковой т-ре и одинаковом давл. содержит одинаковое число молекул. ТА 8. ЕА 134.
- 10 **АВОГАДРО ЧИСЛО** фундаментальная константа. Это число структурных единиц (частиц) в одном моле ($6,023 \cdot 10^{23}$ моль⁻¹). Единицы – это атомы, ионы, молекулы, группы атомов, радикалы, электроны и др. ТА 9. ЕА 135.
- 11 **АГЛОМЕРАЦИЯ** объединение ч-ц в более устойчивые ч-цы, чем в случае агрегации. Термины флокуляция и коагуляция имеют также сходный смысл, особенно для коллоидных ч-ц. ТА 17. ЕА 39.
- 12 **АГРЕГАЦИЯ** стремление больших молекул или коллоидных ч-ц объединяться в слабо связанные кластеры, особенно в р-рах. ТА 18. ЕА 40.
- 13 **АГРЕГАТНОЕ СОСТОЯНИЕ ВЕЩЕСТВА** подразделяется на газо-

АБЕ

А

АВО

— А —

- 1 АБЕРРАЦИЯ сурәтнең оптик системадагы бозыклыгы. Сферик А – сферик (шарсыман) көзгеләрнең яки линзаларның өслекләре зур булган очракта нокталы чыганактан төшкән яктылык (нур) ноктада төгәл фокусланымлы. Хроматик А – төрле озынлыктагы дулкын рефракциясенең индекслары аерылганга бер ук чыганактан төшкән полихроматик (күптөсле) нур гади линзалар ярдәмендә бер ук ноктага фокусланымлы. РА 1. ЕА 1.
- 2 АБЛЯЦИЯ тавыш тизлегенән зуррак тизлек белән атмосфера аша узганда яки аңа кергәндә жисем өслегенең бер өлеше уылу, эретелү яки булану. РА 2. ЕА 2.
- 3 АБРАЗИВ каты матдәне, мәс., пыяланы, пластикларны, ташны, агачны һ.б. шомарту яки ялтырату өчен кулланыла торган юкадисперс авырәретелүчән каты материал. Табигый А алмаз тузаныннан, кремнеземнан, корундтан, кыр шпатларыннан, пемзадан (күбекташтан) торалар. Синтетик А – эретелгән алюминий яки церий оксидларыннан, бор карбидыннан яки кремнеземнан гыйбарәт. РА 3. ЕА 3.
- 4 АБС акрилонитрил – бутадиен – стирол сополимерының яки аның нигезендә ясалган полимерларның кыскача атамасы. РА 4. ЕА 4.
- 5 АБСОЛЮТ ТЕМПЕРАТУРА ШКАЛАСЫ Кельвин шкаласы дип аталган температуралар шкаласы. Аның үлчәү берәмлеге К белән тамгалана. Цельсий (С) һәм Кельвин (К) шкалалары белән үлчәнгән температураларның бәйләге $K = C + 273,15$ формуласы аша күрсәтелә. Димәк, АТ ның нуль ноктасы суның кату температурасыннан (0 С) 273,15 градуска ким. Температураны –273,15 С тан түбәнрәк төшөрәп булмый. РА 5. ЕА 5.
- 6 АБСОРБЕНТ башка матдәләргә абсорбландыра ала торган матдә. РА 6. ЕА 6.
- 7 АБСОРБЦИЯ берәр матдәнең башка матдәне күләме белән йотуы (сөндөрүе, суыруы), мәс., газның суда эрүе. Бу – химик А. Физикада – матдәнең билгеле бер озынлыктагы дулкыннарны йотуы. Шунның нәтижәсендә абсорбентның температурасы яки аның структур берәмлекләренең энергетик халәте үзгәрергә мөмкин. РА 7. ЕА 7.
- 8 АВОГАДРО ЗАКОНЫ бер үк күләмдә алынган бер үк температурада һәм басым астында булган теләсә нинди газның молекулалар саны бер үк була. РА 9. ЕА 134.
- 9 АВОГАДРО САНЫ ($N_A = 6,023 \cdot 10^{23} \text{ моль}^{-1}$) химия һәм физикадагы төп константаларның берсе; матдәнең бер молендәге структур берәмлекләр (атомнар, ионнар, молекулалар, атом төркемнәре, радикаллар һ.б. кисәкчекләр) саны. РА 10. ЕА 135.

ABE

A

ACE

- A -

- 1 **ABERRATION** certain defects in images formed in optic systems. Chromatic A – due to the difference in the index of refraction of the different wave length, light of various wave lengths from the same source cannot be focused at a point by a simple lens. Spherical A – when large surfaces of spherical mirrors or lenses are used the lighth divergent from a point source is not exactly focussed at a point. PA 1. TA 1.
- 2 **ABLATION** removing, wearing away, melting or vaporizing (of surface mat-l by entering into or passing through the atmosphere at supersonic speed). PA 2. TA 2
- 3 **ABRASIVE** a finely divided, hard, refractory mat-l used to reduce, smooth, clean, or polish the surface of other, less hard sub-ces, such a glass, plastic, stone, wood, etc. Natural abrasives include diamant dust, silica, corundum, feldspar, pumice. The more synthetic types are fused aluminium oxide, cerium oxide, boron carbide, silicone carbide. PA 3. TA 3.
- 4 **ABS** abbreviation for acrylonitrile-butadiene-styrene copolymer. PA 4. TA 4.
- 5 **ABSOLUTE TEMPERATURE** the fundamental t-re scale called Kelvin scale. The units of this scale are represented by a letter K. The zero point of AT is 273.15 below the ice point (0 C). It is not possible to achieve lower t-res than -273.15 C. Any Celsius t-re can be converted to K by using the formula $K = C + 273.15$. 1 K = 1 C. PA 5. TA 5.
- 6 **ABSORBENT** any sub-ce exhibiting the property of absorption. PA 6. TA 6.
- 7 **ABSORPTION** the taking up of matter in bulk by other matter, as in dissolving of a gas by a l-d. This is chem. A. In phys. terminology, retention by a sub-ce of certain wave-lengths of radiation incident upon it, followed by either an increase in t-re of the sub-ce or by compensatory change in the energy state of its molecules. PA 7. TA 7.
- 8 **ABUNDANCE** the relative amount of a sub-ce in the earth's crust. PP 26. TØ 59.
- 9 **ACCELERATION** the rate of change of velocity with time. A is vector quantity. The unit of measurements is $m s^{-2}$. PY 21. TT 47.
- 10 **ACCELERATOR** a comp-d, usu. org. (amines, sulphides, etc.), that greatly reduces the time required for vulkanization of rubbers, or other processes. PY 22. TT 48.
- 11 **ACCEPTOR** a entity that accepts electrons, protons, electron pairs, or molecules. PA 32. TA 46.
- 12 **ACCUMULATOR** the name commonly given to a secondary electrochemical cell because it accumulates chem. energy which can be reversibly released as el-cal energy. PA 25. TA 37.
- 13 **ACETATE** a salt or ester of acetic acid. PA 109. TA 129.
- 14 **ACETATE FILM** a durable, oil-, and air-proof, highly transparent film with non-deforming char-istics, produced from cellulose acetate resin. PA 111. TA 130.
- 15 **ACETIC ACID** (ethanoic acid, vinegar acid) usual water sol-ns of CH_3COOH . The pure com-d is named glacial AA. PY 12. TC 19.

96-РБашТ_ботан_Мин.

Минибаев Р.Г. Русско-башкирско-татарский словарь ботанических терминов / *Р.Г.Минибаев, С.С.Хайретдинов, Ф.Р.Минибаев*; под ред. *Ф.А.Максютова*; Мин-во общего и профессионального образования Российской Федерации, Башкирский гос. ун-т. – Уфа: [Б.и.], 1996. – 248 с.

■ ISBN – 5-86759-029-1

Об – 14,7

ББК –

Форм – 60х84 ¹/₁₆

УДК – 801.32+801.323.9+58

Тир – 500

Авт. знак –

■ **Аннотация:**

Словарь преследует цель разработать ботаническую терминологию на башкирском и татарском языках, а также дать краткое объяснение ботанических терминов иноязычного происхождения, которые встречаются в учебной и научной литературе. В нем приводятся башкирские и татарские названия растений, которые были установлены на основе сбора материала в различных районах Башкортостана и Татарстана и анализа научной литературы. Дается краткая справка о полезных видах и важнейших родах растений.

Предназначен для специалистов биологического профиля, преподавателей, студентов, учащихся колледжей и средних школ.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. <библ. описание, аннотация, рецензенты – на рус. яз.>

3. О пользовании словарем

4. Сокращения, принятые в словаре

Башкирские / Татарские

Русский алфавит

5-246. <словарь>

247-248. Литература

оборот обложки. <выходные данные>

■ Кол – ≈4000 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

| русск. | башкирск. | татарск. |
|-----------------------|---|--|
| Абаксиальный | - абаксиаль-япрактың, сәскәнең, бөрөнөң, йән бәбәктең тышкы якка караган ягы | - абаксиаль-яфракның, чәчәкнең, бөрөнөң, йән бәбәкнең тышкы якка караган ягы |
| Абиогенез | - абиогенез- йәнһеззән тереклек | - абиогенез- жансыздан тереклек |
| Аблактировка | - аблактировка, якынлаштыру-ялгау методы | - аблактировка, якынлаштыру-ялгау методы |
| Аборигены | - аборигендар-айырым илдең, урындың төп үсемлектәре | - аборигеннар-аерым илнең, урынның төп үсемлектәре |
| Абортирование органов | - органдарҙы абортлау, төшөрөү, югалту | - органның абортлау, төшөрү, югалту |
| Абрикос | - өрөк агасы - үс. | - өрөк агачы - үс. |
| Абрис | - абрис-геоботаник карта төзөү өсөн һызым | - абрис-геоботаник карта төзү өчен сызым |
| Авитаминоз | - авитаминоз-витами́ндар етешмәү сәбәпле була торған ауырыу | - авитаминоз-витами́ннар җитешмәү сәбәпле була торған авыру |
| Авицения | - авицения-тропиктың мангр урмандарында таралған. Таджик халкының бөйөк улы Абу Али ибн Сина хөрмәтенә аталған. | - авицения-тропикның мангр урманнарында таралған. Тажик халкының бөйөк улы Абу Али ибн Сина хөрмәтенә аталған. |
| ~ войлочная | - кейезле авицения | - киезле авицения |
| Авран | - авран-үс. 20 төр | - авран-үс. 20 төр. |
| ~ лекарственный | - дауалы авран | - дару авраны |
| Аврикуляриевые | - аврикулярсылар - сем. | - аврикулярчылар - сем. |
| Австралийская флора | - Австралия флораһы | - Австралия флорасы |
| Автогамия | - автогамия-үз-үзенән | - автогамия-үз-үзенән |

96-РТ_(96...01)↓

Русско-татарский словарь = Русча-татарча сӟлек / авт.: *Ф.А.Ганиев, Ф.Ф.Гаффарова*; под ред. *Ф.А.Ганиева*. – Казань: Татар. кн. изд-во, 1996. – 216 с.

Другие издания: 2-е изд. – 01-РТ_(96...01).

Ср.: 00-РТ

■ *ISBN* – 5-298-00620-5

Об – 20,17

ББК – 81.2-4

Форм – 66x90 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 20000

Авт. знак – Г23

■ **Аннотация:**

Словарь составлен по плану гуманитарного отделения Академии наук Татарстана; содержит около 11 тысяч слов. В него включены актуальные и широкоупотребительные слова, необходимые для изучения как татарского, так и русского языков, общения в быту, во время культурных, общественных мероприятий.

В ограниченном объеме даны грамматические сведения.

Рассчитан на читателя с разной степенью языковой подготовки.

■ **Структура словаря:**

1. <название словаря – на рус. и тат. яз.>

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <авторы, рецензент, редакторы издательства, аннотация – на рус. яз.>

5-6. О построении словаря

7-8. Сӟлекнеӗ тезелеше <= О построении словаря>

9. Список условных сокращений

10. Русский алфавит

11-208. <словарь>

209-212. Географические названия

213. <выходные данные>

214-216. Для заметок

■ *Кол* – “около 11 тысяч слов” (с.4)

■ **Словарные статьи:** см. 01-РТ_(96...01)

96-РТ_нефт.

Русско-татарский словарь-минимум для работников нефтяной промышленности = Нефть сһнһгасе хезмһткһрлһре Һчен русча-татарча сһзлекчһ / сост: М.Б.Газизов, Р.З.Фахрутдинов; науч. ред. И.М.Низамов.— Казань: Татар. кн. изд-во, 1996.— 136 с.

■ ISBN – 5-298-00632-9

Об – 4,39

ББК – 26.325.31я2

Форм – 70х108 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 3000

Авт. знак – Г12

■ Аннотация:

Словарь содержит лексический минимум, наиболее употребительный в сфере нефтяной промышленности.

Предназначен как для работников нефтяной промышленности, так и для всех изучающих татарский язык.

■ Структура словаря:

1. –

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <организация – на тат. и рус. яз., редактор, рецензент, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

5-6. Кереш сһз <= Предисловие>

7-8. Предисловие

9. Исползованная и рекомендуемая литература

10-134. <словарь>

135. <выходные данные>

136. Для заметок

■ Кол – ≈1500 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

| | |
|--|--|
| абсорбент | сендергеч / йоткыч мат-да, абсорбент |
| абсорбер | йоту / сендерү жайлан-масы, абсорбер |
| абсорбировать | абсорбцияләү, йоту / сендерү |
| абсорбироваться | абсорбцияләнү, йотылу / сендерелү |
| абсорбируемый, -ая, -ое | абсорбцияләнә, йотыла / сендерелә торган |
| ... материал | ... материал |
| абсорбирующий | абсорбцияләүче, йотучы / сендерүче |
| абсорбционный, -ая, -ое | абсорбцияләү, йоту / сендерү ...-ы/-е |
| ... способность | ... сәләте |
| ... масло | ... мае |
| абсорбция | абсорбция, йоту / сендерү / йотылу |
| ... газов | газларның ...-ы |
| авария | һәлакәт, авария |
| ... в скважине | скважинадагы ... |
| аварийный, -ая, -ое | авария ...-ы/-е |
| ... сигнал | ... сигналы |
| автокран | автокран |
| автолебедка | автолебедка |
| автомат | автомат |
| ... для свинчивания и развинчивания труб | торбаларны борып тоташтыру һәм алу ...-ы |
| ... подачи буровых труб в вышку | бораулау торбаларын вышкага бирү ...-ы |
| автоматизация | автоматлаштыру |

96-РТ_связь_темат.

Русско-татарский словарь-минимум для работников связи = Элемтә хезмәткәрләре гычә русча-татарча сөзлекчә / сост. *Р.Г.Гатауллина*; науч. ред. *И.М.Низамов*. – Казань: Татар. кн. изд-во, 1996. – 36 с.

■ ISBN – 5-298-00579-9

ББК – 92

УДК –

Авт. знак – Г23

■ Аннотация:

Предлагаемый словарь предназначен как для работников связи, так и для всех изучающих татарский язык.

■ Структура словаря:

1. –

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <организация – на тат. и рус. яз., редактор, рецензент, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

5. Сөз башы <= Предисловие>

6. Предисловие

7-36. <словарь>

обложка. <выходные данные>

■ Кол – 281 заголовочная единица

■ Словарные статьи:

Об – 1,58

Форм – 70x108 1/32

Тир – 3000

ПОЧТА

авиапочта

авиасвязь

адрес

... неизвестен

изменение ...-а

исправленный ...

неточный ...

переменить ...

служебный ...

Не забудьте написать

ваш обратный ...

адресант

адресат

за ненахождением ...-а

по причине изменения

местожительства ...-а

адресный, -ая, -ое

... книга

... сторона

... стол (бюро)

... ярлык

Где находится ... бюро?

адресовать

... письмо кому-л.

акт

авиапочта

авиаэлемент

адрес

...-ы билгеле түгел

...-ның үзгәрүе

төзәтелгән ...

төгәл булмаган ...

...-ны алыштырырга

эш ...-сы

Адресыгызны язарга

онырмагыз

адресант (жибәрүче)

адресат (алучы)

...-ны таба алмау сәбәп-

ле

...-ның яшәү урыны

үзгәрү сәбәпле

адрес ...-ы (-сы), -е (-се)

... кенәгәсе

... ягы

... өстәле (бюросы)

... ярлыгы

... бюросы кайда ур-

нашкан?

жибәрергә, адрес буенча

жибәрергә

хат жибәрергә (берәр

кешегә)

акт

96-РТ_словосоч_Агиш_(96...98)_1↓

Агишев Х.Г. Русско-татарский словарь словосочетаний: в 2 т. = Русча-татарча сьътезмӓлӓр сьъзлеге: 2 т. / *Х.Г.Агишев*; под ред. *М.З.Закиева, С.М.Ибрагимова*.– Казан: РИЦ “Лиана”, 1996-1998

1 т.: А-О = 1-нче т.: А-О.– Казань: РИЦ “Лиана”, 1996.– 512 с.

Другие издания: 2-е изд. – 98-РТ_словосоч_Агиш₍₉₆₋₉₈₎_1.

■ ISBN – 5-7497-0002-X

Об – 22,4

ББК – 81.632.3-4

Форм – 70х108 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 1000

Авт. знак –

■ **Аннотация:**

Словарь содержит “алмазные россыпи” свободных словосочетаний, представляющих собой “жизненные нервы” значений более 3200 заглавных слов. Весь набор словосочетаний и иллюстративных примеров дается в русско-татарском варианте.

Словарь совершенно нового типа, не имеющий себе аналогов в татарской лексикографической литературе. Идеально соответствует учебным целям, так как объединяет в себе элементы по меньшей мере 3-х словарей: толкового, переводного и словаря сочетаемости слов.

Предназначается для учителей русского и татарского языков. В равной степени будет полезен учащимся старших классов общеобразовательных школ, гимназий, лицеев. Не останутся равнодушными к пособию и студенты, а также все те, кто изучает государственные языки самостоятельно. Издается впервые.

■ **Структура словаря:**

1. <название – на рус. и тат. яз.>

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <рецензенты, библиографическое описание – на рус. яз.>

5-6. Издание осуществлено при участии...

7. <название – на рус. и тат. яз., аннотация – на рус. яз.>

8. Русский алфавит. Татарский алфавит

9. Содержание

10-15. Слово к читателю (*М.З.Закиев*)

15-37. От автора

15-16. Цели и задачи словаря

16-17. Зачем нужен словарь словосочетаний?

17-18. Что понимается под термином *словосочетание*?

18-19. Обязательно ли изучение (и знание) техники соединения слов?

19-20. Отбор заглавных слов

20-21. Основные лексикографические источники

21. Как построен словарь

21-22. Структура словарной статьи

22-27. Грамматическая характеристика частей речи

22-23. Имена существительные

23-24. Имена прилагательные

24. Имена числительные

Местоимения

25-27. Глаголы

27. Наречия

Служебные слова

28-29. Свободные / переменные словосочетания

29. Устойчивые словосочетания

29-30. Иллюстративные примеры и источники их отбора

30-32. Перевод и толкование значения слова

32-33. Подача многозначных слов

33-34. Татарские личные имена в позиции субъекта действия

34-35. Ударение

35. Кому обязаны выходом книги в свет?

36-37. Условные сокращения – Шартлы кыскартмалар

37. Условные знаки – Шартлы билгелӓр

38-489. <словарь>

490-498. Приложения. Первые отклики на рукопись и фрагменты Словаря словосочетаний, опубликованные в газете “Республика Татарстан”

498-499. Лексикографические источники

499-500. Источники цитат на русском языке.

500-501. Источники цитат на татарском языке

502-510. Алфавитный список слов, включенных в словарь

511. <реклама>

512. <выходные данные>

- Кол – “более 3200 заглавных слов” (с.7)
- Словарные статьи: см. 98-РТ_словосоч_Агиш₍₉₆₋₉₈₎_1

96-РТ_строит.

Русско-татарский словарь-минимум для строителей = Тлъзъчелѣр лъчен русча-татарча снъз-лекчѣ / Р.Г.Әхмәтҗанов, Р.Г.Шакирҗанов; науч. ред. И.М.Низамов.— Казань: Татар. кн. изд-во, 1996.— 144 с.

■ ISBN – 5-298-00607-8

ББК – 38Я2

УДК –

Авт. знак – А95

■ Аннотация:

Словарь-минимум предназначен для широкого круга читателей строительной литературы, специалистов в области строительства и строительного производства, а также для переводчиков, преподавателей и студентов строительных учебных заведений.

■ Структура словаря:

1. <->
2. <титульный лист – на рус. яз.>
3. <титульный лист – на тат. яз.>
4. <организация – на тат. и рус. яз., редактор, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>
5. Предисловие. Русский алфавит
6. Кереш снъз. Татарча әлифба <= Предисловие. Татарский алфавит>
- 7-144. <словарь>

обложка. <выходные данные>

■ Кол – ≈2470 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

А

| | |
|---------------------------------|--------------------------|
| абразив | пеләү, абразив |
| абразивный, -ая, -ое | кайрау ...-ы / -е |
| ... круг | чар тәгәрмәче |
| ... материал | ... материалы |
| аварийность | һәлакәтлелек, аварияле- |
| | лек |
| авария | һәлакәт, авария |
| аврал | аврал |
| автобаза | автобаза |
| автобус | автобус |
| ехать (ездить) в ... -е | ...-та бару (йөрү) |
| автогенный, -ая, -ое | автоген белән |
| ... сварка | ... эретеп ябыштыру |
| автодорога | автоюл (автомобиль юлы) |
| автокран | автокран |
| шофер ... -а | ... шоферы, авто- |
| | кранчы |
| автоматизация | автоматлаштыру |
| автоматический, -ая, -ое | автомат ..., үзеннән-үзе |
| ... движение | эшлi торган |
| автомашина | ... -ик хәрәкәт |
| ... большой грузо- | автомашина |
| ... подъемности | авыр күтәргеле ... |
| ... грузовая | йөк машинасы |
| грузить на ... -у | ...-га төяү |
| автомобиль | автомобиль |
| автопогрузчик | үзтөягеч, автопогрузчик |

96-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_1

Русско-татарский, татарско-русский словарь биологических терминов: [в 6 кн.]: Кн. 1: [Растения. Грибы] = Русча-татарча, татарча-русча биология терминнары сьзлеге: [6 кит.]: 1 кит.: [Нъсемлеклър. Гълмбълър] / сост.: А.Б.Халидов, А.С.Казанцева.– Казань: Магариф, 1996.– 112 с.

Другие тома: 97-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_2 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_3 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_4 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_5
• 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_6.

■ ISBN – 5-7761-0436-X

Об – 5,25

ББК – 28.591я92

Форм – 60=901/16

УДК –

Тип – 11100

Авт. знак – А35

■ **Аннотация:**

Книга открывает новую серию “Азбука природы”. Серия представляет собой полный цикл русско-татарского, татарско-русского биологического словаря. Она состоит из 6 книг.

“Растения. Грибы” – первая книга из этой серии.

Словарь предназначен для учащихся средней школы, широкого круга читателей.

■ **Структура словаря:**

1. Азбука природы

Табигать һлифбасы

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <составители, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

5-8. Много загадок у природы... А.Б.Халидов

8. От издательства

9-111. <словарь>

9-51. Растения <русско-татарский словарь>

52-57. Грибы <русско-татарский словарь>

58-61. Кояш нурларында назлана иркә гъллър, нълһннһрне сыйпап уза талгын киллър <=

Под солнечными лучами нежатся цветы, траву ласкает теплый ветер>

61. Нһшрияттан <= От издательства>

62-103. Нъсемлеклър <= Растения; татарско-русский словарь>

104-111. Гълмбълър <= Грибы; татарско-русский словарь>

112. <выходные данные>

■ **Кол** – 155 единиц в РТ части раздела “Грибы”; ≈1400 единиц в РТ части раздела “Растения”; 211 единиц в ТР части раздела “Грибы”; ≈1350 единиц в ТР части раздела “Растения”

■ Словарные статьи:

**Растения****А**

- АБАКА — абака (банан төрө)
 АБРИКОС — абрикос (өрөк агачы һәм жимеше)
 АВОКАДО — авокадо (лавр, дэфнэ төрө)
 АВРАН ЛЕКАРСТВЕННЫЙ — авран гөле, дарулы бизгэк үләне
 АВТОГАМИЯ — автогамлылык (женси үрчү төрө)
 АГАВА — агава (тропик үсемлек)
 АГРОФИТЫ — игүле үсемлекләр
 АДОКСА МУСКУСНАЯ — исле адокса, жофар үләне, гамбәр чәчәге
 АДВЕНТИВНЫЕ РАСТЕНИЯ — күчеп килгән үсемлекләр
 АДОНИС ВЕСЕННИЙ — утчәчәк, сары умырзая
 АЗАЛИЯ — азалия (чәчәкле декоратив үсемлек)
 АИР БОЛОТНЫЙ — жир тамыры, кара тамыр
 АИСТНИК ЦИКУТНЫЙ — торнабаш, көтүче үләне
 АЙВА — айва (агачы һәм жимеше)
 АКАЦИЯ БЕЛАЯ — ак акация, ак сәрви
 АКАЦИЯ ЖЕЛТАЯ — сары сәрви
 АКАЦИЯ СЕРЕБРИСТАЯ — көмешсыман сәрви
 АКОНИТ (*борец, волчий корень*) — аю табаны, аю көпшәсе
 АЛАРИЯ — алария (суүсем)
 АЛИССУМ (*каменник, бурачок*) — алиссум (хуш исле үсемлек)
 АЛОЭ — алой, шеш гөле (дару үсемлеге)
 АЛТЕЙ ЛЕКАРСТВЕННЫЙ — дарулы песи борчагы
 АЛЫЧА (*слива растопыренная*) — әлүчә, кыр әлүе
 АЛЬГОЛОГИЯ — альгология (суүсемнәрне өйрәнүче фән)
 АМАГАНТ — хәтфә гөл
 АМАРАНТ (*щирца*) — песи тарысы, тажгөл
 АМАРАНТ ЗАПРОКИНУТЫЙ — кара песи тарысы, кара алабута
 АМАРАНТ КРАСНЫЙ — кызыл гөл
 АМАРИЛЛИС — амариллис (суганчалы үсемлек)
 АМБРОЗИЯ ПОЛЫННОЛИСТНАЯ — әрем яфраклы амброзия
 АНЕМОФИЛИЯ — анемофилия (жил ярдәмендә серкәләнү)
 АНЕМОХОРИЯ — анемохория (орлыкларның жил ярдәмендә таралуы)

96-РТ_ТР_учеб_(96...02)↓**(!)**

Русско-татарский и татарско-русский словарь: (для начального обучения русскому и татарскому языкам) / авт.: *Р.А.Юнаниева, Р.Р.Абдуллина*; под ред. *Ф.А.Ганиева*. – Казань: Магариф, 1996. – 224 с.

Другие издания: 2-е изд. – 97-РТ_ТР_учеб_(96...02) • 3-е изд. – 00-РТ_ТР_учеб_(96...02) • 4-е изд. – 01-РТ_ТР_учеб_(96...02) • 5-е изд. – 02-РТ_ТР_учеб_(96...02).

■ ISBN – 5-7761-0244-8

Об – 13,81

ББК – 4*81.2

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 25000

Авт. знак – Ю49

■ **Аннотация:**

В словаре представлена самая широкоупотребительная лексика, фразеология и терминология, достаточная для первоначального обучения русскому и татарскому языкам.

Татарско-русская часть словаря содержит примерно две тысячи слов, русско-татарская часть – свыше двух тысяч слов.

Учебный характер словаря проявляется в отборе и подаче языкового материала. Как в татарской, так и в русской части словаря приведены основные формы и грамматическая характеристика слов.

Словарь предназначен для учащихся начальных классов, учителей, а также широкого круга лиц, самостоятельно изучающих два государственных языка Республики Татарстан.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. <авторы, рецензенты – на рус. яз.>

3. <название> Русско-татарский словарь

4-11. Как пользоваться “Русско-татарским словарем”

12. Русский алфавит

13. Условные сокращения

14-114. <словарь>

115. <название> Татарча-русча сүзлек <= Татарско-русский словарь>

116-121. “Татарча-русча сүзлек”тән ничек файдаланырга <= Как пользоваться “Татарско-русским словарем”>

122. Татар алфавиты <= Татарский алфавит>

123. Шартлы кыскартылмалар <= Условные сокращения>

Условные сокращения

124-222. <словарь>

223. <библ. описание, аннотация – на рус. яз.>

224. <выходные данные>

■ **Кол** – “Татарско-русская часть словаря содержит примерно две тысячи слов, русско-татарская часть – свыше двух тысяч слов” (с.223)

■ **Словарные статьи:** см. 02-РТ_ТР_учеб_(96...02).

96-РТ_ТР_физич.

Русча-татарча физика терминнары снзлеге. Татарча-русча физика терминнары снзлеге [= Русско-татарский и татарско-русский словарь физических терминов (на русском и татарском языках)] / төз. Г.Ю.Даутов, Д.Г.Галимов, З.М.Вҗыйзова; Г.Ю.Даутов ред. – Казан: Таһ-Заря, 1996. – 200 б.

■ ISBN – 5-88846-017-6

Об – 12,5

ББК – 81.3. Тат-Я2

Форм – 60x84 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 1000

Авт. знак – Д21

■ Аннотация:

<Словарь физических терминов, состоящий из двух разделов (русско-татарского и татарско-русского), рекомендуется в качестве пособия для преподавателей и учащихся средних и высших учебных заведений.

Словарь включает около 3000 терминов.>

■ Структура словаря:

1. <титутыйный лист – на тат. яз.>

2. <рецензенты, редактор, составители, библиография, аннотация – на тат. яз.>

3. Кереш снз <= Предисловие>

4-130. Русча-татарча снзлек <= Русско-татарский словарь>

4. Рус алфавиты <= Русский алфавит>

131-186. Татарча-русча снзлек <= Татарско-русский словарь>

131. Татар алфавиты <= Татарский алфавит>

187. Файдаланылган чыганаclar <= И использованные источники>

188-199. Кушымталар <= Приложения, физические таблицы>

200. Латин алфавиты, грек алфавиты <= Латинский алфавит, греческий алфавит>, <выходные данные>

■ Кол – “около 3000 терминов” (с.2)

■ Словарные статьи:

А

абберация абберация;

а.оптических систем — оптик системаларда абберация (яктылык агымы киң булу һәм яктылык монохроматик булмау сәбәпле оптик системаларда сүрәт үзгәрү); а.света — яктылык абберациясе (яктылык чыганагына карата күзәтүченең хәрәкәт итүе сәбәпле нурларның юнәлеше

А

абберация абберация.

абсолют абсолют.

абсолют берәмлекләр абсолютные единицы.

абсолют кара жисем абсолютное черное тело.

абсолют каты жисем абсолютно твердое тело.

абсолют нуль абсолютный нуль.

абсолют пластик жисем абсолютно неупругое тело.

үзгәрү; күктә йолдызларның күренмә торышы белән чынлыктагы торышы тәңгәл килмәү).

абсолютная температура абсолют температура.

абсолютная шкала температур абсолют температура шкаласы.

абсолютно неупругое тело абсолют пластик жисем.

абсолютно твердое тело абсолют каты жисем.

абсолют сыну күрсәткече абсолютный показатель преломления.

абсолют температура абсолютная температура.

абсолют температура шкаласы абсолютная шкала температур.

абсолют фәза абсолютное пространство.

абсолют хәрәкәт абсолютное движение.

абсолют эластик жисем абсолютно упругое тело

96-РТ_ТР_финанс.-экон,юрид_толк.

Финансово-экономические и юридические термины: толковый словарь = Финанс-икътисад җәм юридик терминнар: аҗлатмалы сөзлек / авт.: К.М.Гарифуллин, Н.Г.Хайруллин, Ф.Н.Фаткуллин, Н.К.Гарифуллин, А.М.Ганеев, Ф.С.Зиятдинов, З.А.Ахметьянова, Р.А.Бурганова, М.Х.Ханнанов; [под науч. рук. К.М.Гарифуллина]; Государственный Комитет Российской Федерации по высшему образованию, Казан. ордена "Знак почета" финансово-экономический ин-т. – Казань: Изд-во Казан. фин.-экон. ин-та, 1996. – 224 с.

■ ISBN –

ББК – 65

УДК –

Авт. знак – Ф59

Об –

Форм – 84x108 1/32

Тир – 20000

■ Аннотация:

В словаре содержится современное толкование более 500 финансово-экономических и юридических терминов и понятий, среди которых значительное место занимают вошедшие в употребление в 90-е годы. Первая часть содержит объяснение терминов на русском языке, вторая – на татарском. Оба текста идентичны.

Предназначен для хозяйственных руководителей, предпринимателей, студентов, учащихся, а также для широкого круга читателей, интересующихся вопросами экономики.

■ Структура словаря:

1. <посвящение – на тат. и рус. яз.>

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <библ. описание, аннотация – на рус. и тат. яз., авторы, рецензенты – на рус. яз.>

5-7. Предисловие

7. Русский алфавит

8-101. <Русско-татарский словарь>

102. –

103-207. Финанс-икътисад җәм юридик терминнар: аҗлатмалы сөзлек <= Финансово-экономические и юридические термины: толковый словарь>

104-105. Кереш сүз <= Предисловие>

106. Татар алфавиты <= Татарский алфавит>

107-206. <Татарско-русский словарь>

207-220. Указатель терминов / Терминнарның күрсәткече

221. <О фонде "Финансист">

222. <О КФЭИ>

223-224. <выходные данные>

■ Кол – более 500 терминов и понятий (с.4)

■ Словарные статьи:

А

АВАНС (аванс)—предварительная выплата денег в счет предстоящих платежей за выполняемые работы, оказываемые услуги, поставляемые товары. Распространенной формой А. является также выдача работнику заранее части заработной платы или денежных сумм, выдаваемых в счет предстоящих расходов в связи с командировкой.

АВИЗО (авизо)—1) извещение, которое направляется одним учреждением банка другому, о выполненных операциях по счетам клиентов (содержит, как правило, дату и содержание операции, сумму, наименование плательщика и получателя), а также письменное уведомление банком клиента об открытии аккредитива, переводе денег, выставлении чека и др.; 2) извещение об отгрузке товара покупателю или комиссионеру.

АВУАРЫ (авуарлар)—в узком понимании под А. подразумевают средства банков, находящиеся на их счетах в зарубежных банках в иностранной валюте. В широком понимании это активы предприятий в виде денежных средств в их кассах, на счетах в банках и легко реализуемых ценных бумагах, которые могут быть направлены ими на погашение своих обязательств. В таком понимании эти средства называют и наиболее мобильными ликвидными средствами.

АГРОПРОМЫШЛЕННАЯ ИНТЕГРАЦИЯ (агросэнагать интеграциясе)—процесс усиления взаимосвязей и органического соединения сельскохозяйственного производства с предприятиями смежных отраслей, которые обслуживают сельское хозяйство, поставляют ему ресурсы, доводят его продукцию до потребителя и т. д.

АГРОПРОМЫШЛЕННЫЙ КОМПЛЕКС (агросэнагать комплексы)—совокупность взаимосвязанных предприятий, занятых производством, заготовкой, переработкой и отчасти сбытом сельскохозяйственной продукции, а также отраслей, поставляющих средства производства, и организаций, осу-

А

АВАНС (аванс)—жибөрөлөчөк товарлар, башкарылачак эш һәм күрсөтөлөчөк хезмәт өчен өлешчә яки тулысынча алдан түләп кую. Авансның киң кулланыла торган формасы—эшчә-хезмәткәрләргә тиешле хезмәт хакының бер өлешен алдан бирү; командировкага бәйлә чыгымнар исәбенә алдан мәгълүм суммада акча бирү.

АВИЗО (авизо)—1) клиентларның счетлары буенча башкарылган гамәлләр турында бер банкның икенче бер банка хәбәр итүе (кагыйдә буларак, авизода түләүченең һәм алучының исемнәре, башкарылган гамәлнең датасы, эчтәлегә, суммасы күрсәтелә), яки банкның аккредитив ачу, акча күчерү, чеклар бирелү турында клиентка язма рәвештә белдерүе; 2) сатып алучыга яки сәүдәдә арадашлык итүчегә (комиссионерга) товар жибәрелү турында хәбәр итү.

АВУАРЛАР (авуары)—тар мәгънәдә алганда, авуарлар дип банкларның чит илләрдәге банклар счетларында чит ил валюталары рәвешендә сакланган средстволары атала. Киң мәгънәсендә алганда, авуарлар—эшханәләрнең үз кассаларындагы һәм банк счетларындагы акчалары, жиңел файдаланырга мөмкин булган кыйммәтле кәгазьләре; алар эшханәләрнең үз йөкләмәләре буенча түләү өчен кулланыла алалар. Бу очракта әлегә средстволарны «тиз арада түли алу (ликвид) чаралары» дип тә атыйлар.

АГРОСЭНАГАТЬ ИНТЕГРАЦИЯСЕ (агропромышленная интеграция)—авыл хужалыгы производствосының үзенә хезмәт күрсәтүче, зарури жиһазлар житештерүче һәм житештергән продукцияне кулланучыларга ирештерүдә булышучы арадаш тармаклар белән үзара мөнәсәбәтләрнең ныгуы һәм бердәмләшүе.

АГРОСЭНАГАТЬ КОМПЛЕКСЫ (агропромышленный комплекс)—авыл хужалыгы продукциясе житештерү, аны хәзерләү, саклау, эшкәртү һәм өлешчә сату белән шөгыльләнүче, шулай ук авыл хужалыгын житештерү средстволары белән

96-РТ_трансп.

Русско-татарский словарь-минимум для работников транспорта = Транспорт хезмәткәрләре өчен русча-татарча сүзлекчә / сост.: *Д.Б.Рамазанова, Ф.И.Тагирова*; науч. ред. *Р.Г.Ахметьянов, А.М.Хазрятов*. – Казань: Татар. кн. изд-во, 1996. – 135 с.

■ ISBN – 5-298-00563-2

Об – 5,18

ББК – 39я2

Форм – 70x108 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 3000

Авт. знак – Р22

■ **Аннотация:**

Словарь-минимум разработан в качестве практического пособия для работников транспорта.

■ **Структура словаря:**

1. –

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <организация – на тат. и рус.яз., редакторы, рецензенты, библиограф. описание, аннотация – на рус. яз.>

5. Городской транспорт / Шәһәр транспорты

Сөз башы <= Предисловие>

Татарча җлифба <= Татарский алфавит>

6. Предисловие

Русский алфавит

7-60 <словарь>

61-69. Краткий разговорник / Кыскача сөйләшмәлек

70. Единицы измерения / Үлчәү берәмлекләре

70-72. Местоимения / Алмашлыклар

72-74. Числительные / Саннар

74. Деньги / Акча

75. Железнодорожный, водный и воздушный транспорт. Тимер юл, җава җәм су транспорты.

Сөз башы <= Предисловие>

76. Предисловие

77-128. <словарь>

128-130 Краткий разговорник по разделу / Бөлеккә караган кыскача сөйләшмәлек.

130-133. Наиболее употребительные слова и выражения / Киң кулланыштагы сөзләр җәм гыйбарәтләр

134. Содержание

135. <выходные данные>

■ Кол – ≈1560 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

| | |
|-----------------------------|---|
| абонементный | абонемент ...-ы |
| ... билет | ... билеты |
| авария | бәрелешү, һәлакәт |
| попасть в аварию | һәлакәткә тарырга, һәлакәткә очрарга |
| аварийный, -ая, -ое | авария ...-ы |
| ... машина | ... машинасы |
| ... сигнал | ... сигналы |
| ... случай | ... очраклары |
| автобус | автобус |
| ... городских маршрутов | шәһәр маршрутлары |
| пассажирский ... | ...-ы |
| ... пригородных маршрутов | пассажир ...-ы |
| сочлененный ... | шәһәр яны ...-ы |
| автолюбитель | куш ... |
| автомашина | автоһәвәскәр |
| автомобиль | автомашина |
| автопарк | автомобиль |
| автострада | автопарк |
| автотранспорт | автострада |
| автотранспортное управление | автотранспорт |
| аккумулятор | автотранспорт идарәсе |
| акт | аккумулятор |
| составить ... | акт |
| аллея | ... төзергә |
| амортизатор | аллея (ике ягына агачлар утыртылган юл) |
| | амортизатор (бәрелү-сү- гылу тәэсирен йомшарт- кыч) |

96-РТ_химич.

Русско-татарский словарь-минимум для работников химической промышленности = Химия сѣнѣгасе хезмѣткѣрлѣре лъчен русча-татарча сѣзлекчѣ / сост.: *Р.И.Халиуллин, Н.Ш.Мифтахова*; науч. ред. *Н.С.Ахметов*. – Казань: Татар. кн. изд-во, 1996. – 128 с.

■ ISBN – 5-298-00621-3

Об – 4,25

ББК – 24я2

Форм – 70x108 1/3

УДК –

Тир – 3000

Авт. знак – Х46

■ Аннотация:

Словарь содержит лексический минимум, наиболее употребительный в сфере химической промышленности.

Предназначен как для работников химической промышленности, так и для всех изучающих татарский язык.

■ Структура словаря:

1. –

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <организация - на тат. и рус. яз., редактор, рецензент, библиограф. описание, аннотация – на рус. яз.>

5-6. Кереш сүз <= Предисловие>

7-8. Предисловие

9-125. <словарь>

126. Файдаланылган әдәбият <= Используемая литература>

127. <выходные данные>

128. Для заметок

■ Кол – ~1860 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

| | А |
|--------------------------|--|
| абразив | абразив |
| абсолютирование (спирта) | абсолютлау, абсолютландыру (спиртны) |
| абсорбат | абсорбат |
| абсорбент | абсорбент (йотучан, сендеручән матдә) |
| абсорбер I | абсорбер (аппарат) |
| барботажный ... | барботажлы ... |
| насадочный ... | насадкалы (утыртмалы) ... |
| поверхностный ... | өслекле ... |
| распыливающий ... | бөркеп сиптерүле ... |
| абсорбер II | абсорбер (йотучы матдә) |
| абсорбциометр | абсорбциометр |
| абсорбция | йоту, йотылу, сенү, сендерү |
| физическая ... | физик ... |
| химическая ... | химик ... |
| автоген | автоген |
| автоклав | автоклав |
| автол | автол |
| автолиз | автолиз |
| автоматизация | автоматлаштыру |
| автоматчик | автоматчы |
| автосмесь | автокатнашма (автомобильләр өчен катнашма) |
| агар (агар-агар) | агар (койкасыман матдә) |

96-РТ_юрд_Амир.

Амиров К.Ф. Русско-татарский юридический словарь: ок. 10 тысяч слов / К.Ф.Амиров; под ред. Ф.А.Ганиева.— Казань: Татар. кн. изд-во, 1996.— 104 с.

■ ISBN – 5-298-00671-X

Об – 6,17

ББК – 67я2

Форм – 84x108 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 3000

Авт. знак – А62

■ Аннотация:

Русско-татарский юридический словарь содержит около 10 тысяч терминов различных отраслей права, криминалистики и криминологии на русском и татарском языках. Словарь предназначен для широкого круга читателей и может служить практическим пособием для лиц, изучающих юриспруденцию, а также для переводчиков, работников печати, радио и телевидения.

■ Структура словаря:

1. <титальный лист – на рус. яз.>

2. <автор, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

3-5. Предисловие

6. Русский алфавит.

Татар алфавиты

7-103. <словарь>

104. <выходные данные>

■ Кол – ок. 10 тысяч слов.

■ Словарные статьи:

А

Аборт аборт, бала төшерү, бала төшертү; **незаконный аборт** законсыз аборт ясау.

Аванс аванс (*хезмәт хақының алдан бирелә торган өлеше*).

Авария авария, һәлакәт, бәрелешү (*транспорт турында*).

Аварийность авариялелек, авария булу дәрәжәсе.

Аварийный авария...ы; **аварийная машина** авария машинасы; **аварийный сигнал** авария сигналы.

Автобиография — автобиография; **написать автобиографию** автобиография язү.

Автоинспекция автоинспекция (*автомобиль хәрәкәтенең дәрәҗәсен тикшерү эшен башкара торган дөүләт органы*).

Автономия автономия, үзидарә.

Автор автор; **автор обвинительного заключения** гаепләү нәтижәсенен авторы.

Авторитет абруй, дәрәжә, авторитет; **пользоваться авторитетом** авторитетлы булу.

Авторский автор...ы, авторлык ...ы; **авторское право** авторлык хокукы; **авторский договор** авторлык шартнамәсе; **авторское вознаграждение** авторлык хақы түләү; **авторское свидетельство** авторлык таныклыгы.

Агент агент, вәкил.

Агентурный агентура...ы; **агентурные сведения** агентура мәгълүматлары.

Агрессивность агрессивлык.

Агрессивный агрессив, басып алу ...ы.

Адвокат адвокат (*хокук мәсьәләләре буенча киңәшләр бирүче югары белемле хокук белгече, адвокатлар коллегиясе әгъзасы*); **коллегия адвокатов** адвокатлар коллегиясе.

Адвокатский адвокат ...ы; **адвокатская деятельность** адвокат эшчәнлеге.

Адвокатура адвокатлык, адвокатлар.

Административный административ, администрация ...ы (*идарә итүгә бәйләнешле*); **административный акт** административ акт; **административное деление** административ бүленеш; **административный надзор** административ күзәтү; **административные меры** административ чаралар; **в административном порядке** административ тәртиптә (рәвештә); **административное право** административ хокук; **административное правонарушение** административ хокук бозу;

96-РТА_иллюстр_темат_Асад_(96...98)↓**(!)**

Асадуллин А.Ш. Ключ к языку: [Тел ачкычы]: русско-татарско-английский картинный словарь / А.Ш.Асадуллин, Ф.А.Асадуллин.– Казань: Мҗгариф, 1996.– 200 с.

Другие издания: 2-е изд. – 98-РТА_иллюстр_темат_Асад_(96...98).

■ ISBN – 5-7761-0170-0

Об – 10,31 + форз. 0,46

ББК – 81.2Ря.72

Форм – 70x90 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 30000

Авт. знак – А90

■ Аннотация:

Картинный словарь предназначен для тех, кто хочет легко и быстро приобщиться к лексическому богатству русского, татарского и английского языков. Он составлен исходя из основополагающей установки психологии усвоения языков: овладение лексикой изучаемого языка будет прочно, если обозначаемый словом предмет (действие) или его изображение "стоит перед глазами и сильно врезается в память" (К.Д.Ушинский).

В словаре около 1000 слов по 12 темам и 60 подтемам.

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на рус. яз. (но название изд-ва – на тат. яз.)>

2. <библ. описание, аннотация – на рус. яз.>

3-182. <словарь>

183-194. Алфавитный указатель слов / Сьзләрнең исемлеге (алфавит тәртибендә)
/ Alphabetical list of the words

195-200. Содержание – Эчтәлек – Contents

200. <выходные данные>

■ Кол – "около 1000 слов по 12 темам и 60 подтемам" (с.2)

■ Словарные статьи: см. 98-РТА_иллюстр_Асад_(96...98)

96-Т_орфогр_шк_Нур_(68...96)↑

Нуриева А.Х. Татар теленең орфографик сөзлеге: Башлангыч мѣктѣп укучылары љчен [= Орфографический словарь татарского языка: для учащихся начальной шк.] / А.Х.Нуриева. – Яңадан эшлѣнгѣн 4-нче басма. – Казан: Мѣгариф, 1996. – 144 б.

Другие издания: 1-е изд. – 68-Т_орфогр_шк_Нур_(68...96) • 2-е изд. – 73-Т_орфогр_шк_Нур_(68...96) • 3-е изд. – 96-Т_орфогр_шк_Нур_(68...96).

■ ISBN – 5-7761-0347-9

Об – 5,14

ББК – 81.2 (2Р-Тат)-4

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 40000

Авт. знак – Н80

■ **Аннотация:** –

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <библ. описание, выходные данные – на тат. яз.>

3. Укучылар игътибарына <= Вниманию читателей (учащихся)>

4. Шартлы кыскартмалар <= Условные сокращения>

Алфавит

5-144. <словарь>

■ Кол – ≈10000 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:

А

абага
 абажур
 абажурлы
 абайлау
 абау (ымл.)
 абзар
 абзар-кура
 абзый — абзыем, абзыең,
 абзыйсы
 абрикос
 абруй — абруе
 абруйлы
 абруйсыз
 абый — абыем, абыең,
 абыйсы
 абына-сөртенә
 абыну
 абыстай — абыстае
 аваз
 аваздаш
 аванс
 авар-аумас
 авария
 ава-түнә
 август
 авиамодель
 авиамодельчы
 авиапочта
 авиация
 автоба́за
 автобиография
 автобус
 автовокзал
 автозаво́д
 автомат

автомашина
 автомобиль —
 автомобильгә,
 автомобиленә
 а́втор
 автору́чка
 автостра́да
 авыз
 авыз-борын
 авызлыкклау
 авыл
 авылдаш
 авынкы
 авыр
 авыраю
 авырлык
 авырту
 авыру (ис.)
 авыру (сыйф.)
 авыру
 авыр, авырым,
 авырыйк
 авырый, авырыр,
 авырыячак
 (авырачак)
 авырулы
 авыручан
 авыручы
 авырыксыну
 авыш
 авышлык
 авыш-түеш
 авышу
 ага — агам, агаң, агасы
 агай --- агаем, агаең,
 агае
 агай-эне

96-TP_PT_Саф_(96...97)↓

Сафиуллина Ф.С. Татарча-русча җәм русча-татарча кешҗ сьзлеге = Карманный татарско-русский и русско-татарский словарь / Ф.С.Сафиуллина.– Казан: Татар. китап нҗшр., 1996.– 288 б.

Другие издания: 2-е изд. – 97-TP_PT_Саф_(96...97)

Ср.: 01-TP_PT_Саф • 07-TP_PT_Саф.

■ ISBN – 5-298-00571-3

Об – 13,47

ББК – 81.3Тат.-яз

Форм – 70х108 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 20000

Авт. знак – С54

■ **Аннотация:**

Словарь предназначен для изучающих татарский язык и содержит в себе более 6000 наиболее употребительных слов.

■ **Структура словаря:**

1. –

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <ББК, ISBN>

5. Тлъзъчедҗн

6. От автора-составителя.

Обозначение звуков и ударения

7. Татарча җлифба <= Татарский алфавит>

8-148. <татарско-русский словарь>

149-250. Русско-татарский словарь.

149. Русский алфавит

150-250. <словарь>

251-276. Кыскача фразеологик сьзлекчҗ <= Краткий фразеологический словарик>

277-285. Краткий фразеологический словарик

286. <библ. описание – на рус. яз., аннотации – на рус. и тат. яз.>

287. <выходные данные>

288. для заметок

■ **Кол** – “более 6000 наиболее употребительных слов” (с.286)

■ **Словарные статьи:** см. 97-TP_PT_Саф_(96...97)

1997**97-АБашРТ_Гар.**

Гарипов Т.М. Четырехязычный словарь-минимум: англо-башкирско-русско-татарский / *Т.М.Гарипов, Ф.А.Басырова*; Академия наук Республики Башкортостан, Башк. гос. пед. ин-т. – Уфа: [Б.и.], 1997. – 56 с.

| | |
|-----------------|-----------|
| ■ ISBN – | Об – 3,3 |
| ББК – 81.2-4 | Форм – |
| УДК – 801.323.9 | Тип – 100 |
| Авт. знак – Г20 | |

■ Аннотация:

Первый четырехязычный словарь, содержащий свыше 6000 слов и их сочетаний, актуальных для языковой жизни Башкортостана. Предназначен для всех интересующихся данными языками и переводами с них.

■ Структура словаря:

I. <Ф.И.О. авторов, название – на рус. яз.>

II. <организация, название “Языки Башкортостана: 1. Индоевропейские языки. 11. Тюркские языки, ред. *Т.М.Гарипов*” – на рус. яз.>

III. <титульный лист – на рус. яз.>

IV. <библ. описание, аннотация, рецензент – на рус. яз.>

V. От авторов-составителей

VI. Транскрипция

1-38. <словари>

1. словарь

2. –

3-11. <словарь англо-башкирско-русско-татарский>

12-20. <словарь башкирско-англо-русско-татарский>

21-29. <словарь русско-англо-башкирско-татарский>

30-38. <словарь татарско-англо-башкирско-русский>

39-55. Приложения

39-54. I. Индекс разноразличных слов и словосочетаний из 4 языков

54. II. Алфавитный перечень названий источников

55. III. Используемые сокращения

56. Оглавление

57. <выходные данные>

58. –

■ Кол – “свыше 6000 слов и их сочетаний” (с. IV)

■ Словарные статьи:

| № | Английский язык | Башкирский язык | Русский язык | Татарский язык |
|----|-----------------|-----------------|--------------|----------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1 | able: be ~ | булдыралыу | мочь | булдыралу |
| 2 | about | турала | о/б/, про | турында |
| 3 | above | Естендэ | над | Естендэ |
| 4 | affair(s) | йомош | дело | йомыш |
| 5 | afraid: be ~ | КурКыу | бояться | курку |
| 6 | after | ХуН | после | соН |
| 7 | again | таГы ла | опять | тагыи |
| 8 | against | Каршы | против | каршы |
| 9 | age | йылдар | лета | еллар |
| 10 | all | тоташ | все | тотыш |
| 11 | almost | ..тиерлек | почти | ..диярлек |
| 12 | along | ..буйлап | по | ..буйлап |
| 13 | already | инде | уже | инде |
| 14 | although | КарамАстан | хотя | булса да |
| 15 | always | гел | всегда | гел |
| 16 | American | америка/н/ | американский | американ |
| 17 | among | ара/хында/ | между | ара/сында/ |
| 18 | and | Э, ХЭм | а, и | Э, ХЭм |
| 19 | another | башКа | другой | башка, бутЭн |
| 20 | answer | яуап биреУ | ответить | Жавап бирУ |
| 21 | any | ХЭр | всякий | ХЭр |
| 22 | any more | таГы | еще | тагыи |
| 23 | appear | булып тороу | являться | килеп КитУ |
| 24 | appearance | кУренеш | вид | кУренеш |
| 25 | arm | Кул | рука | кул |
| 26 | army | армия | армия | армия |
| 27 | as | нисек, кеУек | как | ничек, кебек |
| 28 | as far as | ..саклы | до | ..чаклы |
| 29 | as if | кеУек | будто | кебек |
| 30 | as well | шулай ук | тоже | шулай ук |
| 31 | ask | Хорау, УтенеУ | просить | сорау, УтенУ |
| 32 | at | эргЭхендэ | при | янында |
| 33 | at once | шунда ук | сразу | шунда ук |
| 34 | attitude | мЕнЭсЭбЭт | отношение | мЕнЭсЭбЭт |
| 35 | back, backwards | кире | назад | кире |
| 36 | bank | яр | берег | яр |
| 37 | be | булыу | быть, бывать | булу |
| 38 | become | тороу, булыу | стать | булу |

97-Р,ТР_энц_Глух.

Глухов М. Tatarica: Энциклопедия / М.Глухов.– Казань: Ватан, 1997.– 504 с.

■ ISBN –

Об –

ББК –

Форм – 70x108 ¹/₁₆

УДК –

Тип –

Авт. знак –

■ Аннотация:

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. От издательства

3-6. От автора

7-165. Tatarica. Историко-философские этюды

166-490. <словарь>

491-500. Источники и литература

501. Условные сокращения

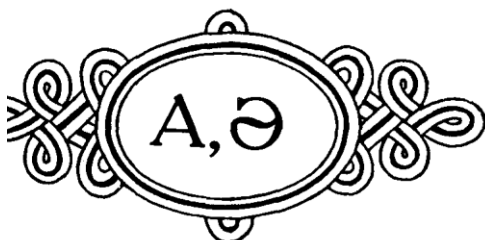
502. <о книге от автора на англ., франц., нем. яз.>

503. Содержание книги

504. <выходные данные>

■ Кол – ≈1600 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:



Аарон высокий, просвещенный, учитель. Имя, встречающееся в книгах религиозного содержания. Так звали, нпр., первосвященника израильтян, старшего брата пророка и законодателя Моисея (*Библ. Исх. XXVIII, 1*).

Абаканские татары - (они же - минусинские и ачинские татары) - дореволюционное название народа, официально именуемого ныне хакасами (по переписи 1989 г. численность 80 тыс. человек), но которые и ныне продолжают называть себя тадарами. Тюркоязычная народность, этнически близкая к шорцам и горно-алтайцам. Многие из хакасов и сегодня придерживаются традиционных верований, несмотря на то, что еще в середине XIX в. все они были крещены Русской православной церковью. В первое время, до открытия своих школ, представители хакасов, шорцев и алтайцев до революции обучались в Кряшенской учительской школе в Казани. В этом же городе проявил все свои способности видный

востоковед из "абаканских татар" Н.Ф. Катанов (см.). Термин "хакас" для обозначения коренных жителей Минусинской котловины был принят только в первые годы советской власти по предложению местной интеллигенции. По существующей гипотезе, этноним "хакас" от тюркского "ак каз" (белый гусь), к которому в свою очередь восходит социальный термин "казак". По этой же версии - праказак. Основное местожительство - Восточная Сибирь. - *Лит.: Народы России. Энциклопедия. - М., Научное изд-во "БРЭ", 1994; Гордеев А.А. История казаков. В 4-х частях. - М., "Страстной бульвар", 1990.*

Абзар иясе - "хозяин хлева", дух, обитающий во дворе или в хлеву. Часто отождествляется с өй иясе. Существовало поверье, что ночью абзар иясе иногда издали показывается людям в облике человека или различных животных. Некоторых домашних животных он любит, кормит, лошадям заплетает гривы, других - преследует. Абзар иясе у татар Сибири соответствует *Мал иясе*.

Абрамов Павел Васильевич (1918-1985) - профессор, автор ряда работ по экономической географии Татарстана. Род. в с.

97-РТ_(84...97)↑

Русско-татарский словарь: ок. 47000 слов = Русча-татарча сӟзлек: 47000 чамасы сӟз / Э.М.Ахунзянов, Р.С.Газизов, Ф.А.Ганиев, Л.Т.Махмутова, М.Г.Мухамадиев, Х.Г.Агишев, Х.Н.Мухаметшин, К.С.Сабиров, Ф.Х.Хасанов; под ред. Ф.А.Ганиева.– 4-е изд., испр.– М.: Инсан., 1997.– 720 с.

Другие издания: 1-е изд. – 84-РТ_(84...97) • 2-е изд. – 85-РТ_(84...97) • 3-е изд. – 91-РТ_(84...97)

■ ISBN – 5-85840-286-0

Об – 76,2

ББК – 81.2-4

Форм – 84x108 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 10000

Авт. знак – Р89

■ **Аннотация:**

Настоящий русско-татарский словарь содержит около 47000 слов современного русского языка. В словарь включены также и устаревшие слова, встречающиеся в произведениях современных русских писателей, значительное количество разговорных, просторечных слов. Большое внимание уделено общественно-политической и научно-технической терминологии.

Словарь предназначен для широкого круга читателей и представляет также большой интерес для ученых-тюркологов. Может служить практическим пособием для лиц, изучающих русский и татарский языки, а также для студентов, преподавателей, переводчиков, работников печати, радио и телевидения.

■ **Структура словаря:**

1. <название – на тат. и рус. яз.>

2. <титольный лист – на тат. яз.>

3. <титольный лист – на рус. яз.>

4. <авторы, рецензенты – на рус. и тат. яз., библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

5. Предисловие к 4-му изданию. Ф.Ганиев (1997 г.)

6-7. Предисловие к 1-му изданию. Ф.Ганиев

8-9. Лексикографические источники

10-13. О пользовании словарем

14-15. Условные сокращения

14-15. Русские

15. Татарские

16. Русский алфавит

17-706. <словарь>

707-713. Географические названия. Географический индекс

707. Условные сокращения

Русские / Татарские

714-715. По территории Татарии

716-718. Список глагольных и падежных форм, имеющих звуковые и иные особенности в своем образовании

719. <И.О.Ф. трех авторов, название, редакторы – на рус. яз., выходные данные>

720. Для заметок / Язмалар җыен

■ **Кол** – ок. 47000 слов.

■ Словарные статьи:

А

а I союз 1. *сопост.* а, исә, бәлки; **дети ушли, а взрослые остались дома** балалар китте, ә зурлар өйдә калды; **мы победили не сегодня, а завтра** без бүген түгел, бәлки иртәгә китәрбез 2. *против.* да, ләкин, әмма; **пройдут многие годы, а это не забудется** күп еллар үтсә дә, бу онытылмаячак ♦ **а то юкса, югыйсә; спешит, а то опоздаешь** ашык, юкса сонга калырсын

а II частица *вопр., побуд.* ә; **что ты сказал, а?** син нәрсә дидең, ә?

а III межд. ә, ә-ә-ә; **а, попался!** ә-ә-ә, эләктеңме!

абажур м абажур, лампа калпагы
аббат м аббат (1. *католиклар монастыре* башлыгы 2. *Франциядә католиклар рухание*)

аббатство с аббатлык (*католиклар монастыре*)

аббревиатура ж аббревиатура (1. *язмада кыскартылган сүзләрнең шартлы билгеләре, мәс. һ.б.ш. — һәм башка шулай* 2. *ике һәм берничә сүздән кыскартып ясалган сүз, мәс. драмтүгарәк*)

абберационный, -ая, -ое *астр., опт.* aberrацион, aberrация ...

абберация ж *астр., опт.* aberrация, тайпылыш, авышу

абзац м 1. *яна юл, абзац; кызыл юл; писать с ~ а* кызыл юлдан яза башлау 2. (*часть текста*) абзац (*текстның ике кызыл юл арасындагы өлеше*)

абиссинский, -ая, -ое *уст.* абиссинияле ...ы; Абиссиния ...ы

абиссинцы мн. *уст.* абиссиниялеләр, Абиссиния халкы (*эфиопларның элекке исеме*)

абитуриент м абитуриент

абонемент м абонемент, абунә

абонементный, -ая, -ое абонемент [лар] ...ы, абунә ...ы; ~ **билет** абонемент билеты

абонент м абонент, абунәче

абонентный, -ая, -ое абонент [лар] ...ы, абунә [лар] ...ы; ~ **отдел** абонентлар бүлгә

абонировать *сов., несов. что* абонемент буенча алу; ~ **лужу в театре** театрда абонемент буенча ложа алу

абордаж м мор. абордаж (*ишәклә һәм җилкәләр флот чорында корабльләрнең бер-берсенә якын килеп атака ясаулары*)

аборигены мн. *книжн.* аборигеннар, жирле халык, илнең төп халкы

аборт м *мед.* аборт, бала төшерү, бала төшертү

абортивный, -ая, -ое 1. *мед.* абортив (*берәр процессның, берәр авыруның үсешен, барышын туктата торган яки авыруның барышында тиз һәм кискен үзгәреш кертә торган*); ~ **ое лечение** абортив дәвалау 2. *биол.* абортив, житлекмәгән; ~ **ые органы растений** үсемлекләрнен житлекмәгән органны

абразивный, -ая, -ое абразив ..., шлифовкалуу ...ы, шомарту ...ы; ~ **ые материалы** абразив материаллар

абразивы мн. абразивлар, абразив материаллар (*үткерләү яки шомарту материаллары*)

абракадабра ж абракадабра, мәгъ-нәсез сүзләр, анлашсыз сүзләр

абрикос м абрикос, өрек (*җимеше һәм агачы*)

абрикосный, -ая, -ое өрек ...ы, абрикос ...ы; ~ **ая косточка** абрикос төше
абрикосовый, -ая, -ое 1. өрек ...ы, абрикос ...ы; ~ **ое дерево** абрикос агачы 2. абрикос ...ы, өрек ...ы, абрикостан хәзерләнгән; ~ **ое варенье** абрикос вареньесе

абрис м *книжн.* абрис (*предметның контуры*)

абсолют м *филос.* абсолют (*идеалисттик философиядә: дөньяда булган бар нәрсәнең дә үзгәрмәс, мәңгелек, беренчел нигезе — рух, идея, алла*)

абсолютизировать *сов., несов. что* абсолютлаштыру, абсолютка әйләндерү

абсолют иту

абсолютизм м *полит.* абсолютизм, чикләнмәгән монархия

абсолютность ж абсолютлык, чикләнмәгәнлек, шарт куелмаганлык

абсолютный, -ая, -ое 1. абсолют, чикләнмәгән; ~ **ое право** чикләнмәгән хокук; ~ **ая истина** *филос.* абсолют хакыйкәт; 2. тулы; ~ **ый покой** тулы тынычлык ♦ ~ **ое большинство** абсолют күпчелек (*берәр мәсьәләгә тавышка куйганда тавыш бирүчеләрнең саны барлык тавыш бирүчеләрнең яртысынан артыграк булуы*); ~ **ая величина** *мат.* абсолют зурлык; ~ **ая монархия** *полит.* чикләнмәгән монархия; ~ **ый нуль** *физ.* абсолют нуль

абсорбировать *сов., несов. что* и без доп. *физ., хим.* йоту, суыру эрәтү, сәндерү

абсорбироваться 1. *сов., несов. физ., хим.* йотылу, сәндерелү 2. *несов. страд. от* абсорбировать

абсорбция ж *физ., хим.* йоту, суыру, сәндерү; йотылу, суырылу, сәндерелү; ~ **газов** газларны йоту

абстрагировать *сов., несов. что* абстракцияләү, абстракцияләштерү

абстрагироваться 1. *сов., несов. от чего* абстракцияләнү, абстракцияләштерелү 2. *несов. страд. от* абстрагировать

абстрактность ж абстрактлык, абстракциягә нигезләнмәгәнлек

абстрактный, -ая, -ое абстракт, абстракциягә нигезләнгән; ~ **ые понятия** абстракт төшенчәләр

абстракционизм м абстракционизм (20нче гасыр сынлы сәнгатьдә үтә формалисттик агым)

абстракционист м абстракционист, абстракционизм тарафдары

абстракционистский, -ая, -ое абстракционисттик, абстракционизмга нигезләнгән; ~ **ая картина** абстракционисттик картина

абстракция ж абстракция (1. *предметны аның теге я бу үзенчәлекләреннән яки бәйләнешләреннән тыш кына күз алдына китерү* 2. *абстракт төшенчә*)

абсурд м абсурд, мәгънәсез, тозсыз сүз (эш, кыланыш)

абсурдность ж абсурдлык, мәгънәсезлек, тозсылык, акылга сыймаслык

абсурдный, -ая, -ое абсурд ..., мәгънәсез, тозсыз; акылга сыймый торган; ~ **ое мнение** абсурд фикер

абсцесс м *мед.* абсцесс, эренле шеш

абцисса ж *мат.* абсцисса

абхаз, **абхазец** м абхаз, абхаз кешесе

абхазка м абхаз хатыны (кызы)

абхазский, -ая, -ое абхаз [лар] ...ы; Абхазстан ...ы; ~ **язык** абхаз теле

абхазцы, **абхазы** мн. абхазлар, абхаз халкы

авангард м 1. *воен.* авангард, алдынгы отряд 2. *перен.* авангард (*берәр ижтимагый төркемнең, сыйныфның алдынгы өлеше*)

авангардизм м авангардизм (20нче гасырда сәнгатьтә реализмнан качып яңа сүрәтләү чаралары һәм формалар эзли торган юнәлешләрнең гомуми исеме)

авангардист м авангардчы, авангардизм тарафдары

97-РТ.

Русско-татарский карманный словарь = Русча-татарча кесә сөзлеге / авт.: Ф.Б.Ганиев, Ф.Ф.Гаффарова; под ред. Ф.А.Ганиева. – М.: Инсан, 1997. – 224 с.

■ ISBN –

Об – 7

ББК –

Форм – 70х90^{1/32}

УДК –

Тир – 20000

Авт. знак –

■ Аннотация:

“Русско-татарский карманный словарь” содержит около 8000 общеупотребительных слов современного русского языка. В словаре даны новые переводы ко многим словам и словосочетаниям, сведены к минимуму описательные переводы, учтена стилистическая окраска слова.

Словарь предназначен для широкого круга читателей. Он может служить практическим пособием для лиц, изучающих как русский язык, так и татарский языки, а также для учителей, переводчиков, для работников радио и телевидения.

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <авторы, рецензент, аннотация – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <авторы, рецензент, аннотация – на рус. яз.>

5-6. О построении словаря

7. Список условных сокращений

8. Русский алфавит

9-223. <словарь>

224. <выходные данные>

■ Кол – “около 8000 общеупотребительных слов” (с.4)

■ Словарные статьи:

- Аа -

-а э; а именно 1) ягъни; 2) нәкъ, нәкъ менә

абзац 1) (часть текста) абзац; 2) (отступ в тексте) яңа юл, кызыл юл, абзац

абрикос өрек агачы; өрек (яңимеш)

абсолютн|о нареч. абсолют; чикләnmәгән; ~ое *прáво* чикләnmәгән хокук; ~ый *слух* муз. абсолют ишетү сәләте

авáнс аванс; ~ом нареч., аванс итеп

авáрия авария, һәлакәт; юл һәлакәте

áвгуст август

авиа|бáза авиабаза; ~ком-пáния авиакомпания; ~ли-ния авиалиния, һава юлы; ~модельíст авиамодельче; ~модель ж. авиамодель

авиациóнный һава ...ы, авиацион, авиация ...ы

австрáли|еc австралияле, Австралия кешесе; ~йкa австралияле хатын (кыз); ~йский австралия ...ы

автобио|гáфия тәржемәи хәл, автобиография

автóбус автобус; ~ный автобус ...ы

авто|вокзáл автовокзал; ~гóнки мн. автоузышулар

автóграф автограф, кул-тамга

автозавóд автозавод, автомобиль заводы

автозап|рáвочн|ый: ~ая стáнция автомобильгә ягу-лык салу станциясе

авто|любитель автоһә-вәскәр; ~магистрáль ж. автомагистраль; ~моби́лст автомобильче; ~моби́ль м. автомобиль

автомобильный автомо-биль ...ы

автоно́м|ия автономия, мохтәрияг; ~ный автономия ...ы

áвтор автор; ~изованный авторлаштырылган

авторитét авторитет, аб-руй; ~ный авторитетлы, аб-руйлы; танылган

агéнт (уполномоченный представитель агентства) вәкил, агент; ~ство (транс-портное, телеграфное, печат-ти) агентлык, вәкилләк

агитáтор агитатор; ~ация агитация, өндәү; ~йровать агитацияләргә, өндәргә, чакырырга ~пункт агитпункт

агресс|ивный агрессив, басып алу ...ы; ~ия агрессия, басып алу; ~ор, агрессияче, басып алу

агроно́м агроном; ~йчес-кий агрономия ...ы, агро-номик

агротéхи|ика агротехника;

97-РТ_лес.пром_темат.

Русско-татарский словарь-минимум для работников лесной промышленности = Урман сѣнѣгасе хезмѣткѣрлѣре љчен русча-татарча сѣзлекчѣ / Г.Г.Саберова; науч. ред. Р.Г.Ахметьянов. – Казань: Татар. кн. изд-во, 1997. – 68 с.

■ ISBN – 5-298-00642-6

Об – 2,59

ББК – 43.92

Форм – 70x108 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 2000

Авт. знак – С12

■ Аннотация:

Словарь-минимум разработан в качестве практического пособия для работников лесной промышленности.

■ Структура словаря:

1. –

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <отдел (организация) – на тат. и рус. яз., науч. редактор, рецензент, редактор изд-ва>

5. Сѣз башы <= Предисловие>

Татарча ѣлифба <= Татарский алфавит>

6. Предисловие

Русский алфавит

7-65. <словарь>

7-40 Термины лесной промышленности / Урман сѣнѣгасе атамалары

40-41. Растения / Њсемлеклѣр

41-43. Деревья и кустарники / Агачлар ѣѣм куаклар

43-44. Плодовые деревья / Ќимеш агачлары

Ягоды / Ќилѣк-кимеш

44-46. Цветы. Травы / Чѣчѣклѣр. Њлѣннѣр

46-47. Грибы / Гѣмбѣлѣр

47-48. Насекомые-вредители / Агач кырткычлары

48-49. Цвета / Тѣслѣр

50. Времена года / Ел фасыллары

Месяцы / Айлар

50-51. Дни недели / Кѣн исемнѣре

51-52. Погода / Ќава. Ќава торышы

52-53. Меры длины, площади, объема, веса / Озынлык, мѣйдан, кѣлѣм, авырлык ѣлчѣмнѣре

53-54. Наиболее употребляемые в лесном хозяйстве термины и лексические единицы / Урман хукалыгында еш кулланыла торган атамалар ѣѣм лексик берѣмлеклѣр

55. Площадь / Мѣйдан

Вес / Авырлык

Объем / Кѣлѣм

55-61. Наиболее употребительные прилагательные / Еш кулланыла торган сѣйфатлар

61-62. Местоимения / Алмашлыклар

63-65. Числительные / Саннар

66. Содержание

67. <библ. описание, аннотация – на рус. яз.>

68. <выходные данные>

■ Кол – ≈1700 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

**ТЕРМИНЫ ЛЕСНОЙ
ПРОМЫШЛЕННОСТИ**

авиаопрыскивание
 автовозовоз
 автогужевый, -ая, -ое
 ... транспорт
 автопогрузчик
 автотранспорт
 агролесомелиорация
 акклиматизация
 ... растений
 амортизационный, -ая, -ое,
 ... фонд
 амортизация
 аппарат косилочный
 багор
 балясина
 балясник
 безлесный, -ая, -ое
 ... местность
 безлесье
 безлиственный, -ая, -ое
 ... лес

**УРМАН СЭНЭГАСЕ
АТАМАЛАРЫ**

очкычтан сиптерү
 су ташу машинасы
 автойөк ...-ы/-е; автотарт-
 кыч
 ... транспорты
 үзтөягеч
 автотранспорт (автомобиль
 транспорты)
 агроурманмелиорациясе
 климатлаштыру (яңа кли-
 матка жайлаштыру)
 үсемлекләрне ...
 амортизация ...-ы/-е
 ... фонды
 амортизация (тузу сәбәпле
 бәя кими бару)
 чапкыч аппарат
 багор (агач саплы ыргак)
 бәләсә (култыкса багана-
 чыгы)
 култыксалык (төзү мате-
 риалы)
 урмансыз
 ... жир
 урмансызлык
 яфраксыз
 ... урман

97-РТ_матем.

Математикадан русча-татарча белешмә-сөзлек [= Русско-татарский словарь-справочник математических терминов] / тлз. И.Г.Галҗетдинов, Г.Г.Гафуров, В.З.Закиров, М.З.Хъснетдинов; И.Г.Галҗетдинов ред. – Казань: Мҗгариф, 1997. – 208 б.

■ ISBN – 5-7761-0135-2

Об – 11,73

ББК – 22.1Я2

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК – 51

Тип – 14300

Авт. знак – М30

■ Аннотация:

<Русско-татарский словарь-справочник по математике издается для преподавателей и студентов, а также для работающих в области перевода. Словарь включает около 2 тысяч широко распространенных математических терминов.>

■ Структура словаря:

1. <титальный лист – на тат. яз.>

2. <составители, рецензент, библиографическое описание, аннотация – на тат. яз.>

3-4. Сөзлекне тлзәңчеләрдән <= От составителей словаря>

5-199. <словарь>

200-207. Белешмәләр <= Справки. Математические таблицы, формулы>

208. <выходные данные>

■ Кол – <около 2 тысяч терминов> (с.2)

■ Словарные статьи:

А

Абак — *абак* — борынгы грек һәм римлылар кулланган исәпләү приборы. Ул Көнбатыш Европада XVIII гасырларга кадәр киң кулланылган. Абак башта ком сибелгән шоматтадан гыйбарәт булган. Такта өстендә юллар сызылып, алар буенча вак таш, сөяк кисәкләре һ. б. ш. шудырып йөртелгән. Соңыннан исәпләү өчен кулланылган әйберләргә чыбыкка тәзә башлаганнар. Ерак Көнчыгыш илләрендә Кытай абагы — суан-пан, Россиядә — счетлар киң таралган булган.

Абацисты — *абацистлар* — урта гасырларда исәпләү өчен абак кулланган математикларны шулай атап йөрткәннәр.

Абелева группа — *Абель группасы* — операцияләре коммутативлык законы канәгатьләндерүче группа. Алгебраик тигезләмәләрнең радикалларда чишелү-чишелмәүләрен тикшерүче теориядә мондый группаларның ролен күрсәткән Норвегия галиме Абель хөрмәтенә шулай аталган.

Абель группасының мисалы итеп 1 дән n нчы дәрәжә тамыр алудан табылган комплекс тамырлар группасын күрсәтеп була.

Абелево многообразие — *Абель күптөрлелеге* — тулы алгебраик күптөрлелек булган алгебраик группа.

Абеля дифференциальное уравнение — *Абель дифференциаль тигезләмәсе*,

$$y' = f_0(x) + f_1(x)y + f_2(x)y^2 + f_3(x)y^3 \quad (1 \text{ нче төр})$$

яки

$$[g_0(x) + g_1(x)y]y' = f_0(x) + f_1(x)y + f_2(x)y^2 + f_3(x)y^3 \quad (2 \text{ нче төр})$$

рәвешендәге гади дифференциаль тигезләмә.

Абеля интегральное уравнение — *Абель интеграль тигезләмәсе*,

$$\int_0^x \frac{\varphi(s)}{\sqrt{x-s}} ds = f(x)$$

рәвешендәге интеграль тигезләмә.

Абеля метод суммирования — *сумма табуның Абель методы* — санлы рәтләрнең суммасын табу методларының берсе.

97-РТ_музык.

Русско-татарский словарь-минимум для работников музыкальных учреждений = Музыка өлкәсендә эшләнчеләр өчен кыскача русча-татарча сөзлекчә / сост.: И.Г.Алмазов, Д.Б.Рамазанова; науч. ред. Г.М.Макаров. – Казань: Татар. кн. изд-во, 1997. – 96 с.

■ ISBN – 5-298-00876-3

Об – 2,94

ББК – 85.31Я2

Форм – 70x108 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 2000

Авт. знак – А53

■ **Аннотация:**

Словарь-минимум содержит самые актуальные, наиболее употребительные слова, термины, словосочетания в сфере музыки.

Предназначен как для музыкальных работников, так и для всех изучающих татарский язык.

■ **Структура словаря:**

1. <->

2. <титутый лист – на рус. яз.>

3. <титутый лист – на тат. яз.>

4. <организация – на рус. и тат. яз., редактор, рецензенты – на рус. яз.>

5. Предисловие. Русский алфавит

6. Сөз башы. Татарча әлифба <= Предисловие. Татарский алфавит>

7-79. <словарь>

79-87. Короткий разговорник / Кыскача сөйләшмәлек

87-88. Местоимение / Алмашлыклар

89-91. Числительное / Саннар

92. <библ. описание; аннотация>

93. <выходные данные>

94-96. Для заметок

■ **Кол** – ≈860 заголовочных единиц.

■ **Словарные статьи:**

А

аббревиатура

кыскартма (ноталар төркеменен кыскартмасы)

авансцена

сәхнә алды

автор

мөәллиф, автор

агогика

тайпылыш, агогика (башкару темпында ноталарда билгеләнми, әмма уенның тәэсирлегенә ярдәм итә торган, зур булмаган тайпылышлар)

адажио

1) акрын, салмак (музыкаль эсәрне башкару темпына карата); 2) адажио (акрын темптагы музыкаль эсәр)

аджитато

ярсый, дулкынланып, тәшвишле (башкару темпына карата)

ад либитум

нота язуында: эсәрне башкару үзлекләрен уйнаучының берникадәр үзирекле билгели алуы турындагы күрсәтмә

а капелла

а капелла (уен коралларынан башка, хор белән жырлау)

акколада

юл тоташлыгы (орган, фортепьяно һ. б. өчен язылган эсәрләрдә вертикаль сызык белән фигуралы жядән тора һәм нота юлларын тоташтыра торган билге)

(!)

■ *Словарные статьи:*

A

| | |
|--------------------------------|---------------------------|
| абстрагирование | абстракцияләштерү |
| абстрактное мышление | абстракт фикерләү |
| абстракция | абстракция |
| автоматизация | автоматлаштыру |
| ... обучения | уку-укытуны ... |
| ... умений | күнекмәләрне ... |
| автоматизированный | автоматлаштырылган |
| автоматизированная | ... укыту системасы |
| обучающая система | |
| автоматизированное | ... укыту |
| обучение | |
| автоматизм | автоматизм |
| довести до автоматиз- | автоматизмга житке- |
| ма | бергә |
| авторитарное воспитание | авторитар тәрбия |
| авторитет | абруй, дәрәжә |
| ... учителя | укытучының абруе |
| адаптация | күнегү, адаптация, жайла- |
| | шу |
| класс адаптации | адаптация сыйныфы |
| социальная ... | ижтимагый ... |
| администрация | администрация |
| ... школы | мәктәп администра- |
| | циясе |
| аз (ы) | аз (кирилл әлифбасындагы |
| | беренче хәреф); башлан- |
| | гыч (элементар) мәгь- |
| | лүматлар |
| начинать с азов | башлангыч (элемен- |
| | тар) мәгьлүматлар- |
| | дан башларга |
| азбука | әлифба |
| разрезная ... | кисмә (кисешле) ... |
| акселерат | акселерат |

97-РТ_общ.-полит.

Русско-татарский общественно-политический словарь = Русча-татарча ижтимагый-сәяси сүзлек / сост.: Ф.А.Ганиев (науч. рук.), И.М.Низамов, Ф.Г.Тарханова, Н.Г.Хайруллина; под рук. Р.М.Харисова. – Казань: Татар. кн. изд-во, 1997. – 128 с.

■ ISBN – 5-298-00729-5

Об – 4,99

ББК – 66.3я2

Форм – 84х108 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 5000

Авт. знак – Р89

■ **Аннотация:**

В русско-татарском словаре представлены широко употребительные в современном языке термины, слова и выражения, которые включены в словарь в связи с особенностями перевода. У многозначных слов приведены лишь распространенные значения. Слово, приведенное первым в переводной части словаря, считается более целесообразным для употребления. Надеемся, что словарь явится практическим пособием, полезным для широкого круга читателей. Данный словарь отражает переходный период в области общественно-политической терминологии татарского языка и будет в дальнейшем дорабатываться и совершенствоваться. Замечания и предложения, касающиеся словаря, просим направлять в терминологическую комиссию Комитета по реализации Закона Республики Татарстан "О языках народов Республики Татарстан".

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на тат. яз., название – на рус. яз.>

2. <составители, редакторы – на тат. и рус. яз., библиографическое описание>

3. <вступ. статья Ф.Х.Мухаметшина – на тат. яз.>

4. <вступ. статья Ф.Х.Мухаметшина – на рус. яз.>

5-114. <словарь>

115-126. Русча-татарча ижтимагый-сәяси сүзлеккә кушымта <= Приложение к русско-татарскому общественно-политическому словарю>

127. <аннотация – на тат. и рус. яз.>

128. <выходные данные>

■ **Кол – ≈2890 заголовочных единиц.**

■ **Словарные статьи:**

А

| | |
|-------------------------|---|
| абонемент | — әбүнә |
| аборигены | — аборигеннар, жирлекнең төп халкы |
| абсентеизм | — абсентеизм (<i>тавыш бирүдә катнашмау</i>) |
| абсолютизм | — абсолютизм (<i>чикләнмәгән хакимият</i>) |
| абсолютн ый | — абсолют, тулы, иң зур, чикләнмәгән |
| ...-ая истина | абсолют хакыйкәт |
| ...-ое большинство | иң зур күпчелек |
| ...-ое право | абсолют хокук, тулы хокук |
| ... доход | тулы керем |
| ... покой | тулы тынычлык |
| ... рост | абсолют үсеш, абсолют артым |
| ... товар | абсолют товар, чикләнмәгән товар |
| абстрактн ый | — абстракт |
| ...-ое богатство | ... байлык |
| ... труд | ... хезмәт |
| абсурд | — абсурд, мәгънәсезлек |
| авангард | — авангард, алдыңгы |
| аванс | — аванс (<i>хезмәт өчен яки ниндидә булса башка төр түләүнең алдан бирелә торган өлеше</i>) |
| авансированн ый | — авансланган |

97-РТ_охр.прир_темат.

Краткий русско-татарский словарь для работников охраны природы = Табигатьне саклау хезмѣткѣрлѣре љчен русча-татарча сѣзлекчѣ / сост.: М.М.Гимадеев, А.И.Щеповских; науч. ред. И.А.Гайсин, Ф.А.Ганиев. – Казань: Фѣн, 1997. – 160 с.

■ ISBN – 5-298-005-7

Об – 5,0

ББК –

Форм – 70x108 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 5000

Авт. знак –

■ Аннотация:

Словарь-минимум содержит термины по разным аспектам охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов. Он составлен специалистами-экологами и будет полезен в качестве практического пособия для работников различных природоохранных органов и учреждений, а также как пособие для переводчиков и лиц, изучающих татарский язык.

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на рус. яз.>
2. <редакторы, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>
3. <титульный лист – на татар. яз.>
4. <редакторы, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на татар. яз.>
5. Содержание
- 6-7. Предисловие
- 8-9. Кереш сѣз <= Предисловие>
- 10-11. О построении словаря
11. Русский алфавит
- 12-154. <словарь>
155. <выходные данные>
- 156-160. Для заметок

■ Кол – ≈2130 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

ОБЩИЕ ВОПРОСЫ ОХРАНЫ ПРИРОДЫ

ТАБИГАТЬНЕ САКЛА- УНЫҢ ГОМУМИ МӘСЬӘЛӘЛӘРЕ

А

абиотические факторы

абиотик факторлар (тыш-
кы тирәлекнең неорганик
факторлары)

аварийный, -ая, -ое

авария(лар) . . .-ы

авария

авария, каза, һәлакәт, бә-
релешү

автоинспекция

автоинспекция

автомагистраль

автомагистраль

агробиологический, -ая, -ое

агробиологик, агробиоло-
гия . . .-ы

агробиология

агробиология

адаптация

адаптация, адаптациялә-
нү, җайлашу

аллерген

аллерген (аллергия ките-
рел чыгара торган матдә)

аллергический, -ая, -ое

аллергик, аллергия . . .-ы

. . . заболевание

аллергик авыру

аллергия

аллергия

анализатор

анализатор, анализлаучы

аналитический метод

анализ методы

аномалия природная

табигать аномалиясе

97-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_2

Русско-татарский, татарско-русский словарь биологических терминов: [в 6 кн.]: Кн. 2: [Насекомые] = Русча-татарча, татарча-русча биология терминнары сьзлеге: [6 кит.]: 2 кит.: [Блькћклћр] / сост.: А.Б.Халидов.– Казань: Магариф, 1997.– 96 с.

Другие тома: 96-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_1 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_3 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_4 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_5
• 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_6.

■ ISBN – 5-7761-0437-8

Об – 60х90 ¹/₁₆

ББК – 28.591я92

Форм – 4,91

УДК –

Тир – 7000

Авт. знак – А35

■ **Аннотация:**

“Насекомые и другие беспозвоночные” — вторая книга из серии. “Азбука природы”, представляющей полный цикл русско-татарского, татарско-русского словаря биологических терминов. Она состоит из 6 книг. Словарь предназначен для учащихся средней школы, широкого круга читателей.

■ **Структура словаря:**

1. Азбука природы

Табигать һлифбасы

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <составитель, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

5-8. Безбрежен мир беспозвоночных... А.Б.Халидов

9-48. <русско-татарский словарь>

49-54. Аланнарда уйный кьбћлћк, чћчћктћн чћчћкћ чњгћлћп. Касыйм Тћхау <= На полянах резвится бабочка, перелетая с цветка на цветок>

55-95. <татарско-русский словарь>

96. <выходные данные>

■ **Кол** – ≈1300 заголовочных единиц в русско-татарском словаре; ≈1500 – в татарско-русском словаре.

■ Словарные статьи:

**Насекомые****и другие беспозвоночные****А**

- АВТОГАМИЯ — автогамия (инфузорияларда жеңси үрчү төрө)
 АГАМНЫЕ ВИДЫ — агамлы төрлөр (жеңессез юл белән үрчүчеләр; мәс., беркүзәнәклеләр)
 АДМИРАЛ — адмирал (күбәләк)
 АКАРИНЫ — акариналар (талпаннар төрө)
 АКАРОЛОГИЯ — талпаннар турында фән
 АКИНЕЗИЯ — акинезия (хәрәкәтсезлек)
 АКСОН — аксон (нерв күзәнәгенең озын үсентесе)
 АКСОПОДИИ — аксоподийлар (кояшсыманнарның ялган аяклары)
 АКТИНИЯ — актиния (эчәккуышлы диңгез хайваны)
 АКТИНУЛА — актинула (гидрасыманнарда личинка төрө)
 АМБАРНЫЙ ДОЛГОНОСИК — амбар (бөртөк) филчеге
 АМЁБА ДИЗЕНТЕРИЙНАЯ — дизентерия амёбасы
 АМЁБА ПРОТЕЙ — гади амёба
 АМЁБОВИДНЫЕ — амёбасыманнар
 АМЁБОЦИТЫ — амёбоцитлар (организмда амёбасыман күзәнәкләр)
 АММОНИТ — аммонит (башаяклы казылма моллюск)
 АММОФИЛА ПЕСЧАНАЯ — ком аммофилы
 АММОФИЛЫ — ком шөпшәләре
 АМФИЛИНА — амфилина (тасма суалчан төрө)
 АМФИПОДЫ (*бокоплавь*) — янйөзәрләр (кыслалар отряды)
 АНАМОРФОЗ — анаморфоз (формадан формага үзгәрешсез житлегү)
 АНДРЕНА — андрена (жирдә оялаучы кыргый бал корты)
 АНДРЕНА ЖЕЛТОНОГАЯ — сары аяклы андрена
 АНДРЕНА ТРАУРНАЯ — кайгылы бал корты
 АНОДОНТА — анодонта (кабырчыклы моллюск төрө)
 АНОФЕЛЕС — анофелес, бизгәк озынборыны
 АНТЕННУЛЫ — кыска мыекчалар
 АНТЕННЫ (*усики, сяжки*) — мыекчалар, антенналар
 АНТОФИЛИЯ — антофилия (серкә, нектар белән туклану)
 АНТОФОРА СЕВЕРНАЯ — төньяк бал корты
 АНУС — арт юл



Бөжөклөр һәм башка умырткасызлар

А

- АВТОГАМИЯ — автогамия
 АВЫЗ (*авыз ачыклығы*) — ротовое отверстие
 АВЫЗАЯКЛЫ КЫСЛА — рак ротоногий
 АВЫЗ ОРГАННАРЫ — ротовые органы
 АВЫЛ АК КҮБЭЛӘГЕ — медведица сельская
 АВЫЛ КИГӘВЕНЕ — слепень деревенский
 АВЫЛ ЯЛТЫРЫ — златка деревенская
 АГАМЛЫ ТӨРЛӘР (*женессез юл белән үрчүчеләр; мәс., беркүзә-нәккеләр*) — агамные виды
 АГАЧ КАНДАЛАСЫ (*яшел кандала*) — клоп зеленый древесный
 АГАЧ КЫРМЫСКАЛАРЫ — муравьи-древоточцы
 АГАЧ КҮБЭЛӘГЕ — древесница вьедливая
 АГАЧ МЫЕКЛАЧЫ — дровосек кожевник
 АГУ ВИЗЛӘРЕ — железы ядовитые
 АДМИРАЛ (*күбәләк*) — бабочка адмирал
 АЗКЕРФЕКЛЕ ИНФУЗОРИЯЛӘР — малоресничные инфузории
 АЗТӨКЛЕ СУАЛЧАННАР — малощетинковые черви, олигохеты
 АКАРИНАЛАР (*талпаннар төре*) — акарины
 АКАРОЛОГИЯ (*талпаннар турында фән*) — акарология
 АКБАШЛЫ ЮЛ ЧЕБЕНЕ — ктырь белоголовый
 АКИНЕЗИЯ (*хәрәкәтсезлек*) — акинезия
 АК КАНАТЛЫ ПАНУРГИН — панургин молочнокрылый
 АККАНАТЛЫЛАР (*алейродидлар*) — белокрылки
 АК КҮБЭЛӘК ГЕБА — медведица Геба
 АК КҮБЭЛӘК ГЕРА — медведица Гера
 АК КҮБЭЛӘКЛӘР — белянки
 АК ПЛАНАРИЯ — молочно-белая планария
 АКСОН (*нерв күзәнәгенең озын үсентесе*) — аксон
 АКСОПОДИЙЛАР (*кояшсыманнарның ялган аяклары*) — аксоподии
 АКСЫЛ АЛТЫНКУЗ — златоглазка светлая
 АКСЫЛ ЯНҖЫР КИГӘВЕНЕ — дождёвка обыкновенная
 АКСЫЛАЯК КИСМӘН — пилильщик бледноногий

97-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↑**(!)**

Юналеева Р.А. Русско-татарский и татарско-русский словарь: (Для начального обучения русскому и татарскому языкам) / *Р.А.Юналеева, Р.Р.Абдуллина*; под ред. *Ф.А.Ганиева*. – 2-е изд., стер. – Казань: Магариф, 1997. – 224 с.

Другие издания: 1-е изд. – 96-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02) • 3-е изд. – 00-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02) • 4-е изд. – 01-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02) • 5-е изд. – 02-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02).

■ ISBN – 5-7761-0254-5

Об – 13,81

ББК – 4*81.2

Форм – 60x90 ¹/₁₆

УДК – 373.167.1

Тир – 25000

Авт. знак – Ю49

■ **Аннотация:**

В словаре представлена самая широкоупотребительная лексика, фразеология и терминология, достаточная для первоначального обучения русскому и татарскому языкам.

Татарско-русская часть словаря содержит примерно две тысячи слов, русско-татарская часть – свыше двух тысяч слов.

Учебный характер словаря проявляется в отборе и подаче языкового материала. Как в татарской, так и в русской части словаря приведены основные формы и грамматическая характеристика слов.

Словарь предназначен для учащихся начальных классов, учителей, а также широкого круга лиц, самостоятельно изучающих два государственных языка Республики Татарстан.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. <авторы, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

3. <название> Русско-татарский словарь

4-11. Как пользоваться “Русско-татарским словарем”

12. Русский алфавит

13. Условные сокращения

14-114. <русско-татарский словарь>

115. <название> Татарча-русча сүзлек =< Татарско-русский словарь>

116-121. “Татарча-русча сүзлек”тән ничек файдаланырга =< Как пользоваться “Татарско-русским словарем”>

122. Татар алфавиты =< Татарский алфавит>

123. Шартлы кыскартылмалар =< Условные сокращения>

Условные сокращения

124-222. <татарско-русский словарь>

223. <выходные данные>

224. <реклама ТОО “Таис”>

■ **Кол** – в ТРС – примерно 2000 слов, в РТС – свыше 2000 слов (с.2)

■ **Словарные статьи:** см. 02-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02).

97-РТ_энц.

Населенные пункты Республики Татарстан: краткий справочник / авт. коллектив Х.А.Абдулкаюмов, Н.Р.Галеев, В.С.Малахов, А.И.Ногманов, З.Г.Рахимов, Г.С.Сабирзянов, Г.Ф.Саттаров; гл. ред. М.Х.Хасанов; науч. ред. Д.А.Мустафина, Р.В.Шайдуллин; Академия наук Республики Татарстан, Ин-т Татарской энциклопедии.— Казань: [Б.и.], 1997.— 392 б.

■ ISBN – Об – 24,5
ББК – 92(2Р-6Тат) Форм – 60х84 ¹/₁₆
УДК – Тип – 2000

Авт. знак – Н31

■ Аннотация:

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на рус. яз.>
2. <гл. редактор, науч. редакторы, авт. коллектив>
3. <о справочнике>
4. <карта>

5-282. <словарь>

283-387. Алфавитный указатель населенных пунктов Республики Татарстан

388-389. Список сокращений

390. Условные обозначения

391. Содержание

392. <выходные данные>

■ Кол – ≈2800 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:

РЕСПУБЛИКА ТАТАРСТАН

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Образована декретом ВЦИК и СНК РСФСР от 27.05.1920 как Татарская Автономная Советская Социалистическая Республика, 30.08.1990 преобразована в Татарскую Советскую Социалистическую Республику, с 7.02.1992 – Республика Татарстан. Столица – г.Казань.

Расположена в восточной части Восточно-Европейской равнины, у слияния рек Волга и Кама. Территория – 67837,4 кв.км. Протяженность с севера на юг – 290, с запада на восток – 460 км. Население – 3637,8 тыс. человек (1.01.1997); в т.ч. городское – 2645,7 тыс., сельское – 992,1 тыс. человек. Плотность населения – 55,0 человек на 1 кв.км; в т.ч. сельского – 14,5. Основные национальные группы – татары (48,48%), русские (43,26%) (12.01.1989). Из других национальностей наиболее многочисленными являются чуваша (3,69%), украинцы (0,9%), мордва (0,79%), удмурты (0,68%), марийцы (0,53%), башкиры (0,52%).

Число административно-территориальных единиц (1.01.1997): районов – 43, городов республиканского подчинения – 11, городов районного подчинения – 8, поселков городского типа – 22, сельских населенных пунктов – 3122.

ГОРОДА РЕСПУБЛИКАНСКОГО ПОДЧИНЕНИЯ

КАЗАНЬ (Казан), столица Республики Татарстан. Порт на левом берегу р.Волга, у впадения в неё р.Казанка. Узел автомоб. и железных дорог. Аэропорт. Пл. 287,8 кв.км. 7 адм. р-нов. Нас. 1086,9 тыс. жит. (1995; включая нас. пункты, подчинённые гор. администрации); в т.ч. татары (40,5%), русские (54,7%), чуваша (1,1%), украинцы (1,0%) (1989). Наиболее ранней датой основания города летописные источники называют 1177. В 13–14 вв. – центр княжества, с 1438 столица Казан. ханства. В 1552 была завоевана Иваном IV и присоединена к Рус. государству. В 1708–1920 – губернский город (в 1781–1796 – центр Казан. наместничества). С 27.05.1920 столица ТАССР, с 30.08.1990 – ТССР, с 7.02.1992 – РТ. Ист. ядро К. – Кремль (совр. стены и башни 16 в., реконструированы в 17 и 19 вв.; башня Сююмбеки (точное время постройки не установлено); Благовещенский собор (1556–1562); губернаторский дворец (1845–1848)). В гор. застройке сохранились: Петропавловский собор (1723–1726); мечети Марджани (1766–1770), Апанаева (1768–1769), Бурнаева (1872), Азимова (1890); адм., жилые, обществ. здания 18 – нач. 20 вв. – Адмиралтейская контора (1770), комплекс Казанского ун-та (1820–30-е гг.), дома Шамякина (1903), Ушковой (1903–06), командующего Казан. воен. округом (1906), здание Гос. банка (1912–15) и др. Многие архит. памятники, в т.ч.

97-Т_пед_Габд.

Габдуллин Г.Г. Педагогик сөзлек [= Педагогический словарь] / Г.Г.Габдуллин, Т.Н.Хуки-җымҗитов. – Казан: [Б.и.], 1997. – 192 б.

■ ISBN –

ББК – 8570123

УДК –

Авт. знак – Г36

■ Аннотация:

<Словарь профессора Казанского государственного педагогического университета, академика Г.Г.Габдуллина и члена-корреспондента Международной Академии информатизации, профессора А.Н.Хузиахметова, надеемся, послужит делу развития молодого поколения, обучения и воспитания в соответствии с современными требованиями. Словарь издается для учителей, родителей, воспитателей, широкого круга читателей.>

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <рецензенты, аннотация – на тат. яз.>

3-4. Хөрмәтле укучылар! <= Уважаемые читатели! (от авторов)>

5. Алфавит <татарский>

6-180. <словарь>

181-184. Тәкъдим ителә торган әдәбият исемлеге <= Список рекомендуемой литературы>

185-189. Эчтәлек <= Содержание>

190-191. Для заметок

192. <выходные данные>

■ Кол – 192 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:

А

АКЫЛ ТӘРБИЯСЕ

Ул—укучының акыл көче һәм фикерләвен үстөрүгә тәрбиячеләрнең максатчыл юнәлдерелгән эшчәнлеге. Акыл үсеше—тормыш йогынтысы, махсус тәрбия чаралары нәтижесендә һәм үзләштерелгән белемнәргә нигезләнеп, укучыларның акыл көче һәм фикерләвенң үсеше.

Акыл тәрбиясе тәрбия эшенең иң әһәмиятле тармагы һәм эхлак тәрбиясе белән тыгыз бәйләнештә тора, чөнки эхлакчылык кешенең дөньяга карашы һәм идея инанганлыгы нигезендә барлыкка килә.

Ул, барыннан да элек, эстетик тәрбиядәге уңышларны билгели, ягъни дәрәҗә фикерләргә, бая бирергә, зәвык тәрбияләргә, сәнгатьне аңларга ярдәм итә. Акыл тәрбиясеннән башка политехник өйрәнү дә була алмый, чөнки аның нигезендә житештерүнең төп принципларын өйрәнү, гомумиләштерү өчен кирәкле фикерләү үсеше ята.

Акыл тәрбиясенең физик үсешкә дә уңай тәэсир ясавы исбат ителде. Физиологик һәм гигиена нигезләрен белү, организмның тормыш эшчәнлеге принципларын аңлау кешегә үз сәламәтлегенә акыл һәм аң белән ярдәм итәргә мөмкинлек тудыра.

Акыл тәрбиясе билгеләмәсендә «фикер йөртү» һәм «акыл көче» төшенчәләре кулланыла. Фикер йөртү—кешенең объектив чынбарлыктагы күренеш һәм предметларны танып белүе һәм үзенчә анализ ясавы. Ул баш мие эшчәнлегенең нәтижәсе булып тора. Уй—абстракт төшенчә, икенче төрле әйткәндә, баш миенең конкрет сиземләүне үзенчә эшкәртү нәтижәсе. Балаларда фикер йөртү дәрәжәсен үстөрү өчен укытучы фикерләүнең төрләрен һәм асылын белергә, күзалларга тиеш.

Фикерләү түбәндәге төрләргә бүленә:

Диалектик фикерләү — хәл һәм күренешләрдә каршылыklarның бердәмлеген, аларның көрәшен, үсеш тенденцияләрен, янаның тууын күрә белү.

97-Т_пед_толк_Габд.**(!)**

Габдуллин Г.Г. Аһлатмалы педагогик сьзлек [= Педагогический толковый словарь] / Г.Г.Габдуллин, Ы.Н.Хукиһмһтов. – Казан: Мһғариф, 1997. – 152 б.

■ ISBN – 5-7761-0225-1

Об – 9,89

ББК – 74я2

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК – 030.8

Тип – 1000

Авт. знак – Г12

■ **Аннотация:**

<В словаре, подготовленном доктором педагогических наук, профессором Г.Г.Габдуллиным, заслуженным учителем России и Татарстана, профессором А.Н.Хузиахметовым, рассматриваются основы воспитания ребенка в семье, вопросы психологии семейной жизни, укрепления здоровья молодого поколения, установления и улучшения связи семьи и школы.

Данный словарь будет полезным пособием для учителей, классным руководителям, воспитателям, учащихся высших и средних специальных педагогических учебных заведений, колледжей, лицеев, средних школ и гимназий.>

■ **Структура словаря:**

1. <титольный лист – на тат. яз.>

2. <рецензенты, библи. описание, аннотация – на тат. яз.>

3-5. Эчтәлек <= Содержание>

6-7. Хөрмәтле укучылар! <= Уважаемые читатели! <от авторов>

8-148. <словарь>

149-150. Тәкъдим ителә торган әдәбият исемлеге <= Список рекомендуемой литературы>

151. <реклама изд-ва>

152. <выходные данные>

■ **Кол – 193 заголовочных единиц**

■ **Словарные статьи:**

А

АКЫЛ ТӘРБИЯСЕ — укучының акыл көче һәм фикерләвен үстерүгә тәрбиячеләрнең максатчыл юнәлдерелгән эшчәнлегә ул. Акыл үсеше — тормыш йогынтысы, махсус тәрбия чаралары нәтижәсендә һәм үзләштерелгән белемнәргә нигезләнеп, укучыларның акыл көче һәм фикерләвенең үсеше.

Акыл тәрбиясе тәрбия эшенең иң әһәмиятле тармагы һәм эхлак тәрбиясе белән тыгыз бәйләнештә тора, чөнки эхлак-лылык кешенең дөньяга карашы һәм идея инанганлыгы нигезендә барлыкка килә.

Ул, барыннан да элек, эстетик тәрбиядәге уңышларны билгели, ягъни дәрәҗә фикерләргә, бәя бирергә, зәвык тәрбияләргә, сәнгатьне аңларга ярдәм итә. Акыл тәрбиясеннән башка политехник өйрәнү дә була алмый, чөнки аның нигезендә житештерүнең төп принципларын өйрәнү, гомумиләштерү өчен кирәкле фикерләү үсеше ята.

Акыл тәрбиясенең физик үсешкә дә уңай тәэсир ясавы исбат ителде. Физиологик һәм гигиена нигезләрен белү, организмның тормыш эшчәнлегә принципларын аңлау кешегә үз сәламәтлегенә акыл һәм аң белән ярдәм итәргә мөмкинлек тудыра.

Акыл тәрбиясе билгеләмәсендә «фикер йөртү» һәм «акыл көче» төшенчәләре кулланыла. Фикер йөртү — кешенең объектив чынбарлыктагы күренеш һәм предметларны танып белүе һәм үзенчә анализ ясауы. Ул баш ми эшчәнлегенең нәтижәсе булып тора. Уй — абстракт төшенчә, икенче төрле әйткәндә, баш миенең конкрет сиземләүне үзенчә эшкәртү нәтижәсе. Балаларда фикер йөртү дәрәҗәсен үстерү өчен укучы фикерләүнең төрләрен һәм асылын белергә, күзалларга тиеш.

Фикерләү түбәндәге төрләргә бүленә:

Диалектик фикерләү — хал һәм күренешләрдә каршылыklarның бердәмлеген, аларның көрәшен, үсеш тенденцияләрен, яңаның тууын күрә белү.

Логик фикерләү — элек өйрәнелгән материал белән яңа белемнәрнең бәйләнеше булдыру, аларны билгеле бер тәртипкә китерү. Ул төшенчәгә билгеләмә бирү, аны ачыклау,

97-Т_энц.

Татар энциклопедиясенен шәхесләр исемлегенә [= Татарская энциклопедия: словарь персоналий] / Татар энциклопедиясенен баш гыйльми-редакцион коллегиясе: *М.Х.Хәсәнов* (баш мөхәррир), *Р.К.Абдуллин*, *Ф.Ә.Әгъзамов*, *Ф.Г.Әхмәдиев*, *А.Г.Әхмәдуллин*, *Н.С.Әхмәтов*, *Р.Г.Бохараев*, *Н.Х.Газиев*, *М.Г.Госманов*, *А.П.Дедков*, *Ф.М.Зәбиров*, *М.З.Зәкиев*, *А.Г.Жиһаншин*, *Г.Г.Жәләлов*, *И.Г.Илдарханов*, *Д.М.Исхаков*, *Ә.Г.Кәримуллин*, *Ю.Г.Коноплев*, *Е.А.Лисин*, *В.П.Малков*, *М.И.Мәхмүтов*, *Х.И.Миңнегулов*, *М.К.Михайлов*, *Ф.М.Мусин*, *Р.С.Мөхәммәдиев*, *Х.М.Низамов*, *Г.С.Сабиржанов*, *К.М.Салихов*, *Н.А.Сәхибуллин*, *Т.К.Сиражетдинов*, *Г.Ф.Сөләйманова*, *И.Р.Таниров*, *И.Х.Фәхретдинов*, *Р.Г.Фәхретдинов*, *Н.Ж.Хажипов*, *И.К.Хәйруллин*, *Р.С.Хәкимов*, *В.Г.Халымбаджа*, *Ф.Г.Хәмидуллин*, *Г.Г.Шәмсетдинов*, *Д.Р.Шәрәфетдинов*; Татарстан Республикасы Фәннәр академиясе, Татар энциклопедиясе ин-ты. – Казан: [Б.и.], 1997. – 288 б.

- ISBN – Об – 18
- ББК – Форм – 60x84 ¹/₁₆
- УДК – Тир – 1500
- Авт. знак –
- Аннотация:
- Структура словаря:
- 1. <титольный лист – на тат. яз.>
- 2. Татар энциклопедиясенен баш гыйльми-редакцион коллегиясе <= Главная научно-редакционная коллегия Татарской энциклопедии>
- 3-4. Кереш сүз <= Предисловие>
- 5-284. <словарь>
- 285-287. Исемлекне төзүчеләр <= Составители словаря>
- 288. <выходные данные>
- Кол – ≈7000 заголовочных единиц
- Словарные статьи:

А

- АБАЛОНИН Борис Ефимович (1941), химик, хим. фән. докт. (1990), проф. (1991).
- АБАШЕВ Рәшит Жәләлетдин улы (1951), терапевт, ТР Медицина диагностикасы үзәгенен баш табибе (1994 елдан).
- АББАСОВ Азат Зиннәт улы (1925), җырчы, СССРның халык артисты (1977).
- АББАСОВ Габделәхәт Умәр (Гомер) улы (1929), контр-адмирал, Сов. Союзы Герое (1981).
- АБДАЛЛАҢ, к. Шилки.
- АБДЕРШИН Алим Абдулла улы (1911), Сов. Союзы Герое (1944).
- АБДЕРШИН Рамил Хәйрулла улы (1925-43), Сов. Союзы Герое (1944, вафатыннан соң).
- АБДРАХМАНОВ Альберт Хәй улы (1941), Казан хисаплау системалары житештерү берләшмәсенен радиоинженеры, СССР Дәүләт бүләге лауреаты (1978).
- АБДРАХМАНОВ Асаф Котдус улы (1918), Сов. Союзы Герое (1944).
- АБДРАХМАНОВ Васил Рәүф улы (1939), кардиолог, мед. фән. докт. (1986), проф. (1987) (Мәскәү).
- АБДРАХМАНОВ Габдерәшит Солтан улы (1936), нефть-газ чыганаclarын өйрөнү-үзлөштөрү өлкәсендәге белгеч, техн. фән. докт. (1990), проф. (1992).
- АБДРАХМАНОВ Идрис Сабир улы (1943), "Татаргражданпроект" ин-ты директоры (1985 елдан).
- АБДРАХМАНОВ Кадыр Габделхак улы (1898-1990), дәүләт һәм сәясәт эшлеклесе, дипломат.
- АБДРАХМАНОВ Мансур Ибраһим улы (1912-72), философ, филос. фән. докт. (1958), проф. (1959).
- АБДРАХМАНОВ Мөхмүд (18 йөз), ахун һәм мөгаллим (педагог), сүзлек төзүче.
- АБДРАХМАНОВ Равил Салих улы (1939), физик, физ.-мат. фән. докт. (1988).
- АБДРАХМАНОВ Хөниф Хажигали улы (1925), Дан орденының тулы кавалеры (? , ? , 1958).
- АБДРАХМАНОВА Рәисә Шәрәфетдин кызы (1923), терапевт, мед. фән. докт. (1972), проф. (1973), ТАССРның атказ. фән эшлеклесе (1980).

97-ТР_антон_Саф.**(!)**

Сафиуллина Ф.С. Татарча-русча антонимнар сөзлегә [= Татарско-русский словарь антонимов] / Ф.С.Сафиуллина, Л.М.Ризванова. – Казан: Хәтер, 1997. – 96 б. ("Татар лицее" сериясе)

■ ISBN – 5-900004-05-8

Об – 3

ББК – 81.2Тат яз

Форм – 84х108 ¹/₃₂

УДК – 802/809:030

Тир – 5000

Авт. знак – С24

■ **Аннотация:**

В предлагаемом словаре собрано около 1000 пар антонимов татарского языка. Словарь предназначен для учащихся и всех желающих изучать татарский язык.

■ **Структура словаря:**

оборот обложки. Антонимнарга нигезлэнгән парлы сүзләр / Антонимы в парных словах

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <библ. описание, рецензент, аннотация – на рус. яз., выходные данные>

3. Кереш сөз <= Предисловие>

Предисловие

4-96. <словарь>

оборот обложки. Антонимнарга нигезлэнгән парлы сүзләр / Антонимы в парных словах

■ **Кол – "ок. 1000 пар антонимов" (с.2)**

■ **Словарные статьи:**

А

I АБЫЙ – ЭНЕ

Абый — старший брат ↔ Эне — младший брат

II АБЫЙ – АПА

Абый — старший брат ↔ Апа — старшая сестра

АВЫЛЧА – ШӘҺӘРЧӘ

Авылча — по-деревенски ↔ Шәһәрчә — по-городскому

АБРУЙЛЫ – АБРУЙСЫЗ

Абруйлы — авторитетный ↔ Абруйсыз — неавторитетный

АБСТРАКТ – КОНКРЕТ

Абстракт — абстрактный ↔ Конкрет — конкретный

АВЫР – ЖИҢЕЛ

Авыр — тяжелый ↔ Жиңел — легкий

Кеше өстендә бүрәнә дә жиңел, үз өстендә кура да авыр.

Ташны ташлыйсы жиңел — күтәрәсе авыр. Коега таш ташлау

— жиңел, алуы — авыр. Авыр тормыш кешене тилмертә,

жиңел тормыш кешене тилертә.

АВЫРЛЫК – АНСАТЛЫК

Авырлык — трудность ↔ Ансатлык — легкость

I АВЫРУ – СӘЛАМӘТ, САУ

Авыру — больной ↔ Сәламәт, сау — здоровый

Бар да сау булса, табиб авыру булыр. Авыру сау булырга

тырышыр, ярлы бай булырга тырышыр.

II АВЫРУ – САУЛЫК

Авыру — болезнь ↔ Саулык — здоровье

Авыруга чыдамасан, саулыгыңның кадерен бел.

АВЫРЫГА – СӘЛАМӘТЛӘНЕРГӘ

Авырырга — болеть, заболеть ↔ Сәламәтләнәргә — выздороветь

97-ТР_культ_шк_темат_Хар.

Харисов Ф.Ф. Татар мѣдѣнияте сѣзлеге: Кыскача аннотацияле татарча-русча мѣктѣп сѣзлеге = Словарь по татарской культуре: Краткий школьный аннотированный татарско-русский словарь / **Ф.Ф.Харисов.**– Казань: [Хѣтер], 1997.– 32 б.

■ ISBN – 5-900004-37-6

Об – 3

ББК – 74.268.5

Форм – 70х84 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 2000

Авт. знак – Х20

■ **Аннотация:**

Основная цель словаря – познакомить учащихся с элементами татарской культуры и раскрыть значение данных слов в переводе на татарский язык. Знание образа жизни, культуры татарского народа, его религиозных традиций и обычаев, семейных отношений, быта, элементов национального костюма, музыкальных инструментов и другие способствуют приобщению учащихся к ценностям татарской культуры и формированию гражданственности.

Словарь предназначен для учащихся, учителей, воспитателей, а также для всех, кого интересуют вопросы татарской культуры.

■ **Структура словаря:**

1. <название – на тат. яз., титульный лист – на рус. яз.>
2. <библ. описание, аннотация, выходные данные – на рус. яз.>
3. Сүз башы <= Предисловие>
4. Предисловие
- 5-30. <словарь>
31. Әдәбият. Литература
32. Эчтәлек. Содержание

■ Кол – 133 заголовочных единиц в 7 тематических разделах

■ **Словарные статьи:**

I. Киемнәр һәм бизәнү әйберләре Одежда и украшения

Алка — барлык татар хатын-кызлары арасында иң киң таралган бизәнү әйбере. Алкаларның аерымы төрә әллә ни әһәмиятле булмаган. Һәркем үзенә ошаганын сайлап алган. Гомумән алганда, чагыштырмача зур булмаган алкалар такканнар.

Алъяпкыч. Ул төрле чорларда, татар хатын-кызлар киеме буларак, аерымы урын алып торган. XIX гасыр ахырына кадәр алъяпкычны авылда да, шәһәрдә дә эш эшләгән вакыттагына кигәннәр. Соңга табарак алъяпкыч барлык татар авыл кызларының 3 кешелеккә кия торган киемнәренен аерылгысыз өлешен тәшкил иткән.

Аякча. Ел фасылына карап, ир-атлар киндердән яки постаудан тегелгән аякча чолгаганнар. Таза хәллеләр аның естенән озын кунычлы күн аяк киеме (читек), ә ярлылар чабата кигәннәр.

Серьги — самое распространенное украшение всех татарок. Определенного типа серег у них не имелось, все зависело от вкуса. Предпочитали носить преимущественно серьги небольших размеров.

Фартук — как женский костюм татарок, в разное время и у разных групп играл различную роль. До конца XIX в. фартуки как в деревне, так и в городе надевали только во время работы. Позднее они стали обязательной частью выходного костюма всех деревенских девушек-татарок.

Портянка. Мужчины сначала надевали портянки, холщовые или суконные в зависимости от времени года. Сверх них, зажиточные надевали длинную кожаную обувь (ичиги), бедные же — лапти.

97-ТР_омон_шк_Саф.**(!)**

Сафиуллина Ф.С. Татар теленең омонимнар сөзлегә: (Русчага тәркемгә белгән) [= Школьный словарь омонимов татарского языка] / Ф.С.Сафиуллина, Л.М.Ризванова.— Казан: Хәтер, 1997.— 96 б. ("Татар лицее" сериясе)

■ ISBN – 5-900004-06-6

Об – 3

ББК – 81.2Тат я2

Форм – 84x108 ¹/₃₂

УДК – 802/809:030

Тир – 5000

Авт. знак – С24

■ Аннотация:

В предлагаемом словаре собрано более 1000 омонимов и омоформ татарского языка. Словарь предназначен для учащихся и всех желающих изучать татарский язык.

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на тат.яз>

2. <библ. описание, рецензент, аннотация – на рус. яз., выходные данные>

3. Кереш сөз <= Предисловие>

Введение

3-4. Принятые сокращения

4-96. <словарь>

■ Кол – "более 1000 омонимов и омоформ" (с.2)

■ Словарные статьи:

А

авыр I — тяжелый

авыр II — болей (повел. накл., II л., ед.ч.)

авыру I — больной

авыру II — болеть

ага I — уважительное обращение к пожилому мужчине

ага II — течет (изъяв. накл., наст. вр., III л., ед.ч.)

агу I — яд

агу II — течение

аергыч I — приспособление для сортировки зерен

аергыч II — грам. определение

азау I — "теш" коренной зуб

азау II — диал. племенной жеребец

азау III — диал. хлеба, которые выросли из осыпавшегося зерна

ай I — луна

ай II — междометие

ай III — месяц

айлык I — месячный

айлык II — месячник

97-ТР_РТ_Саф_(96...07)↑.

Сафиуллина Ф.С. Татарча-русча җәм русча-татарча кесѣ сьзлеге = Карманный татарско-русский и русско-татарский словарь / Ф.С.Сафиуллина.– Казан: Татар. китап нѣшр., 1997.– 288 б.

Другие издания: 1-е изд. – 96-ТР_РТ_Саф_(96...07)

Ср.: 01-ТР_РТ_Саф • 07-ТР_РТ_Саф.

■ ISBN – 5-298-00571-3

Об – 13,47

ББК – 81.3Тат.-яз

Форм – 70х108 ¹/₈₂

УДК –

Тир – 20000

Авт. знак – С54

■ **Аннотация:**

Словарь предназначен для изучающих татарский язык и содержит в себе более 6000 наиболее употребительных слов.

■ **Структура словаря:**

1. –

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <ISBN, ББК>

5. Тъзъчедѣн <= От составителя>

6. От автора-составителя

Обозначение звуков и ударения

7. Татарча ѣлифба <= Татарский алфавит>

8-148. <татарско-русский словарь>

149-250. Русско-татарский словарь

149. Русский алфавит

150-250. <русско-татарский словарь>

251-276. Кыскача фразеологик сьзлекчѣ <= Краткий фразеологический словарик>

277-285. Краткий фразеологический словарик

286. <библ. описание – на рус. яз.; аннотации – на рус. и тат. яз.>

287. <выходные данные>

288. Для заметок

■ **Кол** – “более 6000 наиболее употребительных слов” (с.286)

■ Словарные статьи:

А

- АБЗАР** (а⁰бзар)*—хлев (Сьерны абзарга ябып куй)
АБЗЫЙ (а⁰бзый)—дядя (Гали абзый, балта биреп тор эле)
АБЫЙ (а⁰бый)—старший брат: дядя (а)Абыем—шофер; б) Самат абый—очучы)
АБЫН-ЫРГА (а⁰бын¹ыр¹га)—спотыкаться (Ишек төбөндө абынып егыла яздым)
АБЫСТАЙ (а⁰быстай)—жсна муллы (Кызларны мәчеттө абыстай укыта)
АВАЗ (а⁰wаз)—звук ("а" авазы)
АУ(В)-АРГА (а⁰warга)—валиться; опрокидываться (Агачны давыл аударган)
АВТОБИОГРАФИЯ (автобиография)—тәржемәи хәл (Мин тәржемәи хәлэмне яздым)
АВТОВОКЗАЛ (автовокзал)—автовокзал (Автовокзалда кеше күп иде)
АВТОР (автор)—автор (Китапның авторы да килгән иде)
АВЫЗ (а⁰wыз)—рот, опушка (а) Авызыңны ач; б) Мине урман авызында көтэлэр)
АВЫЛ (а⁰wыл)—деревня, село (Мин авылда ял иттем)
АВЫЛДАШ (а⁰wылдаш)—односельчанин (Марат—минем авылдашым)
АВЫР (а⁰wыр)—тяжелый; трудный (а) Капчык авыр; б) Мәсьәлә авыр; в) Кайгысы авыр)
АВЫРЛЫ (а⁰wырлы)—в положении, беременная (Кадрия—авырлы)
АВЫРТТЫР-ЫРГА (а⁰wырттыр¹ыр¹га)—причинять боль (Кулымны авырттырдым)

* Звук *а* в начале слова (в первом слоге) немного огубляется: *а°*.

А

- А I—ә** (теркәгеч)
А II—ә (сорау кисәкчәсе)
АБЗАЦ—кызыл юл; синтаксик бөтен
АБРИКОС—өрөк
АВОСЬ—бәлки, ихтимал
АВТОБИОГРАФИЯ—тәржемәи хәл
АВТОМАТИЗИРОВАТЬ—автоматлаштырырга
АВТОРИТЕТ—абруй, дәрәжә
АГА—межд. өһә!
АГАТ—аһак
АГРЕССИЯ—яулап алырга, басып алырга
АД—төмүг, жөһәннәм
АДМИНИСТРАЦИЯ—хакимият
АДРЕС—адрес
АЙДА—әйдә
АЙРАН—әйрән
АЗБУКА—әлифба
АИСТ—ләкләк
АККУРАТНЫЙ—пөхтә, жыйнак, төгәл
АКТИВИЗИРОВАТЬ—активлаштырырга
АКТУАЛЬ—өһәмиятле, мөһим
АЛКОГОЛЬ—хөмер; аракы
АЛЛАХ—алла, төңре, ходай
АЛМАЗ—алмаз
АЛФАВИТ—әлифба
АЛЫЙ—ал
АМБАР—амбар
АМИНЬ—амин

КЫСКАЧА ФРАЗЕОЛОГИК СҮЗЛЕКЧӨ

А

- АВАЗ САЛЫРГА**—бросить клич
АВЫЗ АЧМАСКА—и рта не раскрывать
АВЫЗ АЧЫП ЙӨРЕРГӨ—ходить, разинув рот
АВЫЗ АЧЫП (КҮТӨРЕП) КАЛЫРГА—остаться с носом
АВЫЗ ИТӨРГӨ—отведать
АВЫЗ ЙОМАРГА—прикусить язык
АВЫЗЫ КОЛАККА ЖИТҮ—рот до ушей
АВЫЗ ПЕШӨРГӨ—обжечься
АВЫЗ СУЫН АГЫЗЫРГА—слюнки текут
АВЫЗ ТУТЫРЫП СӨЙЛӨРГӨ—говорить в полный голос
АВЫЗ ТУРСАЙТЫРГА—надуться
АВЫЗ ЧАЙКАРГА—сплетничать
АВЫЗ ЭЧЕНДӨ ВОТКА ПЕШЕРЕРГӨ—варить во рту кашу
АВЫЗГА АЛМАСЛЫК—и в рот не возьмешь
АВЫЗГА КАРАТЫРГА—овладеть вниманием
АВЫЗГА СУ КАБАРГА—набрать в рот воды
АВЫЗГА ТЕЛ СЫЙМАУ—не уметь язык держать за зубами; язык как помело
АВЫЗЫН АЧСА, ҮПКӘСЕ КҮРЕНӨ—в чем только душа держится; кожа да кости
АВЫЗЫН КАПЛАУ—закрыть рот
АВЫЗЫННАН ТАРТЫП АЛЫРГА—вырвать
АВЫЗЫННАН ӨЗӨРГӨ—делиться последним
АВЫЗЫҢНАН ЖИЛ АЛСЫН—типун тебе на язык
АВЫР ТУФРАГЫ ЖИҢЕЛ БУЛСЫН—пусть земля будет пухом

97-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08)↓**(!)**

Сафиуллина Ф.С. Базовый татарско-русский, русско-татарский словарь для школьников: [приложение к учебникам татарского языка для русскоязычных учащихся] / Ф.С.Сафиуллина.– Казань: Хїтер, 1997.– 64 с.

Другие издания: 4-е изд. – 98-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08) • 6-е изд. – 00-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08) • 7-е изд. – 07-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08) • 8-е изд. – 08-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08).

■ ISBN – 5-900004-02-5

Об – 4

ББК – 812.я2

Форм – 70х90 ¹/₁₆

УДК – 802/809:030

Тип – 10000

Авт. знак – С24

■ **Аннотация:**

В предлагаемом словаре собрано около 3000 наиболее широко употребительных слов татарского языка и около 2500 слов — русского языка.

Словарь является приложением к учебникам татарского языка для русскоязычных учащихся.

Словарь предназначен для усвоения базового набора слов, знание которого дает возможность достаточно свободного владения языком.

■ **Структура словаря:**

оборот обложки. Элементы этикета

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. <рецензент, библиографическое описание, аннотация, выходные данные – на рус. яз.>

3. Предисловие

Адрес для писем

4-36. Татарско-русский словарь

4. Татарский алфавит

37-64. Русско-татарский словарь

37. Русский алфавит

оборот обложки. Города и районы Татарстана

■ **Кол** – ок. 3000 наиболее широко употребительных слов татарского языка и ок. 2500 слов – русского языка (с.2)

■ **Словарные статьи:** см. 08-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08)

97-ТР_шк.**(!)**

Татарча-русча сөзлек: (башлангыч мѣктѣплѣр љчен): 2700 сөз җѣм гыйбарѣ = Татарско-русский словарь: (для начальной шк.): 2700 слов и выражений / авт.-сост.: А.Х.Алеева; науч. ред. Ф.А.Ганиев.– М.: АСТ-Пресс, 1997.– 128 б.

■ ISBN – 5-7805-0166-1

Об – 8

ББК – 81.2 Тат4

Форм – 70х90 ¹/₁₆

УДК – 80

Тир – 25 000

Авт. знак – А45

■ **Аннотация:**

“Татарско-русский словарь” включает в себя около 2700 слов и выражений, составляющих лексическую основу для изучения татарского языка в начальных классах русскоязычных школ.

С помощью этого словаря ребята смогут читать тексты учебников и книг для внеклассного чтения и вести разговор на татарском языке на необходимом уровне.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз.; название – на тат яз>

2. <автор-составитель, науч. редактор, библиограф. описание, аннотация – на рус. яз.>

3-4. Несколько слов о “словаре” (Садыкова Т.Н.)

5-11. Дорогой юный друг! <о построении словаря>

12. Татарский алфавит

13-126. <словарь>

127. <выходные данные>

128. <реклама>

■ **Кол – 2700 слов и выражений**

■ Словарные статьи:

Аа

абага,-сы папоротник

абзар хлев

абзый,-сы дядя

абый,-сы 1) старший брат; 2) дядя

аваз звук

сузык аваз гласный звук (*грам.*)

тартык аваз согласный звук (*грам.*)

ав|арга свалиться

август август

автобус автобус

авыз рот

авыл деревня; село

авыл кешесе деревенский житель

авыр 1) тяжёлый, -ая, -ое; 2) трудный, -ая, -ое

авыру 1) болезнь; 2) больной

авыр|ырга болеть

авырый болеет

авырт|ырга болеть

авырта болит

аг|арга течь

ага течёт

агарт|ырга белить

агар|ырга 1) белеть; 2) сидеть

агач 1) дерево; 2) деревянный, -ая, -ое

агач төбе пенёк

агу яд

97-ТТур.

Татарча-тӱрекчӱ сӱзлек: 22 меӱ чамасы сӱзне эченӱ ала = Tatarca-Türkçe sözlük: 22 bin civarında kelime verilmistir [= Татарско-турецкий словарь]: <ок. 22000 слов> / *Ф.Ганиев, Р.Ӓхмӱтьянов, Х.Ачыкӱз*; фӱн. мӱх.: *Х.Ачыкӱз, А.Рӱхимова*.– Казан; М.: Инсан, 1997.– 496 б.

■ ISBN – 5-85840-285-2

Об – 31,2

ББК – 81.2-4

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК –

Тур – 10 000

Авт. знак – Т23

■ **Аннотация:**

Словарь предназначен для желающих изучить турецкий и татарский языки и может быть использован в качестве учебного пособия и справочника. Также он может быть полезным в процессе живого общения, разговора при переводе с одного языка на другой.

В словаре содержится около 22 тысяч слов.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <координатор, редакторы, авторы, библиографическое описание – на тат. яз., аннотация – на тат. и рус. яз.>

3. <титульный лист – на турец. яз.>

4. <координатор, редакторы, авторы; аннотация – на турец. яз.>

5-7. Кереш сӱз <= Предисловие>

8-10. Önsöz <= Предисловие>

11. Библиография

12-14. Сӱзлекнеӱ тӱзелеше. Кыскартмалар <= Построение словаря. Сокращения>

15. Татар алфавиты

16-496. <словарь>

496. <выходные данные>

■ **Кол** – ок. 22 тысяч слов.

■ Словарные статьи:

а

16

авангардлык

- А -

а [a] a harfi

абага [abaga] eğrelti otu ♦ абага чәчәк аткач [abaga çeçek atkaç] hiç bir zaman

абагалык [abagalık] eğrelti otunun bittiği yer

абарасыманнар [abagasıman-nar] eğreltigiller

абажур [abajur] abajur

абайламастан, абайламыйча [abaylamastan, abaylamıyça] dikkatsiz şekilde, istemeden

абайлау [abaylau] 1. dikkatli olmak; 2. sezmek, farkına varmak

абау [abau] abov!

абзар [abzar] 1. ahır; 2. ağıl; абзар арты [abzar artı] helâ; абзар иясе [abzar iyesê] ahır veya ağılı koruyucu ruh; абзар-кура [abzar-kura] ahır-avlu

абзац [abzats] paragraf

абзый [abziy] 1. olgun ve kendisinden yaşlı adam; 2. beyefendi; 3. kendisinden büyük erkek kardeş; абзый кеше [abziy kêşê] saygı değer kişi

абитуриент [abituriyênt] yüksek okulda okumak için giriş sınavları verici kimse

абонемент [abonêmênt] abone kâğıdı veya bileti

абонент [abonênt] abone olan kimse

абориген [aborigên] yerli

аборт [abort] kürtaj

абрикос [abrikos] kayısı

абруй [abruy] otorite, yüz suyu, abruy

абруйлы [abruylı] otoriteli

абруйсыз [abruysız] otoritesiz

абсолют [absol'ut] 1. mutlak hakikat; Hakk; 2. mutlaka

абсолютизм [absol'utizm] mutlakiyet

абсолютлаштыр- [absol'utlaştır-] mutlaklaştırmak

абстракт [abstrakt] soyut, mücerret

абстрактлаштыр- [abstraktlaştır-] soyutlaştırmak, mücerretleştirmek

абсурд [absurd] saçma

абсурдлык [absurdlık] saçmalık

абхаз [abhaz] Aphaz, Abhaz, Abaza

абый [abıy] kendinden büyük kardeş, ağabey; абый кеше [abıy kêşê] kendinden büyük ve tanıdık olmayan erkek kimse

абына-егыла [abına-yığıla] yıkıla sendeleye

абын- [abın-] yıkılmak, sürçmek, sendelemek

абыстай [abıstay] 1. imamın karısı; 2. kızlara dinî bilgi veren

аваз [avaz] avaz, ses; аваз бир- [avaz bir-] ses vermek, bağışlamak; аваз ияртеме [avaz iyertême] ses taklidi

аваздаш [avazdaş] 1. kafiye, sesdeş; 2. mec. uygun

аваздашлык [avazdaşlık] uygunluk

авангард [avangard] öncü

авангардлык [avangardlık] ön-

1998

98-РБашТТурАрПерсВенг_Гар.

Гарипов Т.М. Семиречие Башкортостана: Семиязычный словарь (русско-башкирско-татарско-турецко-арабско-персидско-венгерский) / *Т.М.Гарипов*; Восточный ин-т экономики, гуманитарных наук, управления и права; Восточный научно-исследоват. ин-т; Центр востоковедения. – Уфа: Восточный ун-т, 1998. – 92 с.

■ ISBN – 5-87865-131-9

Об – 5,6

ББК – 81.63я2

Форм – 60х84 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 500

Авт. знак – Г20

■ **Аннотация:**

“Семиречие Башкортостана” – первый многоязычный словарь, содержащий около 2700 высокочастотных терминов, актуальных для народов исторической и современной Башкирии. Одобрен кафедрой филологии и деканатом факультета педагогики как справочно-методическое пособие для студентов и преподавателей ВЭГУ.

Автор-составитель – Талмас Магсумович Гарипов, член Всероссийской ассоциации востоковедов, Заслуженный деятель науки Российской Федерации и Республики Башкортостан, член-корреспондент Академии наук РБ, профессор, доктор филологических наук.

■ **Структура словаря:**

1. <фамилия автора, название книги – на рус. яз.>
2. <организация, название серии “Языки Башкортостана: I. Индоевропейские языки. II. Семитские языки. III. Тюркские языки. IV. Уральские языки. Редактор, вып.3”>
3. <титольный лист – на рус. яз.>
4. <библ. описание; аннотация, рецензенты – на рус. яз.>
- 5-7. От автора-составителя
- 8-10. Ориенталистика в ВЭГУ (краткое изложение доклада)
- 11-16. Ориентализмы русской речи (конспект учебной лекции-реферата)
17. Используемые источники
- 18-19. Сравнительно-сопоставительный словарь
- 20-21. Русский язык
21. Литература
22. Башкирский текст <фото>
23. Башкирский язык.
Литература
24. Татарский текст <фото>
25. Татарский язык.
Литература
26. Турецкий текст <фото>
27. Турецкий язык.
Литература
28. Арабский текст <фото>
29. Арабский язык.
Литература
30. Персидский текст <фото>
31. Персидский язык.
Литература
32. Венгерский текст <фото>
33. Венгерский язык.
Литература
- 34-44. Семиязычные словники
- 45-90. Приложения.
- 45-78. I. Индекс разноязычных слов, их частей, форм и сочетаний (из 15 языков и 4 языковых групп, принадлежащих 7 лингвистическим общностям).
- 79-80. II. Алфавитный перечень названий источников.
- 81-83. III. Географический указатель.
- 84-85. IV. Именной указатель
86. V. Реестр упоминаемых вузов и организаций
87. VI. Список названий языков, их группировок и диалектов
- 88-89. VII. Тематический указатель
90. VIII. Хронологический указатель (все даты после Рождества Христова)
91. Содержание
92. <выходные данные>

■ **Кол** – “около 2700 высокочастотных терминов” (с.4)

■ Словарные статьи:

СЕМЬЯЗЫЧНЫЕ СЛОВНИКИ

| №№ | Русский язык | Башкирский язык | Татарский язык | Турецкий язык | Арабский язык | Персидский язык | Венгерский язык | №№ |
|----|--------------|-----------------|----------------|---------------|---------------|-----------------|-----------------|----|
| 1 | а | Э | Э | ама | амма | Эмма | пэди | 1 |
| 2 | американский | америка(н) | американ | америка | американи | Эркиан | американ | 2 |
| 3 | армия | армия | армия | орду | джайш | орду | Хадшэрэ | 3 |
| 4 | без(о) | -ХэЗ/... | -сез/... | кала | Гайра | би | нЕлккел | 4 |
| 5 | белый | аК | ак | ак | абйад | сЭфид | фэХер | 5 |
| 6 | берег | яр | яр | кыйы | сааХил | кЭнар | парт | 6 |
| 7 | бог | алла | алла | аллаХ | аллаХ | хода | шгэн | 7 |
| 8 | более | артыК | артык | зиядэ | акСар | биштЭр | тэбб | 8 |
| 9 | больше | кУберЭк | артыграк | зиядэ | акбар | биш Эз | надыкб | 9 |
| 10 | большой | Зур | зур | буйук | кабинир | бозорт | нинтэн | 10 |
| 11 | борьба | кЕрЭш | кЕрЭш | уграш | ниДаал | кошти | Харц | 11 |
| 12 | бояться | КурКыу | курку | кормак | хаафа | тЭрсидЭн | фЕл | 12 |
| 13 | брат | алыу | алу | алмак | ахаЗа | гэрэфтЭн | вЕс | 13 |
| 14 | будто | кеУек | кебек | санки | каанна | гуна | АллИтОлаг | 14 |
| 15 | бы | -ар ине/... | -ар иде/... | -эр мп/... | хааТира | каш | волна | 15 |
| 16 | бывать | булГылау | булгалау | олмак | ХааСа | ваГэ шодЭн | ван | 16 |
| 17 | быстро | тиЗ | тиз | чабук | саринь | зуд, тиз | дыршан | 17 |
| 18 | быть | булыу | булу | олмак | каана | будЭн | валт | 18 |
| 19 | в (о) | -да/... | -да/... | -да/... | фии | дЭр | -ба/... | 19 |
| 20 | важный | мЕХим | мЕХим | муХим | муХим | моХэм | фронтш | 20 |
| 21 | ваш | ХеЗЗЭн | сезнеН | сизин | кум | шома | а тизтэк | 21 |
| 22 | вдруг | Капыл | кинЭт | бирлэн | фаджаатан | нагЭХан | Хиртэлэн | 22 |
| 23 | ведь | бит | бит | да/... | ва лакин(ни) | ахэр | Хисэн | 23 |
| 24 | великий | бЕмЕк, оло | бЕсек, олы | улу | тэЗиним | кЭбир | наль | 24 |
| 25 | вернуться | Кайтыу | кайту | гари дЕнмэк | тлаада | баз-гЭштЭн | вишшатЕр | 25 |
| 26 | вести | хЭбЭрЗЭр | хЭбЭрЭр | Хабэрлэр | ахбар | ЭХбар | Хирэк | 26 |
| 27 | весь | бЕтЕн | бЕтен | буТун | кулл | ХЭмэ | аз эгЕс | 27 |
| 28 | вечер | кис | кич | акшам | масаг | шам | эшт(э) | 28 |

98-РТ_библ.

Русско-татарский словарь: для работников библиотек, издательств и информационных служб [= Китапханәләр, нәшриятлар җәм мөһһәһмәт оешмалары хезмәткәрләре җәһән русча-татарча сөһһәһ] / сөһһ.: Г.Г.Гәһһәһһәһһәһ, Ф.С.Сафиуллина, Г.Г.Шаһһәһһәһһәһ, И.Г.Хәһһәһ, Р.С.Хәһһәһһәһ, М.Х.Шаһһәһһәһ; рук. коллектива сөһһ.: Р.У.Измайлова; өтв. ред.: Р.И.Вәһһәһ; На-циональная б-ка РТ, Госуд. кн. палата РТ.– Казань: Маһһәһһәһ; Милли китап, 1998.– 176 с.

■ ISBN – 5-88473-002-0

Об –

ББК – 78.3я2

Форм –

УДК – 02(03)

Тип – 5000

Авт. знак – Р89

■ **Аннотация:**

Словарь содержит основные термины, которые используются библиотечно-библио-графическими, информационными и иными документоведческими учреждениями. Предназначен практическим работникам, преподавателям и студентам вузов и средних специальных учебных заведений.

■ **Структура словаря:**

1. <печатається при содействии Комитета...>

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <составители, руководитель - на тат. и рус. яз.; библио. описание, аннотация – на рус. яз.>

5-9. Предисловие

9. Условные сокращения

10-14. Кереш сөз <= Предисловие>

14. Шартлы кыскартмалар <= Условные сокращения>

15-159. <словарь>

160-162. Исползованные источники и литература. Файдаланылган чыганаclar җәм һәһһәһ

163-166. Список аббревиатур, исползованных в словаре

167-170. Сөһһәһтәһ кулланылган кыскартмаларның исемлеге <= Указатель исползованных в словаре сокращений>

171. Сведения о составителях

Сөһһәһкне тәһһәһәһәһ һәһһәһ мөһһәһмәт <= Сведения о составителях словаря>

172. Содержание

173. <обращение к библиотекарям, работникам изд-в и информационных служб – на рус. яз.>

174. < обращение к библиотекарям, работникам изд-в и информационных служб – на тат. яз.>

175. <обращение к читателям – на рус. и тат.яз.>

176.<выходные данные>

■ **Кол – “содержит свыше 3000 терминов” (с.5)**

■ Словарные статьи:

А

| | |
|------------------------------|--|
| аббревиатура | кыскартылма сүз (<i>аббревиатура</i>) |
| аббревиатурная форма | кыскартылма сүз рэвеше (<i>кыскартылма сүз формасы</i>) |
| абecedарий | абecedарий |
| абзац | абзац |
| абонемент библиотеки | китапханэнең ... абонементы |
| – бригадный | бригада |
| – групповой | төркем |
| – заочный | читтән торып хезмэт |
| – МБА | күрсәтүче |
| – ММБА | КАА |
| – общий | ХКАА |
| – отраслевой | гомуми |
| – с закрытым доступом | тармак |
| – с открытым доступом | ябык |
| – функциональный | ачык |
| абонементная карточка | функциональ |
| абонементный номер | абонемент карточкасы |
| абонент | абонемент саны (<i>номеры</i>) |
| абонент библиотеки | эбунэче (<i>абонент</i>) |
| абонентская система | китапханэ эбунэчесе (<i>китапханэ абоненты</i>) |
| абонентский канал | абонент системасы |
| абреже | абонент каналы |
| <i>син.: компендиум</i> | абреже |
| авантитул | <i>син.: компендиум</i> |
| <i>син.: фортитул</i> | авантитул |
| автограф | <i>син.: фортитул</i> |
| автоинформатор | автограф (<i>култамга</i>) |
| автолитография | автохэбэрче |
| автомат | автолитография |
| автоматизация | автомат |
| | автоматлаштыру |

98-РТ_биол_толк.

Биологический русско-татарский толковый словарь: ок. 10000 слов = Биологиядѣн русча-татарча афлатмалы сѣзлек: якынча 10000 сүз / авт.: *Ф.Г.Ситди́ков, Р.К.Закиев, А.Б.Халидов, И.Ш.Макалеев, Р.Х.Файзрахманова, И.И.Рахимов, Ф.Г.Иштирякова*; под ред. *Ф.Г.Ситди́кова, Р.К.Закиева*. – Казань: Магариф, 1998. – 656 с.

■ ISBN – 5-7761-0134-4

Об – 42,7

ББК – 28 я2

Форм – 60x90 ¹/₁₆

УДК – 57+801.323.2

Тир – 3700

Авт. знак – Б63

■ **Аннотация:**

Биологический русско-татарский толковый словарь представляет собой первое на татарском языке научно-справочное издание энциклопедического характера. Словарь включает общераспространенные термины и терминологические сочетания по различным разделам биологии. При каждом слове дается толкование на татарском языке и справка о происхождении (этимологии) данного термина.

Словарь предназначен для широкого круга читателей и может служить практическим пособием для преподавателей, переводчиков, работников печати, радио и телевидения.

■ **Структура словаря:**

1. <название – на рус. и тат. яз.>
2. <титольный лист – на рус. яз.>
3. <титольный лист – на тат. яз.>
4. <авторы, рецензенты, библиография, описание, аннотация – на рус. яз.>
5. Предисловие
6. Сѣз башы <= Предисловие>
- 7-8. О построении словаря
- 9-10. Сѣзлекнеѣ тѣзелеше турында <= О построении словаря>
10. Условные сокращения (шартлы кыскартмалар).

Сокращенные обозначения единиц величин (зурлык берәмлекләренең кыскартмалары)

11. Русский алфавит (рус алфавиты)

12-654. <словарь>

655. Краткий список использованной литературы (Файдаланылган әдәбиятның кыскача исемлеге)

656. <выходные данные>

■ **Кол** – ок. 10000 слов

■ Словарные статьи:

А

А..., **АН...** (гр. *a*, *an* — каршы кую кисәкчәсе) — **А...** — тартык авазлар алдыннан, **АН...** — сузык авазлар алдыннан куела һәм ниндидер сыйфатның, үзлекнең, структураның булмавын аңлата. **АБАКА**, **текстильный банан** (*Musa textilis*) **АБАКА**, **жепселле банан** — банан ыругыннан күпеллык үләнчел үсемлек. Туган җире — Филиппин утраулары. Яфрак куентыкларындагы ныклы жепселләренән текстиль жепләре алу өчен, тропикларда игелә.

АБДОМИНАЛЬНЫЙ (лат. *abdomen* корсак) **АБДОМИНАЛЬ** — корсакка һәм анда урнашкан органнарга, процессларга нисбәтле төшенчә. Мәс., бөҗәкләрнең корсак өлешендә урнашкан органнар (урта һәм арткы эчәклек, бүлпн чыгару органнары, женес органнары һ. б.) яки кешедә (ешрак ирләрдә) күзәтелә торган абдоминаль сулыш, ягъни сулыш алуда корсак мускуллары катнашу.

АБДУ́КТОРЫ к. *Абдукция*.

АБДУ́КЦИЯ (*abductio*; лат. *Abduco*, *abducere* аерырга, ерагайтырга) **АБДУКЦИЯ**, **аеру**, **читкә тарту**, **бер-береннән ерагайту** — гәүдәнең теге яки бу әгъзасын тән яссылыгыннан аера төшү, ерагайту. Мәс., кулларны, аякларны, бармакларны теге яки бу якка аеру. Читкә тартучы мускулларны абдукторлар дип атыйлар.

АБЕРРА́ЦИЯ (лат. *aberratio* авышу, читкә китү) **АБЕРРАЦИЯ** — хромосомалар төзелешендә структур үзгәрешләр;

морфологик яки **физиологик** **А.** — гадәти төзелештән, формадан, төстән һ. б. читкә китү, читкә тайпылу. Мәс., кызыл камкаларның кайвакыт саргылт төстә булулары.

АБИОГЕНЕ́З (*a...+био...+...генез*) **АБИОГЕНЕЗ** — биологик булмаган үсеш, табигатьтә тере организмнар һәм ферментлар катнашыннан башка органик матдә барлыкка килү. Мәс., Җирдә тереклек шундый юл белән барлыкка килгән дип санала. XX гасыр урталарында Җирдә борынгы чорда барган процессларны кабатлаган экспериментлар нәтижәсендә биологик булмаган юл белән аксымга охшаш матдәләр алуға ирешелде (чаг. *Биогенез*).

АБИОТИ́ЧЕСКИЕ факторы среды́ (*a...+гр. bios* тормыш, тереклек) **МОХИТНЕҢ ФИЗИК** һәм **ХИМИК ФАКТОРЛАРЫ** җыелмасы. Физик факторлар: һава, су температурасы, басым, радиоактивлык фоны һ. б.; химик факторлар: һава составы, диңгез суының тозлылыгы, туфрак составы һ.б. Органик дөньяның үсеше барышында организмнар мохитнең бу факторларына яраклаша баралар.

АБИССА́ЛЬ (гр. *abyssos* төпсез) **АБИССАЛЬ** — диңгезнең 3000—6000 м тирәнлегендәге катламнары. Океан суы катламнарының 75%ын төшкил итә. А.-нең хайваннар дөньясы бай түгел (диңгез фаунасының 1—3%ы); алар суның өске катламнарыннан төшкән органик матдәләр (фекаль, үлгән хайван калдыклары)

98-РТ_журн.

Русско-татарский словарь терминов журналистики = Русча-татарча журналистика атамалары сьзлеге / сост. Ф.А.Аззамов. – Казань: Татар. кн. изд-во, 1998. – 104 с.

■ ISBN – 5-298-00736-8

Об – 3,25

ББК – 76.12я

Форм – 70x108 ¹/₃₂

УДК – 030.8

Тир – 1000

Авт. знак – А23

■ Аннотация:

Русско-татарский словарь терминов журналистики содержит около 1000 слов и терминов.

Словарь предназначен для журналистов и корреспондентов.

■ Структура словаря:

1. –

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <библ. описание; аннотация – на рус. и тат. яз.>

5. Сьз башы <= Предисловие>

6. Предисловие

7-102. <словарь>

103. <выходные данные>

104. Для заметок>

■ Кол – “ок. 1000 слов и терминов” (с.4)

■ Словарные статьи:

А

Абзац

1) абзац, яңа юл, кызыл юл;
2) абзац, текстның бер
яңа юлдан икенчесенә ка-
дәрәгә өлеше

авантитул

авантитул (титул алдындагы
бит)

автограф

автограф (автор кулъязма-
сы яки имзасы)

автоним

автоним (псевдонимлы ав-
торның үз исеме)

автор

автор (әдәби, публицистик,
музыкаль, фәнни эсәрнең,
проектның һ. б. ижатчы-
сы)

автореферат

автореферат (фәнни хезмәт-
нең эчтәлеген автор тара-
фыннан кыскача баян итү)

авторрецензия

автор рецензиясе (авторның
үз эсәренә баясе, аңлат-
масы)

автор//изовать

авторлаштыру (үз эсәреңнең
күчәрмәсен бастырып чы-
гару өчен хуплату, рәсми-
ләштерү)

.... изованный перевод

авторлаштырылган
тәржемә

98-РТ_медиц_толк_темат_Мин_(94...98)↑

Миннебаев М.М. Краткий русско-татарский толковый словарь медицинских терминов (с эквивалентами на английском, немецком, французском и латинском языках) / М.М.Миннебаев; Мин-во здравоохранения Республики Татарстан, Казан. гос. мед. ун-т. – 2-е изд. – Казань: Медицина, 1998. – 260 с.

Другие издания: 1-е изд. – 94-РТ_медиц_толк_темат_Мин_(94...98).

■ ISBN – 5-7645-0088-5

Об – 17,1

ББК – 81.2Р-4

Форм – 60х84 ¹/₁₆

УДК – 61 (031)

Тир – 1030

Авт. знак – М62

■ Аннотация:

Краткий русско-татарский толковый словарь медицинских терминов содержит около 1500 наиболее употребительных медицинских терминов, знание которых позволит широкому кругу читателей в достаточной мере ориентироваться в сложном и во многом интернациональном языке медицины. Словарь может служить практическим пособием для учащихся медицинских училищ, колледжей и институтов в толковании медицинских терминов на татарском языке и в лучшем усвоении общемедицинских и медицинских дисциплин. Также адресован врачам, преподавателям медицинских учебных заведений и переводчикам.

■ Структура словаря:

1. <титольный лист – на рус. яз.>

2. <рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

3-4. Предисловие

4-5. О построении словаря

5. Условные сокращения

6-237. <Словарь, 21 тема>

238-239. Лексикографические источники

240-255. Алфавитный указатель

256-257. Оглавление

258-259. <выходные данные>

260. –

■ Кол – “около 1500 наиболее употребительных медицинских терминов” (с.2)

■ Словарные статьи:

1. ОБЩАЯ НОЗОЛОГИЯ, РОЛЬ РЕАКТИВНОСТИ В ПАТОЛОГИИ. ПОВРЕЖДЕНИЕ КЛЕТКИ

ГОМУМИ НОЗОЛОГИЯ. ОРГАНИЗМНЫҢ РЕАКТИВ УЗЕНЧЭЛЕКЛЭРЕНЕҢ ПАТОЛОГИЯДӘГЕ УРЫНЫ. КҮЗЭНӘКЛӘР ЗӘГЫЙФЫЛӘНУ КҮРЕНЕШЛӘРЕ.

АБОРТИВНЫЙ — англ. abortive; нем. abortiv; фр. abortif (ve); лат. abortivus, -a, -um. 1. Не достигший полного развития. 2. Быстро приостанавливающий свое развитие (по отношению к течению болезни).

1. Житлекмәгән, тулы үсеш алмаган. 2. Үсешен тиз туктатучы (авыруның агышы турында).

АГОНИЯ — англ. agony; нем. Agonie f; фр. agonie f; лат. agonia, -ae f. Терминальное состояние, предшествующее наступлению смерти и характеризующееся глубоким нарушением функций высших отделов мозга с одновременным возбуждением центров продолговатого мозга.

Үлем алдыннан була торган терминаль халәт: баш миенен югары бүлекчәләре функциясең тирән бозылуы һәм бер үк вакытта озынча ми үзәкләренең ярынуы.

АДАПТАЦИЯ — англ. adaptation; нем. Adaptation f; фр. adaptation f; лат. adaptatio, -onis f. Процесс приспособления организма к изменившимся условиям существования.

Организмның яшәү шартлары үзгәрүгә ярашу процессы.

АДЕКВАТНЫЙ — англ. adequate; нем. adäquat; фр. adequat(e); лат. adaequatus, -a, -um. Соответствующий раздражению, ситуации.

Ситуациягә, ярсунуга тәңгел килүче.

АЛЬТЕРАЦИЯ — англ. alteration; нем. Alteration f; фр. alteration f; лат. alteratio, -onis f. Общее название структурных изменений клеток, тканей и органов, сопровождаемых нарушением их жизнедеятельности.

Күзәнәкләр, тукумалар һәм ағзаларның эшчәнлегә бозылу аша бара торган структур үзгәрешләренә гомуми атамасы.

98-РТ_словосоч_Агиш_(96...98)_1₍₉₈₎↑

Агишев Х.Г. Русско-татарский словарь словосочетаний: в 2 т. = Русча-татарча сьъзтезмәләр сьъзлеге: 2 т. / *Х.Г.Агишев*; под ред. *М.З.Закиева, С.М.Ибрагимова*.– Казань: Матбугат йорты, 1998.

Т. 1: (А-О).– [2-е изд., доп.].– Казань: Матбугат йорты, 1998.– 512 с.

Другие издания: 1-е изд. – 96-РТ_словосоч_Агиш₍₉₆₋₉₈₎_1

Другие тома: 98-РТ_словосоч₍₉₈₎_Агиш_2.

■ ISBN – 5-89120-044-9

Об – 38,4

ББК – 81.632.3-4

Форм – 70х108 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 2000

Авт. знак – А24

■ **Аннотация:**

Словарь содержит “алмазные россыпи” свободных словосочетаний, представляющих собой “жизненные нервы” значений более 3200 заглавных слов. Весь набор словосочетаний и иллюстративных примеров дается в русско-татарском варианте.

Словарь совершенно нового типа, не имеющий себе аналогов в татарской лексикографической литературе. Идеально соответствует учебным целям, так как объединяет в себе элементы по меньшей мере 3-х словарей: толкового, переводного и словаря сочетаемости слов.

Предназначается для учителей русского и татарского языков. В равной степени будет полезен учащимся старших классов общеобразовательных школ, гимназий, лицеев, а также студентам вузов. Двухтомник станет “лакомым куском” для тех, кто изучает государственные языки самостоятельно. Издается впервые.

Первый том включает более 1728 словарных статей и Приложения.

■ **Структура словаря:**

1. <название – на рус. и тат. яз.>

2. <титальный лист – на рус. яз.>

3. <титальный лист – на тат. яз.>

4. <рецензенты, название словаря – на рус. и тат. яз., аннотация, библиографическое описание – на рус. яз.>

5. Русский алфавит

Татарский алфавит

6. Содержание

7-12. Слово к читателю (М.З.Закиев)

12. От автора

12-13. Цели и задачи словаря

13-14. Зачем нужен словарь словосочетаний?

14-15. Что понимается под термином *словосочетание*?

15-16. Обязательно ли изучение (и знание) техники соединения слов?

16-17. Отбор заглавных слов

17-18. Основные лексикографические источники

18. Как построен словарь

18-19. Структура словарной статьи

19-24. Грамматическая характеристика частей речи

19-20. Имена существительные

20-21. Имена прилагательные

21. Имена числительные

Местоимения

22-24. Глаголы

24. Наречия

Служебные слова

25-26. Свободные / переменные словосочетания

26. Устойчивые словосочетания

26-27. Иллюстративные примеры и источники их отбора

27-29. Перевод и толкование значения слова

29-30. Подача многозначных слов

30-31. Татарские личные имена в позиции субъекта действия

31-32. Ударение

32. Кому обязаны выходом книги в свет?

33-34. Условные сокращения – Шартлы кыскартмалар

34. Условные знаки – Шартлы билгеләр

35. Лексикографические источники

36. Источники цитат на русском языке

36-37. Источники цитат на татарском языке

38-489. <словарь>

490-498. Приложения <включает в себя первые отклики на рукопись и фрагменты Словаря слово-сочетаний, опубликованные в газете "Республика Татарстан">

499-511. Алфавитный список слов, включенных в словарь

512. <выходные данные>

■ Кол — "более 1728 словарных статей" (с.4)

■ Словарные статьи:

А

август м. (-а, -у, Им., -ом, (об) -е; *мн. нет*) — август, август ае. Тёплый, жаркий август — жылы, эссе август. Начáло, середина, конéц а — август башы, уртасы, ахыры. Повторéние концёрта, передáчи от десятого а — унынчы августта булган концертны, тапшыруны кабатлау. Приéхать домо́й трéтьего а — өйгә өченче августта кайту. Получить стипенди́ю за а — август ае стипендиясен алу. Родиться в а — августта туу. * Весь а был со́лнечный. — Бөтен август ае кояшлы булды. Август — послédний мéсяц лéта. — Август — жáйнең соңгы/ахыргы ае. Сего́дня пéрвое а. — Бүген августның беренче көне. Вот да́нные на пя́тое а. — Менә бишенче августка булган мәгълүматлар. В а созре́вают хлеба́. — Августта ашлыклар өлгерә. 30 августа — день образова́ния Респу́блики Тата́рста́н. — 30 нчы август — Татарстан Республикасы төзелгән көн. 30 августа 1990 го́да была́ приня́та Декларáция о госуда́рственном суверенитéте Респу́блики Тата́рста́н. — 1990 елның 30 августында Татарстан Республикасының дәүләт суверенитеты турында Декларация кабул ителде.

августовск|ий *прил.* (-ая, -ое, -ие) — август ...ы. Августовский вéчер — август киче. аий путч — август фетнәсе. аая конферен́ция учителéй — укытучыларның август конференци́ясе. аие со́бытия 1991 го́да — 1991 нче елның август вакыйгалары. * аий план заво́д вы́полнил досро́чно. — Август планын завод вакытыннан/срогыннан элек үтәде. аие дни мы провели́ о́чень вéсело. — Август көннәрен без бик күңелле үткәрдек.

автобус м. (-а, -у, Им., -ом, (об) -е; -ы, -ов, -ам, -ы, -ами, (об) -ах) — автобус. Бёлый, жёлтый, крас́ный авто́бус — ак, сары, кызыл автобус. Пёрвый, послédний а — беренче, соңгы автобус. Пусто́й, по́лный, переполненный а — буш, тулы, шыгрым тулы автобус. Води́тель а — автобус йөртүче.

Поса́дка на а — автобуска утырту. Поéздка на ае — автобуста бару. Ждать а — автобус көтү. Войти́, сесть в а — автобуска керү, утыру. Выйти́ из а, сойти́ с а — автобус-тан чыгу, төшү. Опозда́ть, успéть на а — автобуска өлгермәү, өлгерү/житешү. Попа́сть под а — автобуска тапталу. Ехать аом, на ае, в ае — автобус белән, автобуста, автобуска утырып бару. * Этот а идёт до це́нтра. — Бу автобус үзәккә кадәр бара. а подошёл неда́вно. — Автобус күптән түгел генә килде. — Авто́бус да́льше не пойдёт, — сказа́л шофёр. — Автобус моннан ары бармаячак, — диде шофер. а ушёл пять мину́т наза́д. — Автобус биш минут элек китте. Чтó-то до́лго нет а. — Нигәдер автобус озак килми тора. Заво́д подарил детдо́му но́вый а. — Завод балалар йортына яңа автобус бүләк итте. Сейча́с бу́дет по́дан а. — Хәзер автобус булачак/булыр. Вот мы и в ае. — Менә без инде автобуста. Ка́жется, я оди́н оста́лся в ае. — Автобуста мин берүзем калдым шикелле. Ребё́та поéхали в го́род на двух аах. — Балалар шәһәргә ике автобуста/ике автобуска утырып киттеләр. Весь а был заби́т чемода́нами. — Бөтен автобус чемоданнар белән тулган иде.

автобусн|ый *прил.* (-ая, -ое, -ые) — автобус [лар] ...ы. Авто́бусный парк — автобуслар паркы. аый билéт — автобус билеты. аая оста́новка — автобус тукталышы. аое соо́общение — автобус элемтәсе булган юл. * Ско́ро здесь откро́ется но́вый аый маршру́т. — Тиздән монда яңа автобус маршруты ачылачак.

автомобил|ь м. (-я, -ю, -ь, -ем, (об) -е; -и, -ей, -ям, -и, -ями, (об) -ях) — автомобиль. Легково́й, грузово́й а — жиңел автомобиль, йөк автомобиле. Ли́чный а — шәхси автомоби́ль. Шко́льный, колхо́зный а — мәктәп, колхоз автомобиле. Импортные аи — чит илдән кайтарылган автомоби́льләр. Каби́на, ку́зов а — автомобиль кабинасы, әржәсе/ку-

98-РТ_словосоч_Агиш₍₉₈₎_2

Агишев Х.Г. Русско-татарский словарь словосочетаний: в 2 т. = Русча-татарча сьзтезмеләр сьзлеге: 2 т. / *Х.Г.Агишев*; под ред. *М.З.Закиева, С.М.Ибрагимова*.– Казань: Матбугат йорты, 1998.

Т. 2: (П-Я).– Казань: Матбугат йорты, 1998.– 528 с.

Другие тома: 98-РТ_словосоч_Агиш_(96...98)_1₍₉₈₎.

■ ISBN – 5-89120-070-8

Об – 46,2

ББК – 81.632.3-4

Форм – 70x108 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 2000

Авт. знак – А24

■ **Аннотация:**

Второй том содержит “алмазные россыпи” свободных словосочетаний, представляющих собой “жизненные нервы” значений более 1470 словарных статей. Весь набор словосочетаний и примеров дается в русско-татарском варианте.

Предназначается для учителей русского и татарского языков. В равной степени будет полезен учащимся старших классов общеобразовательных школ, гимназий, лицеев, а также студентам ВУЗов. Двухтомник станет “лакомым куском” для тех, кто изучает государственные языки самостоятельно. Издается впервые.

■ **Структура словаря:**

1. <название – на рус. и тат. яз.>

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз., выходные данные>

5. Русский алфавит

5. Татарский алфавит

6-7. Условные сокращения – Шартлы кыскартмалар

7. Условные знаки – Шартлы билгеләр

8-13. От автора

14-518. <словарь>

519-528. Алфавитный список слов, включенных в словарь

■ **Кол** – “более 1470 словарных статей” (с.4)

■ **Словарные статьи:** см. 98-РТ_словосоч_Агиш_(96...98)_1₍₉₈₎

98-РТ_торг_темат.

Краткий русско-татарский торговый словарь / сост. В.Н.Подымов.— Казань: [Форт-Диалог], 1998.— 44 с.

■ ISBN — Об — 3,0
 ББК — 81.2Я2 Форм — 60х84 ¹/₁₆
 УДК — 808.2:809.471 Тип — 1000
 Авт. знак — К78

■ **Аннотация:**

Словарь задуман как практическое пособие для работников торговли.

Словарь спланирован по тематическому принципу, включает около 40 разделов, содержащих наиболее употребительные слова и термины. Приведены стереотипные выражения, использующиеся для вывесок и объявлений, даны названия стран.

Предназначен для работников торговли, осуществляющих свою деятельность в Республике Татарстан.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист — на рус. яз.>

2. <составитель, аннотация, редактор — на рус. яз.>

3-41. <словарь состоит из четырех частей: продовольственные товары, непродовольственные товары, слова для характеристики товаров, информация потребителю>

42-43. Содержание

44. <выходные данные>

■ **Кол** — ≈1100 заголовочных единиц в 39 разделах

■ **Словарные статьи:**

Часть I.**Продовольственные товары****Хлеб, хлебобулочные изделия**

| | |
|----------------|--------------|
| баранка | крэндил |
| батон | батон, күмәч |
| беляши | бәлеш |
| блин | белен |
| бублик | бублик |
| булка | булка |
| буханка | буханка |
| калач | калач |
| пирожки | бөккән |
| перемяч | пәрәмәч |
| сухари | сохари |
| сушки | сушки |
| треугольник | өчпочмак |
| хлеб | икмәк, ипи |
| хлеб белый | ак ипи |
| хлеб черный | кара ипи |
| хлеб пшеничный | бодай ипи |
| хлеб ржаной | арыш ипи |

Кондитерские изделия

| | |
|----------|----------|
| вафли | вафлялар |
| зефир | зефир |
| карамель | карамель |
| кекс | кекс |

98-РТ_ТР_иллюстр_темат_учеб_Саф.**(!)**

Сафиуллина Ф.С. Детский русско-татарский иллюстрированный словарь: (пособ. для воспитателей детских дошкольных учреждений и учителей начальных кл.) = Балалар өчен русча-татарча рәсемле сүзлек / Ф.С.Сафиуллина. – Казань: Заман, 1998. – 152 с.

■ ISBN – 5-85052-091-0

Об – 6,3

ББК – 81.2.Я2

Форм – 84x108 ¹/₁₆

УДК – 80:37

Тир – 20000

Авт. знак – С21

■ **Аннотация:**

Словарь, подготовленный известным ученым Ф.С.Сафиуллиной, включает около 1500 слов и выражений, составляющих основу при обучении татарскому языку в дошкольных учреждениях. Употребление слов и выражений в речи раскрыто на примере цветных иллюстраций.

Предназначается для воспитателей детских дошкольных учреждений и учителей начальных классов общеобразовательных школ, а также для родителей, обучающих детей самостоятельно.

■ **Структура словаря:**

форзац. <русский алфавит в виде кубиков с рисунками>

1. <титольный лист – на рус. и тат. яз.>

2. <библ. описание, аннотация – на рус. яз.>

3. <вступительное слово от автора, от генерального директора фирмы "Олимп">

4. <Портрет Г.Тукая>

5. "Туган тел" <Г.Тукай>, "Родной язык" <перевод Р.Бухараева>

6-99. <словарь>

100. Пословицы / Мѣкальлѣр

101-103. Считалки / Санамышлар

104-107. Стихи / Шигырьлѣр

108-109. Загадки / Табышмаклар

110-114. Диалоги / Сѣйлѣшъ

115-117. Глаголы в речи / Сѣйлѣмдѣ фигыльлѣр

117. Газеты на татарском языке. Татар газетлары

117. Журналы на тат. яз. Татар журналлары

118-132. Русско-татарский словарь

133-143. Татарско-русский словарь

144-150. Особенности татарского языка

144-149. Фонетические особенности

149-150. Грамматические особенности

151. Содержание / Эчтѣлек

152. <выходные данные>

форзац – <татарский алфавит>

■ **Кол** – "ок. 1500 слов и выражений" (с.2)

■ Словарные статьи:



A

| | |
|------------------|----------------------------|
| а | ә, исә |
| абрикос | өрөк |
| азбука | әлифба |
| аист | ләкләк |
| айда | әйдә |
| айран | әйрән |
| ангел | фәрештә |
| аккуратный | пөхтә, жыйнак, төгәл |
| Аллах | Аллаһы |
| амбар | амбар |
| алфавит | әлифба |
| арабский | гарәп |
| аплодирую | кул чабам |
| аптека | даруханә |
| арбуз | карбыз |
| аул | авыл |

| | |
|-------------------|------------------|
| баба | хатын; әби |
| Снежная баба..... | Кар бабай |
| баба Яга | убырлы карчык |
| бабочка | күбөлөк |
| бабушка | әби, дөү әни |
| базар..... | базар |
| баня..... | мунча |
| барышня | туташ |
| барашек | сарык бәрәне |
| басня..... | мәсәл |
| башня..... | манара |
| баян..... | баян |
| бедный | ярлы, меккен |
| бег | йөгерү |
| бегаю | йөгерәм |
| беги | йөгер |
| белка..... | тиен |
| белый..... | ак |

белъе.....кер
береза.....каен
берег.....яр
берегу.....саклым
беркут.....бөркет
беру.....алам
беседа.....әңгәмә
бесплатно.....түләүсез
библиотека.....китапханә
благодарю.....рәхмәт
(әйтәм)
блестит.....ялтый
близкий.....якын
близко.....якын
бог.....алла
богатство.....байлык
богатый.....бай
болезнь.....авыру
болею.....авырым
болит.....авырта
болото.....сазлык
больница.....хастаханә
больно.....авырта
больной.....авыру
большой.....зур, дәү
боровик.....ак гөмбә
босой.....яланаяк
боюсь.....куркам
браслет.....беләзек
брат (старший).....абый
(младший).....эне
бревно.....бүрәнә
бровь.....каш
бросай.....ташла
бросаю.....ташлым
брюки.....чалбар
буди.....уят
будь.....бул
будьте.....булыгыз
будущий.....киләсе,
киләчәк

ТАТАРСКО-РУССКИЙ СЛОВАРИК

А

| | | | |
|-------------------|-------------|---------------|----------------|
| абзый | дядя, брат | ана | мать |
| аваз..... | звук | анда | там |
| авыз | рот | аннан..... | затем; его |
| авыл..... | деревня | аннары | потом |
| авыр..... | тяжелый; | аны..... | его, ее |
| | тяжело | аныкы..... | его, ее |
| | трудный; | аның..... | его, ее, у нее |
| | трудно | аңа | ему, ей |
| авырта | болит | аңла | понимай |
| ага I..... | дядя | апа | тетя; сестра |
| ага II..... | течет | арзан..... | дешевый |
| агач | дерево | арка..... | спина |
| адым | шаг | аркылы..... | через |
| аз | мало | артта | сзади |
| ай | месяц; луна | артында | за |
| ак | белый | арыдым | устал(а) |
| акбур..... | мел | арыш | рожь; ржаной |
| аккош | лебедь | аска..... | вниз |
| акрын, экрен..... | медленно | аста | внизу |
| акча..... | деньги | ат | лошадь |
| акчарлак | чайка | ата..... | отец |
| ал I..... | бери | ата-ана..... | родители |
| ал II..... | розовый | атала..... | называется |
| алабуга | окунь | атна..... | неделя |
| алай | так | ахры | кажется, |
| алам | беру | | наверное |
| алар | они | ач I..... | открой |
| аларны | их | ач II..... | голодный |
| алда | впереди | ачкыч | ключ |
| Аллаһы..... | Аллах | ачык | открытый; |
| алма | яблоко | | открыто |
| алсу | розоватый | аш | суп; еда |
| алтау | шестеро | аша..... | ешь |
| алтмыш | шестьдесят | ашамлык..... | пища, продукт |
| алтын | золото; | ашханә..... | столовая |
| | золотой | ашъяулык..... | скатерть |
| алтынчы..... | шестой | аю..... | медведь |
| альяпкыч | фартук | аяк..... | нога |

98-РТ_физвосп.

Русско-татарский словарь-минимум для работников физического воспитания и спорта = Физик тѣрбия цѣм спорт хезмѣткѣрлѣре лъчен русча-татарча сѣзлекчѣ / сост. А.Г.Гараев; науч. ред. И.М.Низамов.— Казан: Татар. китап нәшр., 1998.— 56 с.

■ ISBN – 5-298-00724-4

Об – 1,99

ББК – 74.200.54я2

Форм – 70х108 ¹/₃₂

УДК –

Тип – 2000

Авт. знак – Г20

■ **Аннотация:**

Словарь содержит наиболее употребительные слова, словосочетания в сфере физического воспитания и спорта и соответствующие им смысловые эквиваленты татарского языка.

Предназначен как для работников физического воспитания и спорта, так и для всех изучающих татарский язык.

■ **Структура словаря:**

1. –

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <организация – на рус. и тат. яз., науч. редактор, рецензент, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

5. Предисловие.

Русский алфавит

6. Кереш сѣз. <= Предисловие>

Татарча әлифба <= Татарский алфавит>

7-53. <словарь>

54-55. Краткий разговорник / Кыскача сөйләшмәлек

56. <выходные данные>

■ **Кол – ≈920 заголовочных единиц.**

■ **Словарные статьи:**

А

авиамоделлизм

авиамодель

автогонки

автогонщик

автолюбитель

автоматизм

автомобилизм

автомобилист

автомотогонщик

автотуризм

автотурист

агитатор

агитация

адаптация

адекватность

азарт

азимут

акваланг

аквалангист

акклиматизация

акробат

акробатика

активность

акцент

альпинизм

альпинист

амплитуда

... движения

анализ

... ошибок в беге

... ошибок в игре

авиамодельчелек

авиамодель

автоузыш, автотярыш

автотярышчы, автоузышчы

автоһәвәскәр

автоматлык, автоматизм

автомобиль спорты

автомобильче, автомобилист

автомототярышчы

автотуризм

автотурист

өндәүче, агитатор

өндәү, агитация

**жайлану; жиңеләйтү, адап-
тация**

тиндәшлек, адекватлык

һәвәслек

азимут

акваланг

аквалангчы

**климатлашу, яңа климатка
күнегү**

**акробат (гимнастик хәрә-
кәтләр башкаручы)**

акробатика

активлык

басым

тау туризмы, альпинизм

тау туристы, альпинист

амплитуда

хәрәкәт ...-сы

тикшерү, өйрәнү

йөгерү хаталарын ...

уен хаталарын ...

98-РТ_экол.

Русско-татарский словарь экологических терминов / сост.: И.И.Рахимов, А.И.Зиятдинова, К.К.Ибрагимова; науч. ред. Ф.Ф.Харисов; Мин-во общего и профессионального образования Российской Федерации, Казан. гос. пед. ун-т.– Казань: [Б.и.], 1998.– 60 с.

■ ISBN –
ББК –
УДК – 502.7
Авт. знак –

Об –
Форм – А5
Тир – 250

■ **Аннотация:**

Русско-татарский словарь содержит около 300 терминов по широкому спектру современной экологии. Каждый термин сопровождается кратким определением на русском и татарском языках. Предназначен для учащихся школ, гимназий, учителей и студентов.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз.>
2. <библ. описание, аннотация, составители, науч. редактор, рецензенты – на рус. яз.>
- 3-57. <словарь>
57. Список использованной литературы
- 58-59. –
60. <выходные данные>

■ **Кол – “ок. 300 терминов” (с.2)**■ **Словарные статьи:****А**

Абиотические факторы - факторы среды, обусловленные влиянием неживой природы (например, климата, орографии и т.д.)

Абиотик факторлар - терек булмаган табигать тәэсире белән бәйлә тирәлек факторлары (мәсәлән, климат, орография һ.б.).

Абиссаль - зона ложа океана, лежащая ниже 2000-2500 м. Малоподвижная вода имеет постоянную температуру ниже 2 градусов Цельсия. Организмы А. существуют за счет остатков фотосинтезирующих растений и поедающих их животных верхних слоев океана, куда проникает солнечный свет и поэтому А. дает минимальную биологическую продукцию.

Абиссаль - океанда 2000 - 2500 м дан тирәнрәк ятучы зона. Хәрәкәтсез суның температурасы Цельсий буенча 2 градустан түбәнрәк. А. организмнары фотосинтезлаучы үсемлекләренң һәм алар белән тукланучы өске катлам хайваннарының калдыклары хисабына яшиләр.

Абориген - вид живого - коренной обитатель какой-то местности.

Абориген - нинди дә булса өлкәдә яшәүче төп тарихи тереклек.

Абсорбция - поглощение (растворение) веществ жидкостями или твердыми телами.

Абсорбция - матдәләренң сыеклыклар яки каты җисемнәрдә йотылуы (эреү).

Автотрофы - организмы, способные синтезировать из неорганических веществ необходимые им для жизни органические вещества за счет солнечной энергии (фотосинтез) или энергии некоторых химических реакций (хемосинтез). К ним относятся высшие растения (кроме паразитных и сапрофитных), водоросли, некоторые бактерии.

98-РТ_энц.

Словарь географических названий Татарстана / авт.-сост. Г.Х.Хазеев; науч. ред. Ф.Г.Ситди-ков; Мин-во общего и профессионального образования Российской Федерации, Казан. гос. пед. ун-т. – Казань: [Казан. гос. пед. ун-т], 1998. – 96 с.

| | |
|-------------|--------|
| ■ ISBN – | Об – |
| ББК – | Форм – |
| УДК – 502.7 | Тип – |
| Авт. знак – | |

■ **Аннотация:**

Работа содержит более 3000 названий географических объектов Татарстана в татарском и русском написании.

Предназначен для учителей географии, студентов высших учебных заведений республики, а так же для учащихся средних школ, работников печати и других специалистов, имеющих дело с географическими названиями Татарстана.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз.>
2. <автор-составитель, науч. редактор, рецензенты, библиография, аннотация – на рус.яз>
3. Предисловие
4. О построении словаря
5. Список сокращений
6. Русский алфавит
- Татарский алфавит
- 7-86. <словарь>
87. Города Республиканского подчинения
87. Города районного подчинения
88. Поселки городского типа
- 89-90. Районы и районные центры Татарстана
91. Библиография
92. Содержание
93. <выходные данные>
94. –

■ **Кол** – “более 3000 названий географических объектов” (с.2)

■ Словарные статьи:

СЛОВАРЬ

А

Абалач, с., Менделеевский район
Абди (Әбде), с., Тюлячинский район
Абдрахманово (Габдрахман), с., Альметьевский район
Абдарахманово (Габдрахман), п., Сармановский район
Абдул-Салманы (Абдул Салман), д., Алькеевский район
Абзябар (Абжабар), д., Арский район
Абла, д., Высокогорский район
Абляскино, д., Нурлатский район
Абыскино (Лачака), д., Нурлатский район
Абсалимово (Әбсәләм), с., Ютазинский район
Абсалимово ж.-д. разъезда, п., Ютазинский район
Аверьяновка, д., Новошешминский район
Авалашка, р., бассейн реки Зай, Тукаевский район
Авалаш, д., Тукаевский район
Агерзе (Әгерҗе), с., Азнакаевский район
Агирова (Әгер), д., Азнакаевский район
Аграмаковка, с., Спасский район
Агрокультура, п., Чистопольский район
Агрызка, р., правый приток реки Иж, Агрызский район
Агрыз (Әгерҗе), гор., центр района, Агрызский район
Адав-Тулумбаево (Адав-Толымбай), с., Буинский район
Адаево (Адай), с., Актанышский район
Адаево (Адай), д., Кукморский район
Адамка, р., левый приток реки Малый Черемшан, Аксубаевский район
Азалаково (Азалак), с., Сармановский район
Азат, д., Аксубаевский район
Азбаба, д., Апастовский район
Азево, с., Агрызский район
Азевка, р., бассейн реки Иж, Агрызский район
Азеево (Акъяр), с., Новошешминский район
Азимово (Әжем), д., Апастовский район
Азимово-Курлебаш (Көрәле), д., Камско-Устьинский район
Азметьево (Әжмәт), д., Актанышский район
Азнакаево (Азнакай), гор., центр района, Азнакаевский район
Азымушкино (Әжмәкәй), д., Тукаевский район
Азякуль (Әжәкүл), д., Актанышский район
Аишево (Аеш), с., Актанышский район

98-РТА_иллюстр_темат_Асад_(96...98)↑**(!)**

Асадуллин А.Ш. Тел ачкычы [= Ключ к языку]: русско-татарско-английский картинный словарь: [= пособие для учащихся нач. кл. татар. шк.] / *А.Ш.Асадуллин, Ф.А.Асадуллин.* – 2-е изд. – Казань: Магариф, 1998. – 200 с.

Другие издания: 1-е изд. – 96-РТА_иллюстр_темат_Асад_(96...98).

■ *ISBN* – 5-7761-0351-7

Об – 10,31 + форз. 0,46

ББК – 81.2Ря.72

Форм – 70х90 ¹/₁₆

УДК – 373.167.1

Тир – 20000

Авт. знак – А90

■ **Аннотация:**

Картинный словарь предназначен для тех, кто хочет легко и быстро приобщиться к лексическому богатству русского, татарского и английского языков. Он составлен исходя из основополагающей установки психологии усвоения языков: овладение лексикой изучаемого языка будет прочно, если обозначаемый словом предмет (действие) или его изображение “стоит перед глазами и сильно врезается в память” (К.Д.Ушинский).

В словаре около 1000 слов по 12 темам и 60 подтемам.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. <библ. описание; аннотация – на рус. яз.>

3-182. <словарь>

183-194. Алфавитный указатель слов / Съзләрнең исемлеге (алфавит тәртибендә) /

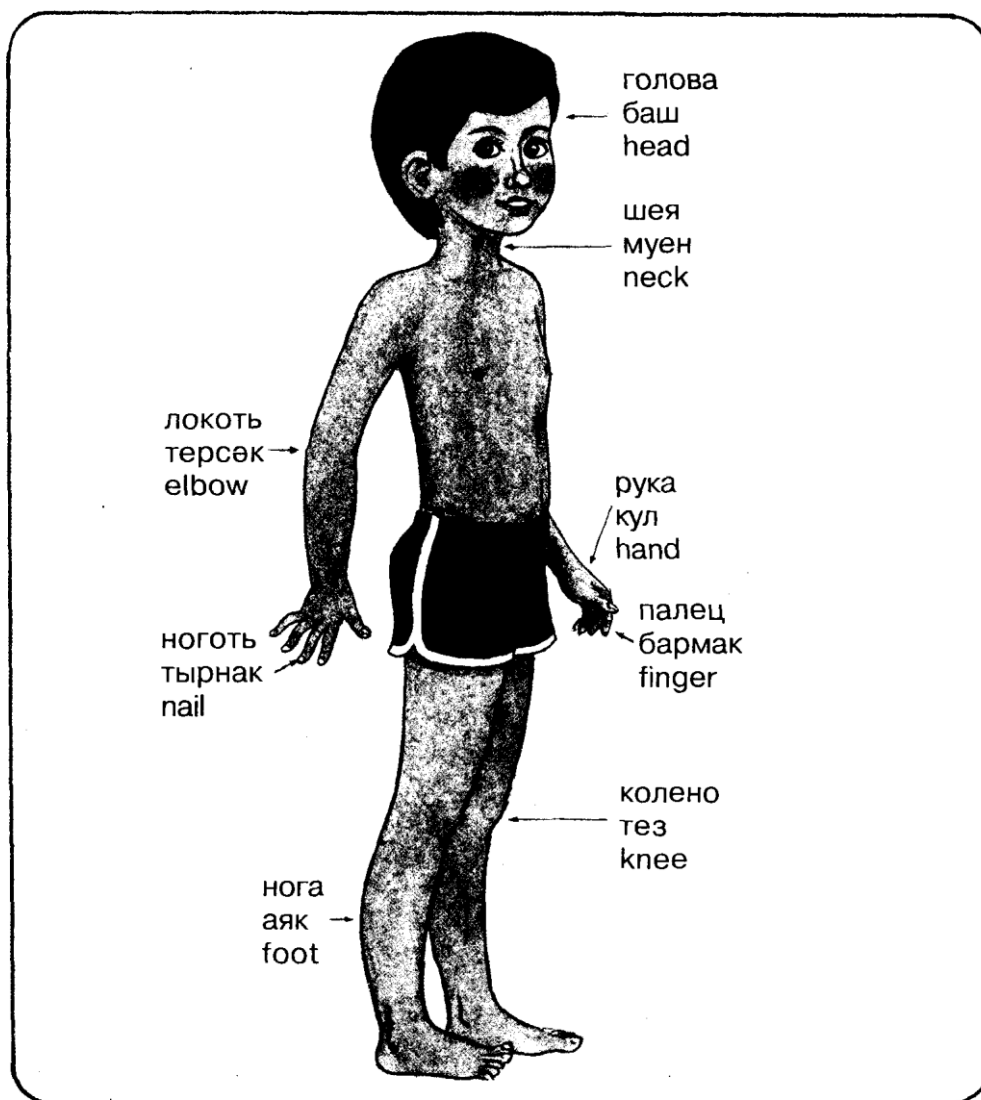
Alphabetical list of the words

195-200. Содержание – Эчтәлек – Contents

200. <выходные данные>

■ *Кол* – “ок. 1000 слов по 12 темам и 60 подтемам” (с.2)

■ Словарные статьи:

**Части тела**
Тән әғзалары
Parts of body

98-Т_Тукай_энц.

Габдулла Тукай: энциклопедик сьзлек-белешмѣ: (мѣкалѣлѣр цѣм белешмѣлѣр исемлеге) <= Габдулла Тукай: энциклопедический словарь-справочник: (указатель статей)> / тлѣз.: *Н.Юзеев, Р.Ганиева, М.Ѣхмѣтѣанов, З.Рѣмиев, Ф.Яхин*; ред.: *Н.Юзеев, З.Рѣмиев, А.Ѣхмѣдуллин*; Татарстан Республикасы гуманитар фѣннѣр бѣлеме.– Казан: [ДАС], 1998.– 80 б.

| | |
|-------------|-----------|
| ■ ISBN – | Об – |
| ББК – | Форм – |
| УДК – | Тир – 300 |
| Авт. знак – | |

■ Аннотация:

■ Структура словаря:

1. <титольный лист – на тат. яз.>

2. <составители, редакторы – на тат. яз.>

3. Кереш сьз. *Редакторлар* <= Предисловие. *Редакторы*>

4-78. <словарь>

4-19. Беренче бѣлек. Габдулла Тукай ѣсѣрлѣре <= Первая часть. Произведения Г.Тукая>

19-21. Икенче бѣлек. Ѣдѣбият теориясе <= Вторая часть. Теория литературы>

21-32. Лъченче бѣлек. Туганнары, дуслары, замандашлары <= Третья часть. Родственники, друзья, современники>

33-42. Дѣртенче бѣлек. Тукай цѣм татар ѣдѣбияты <= Четвертая часть. Тукай и татарская литература>

43-52. Бишенче бѣлек. Тукай цѣм Тукайдан тыш дѣнья <= Пятая часть. Тукай и мир вокруг Тукая>

53-65. Алтынчы бѣлек. Тукай цѣм сѣнгать <= Шестая часть. Тукай и искусство>

65-69. Ёиденче бѣлек. Тукай тормышы цѣм икаты белѣн бѣйле урыннар <= Седьмая часть. Места, связанные с жизнью и творчеством Тукая>

70-77. Сигезенче бѣлек. Тукай тормышын цѣм икатын лѣйрѣнѣ белеме <= Восьмая часть. Изучение жизни и творчества Тукая>

78. Тукай псевдонимнары <= Псевдонимы Тукая>

79. –

92. <выходные данные>

■ Кол – ≈2600 единиц описания.

■ Словарные статьи:

БЕРЕНЧЕ БҮЛЕК

ГАБДУЛЛА ТУКАЙ ӘСӘРЛӘРЕ

а) Шигырьләр һәм поэмалар

| | | |
|---------------------------------------|--------|----------|
| АВЫЛ ЖЫРЛАРЫ (беренче көлтә) | (1908) | 2700 |
| АВЫЛ ЖЫРЛАРЫ (икенче көлтә) | (1908) | 2700 |
| АВЫЛ ЖЫРЛАРЫ (өченче көлтә) | (1909) | 2700 |
| АВЫЛ ЖЫРЛАРЫ (дүртенче көлтә) | (1910) | 1200 |
| АВЫЛ ЖЫРЛАРЫ (бишенче көлтә) | (1911) | 2700 |
| АВЫЛДА АВЫРЫП ЯТУ | (1912) | 1200 |
| АВЫЛ ХАЛКЫНА НИ ЖИТМИ? | (1912) | 900 (и*) |
| АВЫЛ ХАТЫНЫНЫҢ БАЛА ТИРВӨТКӘНДӨ | (1907) | 1800 |
| ӨМИДЛӘРЕ | | |
| АЙ ҺӘМ КОЯШ | (1909) | 600 |
| АК БАБАЙ | (1910) | 600 |
| АКТЫК ТАМЧЫ ЯШЬ | (1910) | 900 |
| АЛДАНДЫМ | (1908) | 1200 |
| АЛЛАГА ТАЯН | (1910) | 1800 |
| АЛЛА ГЫЙШКЫНА | (1905) | 1800 |
| АЛТЫНГА КАРШЫ | (1907) | 900 |
| АЛТЫН ӨТӨЧ | (1908) | 3600 (и) |
| АНА ДОГАСЫ | (1909) | 1200 |
| АҢ | (1912) | 1800 (и) |
| АРБА, ЧАНА, АТ | (1909) | 1200 (и) |
| АТА ИЛӘ БАЛА. | (1908) | 300 |
| АТЛАРЫМ | | 900 |
| АХЫРЗАМАН ГАЛАМӘТЕ | (1907) | 900 |
| xxx ("Аһ ИДӨРСӨМ...") | (1904) | 900 |
| АЧЫ ТӨЖРИБӘ АВАЗЫ | (1910) | 1800 |
| АЧЫ ХАКЫЙКАТ | (1909) | 1800 |
| ӘДӘБИЯТ АХШАМЫ ЯСАУЧЫ ЯШЬЛӘРЕВЕЗГӨ | (1906) | 1200 |
| ӘЙТӨСЕМ КИЛӘ | (1906) | 900 |
| "ӘЛГАСРЕЛ ЖӘДИЛ"Ә МАДЛАТӘН ВӘ МӘГЪНӘН | (1906) | 1200 |
| ИШТИРАКЪ ИДӨНЛӨРЕҢ ЛИСАНЕ ХАЛЕ НӘ | | |
| ДИЕР? | | |
| ӘНӘ – МЕНӘ | (1904) | 900 |
| xxx ("ӘХМӘТСАФА ӘФӨНДӘ...") | (1904) | 1800 |
| ӘХЛАКСЫЗЛЫК | (1912) | 900 |
| БАЙРОННАН | (1907) | 1800 |
| БАЛА БЕЛӘН КҮВӘЛӘК | (1909) | 900(и) |
| БАБАЙ | (1909) | 900 |
| БАБА ОЖМАХТА | (1912) | 900 |
| БАЛКАНДА | (1912) | 300 |
| БАЛКАН КӨЙЛӘРЕ | (1912) | 1200 |
| БАСКЫЧ | (1910) | 600 |
| БӘГЪЗЕ ЗЫЯЛЫЛАРЫМЫЗ | (1909) | 600 |
| БӘЕТ | (1912) | 300 |
| БӘЕТ("БӘГЪЗЕЛӘРЕМЕЗ БИК СУФИ...") | (1906) | 300 |
| БӘЙРӘМ БҮГЕН | (1908) | 1800 |
| БӘЙРӘМ ВӘ САВЫЙЛЫК ВАКЫТЫ | (1907) | 900 |
| БӘРӘҢГЕ ҺӘМ ГЫЙЛЕМ | (1912) | 1200 |
| БӨХЕТЛЕ БАЛА | (1909) | 600 |
| БЕЗНЕ УРЫНСЫЗ ЯМАНЛЫЙЛАР | (1907) | 1800 |

*и- иллюстрация

98-ТР_(88...04)↑

Татарча-русча сөзлек: 25000 чамасы сөзне эченѳ ала = Татарско-русский словарь: ок. 25000 слов / авт.: *И.А.Абдуллин, Ф.А.Ганиев, М.Г.Мухамадиев, Р.А.Юнаниева; Ф.А.Ганиев* ред.– 3-нче басма.– Казан: Татар. китап нѳшр., 1998.– 464 б.

Другие издания: 1-е изд. – 88-ТР_(88...04) • 2-е изд. – 95-ТР_(88...04) • 4-е изд. – 04-ТР_(88...04).

■ ISBN – 5-298-00730-9

Об – 48,09

ББК – 81.2-4

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 20000

Авт. знак – Т23

■ **Аннотация:**

Татарско-русский словарь содержит около 25000 слов современного литературного татарского языка.

Словарь предназначен для широкого круга читателей.

■ **Структура словаря:**

1. <название – на тат. и рус. яз.>

2. <титольный лист – на рус. яз.>

3. <титольный лист – на тат. яз.>

4. <авторы, рецензент, редакторы изд-ва – на рус. яз.>

5-8. Предисловие. *Ф.А.Ганиев*

9-11. О построении словаря

12-13. Условные сокращения

14. Татарский алфавит

15-445. <словарь>

446-455. Список географических названий Республики Татарстан

446. Сокращенные названия районов

Условные сокращения

456-462. Татар исемнѳре. Татарские имена. Сост.: *И.А.Абдуллин, Ф.А.Ганиев*

456-459. Ирлѳр исемнѳре (мужские имена)

459-462. Хатын-кыз исемнѳре (женские имена)

463. <библ. описание, аннотация – на рус. яз.>

464. <выходные данные>

■ Кол – ок. 25000 слов.

■ **Словарные статьи:** см. 04-ТР_(88...04).

98-TP_антропон_толк_Сат.

Саттар-Мулилле Г. Татар исемнѳре ни слѳйли?: (Татар исемнѳренеѳ тулы аѳлатмалы сѳзлеге) [= О чем говорят татарские имена?: (Полный толковый словарь татарских личных имен)] / *Г.Саттар-Мулилле; "Юлдаш" китапханәсе.*– Казан: Раннур, 1998.– 488 б.

Ср.: 08-TP_антропон_толк_Сат.

■ ISBN – 5-900049-03-5

Об – 15,25

ББК – 81.2ат

Форм – 60х90 1/16

УДК – 802/809

Тир – 50000

Авт. знак – С23

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

форзац – <стихотворение> Исемнамѳ (Г.Саттар-Мулилле)

1. <титольный лист – на тат. яз.>

2. <выходные данные>

3-4. Кир ѳльзендѳ кисеме бар, тарих ѳчен исеме бар <= У живущего на земле есть имя для истории. О Г.Ф.Саттарове редакция издательства "Раннур">

5-11. Исемѳ матур, кемнѳр куйган? <= Имя красивое, кто дал?>

7-9. Нинди исемнѳр була? <= Какие имена бывают?>

9-11. Антропонимика – исем-фамилиялѳр турындагы фѳн <= Антропонимика – наука о собственных именах>

12-32. Беренче бѳлек. Татар исемнѳре дѳньясы <= Первая часть. Мир татарских имен>

12-13. Борынгы тѳрки-татар кеше исемнѳренеѳ барлыкка килѳ хѳм бирелѳ мотивлары<= Мотивы возникновения и образования древних тюркско-татарских личных имен>

13-16. Мѳжѳси ышануларга хѳм ѳолаларга нигезленеп барлыкка килгѳн кеше исемнѳре <= Личные имена, связанные с языческими традициями и верованиями>

16-18. Болгар-татарларда балага исем кушуга нисбѳтле тѳрле ышанулар, ѳолалар хѳм традициялѳр белѳн бѳйлѳнешле исемнѳр <= Имена, которые связаны с различными верованиями, обычаями и традициями болгар-татар, имеющими отношение к наречению ребенка>

18-23. Ислам хѳм татар исемнѳре <= Исламские и татарские имена>

23-32. Октябр хѳм исемнѳребез <= Октябрь и наши имена>

33-462. 2-нче бѳлек. Татар исемнѳре сѳзлеге <= 2-я часть. Словарь татарских имен>

33-34. Сѳзлекнеѳ тѳзелеш принциплары <= Принципы построения словаря>

34-36. Шартлы кыскартмалар <= Условные сокращения>

36. Шартлы билгелѳр <= Условные обозначения>

Сѳзлекнѳ салынган исемнѳрнеѳ алфавит тѳртибендѳ бирелеше <= Алфавитный порядок включенных в словарь имен>

37-333. Татар ир-ат исемнѳре <= Татарские мужские имена>

334. Яѳа ир-ат исемнѳрен теркѳн ѳчен <= Для записи новых мужских имен>

335-458. Татар хатын-кыз исемнѳре <= Татарские женские имена>

459. Яѳа хатын-кыз исемнѳрен теркѳн ѳчен <= Для записи новых женских имен>

460-461. Татар исемнѳре сѳзлеген ѳомгаклап берничѳ сѳз Г.Саттаров-Мулилле <= Несколько слов в завершение словаря татарских имен>

462. Ёдѳбият (Исемнѳр турында нѳрсѳлѳр укырга) <= Литература (Что читать об именах)>

463-484. гьчене бѳлек. Татар халкынынѳ исем кушуга бѳйле горѳф-гадѳтлѳре цѳм ѳолалары (Р.Газизов) <= Третья часть. Обычаи и традиции татарского народа, связанные с наречением ребенка>

463-464. Дѳньяда иѳ зур вакыѳга Р.Уразман <= Самое большое событие в мире>

465-474. Бѳби тѳе. Ф.Баязитова <= Родины>

465. Бала туу, сѳенче алу <= Рождение ребенка, первым принести радостную весть и получить за это подарок>

465. Бала анасын хѳрмѳтлѳу, кадерлѳу <= Уважительное, бережное отношение ребенка к матери>

465-467. Кендек ѳбилѳр хѳм аларнынѳ вазифалары <= Повивальные бабки и их обязанности>

467-468. Бѳби туу хѳрмѳтенѳ ѳткѳрелѳ торган мѳжлѳслѳр <= Торжества в честь рождения ребенка>

468. Исем кушу <= Наречение>

468-469. Ир баланы сѳннѳтлѳу <= Обрезание мальчиков>

469. Баланыѳ кырык кѳне <= 40 дней ребенку>

470-471. Ислам динендѳ ѳола вѳ ѳдѳп <= Традиции и обычаи ислама>

471-472. Бѳби тѳе Ф.Яхин <= Родины>

471-474. Балага исем кушу <= Наречение>

472-474. Исем кушу тѳртибе <= Порядок наречения>

475-484. Татарларда туганлык мѳнѳсѳбѳтлѳре. Р.Газизов <= Родственные взаимоотношения у татар>

Татар теленеѳ шѳхескѳ эндѳшѳ-мѳрѳжѳгать итѳ сѳзлѳре <= Обращения к человеку в татарском языке>

485. Ёчтѳлек <= Содержание>

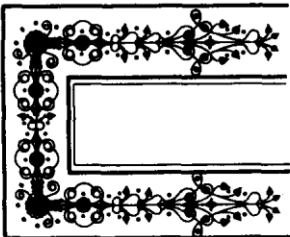
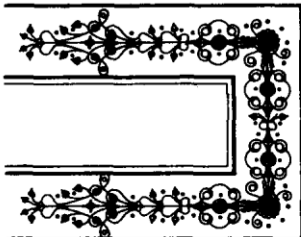
486-488. Туган-тумачаларнынѳ, якыннарнынѳ, дусларнынѳ туган клѳннѳрен теркѳн ѳчен <= Для записи дней рождения родственников, близких и друзей>

форзац – <стихотворение> Исемнамѳ (Г.Саттар-Мулилле)

■ Кол – ≈9300 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

ТАТАР ИР-АТ ИСЕМНӘРЕ

| Татарча язылышы һәм генезисы (кайсы тел сүзе булуы) | Исемнең мәгънәсе, нәрсә аңлатуы | Русча язылышы |
|--|--|------------------|
| <div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center;">  А  </div> | | |
| АБА (бор. төр.-т.) | 1. Өлкән, олы; ата. 2. Аю. | АБА |
| АБАЙ (бор. төр.-т.) | Абай, абый; өлкән ир туган. Казах, кыргызлардагы Абай исеме «сак», «игътибарлы» мәгънәсенә ия. | АБАЙ |
| АБАК (бор. төр.-монг.) | 1. Борынгы төрки телдә өлкән ир туган, абый. 2. Монголларда табына торган сын, пот. | АБАК |
| АБАШ (бор. төр.-т.) | Өлкән ир туган, әти ягыннан абый. | АБАШ |
| АБЫЗ (бор. төр.-т. яки г.) | 1. Тәҗрибәле, дәрәжәле өлкән ага; аксакал, нәсел-ыру башлыгы. 2. Хафиз (к.) исемненең ф. в. | АБЫЗ |
| АБЫЗБАЙ (төр.-т.) | Абыз (к.) + бай (к.). | АБЫЗБАЙ |
| АБЫЗБАКЫЙ (төр.-т.-г.) | Абыз (к.) + Бакый (к.). | АБЫЗБАКИ |
| АБЫЗГӘРӘЙ (төр.-т.) | Абыз (к.) + Гәрәй (к.). | АБЫЗГАРАЙ |
| АБЫЗГИЛДЕ (төр.-т.) | Абыз (к.) + килде (туды). | АБЫЗГИЛЬДЕ |
| АВАЗ (ф.) | Алмаш; кайтару, түләү. | АВАЗ |
| АВАН (бол.-кыт.-т.) | Яхшы күнелле, тәкәллефсез кеше. | АВАН |
| АГАБАЙ (бор. төр.-т.) | Ага бай, ягъни өлкән бай. | АГАБАЙ |
| АГАБӘК (бор. төр.-т.) | Ил агасы, өлкән бәк. | АГАБЕК |
| АГАЗ (ф.) | Баш, башлангыч; күч. гаиләдә беренче ир бала. | АГАЗ |
| АГАТ (гр.) | Кыйммәтле таш; асылташ; халцедон. | АГАТ |
| АГАХАН (бор. төр.-т.) | Ага хан, ягъни өлкән хан. | АГАХАН |
| АГДӘЛ (бор. төр.-т.) | Ак күнел, ак күнелле. | АГДАЛЬ |
| АГИ (бор. яһ.) | Шат күнелле, бәйрәмчел. | АГИ |
| АГИШ (бор. төр.-т.) | Ак иш (дус, тиң). | АГИШ |

98-TP_PT_Хар.**(!)**

Харисов Ф.Ф. Поговорим по-татарски: татарско-русский и русско-татарский словарь / Ф.Ф.Харисов; под ред. Р.А.Юсупова.– Казань: Хҗтер, 1998 <на обложке 1999>.– 192 с.

■ ISBN – 5-900004-32-5

Об – 5

ББК – Ш163.23-4+Ш141.2-4

Форм – 84х108 ¹/₃₂

УДК – 801.432.1=808.2=802.3

Тир – 3000

Авт. знак – Х20

■ **Аннотация:**

Словарь является словарем-пособием для самостоятельно изучающих татарский язык. Словник содержит 550 слов. Значение заглавных слов раскрывается примерами, в основном, диалогами и репликами, то есть в составе типичных грамматических конструкций. Широко представлены заимствованные слова в татарском языке.

Словарь предназначен для студентов вузов, учащихся средних и средне-специальных учебных заведений, учителей и преподавателей татарского языка. Его также можно использовать и при обучении татар русскому языку.

■ **Структура словаря:**

форзац. Слова и выражения, наиболее часто встречающиеся в речи

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. <библ. описание, редактор, рецензент, аннотация – на рус. яз., выходные данные>

3. Предисловие

4-6. О пользовании словарем

7. Татарский алфавит. Русский алфавит

8-119. Словник

120-147. Русско-татарский словарь

148-191. Заимствованные слова татарского языка

192. Содержание

форзац. Слова и выражения, наиболее часто встречающиеся в речи

■ **Кол** – “Заглавных слов в словаре – 550. Русско-татарский словарь содержит 1025 русских слов с переводом их на татарский язык <...>. В последнем разделе широко представлены заимствования <...>. Их около трех с половиной тысяч слов” (с.4)

■ Словарные статьи:

СЛОВНИК**АВАЗ — ЗВУК**

Хәрефләрне язалап, ә АВАЗларны әйтәләр.
Буквы пишут, а ЗВУКИ произносят.

АВЫЗ — РОТ

- “АВЫЗ” сүзендә ничә аваз бар?
- Дүрт аваз бар.
- Дөрес.
- Сколько звуков имеется в слове “АВЫЗ”?
- Имеется четыре звука.
- Правильно.

АВЫЛ — ДЕРЕВНЯ

Безнең АВЫЛ ерактан күренә.
Наша ДЕРЕВНЯ видна издалика.

АВЫР — ТЯЖЕЛЫЙ

- Гафу итегез, бу гер АВЫРмы?
- Әйе, утыз ике килограмм.
- Бик авыр икән.
- Извините, это ТЯЖЕЛАЯ гиря?
- Да, тридцать два килограмма.
- Очень тяжелая, оказывается.

АВЫРТА — БОЛИТ

- Илшат, нигә кәефең юк?
- Кулым АВЫРТА.
- Нәрсә булды?
- Егылдым.

РУССКО-ТАТАРСКИЙ СЛОВАРЬ

А

| | |
|----------|----------|
| аист | ләкләк |
| апельсин | әфлисун |
| аптека | даруханә |
| арбуз | карбыз |
| астра | кашкарый |

Б

| | |
|---------------------|-----------------------------|
| бабочка | күбәләк |
| бабушка | әби, дәү әни |
| баран | тәкә |
| баурсак | бавырсак |
| башня | манара |
| бегемот | су үгезе(сыеры) |
| бежит | йөгәрә |
| белка | тиен |
| бел//ый, -ая, -ое | ак |
| белье | кер |
| берег | яр |
| береза | каен |
| библиотека | китапханә |
| библиотекарь | китапханәче |
| благодарит | рәхмәт әйтә |
| близко | якын |
| блюдец | чәй тәлинкәсе |
| болеет | авырый |
| болит | авырта |
| болото | сазлык |
| больница | хастаханә |
| больше | артык |
| больш//ой, -ая, -ое | зур |
| борьба | көрәш |
| браслет | беләзек |
| брат | абый(старший), эне(младший) |

ЗАИМСТВОВАННЫЕ СЛОВА ТАТАРСКОГО ЯЗЫКА

А

| | |
|-----------------|----------------|
| аббревиатура | автовокзал |
| абзац | автограф |
| абитуриент | автокран |
| абонемент | автол |
| абонент | автолавка |
| абориген | автомагистраль |
| абрикос | автомат |
| абсолют | автоматика |
| абстракт | автомашина |
| абстракция | автомобиль |
| абсурд | автономия |
| авангард | автопарк |
| аванс | автопилот |
| авансцена | автопоезд |
| авантюра | автопортрет |
| авантюризм | автор |
| авантюрист | автореферат |
| авария | авторитет |
| август | авторучка |
| авиа | автострада |
| авиабаза | агглютинация |
| авиадесант | агент |
| авиаконструктор | агентура |
| авиамоделизм | агитатор |
| авиамоделист | агитация |
| авиамодель | агитбригада |
| авианосец | агитпункт |
| авиатор | агрегат |
| авиация | агрессия |
| авитаминоз | агрессор |
| аврал | агроном |
| автобаза | агротехника |
| автобиография | адажио |
| автобус | адвокат |
| | адекват |

98-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08)↑**(!)**

Сафиуллина Ф.С. Базовый татарско-русский и русско-татарский словарь для школьников: Прил. к учеб. татарского языка для русскоязычных шк. / *Ф.С.Сафиуллина.*– 4-е изд., дораб.– Казань: Хҗтер, 1998.– 64 с.

Другие издания: 1-е изд. – 97-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08) • 6-е изд. – 00-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08) • 7-е изд. – 07-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08) • 8-е изд. – 08-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08)

■ *ISBN* – 5-900004-02-5 <совпадает с номером 1997 г.> *Об* – 4
Форм – 70x84 ¹/₁₆
Тир – 25000

ББК – 81.2я2.

УДК – 802/809:030

Авт. знак – С24

■ **Аннотация:**

В предлагаемом словаре собрано около 3000 наиболее широко употребительных слов татарского языка и около 2500 слов — русского языка.

Словарь является приложением к учебникам татарского языка для русскоязычных учащихся.

Словарь предназначен для усвоения базового набора слов, знание которого дает возможность достаточно свободного владения языком.

■ **Структура словаря:**

оборот обложки. Элементы этикета – Этикет элементлары

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. <рецензент, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз., выходные данные>

3. Предисловие

4-36. Татарско-русский словарь.

4. Татарский алфавит

37-64. Русско-татарский словарь

37. Русский алфавит

оборот обложки. Районы Татарстана – Татарстан районнары

Города Татарстана – Татарстан шһәрләре

Счет – Хисап

О времени – Вакыт турында

■ *Кол* – “ок. 3000 наиболее широко употребительных слов татарского языка и ок. 2500 слов – русского языка” (с.2)

■ **Словарные статьи:** см. 08-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08)

98-ТР_шк_1,2кл_Лит₍₉₈₎_1

Литвинов И.Л. Школьный татарско-русский поурочный словарь с включением грамматических структур и заданиями для самопроверки: приложение к пособиям И.Л.Литвинова "Татарский язык в русской шк.: метод. разработки уроков": около 500 слов, около 50 грамматических структур. Ч.1. : для учащихся 1 и 2 кл. / *И.Л.Литвинов*. – Казань: [ГранДан], 1998. – 32 с.

Другие тома: 98-ТР_шк_3,5,6кл_Лит₍₉₈₎_2а.

■ ISBN – 5-89928-008-5

ББК – 83.3Тат-4

УДК – 030.8=(82+943.21):371

Авт. знак – Л641

Об –

Форм – 60х84 ¹/₁₆

Тип – 4000

■ **Аннотация:**

"Словарь" предназначен для учащихся 1-2 (ч. 1.) и 3-6 (ч.2.) классов. Он включает исчерпывающий перечень лексики, содержащейся в пособиях И.Л.Литвинова и др. "Татарский язык в русской школе. Методические разработки уроков" – всего свыше 1000 слов-значений. Лексика расположена поурочно: в каждом уроке приводятся все вводимые в нем слова (во многих случаях с примерами, сопоставлениями и разъяснениями). Таким же образом приводятся образцы всех изучаемых в названных пособиях грамматических структур – всего свыше 90. Материал каждого года обучения завершается заданием для самопроверки. "Словарь" содержит рекомендации по его использованию и методические указания для учащихся. Он настойчиво ориентирует учащихся на полное усвоение и сохранение ВСЕГО изученного в школе материала.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. <библ. описание, рецензент, аннотация – на рус. яз.>

3-4. Рекомендации по использованию словаря

5-31. <словарь>

5-19. "Методические разработки" для 1 класса

20-31. "Методические разработки" для 2 класса

32. <выходные данные>

■ **Кол** – ок. 500 слов, ок. 50 грамматических структур.

■ Словарные статьи:

«МЕТОДИЧЕСКИЕ РАЗРАБОТКИ» ДЛЯ 1 КЛАССА

Урок 1

малай - мальчик
 апа - 1. тетя
 2. старшая сестра
 эт - собака
 китап - книга
 бу - это
 кем - кто
 нәрсә - что

Урок 2

алма - яблоко
 кечкенә - маленький
 зур - большой
 бик - очень
 нинди - какой

Урок 3

кыз - девочка
 бабай - старик, дедушка
 ишек - дверь
 ак - белый
 карт - старый (о людях):
 карт бабай
 яшь - молодой

Урок 4

бала - ребенок
 укучы - ученик
 укытучы - учитель(ница)
 тәрәзә - окно
 матур - красивый
 чиста - чистый

Урок 5

песи - кошка
 чынаяк - чашка
 баллы - сладкий
 Вова да укучы -
 Вова тоже ученик;
и Вова ученик

Урок 7

әби - бабушка
 абый - 1. дядя
 2. старший брат
 урындык - стул
 кара - черный
 кызыл - красный
 сары - желтый
 әйе - да

Оля кызмы? - Әйе, Оля кыз.
 Алма кызылмы? -
 - Әйе, алма кызыл.
Придумай сам(а) несколько таких предложений.

Урок 8

такта - доска
 кул - рука
 бармак - палец
 агач - дерево
 яхшы - хороший
 начар - плохой

Урок 9

кашык - ложка
 пычак - нож
 тәлинкә - тарелка
 яшел - зеленый

Кыз кечкенәме, зурмы? -
 - Кыз кечкенә.

Урок 10

өстәл - стол
 дәфтәр - тетрадь
 сәгать [сәгъәт] - часы
 яңа - новый
 иске - старый (о предметах);
 иске китап

98-ТР_шк_3,5,6кл_Лит₍₉₈₎_2а.

Литвинов И.Л. Школьный татарско-русский поурочный словарь с включением грамматических структур и заданиями для самопроверки: приложение к пособиям И.Л.Литвинова "Татарский язык в русской шк.: метод. разработки уроков": ок. 500 слов, ок. 40 грамматических структур. Ч.2.: для учащихся 3, 5 и 6 кл. / *И.Л.Литвинов*. – Казань: [ГранДан], 1998. – 40 с.

Другие тома: 98-ТР_шк_1,2кл_Лит₍₉₈₎_1.

Ср.: 98-ТР_шк_3,5,6кл_Лит₍₉₈₎_2б

■ ISBN – 5-89928-008-5

ББК – 83.3Тат-4

УДК – 030.8=(82+943.21):371

Авт. знак – Л641

Об –

Форм – 60х84 ¹/₁₆

Тир – 3000

■ **Аннотация:**

"Словарь предназначен для учащихся 1-2 (ч.1) и 3-6 (ч.2) классов. Он включает исчерпывающий перечень лексики, содержащейся в пособиях И.Л.Литвинова и др. "Татарский язык в русской шк.: Методические разработки уроков" – всего свыше 1000 слов-значений. Лексика расположена поурочно: в каждом уроке приводятся все вводимые в нем слова (во многих случаях с примерами, сопоставлениями и разъяснениями). Таким же образом приводятся образцы всех изучаемых в названных пособиях грамматических структур – всего свыше 90. Материал каждого года обучения завершается заданием для самопроверки. "Словарь" содержит рекомендации по его использованию и методические указания для учащихся. Он настойчиво ориентирует учащихся на полное усвоение и сохранение ВСЕГО изученного в школе материала.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. <библ. описание, рецензент, аннотация – на рус. яз.>

3. Рекомендации по использованию словаря

4-38. <словарь>

4-17. "Методические разработки" для 3 класса

18-29. "Методические разработки" для 5 класса

30-38. "Методические разработки" для 6 класса

32. <выходные данные>

■ **Кол** – ок. 500 слов, ок. 40 грамматических структур.

■ Словарные статьи:

«МЕТОДИЧЕСКИЕ РАЗРАБОТКИ» ДЛЯ 3 КЛАССА**Урок 39**

кич - вечер
 якшәмбе - воскресенье
 якшәмбе көнне - в воскресенье

Урок 40

ул аңлады, ул тырышты
 ул чишенде, ул ял итте
Здесь и дальше придумавай сам(а) несколько сходных предложений.

ярты - половина
 ярты сәгать, ярты бит
 8 нче яргы(да) - (в) пол восьмого
 йокыдан тор! - вставай! (после сна)
 тор! - 1. живи! 2. стой! (о предмете) 3. вставай! (с постели, стула)
 үз - свой, своя, своё, свои

Мин үз дусларымны яратам.
 Сөз үз укучыгызга булыштыгыз.

Урок 41

элек - тому назад
 9 ел(8 ай) элек
 үткән - прошлый
 үткән кыш көне
 монда - здесь, сюда
 моннан - отсюда
 анда - там, туда
 аннан - оттуда

Урок 42

Начиная с этого урока, большинство глаголов будет записываться кратко: вместо «үт! ул үтә, ул утми» будет записано «үт(ә, ми)»
 ачулан(а, мый) - сердись!
 он...

төш! - 1. выйди (из трамвая) 2. упади (не о людях) 3. слезь, сойди (со стула, с дерева)
 сикереп төш - спрыгни
 сук (суга, сукмый) - ударь
 ул МИҢА сукты - он МЕНЯ ударил
 көзге[-гә] - зеркало

Урок 43

ватыл(а, мый) - разбейся, сломайся
 уйнап алды - поиграл
 йоклап алды - поспал
 йөз - 100 (ср. йөз! - плавай!)
 сум - рубль
 тиен - копейка

Уроки 45-48**текст 43 «Маймыл»**

маймыл - обезьяна
 (шаян - шаловливый, озорной)
 иде, булды - был
 ул өйдә иде(булды)
 барыбер - все равно
 кинәт - вдруг
 (карарга - смотреть)

98-ТР_шк_3,5,6кл_Лит₍₉₈₎_26.

Литвинов И.Л. Школьный татарско-русский поурочный словарь с включением грамматических структур, заданиями для самопроверки и алфавитным списком изучаемых татарских слов: ок. 500 сл., ок. 40 грамматических структур: ч. 2: для учащихся 3, 5 и 6 классов и для учителей: приложение к пособиям И.Л.Литвинова и др. "Татарский язык в русской шк.: Методические разработки уроков" / *И.Л.Литвинов.* – Казань: [ГранДан], 1998. – 48 с.

Ср.: 98-ТР_шк_3,5,6кл_Лит₍₉₈₎_2а.

■ ISBN – 5-89928-009-3

ББК – 83.3Тат-4

УДК – 030.8=(82+943.21):371

Авт. знак – Л641

Об –

Форм – 60х84 ¹/₁₆

Тип – 500

■ **Аннотация:**

"Словарь предназначен для учащихся 1-2 (ч.1.) и 3-6 (ч.2.) классов. Он включает исчерпывающий перечень лексики, содержащейся в пособиях И.Л.Литвинова и др. "Татарский язык в русской школе. Методические разработки уроков" – всего свыше 1000 слов-значений. Лексика расположена поурочно: в каждом уроке приводятся все вводимые в нем слова (во многих случаях с примерами, сопоставлениями и разъяснениями). Таким же образом приводятся образцы всех изучаемых в названных пособиях грамматических структур – всего свыше 90. Материал каждого года обучения завершается заданием для самопроверки. "Словарь" содержит рекомендации по его использованию и методические указания для учащихся. Он настойчиво ориентирует учащихся на полное усвоение и сохранение ВСЕГО изученного в школе материала.

■ **Структура словаря:**

1. <титольный лист – на рус. яз.>

2. <библ. описание, рецензент, аннотация – на рус. яз.>

3. Рекомендации по использованию словаря

4-38. <словарь>

4-17. "Методические разработки" для 3 класса

18-25. "Методические разработки" для 5 класса

26-29. Слова и грамматические структуры из МР 5 класса для самопроверки.

30-36. "Методические разработки" для 6 класса

36-38. Слова и грамматические структуры из МР 6 класса для самопроверки

39-47. Алфавитный список слов, изучаемых в "Методических разработках" для 1-6 классов И.Л.Литвинова и др.

48. <выходные данные>

■ Кол – ок. 500 сл., ок. 40 грамматических структур.

■ Словарные статьи:

«МЕТОДИЧЕСКИЕ РАЗРАБОТКИ» ДЛЯ 3 КЛАССА**Урок 39**

кич - вечер
 якшамбе - воскресенье
 якшамбе көнне - в воскресенье

Урок 40

ул аңлады, ул тырышты
 ул чишенде, ул ял итте
Здесь и дальше придумывай сам(а) несколько сходных предложений.

ярты - половина
 ярты сәгатъ, ярты бит
 8 нче ярты(да) - (в) пол восьмого
 йокыдан тор! - вставай!
 (после сна)
 тор! - 1. живи! 2. стой! (о предмете) 3. вставай! (с постели, стула)
 үз - свой, своя, своё, свои

Мин үз дусларымны яратам.
 Сөз үз укучыгызга булыштыгыз.

Урок 41

элек - тому назад
 9 ел(8 ай) элек
 үткән - прошлый
 үткән кыш көне
 монда - здесь, сюда
 моннан - отсюда
 анда - там, туда
 аннан - оттуда

Урок 42

Начиная с этого урока, большинство глаголов будет записываться кратко: вместо «үт! ул үтә, ул утми» будет записано «үт(ә, ми)»

ачулан(а, мый) - сердись!
 он...

тош! - 1. выйди (из трамвая) 2. упади (не о людах) 3. слезь, сойди (со стула, с дерева)

сикереп тош - спрыгни
 сук (суга, сукмый) - ударь
 ул МИҢА сукты - он МЕНЯ ударил

көзгә[-гә] - зеркало

Урок 43

ватыл(а, мый) - разбейся, сломайся

уйнап алды - поиграл

йоклап алды - поспал

йөз - 100 (ср йөз! - плавай!)

сум - рубль

тиен - копейка

Уроки 45-48

текст 43 «Маймыл»

маймыл - обезьяна

(шаян - шаловливый, озорной)

иде, булды - был

ул өйдә иде(булды)

барыбер - все равно

кинәт - вдруг

(карга - смотреть)

98-ТР_языкозн_Саф.

Сафиуллина Ф.С. Татарча-русча тел белеме терминнары сьзлеге <= Татарско-русский терминологический словарь по языкознанию> / *Ф.С.Сафиуллина*; фҗн. мҗх. *М.З.Зҗкиеев.* - Казан: Хҗтер, 1998.- 127 б.

■ ISBN – 5-900004-24-4

Об – 4

ББК – 81.2Тат яз

Форм – 84х108 ¹/₃₂

УДК – 802/809:030

Тир – 2000

Авт. знак – С24

■ **Аннотация:**

<В данном словаре представлено около 4500 терминов по языкознанию. Словарь издан для преподавателей высших учебных заведений, аспирантов, студентов, специалистов-языковедов, учителей и учащихся средних школ и, в целом, для широкого круга читателей.>

■ **Структура словаря:**

0. <тит. лист на тат. яз.>

2. <биб.описание, гл. редактор, аннотация, сведения об изд-ве>

3-4. Автордан <= От автора>

5-6. От автора-составителя

7. Шартлы кыскартулар

Условные сокращения

8-123. <Словарь>

124-127. Чыганаclar <Источники>

■ Кол – “около 4500 терминов” (с.2)

■ Словарные статьи:

А

| | |
|---------------------------------|---|
| Аббревиатура // кыскартылма сүз | Аббревиатура |
| Аббревиация // кыскарту | Аббревиация |
| Абзац // кызыл юл | Абзац // красная строка |
| Аблатив // чыгыш килеше | Исходный падеж |
| Аблаут | Аблаут |
| Абруптивлар | Смьчно-гортанные согласные |
| Абстрактлаштыру законы | Закон абстрагирования |
| Абстракт исемнәр | Абстрактные имена существительные |
| Абстракт мәгънә | Абстрактное значение |
| Абстракт жөмлө | Абстрактное предложение |
| Абстракт төшенчә | Абстрактное понятие |
| Абстракт фикерләү | Абстрактное мышление |
| Аваз | Звук |
| Аваз берәмлеге | Звуковая единица |
| Аваз гыйлеме (иск.) | Фонетика |
| Аваз дулкыны | Звуковая волна |
| Аваз законнары | Звуковые законы |
| Аваз ияртемнәре | Звукоподражательные слова |
| Аваз ияртемнәре теориясе | Теория звукоподражания // оноματοпоэтическая теория |
| Аваз кинлге | Широта звука |
| Аваз күплек | Полифония |
| Аваз таркалу | Разложение звука |
| Аваз тезмәсе | Звуковое сочетание |
| Аваз теле | Звуковой язык |
| Аваз үзгәрешләре | Звуковые изменения |
| Аваз үзенчәлекләре | Звуковые особенности |
| Аваз ясалышы | Звукообразование |
| Аваздаш сүз | Омонимичное слово |
| Авазлар дифференциациясе | Дифференциация звуков |
| Авазлар комплексы | Звуковой комплекс |
| Авазлар күчеше | Звуковые переходы |
| Авазлар символикасы | Символика звуков |
| Авазлар тәңгәллеге | Звуковые соответствия |
| Авазлар тезмәсе | Звукосочетание |
| Аваз тибы | Звуковой тип |

98-ТурТ.

Търекчѣ-татарча сѣзлек: 20 меѣ чамасы сѣз џѣм гыйбарѣне ъз эченѣ ала = Türkçe-Tatarca sözlük: 20 bin civarında kelime ve ifade verilmiştir [= Турецко-татарский словарь]: <ок. 20000 слов> / авт.: Р.Ѣхмѣтьянов, Р.Мѣхѣммѣтдинов, Ф.Нуриева, Ф.Ганиев; фѣн. мѣх.: Ф.Ганиев, А.Рѣхимова.– Казан; М.: Инсан, 1998.– 560 б.

■ ISBN – 5-85840-291-7

Об – 35,9

ББК – 81.2-4

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК –

Тур – 3000

Авт. знак – Т23

■ Аннотация:

Словарь предназначается для желающих изучить турецкий и татарский языки, может быть использован в качестве учебного пособия и справочника, также будет полезным при живом общении и переводе с одного языка на другой.

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <координатор, научные редакторы, библиографическое описание, аннотации – на рус. и тат. яз.>

3. <титульный лист – на турец. яз.>

4. <координатор, научные редакторы, авторы, аннотация – на турец. яз.>

5-9. Кереш сүз <= Предисловие>

10-14. Ön söz <= Предисловие>

15-18. Сүзлекнең төзелеше <= Структура словаря>

19-20. Кыскартылмалар исемлеге (kisaltmalar) <= Список сокращений>

21. Библиография

22. Төрөк алфавиты <= Турецкий алфавит>

23. Татар алфавиты <= Татарский алфавит>

24-491. <словарь>

492-522. Татар телендә сүзләрнең структурасы һәм сүзьясалышы <= Структура слов и словообразование татарского языка>

523-559. Татар теленең морфологиясе турында кыскача белешмә <= Краткая справка по морфологии татарского языка>

560. <выходные данные>

■ Кол – ок. 20000 слов и выражений.

■ Словарные статьи:

А

24

abuli

А

aba и. 1) тупас калын тукума, чикмән туласы; 2) шул тукумадан тегелгән ябынча, чикмән; 3) дәрвишләр жиләне, йон жилән
 □ **aba güreşi** йон жилән киеп көрөшү ♦ **aba altından değnek göstermek** теле татлы, тел төбө каты

abası и. чикмәнче

abadî и. абади, ефәктән эшләнгән кәгазь төре

abajur и. абажур

abaküs и. Төркиядә кулланыла торган чут, абакус

aban- ф. 1) сөялү, сөйкәлү, төрөлү, таяну; 2) авышу, чүгү

abandır- ф. чүктерү, яткыру ♦ **deveyi sahibi abandırır** дөяне иясә чүктерер (әйтем)

abanî и. ефәк тукума төре

abanoz и. эбен (агачы)

abart- ф. күпертү, арттырып күрсәтү, купайту

abaşo с. 1) аскы, астагы; 2) көймәне ярга бәйләү

abazan с. 1) карыны ач; 2) женси яктан ач

abdal и. тар. дәрвиш

abdest и. тәһарәт, абдәст

abdesthâne и. тәһарәтханә

abdülleziz и. арахис, жир чикләвеге

abe ы. һәй, әй; **abe kardeş** әй кардәш!

abese и. әлифба

aberasyon и. аберрация

abes с. 1) акылга сыймас; 2) рәтсез, юньсез, кирәксез

abihayat и. әбелхаять, мәңгелек суы

abıru и. абруй

abi и. абый, агай, ага

abide и. ядкарь, ядкарьлек; һәйкәл, мавзолей, музей һ. б.

abideleş- и. ядкарьлеккә әверелү

abidevî с. 1) һәйкәлсыман; 2) күч. исәпсез күп

abis и. диңгезнең бик тирән жипре

abla и. апа

ablak с. 1) кыяфәтсез, ямьсез; 2) зур, тупас

ablatya и. диңгездә балык тоту өчен зур ятьмә, трал

abli и. фал (кораб арканы)

abluka и. блокада

abone и. абунә (әбүнә)

abonman и. абонемент.

aborda и. абордаж

abra- ф. кораб йөртү

abraş с. 1) алмачуар, чуар; 2) чутыр, карачутыр, шадра

abstre с. абстракт

abuhava и. һава хәле; икъялим

abuk sabuk с. ни житте, сәңтый (сүз һ. б.)

abuli и. неврастения

1999

99-АТР_учеб_Арс.

Арсланова Г.А. Учебный англо-татарско-русский словарь-минимум / Г.А.Арсланова, Ф.С.Сафиуллина. – Казань: [Хэтер], 1999. – 136 с.

■ ISBN –

ББК – 81.2я2

УДК – 802/809:030

Авт. знак – С24

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <титольный лист – на рус. яз.>

2. <составители, рецензент, выходные данные – на рус. яз.>

3-130. Англо-татарско-русский словарь-минимум

3. Условные сокращения

130-134. Краткий фразеологический словарь

134. Содержание

■ Кол – ≈2540 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:

Об – 8,5

Форм – 60x90 ¹/₁₆

Тир – 200

Англо-татарско-русский словарь-минимум

Условные сокращения:

| | | |
|-------|-------------|---------------------|
| a. | adjective | прилагательное |
| adv. | adverb | наречие |
| cj. | conjunction | союз |
| n. | noun | существительное |
| num. | numeral | числительное |
| prep. | preposition | предлог |
| pron. | pronoun | местоимение |
| v. | verb | глагол |
| pl. | plural | множественное число |

| А | | |
|----------------------------|---|---------------------------------|
| able [eɪbl] a. | сәләтле, булдыклы | способный, умеющий |
| to be able to... | булдыра (эпли) алырга | мочь, быть в состоянии |
| about [ə baʊt] prep., adv. | 1. турында, хакында; 2. якынча, тирәсе | 1. о, об; 2. около, примерно |
| A book about London | Лондон турында китап | книга о Лондоне |
| It is about four o'clock. | Хәзер сәгать дүрт тирәсе. | Сейчас около четырех часов. |

99-ЛатРТ_анатом.

Nomina anatomica = Международная анатомическая номенклатура: справочное пособие по анатомии человека на латинском, русском, татарском языках = Халыкара анатомик номенклатура / авт.-сост. *Р.М.Гатин*; под ред. *Ф.Г.Ситдикова, Р.И.Гильмутдиновой*.– Казань: Магариф, 1999.– 224 с.

■ ISBN – 5-7761-0820-9

ББК – 92+28.706

УДК – 030.8+611

Авт. знак – М43

Об – 11,96

Форм – 70х90 ¹/₁₆

Тир – 4500

■ **Аннотация:**

Международная анатомическая номенклатура содержит наиболее часто употребляемые в науке и практической медицине термины. Для удобного пользования термины расположены в соответствии с системами органов.

Книга предназначена для студентов, преподавателей, научных работников и всех тех, кто по роду своей деятельности нуждается в знании анатомии человека. Книгой могут пользоваться практикующие врачи любых специальностей, переводчики, работники печати, радио и телевидения.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз., название – на англ. и тат. яз>

2. <автор-составитель, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

3. От автора-составителя.

4. Предисловие.

5. Съз башы <= Предисловие>

6. Пояснения к порядку и приемам издания.

7. Басманыñ тәртибен һәм ысулларына аңлатмалар <= Пояснения к порядку и приемам издания>

8. Принятые сокращения

9-222. Termini generales / Общие термины / Гомуми терминнар <тематический словарь>

223. Contenta / Содержание / Эчтәлек

224. <выходные данные>

■ Кол – ≈6600 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:

| TERMINI GENERALES | ОБЩИЕ ТЕРМИНЫ | ГОМУМИ ТЕРМИНАР |
|-------------------|-----------------------|--|
| Verticalis | Вертикальный | Вертикаль |
| Horizontalis | Горизонтальный | Горизонталь |
| Medianus | Срединный | Урталык |
| Coronalis | Венечный | Тажсыман |
| Sagittalis | Сагиттальный | Сагитталь |
| Dexter | Правый | Уң |
| Sinister | Левый | Сул |
| Transversalis | Поперечный | Аркылы |
| Medialis | Медиальный | Медиаль, урта |
| Intermedius | Промежуточный | Арадаш |
| Lateralis | Латеральный, боковой | Латераль, ян |
| Anterior | Передний | Алгы |
| Posterior | Задний | Арткы |
| Ventralis | Передний, вентральный | Алгы, вентраль |
| Dorsalis | Задний, дорсальный | Арткы, дорсаль |
| Frontalis | Фронтальный, лобный | Фронталь, маңгай |
| Occipitalis | Затылочный | Баш арты |
| Superior | Верхний | Югарыгы, өске |
| Inferior | Нижний | Түбөнге, аскы |
| Cranialis | Краниальный, верхний | Краниаль, структураның башка якын (өске) өлеше |
| Caudalis | Каудальный, нижний | Каудаль, структураның баштан ерак (аскы) өлеше |
| Rostralis | Ростральный | Ростраль |
| Apicalis | Верхушечный | Оч |
| Basalis | Базальный | Нигез |
| Basilaris | Базиллярный | Нигездәге |
| Medius | Средний | Урта |
| Transversus | Поперечный | Аркылы |
| Longitudinalis | Продольный | Буй |
| Axialis | Осевой, аксиальный | Күчәр, үзәк, аксиаль |
| Superficialis | Поверхностный | Өске |
| Profundus | Глубокий | Тирән |
| Proximalis | Проксимальный | Проксималь |
| Distalis | Дистальный | Дисталь |
| Centralis | Центральный | Үзәк |
| Peripheralis | Периферический | Периферик |
| Radialis | Лучевой | Орчык сөяге |
| Ulnaris | Локтевой | Терсәк сөяге |
| Fibularis | Малоберцовый | Балтырның нечкә сөяге |
| Tibialis | Большеберцовый | Балтырның юан сөяге |

99-РТ_анатом_Идр.

Идрисов Г.З. Русча-татарча патологик анатомия атамалары сөзлеге <= Русско-татарский словарь патолого-анатомических терминов> / Г.З.Идрисов, Ф.З.Авзалов.– Казан: [Н.к.], 1999.– 52 б.

■ ISBN –

Об –

ББК –

Форм –

УДК –

Тип –

Авт. знак –

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <титольный лист – на тат. яз.>

2. <составители, библиография, описание, рецензент – на тат. яз.>

3. Кереш сөз <= Предисловие>

Предисловие

4-50. <словарь>

51. Кулланылган һүдһи чыганаclar <= Исползованные литературные источники>

52. –

■ Кол – “500 терминов” (с.3)

■ Словарные статьи:

А

| | | |
|----------------|---|--|
| Абрахия | - уродство, при котором у плода отсутствуют передние конечности. | яралгыда алгы аяклар (очлыклар) булмау гариплеге. |
| Абсцесс | - гнойник, нарыв - полость наполненная гноем, вследствие очагового гнойного расплавления тканей. | эренле шеш, эрен белән тулган куышлык. |
| Агенезия | - уродство, при котором у плода отсутствует орган или часть тела. | яралгыда аерым әгъза яки гәүдәнең ниндидер өлеше булмау гариплеге. |
| Агнатия | - уродство при котором отсутствует нижняя челюсть. | аскы ияк, теш казнасы булмау гариплеге. |
| Агония | - предсмертный период; период сильно выраженных функциональных расстройств организма при постепенном, медленном наступлении смерти. | үлем алды вакыты; акрынлап килүче үлем вакытында, организм эшчәнлегенә бик нык бозылу чоры, үлем белән тартышу чоры. |
| Адаптация | - приспособление организмов к конкретным условиям внешней среды. | тереклек ияләренә тирә-юнь мохитның билгеле бер шартларына яраклашуы. |
| Адвентиция | - наружная оболочка трубообразных органов (сосуды, трахея, пищевод). | көпшәсыман әгъзаларның тышкы элпәсе (кан тамырлары, бугаз, үнеч). |
| Аденокарцинома | - злокачественная опухоль из железистой ткани. | бизле тукумадан яралган яман шеш. |
| Аденома | - доброкачественная опухоль из железистой ткани | бизле тукумадан яралган зарарсыз шеш. |
| Азотемия | - повышенное содержание в крови азотсодержащих продуктов белкового обмена, вследствие нарушения азотовыделительной функции почек. | бөернең азот булч чыгару эшчәнлегә бозылу нәтижәсендә, канда аксым алмашының азотлы матдәләре арту. |
| Акантоз | - резкое утолщение шиповидного слоя кожи, обусловленное интенсивным размножением его клеток. | тиренәң, энәсыман (имчөкле) катлауы күзәнәкләре көчле үрчү аркасында, кискен калынаюы. |
| Акинез | - способ прямого деления при образовании клеточных форм. | яна күзәнәкләр барлыкка килгәндә, аларның турыдан-туры бүленү ысулы. |

99-РТ_бизнес.

Краткий русско-татарский словарь для бизнесменов и предпринимателей = Кәсәбәчеләр цәм эшмәкәрләр өчен кыскача русча-татарча сөзлек / авт.: С.Ф.Гарифуллин; науч. ред. И.М.Низамов. – Казань: Татар. кн. изд-во, 1999. – 88 с.

■ ISBN – 5-298-00785-6

ББК – 65я2

УДК –

Авт. знак – Г20

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. –

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <организация, научный редактор, рецензент – на рус. и тат. яз., выходные данные>

5. Предисловие

Русский алфавит

6. Кереш сүз <= Предисловие>

7-88. <словарь>

■ Кол – “ок. 2000 слов” (с.5)

■ Словарные статьи:

Об – 3,05

Форм – 70x108 ¹/₃₂

Тир – 2000

А

аваль (поручительство)

... векселя

аванс

авария

авизо (извещение)

инкассовое ...

... об акцепте

... об открытии аккредитива

... о платеже

автонакладная

автоперевозки

автопоезд

авуары (1. активы; 2. средства)

блокированные ...

ликвидные ...

агент

генеральный ...

единственный ...

импортный ...

исключительный ...

коммерческий ...

морской ...

... по закупкам

... по продаже

страховой ...

торговый ...

аваль (ышанычнамә)

вексельнең ышанычнамәсе

аванс

авария (бәла-каза, һәлакәт)

авизо (белдерү кәгазе)

инкасса турында ...

акцепт турында ...

аккредитив ачу турында ...

түләү турында ...

автонакладной, автойөкнамә

автомобиль белән йөк ташу

автокәрван, автопоезд

авуарлар (1. активлар; 2. банк средстволары)

блокадаланган ...

ликвид ...-ы

агент

генераль ...

бердәнбер ...

импорт ...ы, импорт

буенча ...

бердәнбер (эксклюзив)

...

коммерция ...-ы

диңгез ...-ы

сатып алу ...-ы

сату ...-ы

страховкалау ...-ы

сәүдә ...-ы

99-РТ_гигиен.

Русско-татарский словарь гигиенических терминов: ок. 11000 слов = Русча-татарча гигиена терминнары сьзлеге: 11000 чамасы сьз / сост.: *М.М.Гимадеев, Н.Х.Амиров, Л.М.Фатхутдинова*; под общ. ред. *М.М.Гимадеева*; науч. ред. *Ф.А.Ганиев*. – Казань: Магариф, 1999. – 304 с.

■ ISBN – 5-7761-0247-2

Об – 16,66

ББК – 51.2 я 2

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК – 613

Тир – 500

Авт. знак – Р 89

■ **Аннотация:**

Словарь содержит около 11 тысяч терминов на русском и татарском языках, относящихся к различным разделам гигиены, медицины труда и экологии человека, а также организации санитарно-эпидемиологического надзора. Предназначен для специалистов, работающих в области обеспечения санитарно-эпидемиологического благополучия населения, преподавателей и учащихся медицинских вузов, а также для изучающих татарский язык, широкого круга читателей.

■ **Структура словаря:**

1. <название – на рус. и тат. яз.>

2. <титольный лист – на рус. яз.>

3. <титольный лист – на тат. яз.>

4. <составители, научный редактор, рецензент, библиограф. описание, аннотация – на рус. яз.>

5. Предисловие

6. Кереш сьз <= Предисловие>

7. О построении словаря

8. Русский алфавит (рус алфавиты)

9-297. <словарь>

298. <выходные данные>

299-304. Для заметок

■ Кол – ок. 11000 терминов (с.2)

■ Словарные статьи:

9

А

А

абиотические факторы
 абразивный круг
 абрикос
 абсолютный, -ая, -ое
 ... величина
 ... значение виброскорости
 ... значение виброускорения
 ... покой
 абсорбер
 абсорбировать
 абсорбция
 ... газов
 аварийно-спасательные средства
 аварийный, -ая, -ое
 ... выброс
 ... выпуск сточных вод
 ... сигнал
 ... ситуация
 авария
 авиастроение
 авитаминоз
 автовокзал
 автоген
 автогенный, -ая, -ое
 ... сварка
 автозавод
 автоинспекция
 автомагистраль
 автоматизация
 автоматизированный, -ая, -ое
 ... производство
 ... система наблюдения и контроля качества окружающей среды
 автоматизировать
 автоматический, -ая, -ое
 ... линия

абиотик факторлар (тышкы тирәлек-
 нең неорганик факторлары)
 абразив түгәрәк
 абрикос, өрек агачы һәм җимеше
 абсолют, чикләnmәгән
 абсолют зурлык
 вибрация тизлегенең абсолют мәгъ-
 нәсе
 вибрация тизләнешенең абсолют мәгъ-
 нәсе
 тулы тынычлык
 абсорбер
 йотарга, суырырга, сәңдерергә
 йоту, суыру, сәңдерү
 газларны йоту
 авария-коткару чаралары
 авария ...-ы
 авария нәтижәсендә чыгарып ташлау
 агып җыелган суларның авария нә-
 тижәсендә агызып җибәрелүе
 авария сигналы
 авария ситуациясе
 авария, һәлакәт
 авиатөзелеш
 авитаминоз
 автовокзал
 автоген
 автоген белән
 автоген белән эретеп ябыштыру
 автозавод
 автоинспекция
 автомагистраль
 автоматлаштыру
 автоматлаштырылган
 автоматлаштырылган җитештерү
 мохитнең сыйфатын күзәтү һәм тик-
 шерүнең автоматлаштырылган
 системасы
 автоматлаштырырга
 автомат ... , автомат рәвештә, үзен-
 нән-үзе эшли торган
 автомат линия

99-РТ_зоол_учеб.

Русско-татарский зоологический словарь: методическое пособие для студентов зооинженерного и ветеринарного фак. = Русча-татарча зоология сөзлегө / сост.: И.В.Аськеев, А.С.Зарипов; Казан. гос. академия ветеринар. медицины им. Н.Э.Баумана.— Казань: [Б.и.], 1999.— 52 с.

- ISBN — Об — 1,5
- ББК — Форм — 60x84 ¹/₁₆
- УДК — Тип — 100
- Авт. знак —
- Аннотация: —
- Структура словаря:
 1. <титульный лист — на рус.яз., название — на тат. яз.>
 2. <составители, рецензенты>
 3. Введение
 3. О пользовании словарем
 4. Условные сокращения
 - Русские
 - Татарские
 - 5-48. <словарь>
 49. Список использованной литературы
 50. <выходные данные>
 - 51-52. —
- Кол — ≈1450 заголовочных единиц
- Словарные статьи:

А.

Аборигены (мн. книж.) — аборигеннар, жирле халык, илнең топ.
 Автохтоны мн. — автохтоннар, жирле халык, илнең топ халкы.
 Агробиология ж. — агробиология.
 Адаптация ж. — адаптация (тою органнарының организмнарның әйләнә-тирәдәге шартларга жайлашуы)
 Аист м. — ләкләк.
 Академия ж. — академия. Ветеринарная академия — Ветеринария академиясе.
 Аквариум м. — аквариум.
 Аквариумный -ая, -ое. — аквариум...ы. -ые рыбы — аквариум балыклары.
 Акклиматизация ж. — климатлаштыру, яна климатка жайлаштыру.
 Акклиматизация животных. — хайваннарны климатлаштыру.
 Аккомодация ж. — аккомодация, ияләшү, жайлашу , -глаза — күзнен ияләшүсө.
 Актиния ж. — актиния (эчәккүшлы дингез хайваны).
 Акула ж. — акула.
 Аллигатор м. — аллигатор (крокодилнын бер төре).
 Альбатрос м. — альбатрос.
 Альбинос м. — альбинос (пигмент житешмәү сәбәплә тесе агарган организм).
 Амеба ж. — амеба.
 Амбулакральная система — амбулакраль системасы (инэтирелеләрнең хәрәкәт әгзалары).
 Амфибия ж. — амфибия.
 Анабиоз — анабиоз.
 Анаконда ж. — анаконда, буар слан.
 Анальное отверстие — аналь тишек, арт юл, арт ачыклык.
 Анатомия ж. — анатомия, -животных — хайваннар анатомиясе.
 Анаэробный -ая, -ое. — анаэроб , -ые животные — анаэроб хайваннар.
 Анаэробы мн. (ед. анаэроб м.) — анаэроблар, ирекле кислород булмаганда да яши һәм үрчи ала торган организмнар.
 Анималист м. — анималист (хайваннар рәсемен яки сынын ясаучы художник яки скульптор).
 Анофелес м. — анофелес (малярия озынборыны).
 Антонны мн. — озын мыекча.
 Антеннулы мн. — кыска мыекча (кыскасыманнар).
 Антилопа ж. — антилопа.

99-РТ_пед.псих_учеб.

Педагогика һәм психология буенча русча-татарча терминнар сөзлеге: (тлышенчләр) [= Русско-татарский терминологический словарь по педагогике и психологии: пособ. для студ. академии искусств и культуры, пед. вузов и пед. колледжей] / тлз.: *Ф.И.Мостафин, Л.Ф.Мостафина*; фһн. млх.: *Х.Ш.Гарданов*; Татарстан Республикасы педагоглары берлеге, Казан дәүләт мәдәният һәм сәнгать академиясе. – Казан: [ГранДан], 1999. – 24 б.

■ ISBN –

ББК –

УДК –

Авт. знак –

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <Составители, научный редактор, рецензенты – на тат. яз.>

3. Тлзънчеләрдің <= От составителей>

3-4. Млхәррирдән. Хлһф Гарданов <= От редактора>

5-23. <словарь>

24. <выходные данные>

■ Кол – “750 терминов, слов и словосочетаний” (с.3)

■ Словарные статьи:

Об –

Форм – 60x84 ¹/₁₆

Тир – 250

АВТОРИТЕТ — БЕЗГРАМОТНОСТЬ

А**Авторитет** — абруй, дәрәжә, авторитет**Агнозия** — агнозия, минең зурярымшарларының кабыгы зарарлану сәбәпле, электән таныш нәрсәләргә танып алмау**Адаптация** — жайлашу, күнегу, ияләшү; тәзсир итүче ярыткычка жайлашу нәтижәсендә анализаторның тою дәрәжәсә үзгәрү**Адаптация социальная** — ижтимагый шартларга жайлашу**Адаптация тактильная (осязательная)** — капшау, тою адаптациясе**Ажиотация** — көчле дулкынлану, ашкыну**Аклиматизация** — климатка жайлашу, әйләнә-тирәгә яраклашу**Аккуратность** — төгәллек, пөхтәлек, жыйнаклык**Акселерация** — акселерация; хәзерге заманда яшә буынның тизләтелгән хәлдә биологик һәм психик үсеше**Активность личности** — шәхес активлыгы**Активность познавательная** — танып бөлү активлыгы**Актуализация знаний** — белемнәрне актуальләштерү**Альтернатива** — ике мөмкинлекнең берсен сайлау**Амбиция** — тәкәбберлек, мин-минлек**Амнезия** — хәтер функцияләренең патологик начараюы**Аморальность** — аморальлек, әхлаксызлык**Анализ мысленный** — фикри анализ**Аналогия** — охшашлык**Аномалия** — организмның төзелешендә, физиологик һәм психик функцияләрендә нормадан патологик тайпылышы**Антисоциальный** — жәмгыятькә каршы**Апатия** — бер нәрсә белән дә кызыксынмау, сүлпәнлек**Апперцепция** — сиземләүнең кеше психикасына гомуми эчтәлегә, белем байлыгы, дөньяга карашы, интереслары һ.б.**Аргумент** — дәлил**Аффект** — хисләре кинәт барлыкка килә торган кыска вакытлы, ләкин бик көчле формасы, мәсәлән, бик каты ачуланудан үз-үзендә белештермичә ярып китү, кот очу һ.б.**Аффективная вспышка** — (кинәт) ярып китү, кабынып китү.**Б****Бакалавр** — беренче гыйльми дәрәжә; мәсәлән, көнбатыш Европа университетларында /Англиядә/**Баллы оценочные** — бәяләү баллары**Барьер психологический** — барьер, психологик киртә**Безволие** — ихтыярсızлык**Безграмотность** — грамотасызлык, наданлык

99-PT_соц.раб_учеб_темат.

Краткий русско-татарский словарь по социальной работе: для студентов дневного и заочного отд-ий фак. социальной работы / сост. *Л.И.Фидаева, Р.М.Амирова*; Мин-во здравоохранения Российской Федерации, Казан. гос. мед. ун-т, Каф. латинского языка и мед. терминологии, Курс татарского языка. – Казань: [Казан. гос. мед. ун-т], 1999. – 24 с.

| | |
|------------------------|---|
| ■ ISBN – | Об – 1,28 |
| ББК – 81.2Рус-4 | Форм – 60x80 ¹ / ₁₆ |
| УДК – 801316.4:361/362 | Тир – 200 |
| Авт. знак – | |

■ Аннотация:

В "Кратком русско-татарском словаре по социальной работе" собраны наиболее употребляемые термины и словосочетания, относящиеся к различным объектам социальной работы.

Предназначен, в первую очередь, для студентов очного и заочного отделений факультетов социальной работы, для работников социальной сферы, также для изучающих и совершенствующих татарский язык.

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на рус. яз.>
2. <составители, рецензенты – на рус. яз., библиографическое описание, аннотация – на рус. и тат. яз.>
3. Содержание
- 4-22. <словарь>
23. –
24. <выходные данные>.

■ Кол – 15 тем, ≈880 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

1 - ТЕМА

*Здоровье человека как социальная проблема**Социаль проблема буларак кеше сәламәтлеге*

| | | |
|------------------------------------|---|----------------------------------|
| здравоохранение | — | сәламәтлек саклау |
| Министерство здравоохранения | — | Сәламәтлек саклау министрлыгы |
| охрана здоровья населения | — | халык сәламәтлеген саклау |
| болезнь, заболевание | — | авыру, сырхау, хаста, чир |
| социально-значимые заболевания | — | социаль әһәмияткә ия авырулар |
| заболеваемость | — | авырулар саны |
| снижение(рост) | — | |
| заболеваемости | — | авырулар саны (кимү) арту |
| демографические показатели: | — | демография күрсәткечләре: |
| - увеличение(снижение) рождаемости | — | -туучылар саны арту(кимү) |
| - снижение смертности | — | - үлүчеләр саны кимү |
| продолжительность жизни | — | гомер озынлыгы |
| образ жизни | — | яшәү (тормыш) рәвеше |
| здоровый образ жизни | — | сәламәт яшәү рәвеше |
| здоровый досуг | — | сәламәт ял |
| личная гигиена | — | шәхси гигиена |
| гигиена труда | — | хезмәт гигиенасы |
| гигиена питания | — | туклану гигиенасы |
| гигиена детей и подростков | — | балалар һәм яшүсмерләр гигиенасы |
| медицинское обслуживание населения | — | халыкка медицина ярдәме күрсәтү |
| лечебные учреждения | — | дәвалау учрежденияләре |
| оздоровительный центр | — | сәламәтләндерү үзәге |
| станция скорой медицинской помощи | — | ашыгыч ярдәм станциясе |
| врач | — | врач, табиб(ә) |
| больница | — | больница, хастаханә |
| санаторий | — | санаторий, шифаханә |
| лекарственное обеспечение | — | дарулар белән тәэмин итү |
| аптека | — | аптека, даруханә |
| профилактические мероприятия | — | профилактика чаралары |
| предупреждение болезни | — | авыруны булдырмый калу |
| медицинское страхование | — | медицина страхованиесе |
| платные медицинские услуги | — | түләүле медицина ярдәме күрсәтү |

99-PT_TP_Хар.

Харисов Ф.Ф. Русско-татарский и татарско-русский словарь = Русча-татарча һәм татарча-русча сөзлек / Ф.Ф.Харисов; под ред. Р.А.Юсупова.– Казань: [Хәтер], 1999.– 128 с. (Сер. Татарский язык в русскоязычной аудитории. Вып. 3)

Другие выпуски: вып. 1 – 99-TP_учеб_Хар • вып. 2 – 99-PT_Хар

■ ISBN – 5-900004-38-X

Об – 4

ББК – Ш163.23-4+Ш141.2-4

Форм – 84x108 ¹/₃₂

УДК – 801.432.1=808.2-802.3

Тир – 1000

Авт. знак – Х20

■ **Аннотация:**

“Русско-татарский и татарско-русский словарь” состоит из двух частей: первая — содержит более двух тысяч двухсот слов современного русского литературного языка, вторая — две тысячи сто слов современного татарского литературного языка. В приложении представлен широкий спектр заимствованных слов (3700).

Адресован для учащихся начальных классов, а также студентов, изучающих государственные языки Республики Татарстан.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз., название словаря – на тат. яз.>

2. <редактор, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз., выходные данные>

3. Предисловие

4. Русский алфавит. Татар алфавиты <= Татарский алфавит>

5-51. Русско-татарский словарь

52-95. Татарско-русский словарь

96-123. Приложение. Заимствованные слова

124-127. Лексикографические источники

128. Содержание

■ **Кол** – более 2200 слов современного русского литературного языка, 2100 слов современного татарского литературного языка, заимствованных слов – 3700 (с.2).

■ Словарные статьи:

РУССКО - ТАТАРСКИЙ СЛОВАРЬ**А**

| | |
|-----------|--------------|
| аист | лэкләк |
| аккуратно | пөхтә, төгәл |
| алфавит | элифба |
| апельсин | эфлисун |
| аптека | даруханә |
| арбуз | карбыз |
| астра | кашкарый |

Б

| | |
|---------------------|--------------------|
| бабочка | күбәләк |
| бабушка | эби, дәү эни |
| баран | тәкә |
| баурсак | бавырсак |
| башня | манара |
| бегать | йөгерергә |
| бегемот | су үгезе (сыеры) |
| бел//ый, -ая, -ое | ак |
| белка | тиен |
| белье | кер |
| берег | яр |
| береза | каен |
| библиотека | китапханә |
| библиотекарь | китапханәче |
| благодарить | рәхмәт әйтергә |
| близко | якын |
| блюдец | чәй тәлинкәсе |
| болезнь | авыру |
| болеть | авырырга, сызларга |
| болото | сазлык |
| боль | авырту, сызлау |
| больница | хастаханә |
| больной | авыру |
| больш//ой, -ая, -ое | зур |
| больше | артык, зуррак |
| борьба | көрәш |
| браслет | беләзек |
| брат | абый (старший) |
| братишка | эне, энекәш |

ТАТАРСКО - РУССКИЙ СЛОВАРЬ

А

| | |
|------------|---------------------------------------|
| абый | старший брат |
| аваз | звук; голос, возглас |
| авыз | рот |
| авыл | деревня, село |
| авылдаш | односельчанин |
| авыр | тяжелый; трудный; сложный |
| авырлык | вес; тяжесть |
| авыртырга | болеть |
| авыру | больной |
| авырырга | болеть, заболеть |
| агарга | течь; литься |
| агартырга | белить; отбеливать; чистить |
| агач | дерево |
| агачлык | роща |
| агу | яд |
| агуланьрга | отравиться |
| агуларга | отравлять |
| агулы | ядовитый |
| агызырга | лить; сливать |
| агым | течение; струя поток |
| адым | шаг |
| аергыч | определение |
| аерма | разница |
| аеруча | особенно |
| аерылырга | отделяться; разводиться; расставаться |
| аз | мало |
| азак | конец |
| азаккы | последний |
| азатлык | свобода, воля |
| азык | пища |
| ай | луна, месяц |
| ак | белый |
| акбур | мел |
| акрын | медленно, тихо |
| актык | последний |
| акча | деньги |
| акыл | ум, мудрость |
| акыллы | умный, разумный |
| акылсыз | глупый, неумный; глупец |
| ал | алый, розовый; румяный |
| ала карга | ворона |
| алабуга | окунь |
| алай | так |
| алан | лесная поляна |

99-РТ_ТР_химич.

Химик терминнарның русча-татарча, татарча-русча сызлеге <= Русско-татарский, татарско-русский словарь химических терминов> / тлъз. *В.Ш.Гурская; Р.Г.Кадырова* кит.; мълх. *М.Х.Харисов*; Н.Э.Бауман исемендѣге Казан дѣньлѣт ветеринария медицинасы академиясе.– Казан: [Н.к.], 1999.– 14 б.

■ ISBN –

ББК –

УДК –

Авт. знак –

Об –

Форм –

Тип –

■ **Аннотация:**

<В русско-татарский, татарско-русский словарь включены наиболее употребительные химические термины, необходимые студентам зоотехнического и ветеринарного факультетов при изучении (в соответствии с программой) курса общей химии.>

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <аннотация, составитель, руководитель, редактор – на тат. яз.>

3-14. <словарь>

3-8. <русско-татарский словарь>

9-14. <татарско-русский словарь>

15. Ыдѣбият <= Литература>

■ **Кол** – по 174 заголовочных единиц в обоих словарях.

■ Словарные статьи:

<русско-татарский словарь>

| | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| Агрегатное состояние | – агрегат хәле |
| Аморфное вещество | – аморф матдә |
| Атомно-молекулярное учение | – атом-молекуляр тәгълимат |
| Атомная единица масс (а. е. м) | – массаның атом берәмлеге (м. а. б) |
| Белок | – аксым |
| Благородные газы | – затлы газлар |
| Валентность | – валентлык |
| – постоянная | – даими |
| – переменная | – үзгәрүчән |
| Вещество | – матдә |
| – простое | – гади |
| – сложное | – катлаулы |
| Взвесь | – йөзмә |
| Возгонка (сублимация) | – куу (сублимация) |
| Воздух | – һава |
| Вода | – су |
| Восстановление | – кайтарылу |
| Восстановитель | – кайтаручы |
| Выпаривание | – парга әйләндерү |
| Генетическая связь | – генетик бәйләнеш |
| Горение | – яну |
| Гремучий газ | – шартлагыч газ |
| Группа | – төркем |
| Двоякий | – ике төрле, ике яклы |
| Дистилляция (перегонка) | – дистиллирлау (куу) |
| Дистиллированная вода | – дистиллирланган су |
| Железо | – тимер |
| Закон Авогадро | – Авогадро законы |
| Закон сохранения массы веществ | – матдәләрнең массасы саклану законы |
| Закон постоянства состава вещества | – матдә составының даимилеги законы |
| Заряд ядра | – төш корылмасы |
| Золото | – алтын |
| Известняк | – известьташ |

<татарско-русский словарь>

| | |
|--------------------------------------|--|
| Авогадро законы | – закон Авогадро |
| Агалтын | – платина |
| Агрегат хәле | – агрегатное состояние |
| Аккургаш | – олово |
| Аксым | – белок |
| Алмаштыру реакциясе | – реакция замещения |
| Алмашу реакциясе | – реакция обмена |
| Алтын | – золото |
| Аморф матдә | – аморфное вещество |
| Атом массасы | – масса атома |
| Атом-молекуляр тәгълимат | – атомно-молекулярное учение |
| Атом төшенең протон-нейтрон теориясе | – протонно-нейтронная теория атомного ядра |
| Аш тозы (натрий хлориды) | – поваренная соль – (хлорид натрия) |
| Бакыр | – медь |
| Валентлык | – валентность |
| – даими | – постоянная |
| – үзгәрүчән | – переменная |
| Генетик бәйләнеш | – генетическая связь |
| Дистиллирлау (куу) | – дистилляция (перегонка) |
| Дистиллирланган су | – дистиллированная вода |
| Затлы газлар | – благородные газы |
| Известь | – известь |
| – сундерелгән | – гашеная |
| – сундерелмәгән (яндырылган) | – негашеная – (жженая) |
| Известьташ | – известняк |
| Известьле су | – известковая вода |
| Известь сөте | – известковое молоко |
| Ике төрле, ике яклы | – двойкий |
| Инерт газлар | – инертные газы |
| Ионлы кушылма | – ионное соединение |
| Ионлы бәйләнеш | – ионная связь |
| Йөзмә | – взвесь |
| Кайнау ноктасы | – точка кипения |

99-РТ_Хар.**(!)**

Харисов Ф.Ф. Краткий русско-татарский словарь / Ф.Ф.Харисов.– Казань: [Таһ-Заря], 1999.– 112 с. (Сер. Татарский язык в русскоязычной аудитории. Вып.2)

Другие выпуски: вып. 1 – 99-ТР_учеб_Хар • вып. 3 – 99-РТ_ТР_Хар.

■ ISBN – Об – 60x84 ¹/₁₆

ББК – Ш163.23-4+Ш141.2-4 Форм – 6,7

УДК – 801.432.1=808.2=802.3 Тип – 300

Авт. знак – Х20

■ **Аннотация:**

Словарь содержит более двух тысяч слов современного русского литературного языка.

Предназначен для студентов, учащихся, не владеющих татарским языком, а также для лиц, имеющих желание совершенствовать свои знания по татарскому и русскому языкам.

В словаре широко представлены заимствования (более 3-х тысяч).

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. <рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. Предисловие

5. Русский алфавит

6-61. <словарь>

62-108. Приложение. Заимствованные слова

109. <выходные данные>

110-112. –

■ **Кол** – более двух тысяч слов; более 3000 заимствований (с.2)

■ **Словарные статьи:**

А

| | |
|-----------|--------------|
| аист | ләкләк |
| аккуратно | пөхтә, төгәл |
| алфавит | әлифба |
| апельсин | әфлисун |
| аптека | даруханә |
| арбуз | карбыз |
| астра | кашкарый |

Б

| | |
|-------------------|------------------|
| бабочка | күбәләк |
| бабушка | әби, дәү әни |
| баран | тәкә |
| баурсак | бавырсак |
| башня | манара |
| бегать | йөгерергә |
| бегемот | су үгезе (сыеры) |
| белка | тиен |
| бел//ый, -ая, -ое | ак |
| белье | кер |
| берег | яр |
| береза | каен |
| библиотека | китапханә |
| библиотекарь | китапханәче |
| благодарить | рәхмәт әйтергә |
| близко | якын |
| блюдец | чәй тәлинкәсе |
| болезнь | авыру |
| болеть | авырырга, |
| | сызларга |
| болото | сазлык |
| боль | авырту, |
| | сызлау |
| больница | хастаханә |
| больной | авыру |

99-РТ_экон_Газ.

Газизова Ф.М. Русско-татарский словарь экономических терминов = Русча-татарча икътисади атамалар сьзлеге / *Ф.М.Газизова*; под ред. *Р.Р.Газизова*; ред. *М.З.Закиев*; Татарстан Республикасы Фһнһр академиясе Г.Ибраһимов исемендһге тел, һдһбият ңһм сһнгать инты; "Юлдаш" газетасы китапханһсе. – Казань: Раннур, 1999.– 448 с.

■ ISBN – 5-9000049-34-5

Об – 32.

ББК – 81.2-4

Форм – 84x108 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 50000

Авт. знак – Г16

■ **Аннотация:**

Словарь содержит около 14500 терминов, словосочетаний и понятий и охватывает общэкономические, бюджетные, финансовые, валютные, налоговые вопросы, бухгалтерский учет, аудит, маркетинг и т.п. Словарь предназначен для руководителей-хозяйственников, предпринимателей, переводчиков, преподавателей и студентов вузов, а также для широкого круга читателей, интересующихся экономикой.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. и тат. (латиницей и кириллицей) яз.>

2. <редактор, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. и тат. (латиницей) яз.>

3-7. Kereş süz / Кереш сьз <= Предисловие>

8. Русский алфавит / Latin graficası nigezendäge tatar әlifbası <= Татарский алфавит на основе латинской графики>

Latin ңһм Kiril grafikasındagi хһreflһrneһ tһһgһllege <= Соответствия букв в латинской и кириллической графике>

Латин ңәм кирил графикасындагы хәрефләрнеһ тәһгәлләге <= Соответствия букв в латинской и кириллической графике>

9-446. <словарь>

447. Файдаланылган материал / Faydalanılğan material <= Используемые материалы>

448. <выходные данные>

■ **Кол** – "ок. 14500 терминов, словосочетаний и понятий" (с.2)

■ Словарные статьи:

АБА — АБС

9

= А а =

абандон waz kiçü; baş tartu // ваз кичү; баш тарту

абонемент abunə; abonement // абунə; абонемент

абонементная плата 1) abunə (abonement) өсөн түләү; 2) abunə (abonement) хақи // 1) абунə (абонемент) өчен түләү; 2) абунə (абонемент) хакы

абонементный abunəgə, abonementqa mənəsəbətle // абунəгə, абонементка мөнəсəбəтлə

абонент abunəçə; abonent // абунəчə, абонент

абонентная задолженность abunəçə burıçı (birəçəgə) // абунəчə бурычы (бирəчəгə)

абонентный abonent; abonentqa, abunəçəgə mənəsəbətle // абонент; абунəчəгə мөнəсəбəтлə

абсентеизм absenteizm; grajdanlıq burıçların ütəməü, çitkə taypılı; qaçarğa tırışu [məс. saylaularğa qatnaşudan baş tartu] // абсентеизм; гражданлык бурычларын үтəмəү, читкə тайпылу; качарга тырышу [мəс. сайлауларга катнашудан баш тарту]

абсолютизм çiklənmişlik; şart quyılmağanlıq // чиклənмəгəнлєк; шарт куелмаганлык

абсолютная земельная рента absolüt cir rentası // абсолют жир рентасы

абсолютная истина absolüt xəqiqət; tulı xəqiqət // абсолют хакыйкəт; тулы хакыйкəт

абсолютная погрешность absolüt xata; absolüt yalğışlıq // абсолют хата; абсолют ялгышлык

абсолютная прибавочная стоим-

мость absolüt ɵstəmə qimmət [eş səğəten arttırıu isəbenə alına] // абсолют ɵstəmə кыйммəт [эш сəгəтєн арттыру исəбенə алына]

абсолютная рента absolüt renta [ɵstəmə qimmətnen cir biləüçelərgə kitə torğan ɵleşə] // абсолют рента [ɵstəmə кыйммəтнєн жир билəүчєлəргə китə торган ɵлєшə]

абсолютная стоимость absolüt qimmət // абсолют кыйммəт

абсолютное время воспроизводства qabat, yañadan citeşterünen absolüt waqıtı // кабат, яңадан житештерүнең абсолют вакыты

абсолютное число absolüt san // абсолют сан

абсолютность absolütlıq; çiklənmişlik; şartsızlıq; şart quyılmağanlıq // абсолютлык; чиклənмəгəнлєк; шартсызлык; шарт куелмаганлык

абсолютный absolüt; tulı; çiklənmişlik // абсолют; тулы; чиклənмəгəн

абсолютный доход tulı tabış (kerem, kiler) // тулы табыш (керем, килер)

абсолютный рост absolüt üşəş (üşü, üsem, artım) // абсолют үсеш (үсү, үсем, артым)

абсолютный товар absolüt tovar; çiklənmişlik tovar // абсолют товар; чиклənмəгəн товар

абстрактное богатство abstrakt baylıq; konkret bulmağan baylıq [süzde genə] // абстракт байлык; конкрет булмаган байлык

абстрактный abstrakt; konkret bulğan; konkret bulmağan // абстракт; абстракт булган; конкрет булмаган

абстрактный труд abstrakt xezmät [ul tovar citeşterünen hər törle ictimai şartlarında barlıq eşçє kɵçlərnєn üzərə bəylənəşə, kollektiv xezmät nəticəsində tua; tovar bəyəsen, qimməten isəpləp çığarğanda ayırım kəşenə xezməte konkretlaşdırılmy, şunə küre eşləp çığaruçılarnıң israf itelgən tulayım]

99-РТ_энц.

Татарский энциклопедический словарь / гл. ред. *М.Х.Хасанов*. – Казань: Ин-т Татар. энциклопедии АН РТ, 1999. – 704 с.

■ ISBN – 0-9530650-3-0

Об – 135,24

ББК – 92

Форм – 84х108 ¹/₁₆

УДК – 030

Тип –

Авт. знак – Т23

■ **Аннотация:**

Татарский энциклопедический словарь – первое уникальное научно-справочное издание, посвященное татарскому народу и Татарстану в его исторических границах с древнейших времен до наших дней. В книге свыше 16 тыс. статей, в том числе около 7 тыс. биографических.

■ **Структура словаря:**

1. <название на рус. яз.>

2. Государственный герб Республики Татарстан

Государственный флаг Республики Татарстан

3. <титuleльный лист – на рус. яз.>

4. <главная научная редколлегия – на рус. яз.>

5. К читателю

6. –

7-690. <словарь>.

691-699. Приложения

691. Административно-территориальное деление Республики Татарстан на 1 января 1998 г.

692. Наиболее многочисленные национальности в Республике Татарстан

693. Татары в России и странах Ближнего зарубежья (по данным переписи населения 1989)

694. Динамика производства важнейших видов промышленной продукции в Республике Татарстан

Основные показатели сельского хозяйства Республики Татарстан

695. Транспорт и связь Республики Татарстан

Внешнеэкономическая деятельность предприятий и организаций Республики Татарстан

Неметрические единицы измерения

696-697. Список условных сокращений

697-698. Аббревиатуры, наиболее часто встречающиеся в статьях ТЭС

698. Сокращенные обозначения единиц величин

Условные обозначения на картах административных районов Республики Татарстан

699. Научно-отраслевые редакции Татарского энциклопедического словаря

700. Отделы Института Татарской энциклопедии

701-702. В подготовке словаря принимали участие

703. <библ. описание, аннотация – на рус. яз., выходные данные>

■ **Кол** – “свыше 16 тыс. статей, в том числе около 7 тыс. биографических” (с.703)

■ Словарные статьи:

А

АБАЛАЧ, село в Менделеевском р-не, в басс. р.Юрашка (прав. приток р.Тойма), в 18 км к З. от г.Менделеевска. В 1989 — 302 жит. (татары). На 1997 — 344 жит. Ср. школа. Полеводство, мол. скот-во. Осн. в 1781.

АБАЛОНИН Борис Ефимович (р.1941), химик, д.хим.н. (1990), проф. (1991). С 1971 в Казан. пед. ун-те. Труды по химии мышьякорганич. соединений.

АБАШЕВ Рашид Залиялудинович (р. 1951), терапевт. Засл. врач РТ (1996). Гл. врач курорта «Бакирово» (1979–86), Центр. б-цы г.Лениногорска (1986–94), Респ. диагностического мед. центра с 1994.

АБАШЕВСКАЯ КУЛЬТУРА (археол.), бронз. века (2–3-я четв. 2-го тыс. до н.э.) в лесостеп. Подонье, Ср. Поволжье и на Юж. Урале. Впервые описана в 1925 В.Ф.Смолиным и названа по могильнику у с. Абашево в Чувашской Респ. Оставлена, предположительно, индоевропейскими (индоиранскими) племенами. Население А.к. преим. занималось скот-вом, земледелие имело подчиненное значение. Появился колёсный транспорт. Развитое металлург. произ-во (найжены бронз. топоры, наконечники копий, кинжалы, ножи, серпы, украшения). Жилища наземные. Погребения преим. под курганными, в ямах. Керамика: баночные, колоколовидные, малые острорёберные сосуды. На терр. Татарстана памятники А.к. выявлены вблизи сс.Васюково, Карашам Зеленодольского, д.Юлдуз Верхнеуслонского р-нов.

АББАСОВ Абдулихат Умарович (1929–96), контр-адмирал (1983), Герой Сов. Союза (1981). В 1962–80 на Сев. флоте ком. атомной подводной лодки, в 1980–83 ком. войсковой части, в 1983–88 нач. отд. боевой подготовки ВМФ.

АББАСОВ Азат (Азат) Зиннатович (р. 1925), певец (дирико-драм. тенор). Нар. артист СССР (1977). В 1950–90 солист Татар. т-ра оперы и балета. Партии: Джалиль, Туляк (о.п., «Туляк и Су-Слу» Н.Г.Жиганова), Самат (о.п. Х.В.Валиуллина), Альфред («Травиата» Дж. Верди), Сергей («Катерина Измайлова» Д.Д.Шостаковича) и др.

АБДАЛЛАХ ибн Башту (кон. 9 — сер. 10 вв.), булгар. бек, руководитель *Посольства Алмуша в Бухару и Багдад*.

АБДЬЕВ (Әбдиев) Рифгат Фаизович (р. 1926), философ, кибернетик, д.филос.н. (1996). В 1948–52 вед. инженер-конструктор Уралмашзавода (г.Свердловск). С 1952 на науч. и пед. работе в Москве. В 1965–77 участвовал в осуществлении полётов космических летательных аппаратов, включая «Союз-Аполлон». С 1995 проф. Дипл. академии МИД РФ. Труды по оптимизации управления сложными процессами, философии информац. цивилизации.

АБДЁРШИН Алимкай Абдуллович (р. 1911), Герой Сов. Союза (1944). В Вел. Отеч. войну мл. сержант, ком. отд-ния роты автоматчиков. Проявил героизм в боях при форсировании Днепра.

АБДЙ (Әбде), село в Тюлячинском р-не, на р.Нысе (лев. приток р.Мёша), в 38 км к В. от с.Тюлячи. В 1989 — 352 жит., в т.ч. русских — 67%, татар — 30%. На 1997 — 346 жит. Ср. школа. Полеводство, скот-во. Осн. в 16 в. Троицкая церковь — архит. памятник 1-й четв. 19 в.

АБДО Мухаммад, см. *Абду*.

АБДРАЗЯКОВ (Әбдрәзәков) Абдулхак Асвьянович (1915–84), гос. деятель. С 1942 на парт. работе: зав. отд. Ульяновского обкома ВКП(б), инструктор ЦК ВКП(б). В 1959–66 пред. СМ ТАССР. В 1966–79 зам. министра сел. хоз-ва РСФСР. Деп. ВС ТАССР в 1963–67.

АБДРАХМАНОВ Альберт Хаевич (р.1941), радиоинженер. В 1975–94 в КПО ВС, с 1987 гл. инженер. В 1991–94 зам. пред. правления АО «АЙ-СИ-ЭЛ (ICL) — КПО ВС». С 1996 нач. управления Департамента пром-сти Госкомимущества РТ. Гос. пр. СССР (1978) за создание, освоение и внедрение операционных систем единой системы ЭВМ.

АБДРАХМАНОВ Асаф Кутдусович (р. 1918), Герой Сов. Союза (1944). В Вел. Отеч. войну ст. лейтенант, ком. бронекатера. Проявил героизм в боях за Керченский п-ов.

АБДРАХМАНОВ Васил Рауфович (р. 1939), кардиолог, д.мед.н. (1986), проф. (1992). В 1963–65 в мед. учреждениях Казани, с 1965 в Казан. мед. ин-те. С 1970 в Центр. науч.-иссл. лаборатории Гл. управления при Мин-ве здравоохранения СССР (Москва), с 1990 в Моск. мед. стоматол. ин-те. Труды по диагностике и лечению острой дыхательной недостаточности в клинике внутр. болезней.

АБДРАХМАНОВ Габдрашит Султанович (р. 1936), нефтяник, д.техн.н. (1990), проф. (1992). Засл. изобретатель РСФСР (1991). С 1955 в науч. и производ. орг-циях Башкирской АССР и ТАССР. С 1957 в ТатНИПИнефть, с 1991 зав. отд. техники и технологии крепления скважин. Труды по технологии бурения.

АБДРАХМАНОВ Идрис Сабирович (р. 1943), директор фирмы «Татинвестгражданпроект» (с 1985). Засл. строитель РТ (1997). В 1969–75 в строит. орг-циях Твери, Казани. В 1975–85 в аппарате Татар. обкома КПСС.

АБДРАХМАНОВ Кадур Абдулхакович (1898–1990), полит. деятель. В 1918–19 секр. мусульм. секции Симбирского губкома РКП(б), в 1919–20 нач. политотдела 2-й отд. Приволж. татар. стрелк. бригады, в 1920–21 секр. Центр. бюро коммунистич. орг-ций народов Востока. В 1921–23 на дипл. работе в Турции. С 1923 на парт., хоз. работе в Москве, Ср. Азии.

АБДРАХМАНОВ Мансур Ибрагимович (1912–72), философ, д.филос.н. (1959), проф. (1959). Засл. деятель науки ТАССР (1968). С 1946 на науч.-пед. работе в вузах Казани, с 1957 зав. каф. философии, одновр. с 1958 проректор Казан. ун-та. Труды по социальной философии. Автор уч. пособия по

философии на татар. яз. Пред. ВС ТАССР в 1963–67; деп. ВС ТАССР в 1963–71.

АБДРАХМАНОВ Махмуд (сер. 19 в.), педагог. Преподавал татар., турец., араб. яз. в Школе для калмыков и татар в г. Самаре.

АБДРАХМАНОВ Равиль Салихович (р. 1939), физик, д.физ.-матем.н. (1989), проф. (1994). В 1966–88 в Физ.-техн. ин-те КФАН СССР, с 1988 в Казан. филиале Моск. энергетич. ин-та. Труды по физике неупорядоченных тв. тел и нетрадиц. энергетике.

АБДРАХМАНОВ Ханиф Хазигалеевич (р.1925), полный кавалер ордена Славы (?), (1958). В Вел. Отеч. войну сержант, ком. орудия, отличился в боях за г.Гданьск (Польша).

АБДРАХМАНОВА Раиса Шарафутдиновна (р.1923), терапевт, д.мед.н. (1972), проф. (1973). Засл. деятель науки ТАССР (1980). С 1951 в Казан. мед. ун-те, в 1971–82 зав. каф. факультетской терапии. Труды по патофизи. особенностям дыхательной недостаточности при первичных и синдромных поражениях лёгких, диагностике и лечению ревматических заболеваний.

АБДРАХМАНОВО (Габдрахман), село в Альметьевском р-не, на р.Степной Зай, в 18 км к Ю.-В. от г.Альметьевска. В 1989 — 1300 жит. (татары). На 1997 — 1396 жит. Ср. школа. Мечеть. Полеводство, мол. скот-во. Изв. с 1747.

АБДРАШИТОВ (Әбдрәшитов) Альфред Хайруллович (р.1940), скульптор. Работает в жанре мемор. пластики. Автор портретов «Чабан из Казахстана» (1965), «Тукай в Кырлас» (1987), «М.Джалиль и Н.Жиганов» (1988), декор. композиций из дерева, металла.

АБДРАШИТОВ (Әбдрәшитов) Вадим Юсупович (р.1945), кинорежиссёр. Нар. артист РФ (1992). С 1974 на киностудии «Мосфильм». Наиб. значит. фильмы, получившие междунар. признание: «Парад планет» (1984), «Плюмбум, или опасная игра» (1986), «Слуга» (1988). Гос. пр. РСФСР (1984), Гос. пр. СССР (1991).

АБДРАШИТОВ (Әбдрәшитов) Рамзес Талгатович (р.1940), учёный в области автоматизации произ-ва, д.техн.н. (1981), проф. (1984). В 1963–83 в Оренбургском с.-х. ин-те (с 1974 зав. каф. электротехники). В 1983–87 ректор Оренбургского политехн. ин-та (в 1986–89 зав. каф. системного анализа). С 1990 директор Инж. центра комплексной автоматизации. Труды по системному анализу и прикладным задачам искусств. интеллекта.

АБДРАШИТОВ (Әбдрәшитов) Рамис Салихович (1934–88), генерал-майор мед. службы (1980). Нач. мед. службы: в 1964–68 санбата в г.Чебаркуль (Челябинская обл.), в 1970–75, 1982–87 дивизии, Группы сов. войск в Германии, в 1975–79 Сибирского ВО (г.Новосибирск), в 1979–82 Прибалтийского ВО (Рига). С 1987 зам. нач. Центр. воен.-мед. управления Мин-ва обороны СССР (Москва).

АБДРАШИТОВ (Әбдрәшитов) Шамиль Мунасыпович (1921–44), Герой Сов. Союза (1944, посм.). В Вел. Отеч. войну лейтенант, зам. ком. эскадрильи истребительного авиа-

99-РТ_эпизоот_Сиб.

Сибгатуллин Р.С. Эпизоотологик терминнар сөзлеге <= Словарь эпизоотологических терминов> / *Р.С.Сибгатуллин М.А.Сафин; Н.Э.Бауман* исемендәге Казан дәһһәлһәт ветеринария медицинасы академиясе.– Казан: [Н.к.], 1999.– 56 б.

| | |
|-------------|--------|
| ■ ISBN – | Об – |
| ББК – | Форм – |
| УДК – | Тип – |
| Авт. знак – | |

■ **Аннотация:**

<Словарь включает часто используемые в общей и частной эпизоотологии термины и понятия, а также другие термины, относящиеся к данной области.

Правильное использование терминов и понятий (учений), наряду с повышением уровня знаний ветеринарных работников, будет способствовать дальнейшему совершенствованию методов борьбы с инфекционными заболеваниями.

Словарь предназначен для специалистов по ветеринарии, руководителей хозяйств, студентов, изучающих ветеринарию в средних и высших учебных заведениях.

Утвержден и рекомендован учебно-методическим советом по обучению татарскому языку Казанской государственной академии ветеринарной медицины.>

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на тат. яз.>
2. <составители, аннотация, редактор – на тат. яз.>
3. Кереш <= Предисловие>
- 4-54. <словарь>
- 55-56. –

■ **Кол** – <510 терминов> (с.3)

■ Словарные статьи:

— А —

а..., сузык авазлар алдыннан **Ан...** — юкка чыгаруны яки нинди дә булса билгеләрнең юклыгын аңлата, мәсәлән, анаэроб (кислородсыз яшәүче микроб).

Аборигены — аборигеннар. Берәр ил яки өлкәнең төп халкы, жирле халык.

Абортивный — абортив. Бу терминны тиз үтеп китә торган авыруларга карата кулланалар. Авыруга хас булган барлык клиник билгеләр күзәтелми, авыруның агышы туктый, һәм хайван терелә.

Авирулентный. Авыру китереп чыгара алмаучы микроб. Ул организмда урчи, ләкин авыруның клиник билгеләре артык күзәтелми. Шул ук вакытта организмда иммунитет (бирешмәнчәүчәнлек) барлыкка килә. Микроорганизмнарның авыру китереп чыгару сәләтен төрле физик һәм химик тәэсирләр ярдәмендә, хайваннар организмнда яки тере күзәнәкләрдә күп тапкырлар пассаж ясау, шулай ук ясалма туклыклы тирәлектә берничә мәртәбә чәчү аркасында киметеп була. Микроорганизмнарның авыру китереп чыгару сәләтен тотрыклы рәвештә киметү тере вакциналар ясауның нигезе булып тора.

Авитаминозы — витаминнарның юклыгы. Витаминнарның озак вакыт житмәве нәтижәсендә килеп чыга.

Агглютинация — кан сывороткалары аларга тәэсир итми торган хайваннарга тәэсир иткәндә, микробларның яки күзәнәкле башка элементларның ябышуы яки юшкынга әверелүе.

Агглютининны — йогышлы авырулар яки ясалма прививкалар вакытында кешеләр яки хайваннар канында тупланучы һәм агглютинация китереп чыгаручы мөддәләр.

Агония — агония, үлем алдындагы хәл. Агония кыска (берничә минут), яки озак (тәүлекләр) вакыт була

Агрессины — агрессиннар, табигате буенча полисахарид, кайбер авыру китереп чыгара торган микроблар булып чыгаралар. Агрессиннар микробларның авыру китереп чыгару сәләтләрен көчәйтәләр, шул ук вакытта ор-

99-РТЛат_ТРЛат_ветерин_Наб.

Нҗбиев Ф.Г. Русча-татарча-латинча җәм татарча-русча-латинча ветеринар фармакология атамалар сөзлеге <= Русско-татарско-латинский и татарско-русско-латинский словарь ветеринарно-фармакологических терминов> / *Ф.Г.Нҗбиев, Р.Н.Әхмәдиев, М.Н.Шатунова*; Россия Федерация авыл хуҗалыгы җәм азык-төлек министрлыгы, Н.Э.Бауман исемдәгә Казан дәһләһт ветеринария медицинасы академиясе.— Казан: [Н.к.], 1999.— 96 б.

■ ISBN –

Об –

ББК –

Форм –

УДК –

Тип –

Авт. знак –

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <титольный лист – на тат. яз.>

2. <составители, рецензент – на тат. яз.>

3. Введение

3. Кереш <= Предисловие>

4-90. <словарь>

4-47. <русско-татарский словарь>

48-90. <татарско-русский словарь>

91. Файдаланылган һдһби чыганақлар <= Ипользованные литературные источники>

93-96. –

■ Кол – ≈700 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

А

| | | |
|---------------------------------------|---|------------------------|
| Адаптация, привыкание | - ияләшү | - adaptatio, ionis, f. |
| Адонис весенний, горицвет весенний | - язгы утчәчәк, язгы аучы уләне, сарыумырзая | - Adonis vernalis. |
| Алтей лекарственный | - дарулы алтей, шифалы мәче борчагы | - Althaea officinalis. |
| Антагонизм | - килешә алмаслык каршылык | - antagonismus, i, m. |
| Аптека | - даруханә | - officina, ae, f. |

Б

| | | |
|-----------------------------------|---|-------------------------------|
| Багульник болотный | - сазанак, саз чабыр куагы | - Ledum palustre. |
| Бадан | - чагыр | - Bergenia. |
| Базируется, основывается | - нигезләнү, таяну | - fundo, are, 1; nitor, niti. |
| Барбарис обыкновенный | - гади барбарис, куак барбарис | - Berberis vulgaris. |
| Бедренец камнеломка | - ташьяргыч улән, ташьяргыч мэкә уләне | - Pimpinella saxifraga. |
| Безболезненный | - авыртусыз | - indolens, ntis. |
| Безводный | - сусыз | - anhydricus, a, um. |
| Безвредный | - зарарсыз | - indi. |
| Безжизненный, апатичный | - рухсыз | - apathicus, a, um. |
| Безмолочный, отсутствие молока | - сөтсез | - agalactia, ae, f. |

99-Т_обрат_Ахт.

Әхмәтҗов М.Х. Татар теленең кире сөзлегә: 32000 чамасы сөзнә эченә ала = Обратный словарь татарского языка: ок. 32000 слов / *М.Х. Әхмәтҗов*; Рҗсҗй Федерациясенең мҗгариф министрлыгы, Башкорт дҗһльһт ун-ты. – Уфа: [Б.и.], 1999. – 196 б.

■ ISBN – 5-7477-0408-7

Об – 25,16

ББК –

Форм – 60х84 ¹/₈

УДК –

Тир – 100

Авт. знак – А95

■ **Аннотация:**

Настоящий словарь первый обратный словарь татарского языка. Он составлен вручную. Содержит около 32000 слов, расположенных в алфавитном порядке конечных букв слова, а не начальных (как обычно). При каждом слове даны грамматические пометы. В словаре приведены статистические сведения о количестве слов, оканчивающихся на определенную букву или буквосочетание, о распределении слов по грамматическим классам и т.д. Статистические таблицы словаря позволяют получить разнообразные сведения о грамматической структуре слов татарского языка. Словарь может выполнять частично и функцию грамматического словаря татарского языка. Он предназначен не только для специалистов-лингвистов, но и для лиц, преподающих или изучающих татарский язык, а также для людей разных специальностей, сталкивающихся в своей деятельности с необходимостью обработки текстов на татарском языке.

■ **Структура словаря:**

1. <Ф.И.О. автора, название словаря – на рус. яз.>
2. <титульный лист – на тат. яз.>
3. <титульный лист – рус. яз.>
4. <библ. описание; аннотация, рецензенты – на рус. яз.>
- 5-8. Предисловие
- 9-10. Содержание и структура словаря
- 11-170. Словарь
 12. Татарский алфавит
 - 13-170. <словарь>
- 171-192. Приложения
 172. Татарский алфавит
 - 173-192. Статистические таблицы
- 193-194. Библиография
- 195-196. Содержание
196. <выходные данные>

■ Кол – ок. 32000 слов.

■ Словарные статьи:

| | |
|--------|-----------------|
| А 3277 | |
| и | баба |
| и | ата-баба |
| и | гөлбаба 3 |
| и | ваба 1 |
| и | каба 1 |
| и | гарип-гораба 1 |
| и | I саба |
| и | II саба |
| и | асаба |
| и | савыт-саба 4 |
| и | таба |
| б | таба 2/11 |
| и | градба |
| и | риба 1/1 |
| и | лайба |
| и | I шайба |
| и | II шайба 3/3 |
| и | колба 1/1 |
| и | дамба 1/1 |
| и | бомба |
| и | авиабомба |
| и | пломба |
| и | катакомба 4 |
| и | клумба |
| и | тумба 2/6 |
| с | коба 1 |
| и | жалоба 1 |
| и | I проба |
| и | II проба 2/4 |
| и | арба |
| и | аларба 2 |
| и | торба |
| и | торба 2/4 |
| и | палуба 1 |
| и | труба 1/2 |
| и | элифба 1/1 |
| и | хиндыба 1/1 |
| и | усадьба 1 |
| и | резьба 1/2/39 |
| и | держава 1 |
| и | I лава |
| и | II лава |
| и | облава 3 |
| и | мурава 1 |
| и | застава |
| и | октава 2 |
| и | хава 1 |
| и | нава |
| и | хәрби-нава 2/10 |
| и | мордва 1/1 |
| и | королева 1/1 |
| и | инициатива |
| и | перспектива |
| и | директива 3/3 |
| и | айва 1/1 |
| и | канва 1/1 |
| и | консерва 1/1 |
| и | бритва 1 |
| и | фэтва 1/2 |
| и | тува 1/1 |
| и | эгъва |
| и | дэгъва 2 |
| и | тэкъва 1/3 |
| и | мальва 1/1 |
| и | дәва 1/1/26 |
| и | га -/- |

| | |
|---|----------------|
| и | ага |
| и | абага |
| и | дарелбага |
| и | шобага |
| и | матбага |
| и | ябага 5 |
| и | навага 1 |
| и | гага 1 |
| и | дага 1 |
| и | биага 1 |
| и | жанага |
| и | каенага 2 |
| и | шпага 1 |
| и | сага |
| и | сага |
| и | бусага 3 |
| и | бала-чага 1 |
| и | кашага 1/18 |
| и | коллега 1 |
| и | омега 1/2 |
| ф | кузга 1 |
| р | хаксызга |
| р | урынсызга 2/3 |
| и | лига 1 |
| и | интрига 1 |
| и | фажига 1/3 |
| и | тайга 1 |
| и | буйга |
| и | буйдан-буйга 2 |
| и | вакыйга |
| р | кырыйга 2/5 |
| р | алга |
| р | тиктомалга |
| р | токтомалга 3 |
| и | елга |
| р | елдан-елга 2 |
| ф | болга |
| и | колга |
| ф | чолга 3 |
| р | сулга 1 |
| ф | ялга 1/10 |
| и | тамга |
| и | тултамга 2 |
| и | семга 1 |
| и | жомга 1/4 |
| и | I фаланга |
| и | II фаланга |
| и | яранга |
| и | I штанга |
| и | II штанга |
| р | кайчанга 6 |
| и | шеренга 1 |
| р | чынга 1/8 |
| и | тревога 1 |
| и | дога |
| и | бәддога 2 |
| и | минога 1/4 |
| и | кабарга |
| и | карга |
| ф | карга 3 |
| и | корга |
| и | калорга 2 |
| и | кабырга |
| и | сырга 2 |
| и | юрга 1/8 |
| и | кыйтга 1/1 |
| и | гауга |
| и | тауыш-гауга 2 |
| и | буга |

| | |
|---|-----------------|
| и | алабуга 2 |
| и | дуга 1 |
| и | куга 1 |
| и | белуга 1 |
| и | мәжмуга 1 |
| и | фуга |
| и | центрифуга 2 |
| и | кольчуга 1/11 |
| р | йотлыга |
| и | йотлыга |
| р | аркылыга 2 |
| и | корыга 1 |
| и | мотыга 1 |
| и | карчыга 1 |
| р | ашыга-ашыга 1/6 |
| и | кальга |
| и | фольга 1/2 |
| и | фелюга 1/1 |
| и | стиляга |
| и | фляга 2 |
| и | присяга 1/3 |
| р | уңга 1/1/91 |
| к | да -/- |
| и | бригада |
| и | агитбригада 2 |
| и | спартакиада |
| и | олимпиада 2 |
| ф | када |
| и | эстакада |
| и | декада |
| и | цикада |
| и | блокада |
| б | аркада |
| и | кавалькада 7 |
| и | баллада |
| и | рулада 2 |
| и | тамада |
| и | помада 2 |
| и | колоннада |
| и | кононада 2 |
| и | лампада 1 |
| и | рада |
| и | шарада |
| и | награда |
| и | тирада |
| и | автострада |
| и | эстрада 6 |
| и | сада |
| и | засада |
| и | рассада 3 |
| и | будда 11 |
| и | резеда 1 |
| и | торпеда 1 |
| и | беседа 1/3 |
| и | пирамида 1 |
| и | фила 1/2 |
| а | кайда |
| а | беркайда |
| а | һәркайда |
| а | һичкайда |
| и | файда 55 |
| ф | алда |
| р | алда 2 |
| ф | чыелда 1 |
| ф | гайгылда |
| ф | горгылда |
| ф | гаңгылда |
| ф | даңгылда |
| ф | заңгылда |

99-ТР_РТ_шк_Юсуп.**(!)**

Юсупов Ф.Ю. Татарско-русский, русско-татарский словарь: лексический минимум для русскоязычных учащихся 1-4 кл. [= Татарча-русча, русча-татарча сөзлек: рус телендә сөйләшкәнче 1-4 сыйныф укучылары өчен татар телендә лексик минимум] / Ф.Ю.Юсупов, Г.Ф.Юсупова. – Казань: Магариф, 1999. – 168 с.

■ ISBN – 5-7761-0434-3

Об – 7,36

ББК – 81.2-4я7

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК – 373.167.1

Тир – 9000

Авт. знак – Ю91

■ **Аннотация:**

Словарь предназначен для русскоязычных учащихся и содержит лексику, необходимую для активного овладения татарским языком в объеме начальной школы. Словарь может быть использован в учебном процессе как под руководством учителя, так и в самостоятельной работе учащихся.

■ **Структура словаря:**

1. –
2. <титульный лист – на тат. яз. “Татарча-русча сөзлек”>
3. <титульный лист – на рус. яз. “Русско-татарский словарь”>
4. <библ. описание, аннотация – на рус. яз.>
- 5-6. Как пользоваться словарем
7. Татарча-русча сөзлек <= Татарско-русский словарь>
8. Условные сокращения
9. Татарский алфавит. Татар алфавиты
- 10-94. <словарь>
95. Русско-татарский словарь
96. Условные сокращения
97. Русский алфавит. Рус алфавиты
- 98-167. <словарь>
168. <выходные данные>

■ **Кол** – в ТРС ≈1180 заголовочных единиц; в РТС ≈1310 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

Татарско-русский словарь

А

абый (абыйга, абыйдан, абыйсы) *сущ.* 1) старший брат, дядя; *минем абыйм бар* у меня есть брат (дядя); 2) дядя (обращение к мужчине, старшему по возрасту); *Исәнмесез, Фәрит абый!* Здравствуйте, дядя Фарит!

аваз (авазга, аваздан, авазы) *сущ.* звук; *сузык аваз* гласный звук; *тартык аваз* согласный звук

авыз (авызга, авыздан, авызы) *сущ.* рот, пасть (у животных); *авызыңны ач* открой рот; *эт авызын ачты* собака раскрыла пасть

авыл (авылга, авылдан, авылы) *сущ.* 1) деревня, село; *минем бабай авылда яши* мой дед живёт в деревне; 2) *в знач. прил.* деревенский (-ая, -ое, -ие), сельский (-ая, -ое, -ие); *ул авыл мәктәбендә укый* он учится в сельской школе

авыр *прил.* 1) тяжёлый (-ая, -ое, -ие); *минем портфеләм авыр* у меня тяжёлый портфель; 2) трудный (-ая, -ое, -ие), сложный (-ая, -ое, -ие); *укучылар авыр мәсьәлә чиштеләр* ученики решили трудную задачу

авыру (авыруга, авырудан, авыруы) *сущ.* 1) болезнь; *бу куркыныч авыру* это опасная болезнь; 2) больной; *авыру табибкә килдә* больной пришёл к врачу

авыр||ырга (авыр, авырый, авырыр) *гл.* болеть; *Коя озак авырды* Коля долго болел

аг(к → г)||арга (ак, ага, агар) *гл.* течь; *краннан су ага* из крана течёт вода

агач (агачка, агачтан, агачы) *сущ.* 1) дерево; *урмандә төрлө агачлар үсә* в лесу растут разные деревья; 2) *в знач. прил.* деревянный (-ая, -ое, -ие); *без кибеттән агач кашык алдык* мы в магазине купили деревянную ложку

агыз||ырга (агыз, агызга, агызыр) *гл.* лить, наливать/налить; *Тәня чайнеккә су агызды* Тәня налила в чайник воды

адаш||ырга (адаш, адаша, адашыр) *гл.* заблудиться; *балалар урмандә адаштылар* дети заблудились в лесу

аергыч (аергычка, аергычтан, аергычы) *сущ. грам.* определение

аз *нареч.* мало, немного; *Мийша бик аз йоклады* Миша спал очень мало

Русско-татарский словарь

А

азбука *сущ.* әлифба, әлифба китабы; *это моя азбука* бу минәм әлифба китабым

аккуратно *нареч.* пөхтә; *этот ученик пишет аккуратно* бу укучы пөхтә язә

аккуратный (-ая, -ое, -ые) *прил.* пөхтә, жыйнак; *Вова — аккуратный мальчик* Вова — пөхтә малай

алфавит *сущ.* алфавит, әлифба; *татарский алфавит* татар алфавиты (татар әлифбасы)

алый (-ая, -ое, -ые) *прил.* ал; *алые цветы* ал чәчәкләр; *мама любит алые цветы* әни ал чәчәкләр яратә

апельсин *сущ.* әфлисун; *мне нужно килограмм апельсинов* миңа бер кило әфлисун кирәк

аплодировать *гл.* кул чабарга; *дети аплодировали артистам* балалар артистларга кул чаптылар

аппетит *сущ.* аппетит, ашыйсы килү; *приятного аппетита!* ашыгыз тәмлә булсын!

арбуз *сущ.* карбыз; *мы купили большой арбуз* без зур карбыз сатып алдык




Б

бабочка *сущ.* күбәләк; *на поляне порхают бабочки* аландә күбәләкләр очә

бабушка *сущ.* әби, дәү әни; *моя бабушка живёт в деревне* минәм дәү әниәм авылда яши

баловаться *гл.* шаярырга, уйнарга; *дети балуются* балалар шаяралар

баня *сущ.* мунча; *я помылся в бане* мин мунчада юндым

барашек *сущ.* сарык бәрәнә; *барашек потерялся* сарык бәрәнә югалды

библиотека *сущ.* китапханә; *я взял эту книгу из библиотеки* мин бу китапны китапханәдән алдым

бегать *гл.* йөгерергә; *Миша хорошо бегаёт* Мийша яхшы йөгерә

99-TP_син_алф.-гнезд_Хан.**(!)**

Ханбикова Ш.С. Синонимнар сьзлеге <= Словарь синонимов> / Ш.С.Ханбикова, Ф.С.Сафуллина; фҗн. ред. М.З.Зҗкиев.– Казан: Хҗтер, 1999.– 256 б.

■ ISBN – 5-900004-27-9

Об – 16,0

ББК – 81.2 Тат я2

Форм – 84х108 ¹/₁₆

УДК – 802/809:030

Тир – 3000

Авт. знак – С24

■ Аннотация:

<В данном словаре содержится около 4500 синонимических гнезд. В эти гнезда вошли 25000 слов.>

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <составители, рецензент, науч. редактор, библиограф. описание, аннотация – на тат. яз.; выходные данные>

3-8. Кереш <= Предисловие>

Кыскартылмалар <= Сокращения>

9-125. Татар телендҗ синонимнар <= Синонимы в татарском языке>

126-251. Сьзлҗр кьрсҗткече <= Указатель слов>

252-255. Кушымта. Синонимнардан ясалган парлы сьзлҗр <= Приложение. Парные слова, созданные из синонимов>

256. Эчтҗлек <= Содержание>

■ Кол – <около 4500 синонимических гнезд. В эти гнезда вошли 25000 слов> (с.2)

■ Словарные статьи:

ТАТАР ТЕЛЕНДӘ СИНОНИМНАР

А

АБАЙ БУЛУ → (быть осторожным, предусмотрительным, беречься, сберегаться, остерегаться; принимать меры предосторожности) → аң булу; саклану; сак булу (йөрү); карап йөрү; агаһ булу (улу) *иск.*

АБАЙЛАМАСТАН → (нечаянно, невзначай) → абайламый; искәрмәстән; искәрмәгәндә; көтмәгәндә; ялгыш; ялгышлык белән; шәйләмичә

АБАЙЛАМАУ → (проглядеть, проморгать, прозевать, оплошать, не примечать) → шәйләмәү; шәйләми калу; искәрми калу; сизми калу; игътибар итмәү; белми калу

АБАЙЛАУ → (замечать, примечать, догадываться, улавливать, чувствовать) → искәрү; сизенү; сиземләү; сизү; чамалау; шәйләү; аңышу *сөйл.*; аңгару *сөйл.*

АБАЛАП (өрү) → (с гавканьем, сильным лаем) → кабалап; һау-һаулап; һау-һулап

АБОНЕНТ → абонент → әбунәче

АБРУЙ → (авторитет, репутация, престиж, вес, почет, честь) → абруй-дәрәжә; дәрәжә; мәртәбә; ихтирамга ия булу; авторитет; бәя; йөз суы; ат; базар *сөйл.*

АБРУЙЛЫ → (авторитетный, почетный, влиятельный) → дәрәжәле; дәрәжәгә ия; ихтирамга ия; ихтирамлы; авторитетлы; хөрмәтле; мактаулы; санлы; йогынтылы; сүзе үтә торган; сүзе үтемле

АБЫЙ → (брат, дядя) → абзый; ага; агай

АБЫНУ → (споткнуться, запнуться, оступиться) → сөртенү; сөрәнү; сөрлегү; орыну

1. АВАЗДАШ → (тождественный) → аһәндәш; тәнгәл; бердәй

2. АВАЗДАШ → созвучный → охшаш яңгырашлы; охшаш аһәңле; аһәндәш; бер тавышлы

АВАНГАРД → алгы отряд

АВА-ТҮНӘ → (шатаясь, пошатываясь, переваливаясь, покачиваясь на ходу) → ава-егыла; авыш-түеш; абына-сөртәнә; сөрәнә-сөртәнә; егыла-сөртәнә; сөрәнә-сөрәнә; егыла-тора; абына-мүкәли; мәтәлә-мәтәлә; авар-аумас; мәтәлә-кадала; егылыр-егылмас; алпан-тилпән; тырагайлап; егыла-сөрлегә; сатай-матай *сөйл.*; чатый-чотый; төнтә-төнтә

АВТОМОБИЛЬ → автомобиль, автомашина → автотомашина; авто *сөйл.*; машина

АВТОР → (автор, творец, писатель) → язучы; башкаручы; ижат итүче; ижатчы

АВУ → (валиться, сваливаться) → егылу; яту

АВЫЗ АЧМАУ → (молчать, ничего не говорить, промолчать, не проболтать, и рта не открывать) → сөйләмәү; әйтмәү; дәшмәү; яшерү; авызга йөзек кабу; авызга су кабу; авызга йөзек яшерү; телне тешләү

АВЫЗ СУЛАРЫ КИЛҮ → (пускать слюни, слюноотечение, слюноотделение) → авыз суы агу; төкерек жыйналу (авызда); селәгәй агызу; селәгәй килү

АВЫЗ ТӘМЕ → (аппетит) → аппетит

АВЫЗЛЫКЛАУ → (укротить, усмирить, обуздать, взнуздать, обломать) → сындыру; тыю; туктату; дилбегәне кулга алу (тоту)

АВЫЛ → (деревня, село, селение) → сала; карья *иск.*; ил

АВЫЛ КЕШЕСЕ → (сельский житель) → сала агае; мужик *иск.*

1. АВЫР → (тяжелый, тяжеловесный, увесистый) → саллы; салмак

2. АВЫР → (тяжелый, трудный, затруднительный, сложный) → кыен; читен; катлаулы

АВЫР ИТҮ → (отяжелить, делать более тяжелым, увеличивать вес) → авырайту; авырландыру; авырлыгын арттыру; үлчәвен арттыру; күләмен арттыру; саллы итү

АВЫРГА КИЛҮ → (прийтись туго) → авыр булып төшү; кыенга килү; жинел булмау

АВЫРГА УЗУ → (забеременеть, стать беременной, разг. брюхатеть) → авырга калу; балага узу (калу); корсакка узу (калу); корсаклы булу; йөккә узу (калу); йөкле булу; авырлы булу; буйга узу (калу); көмәнгә узу (калу); көмәнле булу; корсак күтәрү; бәбәйгә узу

АВЫРЛАШУ → (усложниться, осложниться, затрудниться) → авыраю; авырлану; авырга әйләнү (калу); кыенлашу; кыенаю; кыенлану; читенләшү; читенләнү; читенгә калу (әйләнү); читенәю; катлаулылану (хәл, мәсьәлә); кыенга әйләнү (калу); четерекләнү; четереклегә әйләнү

АВЫРЛЫ → (беременная, тяжелая, брюхатая, в положении) → авырга узган; корсаклы; корсакка узган; йөкле; йөккә узган; көмәнле; көмәнгә узган; балага узган; авырга калган; корсакка калган; йөккә калган; буйга узган; буенда бар; авыр аяклы

99-ТР_учеб_Хар.**(!)**

Харисов Ф.Ф. Студентлар гъчен татарча-русча сьзлек = Татарско-русский словарь для студентов / Ф.Ф.Харисов; науч. ред. Р.А.Юсупов; Мин-во общего и профессионального образования Российской Федерации, Казан. гос. пед. ун-т.– Казань: [Б.и.], 1999.– 113 с. (Сер. Татарский язык в русскоязычной аудитории. Вып.1)

Другие выпуски: вып. 2 – 99-РТ_Хар • вып. 3 – 99-РТ_ТР_Хар.

■ ISBN –

Об – 7

ББК – Ш163.23-4+Ш141.2-4

Форм – 60x84 ¹/₁₆

УДК – 801.432.1=808.2=802.3

Тип – 300

Авт. знак – Х20

■ **Аннотация:**

Словарь содержит наиболее употребительные слова современного татарского литературного языка, которые даются с переводом на русский язык. Он предназначен для студентов высших учебных заведений. Словарь также будет полезным учащимся общеобразовательных школ, гимназий, лицеев и колледжей.

В приложении широко представлены русские заимствования, относящиеся к сфере образования и культуры.

■ **Структура словаря:**

2 (sic!). <титульный лист – на рус. яз., название – на тат. яз.>

3. <науч. редактор, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

4. Сьз башы <= Предисловие>

5. Татар әлифбасы. Татарский алфавит

6-68. Татарча-русча сьзлек <= Татарско-русский словарь>

69-112. Кушымта. Рус теленнән һәм рус теле аша татар теленә кычкән уку-укыту, мәгариф өлкәсенә караган алынма сьзләр исемлеге <= Приложение. Список слов, заимствованных в татарский язык из русского языка и через русский и относящихся к сфере образования и просвещения>

113. Эчтәлек <= Содержание, выходные данные>

■ **Кол** – ≈1900 заголовочных единиц в словаре; ≈1500 – в приложении.

■ **Словарные статьи:**

ТАТАРЧА – РУСЧА СЬЗЛЕК

А

| | |
|------------|-----------------------------|
| абый | старший брат |
| аваз | звук; голос, возглас |
| авыз | рот |
| авыл | деревня, село |
| авылдаш | односельчанин |
| авыр | тяжелый; трудный; сложный |
| авырлык | вес; тяжесть |
| авыртырга | болеть |
| авыру | больной |
| авырырга | болеть, заболеть |
| агарга | течь; литься |
| агартырга | белить; отбеливать; чистить |
| агач | дерево |
| агачлык | роща |
| агу | яд |
| агуланьрга | отравиться |
| агуларга | отравлять |
| агулы | ядовитый |
| агызырга | лить; сливать; |
| агым | течение; струя |
| адым | поток |
| аергыч | шаг |
| аерма | определение |
| аеруча | разница |
| аерылырга | особенно |
| | отделяться; разводиться; |
| | расставаться |
| аз | мало |

Қушымта

**РУС ТЕЛЕННӨН ҺӘМ РУС ТЕЛЕ АША
ТАТАР ТЕЛЕНӨ КҮЧКӨН УКУ-
УКЫТУ, МӘГАРИФ ӨЛКӘСЕНӨ
КАРАГАН АЛЫНМА СҮЗЛӘР
ИСЕМЛЕГЕ**

А

| | |
|---------------|---------------|
| аббревиатура | адекват |
| абзац | администратор |
| абитуриент | администрация |
| абонемент | академизм |
| абонент | академия |
| абсолют | аккомпанемент |
| абстракт | аккомпаниатор |
| абстракция | аккорд |
| абсурд | аккордеон |
| авансиена | аккурат |
| автобиография | акробат |
| автограф | акробатика |
| автономия | аксиома |
| автопортрет | акт |
| автор | актер |
| | актив |
| автореферат | активист |
| авторитет | активистка |
| | актриса |
| авторучка | акустика |
| агитатор | агент |
| агитация | алгебра |
| агитбригада | аллегория |
| агитпункт | ампутация |
| адажю | алфавит |

99-TP_Юнал.

Юналеева Р.А. Татарча-русча кешӗ сӗзлеге = Татарско-русский карманный словарь / Р.А.Юналеева; Ф.А.Ганиев ред.; "Юлдаш" китапханӗсе – Казан: Раннур, 1999.– 272 б.

| | |
|-------------|---|
| ■ ISBN – | Об – 8,5 |
| ББК – | Форм – 70х90 ¹ / ₃₂ |
| УДК – | Тир – 50000 |
| Авт. знак – | |

■ Аннотация:

Данный словарь содержит около 5000 наиболее употребительных татарских слов и предназначен для широкого круга читателей. Он может быть полезен в качестве пособия для лиц, изучающих как татарский, так и русский языки.

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на тат. яз.>
2. <рецензент, аннотация – на тат. яз.; выходные данные>
3. <титульный лист – на рус. яз.>
4. <рецензент, аннотация – на рус. яз.; выходные данные>
- 5-7. Предисловие
- 8-11. О построении словаря
- 12-15. Список сокращений.
Татарские сокращения
- 13-15. Русские сокращения
16. Татарский алфавит
17. Русский алфавит
- 18-271. <словарь>

271-272. "Раннур" нӗшриятында чыккан басмалар исемлеге <= Список публикаций, вышедших в издательстве "Раннур">

■ Кол – "ок. 5000 наиболее употребительных татарских слов" (с.4)

■ Словарные статьи:

АБА

18

- Аа -

абага *и.* папоротник**абзар** *и.* хлев; *сыер абзарда иде* корова была в хлеву**абзый** *и.* старший брат, дядя (*чаще при обращении*)**абруй** *и.* авторитет, честь *ж.***абый** *и.* 1) старший брат; дядя; *бу минем абый* это мой брат; 2) дядя (*обращение к мужчине, старшему по возрасту; чаще в сочетании с собственным именем*); *Кирам абый* дядя Кирам**абынырга** *ф.* спотыкаться/споткнуться**абыстай** *и.* жена мульты**аваз** *и.* 1) звук || звуковой; *сузык аваз грамм.* гласный звук; 2) возглас; *куанычлы авазлар* радостные возгласы**аварга** *ф.* 1) валиться/повалиться, сваливаться/свалиться, *тубэдэн аварга* свалиться с крыши; 2) оп-рокидываться/опрокинуться; *арба ауды* телега опрокинулась**август** *и.* август**авторитетлы** *с.* авторитетный, уважаемый**авыз** *и.* 1) рот; пасть *ж. (у животных)*; 2) горло, горловина (*сосуда*); *казан авызы* горловина котла □ **авыз ижаты** устное творчество**авыл** *и.* деревня, село || деревенский, сельский; *авыл кешесе* сельский житель; *авыл хужалыгы* сельское хозяйство**авылдаш** *и.* односельчанин; *алар авылдашлар* они односельчане**авылча** *рәв.* 1. по-деревенски, по-сельски. 2. *с. мәгъ.* деревенский; *авылча көнкүреш* деревенский быт**авыр** *с.* 1) тяжёлый (*о грузе*); 2) трудный, сложный; *авыр мәсьәлә* сложный вопрос; 3) тяжёлый; тяжкий; *авыр гаеп* тяжкая вина; *авыр хезмәт* тяжёлый труд**авырлык** *и.* 1) тяжесть *ж., вес, груз* || весовой; *ашлыкның авырлыгы* вес хлеба; 2) трудность *ж.*;

2000

00-АТР_информ.

English-tatar-russian vocabulary = Информатика буенча инглизчѣ-татарча-русча сѣзнамѣ [= Английско-татарско-русский словарь] / тѣз. *К.Ш.Сѣлѣйманов, Ё.Ф.Галимѣанов*; Татарстан Фѣннѣр академиясе ѣм Казан дѣулѣт университѣтынѣѣ "Шѣкли фѣнем" уртак фѣнни эзлѣнѣ лабораториясе.– Казан: Казан Математика Кѣмгыѣте, 2000.– 132 б.

■ ISBN – 5-900975-24-X

Об –

ББК –

Форм –

УДК – 681.3.06

Тир – 150

Авт. знак –

■ Аннотация:

<Данный словарь включает около 2500 терминов и выражений по информатике и вычислительной технике. Он построен с учетом многолетнего опыта преподавания информатики в высших учебных заведениях и средних школах на татарском языке. Предполагается использовать этот словарь в качестве основы толкового словаря по информатике и вычислительной технике.>

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на тат. яз., название – на англ. и рус. яз.>

2. <составители, библиографическое описание, аннотация – на тат. яз.>

3-7. Кереш <= Предисловие>

8-130. English-Tatar-Russian vocabulary. Инглизчѣ-татарча-русча сѣзнамѣ. Английско-татарско-русский словарь

131. Файдаланылган әдәбият <= Используемая литература>

■ Кол – "около 2500 терминов и выражений" (с.2)

■ Словарные статьи:

English-Tatar-Russian vocabulary
Инглизчә-татарча-русча сүзнамә
Английско—татарско—русский словарь

| | | |
|---------------------------------------|---|--|
| Abandon | китү | покидать |
| Abend, abrupt end | авост | авост |
| Ability | мөмкинлек, сәләт | способность, умение |
| Able | сәләтле | способный |
| Abnormal end,abend | аварияле тукталыш | аварийное завершение |
| Abort | чыгу, ташлау, өзү | выйти, выбросить |
| Above | өстеннән | над |
| Abrupt end,abend | авост | аварийный останов, авост |
| Absolute address, physical address | абсолют, физик адрес | абсолютный адрес, физический адрес |
| Abstract data type | абстракт мәгълүмат төре | абстрактный тип данных |
| Accept | кабул итү | принимать |
| Access | эш мөмкинлеге, керү | доступ |
| Access keys | жәһәт эш төймәләре, керү төймәләре | клавиши быстрого доступа |
| Access path | үтү юлы, керү юлы | путь доступа |
| Access right, access permission | эш хокукы, эшкә рөхсәт, керү хокукы, керүгә рөхсәт | право доступа |
| Access time | үтү вакыты, керү вакыты | время доступа |

00-РТ.

Русско-татарский словарь: 2700 слов и выражений / авт. А.Х.Алеева; ред. Ф.А.Ганиев. – Казань: [Б.и.], 2000. – 128 с.

■ ISBN –

ББК –

УДК –

Авт. знак –

■ Аннотация:

Об –

Форм –

Тип –

Русско-татарский словарь включает около 2700 слов и выражений русского языка и их татарских эквивалентов, что составляет лексическую основу для изучения татарского языка. Он может использоваться также для изучения русского языка. Значения слов и примеры словоупотребления соответствуют нормам русского и татарского языков. Словарь содержит основной лексический минимум, требуемый учебной программой начальных школ.

■ Структура словаря:

1. <титутельный лист – на рус. яз.>

2. <автор, рецензент, редактор, аннотация – на рус. яз.>

3-6. Дорогие учащиеся! <о принципах построения словаря>

6. Русский алфавит

7. Условные сокращения

8-127. <словарь>

128. –

■ Кол – 2700 слов и выражений.

■ Словарные статьи:

А а

абзац *сущ. м.* кызыл юл; яңа юл

абрикос *сущ. м.* өрек (*жимеше һәм агачы*)

август *сущ. м.* август (*ае*)

авиация *сущ. ж.* авиация

автобус *сущ. м.* автобус

автомобиль *сущ. м.* автомобиль

грузовой автомобиль йөк машинасы

адрес *сущ. м.* адрес

азбука *сущ. ж.* әлифба

ай *межд.* әй

аккуратно *нареч.* пөхтә; жыйнак

аккуратно писать пөхтә язарга

активный, -ая, -ое **актив**

активный ученик актив укучы

алфавит *сущ. ж.* алфавит; әлифба

альбом *сущ. м.* альбом

алый, -ая, -ое **ал**

анализ *сущ. м.* тикшерү; анализ

анализ диктанта диктантны тикшерү

анализировать *гл. сов. и несов.* тикшерергә,

анализларга, өйрәнергә

английский, -ая, -ое **инглиз** ...ы

английский язык **инглиз** теле

апельсин *сущ. м.* әфлисун

00-РТ_биохим_Якуп.

Якупов Т.Р. Русча-татарча биохимик атамалар сөзлеге <= Русско-татарский словарь биохимических терминов> / Т.Р.Якупов; Н.З.Хазипов китѣк; Русия Федерациясе авыл хукалыгы џѣм азык-тѣлек министрлыгы, Н.Э.Бауман исемендѣге Казан дѣнлѣт ветеринария медицинасы академиясе.– Казан: [Н.к.], 2000.– 12 б.

■ ISBN –

ББК – 81.2-4я2

УДК –

Авт. знак – Р89

■ Аннотация:

<В русско-татарский словарь включены наиболее употребительные термины, необходимые студентам зоотехнического и ветеринарного факультетов при изучении (в соответствии с программой) курса биохимии.>

■ Структура словаря:

обложка. <титольный лист – на тат. яз.>

оборот обложки. <аннотация, составитель, руководитель, рецензент – на тат. яз.>

1-11. <словарь>

12. <выходные данные>

■ Кол – 216 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

| | |
|-----------------------------------|---|
| Абсорбция | — абсорбция, эчкә йотылу; газ яисә сыек тирәлектән матдәләрне сәндәрү |
| Адреналин | — адреналин; бөер өсте бизләренең эчке катламында ясалган гормон |
| Адсорбция | — адсорбция; сыеклык яки каты жисемнен өске катлавы тарафыннан эремәдән яки газдан матдәнең үзләштерелүе |
| Активный цен | — актив үзәк; фермент молекуласының субстрат молекулалары белән тоташа торган актив өлеше |
| Актин | — актин; мускул жепселләре аксымы |
| Актомиозин | — актомиозин; мускул жепселләренең катлаулы аксымы |
| Аллантоин | — аллантоин; пурин нигезләренең таркалуы нәтижәсендә барлыкка килгән продукт |
| Андрогены | — андрогеннар; ирләрнен женес бизләре һәм бөер өсте кабыгы гормоннары |
| Антикодон | — антикодон; транспортлаучы РНК молекуласының информаций РНК кодоны белән комплементар булган һәм өч нуклеотидтан торган участогы |
| Аскорбиновая кислота | — аскорбин кислотасы; С витамини |
| Ауксины | — ауксиннар; үсемлек гормоннары |
| Антиокислители (антиоксиданты) | — молекуляр кислород белән окислашуны акрынайтучы яисә булдырмаучы барлык тукумаларның һәм күзәнәкләрнен мәжбүри компонентлары |
| Аутолиз | — аутолиз; организмдагы күзәнәк һәм тукумаларның үзләре составында булган гидролитик ферментлар тәэсирендә таркалуы |
| Алкалоз | — алкалоз; канда һәм тукумаларда рНның күтәрелүенә китерә торган матдәләрнен күбәюе |
| Антивитамины | — антивитаминар; витаминнарның биологик йогынтысын тоткарлаучы структур аналоглары яки организмда витаминнарның үзләштерелүенә каршы тәэсир ясаучы матдәләр |
| Анализ | — анализ, тикшерү, анализлау |
| Анализ крови | — кан анализы |
| Анемия | — анемия, азканлылык |
| Антитела мн.(ед.антитело) | — антитәнчекләр |
| Аминокислота | — аминокислота; аксымнарның төзелеш |

00-РТ_воен.

Русско-татарский словарь военных терминов [= Русча-татарча хѣрби терминнар сѣзлеге] / авт.-сост. *Р.А.Мугинов*. – Казань: Татар. кн. изд-во, 2000. – 152 с.

■ ISBN – 5-298-00925-5

Об – 8,86

ББК – 68я2

Форм – 60х84 ¹/₁₆

УДК – 030+355/359

Тип – 2000

Авт. знак – Р88

■ **Аннотация:**

Русско-татарский словарь военных терминов содержит около 8 тысяч терминов всех видов вооруженных сил.

Словарь предназначен как вспомогательное учебное пособие для руководителей и слушателей предмета "Основы военной службы" в общеобразовательных школах. Он может быть использован в системе военной подготовки в вузах и учебных организациях РОСТО.

Предполагается, что данный словарь со своими приложениями будет полезным справочником также для работников военных комиссариатов, правоохранительных органов, студентов и преподавателей педагогических институтов и училищ, переводчиков, писателей, работников печати, радио, телевидения и других категорий читателей.

■ Кол – "ок. 8 тысяч терминов" (с.4)

■ **Структура словаря:**

1. –

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <автор-составитель, рецензент, консультант; библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

5. Предисловие

6. Кереш сѣз <= Предисловие>

7. Используемая литература. Файдаланылган ѣдѣбият

8. Условные сокращения

Русские

Татарские

Русский алфавит

9-81. <словарь>

82-105. Условные сокращения военных терминов. Хѣрби терминнарныѣ шартлы кыскартмалары

106-150. <Приложение>

106-108. Военное искусство волжских булгар <авт. *А.П.Смирнов*>

109. Карта древних оборонительных укреплений на территории Булгарского государства в XII-XIII вв.

110. Татар халык мѣкальѣре ѣѣм ѣйтемнѣре <= Татарские народные пословицы и поговорки>

111-112. Русские пословицы, поговорки и изречения

113. Таблица сравнения силы ветра и состояния моря. Кил кѣчен ѣѣм диѣгез торышын чагыштыру таблицасы.

114-150. Иллюстрации

151. Содержание. Эчѣѣлек

152. <выходные данные>

■ Словарные статьи:

або

9

адм

А

абордаж м абордаж (*ишкәкле һәм жылкәле флот чорында: дошман корабына якынаеп кул сугышына керү өчен аңа һөжүм ясау*)

абразив м абразив (*берәр нәрсәнең өстен тигезләү яки шомартып ятырату өчен кулланыла; абразив материаллар — шомарту, кайрау, ятырату материаллары: немза, корунд, наждак, алмаз, карборунд һ.б.*)

абсцисса ж абсцисса (*тирәлектә ноктаның торышын билгели торган өч координатның берсе*)

авангард м авангард (*гаскәрнең яки флотның төп көчләрдән алда бара торган отряды*)

боковой ~ кырый авангард

аванпорт м аванпорт (*портның тышкы өлеше*)

аванпост м аванпост (*алгы пост һәм шундый пост урнашкан урын*)

аванс м аванс (*берәр чыгым өчен алдан бирелгән акча*)

авантюра ж авантюра (*очраклы уңышка исләнгән хәвәфле, шикле гамәл; чынбарлыкны исләпкә алмыйча башланган һәм һәлакәткә дучар булган эш*)

аварийность ж авариялелек, авариялеле булу

авария ж авария (*эш, хәрәкәт вакытында машинаның, җайланманың, механизмының сафтан чыгуы, ватылуы*)

авиабаза ж авиабаза

авиабомба ж авиабомба

авиабригада ж авиабригада

авиадесант м авиадесант (*очкычтан дошман җиренә гаскәр төшерү һәм шул төшерелгән гаскәр*)

авиадивизия ж авиадивизия

авианосец м авианосец (*диңгез авиациясе өчен хәрәкәт итүче база булып хезмәт итә торган диңгез корабы*)

авиапушка ж авиатуп

авиатор м авиатор, очучы

авиация ж авиация, һава флоты

пилотируемая ~ пилотлы авиация, идарә ителә торган авиация

~ **противовоздушной обороны** һава һөжүменнән саклану авиациясе

разведывательная ~ күзәтү авиациясе

санитарная ~ санитар авиация

~ **связи** элемтә авиациясе

~ **сухопутных войск** коры жир гаскәрләре авиациясе

торпедоносная ~ торпеда йөртү авиациясе

фронтовая ~ фронт авиациясе

авиачасть ж авиачасть, авиация часте

авиашкола ж авиамәктәп

авиаэскадра ж авиаэскадра (*очкычларның тактик берләшмәсе*)

авиаэскадрилья ж авиаэскадрилья (*берничә авиация звеносыннан (отрядынан) торган тактик подразделение. Аның составына, кагыйдә буларак, 10нан 24кә кадәр һәм аннан күбрәк очкыч керә*)

авиетка ж авиетка (*бер урынлы җиңел самолетның искергән исеме*)

авометр м авометр (*амперметр, вольтметр һәм омметрның өчесенә дә эшен башкара торган прибор — ампервольт-омметр*)

автобатальон м автобатальон, автомобиль батальоны

автогараж м автогараж, автомобиль гаражы

автодром м автодром (*автомобильләренә сынау һәм ярышлар уздыру мәйданы*)

автомат м автомат (*ишәси ату коралы. Сугышта дошманның тере көчләренә каршы кулланыла. Хәзерге автоматлар 5,45—7,66 мм калибрлы итеп чыгарыла*)

автоматчик м автоматчы (*автомат белән кораланган сугышчы*)

автомобиль м автомобиль

броневой ~ бронялы автомобиль

грузовой ~ йөк автомобиле

двухосный ~ ике күчәрле автомобиль

десантно-транспортный плавающий ~

йөзмә десант-транспорт автомоби-

ле

автопогрузчик м автотөягеч

агент м (*шпион*) агент, шымчы

агентура ж 1. агентура (*разведка ясау яки шпионлык итү хезмәте*) 2. собир. агентлар

адаптация ж адаптация (*организмның әйләнә-тирә шартларга җайлашуы*)

администрация ж 1. администрация, идарә органы 2. собир. администра-

торлар, житекчеләр

военная ~ хәрби администрация

(*хәрби идарә органнары*)

00-РТ_Ган.

Ганиев Ф.А. Русско-татарский словарь = Русча-татарча сөзлек / Ф.А.Ганиев, Ф.Ф.Гаффарова; под ред. Ф.А.Ганиева; Б-ка "Юлдаш". – Казань: Раннур, 2000. – 368 с.

Ср.: 96-РТ_Ган(96...01) • 01-РТ_Ган(96...01)

■ ISBN – 5-900049-14-0

ББК – 81.2(2Рос=Тат)-4

УДК – 80

Авт. знак – Г23

■ Аннотация:

Словарь содержит около 11 тысяч слов. В него включены актуальные и широкоупотребительные слова, необходимые для изучения как татарского, так и русского языков, общения в быту, во время культурных, общественных мероприятий. В ограниченном объеме даны грамматические сведения. Рассчитан на читателя с разной степенью языковой подготовки.

■ Структура словаря:

1. <название – на рус. и тат. яз.>

2. <титольный лист – на тат. яз.>

3. <титольный лист – на рус. яз.>

4. <авторы, рецензент, редактор газеты "Юлдаш", аннотация – на рус. яз., выходные данные>

5-9. О построении словаря / Сөзлекнең тәзелеше

10. Список условных сокращений

Русский алфавит

11-362. <словарь>

363-367. Географические названия

368. Для заметок.

■ Кол – "ок. 11 000 слов" (с.4)

■ Словарные статьи:

А — АВТ

11

– А а –

а союз. ә; я *пойдۇ в театр*, а он в кино мин театрға, ә ул киноға барыр; а не ... түгел, ә ...; *это журнал*, а не *газета* бу газет, ә журнал түгел; я *пойдۇ*, а не ты син түгел, ә мин барырмын; а *потом?* ә соңыннан? а *затем* ә аннан соң; а не то югыйсә **абажур** абажур, лампа калпагы

абзац 1) (часть текста) абзац; 2) (отступ в тексте) яңа юл, кызыл юл, абзац

абитуриент абитуриент

абонемент абонемент; ~ в библиотеке китапханә абонементы; ~ на лекции, концерты и т. п. лекцияләргә, концертларга һ. б. абонемент

абонент 1) (владелец телефона) абонент, абунәче; 2) (держатель абонемента) абонент

абрикос өрек агачы; өрек (жимеш)

абсолютный абсолют; чикләнмәгән, тулы; ~ое большинство абсолют күпчелек; ~ое право чикләнмәгән хокук; ~ый слух (музыканы) абсолют ишетү сәләте; ~ый чемпион мира абсолют дөнья чемпионы

абстрактный абстракт, абстракция, абстракцияга нигезләнгән; ~ое искусство абстракт сәнгать

авангард авангард, алдынгы; *быть в ~е* чегб-л. нәрсәнең булса да авангардын да булырга, әчәндә кайнарға, үзәгендә булырга

аванс аванс; ~ом нареч. аванс итеп; *получить что-л. ~ом* нәрсәне булса да аванс итеп алырга

авари авария, һәлакәт, бәрелешү; *произошла ~я* юл һәлакәте килеп чыкты; *попалась в ~ю* һәлакәткә очрагга

август август

авиа||база авиабаза; ~компания авиаккомпания; ~линия авиалиния, һава юлы; ~моделист авиамодельче; ~модель ж. авиамодель

авиационный һава ...ы, авиацион, авиация ...ы; ~ завод авиация заводы; ~ спорт һава спорты

австралий||ец австралияле, Австралия кешесе; ~йка австралияле хатын (кыз); ~йский Австралия ...ы

автобиография тәржемәи хәл, автобиография

автобус автобус, *ехать ~ом* (или на ~е) автобус белән (яки автобуста) барырга; ~ный автобус ...ы; ~ная остановка автобус тукталышы; ~ная станция автобус станциясе

авто||вокзал автовокзал; ~гонки мн. автоузышлар

автограф автограф; *попросить (дать)* ~ автограф сарга (бирергә)

00-РТ_техн.

Русско-татарский словарь технических терминов = Русча-татарча техник терминнар сүзлеге / тлз.: А.К.Юлдашев, Ы.З.Ыфлһтунов, Ы.Х.Комагылов, Р.Г.Нуруллин; фһнни ред. И.М.Низамов. – Казань: Магариф, 2000. – 256 с.

■ ISBN – 5-7761-0728-8

ББК – 30я2

УДК – 030

Авт. знак – Р76

Об – 17,46

Форм – 60х90 ¹/₁₆

Тир – 1000 д

■ **Аннотация:**

<В словаре представлены термины и наименования, относящиеся к теории тракторов и автомобилей, строительным машинам, безопасности на производстве, правилам дорожного движения.>

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на тат. и на рус. языках>

2. <составители, науч. редактор, аннотация – на тат. яз., библиографическое описание – на рус. и тат. яз.>

3-4. Кереш сүз <= Предисловие>

5-6. Сүзлекнең төзелеше. Шартлы кыскартмалар <= Построение словаря. Условные сокращения>

7-253. <словарь>

254. Файдаланылган әдәбият <= Используемая литература>

255. <Для письма>

256. <выходные данные>

■ **Кол** – “ок. 30000 терминов” (с.3)

■ Словарные статьи:

-А-

АБРАЗИВ — кайрак, белүү, абразив (кайрау матдәсе).

АБРАЗИВН//*ый, -ая, -ое* — абразив, кайрау ...-ы/-е, белүүлүү ...-ы/-е;

а. круг — чар, кайрау төгөрмөчө;

а. материал — абразив материал.

АБРИС — абрис.

АБСОЛЮТ — абсолют.

АБСОЛЮТН//*ый, -ая, -ое* — 1. абсолют, чикләнмәгән; 2. тулы;

а. большинство — абсолют күпчелек;

а. величина — абсолют зурлык;

а. давление — абсолют басым;

а. нуль — абсолют нуль;

а. право — абсолют чикләнү, хокук;

а. температура — абсолют температура.

АБСОРБИРОВАТЬ — йоту, сөңдөрү, суыру;

а. воду — суны йоту;

а. раствор — катнашманы сөңдөрү (суыру).

АВАРИЯ — һәлакәт, бәла-каза, авария.

АВИАБАЗА — авиабаза.

АВИАБЕНЗИН — авиабензин.

АВИАОБРАБОТКА — авиаэшкәртү.

АВИАЦИЯ — авиация.

АВТОБЕТОНОВАЗ — бетон ташу автомобиле.

АВТОБЕТОНОСМЕСИТЕЛЬ — автобетонизгеч.

АВТОБУС — автобус;

а. городской — шәһәр автобусы;

а. внутрихозяйственный — хуҗалык автобусы;

а. междугородний — шәһәрара автобус;

а. местный — җирле автобус;

а. особо малый — бик кечкенә автобус;

а. пригородный — шәһәртирә автобус;

а. специальный — махсус автобус;

а. турист/иче/ский — туристлар автобусы.

АВТОГАРАЖ — автогараж.

АВТОГОНЩИК — автоузышчы (автоузышта катнашучы).

АВТОГРЕЙДЕР — автогрейдер.

АВТОЗАВОД — автозавод (автомобильләр җитештерү заводы).

АВТОИНСПЕКТОР — автоинспектор.

АВТОИНСТРУКТОР — автоинструктор.

АВТОКАМЕРА — автокамер/а/.

АВТОКАР — автоарба, автокар.

АВТОКОЛОННА — автоколонна.

АВТОКРАН — автокүтергеч, автокран.

АВТОЛ — автол (төрле машиналар өчен май).

АВТОЛЕСОВОЗ — озын агачлар ташу автомобиле.

АВТОМАГИСТРАЛЬ — автомагистраль (зур тизлек белән хәрәкәт итү өчен яраклаштырылган юл).

АВТОМАТ — автомат (үзе эшли торган механизм);

а. копировальный — нөсхәләү автоматы;

а. листоштамповочный — калай басу автоматы;

а. многопозиционный — күпторышлы автомат;

а. однопозиционный — берторышлы автомат;

а. патронный — патронлы автомат;

а. прутковый — чыбык автоматы (чыбыктан деталь ясау автоматы);

а. сварочный — /эретеп/ ябыштыру автоматы;

а. токарный — кыру автоматы.

АВТОМАТИЗАЦИЯ — автоматлаштыру;

а. вождения — йөртүне автоматлаштыру;

а. движения — хәрәкәтне автоматлаштыру;

а. загрузки — төяүне автоматлаштыру;

00-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↑**(!)**

Юналеева Р.А. Русско-татарский, татарско-русский словарь: (для начального обучения русскому и татарскому языкам) / *Р.А.Юналеева, Р.Р.Абдуллина*; под ред. *Ф.А.Ганиева*. – 3-е изд. – Казань: Магариф, 2000. – 224 с.

Другие издания: 1-е изд. – 96-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02) • 2-е изд. – 97-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02) • 4-е изд. – 01-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02) • 5-е изд. – 02-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02).

■ ISBN – 5-7761-0868-3

Об – 13,81

ББК – 81.2-4

Форм – 60x90 ¹/₁₆

УДК – 373.167.1

Тир – 20000

Авт. знак – Ю49

■ **Аннотация:**

В словаре представлена самая широкоупотребительная лексика, фразеология и терминология, достаточная для первоначального обучения русскому и татарскому языкам.

Татарско-русская часть словаря содержит примерно две тысячи слов, русско-татарская часть – свыше двух тысяч слов.

Учебный характер словаря проявляется в отборе и подаче языкового материала. Как в татарской, так и в русской части словаря приведены основные формы и грамматическая характеристика слов.

Словарь предназначен для учащихся начальных классов, учителей, а также широкого круга лиц, самостоятельно изучающих два государственных языка Республики Татарстан.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. <авторы, рецензенты; библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

3-114. Русско-татарский словарь

4-11. Как пользоваться “Русско-татарским словарем”

12. Русский алфавит

13. Условные сокращения

14-114. <словарь>

115-222. Татарча-русча сөзлек <= Татарско-русский словарь>

116-121. “Татарча-русча сөзлек”тѣн ничек файдаланырга <= Как пользоваться “Татарско-русским словарем”>

122. Татар алфавиты <= Татарский алфавит>

123. Шартлы кыскартылмалар

Условные сокращения

124-222. <словарь>

223. <выходные данные>

224. <сведения об изд-ве “ТАИС”>

■ **Кол – ТРС – примерно 2000 слов, РТС – свыше 2000 слов (с.2).**

■ **Словарные статьи:** см. 02-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)

00-РТ_физиол.

Кыскача русча-татарча физиологик терминнар сөзлеге <= Краткий русско-татарский словарь физиологических терминов> / төз.: А.С.Зарипов, И.В.Аськеев, М.П.Афанасьев, Т.М.Тхмѣтов; Н.Э.Бауман исемендѣге Казан дѣһлѣт ветеринария медицинасы академиясе.– Казан: [Мастер-Лайн], 2000.– 56 б.

■ ISBN –

ББК – 81.2-4я2

УДК –

Авт. знак – К98

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <титольный лист – на тат. яз.>

2. <составители, рецензент – на тат. яз.>

3. Кереш сөз <= Предисловие>

4-52. <словарь>

53. Файдаланылган дѣһлѣ чыганаclar <= Исползованные литературные источники>

54-55. –

56. <выходные данные>

■ Кол – “965 физиологических терминов” (с.3)

■ Словарные статьи:

А

Авитаминоз авитаминоз

(нинди дә булса бер витамин житешмәүдән килеп чыккан авыру)

Автоматизм автоматизм,

автомат(лы)лык (1. кайбер органнарның, мәс., йөрәкнең, үзлегеннән эшләү сәләте; 2. кешенең хәрәкәтне ихтыярысыз автомат рәвештә башкаруы).

Агглютинация агглютинация

(специфик агглютинин тәсирендә плазмадагы бактерияләрнең, эритроцитларның һ. б. Кисәкчекләрнең укмашып төпкә утыруы).

Агглютинины агглютининнар

(кан плазмасындагы специфик матдәләр).

Агглютиноген агглютиноген

(специфик агглютининнарның барлыкка килүен стимуллаштыручы аксым төре. Канның кызыл тәнчекләрендә була).

Адаптация адаптация

(организмның яшәү шартлары үзгәрүгә ярашу).

Адаптационно-трофическая функция нервной системы)

нерв системасының адаптацион-трофик функциясе (матдәләр

алмашын тәртипкә салу функциясе).

Адиссонова болезнь адиссон

авыруы (бөөр өсте бизләрәннән эшләү сәләте кимүдән килеп чыга).

Адреналин адреналин (бөөр

өсте бизләрәннән ми матдәсе катлавының гормоны).

Адреналовая ткань адренал

тукыма (адреналин эшләп чыгара торган тукума).

Адренокортикотропный

гормон

адренокортикотроп гормон (гипофиз гормоны).

Азот небелковый аксымга

бәйләнмәгән азот (аксымнан тыш азот).

Азотемия азотемия (канда

азотлы матдәләрнең күбәюе).

Азотистый баланс азот

балансы.

Азот остаточный калдык азот.

Азотистое равновесие азот

тигезлеге.

Акинез акинез

(хәрәкәтсезлек).

Аккомодация глаза күз

аккомодациясе (күзнең яқыннан һәм ерактан күрү өчен җайлашуы).

Акромегалия акромегалия

(мәс., борын, бармак һәм

00-РТ_химич.

Русско-татарский словарь химических терминов [= Русча-татарча химия терминнары сүзлеге] / науч. ред. *Н.С.Ахметов*; Мин-во общего и профессионального образования Российской Федерации, Казан. гос. технологический ун-т, Учебно-методический центр по обучению на двуязычной основе.– Казань: [Б.и.], 2000.– 176 с.

Ср.: 02-РТ_химич_Миф.

■ ISBN –

Об – 11,0

ББК –

Форм – 60x84 1/16

УДК – 809.159.4(038)

Тип – 200

Авт. знак –

■ Аннотация:

Предлагаемый “Русско-татарский словарь химических терминов” содержит основные термины по курсу общей и неорганической химии.

Словарь предназначен для преподавателей и студентов высших учебных заведений, учителей химии, учащихся средних специальных учебных заведений и общеобразовательных школ.

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. <науч. редактор, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

3-11. Предисловие

12-14. Построение словаря

15. Условные сокращения.

Шартлы кыскартмалар

16. Русский алфавит

17-140. <словарь>

141-171. Приложения

141-155. Доисторические металлы в народном фольклоре (в пословицах и поговорках)

156-171. Хронология открытий и происхождение названий химических элементов

172-174. Использованная литература

175. Содержание

176. <выходные данные>

■ Кол – ≈9800 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

А

абразив
абсолютирование (спирта)

абсолютный нуль

абсорбат

абсорбент

абсорбирование

абсорбция

авгит

авто-

автокатализ

автоокисление

автопротолиз

агар-агар

агат

агент

агломерат

агломерация

агрегация

адденд (лиганд)

аддукт

адсорбат

адсорбирование

адсорбция

азид

азот

активный ~

азофоска (удобрение)

абразив
(спиртны) абсолютлау
абсолютландыру

абсолют нуль

абсорбат

абсорбент (йотучы, сендерүче матдә)

абсорбцияләү

абсорбция, йоту, сендерү, йотылу
сендерелү

авгит

авто-

автокатализ

автооксидлашу

автопротолиз

агар-агар

агат, ахак

агент

агломерат

агломерация

агрегация

адденд (лиганд)

аддукт

адсорбат

адсорбцияләү

адсорбция, өслеккә йотылу (сенү)

азид

азот

актив ~

азофоска (апшлама)

00-РТ_экон,строит_толк_Саф.

Сафиуллова Л.Ш. Толковый русско-татарский словарь производственно-экономических терминов в области строительства / Л.Ш.Сафиуллова, Л.Ф.Биктимирова; науч. ред. Р.А.Шакирзянов.– Казань: Школа, 2000.– 140 с.

■ ISBN – 5-888460-035-4

Об – 8,75

ББК – Я21 (тат.)

Форм – 60х84 ¹/₁₆

УДК – 801.32

Тип – 500

Авт. знак – С21

■ **Аннотация:**

Словарь содержит современную трактовку общеэкономических и производственных терминов и понятий: экономика строительства, экономика недвижимости, менеджмент, коммерция, экономическая теория, управление и организация строительным производством.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз>

2. <науч. редактор, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

3-4. Предисловие / Кереш сьз

4. Русский алфавит

5-129. <словарь> Русский (русча) / Татарский (татарча)

130-139. Указатель терминов

139. Библиография

140. <выходные данные>

■ Кол – 773 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

**Русский
(русча)****Татарский
(татарча)****А**

АВАНС - денежная сумма или другая имущественная ценность, выдаваемая или перечисляемая в счет предстоящих платежей за выполнение работы, передачу имущества, оказанные услуги.

АВРАЛ - выполняемая всем коллективом спешная работа.

АВТОБАЗА - первичная самостоятельная организация, которая имеет в составе 200-600 единиц автомобилей.

АВТОИНСПЕКЦИЯ - государственный орган, который проверяет правила дорожного движения.

АВТОКАР - самодвижущая тележка с двигателем внутреннего сгорания для безрельсовой перевозки грузов.

АВТОКРАН - кран, ходовой частью которого служит шасси автомобиля грузоподъемностью от 6,3 до 16 т. Для подъема грузов кран устанавливает выносные опоры.

АВТОКРАТ - царь, монарх, администратор, держащий в своих руках неограниченную власть.

АВТОКРАТИЯ - неограниченная власть в руках одного человека.

АВТОРИТАРНЫЙ СТИЛЬ - это стиль прямых приказов, указаний, не предполагающий каких-либо возражений со стороны подчиненных. Авто-

АВАНС - эшнә үтәү, хезмәт күрсәтү, мөлкәт тапшыру өчен киләчәк түләүләр исәбенә бирелгән яки күчелгән акча суммасы яки бүтән мөлкәт.

АВРАЛ - күмәк башкарыла торган ашыгыч эш.

АВТОМОБИЛЬЛӨР БАЗАСЫ - 200-600 автомобиле булган башлангыч мәстәкыйль оешма.

АВТОИНСПЕКЦИЯ - автомобиль хәрәкәтенең дәрәсләгән тикшерә, шундый тикшерү эшен башкара торган дәүләт органы.

АВТОКАР - рельссыз юллардан йөк ташу өчен хезмәт итә торган үзйөрешле арба.

АВТОКРАН - автомобиль шассиенә урнаштырылган йөк күтәрү краны. Йөк күтәрү өчен чыгарылма терәкләр куела.

АВТОКРАТ - чикләмәгән хакимиятне үз кулында тотучы патша, монарх, администратор.

АВТОКРАТИЯ - бер кеше кулындагы булган чикләмәгән хакимият.

АВТОРИТАР СТИЛЬ - буйсынган кешеләр ягыннан нинди дә булса каршылык булуны исәпкә алмый торган, турындан-туры боеру, күрсәтмә бирү стили.

00-ТКиргТуркТурАНР_Саџ

Садыкова А.Г. Сопоставительный словарь субстантивных композитов в тюркских и германских языках (татарский, киргизский, туркменский, турецкий, английский, немецкий) / под ред. Ч.Карлсона.- Казань: Центр инновационных технологий, 2000.- 248 с.

■ ISBN – 5-93962-010-8

Об – 15,3

ББК – Ш143-4, Ш163-4

Форм – 20/29,3

УДК –801.323.9=943=3

Тир – 1000

Авт. знак – С14

■ **Аннотация:**

Словарь содержит 2700 субстантивных композитов и предназначен для отечественных и зарубежных специалистов, преподавателей, аспирантов и студентов, интересующихся вопросами словосложения и сравнительной типологии

■ **Структура словаря:**

<1>. <титутельный лист – на рус. яз.>

<2>. <библ. описание, аннотация – на рус. яз.>

<3>. <титутельный лист – на англ. яз.>

<4>. –

1-4 (sic!). Предисловие

5-7. Introduction

8-10. Лексикографические источники

11-12. Условные сокращения

Русский язык / English

13. Татарский алфавит

14-246. <словарь>

247. <выходные данные>

■ **Кол** – “2700 субстантивных композитов” (с.2)

■ Словарные статьи:

| Татарский язык | Киргизский язык | Туркменский язык | Турецкий язык | Английский язык | Немецкий язык | Русский язык |
|-------------------------|----------------------|------------------|---|----------------------------------|----------------------------------|----------------------|
| абзар арты | оолак бург | ховлы аржасы | avulartın gerisi | backyard | Hinterhof m | защворки |
| абзар иясе | мал там | мал ытаты | mal dam; ahır veya ağıllı koyunucu ruh | sprink living in the cattle-shed | Der Geist der im Viehstall wohnt | дух, живущий в хлеве |
| абзар-кура <i>собиц</i> | короодолу курулуштар | сарай | binanın yuksektlimiş kısmı; ahır-avlu; mülhak binalar | outbuildings collect. | Nebengebäude pl. | надворные постройки |
| авиамоделъче | авиамоделъчи | авиамоделъчи | uçak modeli yapıcısı | aircraft model constructor | Flugmodellbauer m | авиамоделист |
| авиамоделъчелек | авиамоделъчилик | авиамоделъчилик | uçak modeli yapıcılığı | aircraft modeling | Flugmodellsport m | авиамоделизм |
| авиапорт | аба майданы | хова мейданы | hava limanı | airport | Flughafen m | авиапорт |
| авиаразведка | аба чаптыны | хова разведкасы | havadan keşif | air reconnaissance | Flugaufklärungsdienst m | авиаразведка |
| автовокзап | автобекет | автовокзап | otogar | bus/coach station | Busbahnhof m | автовокзап |
| автоматистраль | автожол | гара ёл | otomobil yolu | motorway, freeway | Autobahn f | автоматистраль |
| авыз-борын <i>собиц</i> | ооз мурун | алыз-бурун | ağız-burun | mouth and nose collect. | Mund (m) und Nase (f) | рот и нос |
| авыз суы | пилекей | сүлекей | ağzı suyu | sprinkle, saliva | Spreichel m | слюни |

A

00-Т_фраз_Исан.

Исҗнбҗт Н. Татар теленең фразеологик сөзлеге <= Фразеологический словарь татарского языка> / *Н.Исҗнбҗт.*– Яр Чаллы: Идел-йорт, 2000.– 236 б.

Ср.: 01-Т_фраз_Исан.

■ ISBN –

ББК –

УДК –

Авт. знак –

■ Аннотация:

Об – 14

Форм – 60x84 ¹/₁₆

Тир – 1000

<Фразеологический фонд татарского языка богат и многогранен. Однако это огромное богатство нашего народа долгое время лежало в несобранном, несистематизированном, разбросанном виде. В последние годы в этом направлении проделана значительная работа. Однако велика потребность в словаре, где по возможности полнее включены и подробнее описаны фразеологические единицы. Надеемся, что предлагаемый читателям труд сможет заполнить эту пустоту.

Данный словарь будет полезным пособием для преподавателей языка и литературы, языковедов, писателям и журналистам, в целом, для всесторонне изучающих родной язык, любящих литературу в их повседневном творчестве и делах.>

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <библ. описание, аннотация, выходные данные – на тат. яз.>

3-5. Автордан *Н.Исҗнбҗт* <= От автора>

6-7. Сүзлекнең төзелеше <= Структура словаря>

7. Шартлы кыскартмалар <= Условные сокращения>

8-235. <словарь>

236. <реклама газеты “Тһрбия”>

■ Кол – ≈2500 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

А

АБАГА ЧЭЧЭК АТКАЧ (БУЛЫР) Бервакытта да булмас дигэнгә мисалдан әйтелә. (Абага чәчәк атмый.)

АБАЙЛАМЫЙ КАЛУ, АБАЙЛАП ЖИТКЕРМӘҮ Вакытында сизми, тоймый калу, тиешенчә игътибар итми, шәйләми калу. *Карт эңгәмәне икмәккә таба юллап жибәрсә дә Нәфисә аның тел төбөндә ни ятканын абайлап житкермәгән иде әле.* Г.Бәширов.

АБРУЕ ЮГАЛУ. АБРУЕН ЖҮЮ Исемен, дәрәжәсен жүю, үзенә, сүзенә илтифат бетү. *Ниһаять, урам сүзләре белән ваксынса, килене каршында абруен югалтачагын тоеп, сүзне Нәфисәнен йөрәгенә якын урыннан башлап жибәрде.* Г.Бәширов. *Япон сугышынан соң абруйларын югалттылар.* К.Нәжми.

АВАЗ САЛУ 1. Сузып кычкыру. 2. Хәбәр итү. *Нәфисәнекеләр байрак күтәргән! - дип аваз салалар иде.* Г.Бәширов.

АВЫЗ АЧАРГА (ДА) ИРЕК БИРМИ Сүз әйттерми торган, үз сүзен генә үткөрүче кешегә карата. *Торак янына кайтып житкәч тә Гөлнурдан аерылырга теләмәде, авыз ачарга да ирек бирмәде.* Г.Ахунов.

АВЫЗ АЧЫП ЙӨРҮ 1. Юкка-барга исе китеп, кирәк эшнә эшләми йөрү. 2. Уяу булмау.

АВЫЗ-БОРЫНЫГЫЗ МАЙ БУЛСЫН Яхшы теләкләр теләгәндә әйтелә. *Килсә төшүгә ана каршы чыгып, аяк астына юрган жәеп жибәрә... жамаякка салган маен аңа суза: - кап, кызым, кап, (аркасыннан сөя) авыз-борыныгыз май булсын... Тигез, рәхәт гомер итәргә язсын.* А.Шамов.

АВЫЗГА АВЫЗ (СӨЙЛӘШҮ) Икәү генә бик якын торып, беркемгә дә ишеттерми (серләшү).

АВЫЗГА АЛГЫСЫЗ 1. Авызга кабарлык булмаган ачы, чи, тәмсез яки башкача начар ризык турында. *Бер көннәргә мин Чурпи Әхмәтләргә ашка барган идем, үрдәк бөккәннәре бер дә пешмәгән, авызга алгысыз чи иде, бөтенләй лачкылдап тора.* Г.Камал. 2. Тел белән әйтеп булмаслык эшкә сүз хакында. - *Аның әйткәне - авызга алгысыз.* 3. Телгә алып сөйләрлегә булмаган пычрак, жирәнгеч түбән кешегә карата.

АВЫЗГА СУ КАБУ. АВЫЗГА СУ КАБЫП ТОРУ Сораганга

00-ТР_Р_религ.

Краткий религиозно-этимологический словарь-справочник на русском и татарском языках. = Дин белеме турында кыскача русча җәм татарча белешмә-сызлек / авт.-сост.: *Р.А.Набиев, В.В.Никифоров, И.П.Корнилов, В.Р.Абдулхаева, В.П.Козлов, А.Ю.Хабутдинов*; под общ. ред. *Р.А.Набиева*; Совет по делам религий при Кабинете Министров Республики Татарстан.— Казань: Мастер Лайн, 2000.— 208 с. (Сер. "Культура, религия и общество". Вып. 4)

| | |
|-----------------|---|
| ■ ISBN – | Об – 13 |
| ББК – 81.2Р-4я2 | Форм – 60х84 ¹ / ₁₆ |
| УДК – | Тир – 400 |
| Авт. знак – К79 | |

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на рус. яз.>
 2. <авторы-составители, переводчики, рецензент, библиограф. описание – на рус. яз.>
 3. <титульный лист – на тат. яз.>
 4. <авторы-составители, переводчики, рецензент – на тат. яз., библиограф. описание – на рус. яз.>
 5. Кереш <= Введение>
 6. Введение
 - 7-102. <словарь на тат. яз.>
 - 103-195. <словарь на рус. яз.>
 196. Информация о сотрудниках Совета по делам религий при Кабинете Министров Республики Татарстан
 - 197-199. Сотрудники администраций городов и районов РТ, курирующие вопросы религиозных организаций по данным на 1 января 2000 года.
 200. Адреса руководителей религиозных организаций
 201. Казанская епархия
 - 202-204. Татарстан Республикасының район имам-мәхтәҗсибләре. Районные имам-мухтасибы Республики Татарстан
 - 205-207. Динамика роста религиозных организаций РТ
 208. <выходные данные>
- Кол – 368 языковых единиц в каждом словаре

■ *Словарные статьи:*

АББАТ (лат. – ата) – Көнбатыш Европада кайбер католик монастырь башлыкларының титулы. Элек А. монахлар тарафыннан сайланган һәм епископ тарафыннан расланган. Чиркәү иерархиясендә А. епископтан бер баскычка өстен торган. Хәзерге вакытта А. исеме католицизмда әле рухани дәрәжәсенә ирешмәгән затка мөрәҗғәгать иткәндә кулланыла.

АБЫСТАЙ – мөселман руханиеный, дин әһеленең (мулла, мәезин һ.б.) хатыны; Коръән чыгуы һәм дини йолаларның үтәлешен оештыручы. Кагыйдә буларак, татарларда мәчет һәм мәдрәсә каршында ачылган дини мәктәпләрдә кыз балаларга сабак, дәрәс бирүче. 20 нче гасыр башында абыстайлар татар хатын-кызлар хәрәкәтендә катнашканнар.

ИБРАҢИМ (АВРААМ) ДИННӨРӨ – яһүд дине, христианлык һәм ислам – этник яктан кардәш булган семит халыклары (яһүдләр һәм гарәпләр) арасында барлыкка килгән һәм үзенә тамырлары белән Коръөндә – Ибраһимга (Библиядә – Авраамга) барып тоташкан диннәр. Монотеизм (бер аллалык) нигезендә уртак чыганаclarга ия.

АЕРУЧА ИХТИРАМГА ЛАЕК БУЛГАН УРЫННАР (места особого почитания) – табыну объекты булган, изгеләштерелгән урыннарда йөрү татарларда кин таралган, аларның халык йолаларыннан санала. Гадәттә, мөселман дин әһелләренә изгеләштерелгән һәм табыну урыны булып әверелгән каберләре яисә халык тарихында мөһим вакыйгалар булган урыннар. Аларның бер өлеше кин танылган, бу урыннарда ераклардан килеп зиярат кылалар; ә күбесе жирле халыкка гына билгеле булып кала. Татарларда алар төрле исемдә йөри: «әүлия кабере», «әүлия ташы», «изге таш», «изге чишмә», «изге зират», «хужалар тавы» һ.б. Татарстан Республикасында изге урын булып Аксубай районы Иске Кызыл авылындагы Хажы Мөхмүдзада Керкани кабере, Яңа Чишмә районы Бакташ авылындагы Гөләмә Дивани, Балык Бистәсе районы Бөрдебәк авылындагы Хәбибулла Хажы, Биләр шөһәре якында Мөлүм хужа, Биектау районы Татар Әйшәсе авылындагы Гайшәбикә каберләре, шулай ук кайбер кабер калдыклары (Биектау районы Калинин авылында, Арча районы Иске Кишет авылында), шөһәр хәрәбәләре (Өтнә районындагы Әйшияз

А

АББАТ (лат. – отец) – титул настоятеля некоторых католических монастырей в Зап. Европе. А. первоначально выбирался монахами и утверждался епископом. В церковной иерархии А. занимал место непосредственно перед епископом. В настоящее время наименование А. употребляется в католицизме при обращении ко всякому молодому лицу духовного звания, еще не получившему сана.

АБУ ХАНИФА (ан-Нугман ибн Сабит Абу Ханифа; ок. 699–767) – богослов и факих, основатель ханафитского мазхаба. Известен своими многочисленными выступлениями по вопросам фикха. Впоследствии его лекции, высказывания и ответы на вопросы были собраны в книгу «Аль-фикх аль-акбар», где изложены основы догматики (см. Акида). А.Х. и его ближайшие последователи создали основы мусульманского права, как способа решения реальных юридических проблем. ДУМ РТ в своем уставе определил свою принадлежность к данному мазхабу.

АБЫСТАЙ – жена мусульманского духовного лица; женщина, читающая Коран и организующая совершение религиозных обрядов. Как правило, у татар занималась обучением девочек в мектебе при мечетях и медресе. В начале XX века А. принимали участие и в женском движении среди татар.

АВРААМИЧЕСКИЕ РЕЛИГИИ – иудаизм, христианство и ислам – религии, возникшие в среде этнически родственных семитских народов (евреев и арабов), корни которых восходят к библейскому патриарху Аврааму (в Коране – Ибрагим). Имеют общие истоки на основе монотеизма.

АДАТ, ГОРЕФ-ГАДАТ (араб.) – обычай, обычное право, родоплеменные обычаи, которые регулировали социально-экономические, семейно-бытовые и др. отношения людей. Шариат вобрал многие нормы обычного права народов, среди которых распространился ислам. У разных мусульманских народов, в т.ч. у татар, имеются свои особенности. Многие народы Сев. Кавказа при решении жизненно важных вопросов, например, кровной мести, умыкание невесты и т.п. опирались на местные адаты, которые не всегда согласовывались с шариатом. Нередко и сегодня эти вопросы решаются на основе А.

00-ТР_РТ_иллюстр_Хар.

Харисов Ф.Ф. Сүзләр һәм җөмлөләр дөньясында: Рәсемле-ситуатив татарча-русча сүзлек = В мире слов и предложений: Картинно-ситуативный татарско-русский словарь / Ф.Ф.Харисов, Ч.М.Харисова.– Казан: Мҗгариф, 2000.– 224 б.

■ ISBN – 5-7761-0562-5

Об – 7,09+форз. 0,47

ББК – 81.2 Тат-96я2

Форм – 70х90 ¹/₁₆

УДК – 802/809

Тир – 6000

Авт. знак – Х20

■ **Аннотация:**

Книга является продолжением иллюстрированного татарско-русского словаря “Мой первый татарский словарь” и предназначена для учащихся общеобразовательных школ и новых типов учебных заведений. Она окажет практическую помощь учителям татарского языка в работе и принесет пользу тем, кто хочет самостоятельно изучать татарский язык.

Особенность данного словаря еще и в том, что его можно использовать при обучении как татарскому, так и русскому языку.

■ **Структура словаря:**

1. –
 2. <рисунок>
 3. <титольный лист – на рус. яз.>
 4. <рисунок>
 5. <титольный лист – на тат. яз.>
 6. <И.Ф. художника>
 7. Дорогие ребята! <Обращение авторов к детям>
 - 8-9. Предисловие
 - 9-13. О построении словаря
 14. Алфавит
 - 15-192. Словник
 - 193-210. Краткий русско-татарский словарь
 - 211-221. Заимствованные слова татарского языка
 222. Содержание
 223. <библ. описание, аннотация – на рус. яз.>
 224. <выходные данные>
- Кол – “более одной тысячи <...> слов” (с.8)

■ Словарные статьи:

СЛОВНИК

АВА́З ЗВУК

Мин магнитофóн ярдәмендә АВАЗлар әйтелешән өйрәнәм.

С помощью магнитофона я изучаю произношение ЗВУКОВ.



АВЫ́З РОТ

- «АВЫ́З» сүзендә ничә аваз бар?
- Дүрт.
- Ә ничә хәрәф?
- Скóлько звóков в слóве «АВЫ́З»?
- Четы́ре.
- А скóлько букв?



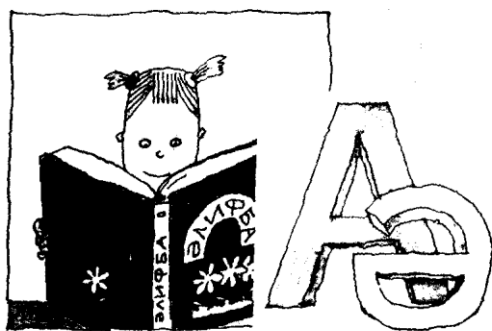
АВЫ́Л ДЕРЕ́ВНЯ

Безнең АВЫ́Л тау башында урнашкан. Шуңа күрә ерактан күренә.

Наша ДЕРЕ́ВНЯ располóжена на горé. Поóтому видна́ издалекá.



КРАТКИЙ РУССКО-ТАТАРСКИЙ СЛОВАРЬ



А

аист — ләкләк
апельсин — әфлисун
аптека — даруханә
арбуз — карбыз
астра — кашкарый

Б

Баба Яга — Убырлы Карчык
бабочка — күбәләк
бабушка — әби, дәү әни
баран — тәкә
баурсак — бавырсак
башня — манара
бегемот — су үгезе (сыеры)
бежит — йөгерә
белка — тиен
бел/ый, -ая, -ое — ак

бельё — кер
берег — яр
берёт — ала
берёза — каен
библиотека — китапханә
библиотекарь — китапханәче
благодарит — рәхмәт әйтә
близко — якын
блюдец — чәй тәлинкәсе
болеет — авырый
болит — авырта
болото — сазлык
больница — хастаханә
больше — артык
больш/ой, -ая, -ое — зур
борьба — көрәш
браслет — беләзек
брат — (старший) абый,
(младший) эне

ЗАИМСТВОВАННЫЕ СЛОВА ТАТАРСКОГО ЯЗЫКА



А

| | | |
|-------------|---------------|-------------|
| абзац | адвокат | амбар |
| август | администратор | аметист |
| авиация | администрация | амфитеатр |
| автобус | адмирал | анализ |
| автовокзал | адрес | анальгин |
| автомат | академия | ананас |
| автомашина | аккомпанемент | анатомия |
| автомобиль | аккордеон | ангина |
| автономия | акт | ансамбль |
| автор | актёр | антибиотик |
| авторучка | активист | антоним |
| агитация | актриса | антракт |
| агрегат | акцент | аппетит |
| агрессия | аллергия | апрель |
| агрессор | аллея | арбитр |
| агроном | алмаз | арена |
| агротехника | алфавит | армия |
| | альбом | артель |
| | алюминий | артиллерист |

00-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08)↑**(!)**

Сафиуллина Ф.С. Базовый татарско-русский и русско-татарский словарь для школьников: Прил. к учеб. татарского языка для русскоязычных шк. / Ф.С.Сафиуллина.– [6-е изд., до-
раб.].– Казань: ТаРИХ, 2000.– 64 с.

Другие издания: 1-е изд. – 97-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08) • 4-е изд. – 98-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08) • 7-е изд. – 07-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08) • 8-е изд. – 08-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08).

■ ISBN – 5-900004-02-5 <совпадает с но- Об – 4
мером 1997 г.> Форм – 70x84 ¹/₁₆
ББК – 81.2я2 Тип – 10000
УДК – 802/809:030
Авт. знак – С24

■ **Аннотация:**

В предлагаемом словаре собрано около 3000 наиболее широко употребительных слов татарского языка и около 2500 слов — русского языка.

Словарь является приложением к учебникам татарского языка для русскоязычных учащихся.

Словарь предназначен для усвоения базового набора слов, знание которого дает возможность достаточно свободного владения языком.

■ **Структура словаря:**

оборот обложки. Элементы этикета – Этикет элементлары

1. <титольный лист – на рус. яз.>

2. <рецензент, биб. опис., аннотация – на рус. яз., выходные данные>

3. Предисловие

4-36. Татарско-русский словарь.

4. Татарский алфавит

37-64. Русско-татарский словарь

37. Русский алфавит

оборот обложки. Районы Татарстана – Татарстан районнары

Города Татарстана – Татарстан шһһһрлһре

Счет – Хисап

О времени – Вакыт турында

■ Кол – ок. 3000 наиболее широко употребительных слов татарского языка и ок. 2500 слов – русского языка (с.2).

■ **Словарные статьи:** см. 08-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08).

00-ТР_учеб_Ган.

Ганиев Ф.Б. Татарча-русча уку-укыту сьзлеге: А-Ц: 10000 чамасы сьз = Татарско-русский учебный словарь: А-Ц: ок. 10000 слов / Ф.Б.Ганиев, И.А.Абдуллин, Р.Г.Гатауллина, Ф.Ю.Юсупов; Ф.Б.Ганиев ред.; "Юлдаш" газетасы китапханҗсе. – Казан: Раннур, 2000.– 416 б.

Ср.: 92-ТР_учеб_Ган • 93-ТР_учеб_Ган

■ ISBN – 5-900049-16-7

Об – 35

ББК – 81.2-4

Форм – 60x90 ¹/₁₆

УДК – 80

Тир – 50000

Авт. знак – Т23

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <название на тат. и рус. яз.>

2. <титольный лист – на рус. яз.>

3. <титольный лист – на тат. яз.>

4. <гл. редактор газеты, библи. описание – на рус. яз., выходные данные>

5-6. Предисловие. Ф.А.Ганиев

6. Лексикографические источники

7-9. О построении словаря

9. Татарский алфавит

10. Шартлы кыскартмалар – Условные сокращения

Татарча кыскартмалар – Татарские сокращения

Русча кыскартмалар – Русские сокращения

11-416. <словарь>

■ Кол – ок. 10000 слов.

■ Словарные статьи:



а пёрвая б́у́ква тата́рского алфа-
вита

абага (-га, -сы) *и.* па́поротник||па́-
поротниковый; ~ *урманда* үсә па́по-
ротник растёт в лесу; ~ *яфрагы* па́-
поротниковый лист

абайлап 1. *деепр.* от *абайларга*; 2.
рәв. мәгг. осто́рожно, внима́тельно;
~ *йөрегә* ходить осто́рожно

абайл|арга (-ый, -а) *ф.* Т 1) заме-
чать/заме́тить, чу́вствовать/почу́в-
ствовать что; *эшнең кая барганын* ~
почу́вствовать, к чему́ идёт де́ло 2)
проявля́ть (прояви́ть) осто́рожность

абау *и.* ой (*выражает испуг, удив-*
ление, восхищение); ~, *куркыттың*
ой, напуга́л; ~, *нинди матур!* ой, ка-
ко́й краси́вый!

аббревиату́ра (-га, -сы) *и.* аббре-
виату́ра (*сложносокращённое слово*)

абзар (-га, -ы) *и.* хлев □ ~ **арты**
задво́рки

абзы|й (-йга, -е) *и.* 1) *разг. см.*
абый; 2) дядя (*обращение к стар-*
шему по возрасту мужчине); *Салих*
~ дядя Сали́х

абру|й (-йга, -е) *и.* авторите́т, ре-
пу́тация, че́сть *ж*

абстракт *с.* абстра́ктный; ~
төшенчәләр абстра́ктные понятия́

абхаз (-га, -ы) *и.* абха́з, абха́зец||
абха́зский; ~ *теле* абха́зский язы́к
□ ~ **кызы (хатыны)** абха́зка

абы|й (-йга, -е) *и.* ста́рший брат;
бу минем ~ это́ мой ста́рший брат

абын|ырга (-а) *ф.* Ю спотыка́ть-
ся/споткну́ться обо́ что; *бусагага* ~
споткну́ться о поро́г

аваз (-га, -ы) *и.* 1) звук||звукотво́й;
сузык (тартык) ~ гласный (соглас-
ный) звук 2) го́лос, звук, во́зглас;
ниндидер ~ *ишетелде* слы́шался
како́й-то во́зглас □ ~ **ияртеме**
грамм. звукоподража́тельное сло́во

аваздаш *с.* 1) созвучный; ~ *юллар*
созвучные стро́ки 2) *лингв.* омони-
ми́чный; ~ *сүзләр* омоними́чные сло-
ва́, омони́мы

авангард (-ка, -ы) *и.* 1. аванга́рд||
аванга́рдный; ~ *сугышлары* аван-
га́рдные бо́и 2. *с. мәгг.* аванга́рдный;
~ отря́д аванга́рдный отря́д

аванс (-ка, -ы) *и.* а́ванс||а́вансовый;
~ *отчёты* а́вансовый отче́т; ~ *алыр-*
га получи́ть а́ванс

авансл|арга (-ый, -а) *ф.* Т аванси́-
ровать ко́го-что; *капиталь төзелеш-*
не ~ аванси́ровать капита́льное
строите́льство

авантю́ра (-га, -сы) *и.* авантю́ра;
авантюрага барырга пойти́ на аван-
тю́ру

авар (-га, -ы) *и.* а́варец||а́варский;
~ *халкы* а́варский наро́д □ ~ **кызы**
(хатыны) а́варка

аварга (ава, ау) *ф.* 1) ва́ли́ться, сва́-
ли́ваться/свали́ться, пова́ли́ться;
агачлар ауган дере́вья пова́лились 2)
разг. па́дать/упа́сть; *малай ауды*
ма́льчик упа́л 3) опроки́дываться/оп-
роки́нуться; *йөк ауды* воз опроки́нул-
ся 4) *перен.* поддава́ться/подда́ться
кому-чему-л., скло́няться/скло́нить-
ся (*на что́-либо сторо́ну*)

ава́рия (-гә, -се) *и.* ава́рий||ава́рий-
ный; ~ *сигналы* ава́рийный сигна́л
ава́рча *рәв.* по-ава́рски

август (-ка, -ы) *и.* а́вгуст||а́вгустов-
ский; *укытучыларның* ~ *киңәшмә*
се а́вгустовское совеща́ние учи́телей

ави́ация (-гә, -се) *и.* авиа́ция||авиа-
цио́нный; *хәрби* ~ во́енная авиа́ция;
гражданнар авиациясе гра́жданская
авиа́ция; ~ *заводы* авиа́ционный за-
во́д

автобиогра́фик *с.* автобиографи́-
ческий; ~ *хикәя* автобиографи́ческая
пове́сть

автобиогра́фия (-гә, -се) *и.* авто-
биогра́фия; *галимнең автобио-*
графиясе автобиогра́фия учёного

авто́бус (-ка, -ы) *и.* авто́бус||авто́бус-
ный; ~ *тукталышы* авто́бусная ос-
та́новка

автомат I (-ка, -ы) *и.* 1) автома́т;
билет сату автоматы автома́т по

2001

01-РТ_(96...01)↑

Русско-татарский словарь = Русча-татарча сүзлек / авт.: *Ф.А.Ганиев, Ф.Ф.Гаффарова*; под ред. *Ф.А.Ганиева*. – 2-е изд., испр. и доп. – Казань: Татар. кн. изд-во, 2001. – 208 с.

Другие издания: 1-е изд. – 96-РТ_(96...01)

Ср.: 00-РТ

■ ISBN – 5-298-01074-1

Об – 20,35

ББК – 81.2-4

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК – 030

Тир – 5000

Авт. знак – Г19

■ **Аннотация:** –

■ **Структура словаря:**

1. <название – на рус. и тат. яз.>

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <авторы, выходные данные – на рус. яз.>

5-6. О построении словаря

7-8. Сүзлекнең төзелеше <= Структура словаря>

9. Список условных сокращений

10. Русский алфавит

11-205. <словарь>

206-208. Географические названия

■ **Кол** – ≈8000 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:

А

а союз. э; *я пойду в театр, а он в кино* мин театрға, э ул киноға барыр; *а не ... түгел, э ...; Это журнал, а не газета* бу газет, журнал түгел; *я пойду, а не ты* син түгел, э мин барырмын; *а потом?* э соңыннан?; *а затём* э аннан соң; *а не то* югыйса

абажур абажур, лампа калпагы

абзац 1) (часть текста) абзац; 2) (отступ в тексте) яңа юл, кызыл юл, абзац

абитуриент абитуриент

абонемент абонемент, абунә; ~ в библиотеке китапханә абонементы; ~ на лекции, концерты и т.п. лекцияларға, концертларға һ.б. абонемент

абонент 1) (владелец телефона) абонент; 2) (держатель абонемента) абонент

абрикос өрек агачы; өрек (жи-меш)

абсолют // **ый** абсолют; чикләнмәгән; ~ое большинство абсолют күпчелек; ~ое право чикләнмәгән хокук; ~ый слух (музыканты) абсолют ишетү сәләте; ~ый чемпион мира абсолют дөнья чемпионы

абстракт // **ый** абстракт, абстракция, абстракциягә нигезләнгән; ~ое искусство абстракт сәнгать

авангард авангард, алдынгы; *быть в ~е чего-л.* нәрсәнең булса да авангардында булырга, алгы сафта булырга

аванс аванс; ~ом нареч. аванс итеп; *получить что-л.* ~ом нәрсәне булса да аванс итеп алырга

авантаж 1) файда; керем; 2) файдалы, уңайлы хәл

авари // **я** авария, һәлакәт, бәрелешү; *произошла ~я* юл һәлакәте килеп чыкты; *попасть в ~ю* һәлакәткә очарга

август август

авиа // **база** авиабаза; ~компания авиакомпания; ~линия авиалиния, һава юлы; ~моделист авиамодельче; ~модель ж. авиамодель

авиационный һава ...ы, е, авиацион, авиация ...ы, е; ~завод авиация заводы; ~спорт һава спорты

австрали // **ец** австралияле, Австра-

лия кешесе; ~йка австралияле хатын (кыз); ~йский Австралия ...ы, е

автобиография тәржемәи хәл, автобиография

автобус автобус, *ехать ~ом* (или *на ~е*) автобус белән (яки автобуста) барырга; ~ный автобус ...ы, е; ~ная остановка автобус тукталышы; ~ная станция автобус станциясе

авто // **вокзал** автовокзал; ~гонки мн. автоузышлар

автограф автограф, култамга; *попросить (дать) ~автограф* сорарга (бирергә)

автозавод автозавод, автомобиль заводы

автозаправочный автомобильгә ягулык салу ...ы, е; ~ая станция автомобильгә ягулык салу станциясе

авто // **любитель** м. автоһәвәскәр; ~магистраль ж. автомагистраль; олы юл

автомобилист автомобильче

автомобиль м. автомобиль; *легковой* ~ жиңел автомобиль; *грузовой* ~ йөк машинасы; *спортивный* ~ спорт автомобиле; ~ный автомобиль ...ы, е; ~ная поездка автомобильдәге сәяхәт; ~ное движение автомобиль хәрәкәте; ~ный спорт автомобиль спорты

автоном // **ия** автономия, мохтәрият; ~ный автономияле; ~ная республика автономияле республика

автообслуживание то же, что **автосервис** автомобильгә хезмәт күрсәтү, автосервис

автопортрет автопортрет

автоприцеп автоприцеп, автотягылма

автор автор

авторалли ср. нескл. авторалли

авторемонт // **ый** авторемонт ...ы, е; ~ая мастерская авторемонт мастерское

авторитет авторитет, абруй; *он пользуется большим ~ом* ул зур абруйлы; ~ный авторитетлы, абруйлы; танылган

агент (уполномоченный, представитель агентства) вәкил, агент; ~ство (транспортное, телеграфное, печати) агентлык

01-РТ_гос.-упр.

Русско-татарский словарь-минимум для работников государственно-управленческого аппарата и общественных организаций = Дәүләт-идарә аппараты һәм жәмәгать оешмалары хезмәткәрләре өчен русча-татарча сүзлекчә / сост. И.М.Низамов; науч. ред. Ф.А.Ганиев.— Казан: Татар. кн. изд-во, 2001.— 144 с.

■ ISBN – 5-298-01026-1

ББК – 66.3+66.7я2

УДК – 342

Авт. знак – Р89

■ Аннотация:

Словарь предназначен для работников средств массовой информации, а также для изучающих татарский язык.

В него включены широкоупотребляемые терминологические единицы экономического, правового, дипломатического, официально-делового подтипов общественно-политической терминологии.

■ Структура словаря:

1. –

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <редактор, рецензент, библиограф. описание, аннотация – на рус. яз.>

5-6. От составителя

6. Русский алфавит

7-8. Төзүчедән <= От составителя>

9-143. <словарь>

144. <выходные данные>

■ Кол – более 2000 терминов-слов и ок. 1500 словосочетаний (с.7)

■ Словарные статьи:

А

| | |
|------------------------------------|------------------------------|
| абзац | кызыл юл |
| абонемент | абунә |
| абонемента/-ый, -ая, -ое | абунә ...-ы/-е |
| ... билет | ... билеты |
| ... ящик | ... тартмасы |
| абонент | абунәче |
| абонента/-ый, -ая, -ое | абунәче(ләр) ...-ы/-е |
| ... отдел | абунәчеләр бүлгә |
| абонирование; абонировать | абунә белән бирү (алу) |
| аванс | аванс |
| авансирование; авансировать | аванслау, аванс бирү |
| авансированн/-ый, -ая, -ое | авансланган |
| ...-ые предприятия | ... эшханәләр (предприятия) |
| авансов/-ый, -ая, -ое | аванс ...-ы/-е |
| ... отчет | ... хисабы |
| ... фонд | ... фонды |
| авансом | аванс тәртибендә, аванс итеп |
| аварийн/-ый, -ая, -ое | авария ...-ы/-е, бәла-каза |
| ... бригада | ... бригадасы |
| ... ситуация | ... хәле |
| авиапочта | авиапочта |
| авиасвязь | авиаэлемент |
| авиатранспорт | авиатранспорт |
| автобаза | автобаза |
| автобиография | тәржемәи хәл, автобиография |
| автобус | автобус |
| автовокзал | автовокзал |
| автограф | автограф |
| автоинспекция | автоинспекция |

01-РТ_делов.лекс_Тим.

Тимерханов А.А. Краткий русско-татарский словарь деловой лексики / А.А.Тимерханов; науч. ред. Ф.А.Ганиев; Мин-во образования РТ, Татар. гос. гуманитар. ин-т.— Казань: Изд-во Татар. гос. гуманитар. ин-та, 2001.— 96 с.

■ ISBN – 5-89998-028-1

ББК – 81.2Тат я2

УДК –

Авт. знак – Т45

Об – 6

Форм – 60х84 ¹/₁₆

Тир – 300

■ **Аннотация:**

В словарь вошло около 3 тысяч лексических единиц и сочетаний, в том числе ряд новых слов и терминов, относящихся к сфере официально-деловых отношений, а также затрагивающих в целом область общественно-политической деятельности.

Он предназначен работникам и служащим государственного аппарата, предприятий, учреждений, а также может быть использован в переводческой и делопроизводственной деятельности, в учебном процессе в школах и вузах.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. <научный редактор, рецензент, библиограф. описание, аннотация – на рус. яз.>

3-4. От автора

4-5. Автордан <= От автора>

6-94. <словарь>

95. <выходные данные>

96. <реклама изд-ва "Гуманитария">

■ Кол – "ок. 3 тысяч лексических единиц и сочетаний" (с.2)

■ Словарные статьи:

абонент
абсолютизм

абсолютн||ый

...-ое большинство
...-ая власть
...-ое право
...-ое превосходство

авангард

аванс

авизо

... о платеже

автобиография

автонакладная

автономия

иметь ...-ю

местная...

национальная...

национально-

государственная...

предоставить ...-ю

автономн||ый

...-ая республика

...-ый округ

автореферат

авторитарн||ый

...-ая власть

авторитет

завоевать ...

авторитетн||ый

...-ая комиссия

...-ый руководитель

автохозяйство

агент

генеральный ...

дипломатический ...

консульский ...

агентство

А

- абунэче

- абсолютизм (*чиклэнмэгэн хаки-
мият*)

-абсолют, тулы, иң зур, чиклэнмэгэн

абсолют күпчелек

чиклэнмэгэн хакимият

абсолют хокук, тулы хокук

абсолют өстенлек

- авангард, алдынгы

- аванс

- авизо (*рәсми белдерү кәгазе*)

түләү турында ...

- тәржемәи хәл

- автойөкнамә

- автономия, мөхтәрият

автономияле булу

жирле ...

милли ...

милли-дәүләти ...

автономия бирергә

- автономияле

... республика

... округ

- автореферат

- авторитар

... хакимият

- абруй

... казаньрга

- абруйлы, дәрәжәле, авторитетлы

дәрәжәле комиссия

абруйлы житәкче

автохужалык

ент

енераль ...

дипломатия ...-ы

консуллык ...-ы

- агентлык

01-PT_информ.

Информатикадан русча-татарча сөзһәм = Русско-татарский словарь по информатике / тһз. *К.Ш.Сәләһһманов, Ё.Ф.Галимһанов*; Татарстан Фһнһһр академиясе; Казан дһһһһһт ун-ты, "Шһһһһ фһһһһ" фһһһһ лабораториясе.– Казан: [Б.и.], 2001.– 96 б.

■ ISBN –

Об –

ББК –

Форм –

УДК – 681.3.06

Тир – 150

Авт. знак –

■ Аннотация:

<Данный словарь включает около 2500 терминов и выражений по информатике и вычислительной технике. Он построен с учетом многолетнего опыта преподавания информатики в высших и средних учебных заведениях на татарском языке. Предполагается использовать этот словарь в качестве основы толкового словаря по информатике и вычислительной технике.>

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на тат. яз., название – на рус. яз.>

2. <составители, библиографическое описание, аннотация – на тат. яз.>

3-9. Кереш <= Введение>

10-94. <словарь>

95. Файдаланылган һдһһһһһ <= Использованная литература>

96. <выходные данные>

■ Кол – "около 2500 терминов и выражений" (с.2)

■ Словарные статьи:

| | |
|--|---|
| абзац | кызыл юл, абзац, параграф |
| абонент сети | челтәр абоненты, челтәр абунәчесе |
| абсолютная ссылка | абсолют сылтама |
| абсолютный адрес | абсолют адрес |
| абстрактный класс | абстракт класс |
| абстрактный тип данных | абстракт мәгълүмат төре, абстракт тәшкиләт |
| аварийное прервание | аварияле өзеклек, эшне өзү |
| аварийный останов, авост | авост |
| аварийный сигнал | авария сигналы |
| авария | авария, каза, һәлакәт |
| автозавершение | автотәмамлау |
| автозаполнение | автотутыру |
| автокод, язык ассемблера | автокод, ассемблер теле |
| автоматизация | автоматлаштыру |
| автоматизированная обучающая система (АОС) | автоматлаштырылган өйрәтү системасы, автоматлаштырылган укыту системасы |
| автоматизированная подготовка | автоматлаштырылган укыту, автоматлаштырылган өйрәтү |
| автоматизированная система | автоматлаштырылган система |
| автоматизированная система управления (АСУ) | автоматлаштырылган идарә системасы |
| автоматизированное проектирование, система автоматизированного проектирования (САПР) | автоматлаштырылган проектлау, автоматлаштырылган проектлау системасы |
| автоматизированное рабочее место (АРМ) | автоматлаштырылган эш урыны |
| автоматическая система | автомат система |

01-РТ_словосоч_учеб_Агиш₍₀₁₋₀₂₎_1**(!)**

Агишев Х.Г. Русско-татарский словарь словосочетаний для учащихся = Укучылар өчен русча-татарча сүзтезмәләр сүзлегә / Х.Г.Агишев, Л.Х.Гайнуллина; под ред. М.З.Закиева, С.М.Ибрагимова. – Казань: [Б.и.], 2001-2002.

[Вып.1: Имя существительное]. – Казань: [Б.и.], 2001. – 536 с.

Другие тома: 02-РТ_словосоч_учеб_Агиш₍₀₁₋₀₂₎_2.

■ ISBN – 5-87898-066-5

Об –

ББК – 81.632.3-4

Форм –

УДК – 030

Тип – 2500

Авт. знак – А24

■ Аннотация:

Данное учебное пособие содержит 1437 методически важных словарных статей, наглядно показывающих нормы сочетаемости имен существительных с прилагательными, числительными, с другими существительными, а также местоимениями и глаголами. Среди них преобладают конкретно-предметные слова.

Весь словарный материал адекватно переведен на татарский язык и имеет большое познавательное значение.

Предназначается для учащихся и студентов, изучающих государственные языки РТ – русский и татарский. Издаётся впервые. Надеемся, словарь будет с интересом встречен юными читателями.

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на рус. яз., название – на тат. яз.>

2. <авторы, рецензенты, автор предисловия, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

3-5. Предисловие (Р.Мустафин)

5. Русский алфавит

Татарский алфавит

6. От авторов

6-10. Как пользоваться словарем

6-9. Советы школьникам

9-10. Практические советы учителю

10-11. Структура словарной статьи

11-12. Грамматическая характеристика заглавного слова

12. Свободные словосочетания

12-14. Что понимается под термином *словосочетание*?

14. Перенос слов

14-15. Сюрпризы словесного ударения

15. Условные знаки – Шартлы билгеләр

15-16. Условные сокращения – Шартлы кыскартмалар

17-533. <словарь>

534. Оглавление

535. <выходные данные>

536. –

■ Кол – “1437 методически важных словарных статей” (с.2)

■ Словарные статьи:

авгу

17

авто

А

август м. (-а, -у, Им., -ом, (об) -е; *мн. нет*) — август, август ае. Тёплый, жаркий август — жылы, эссе август. Начáло, середина, конéц а — август башы, уртасы, ахыры. Повторение концерта, передáчи от десяти а — унынчы августта булган концертны, тапшыруны кабатлау. Приéхать домóй трéтьего а — өченче августта өйгә кайту. Получи́ть стипендию за а — август ае стипендиясен алу. Родиться в а — августта туу. * Весь а был солнечный. — Август ае гел кояшлы булды. Август — последний ме́сяц лета. — Август — жэйнең соңгы ае. Сего́дня пе́рвое а. — Бүген августның беренче көне. Вот да́нные на пято́е а. — Менә бишенче августка булган мәгълүматлар. В а созревают хлеба́. — Августта ашлыклар өлгөрә. 30 августа — день образования Респу́блики Татарста́н. — 30 нчы август — Татарстан Республикасы төзелгән көн.

автобус м. (-а, -у, Им., -ом, (об) -е; -ы, -ов, -ам, -ы, -ами, (об) -ах) автобус. Бёлый, жёлтый, красны́й автобус — ак, сары, кызыл автобус. Пе́рвый, послед́ний а — беренче, соңгы автобус. Пустóй, по́лный, переполненный а — буш, тулы, шыгрым тулы автобус. Во́дитель а — автобус йөртүче. Поса́дка на а — автобуска утырту. Поéздка на а — автобуста бару. Жда́ть а — автобус көтү. Войти́, сесть в а — автобуска керү, утыру. Выйти́ из а, сойти́ с а — автобустан чыгу, төшү. Опозда́ть, успе́ть на а — автобуска өлгермәү, өлгерү/житешү. Попа́сть под а — автобуска тапталу. Е́хать аом, на а, в а — автобус белән, автобуста, автобуска утырып бару.

* Э́тот а идёт до це́нтра. — Бу автобус үзәккә кадәр бара. а подошёл неда́вно. — Автобус күптән түгел генә килде. а ушёл пять мину́т наза́д. — Автобус биш минут элек кенә китте. Чтó-то до́лго нет а. — Автобус нигәдер озак килми тора. Заво́д подарил детдо́му но́вый а. — Завод балалар йортына яңа автобус бүләк итте. Сейча́с бу́дет по́дан а. — Хәзер автобус булачак/булыр. Вот мы и в авто́бусе. — Менә без инде автобуста. Кажется, я о́дин оста́лся в а. — Автобуста мин берүзем калдым шикелле. Реба́та поéхали в го́род на двух ах. — Балалар шәһәргә ике автобуста/ике автобуска утырып киттеләр. Весь а был заби́т чемодана́ми. — Бөтен автобус чемоданнар белән тулган иде.

автомобиль м. (-я, -ю, -ь, -ем, (об) -е; -и, -ей, -ям, -и, -ями, (об) -ях) — автомобиль. Легко́вый, грузо́вый а — жиңел автомобиль, йөк автомобиле. Ли́чный а — шәхси автомобиль. Шко́льный, заводско́й а — мәктәп, завод автомобиле. И́мпортные а — чит илдән кайтарылган автомобильләр. Каби́на, ку́зов а — автомобиль кабинасы, эржәсе/кузовы. Цвет, но́мер а — автомобильнең төсе, номеры. Ухо́д за а — автомобильне карап тоту. Поста́вить а в гара́ж — автомобильне гаражга кую. * Во́зле шко́ль стоя́л а «Во́лга». — Мәктәп янында «Волга» автомобиле тора иде. И: аэропо́рта идёт корте́ж а. — Аэропорттан автомобильләр кортежы килә. Шофе́р откры́л капо́т а — Шофер автомобильнең капоты ачты. Мы у́чимся управля́ть а. — Без автомобиль йөртәргә өйрәнәбез. — Како́ва ско́рость э́тих а — Бу автомобильләрнең тизлегинди?

01-PT_TP_биол₍₉₆₋₀₁₎_3

Русско-татарский, татарско-русский словарь биологических терминов: [в 6 кн.]: кн. 3: [Рыбы. Земноводные. Пресмыкающиеся] = Русча-татарча, татарча-русча биология терминнары сьзлеге: [6 кит.]: 3 кит.: [Балыклар. Кир-су хайваннары. Сльйрҗльчелҗр] / сост.: А.Б.Халидов, В.И.Гаранин. – Казань: Магариф, 2001. – 80 с.

Другие тома: 96-PT_TP_биол₍₉₆₋₀₁₎_1 • 97-PT_TP_биол₍₉₆₋₀₁₎_2 • 01-PT_TP_биол₍₉₆₋₀₁₎_4 • 01-PT_TP_биол₍₉₆₋₀₁₎_5 • 01-PT_TP_биол₍₉₆₋₀₁₎_6.

■ ISBN – 5-7761-0437-8

Об – 3,06

ББК – 28.693.32/34я2

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК – 59

Тип – 6300

Авт. знак – А35

■ **Аннотация:**

“Рыбы. Земноводные. Пресмыкающиеся” — третья книга из серии “Азбука природы”, представляющей полный цикл русско-татарского, татарско-русского словаря биологических терминов. Она состоит из 6 книг.

Словарь предназначен для учащихся средней школы и широкого круга читателей.

■ **Структура словаря:**

1. Азбука природы

Табигать җлифбасы

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <составители, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

5-10. Из воды на сушу. В.И.Гаранин

11-42. <русско-татарский словарь>

43-48. Балык уйнар тын суларда кич-иртҗсен, кырда йльрсҗҗ, очратырсыҗ елан-кҗлтҗсен.

Касыйм Тҗхау <= Рыба играет в тихих водах утром и вечером, выйдешь в поле – встретишь змею и ящерицу>

49-79. <татарско-русский словарь>

80. <выходные данные>

■ **Кол** – ≈1050 заголовочных единиц в русско-татарском словаре; ≈950 – в татарско-русском словаре.

■ Словарные статьи:



Рыбы. Земноводные

Пресмыкающиеся

А

- АВДОМЕН (*брюшко*) — корсак (хайваннарда)
- АВТОТОМИЯ — автотомия (кайбер хайваннарның гәүдә өлөшөн өзеп калдыру сәләте)
- АГАМА КАВКАЗСКАЯ — Кавказ агамасы
- АГАМА СТЕПНАЯ — дала агамасы
- АГАМОВЫЕ — агамалар (кәлтәләр семьялыгы)
- АДАПТАЦИЯ — яраклашу, җайлашу
- АКАНТОДЫ (*колючкозубые*) — акантодлар, чәнечкетешлеләр (үлөп беткән балыклар классы)
- АКВАРИУМНЫЕ РЫБЫ — аквариум балыклары (вак матур балыклар)
- АКСОЛОТЛЬ — аксолотль (амбистома личинкасы)
- АКУЛА — акула (пластина саңаклы балык)
- АКУЛА ГИГАНТСКАЯ — алып акула
- АКУЛА КИТОВАЯ — китсыман акула
- АКУЛА КОЛЮЧАЯ (*катран*) — чәнечкеле акула, катран
- АКУЛА ПЛАЩЕНОСНАЯ — якалы акула, плащлы акула
- АКУЛА ПОЛЯРНАЯ — котып акуласы
- АКУЛА ПРИМИТИВНАЯ — садә акула
- АЛЛИГАТОР КИТАЙСКИЙ — Кытай аллигаторы
- АЛЛИГАТОР МИССИСИПСКИЙ — Миссисипи аллигаторы
- АЛЛИГАТОРЫ — аллигаторлар (крокодиллар семьялыгы)
- АЛОЗЫ — алозалар (сельдьсыман балыклар ыругы)
- АМБИСТОМА — амбистома (койрыклы жир-су хайваны)
- АМИЕОБРАЗНЫЕ — амиесыман балыклар
- АМНИОН — яралгы тышчасы
- АМНИОТЫ — амниотлар, амнионлылар (яралгыларында амнион тышчасы булган организмнар)
- АМФИБИИ (*земноводные*) — амфибияләр (жир-су хайваннары)
- АМФИБИИ БЕЗНОГИЕ — аяксыз амфибияләр
- АМФИБИИ БЕСХВОСТЫЕ — койрыксыз амфибияләр
- АМФИБИИ ХВОСТАТЫЕ — койрыклы амфибияләр
- АМФИСБЕНЫ (*двуходки*) — амфисбеннар, алга-артка йөрергә сәләтлеләр (тәңкә тирелеләр)



Балыклар. Жир-су хайваннары Сөйрәлүчеләр

А

- АБРАУ ТЮЛЬКАСЫ — тюлька абрауская
 АВТОТОМИЯ (*кайбер хайваннарның гәүдә өлешен өзеп калдыру сәләте*) — автотомия
 АГАМА (*кәлтәләр ыругы*) — агама
 АГАМАЛАР (*кәлтәләр семьялыгы*) — агамовые
 АГАМА ТЕШЛӘРЕ — зубы агамы
 АГАЧ БАКАСЫ (*имгечле бака*) — квакша, лягушка древесная
 АГАЧ КЭЛТЭЛӘРЕ — игуановые
 АГУ БИЗЛӘРЕ — ядовитые железы
 АГУЛЫ ТЕШЛӘР — зубы ядовитые
 АГУЛЫ ХАЙВАННАР — ядовитые животные
 АГУТЕШЛЕЛӘР (*кәлтәләр семьялыгы*) — ядозубы
 АГЫМ СУДА ЯШӘУЧЕ ОРГАНИЗМНАР — реофильные животные
 АЗАУ ТЕШЛЕ БАЛЫКЛАР — клыкачи
 АЗОВ ПЕРКАРИНАСЫ (*алабугалар төре*) — перкарина азовская
 АЗОВ ЧАБАГЫ — тарань азовская
 АЗЫК ЭЗЛӘП КҮЧЕНҮ — миграция кормовая
 АЙБАЛЫК — луна-рыба
 АКАЙ КҮЗЛЕ ЦИХЛАЗОМА — глазчатая цихлазома
 АКАНТОДЛАР (*чәнечкетешлеләр; үлөп беткән балыклар клас-сы*) — акантоды, колючкозубые
 АКБАЛЫК — белорыбца
 АКВАРИУМ БАЛЫКЛАРЫ (*вак, матур балыклар*) — аквариумные рыбы
 АК ДИНГЕЗ СӨЛӘЙМАН БАЛЫГЫ (*сөембаш*) — лосось беломорский
 АККАНАТЛЫ АМУР ТАШБАШЫ (*комкорсагы*) — пескарь амурский
 белопёрый
 АККАНАТЛЫ КОМКОРСАК — пескарь белопёрый
 АККҮЗЛЕ КОРБАН БАЛЫГЫ — белоглазка
 АКСОЛОТЛЬ (*амбистомы личинкасы*) — аксолотль
 АКУЛА (*пластинка саңаклы балык*) — акула
 АКУЛА КЛОАКАСЫ — клоака акулы
 АКУЛАНЫҢ ӨСКЕ МИЕ БИЗЕ — эпифиз акулы

01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_4

Русско-татарский, татарско-русский словарь биологических терминов: [в 6 кн.]: кн. 4: [Птицы] = Русча-татарча, татарча-русча биология терминнары сьзлеге: [6 кит.]: 4 кит.: [Кошлар] / сост.: А.Б.Халидов, В.И.Гаранин. – Казань: Магариф, 2001. – 96 с.

Другие тома: 96-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_1 • 97-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_2 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_3 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_5 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_6.

■ ISBN – 5-7761-0439-4

Об – 4,93

ББК – 28.693.35я2

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК – 59

Тип – 6300

Авт. знак – А35

■ Аннотация:

“Птицы” — четвёртая книга из серии “Азбука природы”. В ней представлены наиболее распространённые виды птиц.

Словарь предназначен для учащихся средней школы, широкого круга читателей.

■ Структура словаря:

1. Азбука природы

Табигать һлифбасы

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <составители, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

5-10. Мир птиц прекрасен. В.И.Гаранин

11-52. <русско-татарский словарь>

53-56. Къртлек-суер кирдӱ оя тибӱ, сандугачлар талда моӱ сибӱ. Касыйм Тӱхау <= Тетерев-глухарь на земле вьет гнездо, соловьи на иве рассыпаются трелями>

57-95. <татарско-русский словарь>

96. <выходные данные>

■ Кол – ≈1350 заголовочных единиц в русско-татарском словаре; ≈1400 – в татарско-русском словаре.

■ Словарные статьи:

**Птицы****А**

- АВДОТКА — дала торнасы
 АВСТРАЛИЙСКИЕ СТРАННИКИ — Австралия илгизэрлэре
 АДАПТИВНАЯ РАДИАЦИЯ ПТИЦ — кошларның тирэ-юньнең төрле шартларына яраклашып таралуы
 АИСТ — ләкләк
 АИСТ БЕЛЫЙ — ак ләкләк
 АИСТ ДАЛЬНЕВОСТОЧНЫЙ — Ерак Көнчыгыш ләкләге
 АИСТ КЛЮВАЧ — зур томшыклы ләкләк
 АИСТ-РАЗИНЯ — ачык авызлы ләкләк
 АИСТ ЧЁРНЫЙ — кара ләкләк
 АИСТОВЫЕ — ләкләк кошлар (семьялык)
 АИСТООБРАЗНЫЕ (голенастые) — ләкләксыманнар, озын сыйраклылар (отряд)
 АККОМОДАЦИЯ ГЛАЗА — күз аккомодациясе (күзнең төрле ераклыктан күрү өчен җайлашуы)
 АЛБАТРОС — давил кошы
 АЛБАТРОС БЕЛОСПИННЫЙ — ак аркалы давил кошы
 АЛБАТРОСОВЫЕ (буревестниковые) — давил кошлары (семьялык)
 АЛБАТРОС СТРАНСТВУЮЩИЙ — илгизэр давил кошы
 АМАДИНА ГУЛЬДОВА — Гульдов амадинасы
 АМАДИНА ЖЕМЧУЖНАЯ — энҗе амадина
 АМАДИНА ОСТРОХВОСТАЯ — очлы койрыклы амадина
 АМАДИНА ЯПОНСКАЯ — япон амадинасы
 АМАЗОНА — амазона тутый кошы
 АМАЗОНА ВЕЛИКОЛЕПНАЯ — гүзәл амазона
 АМАЗОНА КРАСНОХВОСТАЯ БРАЗИЛЬСКАЯ — Бразилия кызыл койрыклы амазонасы
 АМАЗОНА СИНЕЛОВАЯ — зәңгәр маңгайлы амазона
 АМАЗОНА ФИОЛЕТОВАЯ — шәмәхә амазона
 АМЕРИКАНСКИЕ ГРИФЫ — Америка грифлары
 АМЕРИКАНСКИЕ СЛАВКОВЫЕ (лесные певуны) — Америка әрәмә чыпчыклары, урман сайрар кошлары



Кошлар

А

АВСТРАЛИЯ АККУЗ ЧЫПЧЫГЫ — белоглазка австралийская
 АВСТРАЛИЯ ИЛГИЗЭРЛЭРЕ — австралийские странники
 АВСТРАЛИЯ КАРЧЫГАСЫ — чеглок австралийский
 АВСТРАЛИЯ ТОРНАСЫ — журавль австралийский
 АВСТРАЛИЯ ЯКАНАСЫ (*ужым шөлдилэрэннэн*) — якана австралийская
 АВЫЛ КАРЛЫГАЧЫ — ласточка деревенская, касатка
 АГАЧ КАРГАЛАРЫ (*күк каргалар*) — сизоворонковые, древесные ракши
 АГАЧ КЕРЭШЭЛЭРЕ — стрижи древесные
 АГАЧ КОШЛАРЫ — древесницевые
 АГАЧ КУЫШЫНДА ОЯЛАУЧЫЛАР — дуплогнёздники
 АГАЧ КУЫШЫНДАГЫ ОЯ — дуплянка
 АГАЧ ТАВЫКЛАРЫ (*гокко, кракслар*) — древесные куры, гокко, краксы
 АГАЧ ҮРДЭКЛЭРЕ — утки древесные
 АГАЧ ЧЫПЧЫКЛАРЫ — вьюрки древесные
 АГАЧ ҮӨДҮӨДЛЭРЕ — удоны древесные
 АГАЯК (*милэш чыпчыкларынан*) — белоножка
 АДЕЛЬ ПИНГВИНЫ — пингвин Адели
 АЕРЧА КОЙРЫКЛЫ ТИЛГЭН — коршун вилохвостый
 АЕРЫЛМАС ТУТЫЙ КОШЛАР — неразлучники
 АК АКЧАРЛАК — крачка белая
 АК АРКАЛЫ ДАВЫЛ КОШЫ — альбатрос белоспинный
 АК АРКАЛЫ ТУКРАН — дятел белоспинный
 АК ВАШЛЫ ДИҢГЕЗ БӨРКЕТЕ — орлан белоголовый
 АК ВАШЛЫ САВКА (*үрдәкләрдән*) — савка белоголовая
 АК ВАШЛЫ СИП (*грифлардан*) — сип белоголовый
 АК ВАШЛЫ ТАШ ЧЫПЧЫГЫ — каменка-пешанка
 АК ВАШЛЫ ТЫЧКАН-КОШ — птица-мышь белоголовая
 АК БИЛЛЕ КЕРЭШЭ — стрижа белопоясный
 АК ВУГАЗЛЫ МАМЫККОШ — пуховка белогорлая
 АК ВҮРЕКЛЕ СОЛЫ ЧЫПЧЫГЫ — овсянка белошапочная

01-PT_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_5

Русско-татарский, татарско-русский словарь биологических терминов: [в 6 кн.]: кн. 5: [Млекопитающие] = Русча-татарча, татарча-русча биология терминнары сьзлеге: [6 кит.]: 5 кит.: [Имезънчелһр] / сост.: *А.Б.Халидов, В.И.Гаранин*. – Казань: Магариф, 2001. – 120 с.

Другие тома: 96-PT_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_1 • 97-PT_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_2 • 01-PT_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_3 • 01-PT_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_4 • 01-PT_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_6.

■ ISBN – 5-7761-0440-8

Об – 5,46

ББК – 28.693.36я2

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК – 59

Тир – 6300

Авт. знак – А35

■ **Аннотация:**

“Млекопитающие” — пятая книга из серии “Азбука природы”. В ней представлены наиболее распространенные виды млекопитающих. Словарь предназначен для учащихся средней школы, широкого круга читателей.

■ **Структура словаря:**

1. Азбука природы

Табигать һлифбасы

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <составители, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

5-10. Они на всех широтах планеты. *В.И.Гаранин*

11-62. <русско-татарский словарь>

63-68. Бһре ауда йһрер буранлы тһндһ. Тиен ятар оясында карлы кһндһ. *Касыйм Тһхау* <= Волк в буранную ночь будет на охоте. Белка в снежный день будет в дупле>

69-119. <татарско-русский словарь>

120. <выходные данные>

■ **Кол** – ≈1380 заголовочных единиц в татарско-русском словаре; ≈1700 – в русско-татарском словаре

■ Словарные статьи:

**Млекопитающие****А**

АВАГИСЫ (*мохнатые индри*) — авагислар, йөнтәс индриләр, ярыммаймыллар

АВСТРАЛОПИТЕКОВЫЕ — австралопитеклар (үлөп беткән кеше-сыман маймыллар)

АВТОХТОНЫ — аборигеннар (аерым бер урында барлыкка килгәннән бирле яшәүче организмнар; мәс. үрдәкборын)

АГУТИЕВЫЕ — агутилар (кимерүчеләр семьялыгы)

АДДАКС (*антилопа-мендес*) — аддакс, кыргый мендес кәжәсе
АЙЕ-АЙЕ (*руконожка мадагаскарская*) — айе-айе, Мадагаскар кулаягы (ярыммаймыллардан)

АКИБА (*кольчатая нерпа*) — акиба, божралы нерпа

АККЛИМАТИЗАЦИЯ — яңа яки үзгәргән яшәү шартларына яраклашу, күнегү

АКОДОНЫ (*южноамериканские полевые хомячки*) — акодоннар, Көнъяк Америка кыр әрләнчәкләре

АКСЕЛЕРАЦИЯ — акселерация (организмнарның үсеш һәм өлгерү процессларының тизләнүе)

АКСИС — аксис (боланнар төре)

АЛЛОХТОНЫ — аллохтоннар (таралыш аркасында җир фауна-сының берәрсенә кушылган организмнар)

АЛЬБИНИЗМ — альбинизм (организмнарның тире япмасында тиешле пигментларның тумыштан ук булмавы)

АЛЬВЕОЛА — альвеола (1. теш урнашкан оялык; 2. үпкә куычыгы)

АЛЬПАКА — альпака (ламалар төре)

АМБРА — амбра (тешле кит ашказанында балавызсыман матдә)

АМЕРИКАНСКИЕ ЛИСТОНОСЫ — Америка яфракборыннары (яркәнатлардан)

АМНИОН — амнион (яралгы тышчаларының берсе)

АМНИОТЫ — амниотлар (яралгы тышчалы хайваннар)

АНАГАЛИДЫ — анагалидлар (борынгы куянсыманнардан)

АНАЛЬНЫЕ ЖЕЛЕЗЫ — арт юл бизләре



Имезүчеләр

А

АБИССИНИЯ (*тау*) ГВЕРЕЦАСЫ — гвереча абиссинская (горная)
 АВАГИСЛАР (*йөнтәс индрилар; ярыммаймыллар*) — авагисы, мохнатые индри
 АВСТРАЛИЯ ЕХИДНАСЫ — ехидна австралийская
 АВСТРАЛИЯ ТЫЧКАННАРЫ — мыши австралийские
 АВСТРАЛОПИТЕКЛАР (*үлөп беткән кешесыман маймыллар*) — австралопитековые
 АВТАХТОННАР (*аборигеннар; аерым бер урында барлыкка килгәннән бирле яшәүче организмнар*) — автохтоны, аборигены
 АГАЧ ДАМАНЫ (*тояклылар отрядыннан*) — даман древесный
 АГАЧ КУЯНЫ — заяц древесный, заяц японский
 АГАЧ КӨНГЕРӘСЕ — кенгуру древесный
 АГАЧ ТЫЧКАННАРЫ — древесномыши
 АГАЧ УКЛЫ КЕРПЕСЫМАННАРЫ — древеснодикобразовые
 АГУЛЫ ТЕШЛӘР — зубы ядовитые
 АГУЛЫ ХАЙВАННАР — ядовитые животные
 АГУТИЛАР (*кимерүчеләр семьялыгы*) — агутиевые
 АДДАКС (*кыргый кәжәләр төре*) — аддакс, антилопа-мендес
 АЗАУ ТЕШЛӘР (*урт тешләр*) — зубы коренные
 АЗИЯ БОЛАНЧЫКЛАРЫ (*канчильләр*) — оленьки азиатские, канчили
 АЗИЯ БОРЫНДЫГЫ — бурундук азиатский
 АЗИЯ БУЙВОЛЫ — буйвол азиатский
 АЗИЯ КӨРӘНТЕШЛӘРЕ — бурозубки азиатские
 АЗИЯ ОЧКАЛАКЛАРЫ — летяги азиатские
 АЗИЯ ТЫЧКАНЫ — мышь азиатская
 АЙГЫР — жеребец
 АЙЕ-АЙЕ (*Мадагаскар кулаягы*) — айе-айе, мадагаскарская руконожка
 АК АЮ — белый медведь
 АК БИТЛЕ ДЕЛЬФИН — дельфин беломордый
 АК БОРЫНЛЫ ГУСАР — гусар белоносый, нисна
 АК БОРЫНЛЫ САСЫ СУСАР — скусн белоносый

01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_6

Русско-татарский, татарско-русский словарь биологических терминов: [в 6 кн.]: кн. 6: [Человек: анатомия, физиология, гигиена] = Русча-татарча, татарча-русча биология терминнары сьзлеге: [6 кит.]: 6 кит.: [Кеше анатомиясе, физиологиясе, гигиенасы] / сост.: *Ф.Г.Ситдиков, А.А.Гайнуллин, Ф.Г.Иштирякова*. – Казань: Магариф, 2001. – 80 с.

Другие тома: 96-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_1 • 97-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_2 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_3 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_4 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_5.

■ ISBN – 5-7761-0563-3

Об – 4,42

ББК – 28.7я2

Форм – 60x90 ¹/₁₆

УДК – 573

Тир – 3800

Авт. знак – А35

■ **Аннотация:**

“Человек: анатомия, физиология, гигиена” — шестая книга из серии “Азбука природы”. В ней представлены основные термины анатомии и физиологии человека.

Словарь предназначен для преподавателей биологии и учащихся общеобразовательных и специальных учебных заведений. Он будет полезен и студентам, и практическим работникам.

■ **Структура словаря:**

1. Азбука природы

Табигать һлифбасы

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <составители, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

5. Введение

6-49. <русско-татарский словарь>

50. Кереш <= Введение>

51-78. <татарско-русский словарь>

79. <выходные данные>

80. Для заметок

■ **Кол** – ≈1300 заголовочных единиц в русско-татарском словаре; ≈1100 – в татарско-русском словаре

■ Словарные статьи:

**Человек:****анатомия, физиология, гигиена****А**

АБДУКТОРЫ — абдукторлар (читкә тартучы мускуллар)

АВИТАМИНОЗ — авитаминоз (нинди дә булса бер витамин житешмәүдән барлыкка килгән авыру)

АВТОМАТИЗМ — автоматизм (кайбер органнарның үзлегеннән эшләү сәләте, мәс., йөрәкнең)

АГГЛЮТИНАЦИЯ — агглютинация (специфик агглютинин тәсирендә кан плазмасындагы кисәкчекләрнең укмашып төпкә утыруы)

АГГЛЮТИНИНЫ — агглютининнар (кан плазмасындагы специфик матдәләр)

АГГЛЮТИНОГЕН — агглютиноген (специфик агглютининнарның барлыкка килүен стимуллаштыручы аксым төре)

АГРАНУЛОЦИТЫ — агранулоцитлар (цитоплазмасында бөртекләр — гранулалар булмаган лейкоцитлар төре)

АГОНИЯ — агония (организмда клиник үлү алдыннан күзәтелә торган саклагыч реакцияләрнең көчәюе)

АДАПТАЦИОННО-ТРОФИЧЕСКАЯ ФУНКЦИЯ (*нервной системы*) — нерв системасының адаптацион-трофик функциясе (матдәләр алмашын тәртипкә салу функциясе)

АДАПТАЦИЯ — адаптация (организмның әйләнә-тирәдәге шартларга җайлашуы)

АДВЕНТИЦИЯ — адвентиция (кайбер эчке органнар, кан тамырлары стенкасының тышкы сүрүе)

АДЕНИЛАТЦИКЛАЗА — аденилатциклаза (мембрана ферменты — биологик катализатор)

АДЕНОГИПОФИЗ — аденогипофиз (эчке секреция бизенең алгы өлеше)

АДЕНОЗИНТРИФОСФАТ (АТФ) — аденозинтрифосфат (АТФ) (күзәнәкне энергия белән тәэмин итеп торучы универсаль биологик аккумулятор)

АДИССОНОВА БОЛЕЗНЬ — Адиссон авыруы (бөөр өсте бизләренең эшләү сәләте кимүдән килеп чыга)

АДРЕНАЛИН — адреналин (бөөр өсте бизләренең ми матдәсе катлавы гормоны)

АДРЕНАЛОВАЯ СИСТЕМА — адренал система (эмбриогенез буенча симпатик нерв системасына якын хромаффинлы күзәнәкләр)

АДРЕНОКОРТИКОТРОПНЫЙ ГОРМОН — адренокортикотроп гормон (гипофиз гормоны)



Кеше

анатомиясе, физиологиясе, гигиенасы

А

- АБСЦЕСС, ЭРЕНЛЕ ШЕШ — абсцесс, гнойник
 АВЫЗ КУЫШЛЫГЫ — ротовая полость
 АВЫРЛЫКНЫ (массаны) ЮГАЛТУ — невесомость
 АВЫРТУ — боль
 АВЫРТУСЫЗЛАНДЫРУ, АВЫРТУНЫ БАСУ — обезболивание
 АВЫРУ, ЧИР — болезнь
 АДДИСОН АВЫРУУ, БРОНЗА АВЫРУУ — Аддисона болезнь, бронзовая болезнь
 АЗКАНЛЫЛЫК — малокровие
 АЗОТ АЛМАШЫ — азотистый обмен
 АЗОТ БАЛАНСЫ — азотистый баланс
 КИРЕ А. Б. — отрицательный а. б.
 УҢАЙ А. Б. — положительный а. б.
 АЗОТ ТИГЕЗЛӘНЭШЕ — азотистое равновесие
 АЗЫКНЫҢ ҮЗЕНЧӘЛЕКЛЕ ДИНАМИК ТӘЭСИРЕ — специфическое динамическое действие пищи
 АК СЫЗЫК (корсак мускулларын тоташтыручы урта сеңер) — белая линия
 АКСОН КАЛКУЛЫГЫ — аксонный холмик
 АКСОПЛАЗМА АГЫМЫ — аксоплазматический ток
 АКСЫЛ ТЫШЧА — белочная оболочка
 АКСЫМ МИНИМУМЫ — белковый минимум
 АКСЫМНАР — белки
 АЛГЫ МИ — передний мозг
 АЛГЫ ҮЗӘК ЖЫЕРЧЫК (баш миендәге сыр) — передняя центральная извилина
 АЛМАШТЫРГЫСЫЗ АМИНОКИСЛОТАЛАР — незаменимые аминокислоты
 АЛМАШТЫРГЫСЫЗ МАЙ КИСЛОТАЛАРЫ — незаменимые жирные кислоты
 АЛЬВЕОЛАЛАР ВЕНТИЛЯЦИЯСЕ — альвеолярная вентиляция
 АЛЬВЕОЛА ҮСЕНТЕСЕ — альвеолярный отросток
 АЛЬВЕОЛЯР ҺАВА — альвеолярный воздух
 АМАКРИН КҮЗӘНӘКЛӘР — амакриновые клетки
 АМЁБАСЫМАН ХӘРӘКӘТ — амёбоидное движение
 АММОН МӨГЕЗЕ (баш миендәге сыр) — аммониев рог
 АНАЛЫК — матка
 АНАЛЫК ЖИҢСӘСЕ — влагалище матки
 АНАЛЫК-ЖИҢСӘ ҮРЕЛМӘСЕ — маточно-влагалищное сплетение

01-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↑**(!)**

Юналеева Р.А. Русско-татарский, татарско-русский словарь: (для начального обучения русскому и татарскому языкам) / *Р.А.Юналеева, Р.Р.Абдуллина*; под ред. *Ф.А.Ганиева*. – 4-е изд. – Казань: Магариф, 2001. – 224 с.

Другие издания: 1-е изд. – 96-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02) • 2-е изд. – 97-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02) • 3-е изд. – 001-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02) • 5-е изд. – 02-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02).

■ ISBN – 5-7761-1051-3

Об – 13,81

ББК – 81.2-4

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК – 373.167.1: 802/809

Тир – 10000

Авт. знак – Ю49

■ **Аннотация:**

В словаре представлена самая широкоупотребительная лексика, фразеология и терминология, достаточная для первоначального обучения русскому и татарскому языкам.

Татарско-русская часть словаря содержит примерно две тысячи слов, русско-татарская часть – свыше двух тысяч слов.

Учебный характер словаря проявляется в отборе и подаче языкового материала. Как в татарской, так и в русской части словаря приведены основные формы и грамматическая характеристика слов.

Словарь предназначен для учащихся начальных классов, учителей, а также широкого круга лиц, самостоятельно изучающих два государственных языка Республики Татарстан.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. <авторы, рецензенты; библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

3-114. Русско-татарский словарь

4-11. Как пользоваться "Русско-татарским словарем"

12. Русский алфавит

13. Условные сокращения

14-114. <словарь>

115-222. Татарча-русча сөзлек <= Татарско-русский словарь>

116-121. "Татарча-русча сөзлек"тѳн ничек файдаланырга <= Как пользоваться "Татарско-русским словарем">

122. Татар алфавиты <= Татарский алфавит>

123. Шартлы кыскартылмалар

Условные сокращения

124-222. <словарь>

223. <выходные данные>

224. <сведения об изд-ве "ТАИС">

■ Кол – в ТРС 2000 слов, в РТС – свыше 2000 слов (с.2).

■ **Словарные статьи:** см. 02-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)

01-РТ_ТР_Хар.

Харисов Ф.Ф. Русско-татарский и татарско-русский карманный словарь = Русча-татарча җәм татарча-русча кешҗ сөзлеге / *Ф.Ф.Харисов.* – Казань: ТаРИХ, 2001. – 176.

■ ISBN – 5-94113-009-0

Об – 5,5

ББК – Ш163.23-4+Ш141.2-4

Форм – 60х84 ¹/₃₂

УДК – 801.432.1=808.2=802.3

Тир – 20000

Авт. знак – Х20

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на рус. яз., название – на тат. яз.>

2. <рецензенты, библиографическое описание – на рус. яз.>

3. Предисловие

4. Русский алфавит

5. Татарский алфавит

6-85. Русско-татарский словарь

86-170. Татарско-русский словарь

171-175. Лексикографические источники

176. Содержание

176. <выходные данные>

■ Кол – в РТС более 2200 русских слов, в ТРС – 2100 татарских слов (с.3).

■ Словарные статьи:

РУССКО - ТАТАРСКИЙ СЛОВАРЬ

А

АККУРАТНО// **ЫЙ**, пөхтә, төгәл

-АЯ, -ОЕ

АЛФАВИТ

әлифба, алфавит

АПЕЛЬСИН

әфлисун

АПТЕКА

даруханә

АРБУЗ

карбыз

АСТРА

кашкарый

Б

БАБОЧКА

күбәләк

БАБУШКА

әби, дәү әни

БАРАН

тәкә

БАУРСАК

бавырсак

БАШНЯ

манара

БЕГАТЬ

йөгерергә

БЕГЕМОТ

су үгезе (сыеры)

БЕЛ

ак

//**ЫЙ, -АЯ, -ОЕ**

БЕЛКА

тиен

БЕЛЬЕ

кер

БЕРЕГ

яр

БЕРЕЗА

каен

БИБЛИОТЕКА

китапханә

БИБЛИОТЕКАРЬ

китапханәче

ТАТАРСКО - РУССКИЙ СЛОВАРЬ

А

АБЫЙ

старший брат

АВАЗ

звук; голос, возглас

АВЫЗ

рот

АВЫЛ

деревня, село

АВЫЛДАШ

односельчанин

АВЫР

тяжелый; трудный;

сложный

АВЫРЛЫК

вес; тяжесть

АВЫРТЫРГА

болеть

АВЫРУ

больной

АВЫРЫРГА

болеть, заболеть

АГАРГА

течь; литься

АГАРТЫРГА

белить; отбеливать;

чистить

АГАЧ

дерево

АГАЧЛЫК

роща

АГУ

яд

АГУЛАНЫРГА

отравиться

АГУЛАРГА

отравлять

АГУЛЫ

ядовитый

АГЫЗЫРГА

лить; сливать

АГЫМ

течение; струя поток

АДЫМ

шаг

01-РТФ_заим_темат_Хаб.

Хабибуллина Э.Х. Тематический словарь французских заимствований в татарском языке / Э.Х.Хабибуллина; науч. ред. А.А.Аминова; Казан. гос. ун-т. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2001. – 52 с.

■ ISBN – 5-7464-0800-х

Об –

ББК –

Форм – 60х84 ¹/₁₆

УДК –

Тип – 200

Авт. знак – Х57

■ Аннотация:

Для студентов, аспирантов и широкого круга читателей и почитателей французского языка.

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. <редактор, библиограф. описание, аннотация – на рус. яз.>

3-48. <словарь>

49. Литература <на рус. и франц. яз.>

50. Оглавление

51-52. <выходные данные>

■ Кол – ≈1100 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

АБСТРАКТНЫЕ ИМЕНА АБСТРАКТ ИСЕМНӨР NOMS ABSTRAITS

| | | |
|----------------------------------|--|--------------------------|
| аванс | <i>аванслар</i> | avances f pl |
| делать авансы | <i>авансы ясау, шаярту,</i> | faire les avances |
| заигрывать, обнадеживать | <i>өметләндерү</i> | |
| авантаж | <i>авантаж</i> | avantage m |
| авантюра | <i>1) алдауга корылган эш</i> | aventure f |
| | <i>2) мажара</i> | |
| | <i>төвөккәллеккә корылган эш, уңышлы</i> | |
| | <i>булагың алдан уйлап эшләгәнчә эшләнгән эш</i> | |
| авторитет | <i>авторитет, абруй</i> | autorité f |
| | <i>ышангыч, казанган кеше, танылган кеше</i> | |
| ажитаж | <i>ажитаж, языгы</i> | agiotage m |
| волнение | <i>дулкынлану, мөһабәтләр көрөш</i> | |
| | <i>капиталистик илгәрдә – спекуляция</i> | |
| | <i>максаты белән кыйммәтле кәгазь, товар</i> | |
| | <i>һ.б. баясен күтәрү яки төшерү</i> | |
| ажитация сильное волнение | <i>шау-шу</i> | agitation f |
| | <i>ярсу, көчле дулкынлану, дөртләнү, ашкыну</i> | |
| азарт запальчивость | <i>кызып китү</i> | hasard m |
| | <i>азарт, кызып китү, көчле мавыгу,</i> | |
| | <i>һөвәсләнү (берәр нәрсә белән илгәсләнү, берәр нәрсәгә бирелү)</i> | |
| | <i>1) комар (акчалы карта уены)</i> | |
| | <i>2) комарлану (уен белән үтә мавыгу)</i> | |
| активность | <i>активлык, актив эшчәнлек</i> | activité f |
| актуальность | <i>актуаль мәсьәлә</i> | actualité f |
| | <i>актуальлек, өҗәмиятлелек (бүгенге көн өчен)</i> | |
| акцент | <i>басым, бозып өйтү</i> | accent m |
| | <i>басым билгесе</i> | |
| | <i>1) акцент, өйтелеш (чит тел авазларын яки сүзләр</i> | |
| | <i>2) ана теле законнары тәэсирендә бозып өйтү</i> | |
| | <i>3) ритмик басым</i> | |
| акцентуация | <i>акцентуация</i> | accentuation f |
| алименты | <i>алиментлар</i> | aliments m pl |
| альянс | <i>киләшү</i> | alliance f |
| | <i>1) альянс, союз, берек, берләшмә</i> | |
| аллюзия | <i>ишарә, кинәя, читләтәп әйтелгән сүз</i> | allusion f |
| аллюр | <i>аллюр</i> | allure f |
| | <i>(атның йөрү яки чабу ысулы, мәселән,</i> | |
| | <i>юрту, атлатып бару, чабып бару)</i> | |
| амбиция самолюбие | <i>төкәбберлек, эрлек,</i> | ambition f |

01-РТФ_Хаб.

Хабибуллина Э.Х. Краткий русско-татаро-французский словарь / Э.Х.Хабибуллина; науч. ред. А.А.Аминова; Казан. гос. ун-т.– Казань: [Изд-во Казан. ун-та], 2001.– 112 с.

■ ISBN –
ББК –
УДК –
Авт. знак –

Об – 7

Форм – 60x84 ¹/₁₆

Тип – 200

■ Аннотация:

Для студентов, аспирантов и широкого круга читателей и почитателей французского языка.

■ Структура словаря:

1. <титольный лист – на рус. яз.>
2. <науч. редактор, библиограф. описание, аннотация – на рус. яз.>
3. Предисловие
4. Как пользоваться словарем
4. Ёлифба / Алфавит / Alphabet
- 5-111. <словарь>
112. Литература

<выходные данные>

■ Кол – ≈4000 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

А

| | | |
|---------------|----------------------|---------------------------------------|
| а | ә I - союз но | mais conj. |
| а (союз же) | исә | et conj. |
| абажур | абажур | abat-jour m |
| абонемент | абонемент | abonnement m |
| абонент | абонент, абунәче | abonné m |
| абсолютный | абсолют | absolu adj |
| аванс | аванс | avances f pl |
| авария | авария, һәлакәт | accident m |
| август | август | août m |
| авиатор | авиатор | aviateur m |
| авиация | авиация | aviation f |
| австралиец | Австралия кешесе | Australien m |
| автобиография | тәржәмәи хәл | autobiographie f |
| автовокзал | автовокзал | gare des bus f |
| автограф | автограф | autographe m |
| автомобиль | машина | voiture f, auto f |
| автономия | автономия, мөхтәрият | autonomie f |
| автор | автор | auteur m |
| авторитет | абруй | autorité f, estime f |
| ага | әйе | oui, si |
| ага! | әһә | tu vois, bon, tiens! |
| ад | тәмуг, жәһәннәм | enfer m |
| азбука | әлифба | alphabet m |
| аист | ләкләк | cigogne f |
| ай, а, әй | әй, ну | fi, fi donc, voyons, interj |
| айда | әйдә | allons! |
| айран | әйрән | aïran m |
| ақация | сәрви | acacia m |
| аккуратно I | вакытында, пөхтә | ponctuellement adv, exactement adv |
| аккуратно II | жыйнак | soigneusement adv, ponctuellement adv |
| аккуратный | жыйнак | exact adj, ponctuel adj, |
| актер | актер | acteur m |
| активный | актив, эшлекле | actif adj |
| актриса | актриса | actrice f |
| алиф | әлиф | alif m |
| алфавит | әлифба | alphabet m |

01-Т_абстр_Хаб.

Хабибуллина Э.Х. Словарь-минимум татарских абстрактных субстантивов единственного и множественного числа: татар сүзлеге / Э.Х.Хабибуллина; Казан. гос. ун-т.— Казань: [Казан. гос. ун-т], 2001.— 42 с.

| | |
|-------------|---|
| ■ ISBN – | Об – 2,5 |
| ББК – | Форм – 60х84 ¹ / ₁₆ |
| УДК – | Тип – 100 |
| Авт. знак – | |

■ **Аннотация:**

Данный словарь-минимум татарских абстрактных субстантивов предназначен для студентов и аспирантов, занимающихся лексикологией татарского языка.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз.>
2. <рецензент, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>
3. <от автора>

Алфавит татарский

- 4-39. Словарь-минимум татарских абстрактных субстантивов единственного и множественного числа. Татар сүзлеге <= Татарский словарь>

40. Используемая литература

41-42. Источники

42. <выходные данные>

■ Кол – 758 пар

■ **Словарные статьи:**

СЛОВАРЬ-МИНИМУМ ТАТАРСКИХ АБСТРАКТНЫХ
СУБСТАНТИВОВ ЕДИНСТВЕННОГО И МНОЖЕСТВЕННОГО
ЧИСЛА

ТАТАР СҮЗЛЕГЕ

А

АБРУЙ – АБРУЙЛАР

АБСОЛЮТ – АБСОЛЮТЛАР

АБСТРАКТЛЫК – АБСТРАКТЛЫКЛАР

АБСУРД – АБСУРДЛАР

АВАЗДАШЛЫК – АВАЗДАШЛЫКЛАР

АВТОРДАШЛЫК – АВТОРДАШЛЫКЛАР

АВТОРИТЕТ – АВТОРИТЕТЛАР

АВЫРЛЫК – АВЫРЛЫКЛАР

АВЫРУ – АВЫРУЛАР

АДЫМ – АДЫМНАР

АЕКЛЫК – АЕКЛЫКЛАР

АЕРМА – АЕРМАЛАР

АЕРЫМЛЫК – АЕРЫМЛЫКЛАР

АЗАП – АЗАПЛАР

АЗАТЛЫК – АЗАТЛЫКЛАР

01-Т_лит_Рам.

Рәми И. Әдәби сүзлек: (Элекке татар әдәбияты һәм мәдәнияте буенча кыскача белешмәлек) [= Литературный словарь: (краткий справочник по дореволюционной татарской литературе и культуре)] / *И.Рәми, Р.Даутов.*– Казан: Татар.китап нәшр., 2001.– 400 б.

■ ISBN – 5-298-01104-7

Об – 19,92

ББК – 83.3(2 Рос=Тат)Я 2

Форм – 84х108 ¹/₃₂

УДК – 030+82

Тир – 5000

Авт. знак – Р92

■ **Аннотация:**

<Этот справочник известного книговеда, ученого, знатока печати и библиографа И.Рами (1895-1969), созданный в шестидесятые годы, не был издан при жизни автора и впервые был опубликован с рукописи на страницах журнала “Татарстан” в 1992-1994 годах. В процессе подготовки книги к печати Р.Даутов пересмотрел тексты, исправил отдельные неточности в исторических фактах и датах, дополнил библиографические части, включил новые сведения из архивных рукописей И.Рами и из его книги-альбома “Татарская периодическая печать”. Часть этих дополнительных сведений представлены и в “Приложении” к книге.>

■ **Структура словаря:**

1. <титольный лист – на тат. яз.>

2. <библ. описание, аннотация – на тат. яз.>

3-4. Автордан

5-325. <словарь>

326-386. Кушымта <= Приложение>

326-329. Мәдрәсәдән – университетка <= Из медресе – в университет>

329-343. Казан университетында беренче студентларыбыз (1804-1904) <= Наши первые студенты в Казанском университете (1804-1904)>

343-346. 1905-1917 елларда Казан университетында һәм Казанның башка югары уку йортларында укучылар <= Обучавшиеся в Казанском университете и других высших учебных заведениях Казани в 1905-1917 гг.>

346-351. Петербург шәһәрәндәге югары уку йортларында укучылар <= Обучавшиеся в высших учебных заведениях г.Санкт-Петербурга>

351-354. Мәскәүдәге югары уку йортларында укучылар <= Обучавшиеся в высших учебных заведениях г.Москвы>

354-355. Русиянең башка шәһәрләрендәге югары уку йортларында укучылар <= Обучавшиеся в высших учебных заведениях других городов России>

355-359. Октябрьгәчә чорда Русиянең төрле шәһәрләрендәге югары уку йортларында, югары курсларда белем алган татар хатын-кызлары <= Татарские женщины, получившие образование на высших курсах и в высших учебных заведениях различных городов России в дооктябрьский период>

359-360. Октябрьгә кадәр европача югары белем алган башка шәхесләребездән бер төркем <= Получившие высшее образование в Европе в дооктябрьский период>

361-365. Чит илләрдәге югары уку йортларында укучылар <= Обучавшиеся в высших учебных заведениях зарубежных стран>

365. 1916/1917 уку елында Казан музыка мәктәбендә укучылар <= Обучавшиеся в Казанской музыкальной школе в 1916/1917 уч.г.>

365-370. Октябрьгәчә чорда татар халкы арасынан чыккан дәрәжәле хәрбиләрдән бер төркем <= Высокопоставленные военные из татар в дооктябрьский период>

371-372. Рус хезмәтендәге татар чиновникларынан бер төркем <= Чиновники-татары на русской службе>

371-386. Октябрьгә кадәр чорда төрки төбәкләрдә чыгарылган милли гәзит-журналлар <= Национальные газеты и журналы, издававшиеся в тюркских регионах в дооктябрьский период>:

371-377. 1. Кавказда <= На Кавказе>

377-378. 2. Кырымда <= В Крыму>

378-381. 3. Төркестанда <= В Туркестане>

381-382. 4. Казакъ телендә <= На казахском языке>

382-385. 5. Рус һәм башка телләрдә нәшер ителгән мөселман вакытлы матбугаты <= Мусульманские периодические издания на русском и других языках>

386. 6. Чит илләрдә татар телендә чыккан вакытлы матбугат(1925 елга кадәр чор) <= Периодические издания на татарском языке, вышедшие за рубежом (в период до 1925 года)>

387-398. Мфдһиятебез фидакяре. *Р.Даутов* <= Преданность нашей культуры>

399. Эчтүлек <= Содержание>

340. <название – на рус. яз., выходные данные>

■ **Кол – 563 заголовочные единицы**

■ Словарные статьи:

А

АБЫЗ сүзе белән башладык бу китапны. «Абыз» — бик борыннан, Идел бие болгарлары арасында ислам дине таралмастан элек яшәп килгән сүз. Борын бездә укымышлы, акыл иясе кешегә, ил алдында абруй казанган аксакалларга — «абыз», «абыз агай», хатын-кыз булса, «абыз тутай» (кыскартып: «абыстай») дип дәшкәннәр. Заманалар үтү белән бу сүз телебездә төп мәгънәсен югалтып, яше ягыннан өлкән кешегә, укымышлы булса да, булмаса да, «абзый» дип дәшү рәвешендә үзләшеп киткән.

«АВАЗ» — Февраль революциясеннән соң, 1917 елның 8 апреленнән шул елның декабрь аена кадәр Казанда чыккан һәм эшчеләр мәнфәгатен яклауны максат итеп куйган «социалистик» гәзитә. Шигаре: «Берләшегез, бөтен дөньяның эшчеләре! Берләшүдә, көрәшүдә генә табарсыз үз теләкләреңезне!» Нигездә, сәүдә хезмәткәрләренә (приказчикларның) тормышларына багышланган озын-озын мәкаләләре белән танылды. Атнасына ике тапкыр дүрт битле булып, барлыгы 37 сан чыкты. Нашире — «Казан сәүдә хезмәткәрләре бюросы», мөхәррире — Шәһид Әхмәдиев.

«АВЫЛ ХАЛКЫ» — 1917 елның июненнән Уфа шәһәрендә чыга башлаган крәстьян гәзитәсе. Шигаре: «Җир һәм ирек өчен көрәшеп кенә үз хокукларымызны алырмыз!» Беренче санындагы баш сүзендә: «Хәзер халык теләгә бөтен Русия өчен закон! Халык нәрсә тели? — Җир һәм ирек тели!» — дип, үзенең сәяси мәсләген билгеләп, ахыргача шул юлдан барырга тырышты. Барлыгы 16 сан чыгып, шул ук елның сентябрендә тукталды. Гәзитә Уфада «Шәрәкъ» типографиясендә басыла иде. Нашире һәм мөхәррире — «Уфа вилайәте крәстьян депутатлары шурасының башкару комитеты». Язышучылары — С. Сүнчәләй, Г. Баембәт, Ш. Сүнчәләй, М. Йосыпов һ. б.

01-Т_филос.

Фәлсәфи сүзлек <= Философский словарь> / тлз. *И.И.Ганиев*; фһнни ред. *К.Ф.Фасиев*; Татарстан фһлсһфһ кһмгыяте, Казан дһнһлһт ун-ты, Экономик фак., Фһлсһфһ каф.– Казан: [Б.и.], 2001.– 320 б.

■ *ISBN* –

БДК – 87я2

УДК –

Авт. знак – Г19

Об – 20

Форм – 60x84 ¹/₁₆

Тир – 500

■ *Аннотация:*

Философский словарь на татарском языке (философские и религиозные понятия, а также материалы, посвященные отдельным философам, используемые при изучении на татарском языке курсов философии, ислама и арабской философии на факультете татарского языка, истории и восточных языков Казанского университета).

■ *Структура словаря:*

1. <титульный лист – на тат. яз., аннотация на тат. яз.>

2. <составитель, науч. редактор, библиограф. описание – на тат. яз., выходные данные>

3-7. Автордан <= От автора>

8-319. <словарь>

320. Шартлы кыскартмалар Һәм кайбер аһлатмалар <= Условные сокращения и некоторые пояснения>

<аннотация на рус. яз.>

■ *Кол* – 654 заголовочных единиц.

■ *Словарные статьи:*

АБД

АБДРАХМАНОВ, МАНСУР ИБРАҖИМ улы (1912-1972) – фәлсәфә фәннәре докторы (1959), профессор (1959), Казан педагогик институтының тарих факультетын бетергән (1940), 1946 елдан Казан дәүләт университетында: 1957 елдан алып философия кафедрасының мөдире булып, 1958 елдан соң проректор булып хезмәт иткән.

Абдрахманов М. И. Татарстанның философия өлкәсендә беренче күренекле татар галиме. Фәнни хезмәтләре җитештерү ысулы һәм җәмгыятьнең үсеш законнарына багышланган. Ул дәүләт университетында иҗтимагый фәннәрне туган телдә уку-уытуны беренчеләрдән булып, ачыктан-ачык максат итеп куя һәм укучылар өчен философия буенча татар телендә махсус дәреслекләрнең алтмышынчы елларга кадәр булмавын зур кимчелек дип санап, туган телдә «Диалектик материализм» исемле китап язган («Диалектик материализм», Татарстан китап нәшрияты, 1966). Бу дәреслек бүгенге көнгә кадәр үзенң фәнни-методик кыйммәтен тулысынча югалтмаган.

АБДУЛЛИН, ЯХҖЯ ГАБДУЛЛА улы (1920 елда туган) – Татарстан Фәннәр академиясе Г. Ибраһимов исемендәге Тел, әдәбият һәм тарих институтының иҗтимагый фәһкер һәм ислам белеме бүлегенең баш фәнни хезмәткәре, фәлсәфә фәннәре докторы, профессор, Татарстанның һәм Рәсәй Федерациясенең атказанган фән эшлеклесе, Татарстан Фәннәр академиясенең мактаулы академигы, Татарстан Фәннәр академиясенең Ш. Мәрҗәни исемендәге премия лауреаты.

Я. Г. Абдуллин фәнни тикшерүләренең яңа юнәлешләренә нигез салучы: фәһкерләү тарихы буларак татар иҗтимагый һәм фәлсәфи фәһкер тарихына, татар мәғрифәтчелеген һәм аның милли культура үсешендәге ролен тикшерүгә зур өлеш кертте; фәлсәфи, иҗтимагый - сәясә, тарихи, хокукий, әхлакий һәм эстетик күзаллаулар системасы буларак, мәғрифәтчелек хәрәкәтенең эчтәлеген ачты; Шихабетдин Мәрҗәни, Габделнасыр Курсави, Хөсәен Фәезханов, Каюм Насыри, Шәмсетдин Көлтәси кебек мәгәннәт әһелләренең мирасына тулы һәм җентекле социаль-фәлсәфи бәя бирде. Аның бу эзләнүләре «Татарская просветительская мысль» (Татар мәғрифәтчелек идеясе», 1976), «Мәғрифәт нуры ачар...» («Свет

01-Т_фраз_Исан.

Исҗнбҗт Н. Татар теленең фразеологик сөзлеге <= Фразеологический словарь татарского языка> / Н. Исҗнбҗт.– Яр Чаллы: Идел-йорт, 2001.– 236 б.

Ср.: 00-Т_фраз_Исан.

■ ISBN –

ББК –

УДК –

Авт. знак –

Об – 14

Форм – 60x84 $\frac{1}{16}$

Тир – 1000

■ **Аннотация:**

<Фразеологический фонд татарского языка богат и многогранен. Однако это огромное богатство нашего народа долгое время лежало в несобранном, несистематизированном, разбросанном виде. В последние годы в этом направлении проделана значительная работа. Однако велика потребность в словаре, где по возможности полнее включены и подробнее описаны фразеологические единицы. Надеемся, что предлагаемый читателям труд сможет заполнить эту пустоту.

Данный словарь будет полезным пособием для преподавателей языка и литературы, языковедам, писателям и журналистам, в целом, для всесторонне изучающих родной язык, любящих литературу в их повседневном творчестве и делах.>

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <библ. описание, аннотация, выходные данные – на тат. яз.>

3-5. Автордан *Н. Исҗәнбѣт* <= От автора>

6-7. Сүзлекнең төзелеше <= Структура словаря>

7. Шартлы кыскартмалар <= Условные сокращения>

8-235. <словарь>

236. <реклама газеты “Тѣрбия”>

■ **Кол** – ≈2500 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

А

АБАГА ЧЭЧЭК АТКАЧ (БУЛЫР) Бервакытта да булмас дигэнгә мисалдан әйтелә. (Абага чэчэк атмый.)

АБАЙЛАМЫЙ КАЛУ, АБАЙЛАП ЖИТКЕРМӘУ Вакытында сизми, тоймый калу, тиешенчә игътибар итми, шәйләми калу. *Карт әңгәмәне икмәккә таба юллап жибәрсә дә Нәфисә аның тел төбөндә ни ятканын абайлап житкermәгән иде әле.* Г.Бәширов.

АБРУЕ ЮГАЛУ. АБРУЕН ЖҮЮ Исемен, дәрәжәсен жую, үзенә, сүзенә илтифат бетү. *Ниһаять, урам сүзләре белән ваксынса, килене каршында абруен югалтачагын тоеп, сүзне Нәфисәнен йөрәгенә якын урыннан башлап жибәрде.* Г.Бәширов. *Япон сугышыннан соң абруйларын югалттылар.* К.Нәжми.

АВАЗ САЛУ 1. Сузып кычкыру. 2. Хәбәр итү. *Нәфисәнекеләр байрак күтәргән! - дип аваз салалар иде.* Г.Бәширов.

АВЫЗ АЧАРГА (ДА) ИРЕК БИРМИ Сүз әйттерми торган, үз сүзен генә үткәрүче кешегә карата. *Торак янына кайтып житкәч тә Гөлнурдан аерылырга теләмәде, авыз ачарга да ирек бирмәде.* Г.Ахунов.

АВЫЗ АЧЫП ЙӨРҮ 1. Юкка-барга исе китеп, кирәк эшне эшләми йөрү. 2. Уяу булмау.

АВЫЗ-БОРЫНЫГЫЗ МАЙ БУЛСЫН Яхшы теләкләр теләгәндә әйтелә. *Килен төшүгә ана каршы чыгып, аяк астына юрган жәеп жибәрә... жамаякка салган маен аңа суза: - кап, кызым, кап, (аркасыннан сөя) авыз-борыныгыз май булсын... Тигез, рәхәт гомер итәргә язсын.* А.Шамов.

АВЫЗГА АВЫЗ (СӨЙЛӘШҮ) Икәү генә бик якын торып, беркемгә дә ишеттерми (серләшү).

АВЫЗГА АЛГЫСЫЗ 1. Авызга кабарлык булмаган ачы, чи, тәмсез яки башкача начар ризык турында. *Бер көннәрне мин Чурпи Әхмәтләргә ашка барган идем, үрдәк бөккәннәре бер дә пешмәгән, авызга алгысыз чи иде, бөтенләй лачкылдап тора.* Г.Камал. 2. Тел белән әйтеп булмаслык эшәке сүз хакында. - *Аның әйткәне - авызга алгысыз.* 3. Телгә алып сөйләрлегә булмаган пычрак, жирәнгеч түбән кешегә карата.

АВЫЗГА СУ КАБУ. АВЫЗГА СУ КАБЫП ТОРУ Сораганга

01-TP_абстр_Хаб_а.

Хабибуллина Э.Х. Словарь-минимум абстрактных субстантивов множественного числа татарского языка в извлечениях из произведений татарских авторов = Татар авторлары әсәрләрендә күплек сандагы абстракт субстантивларның сүзлекчәсе / Э.Х.Хабибуллина; Казанский гос. ун-т.— Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2001.— 75 с.

■ ISBN – 5-7464-1035-7

Об – 4,0

ББК – 81.2Тат-4

Форм – 60x84 ¹/₈

УДК – 81.3.74

Тип – 300

Авт. знак – Х12

■ **Аннотация:**

Данный словарь-минимум татарских абстрактных субстантивов во множественном числе в татарском языке в извлечениях из произведений татарских авторов предназначается для студентов Парижского Института восточных языков и восточных цивилизаций города (Франция), где автор преподавала татарский язык для франкоязычной аудитории.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз., название – на тат.яз.>

2. <рецензент, библиограф. описание, аннотация – на рус. яз.>

3. Кереш.

Введение

4-72. Словарь-минимум абстрактных субстантивов множественного числа татарского языка в извлечениях из произведений татарских авторов.

Татар авторлары әсәрләрендә күплек сандагы абстракт субстантивларның сүзлекчәсе.

73-74. Исползованные словари.

Источниклар / Источники

75. <выходные данные>

■ Кол – 361 заголовочная единица

■ *Словарные статьи:*

**СЛОВАРЬ-МИНИМУМ АБСТРАКТНЫХ СУБСТАНТИВОВ
МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА ТАТАРСКОГО ЯЗЫКА В ИЗВЛЕЧЕНИЯХ
ИЗ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ТАТАРСКИХ АВТОРОВ**

**ТАТАР АВТОРЛАРЫ ӘСЭРЛӘРЕНДӘ КҮПЛЕК САНДАГЫ АБСТРАКТ
СУБСТАНТИВЛАРНЫҢ СУЗЛЕКЧӘСЕ**

А

АВТОРИТЕТ – АВТОРИТЕТЛАР **авторитет**

Авторитетлар, ярым аллалар, без табынган затлар пьедесталлардан безнең алда чөчрәп төште (А.Гыйләжев. Мең чакрым юл, 223).

АВЫРЛЫК – АВЫРЛЫКЛАР **тяжесть, вес, трудность**

Батырлыклар, кичергән авырлыклар, без күргән куркыныч вакыйгалар турында язуга каршылыгым юк. Ризамын. әмма гашыйк хәлләрен күрсәтү кирәкмәс (М.Кәрим. Гомер мизгелләре, 96).

Шул сәбәпле гел **авырлыклар** турында, **авырлыкка** күнегү турында (А. Гыйләжев. Мең чакрым юл,).

Син сорама миннән, сорама

Жырына, дип, каян моң алдың?

Урау юллар үтеп,

Авырлыклар кичеп,

Язмышыма таба юл салдым (Ш.Жиһангирова. Жирсү, 11).

АДЫМ – АДЫМНАР **начало**

... Сөз — кешелек тарихында иң бөек революция ясаган, эчке һәм тышкы дошманнар белән аяусыз бәрелешләрдә Октябрь казанышларын яклап калган, социализм төзү юлларында беренче, иң авыр адымнарны узган буын вәкиле (Татарстан яшьләре, 1989, 2).

Суд әскәмияләренә колонияләргә таба бүтөн беренче адымнардыгызны атлавыгызны аңлайсызмы? (Татарстан яшьләре, 1989, 2).

01-ТР_абстр_Хаб_б.

Хабибуллина Э.Х. Словарь-минимум татарских абстрактных субстантивов и их русских эквивалентов в единственном числе = Татарча-русча сүзлеге / Э.Х.Хабибуллина; Казан. гос. ун-т.– Казань: [Казан. гос. ун-т], 2001.– 46 с.

■ ISBN –

ББК –

УДК –

Авт. знак –

■ Аннотация:

Данный словарь-минимум татарских абстрактных субстантивов и их русских эквивалентов в единственном числе в татарском и русском языках предназначен для преподавателей, студентов, изучающих татарский язык, а также для студентов-французов Института восточных языков и восточных цивилизаций города Парижа (Франция).

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. <рецензент, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

3. Введение

4. О пользовании словарем.

Тилифба / Алфавит

5-47. Словарь-минимум татарских абстрактных субстантивов и их русских эквивалентов в единственном числе: Татарча-русча сүзлек <= Татарско-русский словарь>

48. <лексикографические источники, выходные данные>

■ Кол – ≈1000 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

**СЛОВАРЬ-МИНИМУМ ТАТАРСКИХ АБСТРАКТНЫХ
СУБСТАНТИВОВ И ИХ РУССКИХ ЭКВИВАЛЕНТОВ В
ЕДИНСТВЕННОМ ЧИСЛЕ
ТАТАРЧА-РУСЧА СҮЗЛЕК**

А

| | |
|------------------|-------------------------------|
| абруй | честь, достоинство, престиж |
| абсолют | абсолют |
| абстрактлык | абстрактность |
| абсурд | абсурд |
| аваздашлык | созвучие |
| автордашлык | соавторство |
| авторитет, абруй | авторитет |
| авырлык | тяжесть, вес, трудность |
| авыру | болезнь |
| аеклык | трезвость, здравость |
| адым | начало |
| аерма | различие, разница |
| аерымлык | отличие, разница |
| ажиятаж | ажиятаж |
| азак | окончание, финал |
| азык | еда, пища |
| азап | мука, мучение, страдание |
| азартлылык | азартность |
| азатлык | свобода |
| азгынлык | избалованность, распущенность |
| азлык | недостаточность, скудность |

01-ТР_заим,диал_Минг.

Минцѣев Р.Х. Сызлек: иске татар телендѣ гарѣп-фарсы алынмаларының цѣм диалекталь сызлѣренеѣ татарча-русча сызлеге [= Словарь наиболее важных и часто используемых старотатарских терминов в историко-дидактических и педагогических изысканиях] / *Р.Х.Минцѣев* <на обороте титульного листа – *Минцаев*>; Россия Федерациясе мѣгариф министырлыгы, Казан дѣнлѣт педагогика ун-ты.– Казан: [Б.и.], 2001.– 124 б.

- ISBN – 5-89917-035-2 <совпадает с номером 2003 г.>
- ББК –
- УДК –
- Авт. знак –
- Об – 7,75
- Форм – 60х90 1/16
- Тип – 500

■ **Аннотация:**

Настоящий словарь наиболее важных и часто используемых старотатарских терминов в историко-дидактических и педагогических изысканиях рекомендуется для широкого круга читателей, занимающихся педагогикой, а также для ученых, аспирантов, учителей, переводчиков и научных работников.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на тат. яз.>
2. <библ. описание, аннотация – на тат. и рус. яз.>
- 3-4. Тлэзъче-автордан <= От автора-составителя>
- 5-123. <словарь>
124. Сызлек тлэзегѣндѣ файдаланган хезмѣтлѣр <= Труды, использованные при составлении словаря> оборот обложки. <выходные данные>

■ **Кол – ≈3200 заголовочных единиц.**■ **Словарные статьи:**

— А —

Абад, абадан – населенный пункт
 Абелхәят — живая вода
 Абруй (дәрәжә) - авторитет
 Абыз (укымышлы) - грамотный, образованный
 Аваз - звук
 Авазә – тон
 Агаз – начало
 Адаб – правила
 Адабе тәгълим – правила обучения
 Аем (матур, сөйкемле) - красивый, привлекательный
 Азад (азат, ирекле) – вольный, свободный
 Азан (дини: намазга чакыру догасы) - религиозное песнопение
 Азар – выговор, наказание
 Аймак (жир, урын, төбәк) - земельный участок
 Айнә (көзге) - зеркало
 Аккургаш (химик элемент) - олово
 Акр - мера измерения площади, равная 4047 кв. метров
 Аксөяк (затлы, югары нәсел кешесе) – аристократ
 Акшам (кич белән) – вечером; сумерки
 Алаканат - крестьяне, приезжающие на заработки в город
 Алачык - кузнеца
 Албасты (жен, явыз рух) - антихрист, дьявол
 Алпаут - помещик
 Алпар - рыцарь
 Алтатар - наган, револьвер
 Аль (нәсел) – династия, потомство
 Аляф (меннәр) - тысячи

01-ТР_этим_Ахм.

Әхмәтъянов Р. Татар теленен кыскача тарихи-этимологик сөзлегә [= Краткий историко-этимологический словарь татарского языка] / Р.Әхмәтъянов; фән. ред. Ф.Ә.Ганиев, В.Х.Хаков. — Казан: Татар. китап нәшр., 2001. — 272 б.

■ ISBN – 5-298-01004-0

Об – 17,0.

ББК – 81.2(Рос=Тат)-3+92

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК – 030+802/809

Тир – 3500

Авт. знак – Т86

■ **Аннотация:**

<Книга представляет собой первый в татарском языкознании опыт этимологического анализа основного фонда татарской лексики>

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <науч. редакторы, рецензент, библиографическое описание, аннотация – на тат. яз., название, выходные данные – на рус. яз.>

3-6. Кереш <= Предисловие>

7. Шартлы кыскартылмалар <= Условные сокращения>

Алфавит тәртібе <= Алфавитный порядок>

8-267. <словарь>

268-269. Татар этимологиясенә караган төп әдәбият <= Основная литература, посвященная татарской этимологии>

270. Схема I

271. Схема II

272. <литература на ин. яз.>

■ **Кол** – ≈3117 заголовочных единиц

■ **Словарные статьи:**

-А-

АБАГА «папоротник, орляк» — мар., удм. *абага*, *абалгы* «аба-га» — искечә *абага көпишәсе* ~ чув. *упа* (*упаха*, *опака*) *көпши* «аю көпишәсе» дигән сүздән: Себер төрки телләрендә *абага* > чув. *упака*, *упа* «аю»: төптә бу сүз гом. тк., гом. монг. *абага*, *абахай*, *абагы* «апа, абый, бабай (гомумән, өлкән кардәш)» нигезеннән килә: күп кенә халыклар үзләрен чыгышларын аюдан дип исәпләгәннәр, аюны «бабай» дип йөрткәннәр һ.б. Башкорт диалектларында хәзер дә *бабай* «аю». К.Әхмәтъянов, 1981:11—12.

АБАЙ «внимательный» (*абайла* «быть осторожным») — гом. кыпчак сүзе: н., кк. ккк. һ.б. *абай* id.

АБЗЫЙ «дядя; старший брат» — диал. *абзый*, *абызагай* < *абыз агай* — мар., удм. *абзый* id. Тат., н. *Абыз* «ученый мулла, интеллигент, писарь, дьяк (во времена Казанского государства)» — гом. кыпчак сүзе, гар. *хафиз* «(Коръәнне) яттан белүче» сүзеннән үзгәргән: элек гаиләдә иң олы баланы укырга жибергәннәр, шуннан *абыз-ый*, *абыз агай* «өлкән ир туган» мәгънәсен алган; тат.диал. *әбзи*, *әбзә*, *абза* — *абзый*дан килеп чыкканнар. К.Абыстай.

АБЗАР, диал. **АЗБАР** «хлев, скотный двор» — мар., удм. *азбар*, *асбар* «азбар, утар» — н., кб., кар., кырым, чыгт. *азбар*, *абзар*, *арбаз* «йорт, утырыш, ихата, урам очы» < гар. *арбад* «юлаучылар яши торган урын, торлак» яисә бор. фарсы. *абичариш* «мал-туар утары» сүзеннән булса кирәк. К.Әхмәтъянов, 1989:127—128.

АБРАУ «беречь, спасать от опасностей» — чув. *опра-*, *упра-*, *унпәра-*, гом. кыпчак. *абра-*, төрек. *abra-* (*abramak*) ~ бор. монг. *abura-* «коткару» сүзенән дип карала. Ихтимал, бор. тк., аб (к. **Апгырау**) «яклаучы сихер, яклаучы рух» сүзеннәндер. *Абрау* сүзеннән метатезаланып *арба-у* «сихерләү» ясалган.

Борынгы заманнарда вакытлыча тиелми, үзендә ау ауланмый торган территорияләр *абрау жир* (*абрау су*) дип аталган.

Чув. *упраçши* < кыпчак. *абрачы* «яклаучы фәрештә».

АБЫЙ «старший брат» — татар теленен үзендә ясалган сүз, ул инде югалган *абай* вариантыннан килә; к. кырг. *аба* «ага», хакас., алт. *аба* «ата» *абай* «абый». К. **Апа**.

АБЫН-У «споткнуться» — кыпчак телләрендә килеп чыккан; башк., к., кб. *абын-*, кырг. *абун-* «абыну»

Формасы буенча **абын-** ниндидер **абы-** фигыленең кайтым юнәлеше.

01-TP_PT_Саф.

Сафиуллина Ф.С. Карманный татарско-русский и русско-татарский словарь [= Татарча-русча җәм русча-татарча кесҗ сөзлеге] / Ф.С.Сафиуллина.— Казань: ТаРИХ, 2001.— 564 с.

Ср.: 96-TP_PT_Саф_(96...97) • 97-TP_PT_Саф_(96...97) • 07-TP_PT_Саф.

■ ISBN – 5-94133-017-1

Об – 18

ББК –

Форм – 60x84 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 20000

Авт. знак –

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <титутельный лист – на рус. яз.>

2. <назв. на рус. яз., назв. на тат. яз., библи. описание, выходные данные>

3-4. Тлэзньчедҗн <= От составителя>

5. Авазларны җәм басымнарны билгелҗнь <= Обозначения звуков и ударений>

Татар алфавиты <= Татарский алфавит>

6-7. От автора-составителя.

Обозначение звуков и ударений

8-329. Татарча-русча сөзлек <= Татарско-русский словарь>

330. Русский алфавит

330-533. Русско-татарский словарь.

534-563. Краткий русско-татарский фразеологический словарь

564. Эчтҗлек <= Содержание>

565-576. Кушымта. Яңа сөзлҗр язү лҗчен битлҗр <= Приложение. Страницы для записи новых слов>

■ Кол – “ок. 10000 <...> слов и фразеологических единиц” (с.6)

■ Словарные статьи:

ТАТАРЧА-РУСЧА СҮЗЛЕК

А

АБЗАР [а`бзар]—хлев (Сыерны абзарга ябып куй)

АБЗЫЙ [а`бзий]—дядя (Гали абзий, балта биреп тор әле)

АБРУЙ [абруй]—честь, авторитет; достоинство (Президентның абруе зур)

АБЫЙ [а`бий]—старший брат; дядя (а) Абыем—шофер; ә) Самат абый—очучы)

АБЫН-ЫРГА [а`бынйрга]—спотыкаться (Ишек төбендә абынып егыла яздым)

АБЫСТАЙ [а`быстай]—жена муллы (Кызларны мәчеттә абыстай укыта)

АВАЗ [а`waz]—звук ([a] авазы)

А(У→В)-АРГА [а`warҗa]—валиться; опрокидываться (Агачны давыл аударган)

АВТОБИОГРАФИЯ//ТӘРҖЕМӘИ ХӘЛ

[афтобиографийә]—автобиография (Мин тәрҗемәи хәлемне яздым)

АВТОВОКЗАЛ [афтовокзал]—автовокзал

(Автовокзалда кеше күп иде)

АВТОР [афтор]—автор (Китапның авторы да килгән иде)

АВЫЗ [а`wыз]—рот; вход; опушка (а) Авызыңны ач; ә) Мине урман авызында көтәләр)

РУССКО-ТАТАРСКИЙ СЛОВАРЬ

А

А I—ә (*теркәгеч*)

А II—ә (*сорау кисәкчәсе*)

АВЗАЦ—кызыл юл; синтаксик бөтен

АБРИКОС—өрөк

АВОСЬ—бәлки, ихтимал

АВТОБИОГРАФИЯ—тәржемәи хәл

АВТОМАТИЗИРОВАТЬ—автоматлаштыр-у

АВТОРИТЕТ—абруй, дәрәжә

АГА—әһә *межд.*

АГАТ—ахак

КЫСКАЧА ТАТАРЧА- РУСЧА ФРАЗЕОЛОГИК СҮЗЛЕКЧӘ

А

АВАЗ БИРҮ—подать голос

АВАЗ САЛУ—бросить клич

АВЫЗ АЧМАУ—и рта не раскрывать

АВЫЗ АЧЫП ЙӨРҮ—ходить, разинув рот

АВЫЗ АЧЫП (КҮТӨРЕП) КАЛУ—остаться с носом

АВЫЗ ИТҮ—попробовать на вкус; отведать

АВЫЗ ЙОМУ—прикусить язык

АВЫЗ СУЫН АГЫЗУ—слюнки текут

АВЫЗ ТУРСАЙТУ—надуть губы

АВЫЗ ТУТЫРЫП СӨЙЛӘУ—говорить в полный голос

АВЫЗ ЧАЙКАУ—разводить сплетни

АВЫЗ ЭЧЕНДӘ БОТКА ПЕШЕРҮ—варить в рту кашу

АВЫЗГА АЛМАСЛЫК—и в рот не возьмешь

АВЫЗГА КАРАТУ—овладеть вниманием

АВЫЗГА СУ КАБУ—набрать в рот воды

АВЫЗГА ТЕЛ СЫЙМАУ—не уметь язык держать за зубами; язык как помело

АВЫЗЫ КОЛАККА ЖИТҮ—рот до ушей

АВЫЗЫН АЧСА, ҮПКӘСЕ КҮРЕНӘ—в чем только душа держится; кожа да кости

01-ТР_фраз_Саф.

Сафиуллина Ф.С. Татарча-русча фразеологик сүзлек: 16000 чамасы фразеологик берәмлек
= Татарско-русский фразеологический словарь: около 16000 фразеологических единиц /
Ф.С.Сафиуллина.– Казан: Мәгариф, 2001.– 336 б.

■ ISBN – 5-7761-0821-7

Об – 26,25

ББК – 81.2Тат-4

Форм – 84X108 ¹/₁₆

УДК – 802/809

Тир – 3000

Авт. знак – С24

■ **Аннотация:**

<В данном словаре представлено более 16000 фразеологических единиц татарского литературного языка, приведены их русские соответствия.

Словарь издается для научных работников, аспирантов, переводчиков, работников печати, преподавателей, студентов и, в целом, для широкого круга читателей.>

■ **Структура словаря:**

1. <название на тат. и рус. яз.>

2. <титольный лист – на рус. яз.>

3. <титольный лист – на тат. яз.>

4. <библ. описание, аннотация – на тат. яз.>

5-6. Тъзъчедън <= От составителя>

7-8. Съзлекнеъ тъзелеше <= Структура словаря>

Шартлы кыскартылмалар <= Условные обозначения>

Татар алфавиты <= Татарский алфавит>

9-333. <словарь>

334-335. Файдаланылган һидъбият <= Используемая литература>

336. <выходные данные>

■ **Кол** – более 16000 фразеологических единиц.

■ Словарные статьи:

А

А-Б ДАН БАШЛАУ //элиф-би дэн (элифтэн) башлау ◇ начинать с азав

* **АБАГА ЧӨЧӨК АТКАНДА (АТКАЧ)** //кызыл кар яугач//карт алаша тай булгач//кояш кире яктан чыкканда//бозау арты белән агачка (киртәгә) менгәндә//уч төбенә йон чыкканда ◇ дождейся как от вербы яблок//когда на горе рак свистнет//когда на сосне груши будут//когда песок в камень войдет//когда солнце задом оборотится// когда солнце взойдет от заката

к. кызыл кар яуганда

* **АБАЙ БУЛУ** ◇ смотреть в оба

к. алдыңа-артыңа карап йөрү

АБЗАРЫННАН САЕСКАН ОЧА ◇ ни ограды ни крыши

* **АБЗЫКАЕМ АК МЫЕК** ◇ свой человек

к. үз кеше

АБРУЕ ТӨШҮ //базары төшү//күздән төшү//абруе түгелү//дәрәжәсе төшү ◇ подорвать (свой) авторитет

* **АБРУЕ ТҮГЕЛҮ** ◇ подорвать авторитет

к. абруе төшү

АБРУЕН КҮТӘРҮ ◇ поднять авторитет

АБРУЕН (АВТОРИТЕТЫН) ТӨШЕРҮ ◇ свергнуть с пьедестала//ронять авторитет

АБЫНСА ЕГЫЛЫП ЯТАР ◇ упадет — не встанет

АВАЗ БИРҮ ◇ подать голос

АВАЗ САЛУ ◇ 1) обращаться с призывом//бросить клич; 2) подать голос

АВАРИЯГӘ ЭЛӘГҮ ◇ попасть в аварию

АВЫЗ АЧМАСЛЫК ИТҮ ◇ заткнуть рот

АВЫЗ (ДА) АЧМАУ ◇ и рта не раскрывать

АВЫЗ АЧАРГА ДА ИРЕК БИРМӘУ //авыз да ачтырмау ◇ не давать и рта раскрыть//затыкать рот

* **АВЫЗ ДА АЧТЫРМАУ** ◇ затыкать рот//не давать и рта раскрыть

к. авыз ачарга да ирек бирмәу

* **АВЫЗ АЧУ 1 этн.** //ифтар кылу ◇ разговляться

к. ураза ачу

АВЫЗ АЧУ 2 ◇ начать разговор

АВЫЗ АЧЫП (КАРАП) ТОРУ ◇ стоять, разинув рот

АВЫЗ АЧЫП ЙӨРҮ (ТОРУ) ◇ ходить, разинув рот//ловить ворон//считать ворон (галок)//считать (ловить) мух//разевать рот

* **АВЫЗ АЧЫП КАЛУ** //авыз күтәрәп калу ◇ 1) так и раскрыть рот//остаться с разинутым ртом; 2) остаться с носом//остаться на бобах//остаться без всего

к. коры калу

АВЫЗ АЧЫП КАРАП ТОРУ ◇ хлопать глазами

АВЫЗ АЧЫП ЛӘМ-МИМ БЕР СҮЗ ДӘШМӘУ //авыз ачып сүз әйтмәу//авыз ачып бер сүз дәшмәу ◇ и рта не раскрыть//не обмолвиться ни словом

* **АВЫЗ АЧЫП БЕР СҮЗ ДӘШМӘУ** ◇ не обмолвиться ни словом

к. авыз ачып ләм-мим бер сүз дәшмәу

* **АВЫЗ АЧЫП СҮЗ ӘЙТМӘУ** ◇ не обмолвиться ни словом

к. авыз ачып ләм-мим бер сүз дәшмәу

АВЫЗ БЕЛӘН КОШ (ЧЕБЕН) ТОТУ ◇ ворон (мух, звезды) считать

АВЫЗ БЕР БУЛСЫН ◇ уговор дороже денег

* **АВЫЗ БУЯУ** ◇ осквернять язык

к. авыз пычрату

АВЫЗ ДА АЧМАУ ◇ помалкивать (молчать) в тряпочку//рта не раскрывать

АВЫЗ ЕРҮ ◇ показать зубы (в улыбке)

АВЫЗ ЖӘЮ ◇ во весь рот (улыбаться)

* **АВЫЗ ИТҮ** ◇ попробовать на вкус

к. тәмен белү

АВЫЗ(ЫН) ЙОМДЫРУ ◇ заткнуть рот

АВЫЗ ЙОМУ ◇ прикусить язык//закрыть рот

АВЫЗ КАЗАНЫНДА ШУЛПА КАЙНАТУ //авыз эчендә (авызда) ботка пешерү ◇ говорить несвязанно (невнятно)//каша во рту

АВЫЗ КИБҮ ◇ во рту пересохло

АВЫЗ(Ы) КОЛАККА ЖИТҮ ◇ рот до ушей

АВЫЗ КУПАЙТУ ◇ повесить нос

* **АВЫЗ КҮТӘРЕП КАЛУ** ◇ остаться с разинутым ртом

к. авыз ачып калу; коры калу

01-ТР_языкозн_Сал.

Сҗлим Х. Тел гыйлеме терминнары снзлеге <= Словарь терминов по языкознанию> / *Х.Сҗлим; фҗн. мҗх. Д.Ә.Сҗлимова.*– 2-нче басма, төзөт. һәм тул.– Алабуга: [Б.и.], 2001.– 88 б.

Ср.: 05-ТР_языкозн_Сал

■ ISBN –

ББК – 81.2Тат я2/С24

УДК – 802/809:030

Авт. знак – С24

■ Аннотация:

<В данном словаре приведены толкования около 600 языковедческих терминов. Словарь предназначен для студентов высших учебных заведений и педучилищ, преподавателей и учащихся средних школ и гимназий, для широкого круга читателей, интересующихся наукой о языке.>

■ Структура словаря:

1. <титольный лист – на тат. яз.>

2. <библ. описание, науч. редактор, рецензенты, аннотация – на тат. яз.>

3-4. Автордан <= От автора>

5-87. <словарь>

88. Әдәбият <= Литература>

■ Кол – “ок. 600 языковедческих терминов” (с.2)

■ Словарные статьи:

А

Аббревиатура. Кыскартылма сүзләр. Сүзтезмә составындагы сүзләрнең бап хәрәфләреннән (*АДПИ, ЮХИДИ*), якп берәр иҗегеннән (*продмаг, колхоз*) ясалган сүзләр.

Абстракт лексика. Абстракт мәгъ-нәле сүзләр. Алар эшләрне, предметларны һ.б. турыдан-туры атамыйлар, билге хәл, процессларның мәгънәсен фикерләү аша гына аңлыйбыз (*мәгънә, тынлык, сущность, энтузиазм* һ.б.)

Аваз (Звук). Сөйләм органнары тарафыннан барлыкка китерелә торган һәм башка бүленми торган сөйләм берәмлеге. Сузыкларга һәм тартыкларга бүленәләр.

Аваз ияртемнәре. (Звукоподражательные слова). Аваз составы ягыннан табигатьтәге төрле тавышларга охшатып ясалган сүзләр. Мәсәлән, *мияу, мыркылдау, ыжгыру* һ.б.

Аваз үзгәрешләре. (Звуковые изменения). Сөйләм процессында авазларның төрле сәбәпләр аркасында үзгөрүләре. Комбинатор (авазларның үзара тәэсир итешү нәтижәсе) һәм позицион (авазның сүздәге урынына бәйле) төрләре була.

Аваз чиратлашуы. (Чередование звуков). Морфемада бер үк урында булган

2002

02-РТ_словосоч_учеб_Агиш₍₀₁₋₀₂₎_2**(!)**

Агишев Х.Г. Русско-татарский словарь словосочетаний для учащихся = Укучылар өчен русча-татарча сүзтезмәләр сүзлегә / Х.Г.Агишев, Л.Х.Гайнуллина; под ред. М.З.Закиева, С.М.Ибрагимова. – Казань, 2001-2002.

[Вып.2: Тысяча и один глагол]. – Казань: Фҗн, 2002. – 464 с.

Другие выпуски: 01-РТ_словосоч_учеб_Агиш₍₀₁₋₀₂₎_1.

■ ISBN – 5-7497-0002-X

Об – 29,75

ББК – 81.632.3-4

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК – 373

Тир – 2500

Авт. знак – А24

■ **Аннотация:**

Второй выпуск словаря посвящен одной из самых трудных в грамматике частей речи – глаголу. Охватывает более тысячи словарных статей с глаголом в роли стержневого компонента. В качестве зависимого члена выступают: имена существительные (пожелать удачи), числительные (считать до ста), глаголы в неопределенной форме (захотеть есть, пить), наречия (читать вслух), деепричастия (сидеть улыбаясь).

Словарь предназначен для старшеклассников средней общеобразовательной школы. Особую ценность представляет для учащихся гимназий, лицеев, колледжей и студентов, в “меню” которых входит “коктейль” из трех-четырех языков. Словарь словосочетаний – отличное подспорье и в работе учителей-словесников. Несомненную пользу он принесет также же читателям, самостоятельно изучающим государственные языки РТ. Издается впервые.

■ **Структура словаря:**

1. <титольный лист – на рус. яз., название – на тат. яз.>
2. <авторы, рецензенты, библиография, описание, аннотация – на рус. яз.>
- 3-6. Предисловие М.Хасанов
- 7-9. Введение
- 10-17. Как пользоваться словарем
 10. Советы школьникам
 - 10-11. Узелки на память
 - 11-12. Что понимается под термином *словосочетание*?
 - 12-14. Что такое Словарные статьи?
 - 14-15. Подача многозначных глаголов
 15. Перевод глаголов и глагольных словосочетаний
 - 15-16. Перенос слова
 16. Сюрпризы словесного ударения
 - Условные знаки
 - 16-17. Что означает и для чего применяется магический знак ~
 18. Условные сокращения – Шартлы кыскартмалар
19. Русский алфавит
 - Татарский алфавит
 - Лексикографические источники
- 20-453. <словарь>
454. Оглавление
- 455-462. Алфавитный список слов, включенных в словарь
463. <выходные данные>
464. –

■ **Кол** – 1001 глагол.

■ Словарные статьи:

А

агитировать *несов.* (агити́рую, -ешь, -ет; -ем, -ете, -ют; *прош.* агити́ровал, -а, -о, -и; *повел.* агити́руй, -те) — **1. сов. нет** **Агитацияләү, агитация алып бару, агитация ясау.** Агитировать против сил войны и реакции — сугыш һәм реакция көчләренә каршы көрәшкә чакырып агитацияләү. ∞ за эконóмию тóплива и электроэ́нергии — ягулык һәм электр энергиясен саклап тоту өчен агитация алып бару. ∞ слóвом и дéлом — сүз һәм эш белән агитацияләү. Бóлее энергично ∞ молодёжь — яшьләрне ныграк агитацияләү. ∞ на вы́борах — сайлауларда агитация ясау. ∞ за демократов, за коммуни́стов — демократларны, коммунистларны яклап агитацияләү. ∞ у́стно, чéрез рáдио — телдән, радио аша агитацияләү. * Мы бóдем ∞ за своего кандидáта в нарóдные депутáты. — Без халык депутатлыгына үзөбез күрсәткән кандидатны якларга агитация алып барачакбыз.

2. (сов. сагитировать) Берәр нәрсәгә өндәү, үгетләү, димләү, чакыру. ∞ быть достóйным героических свершéний своих отцóв и матерéй — ата-аналарыбызның фидакарь эшләрөнә лаеклы булырга өндәү. ∞ поéхать в Изра́иль, в США — Израильгә, АКШ ка барырга өндәү. Агитировать не ходи́ть на лекции — лекцияләргә йөрмәскә үгетләү. ∞ отказáться служить в "горячих тóчках" — "кайна́р нокталарда" хезмәт итэргә бармаска өндәү. * Газéты агити́руют за сохранé-

ние и разв́тие историческо́го цéнтра Каза́ни. — Газеталар Казанның тарихи үзэгән сакларга һәм үстерергә чакыралар. На́до ∞ молодёжь за здоро́вый о́браз жи́зни. — Яшьләрне файдалы яшәү рәвешенә өндэргә кирәк.

адресовать *сов. и несов.* (адресу́ю, -ешь, -ет; -ем, -ете, -ют; *прош.* адресова́л, -а, -о, -и; *повел.* адресу́й, -те) — **адреслау, нинди дә булса адрес буеча жиберү, каядыр атап жиберү.** Адресовать Госудáрственному Совету послáние президéнта — Дәүләт Советына президент юлламасын адреслау. ∞ привéтствие председáтелю правите́льства — хөкүмәт рәисенә котлау хаты жиберү. ∞ воззвáние ши́роким ма́ссам — киң массага мөрәҗғәгатьнамә адреслау. ∞ бандеро́ль реда́ктору — мөхәрриргә бандероль жиберү. ∞ за́писку докла́дчику — язуны докладчыга жиберү. ∞ письмо́ стúдии "Мир" — хатны "Денья" студиясенә жиберү. ∞ крити́ку вла́стям — тәнкыйтьне хакимият кешеләренә юнәлтү. * И по́тому-то пи́сьма свои // Адресова́л я ему́. — Шуның өчен хатларны мин //Адреслады́м аңарга. (М.Жәлил.)

аплодировать *несов.* (аплоди́рую, -ешь, -ет; -ем, -ете, -ют; *прош.* аплоди́ровал, -а, -о, -и; *повел.* аплоди́руй, -те; *сов.* поаплоди́ровать, зааплоди́ровать) — **алкышлау, алкышлап кул чабу.** Аплодировать руководи́телям правите́льства — хөкүмәт житәкчеләрен алкышлау. Аплодировать арти́стам — артистларны алкышлап каршы алу. ∞ гостя́м фести-

02-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↑**(!)**

Юналеева Р.А. Русско-татарский, татарско-русский словарь: (для начального обучения русскому и татарскому языкам) / *Р.А.Юналеева, Р.Р.Абдуллина*; под ред. *Ф.А.Ганиева*. – 5-е изд. – Казань: Магариф, 2002. – 224 с.

Другие издания: 1-е изд. – 96-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02) • 2-е изд. – 97-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02) • 3-е изд. – 00-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02) • 4-е изд. – 01-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02).

■ ISBN – 5-7761-1133-1

Об – 13,81

ББК – 81.2-4

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК – 373.167.1: 802/809

Тир – 10000

Авт. знак – Ю49

■ **Аннотация:**

В словаре представлена самая широкоупотребительная лексика, фразеология и терминология, достаточная для первоначального обучения русскому и татарскому языкам.

Татарско-русская часть словаря содержит примерно две тысячи слов, русско-татарская часть – свыше двух тысяч слов.

Учебный характер словаря проявляется в отборе и подаче языкового материала. Как в татарской, так и в русской части словаря приведены основные формы и грамматическая характеристика слов.

Словарь предназначен для учащихся начальных классов, учителей, а также широкого круга лиц, самостоятельно изучающих два государственных языка Республики Татарстан.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. <авторы, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

3-114. Русско-татарский словарь

4-11. Как пользоваться "Русско-татарским словарем"

12. Русский алфавит

13. Условные сокращения

14-114. <словарь>

115-222. Татарча-русча сөзлек <= Татарско-русский словарь>

116-121. "Татарча-русча сөзлек"тѳн ничек файдаланырга <= Как пользоваться "Татарско-русским словарем">

122. Татар алфавиты <= Татарский алфавит>

123. Шартлы кыскартылмалар

Условные сокращения

124-222. <словарь>

223. <выходные данные>

224. <сведения об изд-ве "ТАИС">

■ **Кол** – в ТРС примерно 2000 слов, в РТС – свыше 2000 слов (с.2).

■ Словарные статьи:

А

а I союз *э, исэ, бэлки; я пришёл, а он остался* мин килдем, *э ул калды; я идё в кино, а ты куда?* мин кинога барам, *э син кая?*

а II межд. *э, э-э-э; а, понался!* *э, элэтеңме!*

абзац, -а м. (мн. абзац|ы, -ев) *сущ.* абзац, яңа юл, кызыл юл; *последний абзац* соңгы абзац; *начать с абзаца* яңа юлдан башларга

абрикос, -а м. (мн. абрикос|ы, -ов) *сущ.* өрек (жимеше һәм агачы); *сочные абрикосы* сусыл өрек; *варенье из абрикосов* өрек вареньесы

август, -а м. (*только ед.*) *сущ.* август; *он родился четвертого августа* ул дүртенче августта туган; *в начале августа* август башында

августовский, -ая, -ое, -ие *прил.* август ... -ы; *августовское солнце* август кояшы; *августовские дни* август көннәре

автобус, -а м. (мн. автобус|ы, -ов) *сущ.* автобус; *он сел в автобус* ул автобуска утырды; *она вышла из автобуса* ул автобустан чыкты; *ехать автобусом* (в автобусе, на автобусе) автобус белән барырга; *ждать автобуса* автобус көтәргә

автобусный, -ая, -ое, -ые *прил.* автобус ... -ы; *автобусная остановка* автобус тукталышы

автомобиль, -я м. (мн. автомобиль|и, -ей) *сущ.* автомобиль; *грузовой автомобиль* йөк автомобиле; *легковой автомобиль* жиңел автомобиль

автор, -а м. (мн. автор|ы, -ов) *сущ.* автор; *автор стихотворения* шигырьнең авторы

агроном, -а м. (мн. агроном|ы, -ов) *сущ.* агроном; *работать агрономом в колхозе* колхозда агроном булып эшләргә

адрес, -а м. (мн. адрес|а, -бв) *сущ.* адрес; *мой домашний адрес* минем өй адресы; *написать адрес на конверте* конвертка адрес язарга

азбук, -а, -и ж. (мн. азбуки, азбук) *сущ.* әлифба, әлифба китабы

аист, -а м. (мн. аист|ы, -ов) *сущ.* ләкләк (кош); *белый аист* ак ләкләк

ай межд. *эй, абау; ай, больно!* *эй, авырта!*

акация, -и ж. (мн. акац|ии, -ий) *сущ.* сәрви агачы, акация; *желтая акация* сары сәрви; *цветы акации* сәрви чәчәге

аккуратно нареч. *пөхтә, төгәл, жыйнак; саклык белән; он пишет аккуратно* ул пөхтә яза; *она одевается аккуратно* ул пөхтә киенә

аккуратный, -ая, -ое, -ые *прил.* пөхтә, төгәл, жыйнак; *аккуратный ученик* пөхтә укучы; *аккуратная работа* пөхтә эш

активный, -ая, -ое, -ые *прил.* актив, эшлекле; *активный член кружка* түгәрәкнең актив әгъзасы; *активные борцы* актив көрәшчеләр

акул, -ы ж. (мн. акулы, акул) *сущ.* акула (ерткыч балык)

аллея, -и ж. (мн. алле|и, -й) *сущ.* аллея; *липовая аллея* юкә аллеясы

алфавит, -а м. (мн. алфавит|ы, -ов) *сущ.* алфавит; әлиф-

А

абага *и.* (абагага, абагасы) папоротник

абзар *и.* (абзарга, абзары) *и.* хлеб

абзый (абзыйга, абзыйсы) *и.* дядя (*обращение к постороннему мужчине старшего возраста или к старшему брату с прибавлением имени*); *Ибраһим абзый дядя Ибраһим*

абруй (абруйга, абруе) *и.* авторитет; честь

абый (абыйга, абыйсы) *и.* 1) старший брат, дядя; *минем абый заводта эшли* мой брат (дядя) работает на заводе; 2) дядя (*обращение к мужчине, старшему по возрасту, чаще в сочетании с собственным именем*); *Мансур абый дядя Мансур*

абын|ырга (абын, абына, абыначак) *ф.* спотыкаться/споткнуться

аваз (авазга, авазы) *и.* 1) звук || звуковой; *сузык аваз грамм.* гласный звук; *тартык аваз грамм.* согласный звук; 2) возглас

ав|арга (ава, авачак) *ф.* 1) валиться/повалиться, сваливаться/свалиться; 2) опрокидываться/опрокинуться; *койма ауган забор свалился*

август (августка, августы) *и.* август; *ул августта туган* он родился в августе

авторитетлы *с.* авторитетный, уважаемый; *авторитетлы кеше* уважаемый человек

авыз (авызга, авызы) *и.* 1) рот; пасть *ж.* (*у животных*); *зур авыз* большой рот, огромная пасть; 2) горло, горловина (*сосуда*); *шешэ авызы*

горловина бутылки □ **авыз ижаты** устное творчество

авыл (авылга, авылы) *и.* деревня, село || деревенский, сельский; *авыл кешесе* деревенский житель

авылдаш (авылдашка, авылдашы) *и.* односельчанин; *ул минем авылдашым* он мой односельчанин

авылча *рәв.* 1. по-деревенски, по-сельски; 2. *с. мәгг.*, деревенский; *авылча тормыш* деревенская жизнь

авыр *с.* 1) тяжелый (*о грузе*); *авыр чемодан* тяжелый чемодан; 2) трудный, сложный; *авыр сорау* трудный вопрос; 3) опасный; тяжелый; *авыр чир* тяжелая болезнь

авырлык (авырлыкка, авырлыгы) *и.* 1. тяжесть, вес, груз || весовой; *зур авырлык* большая тяжесть; 2. трудность; *ул авырлыклардан курыкмый* он не боится трудностей

авыру (авыруга, авыруы) *и.* 1. болезнь *ж.*; *жиңел авыру* легкая болезнь; 2. больной; *авыру ыңгыраша* больной стонет; 3. *с. мәгг.* больной, нездоровый

авырырга (авыр, авырый, авырычак) *ф.* болеть, хворать *чем*; *ул куптәннән авырый* он давно болеет

ага || **агай** (агайга, агае) *и.* дядя, дядюшка, дяденька (*вежливое обращение к старшему мужчине*); *Мәхмүт агай* дядя Махмүт

агай-эне (агай-энегә, агай-энесе) *и.* *жый.* родня, родственники; *агай-эне килде* родня приехала

02-РТ_химич_Миф.

Мифтахова Н.Ш. Русско-татарский словарь химических терминов = Русча-татарча химия терминнары сүзлеге / *Н.Ш.Мифтахова*; под ред. *Н.С.Ахметова*.– Казань: Магариф, 2002.– 200 с.

Ср.: 00-РТ_химич

■ ISBN – 5-7761-1053-х

БДК – 24.1я2

УДК – 030:54

Авт. знак – М68

Об – 10,95

Форм – 60х90 ¹/₁₆

Тир – 800

■ **Аннотация:**

Предлагаемый "Русско-татарский словарь химических терминов" содержит основные термины по курсу общей неорганической химии.

Словарь предназначен для преподавателей и студентов высших учебных заведений, учителей химии, учащихся средних специальных учебных заведений и общеобразовательных школ.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз., название – на тат. яз.>

2. <рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

3. От автора

4-14. Предисловие

15-16. Построение словаря

17-18. Условные сокращения

19. Русский алфавит

20-117. <словарь>

118. Татарский алфавит

119-145. Указатель химических терминов и понятий на татарском языке

146-165. Приложение 1. Названия химических веществ в фольклоре

149-158. Пословицы и поговорки на русском языке

158-165. Пословицы и поговорки на татарском языке

166-177. Приложение 2. Доисторические металлы в фольклоре

168-173. Пословицы и поговорки на русском языке

173-177. Пословицы и поговорки на татарском языке

178-195. Приложение 3. Хронология открытий и происхождение названий химических элементов

196-198. Использованная литература

199. Содержание

200. <выходные данные>

■ Кол – ≈2300 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

-А-

АБРАЗИВ — абразив

АБСОЛЮТИРОВАНИЕ — абсолютлау, абсолютландыру

АБСОЛЮТНЫЙ НУЛЬ — абсолют нуль

АБСОРБАТ — абсорбат (йотылучы матдә)

АБСОРБЕНТ — абсорбент (йотучы, сеңдерүче матдә)

АБСОРБЕР — абсорбер

АДСОРБИРОВАНИЕ — адсорбцияләу, адсорблаштыру

АДСОРБЦИЯ — адсорбция (йоту, сеңдерү, йотылу, сеңдерелү), абсорблашу

АВГИТ — авгит, $(\text{Mg, Fe}) (\text{Al, Fe})_2 \times \text{SiO}_6$. Минерал.

АВТО- — авто- (грекча autos — үзлегеннән)

АВТОКАТАЛИЗ — автокатализ

АВТОКЛАВ — автоклав

АВТОЛ — автол

АВТОПРОТОЛИЗ — автопротолиз

АГАР-АГАР — агар-агар

АГАТ — ахак (SiO_2 төре). Минерал

АГЕНТ — агент

АГЛОМЕРАТ — агломерат

АГЛОМЕРАЦИЯ — агломерация, агломератлашу

АГРЕГАЦИЯ — агрегация, агрегатлашу

АДДЕНД — адденд. К. *Лиганд*

АДДУКТ — аддукт

АДСКИЙ КАМЕНЬ — жәһәннәм ташы. К. *Ляпис*

АДСОРБАТ — адсорбат (йотылучы матдә)

АДСОРБЕНТ — адсорбент (йотучы матдә)

АДСОРБЕР — адсорбер

АДСОРБИРОВАНИЕ — адсорбцияләу, адсорблаштыру

АДСОРБЦИЯ — адсорбция (газсыман яки эрегән матдәләрнең сыеклык яки каты матдәнең өслеге тарафыннан йотылуы)

АЗИД — азид (NN_2^- ионы кушылмасы)

АЗОТ — азот, N

активный ~ — актив ~

белковый ~ — аксым ~ы

диоксид азота — азот диоксиды, NO_2 . К. *Азота (IV) оксид, «газ бурый»*

диоксофторид азота — азот диоксофториды, NO_2F

жидкий ~ — сыек ~

нитратный ~ — нитрат ~ы

оксид азота (I) — азот (I) оксиды, N_2O . К. *Азота (V) оксонитрид, «газ веселящий»*

оксид азота (II) — азот (II) оксиды, NO

оксид азота (III) — азот (III) оксиды, N_2O_3

оксид азота (IV) — азот (IV) оксиды, NO_2 . К. *Азота диоксид, «газ бурый»*

оксид азота (V) — азот (V) оксиды, N_2O_5

оксонитрид азота (V) — азот (V) оксонитриды, NON. К. *Азота (I) оксид, «газ веселящий»*

оксофторид азота (III) — азот (III) оксофториды, NOF

остаточный ~ — калдык ~

свободный ~ — иреккә (бәйсез) ~

связанный ~ — бәйлә ~

усвояемый ~ — үзләштерелүчән ~

02-РТ_энц(02...08)_1

Татарская энциклопедия: [в 5 т.] / гл. ред. *М.Х.Хасанов*; отв. ред. *Г.С.Сабирзянов*. – Казань: Ин-т Татар. энциклопедии, 2002-2008.

[Т.1: А-В] / *М.Х.Хасанов* (председатель), *Р.К.Абдуллин*, *Ф.И.Агзамов*, *Ф.Г.Ахмадиев*, *А.Г.Ахмадуллин*, *Н.С.Ахметов*, *Р.Г.Бухараев*, *З.Р.Валеева*, *Г.Ф.Валеева-Сулейманова*, *Н.Х.Газеев*, *Э.С.Губайдуллин*, *А.П.Дедков*, *Ф.М.Забирова*, *М.З.Закиев*, *А.Г.Зиганшин*, *А.А.Зялалов*, *И.Г.Ильдарханов*, *Д.М.Исхаков*, *Ю.Г.Коноплев*, *Е.А.Лисин*, *В.П.Малков*, *М.И.Махмудов*, *Х.Ю.Миннегулов*, *М.К.Михайлов*, *Ф.М.Мусин*, *Г.С.Сабирзянов* (зам. председателя), *К.М.Салихов*, *Н.А.Сахибуллин*, *Т.К.Сиразетдинов*, *И.Р.Тагиров*, *М.А.Усманов*, *Р.Г.Фахрутдинов*, *Н.З.Хазипов*, *И.К.Хайруллин*, *Р.С.Хакимов*, *Ф.Г.Хамидуллин*, *Г.А.Шамсутдинов*, *Д.Р.Шарафутдинов*. – Казань: Ин-т Татар энциклопедии, 2002. – 672 с.

Другие тома: 05-РТ_энц(02...08)_2 • 06-РТ_энц(02...08)_3 • 06-РТ_энц(02...08)_4

■ ISBN – 5-85247-035-X

Об – 116

ББК – 63.3(2Рос=Тат)я2

Форм – 84х108 ¹/₁₆

УДК – 94(470.41):031

Тип – 5000

Авт. знак – Т12

■ **Аннотация:**

Татарская энциклопедия – первый фундаментальный универсально-справочный труд, посвященный прошлому и настоящему татарского народа и Татарстана. В книге 3700 статей, в том числе 1455 биографических, свыше 1300 иллюстраций, из них около 900 цветных.

■ **Структура словаря:**

1. <название на рус. яз.>

2. –

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <отв. редактор, главная научно-редакционная коллегия – на рус. яз.>

5. К читателю

6-7. Как пользоваться энциклопедией

8. –

9-662. <словарь>.

663-664. Основные сокращения, принятые в ТЭ

665. Сокращения слов, обозначающих государственную, языковую или национальную принадлежность

Сокращенные названия городов

Основные сокращения в библиографических описаниях

666. Сокращенные обозначения единиц величин

Аббревиатуры, принятые в ТЭ

667. Список карт

Сокращения, принятые в картах

Условные обозначения

668. Отраслевые научные редакционные коллегии Татарской энциклопедии

669. Институт Татарской энциклопедии

670-671. Алфавитный список авторов 1-го тома ТЭ

672. <библ. описание, аннотация, выходные данные – на рус. яз.>

■ **Кол** – “3700 статей, в том числе 1455 биографических, свыше 1300 иллюстраций, из них около 900 цветных” (с.672)

■ Словарные статьи:

А

АБАЙДУЛЛОВ Гали Мягазович (р. 15.2.1953, Ленинград), артист балета, балетмейстер. Окончил Ленингр. академ. хореографическое уч-ще (1971) и Ин-т театр. иск-ва (ГИТИС) в Москве (1987). В 1971–77 артист балета Оп. студии при Ленингр. консерватории, исполнил партии Лукаса, Корредора («Треуголка» М. де Фалья), Шута («Утренняя серенада шута» М. Равеля) и др. С 1977 солист балета Т-ра оперы и балета им. М.П.Мусоргского (С.-Петербург). Оsn. партии: Дроссельмейер («Щелкунчик» П. Чайковского), Мисаил («Царь Борис» С. Прокофьева), Панталоне («Слуга двух господ» М. Чюлаки), Хозяин («Легенда о птице Донебай» Ю. Слонимского) и др. Снялся в фильмах-балетах студии «Лентелефильм» «Старое танго» (1979, Воришка), «Анюта» (1982, Модест Алексеевич), студии «Азербайджанфильм» — «Семь красавиц» (1983, Визирь). Автор хореографии и исполнитель гл. ролей (Диктатор и Клоун) в фильме-балете «Чап-линана» (1987). А. особенно удаются роли характерно-гротескового плана. Гос. пр. РСФСР им. Братьев Васильевых (1984), междунар. пр. «Бронзовая роза» (г. Монтрё, Швейцария, 1987).

Лит.: Кузовлева Т. Прогулки по Петербургу // Балет. 1993. № 1–2; е ё ж е. Спектакль и время: от гротеска к трагедии // Балет. 1997. № 2–3.

АБАЛАЧ, село в Менделеевском р-не, на лев. притоке р. Юрашка, в 18 км к З. от г. Менделеевск. На 2000 — 343 жит. (татары). Полеводство, мол. скот-во. Ср. школа, дом культуры, б-ка. Оsn. в 1781. В дорев. источниках изв. как Убалач. До 1860-х гг. жители относились к категории гос. крестьян. Занимались земледелием, разведением скота, заготовкой дров для продажи в г. Елабуга. В нач. 20 в. в А. имелись мечеть, мельница. До 1920 село входило в Граховскую вол. Елабужского у. Вятской губ. В 1920–21 в составе Вотской авт. области. С 1921 в Елабужском, с 1928 в Челнинском кантонах ТАССР. С 10.8.1930 в Елабужском, с 10.2.1935 в Бондюжском, с 1.2.1963 в Елабужском, с 15.8.1985 в Менделеевском р-нах. Число жит.: в 1859 — 484, в 1887 — 992, в 1920 — 1307, в 1926 — 1387, в 1938 — 1017, в 1949 — 634, в 1958 — 516, в 1970 — 405, в 1979 — 380, в 1989 — 302 чел.

АБАЛОНИН Борис Ефимович (р. 19.12.1941, Киев), химик-органик, д. хим. наук (1990), проф. (1991). Окончил Казан. хим.-технол. ин-т (1966). С 1969 работал во Всесоюз. НИИ углеводородного сырья. С 1972 на кафедре химии Казан. пед. ун-та. Исследовал возможность осуществления превращений, аналогичных реакции Арбузова в ряду эфиров кислот трёхвалентного мышьяка. Доказал, что продуктами реакции являются соли четвертичного арсения, не содержащие алкокси группы. Осуществил

ретроарбузовскую реакцию в ряду оксидов, сульфидов и селенидов третичных арсинов. Выявил общие закономерности и особенности этих превращений и сопровождающих их реакций в зависимости от окружения атома мышьяка, природы электрофильного реагента, характера связи мышьяк — гетероатом, условий взаимодействия реагентов. Исходя из изв. и вновь полученных результатов, предложил общие схемы исследованных превращений.

С о ч.: Продукты взаимодействия эфиров арсинистых кислот с талонидными алкилами // Журн. общей химии. 1970. Т. 40, № 8 (соавт.); Синтез и некоторые свойства арсинселидов // Журн. общей химии. 1990. Т. 60, вып. 5 (соавт.); Исследования в области арбузовской и ретроарбузовской реакции в ряду органических соединений мышьяка // Успехи химии. 1991. Т. 60, вып. 12; Избранные главы химической технологии: Учеб. пособие. К., 1998. Ч. 1.

АБА́НСКИЙ РАЙО́Н, в сев.-зап. части Красноярского края. Образован в 1924. Пл. 9,5 тыс. км². Центр — пгт Абан (309 км к С.-В. от Красноярска). Нас. 30 тыс. чел. (2000), в т.ч. татар 610 чел. (1989), из них 230 чел. проживают в д. Стерлитамак, оsn. в 1913 переселенцами из окрестностей г. Стерлитамак (ныне Респ. Башкортостан). Фольклорный коллектив при сел. доме культуры.

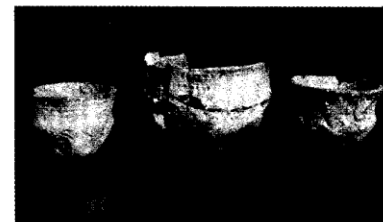
АБА́ШЕВ Рашид Залялютдинович (р. 27.3.1951, с. Карино Слободского р-на Кировской обл.), терапевт, засл. врач РТ (1996), канд. мед. наук (1999). Окончил Казан. мед. ин-т (1977). Работал гл. врачом курорта «Бакирово» (1979–86). Центр. больницы в г. Лениногорск (1986–94). С 1994 гл. врач Респ. мед. диагностического центра (с 2000 Респ. клин. б-цы № 2, Казань). Труды по вертебро-неврологии: диагностика и лечение заболеваний позвоночника, нарушения нейтрофического контроля в механизмах формирования алгических триггерных зон при нейромиофиброзе.

С о ч.: Республиканский медицинский диагностический центр: Концептуальные перспективы развития // Казан. мед. журн. 1996. № 3; Периприкулярные проявления вертеброгенной боли. К., 1999.

Лит.: Павлухин Я.Г. История медицины Татарстана в лицах. К., 1997.

АБА́ШЕВСКАЯ КУЛЬТУ́РА (археол.) периода позднего бронз. века (ориентировочно 2–3-я четв. 2-го тысячелетия до н.э.) в лесостепном Подонье, Ср. Поволжье и Юж. Приуралье. Впервые описана в 1925 В.Ф.Смолиным и названа по могильнику у с. Абашево (Респ. Чувашия). В 1950–70-х гг. памятники А.к. изучались К.В.Сальниковым, Н.Я.Мерпертом, А.Д.Пряхиным, А.Х.Халиковым и др. Ими выделен ряд локальных вариантов А.к. — баланбашикий (уральский), доноволжский, средневожский и др. Оставлена предположительно индоевроп. (индоиран.) племенами. Население занималось

скот-вом, охотой и рыб-вом, примитивным земледелием; знало металлургию бронзы (бронз. топоры, наконечники копий, кинжалы, ножи, серпы, украшения и др.), колёсный транспорт. Керамика представлена лепными круглодонными и плоскодонными сосудами колоколовидной, баночной формы, украшенными гребенчатым и резным орнаментом. Абашевские племена жили в длинных и широких наземных дер. жилищах, расположенных в ряд. Погребения преим. подкурганные, в неглубоких ямах. Умершие в



Керамические сосуды абашевской культуры из Такталачукского могильника. Фонды Нац. центра археол. исследований Ин-та истории АН РТ.

осн. ориентированы головой на В., в изголовье ставился сосуд. На терр. Татарстана памятники А.к. выявлены вблизи сс. Васюково, Карашам Зеленодольского, д. Юлдуз Верхнеуслонского, с. Такталачук Актанышского р-нов.

Лит.: Халиков А.Х. Памятники абашевской культуры в Марийской АССР // Материалы и исследования по археологии СССР, 1961. № 97; Сальников К.В. Очерки древней истории Южного Урала. М., 1967; Пряхин А.Д. Абашевская культура в Подонье. Воронеж, 1971; Казаков Е.П. Памятники черкаскульской культуры в восточных районах Татарии // Советская археология, 1979. № 1. Е.П.Казаков.

АББА́СОВ Абдулихат Умарович (30.9.1929, с. Новомочаев Пильнинского р-на Нижегородского края — 11.8.1996, Москва), контр-адмирал (1983), Герой Сов. Союза (16.12.1981). Окончил Высш. воен.-морское уч-ще (1954, Ленинград). Воен.-морскую академию (1968, Ленинград). С 1950 в ВМФ СССР, в 1962–83 на Сев. флоте: ком. атомной подводной лодки, войсковой части (с 1980). В 1983–88 начальник отдела в уч. центре ВМФ СССР. Награжден орденом Ленина, медалями. (Портрет см. на стр. 11).

Лит.: Герои Советского Союза: Краткий биографический словарь. М., 1987. Т. 1; Батырлар китабы — Книга героев. К., 2000; Булатов Н.Х. Иолдызлы йолдызлар. К., 2000.

АББА́СОВ Азад (Азат) Зиннатович (р. 19.1.1925, г.Елабуга), певец (лирико-драм. тенор), нар. артист СССР (1977). Окончил Татар. оп. студию при Моск. консерватории

02-Т_орфогр.

Татар теленең орфография сүзлеге [= Орфографический словарь татарского языка] / авт.: *Ф.А.Ганиев, И.И.Сабитова; Ф.Ә.Ганиев* ред.; “Юлдаш” газетасы китапханәсе.– Казан: Раннур, 2002.– 432 б.

■ ISBN – 5-900049-59-0

Об – 27

ББК – 81.2 Тат-4

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК – 811.512.145

Тир – 50000

Авт. знак – Т23

■ **Аннотация:**

<Данный орфографический словарь составлен в соответствии с принятыми правилами. Внесены отдельные нововведения, связанные с развитием татарского языкознания в последнее время. Словарь включает 140079 слов и форм слов. Издается в качестве практического пособия для широкого круга читателей.>

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <авторы, рецензенты, название – на рус. яз., аннотация – на тат. яз., выходные данные>

3-5. Кереш <= Предисловие>

5-9. Сүзлекнең төзелеше <= Структура словаря>

10. Шартлы кыскартылмалар <= Условные сокращения>

Алфавит

11-429. <словарь>

430-431. 1 нче кушымта. Кушма сүзләр язылышы <= Приложение 1. Написание составных слов>

432. 2 нче кушымта. Татар телендә инфинитив формаларының язылышы <= Приложение 2. Написание форм инфинитива в татарском языке>

■ **Кол** – 140079 слов и словоформ (с.2).

■ Словарные статьи:

АБА

11

АВИ



абага, - сы
 абагалы|к, - гы
 абага́сыманнар, - ы
 абажур, - ы
 абажурлы
 абай: абай булу
 абайламастан
 абайла́мыйча, - рак
 абайла|рга, - абайлы, -
 - абайлаячак
 абайлап куярга
 абайла|у, - вы
 абайлылы|к, - гы
 абайсызлы|к, - гы
 абаланды|ырга
 абаландырып торырга
 абала|нырга
 абаланып куярга
 абала|рга, - абайлы,
 - абалайчак
 абалап алырга
 абала|тырга
 аббат, - ы
 аббатлы|к, - гы
 аббревиату́ра, - сы
 абerrацион
 абerrация, - се
 абerrацияле
 абзар, - ы
 абзар-кура, - сы
 абзац, - ы
 абзы|й, - е
 абисси́нияле, - се
 абитуриент, - ы
 абонемент, - ы
 абонент, - ы
 абордаж, - ы
 абориген, - ы, - нар
 аборт, - ы
 абортив
 абразив, - ы
 абре|к, - гы
 абрикос, - ы
 абру|й, - е
 абруйлы

абруйлылы|к, - гы
 абруйсыз
 абруйсызлы|к, - гы
 абсолют, - ы
 абсолютизм, - ы
 абсолютист, - ы
 абсолютлашты|ырга
 абсолютлаштырып бетергә
 абсолютлы|к, - гы
 абсо́рбир, - ы
 абсо́рбция, - се
 абсо́рбциялән|ергә
 абсо́рбцияләнә торырга
 абсо́рбцияләр|гә, - аб-
 со́рбцияли, - абсо́рб-
 циялэячәк
 абсо́рбцияләп куярга
 абсорбциялә|ү, - ве
 абстракт
 абстрактлашты|ырга
 абстрактлаштырып бетергә
 абстрактлаш|ырга
 абстрактлы|к, - гы
 абстра́кция, - се
 абстра́кциялән|ергә
 абстра́кцияләр|гә, - аб-
 стра́кцияли, - аб-
 стра́кциялэячәк
 абсурд, - ы
 абсурдизм, - ы
 абсурдист, - ы
 абсурдлы|к, - гы
 абсцесс, - ы
 абсцисса, - сы
 абунә, - се
 абунәче, - се
 абхаз, - ы
 абха́зияле, - се
 абха́зча
 абыз, - ы
 абы|й, - е
 абыйлы-сенелле
 абыйлы-энеле
 абыл-копыл
 абына-егыла
 абына-сөрәнә
 абына-сөргәнә

абынky
 абынмалы
 абынучан
 абын|ырга
 абынып куярга
 абыста|й, - е
 ава-егыла
 аваз, - ы
 аваздаш, - ы
 аваздашлы|к, - гы
 аваз ияртеме
 авазлаң|ырга
 авангард, - ы
 авангардизм, - ы
 авангардист, - ы
 авангардлы|к, - гы
 аванпост, - ы
 аванс, - ы
 авáнсланган
 авáнслаң|ырга
 авáнсла|рга, - авáнслый,
 - авáнслаячак
 аванслата
 авáнслат|ырга
 авáнсла|у, - вы
 авансцэна, - сы
 авантю́р
 авантю́ра, - сы
 авантю́ралы
 авантю́рачы, - сы
 авантю́рачылы|к, - гы
 авантюризм, - ы
 авантюрист, - ы
 авантюристик
 авантюристлы|к, - гы
 авар, - ы
 авар-аумас
 ав|арга
 авып китәргә
 авáрия, - се
 авáрияче, - се
 аварлы, - сы
 авáрча
 ава-түнә
 авгур
 áвгуст, - ы
 авеню, - сы
 авиаба́за, - сы
 авиабензин, - ы

02-Т_энц.

Татар энциклопедия сүзлеге [= Татарский энциклопедический словарь] / баш. ред. М.Х.Хәсәнов; жав. мөх. Г.С.Сабиржанов; баш гыйльми мөхәррирләр: М.Х.Хәсәнов (рәис), Р.К.Абдуллин, Ф.И.Әгъзәмов, Ф.Г.Әхмәдиев, А.Г.Әхмәдуллин, Н.С.Әхмәтов, Р.Г.Бохареев, З.Р.Вәлиева-Сөләйманова, Н.Х.Газиев, Ә.С.Гобәйдуллин, М.Г.Госманов, А.П.Дедков, Ф.М.Зәбирева, М.З.Зәкиев, Г.Г.Жиһаншин, А.А.Жәләлөв, И.Г.Илдарханов, Д.М.Исхаков, Ә.Г.Кәримуллин, Ю.Г.Коноплев, Е.А.Лисин, В.П.Малков, М.И.Мәхмүтов, Х.И.Миңнегулов, М.К.Михайлов, Ф.М.Мусин, Г.С.Сабиржанов (рәис урынбасары), К.М.Салихов, Н.А.Сәхибуллин, Т.К.Сиражетдинев, И.Р.Таһиров, Р.Г.Фәхретдинев, Н.Ж.Хажипов, И.К.Хәйруллин, Р.С.Хәкимев, Ф.Г.Хәмидуллин, Г.Г.Шәмсетдинев, Д.Р.Шәрәфетдинев.– Казан: Татар энциклопедиясе ин-ты, 2002.– 830 б.

■ ISBN – 5-902375-01-0

Об – 158,5

ББК – 63.3(2Рос=Тат)я2

Форм – 84х108 ¹/₁₆

УДК – 94(470.41):031

Тир –

Авт. знак – Т23

■ **Аннотация:**

Татарский энциклопедический словарь – первое научное универсальное издание на татарском языке об истории, культуре и быте татарского народа и Татарстана с глубокой древности до наших дней. В словаре около 17 тыс. статей.

■ **Структура словаря:**

1. <название на тат. яз.>

2. Татарстан Республикасының Дәүләт гербы
Татарстан Республикасының Дәүләт флагы

3. <титутый лист – на тат. яз.>

4. <главная научная редколлегия – на тат. яз.>

5. Кереш сүз <= Предисловие>

6. –

7-818. <словарь>.

819-825. Кушымта <= Приложение>

819. <Административно-территориальное деление Республики Татарстан на 1 января 2002 г. – на тат. яз.>

820. <Национальности в Республике Татарстан – на тат. яз.>

821. <Татары в России и странах Ближнего зарубежья (по данным переписи населения 1989) – на тат. яз.>

822. <Динамика производства важнейших видов промышленной продукции в Республике Татарстан – на тат. яз.>

<Основные показатели сельского хозяйства Республики Татарстан – на тат. яз.>

823. <Транспорт и связь Республики Татарстан – на тат. яз.>

<Внешнеэкономическая деятельность предприятий и организаций Республики Татарстан – на тат. яз.>

<Неметрические единицы измерения – на тат. яз.>

824. Татар энциклопедия сүзлегендә кулланылган төп кыскартулар <= Основные сокращения, использованные в Татарском энциклопедическом словаре>

Аббревиатуралар <= Аббревиатуры>

825. Зурлык берәмлекләре кыскартмалары <= Сокращения единиц величин>

Татарстан Республикасы административ районнары карталарындагы шартлы билгеләр <= Условные обозначения на картах административных районов Республики Татарстан>

826. Татар энциклопедия сүзлегенң фәнни мөхәррирләр <= Научная редакция “Татарского энциклопедического словаря”>

827. Татар энциклопедиясе институты <= Институт Татарской энциклопедии>

828-829. Татар энциклопедия сүзлеге авторлары һәм аны өзерләүдә катнашучылар <= Авторы “Татарского энциклопедического словаря” и принимавшие участие в его подготовке>

830. <библ. описание, аннотация – на тат. яз., выходные данные>

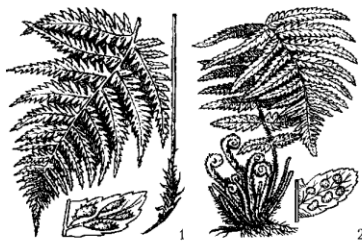
<вклейка>. <библ. описание, аннотация – на тур. и рус. яз.>

■ **Кол** – ок. 17 тыс. статей (вклейка).

■ Словарные статьи:

А

АБАГАЛАР (Polypodiophyta), югары төзелешле споралы үсемлекләр бүлгесе. Күпчеллек үләнчел яисә ағаччыл үсемлекләр. Яфраклары каурийсыман телгәләнган, яшьләре әкәм-төкәмсыман бөтерелгән. Яфракларының аскы ягында бер яки күп оялы үрчү органны — спорангияләр урнашкан. Споралардан, яфрактагы жәнессез үренте бөреләреннән, тамырча өлешләреннән һәм вегетатив юл б-н үрчи. Чәчәк атмый. ТР да А.ның үләнчел төрләре үсә. 12 ыругтан 19 төре билгеле. *Кашыклык абаганың* бер төре — ана аба-



Абагалар: 1. Кашыклык абага; 2. Калканлы абага.

га (нәфис телгәләнган каурий яфраклары өчен шулай аталган) киң яфраклы урманнарда, *калканлы абаганың* бер төре — ата абага ылыслы, катнаш һәм киньяфраклы, черемәгә бай туфраклы, күлгәле урманнарда киң таралган; еш кына бергә үсәләр. Бөркет канаты (кара А.) комсу туфраклы ылыслы урманнарда төп үлән капламын хасил итә; тамырчаларында 46% ка кадәр крахмал була. Декоратив үсемлекләр, яшелләндерү өчен үстөрелә. Халык медицинасында кулланыла. Кайберләре агулы (куык А.). А.ның 11 төре ТРның Кызыл китабына кертелгән.

АБАЙДУЛЛОВ Гали Мәгаз улы (1953), балет артисты, балетмейстер. 1971–77 елларда Ленинград консерваториясе каршындагы опера студиясенен балет артисты. 1977 дән С.-Петербургтагы М.П.Мусоргский исем. Опера һәм балет театры солисты. Төп партияләр: Лукас, Коррехидор («Треуголка», М. де Фалья), Хужа («Доненбай — кош риваяте», Ю.Слонимский). Фильм-балетлардагы рольләр: Карак (1979, «Иске танго»), Модест Алексеевич (1982, «Анюта»), Вазир (1983, «Жиде гүзәл»), Диктатор, Клоун (1987, «Чапелина»). Бертуган Васильевлар исем. РСФСР Дәүләт бүләге (1984), Халыкара «Бронза роза» (Швейцария, 1987) бүләге лауреаты.

АБАЛАЧ (Убалач) авылы, Менделеев р-нында, р-н үзәгеннән 18 км көнбатыштарак, Туйма елгасының уң кушылдыгы Юраш суы бассейнында. 1781 елда нигез салына. 1989 елда 302 кеше (татарлар), 2000 елда 343 кеше яши. Халкының төп шөгыле — игенчелек, терлекчелек. Урта мәктәп. Мәдәният йорты.

АБАЛОНИН Борис Ефимович (1941), химик, химия фән. д-ры (1990), проф. (1991). 1969 елдан Бөтенсоюз углеводород хималы фәнни-тикшеренү ин-тында (Казан), 1972 дән Казан пед. ун-тында. Хезмәтләре мышьякорганик кушылмалар химиясенә карый.

АБАШЕВ Рәшит Жәләлдин улы (1951), терапевт. ТРның атказ. табибе (1996). 1979–86 елларда «Бәкер» курорты, 1986–94 тә Лениногорск шәһәр үзәк хастаханәсе, 1994 тән Республиканың 2 нче клиник хастаханәсе баш табибе.

АБАШЕВО КУЛЬТУРАСЫ, бронза гасырында (б.з.к. 2 нче меңьеллыкның 3–2 нче чиреге) урман-далалы Дон һәм Урта Идел буенда, Көнъяк Уралда яшәүчеләргә нисбәтле археологик култура. Беренче тапкыр 1925 елда В.Ф.Смолин тарафыннан тасвирлана. Атамасы Чуаш Респ.-касы Абашево авылы янында борынгы каберлек табылгач бирелгән. Фараз ителүенчә, А.к. Һинд-Европа (Һинд-Иран) тел берлеге кабиләләренә карый. А.к. халкы башлыча терлек асрау б-н көн күргән, игенчелек ярдәмче роль уйнаган; көпчәклә арба кулланган. А.к. кешеләренә бронза кою металлургиясә мәгълүм булган (бронза балталар, сөңге очлары, хәнжәр, пычак, ураклар, бизәнү әйберләре һ.б. табыла). Тораклары жир остендә төзелгән. Магдәләрне казылган чокырларга күмгәннәр, каберләре остенә гадәттә курганнар оелган. А.к.на балчыктан ясалган әйберләрдән банка яки кыңгырау рәвешендәге үткен кырлы кечкенә савытлар хас. Татарстанда А.к. истәлекләре Яшел Үзән р-нының Бәчек, Карашәм; Актамыш р-нының Такталачык; Югары Ослан р-нының Йолдыз авыллары янында һ.б. урыннарда табыла.

АББАСОВ Азат Зиннәт улы (1925), жырчы (лирик-драматик тенор). СССРның халык артисты (1977). 1950–90 елларда Татар опера һәм балет театры солисты. Төп партияләр: Жәлил, Түләк («Жәлил», «Түләк белән Сусылу», Н.Жиһанов), Самат («Самат», Х.Вәлиуллин), Альфред («Травината», Дж.Верди), Сергей («Катерина Измайлова», Д.Д.Шостакович).

АББАСОВ Габделәхәт Гомәр улы (1929–96), хәрби эшлекле, контр-адмирал (1983), Сов. Союзы Герое (1981). 1962–80 елларда Төньяк флотта атом су асты көймәсе, 1980–83 тә гаскәри берәмлек командиры, 1983–88 дә СССР Хәрби Дингез флотының хәрби хәзерлек бүлгәе жетәкчесе.

АБДАЛЛАҺ бинә ТӘКЙН, к. *Шилки*.

АБДЕРӘШИТОВ Шәмиль Монасып улы (1921–44), Сов. Союзы Герое (1944, вафатыннан соң). Бөек Ватан сугышында лейтенант, истребительлар авиаэскадрильясе командиры урынбасары. 155 сугышчан очыш ясый, дошманның 12 самолётын бәрәп төшерә. Сугышчан бурычны үтәгәндә һәлак була.

АБДЕРШИН Алимкәй Абдулла улы (1911), Сов. Союзы Герое (1944). Бөек Ватан сугышында кече сержант, автоматчылар отделениесе командиры. Днепр елгасын кичкәндә батырлык күрсәтә.

АБДЕРШИН Рамил Хәйрулла улы (1925–43), Сов. Союзы Герое (1944, вафатыннан соң). Бөек Ватан сугышында сержант, мотоукучылар отделениесе командиры. Днепр

елгасын кичкәндә батырлык күрсәтә, һәлак була.

АБДЕРӘФЫЙКОВ Измаил Абделкадыйр улы (1912–?), хакимият-хужалык эшлеклесе. 1935 елдан Казанда хужалык эшендә. 1946–53 елларда КПССның Татарстан өлкә комитетында, 1953–59 да ТАССР азык-төлек товарлары сәнәгәте министры, 1960–64 тә Татарстан ХХСның ит һәм сөт сәнәгәте идарәсе башлыгы, 1964–72 дә Казан «Татмясо» житештерү берләшмәсе ген. директоры.

АБДРАХМАНОВ Альберт Габделхәй улы (1941), радиоинженер. 1975–94 елларда Казан хисаплау системалары житештерү берләшмәсендә, 1987 елдан баш инженер. 1994–95 елларда «Алга-интер» консорциумы ген. директоры, 1995–97 дә Казандагы «Олимп» сәүдә үзәге директоры. 1997–98 дә ТР Дәүләт мөлкәте белән идарә итү дәүләт комитетының Сәнәгәт департаменты техника сәясәте, кооперация, дәүләт заказы һәм маркетинг идарәсе башлыгы. 1998 елдан ТРның Икътисад һәм сәнәгәт министрлыгында сәнәгәтте ыксысади анализлар үткәру һәм мәгълүмат туллау бүлгәе башлыгы. Электрон-хисаплау машиналарының бердәм системасында операцияләр системаларын төзегән, үзләштергән һәм гамәлгә керткән өчен СССР Дәүләт бүлгәе бирелә (1978).

АБДРАХМАНОВ Асаф Котдус улы (1918), Сов. Союзы Герое (1944). Бөек Ватан сугышында өлкән лейтенант, бронекатер командиры. Керч ярымутравы өчен барган сугышларда батырлык күрсәтә.

АБДРАХМАНОВ Васил Рәүф улы (1939), кардиолог, мед. фән. д-ры (1986), проф. (1992). 1963–65 елларда Казан мед. оешмаларында, 1965 елдан Казан мед. ин-тында. 1970 тән СССР Сәламәтлек саклау министрлыгы каршындагы Баш идарәнен (Мәскәү) Үзәк фәнни-тикшеренү лабораториясендә, 1990 нан Мәскәү мед. стомат. ин-тында. Хезмәтләре эчке авырулар клиникасында тын алуы кинәт кыенлашкан авыруларга диагноз кую һәм аларны дөвалауга карый.

АБДРАХМАНОВ Габдерәшит Солтан улы (1936), нефтьче, техник фән. д-ры (1990), проф. (1992). РСФСРның атказ. уйлап табучысы (1997). 1955 елдан БАССР һәм ТАССРның фәнни һәм житештерү оешмаларында. 1957 елдан ТатНИПИнефтьтә, 1997 елдан скважиналар төзү техникасы һәм технологиясә бүлгәе мөдире. Хезмәтләре бораулау технологиясенә карый.

АБДРАХМАНОВ Идрис Сабир улы (1943), төзүче-инженер, ТРның атказ. төзүчесе (1977). 1969 елдан «Калининстрой» трестының 15 нче төзү-монтаж идарәсендә, 1973 тән Казандагы «Татремстрой» трестының төзү-монтаж идарәсе баш инженеры, «Казань-химстрой» трестында техника бүлгәе мөдире. 1974–85 елларда КПССның Татарстан өлкә комитетында, 1985 тән ТР МКның «Татинвестгражданпроект» фирмасы директоры. А. житекчелегендә Мәскәүдәге ТР вәкилләге биасын (1996), Казандагы Тимер юл вокзалын (1997), Спорт сараен (1998), Казан Кремлендәге Президент сараен (2001) реконструкцияләу, Кол Шәриф мәчете (1998) проектлары һ.б. эшләнә.

АБДРАХМАНОВ Кадыйр Габделхак улы (1898–1990), партия, дәүләт эшлеклесе.

02-ТР_иллюстр_темат_Хар_(95...04)↓**(!)**

Харисов Ф.Ф. Минем сьзлеге: рӱсемле татарча-русча тематик сьзлек = Мой словарь: Иллюстрированный татарско-русский тематический словарь / Ф.Ф.Харисов, Ч.М.Харисова. – <2-е изд., измен.>. – Казань: Магариф, 2002. – 160 с.

Другие издания: 1-е изд. – 95-ТР_иллюстр_темат_Хар_(95...04) • 3-е изд. – 04-ТР_иллюстр_темат_Хар_(95...04).

■ ISBN – 5-7761-0929-9

Об – 8,97+форз.0,48

ББК – 81.2Тат-4

Форм – 70х90 ¹/₁₆

УДК – 802/809

Тир – 8000

Авт. знак – Х20

■ **Аннотация:**

Наглядное и интересное обучение татарскому языку — цель данного словаря. Богато иллюстрированный, яркий и красочный, он поможет детям легко и быстро усвоить слова как татарского, так и русского языка. Образный фольклор, запоминающиеся детские стихи, разнообразные задания послужат основой для перехода к живому разговорному языку.

■ **Структура словаря:**

1. –

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <художник, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

5. <предисловие на тат. яз. / на рус. яз.>

6-7. Алфавит

8. Ватаным Татарстан

9. Моя Родина Татарстан

10-135. <словарь>

136. Туган тел (*Габдулла Тукай*).

Родной язык (пер. *Р.Бухареева*)

137-147. Татар сьзлӱренеӱ алфавитлы кырсӱткече =< Алфавитный указатель татарских слов>

148-158. Алфавитный указатель русских слов

159-160. Эчтӱлек / Содержание

160. <выходные данные>

■ **Кол** – “содержит 50 тем-разделов” (с.5)

■ **Словарные статьи:** см. 04-ТР_иллюстр_темат_Хар_(95...04).

02-TP_сост.сл_Саф.

Сафиуллина Ф.С. Татарча-русча тезмә сүзләр сүзлеге = Татарско-русский словарь составных слов / *Ф.С.Сафиуллина, Ф.М.Газизова*; фһнни мөх. *М.З.Зәкиев*.– Казан: Татар. китап нәшр., 2002.– 368 б.

■ ISBN – 5-298-01076-8

ББК – 81.2(2Рос=Тат)-4

УДК – 030:802/809

Авт. знак – С24

Об – 30,2+фор.0,39

Форм – 60х90 ¹/₁₆

Тир – 3000

■ **Аннотация:**

<Данный словарь, включающий в себя около 4000 составных слов, предназначен для ученых, научных работников, переводчиков, работников печати, радио и телевидения, учителей, студентов и учащихся>

■ **Структура словаря:**

1. –

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <редактор, рецензент, библиограф. описание, аннотация – на тат. яз.>

5-6. Шартлы кыскартылмалар. Условные сокращения

7. Төзүчеләрдән <= От составителей>

8. От составителей

9-10. Чыганаclar. Источники

10. Татар алфавиты <= Татарский алфавит>

11-364. <словарь>

365. <выходные данные>

367-368. Для заметок

■ Кол – ок. 4000 составных слов (с.4)

■ Словарные статьи:

А

абзар арты
абзый кеше
аборт ясау *мед.*
абсолют зурлык
абсолют каты жисем *физ.*
абсолют купчелек
абсолют монархия
абсолют өстөмө кыйммат *цкзм.*
абсолют сыну күрсөткече

абсолют (*иккиланмаган*) *товар*
абсолют тынычлык
абсолют үсөш
абсолют хата
абсолют хакыйкат
абсолют (тулы) хокук
абсолют чемпион
абсолют эластик жисем *физ.*
аваз ияртеме
аваз теле
аваз язымы
аваздаш бул/ырга
аваздаш сүз
аванс бир/ергө
аванс хисабы
авария булу дәрәжәсе
авария машинасы
авария очрагы
автомат рәвештә
автомат ручка
автоматик идарә
автоматик рәвештә
автоматлаштырылган укыту система-
сы
автор сөйләмө
автор табагы
авторитар хакимият
авторитетлы бул/ырга
авторитетлы рәвештә
авторлар коллективы
авторлык танымлыгы
авторлык хакы түләр/ргә
авторлык хокукы
авторлык шартнамәсе
авыз ач/арга *дини*
авыз гармуны
авыз ижаты
авыз ит/эргә
авыз куышлыгы
авыз тәмәкесе
авызны бөрөштөрү торган
авызны томала/рга
авыз-шигырь ижаты
авыл агае
авыл кешесе
авыл советы

заворки
дяденька
абортировать
абсолютная величина
абсолютно твёрдое тело
абсолютное большинство
абсолютная монархия
абсолютная прибавочная стоимость
абсолютный показатель преломле-
ния
абсолютный товар
абсолютная тишина
абсолютное развитие
абсолютная ошибка
абсолютная истина
абсолютное право
абсолютный чемпион
абсолютно упругое тело
звукоподражание
звуковой язык
звуковое письмо
быть созвучным
созвучное слово (*омоним*)
авансировать
авансовый отчёт
аварийность
аварийная машина
аварийный случай
автоматически
авторучка
автоматическое управление
автоматически
автоматизированная система обуче-
ния
авторская речь
авторский лист
авторитарная власть
пользоваться авторитетом
авторитетно
авторский коллектив
авторское свидетельство
авторское вознаграждение
авторское право
авторский договор
разговляться, разговеться
губная гармошка
устное творчество
отведать
ротовая полость, полость рта
нас, насвай
вяжущий
затыкать рот *прям. и перен.*
устно-поэтическое творчество
селянин, поселянин
деревенский житель, селянин
сельский совет

02-ТРЛат_раст.

Татарча-русча-латинча үсемлек атамалары сүзлеге = Татарско-русско-латинский словарь названий растений / авт.-сост. Г.Г.Саберова; отв. ред. Ф.А.Ганиев. – Казан: Фикер, 2002. – 96 б.

■ ISBN – 5-93091-026-X

Об – 6,0

ББК – 81.2-4+28.59ая

Форм – 60x84 1/16

УДК – 943.21:82:71/73(038)+582:001.4

Тир – 300

Авт. знак – С12

■ **Аннотация:**

Настоящее издание – первый опыт создания татарско-русско-латинского словаря по названиям растений.

Словарь охватывает более 1700 терминов и названий растений, которые широко распространены на территории Среднего Поволжья, особенно – в Татарстане. Некоторые научные наименования растений дополняются их народными названиями, что значительно облегчает пользование настоящим словарем.

Словарь предназначен для учителей и учащихся средней школы, преподавателей и студентов вузов и техникумов, переводчиков, работников печати, радио и телевидения, а также для широкого круга читателей.

■ **Структура словаря:**

1. <название – на тат. и рус. яз.>

2. <автор-составитель, отв. редактор, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

3-4. Автордан <= От автора>

5-6. От автора

7-9. Кереш <= Введение>

10-69. <словарь>

70-74. Татар телендә үсемлекләргә бәйләнешле мәкаль һәм әйтемнәр <= Пословицы и поговорки, связанные с растениями, в татарском языке>

75-82. Татар телендә терминнар күрсәткече <= Указатель терминов татарского языка>

83-92. Кушымталар <= Приложения (рисунки растений)>

93. Для заметок

94. Кулланылган әдәбият исемлеге <= Список использованной литературы>

95. Эчтәлек <= Содержание>

96. <выходные данные>

■ **Кол – “более 1700 терминов и названий растений” (с.2)**

■ **Словарные статьи:**

— А —

АБАГА, кашыклык үлән

- АНА АБАГА

- АТА АБАГА, кашыклы абага, имән абагасы

- ГАДИ ЕЛАН АБАГАСЫ

гади чаян койрыгы

- КАРА АБАГА, бөркет канаты

- КАЯУ ЯФРАКЛЫ АБАГА

- КУЫК АБАГА

- МУРТ КУЫК АБАГА

- САЗ ТАТЛЫ АБАГАСЫ

- ТАРАКСЫМАН АБАГА, сары абага

- ТАТЛЫ АБАГА

- ӨЕР АБАГА

АГАЧ ГӨЛ, фикус (*Тутчалар*)

АГУ УТЫ, су балтырганы, агулы көпшә (*Чатыр чәчәкләр*)

АЙЧӨЧӨК (*Әвернә чәчәкләр*)

- КУПЬЕЛЛЫК АЙ ЧӨЧӨГЕ

АК ТОМШЫКЛЫ ОРЛЫК (*Күрәнчәләр*)

АК ЧӨЧӨК, бабунә чәчәк, ромашка (*Оешма чәчәкләр*)

АКСЫРГАК (*Лаләчәләр*)

- ЛЮБЕЛЬ АКСЫРГАГЫ

Кочедыжник

Кочедыжник женский,

папоротник женский

Щитовник мужской (син. папоротник мужской)

Ужовник

обыкновенный

Орляк

Кочедыжник городчатый

Пузырник, цистоптерис

Цистоптерис ломкий

Телиптерис болотный

Щитовник гребенчатый

Телиптерис

Голокучник

Фикус

Омежник водный

Лунник

Лунник многолетний

Очеретник белый

Ромашка

Чемерица

Чемерица Лобеля

Athyrium Roth

Athyrium filix-femina (L.) Roth

Dryopteris filix - mas (L.) Schott

Ophioglossum vulgatum L.

Pteridium aquilinum

Athyrium crenatum

Cystopteris Bernh

Cystopteris filix - fragilis (L.) Borb

Thelypteris palustris Schott

Dryopteris cristata (L.) Adans Gray

Thelypteris Schmidel

Gymnocarpium dryopteris Newt.

Ficus elastica

Oenanthe aquatica (L.) Poir

Lunaria

Lunaria rediviva L.

Rhynchospora alba (L.) Vahl

Matricaria L.

Veratrum L.

Veratrum lobelianum Bernh.

2003

03-РТ_агрохим_толк.

Русско-татарский толковый терминологический словарь по агрохимии и почвоведению: ок. 3000 слов = Агрохимия цѣм туфрак белеме терминнарыныѣ русча-татарча аѣлатмалы сѣзлеге: якынча 3000 сѣз / сост.: *М.Ю.Гилязов, С.Г.Муртазина, Ф.Ф.Гаффарова*; науч. ред. *И.А.Гайсин*. – Казань: Магариф, 2003. – 136 с.

■ ISBN – 5-7761-1117-X

Об – 8,5

ББК – 40.3+40.4я2

Форм – 60x90 ¹/₁₆

УДК – (038):631.4

Тир – 500

Авт. знак – Р89

■ Аннотация:

Словарь разработан в качестве практического пособия для преподавателей и студентов сельскохозяйственных учебных заведений, а также специалистов сельского хозяйства. Он может быть полезен также школьникам и широкому кругу читателей, самостоятельно изучающим эти важнейшие сельскохозяйственные и экологические дисциплины.

Словарь содержит около 3000 терминов, аналитических названий по агрохимии и почвоведению.

■ Структура словаря:

1. <название – на рус. и тат. яз.>

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <составители, редактор, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

5-6. Предисловие

7-8. Кереш <= Предисловие>

9. Русский алфавит

Татарский алфавит

10-103. <словарь>

104-134. Алфавитный указатель терминов на татарском языке. Татарча терминнарныѣ алфавит тѣртибендѣге кѣрсѣткече

135. Краткий список использованной литературы. Файдаланылган ѣдѣбиятныѣ кыскача исемлеге

136. <выходные данные>

■ Кол – ок. 3000 слов.

■ Словарные статьи:

А

АБСОРБЦИЯ йоту, сендеру, йотылу

... **ГАЗОВ ГАЗЛАР** йоту

АВГИТ **АВГИТ** — туфрак һәм туфрак ясаучы токым составындагы беренчел минерал

АВИАОПРЫСКИВАНИЕ **АВИАСИПТЕРУ**, **САМОЛЕТТАН** (**ВЕРТОЛЕТТАН**) **СИПТЕРУ**

АВИАОПРЫСКИВАТЕЛЬ **АВИАСИПТЕРГЕЧ**, **АВИАБӨРКЕГЕЧ** — самолеттан сиптерү жайланмасы

АВИАОПЫЛИВАТЕЛЬ **АВИАТУЗАНЛАГЫЧ** — самолеттан өрдөрү жайланмасы

АВИАПОДКОРМКА **АВИАТУКЛАНДЫРУ** — үсемлекләрне тукландыру өчен самолеттан азык матдэләре сиптерү

АВИТАМИНОЗ **АВИТАМИНОЗ**, **ВИТАМИН** **ЖИТЕШМӘУ** — витамин житмәү сәбәпле була торган авыру

АВТОЖИЖЕРАЗБРАСЫВАТЕЛЬ **ТИРЕС** **СЫЕКЧАСЫ** **СИПТЕРГЕЧ** **МАШИНА**

АВТОКЛАВ **АВТОКЛАВ** — зур басым астында югары температура булдыру аппараты

АВТОЛИЗ **АВТОЛИЗ**, **ҮЗЕННӘН-ҮЗЕ** **ЭРУ** — төрле ферментлар тәэсиреннән организм тукумасының эрүе

АВТОТРОФЫ **АВТОТРОФЛАР** — яктылык яки химик энергия хисабына неорганик матдэләрдән органик матдэләр ясый торган организмнар — фототрофлар һәм хемотрофлар

АГАР-АГАР **АГАР-АГАР** — диңгез суусемнәреннән алына торган төссез яки саргылт койкасыман матдә, бактерияләр үрчетү өчен кулланыла

АГАТ **АХАК** — кремний (IV) оксидының бер төре, каты минерал

АГЛОМЕРАТ **АГЛОМЕРАТ** — төрле кисәкләрдән торган көпшәк масса

АГРЕГАТ(Ы) 1) **АГРЕГАТ(ЛАР)** — туфрак кисәкчекләренең төзелеше, составы; 2) **АГРЕГАТ(ЛАР)** — төрле типтагы машиналар җыелмасыннан торган җайланма

... **ПОЧВЕННЫЕ ТУФРАК АГРЕГАТЛАРЫ** — микроагрегатларның яки элементар туфрак кисәкчекләренең ябышуы нәтижәсендә барлыкка килә торган катлаулы туфрак йомарламнары

... **ПОЧВЕННЫЕ ВОДОПРОЧНЫЕ СУ ТЭЭСИРЕНӘ ЧЫДАМ ТУФРАК АГРЕГАТЛАРЫ** — суда өлешчә генә эри яки бөтенләй эреми торган туфрак агрегатлары

АГРЕГАТИРОВАНИЕ **АГРЕГАТЛАШТЫРУ**, **БЕРЛЭШТЕРУ** — бергә җайлаштырып көйләү

АГРЕГАЦИЯ **АГРЕГАТЛАШУ** — вак кисәкчекләрнең бергә укмасуынан зуррак кисәкләр, йомарламнар хасил булу

... **ПОЧВЫ ТУФРАК АГРЕГАТЛАШУ** — төрле табигый туфрак процесслары һәм механик яисә химик эшкәртү нәтижәсендә, туфрак агрегатлары барлыкка килү процессы

03-РТ_геогр_толк_Хус.

Хусаинов З.А. Географический русско-татарский толково-справочный словарь = Географиядѣн русча-татарча афлатмалы-белешмѣ сызлек / З.А.Хусаинов; под ред. Р.Р.Газизова; ред. коллегия Р.А.Дулаева, Ф.С.Сафиуллина, М.Б.Мардиева; Казан. гос. пед. ун-т. – Казань: Раннур, 2003. – 432 с.

■ ISBN – 5-9000049-57-4

Об – 27

ББК – 81.2-4

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК – 80/81.

Тир – 20 000

Авт. знак – Х99

■ **Аннотация:**

“Географический русско-татарский толково-справочный словарь” содержит около 4000 географических терминов и названий. Каждый географический термин и название сопровождается кратким определением на татарском языке. Всем статьям придан энциклопедический характер. Они типизированы, снабжены справками, применена система ссылок. Словарь составлен на основе русского алфавита, при наличии синонимов используется ссылка на главные понятия. Уделено внимание географии Татарстана, новейшим географическим терминам и понятиям, связанным с достижениями науки и реалиями современной жизни.

Словарь предназначен студентам высших учебных заведений, учителям татарских школ, колледжей, гимназий и лицеев, учащимся старших классов.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. и тат. яз.>
2. <титульный лист, аннотация, рецензенты – на рус. яз.>
3. <титульный лист, аннотация, рецензенты – на тат. яз.>
4. <редактор – на рус. яз., ред. коллегия – на рус. и тат. яз., выходные данные>
5. Кереш сыз <= Предисловие>
6. Предисловие
- 7-8. Шартлы кыскартмалар <= Условные сокращения>
Русский алфавит (рус алфавиты)
- 9-431. <словарь>

“Раннур” нѣшриятында басылып чыккан сызлеклѣр <= Словари, опубликованные в издательстве “Раннур”>

432. Краткий список использованной литературы / Файдаланылган ѣдѣбиятныѣ кыскача исемлеге

■ **Кол** – “около 4000 географических терминов и названий” (с.2)

■ Словарные статьи:

9

Абс

А

Абакан — *Абакан* (төрки. акан — елга, агым, агынты). (1925–31 ел., Хакасск). РФ ндәге шәһәр, Хакасия Республикасының башкаласы. Абакан е. ның Енисейга койган урынында пристань; тимер юл төене. Хал.— 169 мең (1999). Пром-сте: жиңел, азык-төлек, төзелеш материаллары. «Абаканвагонмаш» ПБ, «Легмаш» з-ды. Усть-Абакан ш. буларак 1823 елда барлыкка килә.

Абаканское месторождение — *Абакан чыганагы*. РФ нең Красноярск кр. к. ында урнашкан тимер рудасы чыганагы. Магнетит рудаларының контактлы чыганагы; тикшерелгән запасы — 140 млн. т; тимер-руда составында — 41,7%. Чыгару үзеге — Абаза ш.

Абиссаль — *абиссаль* (гр. *abussos* — төпсез). Океан төбенең 2000–2500 м дан тирәнрәк ятучы зонасы; бу тирәнлектә су чагыштырмача аз хәрәкәтләнә, даими температура +2° С тан түбән була, яктылык бөтенләй юк дәрәжәсендә. Океанның башка зоналары белән чагыштырганда, хайваннар дөньясы бик ярлы.

Абиссальные отложения — *абиссаль утырмалар*. Абиссаль зонага утыра торган, хәзерге заман диңгез һәм океан утырмалары: башлыча, карбонатлы һәм кремнийлы ләмнәр; тирәндә ятучы кызыл балчык.

Абляция — *абляция* (лат. *ablatio* — алу). Кар яки боз массасының эрү һәм парга әйләнү нәтижәсендә кечерәю күренеше. Аңа һава температурасы, кояшның туры радиациясе, явым-төшем, һаваның дымлылыгы, җил тизлеге тәэсир итә.

Аборигены — *аборигеннар* (лат. *aborigines* — башыннан). Җирле халык. Теге яки бу илнең гомер буена шунда яшәгән төп халкы.

Абразия — *абразия* (лат. *abrasio* — кыру, кырып алу). Бөрмә дулкыннар тарафыннан диңгез, күл һәм сусаклагычларның ярлары җимерелү процессы. Абразия нәтижәсендә ярларда абразияон терраса һәм абразияон киртләр яки *клиф* барлыкка килә.

Абрис — *абрис* (нем. *abris* — сызым, план). Геодезиядә кулдан ясалган урынның схематик планы. Анда кырда үлчәнгән мәгълүматлар билгеләнелә һәм ул төгәл план, профиль төзүгә хезмәт итә.

Абсолютная влажность — *абсолют дымлылык* (лат. *absolutus* — тулы). 1 м³ һавадагы су парларының граммнар белән күрсәтелгән күләме абсолют дымлылык дип атала. Һаваның температурасы ничаклы югары булса, А. д. шул кадәр югары була. Бу вакытта су сыек хәлдән пар хәленә күчә. Көндөз А. д. төнгесенә караганда югары була. Теге яки бу урынның географик килеңгә А. д. ны күрсәтүче билге булып тора. Мәс., поляр киңлекләрдә ул 1 м³ да 1 г; экваторда 1 м³ — 30 г; Батумида 1 м³ да 6 г чамасы була. А. д. ның роле иң беренче чиратта үсемлекләр дөньясында чагыла.

Абсолютная высота — *абсолют биеклек*. Урынның океан өсте тигезлегеннән биеклегә. РФ дә урынның абсолют биеклегә Балтыйк д., Кронштадт янындагы Фин култыгы су өсте тигезлегеннән исәпләнелә.

Абсолютная геохронология — *абсолют геохронология*. Геологиядә тау токимнарының хронологик тәртиптә барлыкка килүен һәм аларның абсолют яшен билгеләү проблемасын өйрәнүче тәгълимат. Ул, геохимия мәгълүматларына таянып, радиоактив элементларның таркалышы закончалыгын файдалана.

Абсолютная монархия — *абсолют монархия* (лат. *absolutus* — һичшиксез, чикләнмәгән). Теге яки бу дәүләт башындагы мо-

03-РТ_медиц_толк.

Медицинский русско-татарский толковый словарь: ок. 33000 слов = Медицинадан русча-татарча аңлатмалы сүзлек: 33000 чамасы сүзне эченә ала / авт.-сост. *М.М.Гимадеев, Н.Х.Амиров, К.Ш.Зыятдинов*; науч. ред. *Д.М.Зубаиров*; под общ. ред. *М.М.Гимадеева*.– Казань: Магариф, 2003.– 560 с.

■ ISBN – 5-7761-0819-5

Об – 64,4

ББК – 5я2

Форм – 84x108 ¹/₁₆

УДК – 61:031

Тир – 2000

Авт. знак – М42

■ **Аннотация:**

В словаре наиболее полно представлена общеупотребительная терминология и ее толкование на татарском языке по широкому кругу дисциплин, относящихся к теоретической и практической медицине, а также к здравоохранению.

Издание предназначено прежде всего для преподавателей и студентов высших и средних медицинских учебных заведений, работников органов здравоохранения, лечебно-профилактических учреждений, а также представляет интерес для работников средств массовой информации, переводчиков и населения.

■ **Структура словаря:**

1. –

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <авторы-составители, рецензенты, науч. редактор, лит. редактор, консультант, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

5-6. <предисловие на рус. яз.>

7-9. О построении словаря

10. Русский алфавит.

Татарский алфавит (татар алфавиты).

Латинский алфавит (латин алфавиты)

Сокращения

11-559. <словарь>

560. <выходные данные>

■ **Кол** – ок. 33000 слов

■ Словарные статьи:



А-, АН- [гр. а-, ан- — каршы кую кисәкчәсе] **А-, АН-** — *а-* — тартык авазлар алдыннан, *ан-* — сузык авазлар алдыннан куела һәм ниндидер сыйфатның, үзлекнең булмавын аңлата.

АБ-, АБС- [лат. ab-, abs-] **АБ-, АБС-** — кушма сүзләрдә «читкә чыгу»га, «ерагайту»га нисбәтлелекне аңлата торган алкушымча.

АБАЗИЯ [abasia] **АБАЗИЯ** — төрле авыруларга бәйлә рәвештә, йөрү сәләтен югалту. **АБАЗИЯ-АСТАЗИЯ** к. *Астазия-абазия*.

АБДОМИНАЛЬНЫЙ, -ая, -ое [abdominalis] **АБДОМИНАЛЬ** — корсакка һәм анда урнашкан әгъзаларга, процессларга нисбәтлелекне аңлата.

АБДОМИНО- [лат. abdomen корсак] **АБДОМИНО-** — кушма сүзләр составында килеп, «корсак» мәгънәсен бирә.

АБДОМИНОСКОПИЯ к. *Перитонеоскопия*.

АБДУКТОР [лат. abduco, abductum читкә алу] **АБДУКТОР** — читкә тартучы мускул (аяк-кулда).

АБДУКЦИЯ [abductio] к. *Отведение*.

АБЕРРАЦИЯ [aberratio] **АБЕРРАЦИЯ** — гадәти төзелештән, формадан тайпылу.

А. глаза [a. oculi] күз аберрациясе.

А. половая к. *Половое извращение*.

А. хроматидная — хроматидалар аберрациясе.

А. хромосомная — хромосомалар аберрациясе.

АБЕТАЛИПОПРОТЕИНЕМИЯ [abetalipoproteinaemia], акантоцитоз, Бессена—Корнцвейга синдром **АБЕТАЛИПОПРОТЕИНЕМИЯ** — канда β-липопротеиннар житешмәү яки булмау.

АБИОГЕНЕЗ [a- + гр. bios тереклек + genesis килеп чыгу] **АБИОГЕНЕЗ**, биологик булмаган үсеш — табигатьтә тере организмнар һәм ферментлар катнашыннан башка органик матдә барлыкка килү. Киң мәгънәдә **А.** — Жирдә тереклек барлыкка килү турындагы теориянең башлангыч гипотезасы.

АБИОТИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ [a- + гр. bios тереклек] **АБИОТИК ФАКТОРЛАР** — тышкы тирәлекнең организмга тәэсир итүче неорганик факторлары.

АБИОТРОФИЯ СЕТЧАТКИ к. *Дегенерация тапеторетинальная*.

АБЛЕФАРИЯ [ablepharia] **АБЛЕФАРИЯ** — күз кабагы һәм күз ярыгы булмау.

АБЛЯЦИЯ [лат. ablatio алу] **АБЛЯЦИЯ** — медицинада нинди дә булса әгъзаны яки аның бер өлешен кисеп алу операциясе.

АБОРТ [abortus] **АБОРТ**, бала төшерү, корсак төшерү.

А. внебольничный к. *Аборт криминальный*.

А. искусственный [a. artificialis] ясалма аборт.

А. криминальный [a. criminalis], **А. внебольничный**, **А. незаконный**, **А. преступный** — жинаятчел аборт.

А. лейкоемический к. *Лейкемическое зияние*.

А. медицинский [a. medicinalis] хастаханәдә ясалган аборт.

А. незаконный к. *Аборт криминальный*.

А. неполный [a. incompletus] тулы булмаган аборт.

А. поздний [a. tardus] соң аборт.

А. полный [a. completus] тулы аборт.

А. преступный к. *Аборт криминальный*.

А. привычный к. *Выкидыш привычный*.

А. ранний [a. praesox] иртә аборт.

А. самопроизвольный [a. spontaneus] корсак төшү, бала төшү.

А. угрожающий [a. imminens] бала төшү куркынычы булу.

А. шеечный [a. cervicalis] муентык аборты.

АБОРТИВНЫЙ, -ая, -ое [abortivus] **АБОРТИВ** — 1) житлекмәгән, тулы үсеш алмаган (мәс., авыруның аборттив формасы); 2) авыруның агышын тиз туктатучы фактор (мәс., авыруны дөвалауның аборттив ысулы).

АБРАЗИЯ — устар. [abrasio] к. *Выскабливание*.

АБРАХИЯ [abrachia] **АБРАХИЯ** — өске очлыклар булмау.

АБРИКОСОВА МЕТОД

[А. И. Абрикосов, Россия патологоанатомы] **АБРИКОСОВ ЫСУЛЫ** — мәетне бөлзәмләү ысулы.

АБРИКОСОВА ОПУХОЛЬ к. *Миобластома зернисто-клеточная*.

АБС- к. *Аб-*.

АБСАНС [фр. absence юклык, булмау] **АБСАНС** — кыска вакытка аңны югалту, эпилепсия билгесе.

А. атонический — атоник абсанс.

А. гипертонический — гипертоник абсанс.

А. пролонгированный — дәвамлы абсанс.

А. простой, А. чистый — гади абсанс.

А. сложный — катлаулы абсанс.

А. субклинический — субклиник абсанс.

А. чистый к. *Абсанс простой*.

АБСОЛЮТНО ЭКСТРЕМАЛЬНАЯ ЗОНА к. *Суперэкстремальная зона*.

АБСЕНТИЗМ [фр. absinthe әрем аракысы] **АБСЕНТИЗМ** —

03-Т_орфогр_Газ.

Гѣзизова Ф.М. Татар теленең орфография сүзлеге [= Орфографический словарь татарского языка на латинице и кириллице] / *Ф.М.Гѣзизова; фѣнни мѣх. М.З.Зѣкиев.*– Казан: [Н.к.], 2003.– 439 б.

| | |
|-------------|-----------|
| ■ ISBN – | Об – |
| ББК – | Форм – |
| УДК – | Тир – 100 |
| Авт. знак – | |

■ **Аннотация:**

<В словаре представлено лексическое богатство современного татарского литературного языка, приведено правильное написание слов, форм слов в соответствии с новыми орфографическими правилами.>

■ **Структура словаря:**

0. <титульный лист – на тат. яз. (латиницей, кириллицей только название)>

1. <науч. редактор, рецензенты, составитель, библиограф. описание, аннотация – на тат. яз (латиницей)>

2. <об авторе – на рус. яз., портрет>

3-4. Кереш сүз <= Предисловие (латиницей)>

4-6. Сүзлекнең эчтәлеге <= Содержание словаря (латиницей)>

7. Кыскартылмалар <= Сокращения (латиницей)>

8. Латин графикасына нигезләнгән татар җыңгырлары <= Татарский алфавит на основе латинской графики>

Кайбер кириллица хәрефләрен латиницада бирергә <= Передача латиницей некоторых кириллических букв>

9-435. <словарь>

436. Файдаланылган җыңгырлар <= Используемая литература>

437. –

438. <выходные данные>

439. –

■ **Кол** – ≈45 000 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:

АВА—АÇІ 9

А

abağa абага
 abağasımannar *bot.* абағасыманнар *бот.*
 abajur абажур
 abaw абау
 abaylabraq абайлабрак
 abaylağan абайлаган
 abaylamağan абайламаған
 abaylamastan абайламастан
 abaylamaw, -1 абайламау, -вы
 abaylamıyça абайламыйча
 abaylap абайлап
 abaylarğa абайларға
 abaylaw, -1; abaylıym, абайлау, -вы; абай-
 abaylıyq лыйм, абайлыык
 abaylayaçaq абайлаячак
 abbat, -lıq аббат, -лык
 abbreviatura аббревиатура
 aberratsiä aberrация
 aberratsion aberrацион
 abıl-qobil абыл-кобыл
 abınaçaq абыначак
 abına-sörtene абына-сөртенә
 abınıbraq абыныбрак
 abınıp абынып
 abınıp-yıǵılıp абынып-егылып
 abınırğa абынырга
 abınqı абынкы
 abınmaw, -1 абынмау, -вы
 abınmıyça абынмыйча
 abınu, -1 абыну, -ы
 abınuçan, -lıq абынучан, -лык
 abıstay, -ğa, -ım, -ıñ, -1 абыстай, -га; -аем,
 -1 -аең, -ае
 abıstayına абыстаена
 abıy, -ğa; -ım, -ıñ, -1 абый, -га; -ыем,
 -1 -ыең, -сы, -ые
 abissiniäle, -lär абиссинияле, -ләр
 abituriënt абитуриент
 ablyatsiä *fiz.* абляция *физ.*
 abonement абонement
 aborigen абориген
 abrikos абрикос
 abruy, -1; -lı абруй, -уе; -лы
 abruysız абруйсыз
 absolyut, -lıq абсолют, -лык
 absolyutist абсолютист
 absolyutizm абсолютизм
 absorbent абсорбент
 absorber абсорбер

absorbsiä абсорбция
 absorbsiäləw, -e абсорбцияләү, -ве
 abstraksiä абстракция
 abstraksiäləw, -e абстракцияләү, -ве
 abstrakt абстракт
 abstraktlabraq абстрактлабрак
 abstraktlaşqan абстрактлашкан
 abstraktlaştıru, -1 абстрактлаштыру, -ы
 abstraktlaşu, -1 абстрактлашу, -ы
 absurd, -lıq абсурд, -лык
 abscess абсцесс
 abunə абунә
 abxaz, -lar абхаз, -лар
 abxazça абхазча
 abxazçalatıbraq абхазчалатыбрак
 abxazçalatıp абхазчалатып
 abxazlı абхазлы
 abzar абзар
 abzar-qura абзар-кура
 abzas, -qa, -tan абзац, -ка, -тан
 abzıy, -ğa; -ım, -ıñ, -1 абзый, -га; -ыем,
 -1 -ыең, -сы, -ые
 acağan ажаган
 aç, -lar *isem* ач, -лар *исем*
 aç *sf.* ач *сф.*
 — aç yañaqlı — ач яңаклы
 aççaq ачачак
 açalaq-yomalaq ачалак-йомалак
 açar-açmas ачар-ачмас
 açarğa *inf.* ачарға *инф.*
 açerwax ачәрвах
 açı ачы
 açıbraq ачыбрак
 açığaçaq ачыгачак
 açığan, -day, -lıq, ачыган, -дай, -лык,
 -sıman -сыман
 açığaytqıç ачыгайткыч
 açığıbraq ачыгыбрак
 açığırğa ачыгырга
 açıǵu, -1 ачыгу, -ы
 açıq ачык
 açıqqan, -day, -lıq, ачыккан, -дай, -лык,
 -sıman -сыман
 açıqlabraq ачыклабрак
 açıqlamıyça ачыкلامыйча
 açıqlanaçaq ачыкланачак
 açıqlanğan, -day, -lıq ачыкланган, -дай, -лык
 açıqlanıbraq ачыкланыбрак
 açıqlanıp ачыкланып
 açıqlanmayaçaq ачыкланмаячак
 açıqlanmıyça ачыкланмыйча
 açıqlanu, -1 ачыклану, -ы
 açıqlap ачыклап
 açıqlarday ачыклардай
 açıqlarğa ачыкларға
 açıqlatıbraq ачыклатыбрак

03-Т_посл_Исан.

Исәнбәт Н. Татар халык мәкальләре [= Татарские народные пословицы] / *Н.Исәнбәт*; мөх. *Г.Вәлиди*. – 4-нче басма. – Яр Чаллы: Идел-йорт, 2003. – 100 б.

■ ISBN – Об – 6
 ББК – Форм – 60x84 1/16
 УДК – Тип – 500
 Авт. знак –

■ Аннотация:

■ Структура словаря:

1. <титутельный лист – на тат.яз.>
2. <библ. описание; аннотация – на тат. яз., выходные данные>
- 3-84. <словарь>
85. <об авторе>
- 86-96. Мәкальләребез турында. *Нәкый Исәнбәт* <= О наших пословицах>
- 97-99. Эчтәлек <= Содержание>
100. <сведения об изд-ве>

■ Кол – ≈2100 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:

Ата-ана, бала-чага турында

Бәби бала

- * Анадан күлмәксез туалар, күлмәкле булалар.
- * Бабайга таяк кирәк, бәбәйгә сиртмә кирәк.
- * Бала заманасына охшап туар.
- * Бала йөри белгәнче үрмәләп йөри.
- * Баланы кыйнап юатма, көйләп юат.
- * Хәзерге бала тугандук жиде класс бетереп туа, ди.
- * Бала кошның авызы зур булып.
- * Күгәрчен баласы күрексез булса да, үскәч күгәрчен була, ди.
- * Теле ачылмаган балага сыерчык тел алып килә, ди.

Ана

- * Ана дигән хезинә.
- * Анандай ана булмас.
- * Анаң өчен үч төбөндә тәбә куырсаң да бурычынны кайтара алмассың.
- * Анаң хәерче булса да анардан китмә.
- * Ана — шәфкать дингезе.
- * Ана яхшылыгын авырсаң белерсең.
- * Анасыз корт бал жыймас, бал жыйса да мул жыймас.
- * Анасыз корт ил булмас.
- * Анасына өргән эт бүре авызына төшәр.
- * Суга ага башлагач, бабай да: «Әнием!» дип кычкырган.
- * Әни суккан авыртмый.
- * Әнкәм йорты алтын бишек.
- * Йорт анасы белән корт анасы бер.
- * Мең нәнкә дә бер әнкәне алыштыра алмас.
- * Өйнең яме ана белән.
- * Туган ана бер, туган Ватан бер.
- * Үз ананны яратсаң, минекен мыскыл итмә.
- * Үз анасын зурлаган, кеше анасын хурламас.

03-Т_филос_Ган.

Ганиев И.И. Фәлсәфи фикер: белешмә-сүзлек <= Философская мысль: словарь-справочник>/ И.И.Ганиев; фҗнни ред. Х.Й.Миңнегулов.— Казан: Мәгариф, 2003.— 208 б.

■ ISBN – 5-7761-1054-8

Об – 12,01

ББК – 87я7

Форм – 60х90 1/16

УДК – 1/14:030

Тир – 1000 д

Авт. знак – Г20

■ **Аннотация:**

<В словаре-справочнике представлены понятия, термины, используемые при передаче философской мысли, и краткие сведения о татарских ученых, внесших вклад в развитие философской науки.

Книга предназначена для научных работников, студентов и, в целом, для широкого круга читателей.>

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <редактор, библиограф. описание, аннотация – на тат. яз.>

3-7. Кереш сөз <= Предисловие>

Сөзлекнең тәҗелеше <= Структура словаря>

Шартлы кыскартмалар <= Условные сокращения>

7-198. <словарь>

199-203. Рухи асылына кайту <= Возвращение к духовным истокам (об авторе от редактора)>

204-207. Указатель

209. <выходные данные>

■ **Кол – 387 заголовочных единиц.**

■ **Словарные статьи:**

— А —

АБДРАХМАНОВ (Габдрахманов) МАНСУР ИБРАҺИМ улы (1912—1972) — философия фәннәре докторы (1959), профессор (1959). Казан педагогия институтының тарих факультетын тәмамлаган (1940), 1946 елдан Казан дәүләт университетында: 1957 елдан алып — философия кафедрасы мөдире, 1958 елдан соң — проректор. 1963—1969 елларда Татарстан Автономияле Совет Социалистик Республикасы Югары Советы рәисе вазифаларын үтәгән, 1969—1971 елларда ТАССР Югары Советы депутаты.

М. Абдрахманов — Татарстанда философия өлкәсендәге беренче күренекле татар галиме. Фәнни хезмәтләре житештерү ысулын тикшерүгә һәм жәмгыятьнең үсеш законнарын ачыклауга багышланган. Ул дәүләт университетында ижтимагый фәннәргә туган телдә уку-укытуны беренчеләрдән булып, ачыктан-ачык максат итеп куя һәм татарча укучылар өчен философия буенча татар телендә махсус дәреслекләрнең булмавын зур кимчелек дип санап, туган телдә «Диалектик материализм» (Казан: Татарстан китап нәшрияты, 1966) исемле китап яза. Бу дәреслек бүгенге көнгә кадәр үзенең фәнни-методик кыйммәтен югалтмаган.

АБДУЛЛИН ЯХҖЯ ГАБДУЛЛА улы (1920 елда туган) — Татарстан Фәннәр академиясе Г. Ибраһимов исемендәге Тел, әдәбият һәм тарих институтының ижтимагый фикер һәм ислам белеме бүлегенң баш фәнни хезмәткәре, фәлсәфә фәннәре докторы, профессор, Татарстанның һәм Россия Федерациясенең атказанган фән эшлеклесе, Татарстан Фәннәр академиясенең мактаулы академигы, Татарстан Фәннәр академиясенең Ш. Мәрҗани исемендәге премиясе лауреаты.

Я. Абдуллин — үз фәнни мәктәбен булдыручы, гыйльми тикшерүләренң яңа юнәлешләренә нигез салучы. Ул фикерләү тарихы буларак татар ижтимагый һәм фәлсәфи фикер тарихына, татар мәгърифәтчеләген һәм аның милли мәдәни үсешендәге ролен тикшерүгә зур өлеш кертте; фәлсәфи, ижтимагый-сәяси, тарихи, хокукий, әхлакий һәм эстетик күзаллаулар системасы буларак, мәгърифәтчелек хәрәкәтенең эчтәлеген ачты; Шиһабетдин Мәрҗани, Габденнасыр Курсави, Хөсәен Фәезханов, Каюм Насыри, Шәмсетдин Күлтәси кебек мәдәният өһәлләренң мирасына тулы

03-ТР_заим,диал_Минг.

Минца́ев Р. Сызлек: иске татар телендѣ гарѣп-фарсы алынмаларының џѣм диалекталь сызлѣренеѣ татарча-русча сызлеге [= Словарь наиболее важных и часто используемых старотатарских терминов в гуманитарных, историко-дидактических и педагогических изысканиях (татарско-русский словарь)] / *Р.Минца́ев, Л.Минца́ева, Э.Рахматуллин*; Татарстан Республикасы Мѣгариф министрлыгы, Татар дѣньлѣт гуманитар ин-ты. – Казан: [Б.и.], 2003. – 176 б.

■ ISBN – 5-89917-035-2

Об – 11

ББК –

Форм – 60х84 ¹/₁₆

УДК –

Тир – 200

Авт. знак –

■ **Аннотация:**

<Настоящий словарь наиболее важных и часто используемых старотатарских терминов в историко-дидактических и педагогических изысканиях рекомендуется для широкого круга читателей, занимающихся педагогикой и историей, а также для ученых, аспирантов, учителей, переводчиков и научных работников.>

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на тат. и рус. яз., название, библиографическое описание – на рус. яз.>

3. <Сведения о трех авторах>

4-6. Тлѣзъче-авторлардан <= От автора-составителя>

7-172. <словарь>

173-174. Сызлек тлѣзегѣндѣ файдаланган хезмѣтлѣр <= Труды, использованные при составлении словаря>

175. <название, библиографическое описание – на рус. яз.>

176. <выходные данные>

■ Кол – ≈3300 заголовочных единиц.

■ **Словарные статьи:**

— А —

А (Ā) — татар һәм гарәп әлифбасында беренче хәреф — «әлиф»; төп язылышы « Ā » формасында булып, сүз башында дүрт төрле укыла; әбжәд хисабында кулланылмый.

Аб (آب) (су) — вода.

Абад, абадан (آبادان , آباد) — населенный пункт.

Абдәст (тәһарәт алу) (آبست) — омовение.

Абелхәят (آبليات) — живая вода.

Абруй (آبروی) (дәрәжә) — авторитет; честь, достоинство.

Абыз (укымышлы) (آبد) — грамотный, образованный.

Абүнә (أبون) — подписка, абонирование.

Аваз /тавыш/ (آواز) — звук.

Авазә (آواز ه) — тон; песня, мотив; слух, молва.

Аварә (آواره) — увлекающейся; бродяга.

Агаз (آغاز) — начало.

Агях (آگاه) — осведомленный, сведущий.

Адаб (آداب) — правила.

Адабе тәгълим (آداب تعليم) — правила обучения.

Аем (матур, сөйкемле) (آه) — красивый, привлекательный.

Азад (آزاد) (азат, ирекле) — свободный, вольный.

03-TP_PT_антон_Саф.

Сафиуллина Ф.С. Татарча-русча, русча-татарча антонимнар сүзлеге = [Татарско-русский, русско-татарский словарь антонимов] / Ф.С.Сафиуллина.– Казан: ТаРИХ, 2003.– 128 б.

■ ISBN – 5-94113-178-X

Об – 4,0

ББК – 81.3Тат.-яз

Форм – 84х108 ¹/₃₂

УДК –

Тир – 3000

Авт. знак – С24

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <титольный лист – на тат. яз.>

2. <библ. описание на тат. яз., выходные данные>

3-7. Антонимнар Ф.С.Сафиуллина <= Антонимы>

8-67. Татарча-русча антонимнар сүзлеге <= Татарско-русский словарь антонимов>

68-125. Русско-татарский словарь антонимов

126-128. Антонимнарга нигезлѳнгѳн парлы сѳз ѳрнѳклѳре (Образцы парных слов, основанных на антонимах)

■ Кол – ≈1500 антонимических пар в татарско-русском словаре; ≈1500 антонимических пар в русско-татарском словаре.

■ Словарные статьи:

Татарча – русча антонимнар сүзлеге

АБРУЙЛЫ – АБРУЙСЫЗ ↔ авторитетный – неавторитетный

АБСТРАКТ – КОНКРЕТ ↔ абстрактный – конкретный

АБЫЙ – АПА ↔ 1. старший брат – старшая сестра; 2. дядя – тетя

АБЫЙ – ЭНЕ ↔ старший брат – младший брат

АВУ – ТОРУ ↔ падать – вставать

АВЫЛ – КАЛА (*шәһәр*) ↔ село (*деревня*) – город

АВЫЛЧА – ШӘҺӘРЧӘ ↔ по-деревенски – по-городскому

АВЫР – ЖИҢЕЛ ↔ 1. тяжелый – легкий; 2. тяжело – легко; 3. трудный – легкий; 4. трудно – легко

АВЫРАЮ – ЖИҢЕЛӘЮ ↔ становится тяжелым – становится легким

АВЫРЛЫК – ЖИҢЕЛЛЕК (*ансатлык*) ↔ 1. тяжесть – легкость; 2. трудность – легкость

АВЫРУ – САУ (*сәламәт*) ↔ больной – здоровый

АВЫРУ – САУЛЫК ↔ болезнь – здоровье

АВЫРУ – СӘЛАМӘТЛӘНУ (*савыгу, терелу*) ↔ заболеть – поправиться (*выздороветь*)

АГА – ЭНЕ ↔ старший брат – младший брат

АГАРТУ – КАРАЛТУ ↔ побелить – покрасить черным

АГАРУ – КАРАЛУ ↔ побелеть – почернеть

АГАРУ – КЫЗАРУ ↔ бледнеть – краснеть, побледнеть – покраснеть

АГУ – ДАРУ ↔ яд – лекарство

АГУ – ТУКТАУ ↔ течь – остановиться

АГУЛЫ – АГУСЫЗ ↔ ядовитый – не ядовитый

АГЫП КЕРУ – АГЫП ЧЫГУ ↔ втекать – вытекать

АДРЕСАТ – АДРЕСАНТ ↔ адресат – адресант

Русско-татарский словарь антонимов

- АБОРИГЕН – ИНОЗЕМЕЦ** ↔ жирле кеше – чит (*ят*)
кеше
- АБСОЛЮТНЫЙ – ОТНОСИТЕЛЬНЫЙ** ↔ абсолют –
нисбәти; чагыштырма
- АБСТРАКТНЫЙ – КОНКРЕТНЫЙ** ↔ абстракт – конкрет
- АВАНГАРД – АРЬЕРГАРД** ↔ авангард – арьергард
- АВЕРС – РЕВЕРС** ↔ күн - иләк
- АВТОНИМ – ПСЕВДОНИМ** ↔ үз исеме – псевдоним
- АВТОТРОФНЫЙ – ГЕТЕРОТРОФНЫЙ** ↔ неорганик
матдәләр белән тукланучы – органик матдәләр белән
тукланучы
- АГРАРНЫЙ – ИНДУСТРИАЛЬНЫЙ** ↔ аграр – индус-
триаль
- АД – РАЙ** ↔ тәмуг – жәннәт (*оҗмах*)
- АДРЕСАНТ – АДРЕСАТ** ↔ адресант – адресат
- АЖИО – ДИЗАЖИО** ↔ ажио – дизажио
- АЗИАТ – ЕВРОПЕЕЦ** ↔ азиат – европалы
- АККУРАТНЫЙ – НЕАККУРАТНЫЙ** ↔ пөхтә – жый-
наксыз (жыйнак)
- АКТИВНЫЙ – ПАССИВНЫЙ** ↔ актив - пассив
- АКТИВНОСТЬ – ПАССИВНОСТЬ** ↔ активлык – пассивлык
- АКТИВИЗИРОВАТЬСЯ – СТАНОВИТЬСЯ ПАССИВ-
НЫМ** ↔ активлашу – пассивлашу
- АКТУАЛЬНЫЙ – НЕАКТУАЛЬНЫЙ** ↔ актуаль –
актуаль булмаган
- АКТУАЛЬНЫЙ – ПОТЕНЦИАЛЬНЫЙ** ↔ актуаль –
потенциаль
- АЛКОГОЛЬНЫЙ – БЕЗАЛКОГОЛЬНЫЙ** ↔ алкогольле –
алкогольсез

03-ТР_этнокульт_толк_Зам.

Жамалетдинов Р.Р. Татар теленең этнокультура лексикасы: сүзлек-белешмәлек [= Этнокультурная лексика татарского языка: словарь-справочник] / *Р.Р.Жамалетдинов*; фһнни мөх. *А.Ә.Әминова*. – Казан: Алма-Лит, 2003. – 144 б.

■ ISBN – 5-98245-017-0

Об – 9

ББК – 81.2 Тат.-3/4

Форм – 84x108 ¹/₃₂

УДК – 81.512'373(038)

Тир – 300

Авт. знак – 326

■ **Аннотация:**

<В словаре-справочнике представлена этнокультурная лексика татарского языка, связанная с понятием "человек".

Книга предназначена для учащихся и преподавателей школ и гимназий, студентов педагогических учебных заведений, а также культуры и искусства, в целом, для широкого круга читателей.>

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <науч. редактор, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на тат. яз.>

3-7. Кереш сөз <= Введение>

5. Сөзлек-белешмәлекнең тәҗеләше <= Структура словаря-справочника>

6. Шартлы билгеләр <= Условные обозначения>

7-139. <словарь>

140-143. Чыганаклар <= Источники>

144. <выходные данные>

■ **Кол – 30 заголовочных единиц.**

■ **Словарные статьи:**

АКЫЛ

(ум // умственный, разум, рассудок // рассудочный; мысль, идея; совет)

↔ Гомумтөрки алынма, гарәп телендәге *гакл* «акыл» (гакыйль «акылдар») сүзеннән.

О · Кешенең уйлау, фикер йөртү сәләте, аңлылык дәрәжәсе; ижтимагый аң, ижтимагый фикер; кинәш; уйлап эш итү; уй, фикер;

· сабак;

· *акыллы* (аңлы, зиһенле; ачык фикерле, уйлап эш итә торган; акылга туры килә торган), *акыллылану* (акыллыга әйләнү), *акыллылык* (акыллы булу), *акылсыз* (уйламыйча эш итүче кеше турында; тәрбиясез, холыксыз), *акылсызлану* (юләрләнү; холыксызлану, тәрбиясезлек күрсәтү), *акылсызлык* (акылсыз булу) һ.б.

◇ *Акылы алтын икән*

· үзен башкалардан өстен кую, акыллырак дип санау.

Акыллы баш

· тәҗрибәле, эшне акыл белән йөртә белгән кеше турында;

· үзе дә белмәгәнне кешегә өйрәтергә маташучы турында.

Акыл белән

· төптән уйлап;

2004

04-НРТ_искусств_Хайр.

Хайруллин М.Б. Немецко-русско-татарский словарь терминов искусства / М.Б.Хайруллин, Л.Н.Донина; Казан. гос. ун-т культуры и искусства. – Казань: Алма-Лит, 2004. – 36 с.

| | |
|----------------------------------|---|
| ■ ISBN – | Об – 2,25 |
| ББК – 85я2 | Форм – 60х84 ¹ / ₁₆ |
| УДК – 7(038)=112.2=161.1=512.145 | Тир – 500 |
| Авт. знак – Х15 | |

■ Аннотация:

Немецко-русско-татарский словарь терминов искусства предназначен для студентов КГУКИ.

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на рус. яз.>
2. <составители, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>
- 3-4. Предисловие. М.Б.Хайруллин, Л.Н.Донина
5. Немецкий алфавит
Русский алфавит
6. Татарский алфавит в двух вариантах
 - I. Кириллица
 - II. Латиница
- 7-34. <словарь>
35. Используемые словари
36. <выходные данные>

■ Кол – ≈650 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

А

ábblassen *vi* (s) выцветать — төсе уңу — *töse uңu*; линять — уңарға — *uңarğa*

ábblanden *vt* маскировать (*свет*) — утны маскировкалау — *utnı maskirovkalaw*; затемнять — караңгылау — *qaraңğılaw*

abermálig повторный — кабатлаулы — *qabatlawlı*; вторичный — икенчел — *ikençel*

ábfärben *vi* выцветать — төсе уңу — *töse uңu*; линять — уңарға — *töse uңarğa*

ábgeschabt потёртый — таушалган — *tawşalğan*; изношенный (*об одежде*) — киелгән — *kiyelgән*

ábgeschmackt безвкусный — зәвыксыз — *zäweqsız*

ábkommen *vi* (s) выходить из употребления (*из моды*) — кулланыштан чыгу — *qullanıştan çıgu*

Ábmarsch *m* -es, -marsche выступление — чыгыш — *çığış*

ábnutzen, abnutzen *vt* изнашивать — киеп туздыру — *kiyer tuzdırı* ♦ **sich** ~ изнашиваться — тузып бетү — *tuzıp betü*

ábpassen *vt* примерять — үлчәп карарға — *ülçәр qararğa*

ábschleifen *vt* обтачивать — каю — *qayu*

akadémisch академический — академик — *akademik*; классический — классик — *klassik*

áltmodisch старомодный — иске карашлы (*старомодный* чело-

век) — *iske qarashlı*; искергән (*устаревший фасон*) — *iskergән*

análog аналогичный — аналогик — *analogik*; подобный — охшаш — *охşaş*

Analýse *f* =, -n анализ — анализ — *analiz*

ánbehalten *vt* не снимать (*шляпу*) — эшләпә салмаска — *eşlәрә salmasqa*

ándauern *a vi* продолжаться — дәвам итәргә — *dəwam itərgә*

ándauernd продолжительный — дәвамлы — *dəwamlı*

ändern *vt* (из)менять, переделывать — үзгәртәргә — *üzgәrtәrgә*

ánknipsen *vt* включать (*свет*) — яндырырга — *yandırırğa*

ánknöpfen *vt* пристегивать — сәдәпләргә — *sädäplәrgә*

ánpassen *vt* примерять (*платье*) — үлчәп карарға — *ülçәр qararğa*

Anprobe *f* =, -n примерка — үлчәп карау — *ülçәр qaraw*

Ansehen *n* -s вид, внешность — кыяфәт (*человек*) — *qıyәfәt*; тышкы күренеш (*внешний вид* — *неодуш.*) — *tışqı küreneş*

Anspielen начинать играть — уйный башларға — *uynı başlarğa*

Ansprechend an привлекательный — чибәр — *çibär*; интересный — кызыклы — *qızıqlı*

Anstrich *m* -(e)s, -e - l) окраска — төс, төсмер (окраска, оттенок)

04-Р, ТР_ислам_энц.

Ислам на европейском Востоке: энциклопедический словарь / под ред. Р.А.Набиева; редколлегия: Р.А.Набиев, Х.Ю.Миннегулов, А.Ю.Хабутдинов, Р.С.Хакимов, А.Н.Юзеев, В.М.Якупов, М.Х.Валеев. — Казань: Магариф, 2004. — 383 с.: ил.

■ ISBN — 5-7761-1397-0

Об — 28,08+вкл. 1,17+ форз. 0,29

ББК — 86.38я2

Форм — 70х90 ¹/₁₆

УДК — 28(038)

Тип — 5000

Авт. знак — И87

■ **Аннотация:**

Вниманию читателей предлагается результат комплексного изучения истории ислама на европейском Востоке с момента возникновения мусульманских общин и до наших дней.

В словаре представлено более 400 статей, посвященных развитию мусульманской цивилизации, ее институтов, догматики, сообщества российских мусульман, мусульманским деятелям, наиболее значимым теологическим и научным произведениям, а также известным мечетям и медресе Волго-Уральского региона.

Задача настоящего издания — дать объективную информацию в данной области и тем самым способствовать сохранению и развитию межкультурного и межконфессионального диалога. Словарь адресован как специалистам, так и широкому кругу читателей, интересующихся исламом.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист — на рус. яз.>

2. <редколлегия, библиографическое описание, аннотация — на рус. яз.>

3-4. Введение

5-376. <словарь>

377-381. Предметный указатель

382-383. Список авторов

384. <выходные данные>

1-16. <иллюстрации>

■ **Кол — “более 400 статей” (с.2)**

■ **Словарные статьи:**

А

АБДО Мухаммад (1849—1905) — египетский богослов и общественный деятель; ученик и соратник *ал-Афгани* (ум. 1897); вместе они считаются основоположниками *реформаторства* в исламе.

А. родился в селении Наср, близ дельты Нила. Учился в мечети Ахмади в г. Тан-та, а потом (с 1866) — в Каирском университете *ал-Азхар*, где встретился с *ал-Афгани* (1871), который оказал на него большое влияние. За участие в антибританском восстании 1881—1882 гг. был выслан из страны. Во время своей шестилетней эмиграции жил в Бейруте, а потом в Париже, где вместе с *ал-Афгани* основали тайное общество «ал-Урва ал-вуска» (Крепчайшая связь) и издавали газету под тем же названием, распространяя идеи мусульманского единства и социально-политического обновления. По возвращении в Египет в 1889 г. А. занимал пост *кади*, потом — высокие должности в администрации *ал-Азхара*, где также преподавал. С 1899 г. — верховный *муфтий* Египта. Как *муфтий* он инициировал реформы религиозных судов и управления *вакфов*. Основными сочинениями А. являются «Рисалат ат-таухид» (Трактат о [Божьем] единстве) и комментарии (незакон-

ченные) к Корану, которые публиковались фрагментами в журнале «ал-Манар» (издававшемся учеником А. — Мухаммадом Рашидом Ридой) и впоследствии получили известность как «Тафсир ал-Манар». В этих и других трудах, проникнутых либеральным и рационалистическим духом, А. отстаивал необходимость интерпретации Корана и сунны в соответствии с требованиями современности; отвергал *таклид* (некритическое следование авторитетам), противопоставляя ему личное творческое усмотрение — *иджтихад*; обосновывал идею гармонии откровения и разума, ислама и науки; критиковал фатализм, утверждая свободу воли; ратовал за реформу *фикха*, придавая особое значение принципам *маслаха* (понимаемого как общее благо, народный интерес) и *талфика* (синтеза суждений из четырех толков — *мазхабов*); подчеркивал важность образования для проведения социальных и политических реформ; обличал деспотических правителей, вменяя им в обязанность *шуру* — консультацию с народом — и требуя институционализировать *шуру* в виде постоянно действующего собрания. Реформаторско-модернистские идеи А. были хорошо известны среди мусульман России (*З. Камали*, *З. Кадыри*, *Р. Фахретдин*, *М. Биги*). В начале XX в. на татар-

04-РТ_медиц_толк.

Русча-татарча афлатмалы медицина терминнары сьзлеге: 10 000 чамасы сьз = Русско-татарский толковый словарь медицинских терминов: ок. 10 000 слов / авт.-сост. *Р.Р.Шамсутдинова*; науч. ред. *М.М.Миннебаев, В.Б.Зиятдинов, Ф.А.Ганиев*. – Казан: Мҗгариф, 2004. – 352 с.

■ ISBN – 5-7761-1363-3

Об – 22,0

ББК – 5я2

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК – 61(038)

Тир – 1000

Авт. знак – Р89

■ **Аннотация:**

Словарь включает общераспространенные термины и терминологические сочетания по широкому кругу дисциплин, относящихся к теоретической и практической медицине, и приложения.

Предназначен для широкого круга читателей и может служить практическим пособием для преподавателей и студентов высших и средних медицинских учебных заведений, работников органов здравоохранения, лечебно-профилактических учреждений, а также переводчиков, работников печати, радио и телевидения.

■ **Структура словаря:**

1. <название – на рус. и тат. яз.>

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <авт.-составитель, науч. редакторы, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

5-6. Предисловие

7-9. Сьз башы

10. О построении словаря

11. Сьзлекнең тьзелеше турында <= О построении словаря>

12. Русский алфавит (рус алфавиты)

Татарский алфавит (татар алфавиты)

13-315. <словарь>

316-329. Приложение 1. Греко-латин терминологияларның татар телендәге мәнәсе <= Значения греко-латинских элементов в татарском языке>

330-339. Приложение 2. История формирования и развития татарской медицинской терминологии

340-348. Татар медицина терминологиясе барлыкка килгән һәм үсешен кыскача тарихы <= Краткая история возникновения и развития татарской медицинской терминологии>

349-351. Файдаланылган һәм һама исемлеге <= Список использованной литературы>

352. <выходные данные>

■ **Кол** – ок. 10 000 слов.

■ Словарные статьи:

А**АБДОМИНАЛЬНЫЙ****абдоминаль, корсак куышлыгына бэйле ...****АБЕРРАЦИЯ****тайпылыш, үзгөрөш**

а. хромосомная

хромосома төзөлөшөндөгө үзгөрөшлөр

АБЛАКТАЦИЯ**аблактация** (баланы имчөктөн аеру)**АБЛАСТИКА****абластика** (яман шешле авыруларга операция ясау ысулы)**АБОРТ****аборт, бала төшөрү**

а. искусственный

ясалма аборт

а. криминальный

криминаль аборт

а. полный

тулы аборт

а. самопроизвольный

үзөннөн-үзе бала төшү

а. угрожающий

бала төшү куркынычы булу

АБОРТИВНЫЙ**абортив, житлекмэгән тума** (берер процессның үсөшөн, авыруның барышын туктата торган)**АБСТИНЕНЦИЯ ПОЛОВАЯ****женси абстиненция** (женси активлыкны мәжбүри рәвештә тоткарлау)

(половое воздержание)

АБСЦЕСС**абсцесс, үлекле шеш, эренле чуан**

а. бартолиновой железы

бартолин бизлэре (ягъни аналык жиңсәсендөгө зур бизлэр) үлекле шеше (абсцессы)

а. заглоточный

йоткылыктагы үлекле шеш, йоткылык абсцессы

а. лёгкого

үпкә үлекле шеше

а. малого таза

кече таз үлекле шеше

а. межкишечный

эчәкара үлекле шеш, эчәкара абсцесс

а. мозга

ми үлекле шеше, ми абсцессы

а. паратонзиллярный

паратонзилляр абсцесс, паратонзилляр шеш (ангинаны ахырынача дэвалап бетермәү нәтижәсендә аңкау бизлэре тирәсе үлекләп шешү)

а. печени

бавыр шеше, бавыр абсцессы

а. поддиафрагмальный

диафрагма асты шеше

а. языка

тел шешү, тел абсцессы

АВИТАМИНОЗ**авитаминоз** (витамин житмәү сәбәпле була торган авыру)**АВТОВАКЦИНА****автовакцина, үз-үзеңне вакциналау****АВТОГИПНОЗ****автогипноз, үз-үзеңне гипнозлау****АВТОДОЗИМЕТР****автодозиметр** (автоматик рәвештә микъдарны билгеләү жайланмасы)**АВТОИНТОКСИКАЦИЯ****автоинтоксикация, үз-үзеңне агулау**

04-PT_нефтепром.

Русско-татарский нефтепромысловый словарь: более 27000 слов = Русча-татарча нефть сӗнӗгате сӗзлеге: 27000 нӗн артык сӗз / сост. *Ф.С.Хакимзянов, Р.А.Шакирзянов, З.Г.Хабипова, М.Н.Мингазов*; под общ. ред. *Ф.С.Хакимзянова, Р.А.Шакирзянова*; "Татнефть" ачык акционерлык кӗмгыяте; "Ӗлмӗтнефть" нефть-газ табу идарӗсе; "Ӗлмӗт энциклопедиясе" фонды. – Казан: Мӗгариф, 2004. – 416 с.

■ ISBN – 5-7761-1434-9

ББК – 33.36я2

УДК – 553.9(038)

Авт. знак – Р89

Об – 43,68

Форм – 84х108 ¹/₁₆

Тир – 500

■ **Аннотация:**

Словарь представляет собой систематизированное научно-справочное издание, содержащее слова и словосочетания, применяемые в области геологии и разработки нефтяных и газовых месторождений, нефте– и газодобычи, нефтехимии и технологии.

Адресован работникам нефтяной и газовой промышленности, студентам технических вузов, а также лингвистам, интересующимся терминологией и проблемами развития языков.

■ **Структура словаря:**

1. –

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <составители, рецензенты, ред. издательства, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

5-6. Введение / Кереш сӗз. О пользовании словарём / Сӗзлектӗн файдалану

7. Условные сокращения. Русский алфавит (рус алфавиты).

8-415. <словарь>

416. <выходные данные>

■ **Кол** – более 27000 слов.

■ Словарные статьи:



АБЕРРАЦИЯ* тайпылыш

АБИССАЛЬ* төпке, төпкел (*иңкүлек, диңгез, океан турында*)

АБИССАЛЬНЫЙ төпке, төпкел

АБРАЗИВ* 1. шомарткыч матдә, кайрак комы 2. кыручы/ашаучы кисәкчәләр 3. шомарткыч, ялтыраткыч 4. кыргыч, наждак, беләү, яनावыч; чар

глинозёмный ~ глинозём кыргыч

естественный ~ табигый кыргыч

искусственный ~ ясалма кыргыч

карборундовый ~ карборунд кыргыч

металлический ~ металл кыргыч

синтетический ~ синтетик кыргыч

АБРАЗИВНОСТЬ кыручанлык, кыру үзлеге; кайрау үзлеге

АБРАЗИВНЫЙ кыручан; ашаучан; кайрау ...ы

АБРАЗИЯ* 1. юылу 2. ашалу, кыршылу, кубарылу, киселү; уалу 3. шомару 4. *геол.* ашалу

ветровая ~ жыл ашау/кисү, жылдан ашалу/киселү

водная ~ су ашау, судан ашалу

волновая ~ дулкын ашау, дулкыннан ашалу

АБРИС* тышкы чикләp

АБСОЛЮТИЗИРОВАНИЕ абсолютла(ндыр)у

АБСОЛЮТНЫЙ абсолют, мотлак

АБСОРБАТ* йотылучы матдә

АБСОРБЕНТ* 1. сәңдергеч, йоткыч; сәңдерүчән, йотучан матдә; сәңдерүчә, йотучы матдә; эченә суыручы/суырып алуы матдә 2. дым тартучан матдә, гигроскопик матдә

АБСОРБЕР* I дым тартучы/гигроскопик матдә, сәңдергеч/йотучы матдә

АБСОРБЕР* II сәңдерү/йоту җайланмасы, сәңдергеч; йотылу/сәңдерү баганасы (*газдан бензин алу өчен*)

барботажный ~ барботаж абсорберы

насадочный ~ утыртма абсорбер

поверхностный ~ өслекчә абсорбер

распыливающий ~ бөркүлә абсорбер

АБСОРБИРОВАННЫЙ сәң(дерел)гән, йотылган

АБСОРБИРОВАТЬ сәңдерергә, сәңдереп бетерергә; суыртып алырга

АБСОРБИРОВАТЬСЯ сәңдерелергә, йотылырга, сәңеп бетергә

АБСОРБИРУЕМЫЙ сәңдерелүчә, йотылучы, үзләштерелүчә

АБСОРБИРУЮЩИЙ сәңдерүчә, йотучы; кабул итүчә

АБСОРБЦИОННЫЙ см. *абсорбирующий*

АБСОРБЦИЯ* 1. сәң(дер)ү; йот(ыл)у 2. үзләштерү, эченә суыру; газ үзләштерелү (*бораулау яки цемент измәләреннән башка*)

~ **газа** газ йоту/йотылу

избирательная ~ сайлап сәңдерү/йоту

физическая ~ физик йоту

химическая ~ химик йоту

АВАРИЙНОСТЬ авариялелек, бәла-казалык, ватылучанлык; аварияле булу

АВАРИЙНЫЙ авария ...ы

АВАРИЙЩИК авариячә, төзәтүчә, каза бетерүчә

АВАРИЯ* 1. бәла-каза, һәлакәт 2. ватылу, җимерелү, ишелү, эштән чыгу

~ **двигателя** двигатель ватылу/эштән чыгу

~ **с человеческими жертвами** фаҗигалә һәлакәт

~ **общая** афәт, гомуми авария

дорожная ~ юл һәлакәте

крупная ~ зур авария/һәлакәт

АВГИТ авгит (*минерал*)

АВИАБЕНЗИН авиабензин

АВИАКЕРОСИН авиакеросин

АВЛАКОГЕН авлакоген (*борынгы дугай үзән*)

АВТОБАЗА автобаза (*автомобильләр базасы*)

АВТОБЕНЗОЗАПРАВЩИК автобензинсалгыч, автобензинташыгыч

АВТОБЕНЗОЦИСТЕРНА автобензин чаны

АВТОБЕТОНОВОЗ бетон ташу автомобиле, автобетонташыгыч

АВТОБЕТОНОМЕШАЛКА автобетонтуглагыч, бетонтуглагыч машина

АВТОБЛОКИРОВКА* үзтуктату, үзтуктаткыч

АВТОГЕН автоген

АВТОГЕНЕЗ* үзьясалу, яратылыш

АВТОГЕННЫЙ автоген белән ... , автоген белән эретеп ... ; автогенлы

04-РТ_псих_толк_Нас.

Насибуллов К.И. Кыскача русча-татарча афлатмалы психология терминнары сьзлеге <= Краткий русско-татарский толковый словарь психологических терминов > / *К.И.Насибуллов*; Татарстан Республикасының Мфгариф цфм ффн министрлыгы, Татар дфнлфт гуманитар ин-ты. – Казан: Gumanitarya, 2004. – 40 б.

■ ISBN –

ББК – 88я2

УДК –

Авт. знак – Н26

■ Аннотация:

<В данный словарь включены наиболее важные для лекционного курса “Общая и экспериментальная психология” психологические термины. Для предлагаемых терминов в соответствии с современным состоянием психологии приводятся пояснения на татарском языке, раскрывающие их значение.>

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <библ. описание, аннотация – на тат. яз.>

3. Кереш сьз <= Предисловие>

4-40. <словарь>

40. Файдаланылган сьзлеклфр <= Исползованные словари>
<выходные данные>

■ Кол – ≈1120 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

А

АЛЬТРУИЗМ – альтруизм (шәхси интересларың белән исәпләшмичә, башкаларга яхшылык итәргә тырышу).

АМБИВАЛЕНТНОСТЬ ЧУВСТВ – эмоциональ амбивалентлык (бе-рәр төрле объектка, күренешкә, кешегә карата бер-берсенә кап-ма-каршы рухтагы ике кичереш-нең бергә кушылуы; мәсәлән, сөю һәм күрәлмәүнең көнләшү хисендә бергә кушылуы).

АМНЕЗИЯ – амнезия (хәтер функцияләренә патологик начараюы яки бөтенләй югалуы).

АНАЛИЗАТОР – анализатор (тойгының анатомик-физиологик юлы; һәр анализатор өч өлештән тора: а) тою органынан, ә) тапшыру юлы, нервтан, б) миңең билгеле бер мәйданчыгыннан).

АНАЛОГИЯ – аналогия, охшашлык.

АНИМИЗМ – анимизм (һәр нәрсәнең жаны бар дип ышану).

АНОМАЛИЯ – аномалия (организм төзелешендә яки аның физиологик һәм психик функцияләрендә нормадан патологик тайпылыш).

АНОМАЛЬНЫЕ ДЕТИ – аномаль балалар.

АНТИЦИПАЦИЯ – антиципация (алдан чамалау, юрау).

АПАТИЯ – апатия (бернәрсә белән дә кызыксынмау, дөрт-сезлек, сүлпәнлек).

АПЕРЦЕПЦИЯ – апперцепция (кеше психикасының элгәреге тәҗрибәсә белән предмет һәм күренешләргә сиземләү арасындагы бәйләнеш үзгәрелгә, мәсәлән, беләм байлыгы, дөньяга карашы, ихтияжы һ.б. белән бәйлә булуы).

АПРАКСИЯ – апраксия (мидә зур ярымшарлар кабыгының зарарлануы сәбәпле, әйберләргә нәрсә өчен кулланышын аңламау һәм шәхси тормышта өйрәнгән эш-күнемәләргә оныту).

АСИММЕТРИЯ БОЛЬШИХ ПОЛУШАРИЙ МОЗГА – кешенең нерв-психик эшчәнлегә гәмәлгә ашыруда ми зур ярымшарларының тигезсезлеге.

АСТЕНИЯ – астения (организмның һәм үзәк нерв системасының функциональ зәгыйфьлеге, психик көчсезлек; ул тиз ару, ярсучанлык һәм эшкә сәләтлелектән кимүе белән сыйфатлана).

АУТИЗМ – аутизм (үзгә бикләнеп, эчкә кичерешләренә, хыялларына чумып яшәү).

АФАЗИЯ – афазия (минен зур ярымшарлар кабыгындагы зарарланудан туган сөйләм вазыйфалары бозылу).

АФФЕКТ – аффект (хисләргә кинәт барлыкка килүеннән кыска вакытлы, бик каты ачуланудан үз-үзен белештерми ярып китү; кот очу һ.б.).

АФФИЛИЯЦИЯ – аффиляция (аралашуга, эмоциональ бәйләнешкә ихтияж).

04-РТ_ТР_ветерин_толк_темат.

Русско-татарский толковый словарь терминов по ветеринарной медицине: ок. 6000 слов = Ветеринария медицинасы терминнарының русча-татарча афлатмалы сызлеге: якынча 6000 сыз / авт.-сост.: *Ф.Г.Набиев, Р.Г.Госманов, Р.И.Ситдииков, М.Ш.Шакуров, Т.Р.Якупов, Р.А.Хаертдинов, Р.Р.Муллахметова, Л.К.Хабибуллина, Р.А.Асрутдинова, Ш.Г.Миннебаев, Ф.М.Шакурова, Ф.З.Авзалов, А.Х.Кадыров, И.Г.Галимзянов, Р.С.Сибгатуллин*; под ред. *Ф.Г.Набиева*. – Казань: Магариф, 2004. – 368 с.

■ ISBN – 5-7761-1398-9

Об – 23,0

ББК – 48я2

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК – 619(038)

Тир – 1000

Авт. знак – Р89

■ **Аннотация:**

Настоящий “Русско-татарский толковый словарь терминов по ветеринарной медицине” составлен на основе изучаемых на факультете ветеринарной медицины дисциплин (акушерство, анатомия, ботаника, зоология, фармакология и токсикология, диагностика и терапия, хирургия, эпизоотология и др.). Словарь может служить учебным пособием для студентов учебных заведений в толковании ветеринарных терминов на татарском языке и в лучшем усвоении общебиологических и ветеринарных дисциплин.

■ **Структура словаря:**

1. <название на рус. и тат. яз.>
 2. <титульный лист – на рус. яз.>
 3. <титульный лист – на тат. яз.>
 4. <авторы-составители (не все, остальные в содержании), рецензенты, консультант, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>
 5. Предисловие
 6. Сыз башы <= Предисловие>
 7. О построении словаря
 8. Сызлекнең тгзелеше турында <= О построении словаря>
 9. Условные сокращения (шартлы кыскартмалар)
 9. Сокращенные обозначения единиц величин (зурлык бергмлеклгрнең кыскартмалары)
 10. Русский алфавит (рус алфавиты)
 - Татарский алфавит (татар алфавиты)
 - 11-357. <русско-татарский словарь: состоит из 16 тем, внутри тем единицы расположены по алфавиту>
 - 11-24. Акушерство. Акушерлык. *Ф.Г.Набиев*
 - 24-42. Анатомия. *И.Ситдииков*
 - 43-53. Биохимия. *Т.Р.Якупов*
 - 54-86. Ботаника. *Ф.Г.Набиев*
 - 87-103. Генетика. *Р.А.Хаертдинов*
 - 104-121. Гистология. *Р.Р.Муллахметова, Л.К.Хабибуллина*
 - 122-135. Диагностика и терапия. Диагностика цгм терапия. *Ф.Г.Набиев*
 - 136-146. Зоогигиена. *Р.А.Асрутдинова*
 - 147-173. Зоология. *Ф.Г.Набиев*
 - 174-187. Микробиология и вирусология. Микробиология цгм вирусология. *Р.Г.Госманов, Ш.Г.Миннебаев*
 - 188-209. Паразитология. *Ф. М. Шакурова*
 - 210-216. Патанатомия. *Ф. З. Авзалов*
 - 217-232. Фармакология и токсикология. Фармакология цгм токсикология. *Ф.Г.Набиев*
 - 233-253. Физиология. *А.Х.Кадыров*
 - 254-279. Хирургия. *М.Ш.Шакуров, И.Г.Галимзянов*
 - 280-296. Эпизоотология. *Р.С.Сибгатуллин*
 - 297-357. <татарско-русский словарь: состоит из тех же разделов>
 - 358-360. Об авторах словаря
 361. Литература. Тдгбият
 362. Содержание
 363. Этгглек <= Содержание>
 364. <выходные данные>
 - 365-368. Для заметок
- **Кол** – ок. 6000 слов.

■ Словарные статьи:

АКУШЕРСТВО
АКУШЕРЛЫК

АБОРТ АБОРТ — яралгы салу; карындагы яралгыны төшерү.

АБОРТИВНЫЙ ЖИТЛЕКМӨГӨН, тулы үсөш алмаган.

АГАЛАКТИЯ СӨТСЕЗЛЕК — сөт бизләрәнең функцияләре бозылу аркасында, клиник билгеләрсез сөт бүленеп чыгу тукталу.

АДНЕКСИТ АДНЕКСИТ — күкәйлек һәм аналык көпшөләрәнең ялкынсынуы.

АКУШЕРКА АКУШЕРКА — ветеринария ярдәме күрсәтүче табибә.

АКУШЕРСТВО АКУШЕРЛЫК — хәзерге ветеринариянең клиник тармагы, җенси процессларның нормадагы һәм патологик мәсьәлэләрен (орлыкландыру, аталандыру, буазлык, тудыру һәм тудырганнан соңгы чор, яңа туган яшь терлекнең һәм олы хайванның җилен авыруларын) өйрәнү белән шөгыльләнә.

АКУШЕРСКИЕ ВЕРЁВКА И ТЕСЬМА АКУШЕРЛЫК БАВЫ ҺӘМ ТАСМАСЫ.

АКУШЕРСКИЕ ИНСТРУМЕНТЫ АКУШЕРЛЫК ИНСТРУМЕНТЛАРЫ.

АЛИБИДНЫЙ ПОЛОВОЙ ЦИКЛ РЕАКЦИЯСЕЗ ЖЕНСИ ЦИКЛ.

АЛИМЕНТАРНОЕ БЕСПЛОДИЕ АШАТУ ЖИТМӨГӨНЛЕКТӨН КЫСЫР КАЛУ.

АЛИМЕНТАРНАЯ ИМПОТЕНЦИЯ ТУКЛАНУГА БӘЙЛЕ ИМПОТЕН-

ЦИЯ, алиментар импотенция — җитәрлек һәм сыйфатлы ашату булмаганлыктан, үрчем малның җенси функциясе кимү.

АЛИМЕНТАРНЫЙ ИНФАНТИЛИЗМ ТУКЛАНУГА БӘЙЛЕ ИНФАНТИЛЬЛЕК, алиментар инфантильлек — җитәрлек дәрәжәдә ашату-эчертү булмау сәбәпле, аналык аппаратының үсеп җитмәве.

АЛЛАНТОИС АЛЛАНТОИС — имезүче хайваннарның яралгы сүрүләреннән берсе.

АМНИОТИЧЕСКАЯ ЖИДКОСТЬ АМНИОТИК СЫЕКЧА, туым суы — яралгы тирәсендәге сыекча.

АМНИОТИЧЕСКАЯ ОБОЛОЧКА АМНИОТИК ТЫШЧА.

АМПУЛОВИДНОЕ РАСШИРЕНИЕ ЯЙЦЕВОДА КҮКӘЙ ЮЛЫНЫҢ АМПУЛАСЫМАН КИҢӘЮЕ.

АМПУТАЦИЯ АМПУТАЦИЯ — теге яки бу органның периферик өлешен хирургик операция юлы белән кисеп алу.

А. вымени җиленне кисеп алу.

А. матки аналыкны кисеп алу.

АНАБИОЗ СПЕРМЫ СПЕРМА ХӘРӘКӘТСЕЗЛЕГЕ — тиз һәм тирән салкынайту вакытында сперманың тереклек эшчәнлегә кимү. Бу вакытта матдәләр алмашы бик түбән була.

АНАЛЬНОЕ ОТВЕРСТИЕ АНАЛЬ ТИШЕК, анус, арт юл — ашкайна-

АКУШЕР/ТЫК АКУШЕРСТВО

Авыр савылучанлык, каты өрпеле — тугодойкость.

Азяралгылылык — малоплодие.

Айгыр — жеребец.

Ана арыслан — львица.

Ана поши — лосиха.

Ана сарык — овцематка.

Ана сөте — маточное молоко.

Аналык — матка.

Аналык бизлэре — маточные железы.

Аналык бүсере — маточная грыжа.

Аналык ертылу — разрыв матки.

Аналык жиңсәсе алды — преддверие влагалища.

Аналык жиңсәсендәге сулы шеш — киста влагалищная.

Аналык жиңсәсенә тарлыгы — узость влагалища.

Аналык көпшәләре — маточные трубы.

Аналык көпшәсенә ялкынсынуы — сальпингит.

Аналык мөгезләре — рога матки.

Аналык муентыгының кысылуы — спазм шейки матки.

Аналык тамагы — маточный зев.

Аналык тәне — тело матки.

Аналык чыгынтылары — маточные карункулы.

Аналык ялкынсынуы — воспаление матки.

Аналыкны әйләндерү — выворот матки.

Аналыкны кисеп алу — ампутация матки.

Аналыкны тотып торучы жыерча — брыжейка матки.

Аналыкның бөтерелүе — скручивание матки.

Аналыкның зәгыйфьләнүе — атрофия матки.

Аналыкның кире үсеше — инволюция матки.

Аналыкның төшүе — опущение матки.

Аналыкның урыныннан күчүе — смещение матки.

Аналыкның чыгуы — выпадение матки.

Аналыкта орлыкландыру ысулы — маточный тип осеменения.

Аналыкта утырмаган буазлык — внематочная беременность.

Аналыктан кан агу — маточное кровотечение.

Аналык-жиңсә үрелмәсе — маточно-влагалищное сплетение.

Аралык, бот арасы — промежность.

Арт юл — анальное отверстие.

Ата женес органнары аномалиясе — крипторхизм.

Ата эт — кобель.

Аталан(дыр)у — оплодотворение.

04-РТ_химич_толк.

Химический русско-татарский толковый словарь = Химиядҗн русча-татарча аҗлатмалы сөзлек / авт.-сост.: Г.Г.Хисмеев, А.И.Нарбеков, Н.Х.Амиров, И.А.Абдуллин, А.М.Галеев; под общ. ред. Г.Г.Хисмеева; Академия наук Республики Татарстан, Казан. гос. мед. ун-т, Казан. гос. архитектурно-строительная академия. – Казань: Магариф, 2004. – 344 с.

■ ISBN – 5-7761-0930-2

Об – 40,04

ББК – 24я73

Форм – 84х108 1/16.

УДК – 54:373.167.1

Тир – 1000

Авт. знак – Х49

■ **Аннотация:**

Предлагаемый “Химический русско-татарский толковый словарь” содержит основные термины общей, неорганической, органической, физической, коллоидной химии и экологии, часто встречающиеся в промышленном и сельскохозяйственном производстве, в ветеринарной и медицинской практике, в быту.

Словарь предназначен для широкого круга читателей, чья деятельность проходит в условиях объективного двуязычия: школьников и учащихся колледжей и техникумов, абитуриентов и студентов вузов, преподавателей и научных работников.

■ **Структура словаря:**

1. –

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <авт.-составители, рецензенты, редактор издания, библиографическое описание, аннотация – на тат. яз.>

5. От авторов / Авторлардан

6-8. О построении словаря

Русский алфавит (Рус алфавиты)

Татарский алфавит (татар алфавиты)

9-315. <словарь>

316-324. Татарско-русский словник. Татарча-русча сөзлекчә

325-343. Кушымта <= Приложение. (13 химических таблиц)>

344. <выходные данные>

■ **Кол** – ≈5000 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:



А-, ан- *А-, ан-* [гр. *a...*, *an...* юк, ансыз] инкаръ итүне яки булмауны күрсәтә торган алкушымча, мәс., авитаминоз, асимметрия, анаэроблар.

АБЕРРАЦИЯ [лат. *aberratio* тайпылу] **АБЕРРАЦИЯ** — 1. *Физикада* — сурәтнең оптик системадагы бозыклығы; 2. *Биологияда* — хромосомалар *А.-се* — хромосомаларның структуралары үзгөрү. Морфологик яки физиологик *А.* — хромосомаларның төзелеше яки функциясе үзгөрү.

АБИЕТИНОВАЯ КИСЛОТА АБИЕТИН КИСЛОТАСЫ — сарғылт төстәге онта ($t_n = 182^\circ\text{C}$); *канифольнең* состав өлеше. Суда эреми, спиртта, эфирда, хлороформда, бензинда эри. Лак житештерүдә, эфирлары — пластификатор сыйфатында кулланыла.

АБИОГЕНЕЗ [*a- + био-* + гр. *genesis* килеп чыгышы] **АБИОГЕНЕЗ** — терек табигатьтә киң таралган органик матдәләрнең (кушылмаларның) организмнан чыгыш һәм фермент катнашынан тыш хасил булуы. Киң мәгънәдә терек булмаган табигатьтән тере организмга хас катлаулы матдәләр (нуклеин кислоталары, аксымнар һ. б.) барлыкка килүгә нигезләнган яшәеш теориясе.

АБИОТИЧЕСКИЙ ФАКТОР [*a- + гр. bios* яшәү] **АБИОТИК ФАКТОР** — яшәү тирәлегенең организмга тәэсир итүче факторларына (яктылык, температура, басым, җил, явым-төшем, рельеф, туфрак үзлекләре, су составы һ. б.) карата кулланыла.

АБЛЯЦИЯ [лат. *ablatio* тартып алу] **АБЛЯЦИЯ** — тавыш тизлегенән зуррак тизлек белән атмосфера аша узганда яки үтеп кергәндә җисем өслегенең бер өлеше уылу, эретелү яки парга әверелү. *А.-не* булдырмау өчен, космик ракеталарның, моторларның яну камераларын абляцион материаллар (мәс., политетрафторэтилен, полиэтилен, графит, кварц һ. б.) белән каплайлар.

АБРАЗИВ, абразивный материал [фр. *abrasif* кырып алу] **АБРАЗИВ**, абразив материал — каты җисемне (мәс., пыяла, пластиклар, таш, агач һ. б.ны) шомарту яки ялтырату өчен кулланыла торган юкадисперс (үтә вакланган) авыр эретелүчән каты материал. *Табигый А.* чакматаштан, алмаз тузаны, кремнезём (ком), корунд, кыр шпатлары һәм күбекташтан тора. Синтетик *А.* — эретелгән алюминий яки церий оксидларынан, бор, кремний карбидларынан, бор нитридынан, кремнезёмнан эшләнә. **АБСЕНТ** [фр. *absinthe*] **АБСЕНТ** — спиртлы эчемлек; эремнән яки энис белән бөтнектән эзерләнгән төнәтмә.

АБСОЛЮТНАЯ СКОРОСТЬ ДВИЖЕНИЯ ИОНА ИОННЫЙ АБСОЛЮТ ТИЗЛЕГЕ — электрохимиядәге төшенчә; потенциаллар аермасы 1 В/см булганда, ионнары арасында беринди тәэсир итешү юк дип саналган, ягъни чиксез сыгайтылган эремәдәге ионның тизлеге; v^0 дип билгеләнә, $\text{см}^2/\text{В} \cdot \text{с}$ белән үлчәнә (к. *Ионная электропроводность*).

АБСОЛЮТНАЯ ТЕМПЕРАТУРА АБСОЛЮТ ТЕМПЕРАТУРА — абсолют нульдән саналган температура. *А.т.* төшенчәсе У. Томсон (лорд Кельвин) тарафыннан кертелгән, шуңа күрә *А.т.* шкаласын Кельвин яки термодинамик температура шкаласы дип тә йөртәләр. *А.т.* кельвиннарда (К) үлчәнә. Аның кыйммәте Цельсий шкаласындагы температура белән $T(\text{К}) = t(^{\circ}\text{C}) + 273,15$ формуласы аша бәйләнгән.

АБСОЛЮТНЫЙ [лат. *absolutus* шиксез, чиксез] **АБСОЛЮТ** — чагыштыргысыз, бәйсез, бердәнбер дигәнне аңлата, мәс., абсолют нуль.

АБСОРБЕНТ АБСОРБЕНТ — башка матдәләрне күләме белән йота (абсорбландыра) ала торган матдә яки җисем, мәс., су.

АБСОРБЕР [лат. *absorbere* йоту] **АБСОРБЕР** — абсорбция үткөрү җайланмасының төп аппараты. Ул цилиндрсыман колоннадан гыйбарәт. Реагирлашу өслеген зурайтмак сәтәнде, ул тәлинкәләр яки утыртмалар белән тутырылган була. Аның аскы өлешеннән — газ (мәс., SO_3), өске өлешеннән сыктык (мәс., H_2O) бирелә.

АБСОРБЦИЯ [лат. *absorptio* йотам] **АБСОРБЦИЯ** — 1. *Химиядә* — берәр матдәнең башка матдәне күләме белән йотуы (сәңдерүе, суыруы). Мәс., газның суда эрүе; 2. *Физикада* — матдәнең билгеле бер озынлыктагы дулкыннарны йотуы. Шуның нәтижәсендә абсорбентның температурасы яки аның структур берәмлекләренең энергетик халәте үзгәрергә мөмкин.

АБС-ПЛАСТИК АБС-ПЛАСТИК — акрилонитрил, бутадие һәм стирол сополимерларының яки аның нигезендә ясалган полимерларның (мәс., луран, люстран, сиколок, терлуран) гомуми атамасы. **АБС-П.** үтә күренмәүчән, бәрелүгә, кислота, селте, май тәэсиренә чыдам. Алардан радио һәм телеаппаратура корпуслары, машина, суыткыч, мебель детальләре эшләнелә.

АБСЦИЗОВАЯ КИСЛОТА, дормин АБСЦИЗ КИСЛОТАСЫ, дормин — үсемлекләр гормоны; ул үсемлекләренең шиңүен, яфраклары коелуын көйли,

ТАТАРСКО-РУССКИЙ СЛОВНИК ТАТАРЧА-РУСЧА СҮЗЛЕКЧӘ

Авыр — тяжёлый, трудный
Авыр эретелүчән — тугоплавкий
Авыртуны басучы — анальгетический
Агалтын — платина
Агалтынсыман металл — платиновый металл
Агарткыч, агарткыч матдә — отбеливатель, отбеливающий
Агарту — отбеливание, беление, отбеливающий
Агач — дерево, деревянный, древесный
Агломератлашу — агломерация
Агрегатлашу — агрегация
Агрегат халәт — агрегатное состояние
Агу — яд
Агулагыч матдә — протравитель
Агулы, агулагыч — отравляющий, ядовитый
Агулылык — токсичность
Агучанлык — текучесть
Агым — поток, течение, ток
Агым тыгызлыгы — плотность тока
Агынты — сточный
Аерып алу — выщелачивание, отделение, экстрагирование, экстракция
Аерымлау чиге — граница раздела
Азид кислотасы — азотистоводородная кислота
Азокушылма булдыру — азосочетание
Азокушылу — азосочетание
Азотирлау — азотирование
Азот тигезләнеше — азотистое равновесие
Азык — корм, кормовой
Аз ышкылучау — антифрикционный
Аз эрүчән — малорастворимый
Айташ — лунный камень
Ак ахак — опал
Ак алтын — белое золото
Ак аракы — водка
Акбалчык — белая глина, каолин
Акбур — мел
Ак буяу — белая краска, белила
Аккурташ — олово, оловянный
Акрын — медленный
Акрынайтыкыч — замедлитель
Аксым — белок
Аксымлы — белковый
Акташ — бутовый камень, бут
Активландыру — активация
Активсызландыру — дезактивация, пассивация
Актив өскеле — поверхностно-активный
Акшар — мел
Алдавыч — обманка

Алдан вулканлаштыру — подвулканизация
Алитирлау — алитирование
Алма кислотасы — яблочная кислота
Алмаштыргыч — обменник, обменный
Алыштыргысыз кислота — незаменимая кислота
Алыштырырлык кислота — заменимая кислота
Алмаштыру — замещение
Алмашу — обмен
Алмашынучау — переменный
Алтын — золото
Алтын кәгазь — сусальное золото
Алтын тоз — золотая соль
Алтын йөгертү — золочение, позолота
Алтынлау — золочение
Алюминлау — алюминирование
Амальгамалау — амальгамация
Аминлау — аминирование
Аминотөркем — аминокруппа
Аммиаклы су — аммиачная вода
Анодлау — анодирование
Аныксызлык — неопределённость
Арадаш — промежуточный
Арадаш продукт — интермедиат
Ариллау — арилирование
Армирлау, арматурлау — армирование
Ароматлаштыру — ароматизация
Арсенат кислотасы — мышьяковая кислота
Арсенит кислотасы — мышьяковистая кислота
Асылташ — драгоценный камень
Атама — название, термин
Атамалык — номенклатура
Атомар — атомный
Атомара — межатомный
Атом массасы берәмлеге — атомная единица массы
Атом-төш — термоядерный, ядерный
Атмосферадагы коррозия — атмосферная коррозия
Ахак — агат
Ациллау — ациллирование
Ациллаштыру — ациллирование
Ачыгайткыч — осветлитель, проявитель
Ачыклык — яркость
Ачык чылбыр — открытая цепь
Ашалу — выветривание, разъедание
Ашату — травление
Ашказаны асты бизе — поджелудочный
Ашлама — удобрение
Аш серкәсе — пищевой уксус
Аш тозы — пищевая соль

04-Т_идиом_Хак.

Хәкимжан Ф. 1001 әйтем [= 1001 идиома] / Ф.Хәкимжан, Д.Хәкимжан; мөх. Э.Кадырова; Татар дәүләт гуманитар ин-ты. – Казан: Gumanitarya, 2004. – 244 с.

■ ISBN – 5-89998-049-4

Об – 15,25

ББК – 83.3 (2Рос=Тат)4

Форм – 60x84 ¹/₁₆

УДК – 820/89.0

Тир – 500

Авт. знак – Х86

■ Аннотация:

<В этой книге собраны выражения, созданные острословами татарского народа и демонстрирующие образное мышление народа. Выпускается для широкого круга читателей.>

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <редактор, библиограф. описание, аннотация – на тат. яз.>

3. Кереш <= Введение>

4-219. <словарь>

220-244. Исемлек <= Указатель>

244. <выходные данные>

■ Кол – 1001 идиома.

■ Словарные статьи:

А

1. Абага чәчәк аткач.

Һичбер вакытта да булмайчак.

Бурычынны абага чәчәк аткач алырсын.

2. Абруй куагын жил селкетү.

Дәрәжәсе, абруе кими бару.

Хәзер Сәкинә Бариевнанын абруй куагын жил селкетә башлаган иде инде, аның дару сатып көн үткәрүен беләләр иде (Н.Гыйматдинова).



3. Аваз салу.

1. Үзеннен барлыгынны белдерү.

Ләйлә ни дә булса әйтергә өлгермәде, тышта әтәч янадан аваз салды (Г.Бәширов).

04-Т_орфогр.-орфоэп.

Татар теленең орфографик-орфоэпик сүзлеге [= Орфографическо-орфоэпический словарь татарского языка] / төз. Х.Сәлимов.– Казан: Яңалиф, 2004.– 192 б.

■ ISBN – 5-94352-012-0

Об – 12,0

ББК – 81.2 Тат-4

Форм – 60x84 ¹/₁₆.

УДК – 811.512.145

Тир – 3000

Авт. знак – С94

■ **Аннотация:**

<Данный словарь составлен на основе общепринятых и описанных в Академической грамматике татарского языка орфографических и орфоэпических правил. В словарь включено более десяти тысяч слов, имеющих некоторые отличия в произношении и написании, орфографические и орфоэпические трудности. Слово записывается кириллицей и принятой в 1999 году латиницей, затем с помощью упрощенной практической транскрипции передается произношение слова (произношение звуков, словесное ударение и др.). Словарь предназначен для учащихся школ, студентов, преподавателей татарского языка, работников радио и телевидения и, в целом, для широкого круга читателей в качестве практического пособия.>

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <составитель, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на тат. яз.>

3-4. Кереш <= Введение>

4. Сүзлекнең бурычы һәм максатлары <= Цель и назначение словаря>

5-9. Сүзлекнең төзелеше <= Структура словаря>

9. Шартлы кыскартылмалар <= Условные сокращения>

10. Кириллицага нигезлэнгән татар әлифбасы <= Татарский алфавит на основе кириллицы>

Латин графикасына нигезлэнгән татар әлифбасы (1999 нчы елда кабул ителгән вариант)

<= Татарский алфавит на основе латинской графики (вариант, принятый в 1999 году)>

11-179. <словарь>

180. Әдәбият <= Литература>

181-187. *Приложение 1.* Об орфографическо-орфоэпическом словаре татарского языка

186-187. *Приложение 2.* Звуки татарского языка

186. Гласные

186-187. Согласные

188-191. *Приложение 3.* Об ударении в татарском языке

192. <выходные данные>

■ **Кол** – ≈7900 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

А

абага abağa [a°баґá]
 абагасыманнар abağasımannar
 [a°баґáсыма°н̄ar]
 абайламастан abaylamastan
 [a°ба°йламастан]
 абайламыйча abaylamıyça
 [a°ба°йламыйча]
 абайлау abaylaw [a°ба°йла°w:
 á°ба°йла, а°ба°йлыым,
 а°ба°йлыыйбыз°, а°ба°й-
 лайачақ, а°ба°йлама,
 а°ба°йламыйым, а°ба°й-
 ламыйбыз°] *л. б.*
 абалану abalanu [a°ба°лану°w]
 абау abaw [a°ба°w]
 абзар abzar [a°бзár]
 абзар-кура abzar-qura
 [a°бзárкура]
 абзац abzas [абзáц]
 абзий abzıy [a°бзый, -ґá, -ым]
 абонемент abonement
 [абане́ме'нт]
 абонент abonent [абане́нт]
 абруй abruy [a°брый]
 абруйлы abruylı [a°бруйлы]
 абсолют absolyut [абсал'ут]
 абсурд absurd [абсúрт]
 абунә abunә [a°бунә]
 абунәче abunәçe [a°бунәчә]
 абхаз abxaz [апхáz°] *л. б.*
 абхазча abxazça [апхáсча]
 абый abıy [a°бый]
 абыйлы-сеңелле abıylı-senelle
 [a°быйлысеңе́л̄ә]
 абыйлы-энеле abıylı-enele
 [a°быйле́нел̄ә]

абына-сөртенә abına-sörtenä
 [a°бна́сөртнә]
 абынучан abınuçan [a°бнучáн]
 абыстай abıstay [a°бы́стай]
 ава-егыла awa-yıǵıla
 [a°wá°йы́гла]
 аваз awaz [a°wá°з°]
 аваздаш awazdaş [a°wa°зда́ш]
 аваз ияртеме awaz iærteme
 [a°wá°зи°э́ртеме]
 аванс avans [авáнс]
 аванслау avanslaw [авáнсла°w]
 авантюра avantyura [авант'уры]
 авар-аумас awar-awmas
 [awá°pa°wmас]
 аварга awarğa [a°wa°pǵá]
 авария avariä [авари́е:
 авари́егә] *л. б.*
 авар I (*халык*) awar [авáр]
 авар II (*фиг.*) awar [a°wá°p]
 аварча awarça [авáрча]
 ава-түнә awa-tünә [a°wá°түнә]
 август avgust [ávгус]
 авиамодель aviamodel
 [авиамадé'л]
 авиамәктәп aviamäktär
 [авиамәктэ́п]
 австралияле avstraliäle
 [австра́ли'әл̄ә]
 автомат avtomat [афтамáт]
 автоматик avtomatik [афтамáтик]
 автомобильче avtomobilçe
 [афтамабилчә]
 автономия avtonomiä
 [афтанō'ми'е]
 автономияле avtonomiäle
 [афтанō'ми'е́л̄ә]
 автор avtor [áfтыр]
 авторитет avtoritet [афтарите́'т]
 авторлык avtorlıq [áfтырлы́к]

04-ТР^{(88...04)↑}

Татарча-русча сөзлек: 25000 чамасы сөзнә эчендә ала = Татарско-русский словарь: ок. 25000 слов / И.А.Абдуллин, Ф.А.Ганиев, М.Г.Мухамдиев, Р.А.Юналеева; Ф.Б.Ганиев ред. – 4нче басма, тлзһт. – Казань: Татар. китап нәшр., 2004. – 487 б.

Другие издания: 1-е изд. – 88-ТР^(88...04) • 2-е изд. – 95-ТР^(88...04) • 3-е изд. – 98-ТР^(88...04)

■ ISBN – 5-298-01233-7

Об – 42,4

ББК – 81.2-4

Форм – 60x90 ¹/₁₆

УДК – 030

Тир – 10000

Авт. знак – Г20

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. –

2. <титольный лист – на рус. яз.>

3. <титольный лист – на тат. яз.>

4. <авторы, библиографическое описание – на рус. яз.>

5-8. Предисловие. Ф.Ганиев

9-11. О построении словаря

12-14. Условные сокращения

15-470. <словарь>

471-480. Список географических названий Республики Татарстан

471. Сокращенные названия районов

Условные сокращения

481-487. Татар исемнәре. Татарские имена

481-484. Ирләр исемнәре (мужские имена)

485-487. Хатын-кыз исемнәре (женские имена)

487. <выходные данные>

■ Кол – ок. 25000 слов.

■ Словарные статьи:

А — АВТ

11

– А а –

а союз. ә; я *пайдү* в театр. а он в кино мин театрға, ә ул киноға барыр; а не ... түгел, ә ...; *это журнал*, а не *газета* бу газет, ә журнал түгел; я *пайдү*, а не ты син түгел, ә мин барырмын; а *потом?* ә соңыннан? а *затем* ә аннан соң; а не то югыһса **абажур** абажур, лампа калпагы

абзац 1) (часть текста) абзац; 2) (отступ в тексте) яңа юл, кызыл юл, абзац

абитуриент абитуриент

абонемент абонемент; ~ в библиотеке китапханә абонементы; ~ на лекции, концерты и т. п. лекцияләргә, концертларға һ. б. абонемент

абонент 1) (владелец телефона) абонент, абунәче; 2) (держатель абонемента) абонент

абрикос өрек агачы; өрек (жимеш)

абсолютный абсолют; чикләнмәгән, тулы; ~ое *большинство* абсолют күпчелек; ~ое *право* чикләнмәгән хокук; ~ый *слух* (музыканы) абсолют ишетү сәләте; ~ый *чемпион мира* абсолют дөнья чемпионы

абстрактный абстракт, абстракция, абстракцияга нигезләнгән; ~ое *искусство* абстракт сәнгать

авангард авангард, алдыңгы; *быть в ~е чего-л.* нәрсәнең булса да авангардында булырга, эчендә кайнарга, үзәгендә булырга

аванс аванс; ~ом нареч. аванс итеп; *получить что-л. ~ом* нәрсәне булса да аванс итеп алырга

авария авария, һәлакәт, бәрелеш; *произошла ~я* юл һәлакәте килеп чыкты; *попала в ~ю* һәлакәткә очрагга

август август

авиабаза авиабаза; ~компания авиакомпания; ~линия авиалиния, һава юлы; ~моделист авиамодельче; ~модель ж. авиамодель

авиационный һава ...ы, авиацион, авиация ...ы; ~завод авиация заводы; ~спорт һава спорты

австралийец австралияле, Австралия кешесе; ~йка австралияле хатын (кыз); ~йский Австралия ...ы

автобиография тәржемәи хәл, автобиография

автобус автобус, *ехать ~ом* (или *на ~е*) автобус белән (яки автобуста) барырга; ~ный автобус ...ы; ~ная *остановка* автобус тукталышы; ~ная *станция* автобус станциясе

автовокзал автовокзал; ~гонки мн. автоузышлар

автограф автограф; *попросить (дать) ~* автограф сарарга (бирергә)

04-ТР_иллюстр_темат_Хар_(95...04)↑**(!)**

Харисов Ф.Ф. Минем беренче татарча сөзлегем: Рәсемле татарча-русча тематик сөзлек = Мой первый татарский словарь: Иллюстрированный татарско-русский тематический словарь / Ф.Ф.Харисов, Ч.М.Харисова.– 3-нче, стер. басма.– Казан: Мәгариф, 2004.– 160 б.

Другие издания: 1-е изд. – 95-ТР_иллюстр_темат_Хар_(95...04) • 2-е изд. – 02-ТР_иллюстр_темат_Хар_(95...04)

■ ISBN – 5-7761-1433-0

Об – 11,7+форз.0,29

ББК – 81.2Тат-4 я7

Форм – 70х90 ¹/₁₆

УДК – (038)=512.145=161.1

Тир – 5000

Авт. знак – Х20

■ **Аннотация:**

Наглядное и интересное обучение татарскому языку – цель данного словаря. Богато иллюстрированный, яркий и красочный, он поможет детям легко и быстро усвоить слова как татарского, так и русского языка. Образный фольклор, запоминающиеся детские стихи, разнообразные задания послужат основой для перехода к живому разговорному языку.

■ **Структура словаря:**

1. <->

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

5. <предисловие на тат. и рус. яз.>

6-7. <татарский алфавит>

8-9. Ватаным Татарстан / Моя Родина Татарстан

10-135. <словарь>

136. <стихотворение Г.Тукая "Туган тел", перев. Р.Бухараева "Родной язык">

137-147. Татар сүзләренең алфавитлы күрсәткече <= Алфавитный указатель татарских слов>

148-158. Алфавитный указатель русских слов

159. Эчтәҗлек <= Содержание>

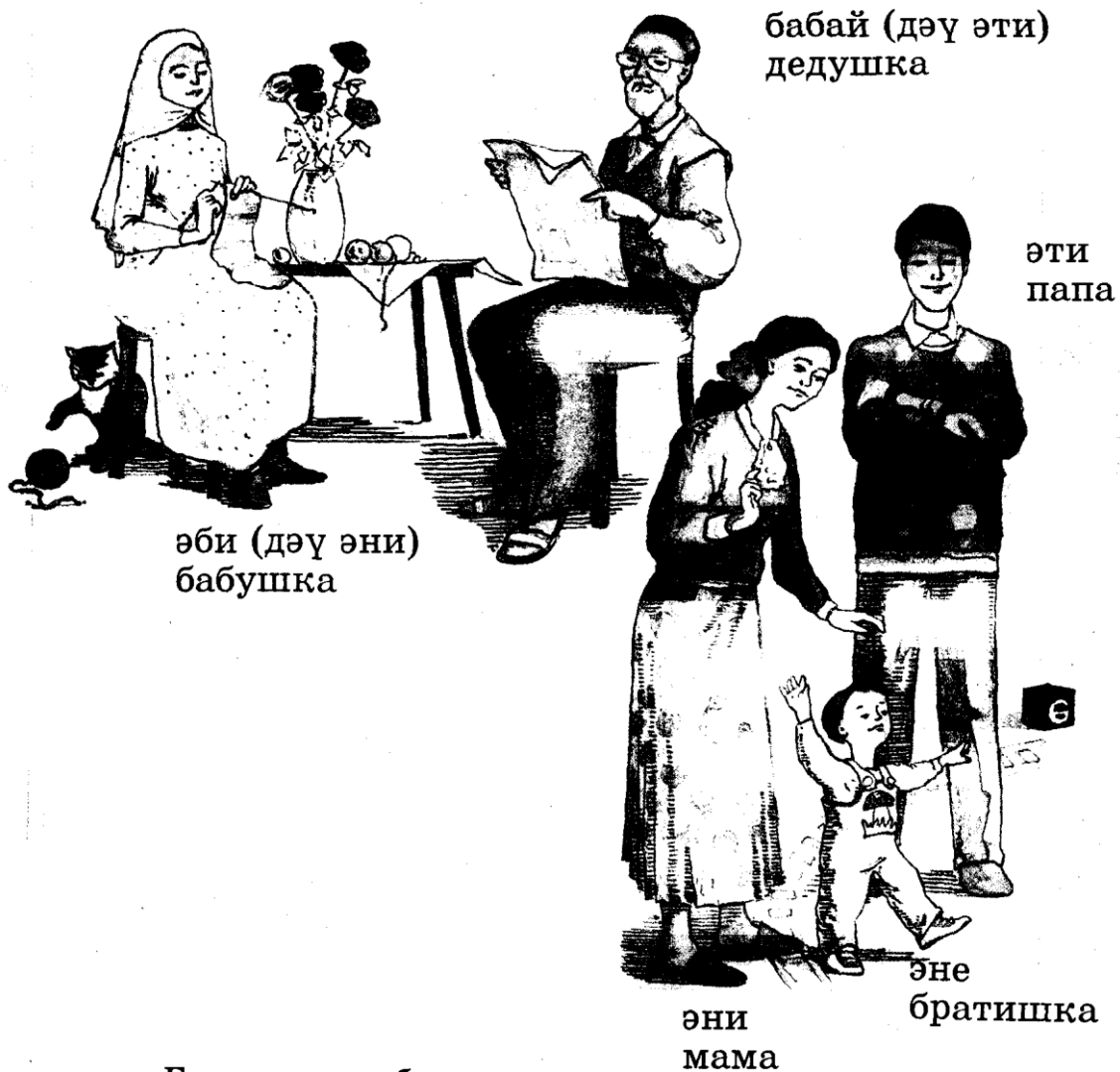
160. <выходные данные>

■ **Кол** – ≈1300 единиц

■ Словарные статьи:

БЕЗНЕҢ ГАИЛӘ

10



Безнең гаилә бик тату.
Наша семья очень дружная.

Сезнең гаиләгез зурмы, әллә кечкенәме?
Ваша семья большая или маленькая?

04-ТР_омон_толк_Хак.

Хәкимжан Ф.С. Татар теленең аңлатмалы татарча-урьсча омонимнар сүзлеге [= Толковый словарь омонимов татарского языка] / Ф.С.Хәкимжан.– [Казан]: Gumanitarya, 2004.– <Т.1: А-К>.– 216 б. (XXI гасыр сүзлекләре).—Тит. б. авт. күрсәтелмәгән

■ ISBN – 5-89998-053-2

Об – 32,5

ББК – 81.2Тат я2

Форм – 70х108 ¹/₁₆

УДК – 802/809:030

Тир – 300

Авт. знак – Х86

■ **Аннотация:**

<В книге заслуженного деятеля науки Татарстана, доктора филологических наук Ф.С.Хакимзянова собраны омонимичные слова, имеющие в нашем языке одинаковое звучание, но передающие разные значения. Представлены слова не только из литературного языка, но и из других пластов языка.

Предназначена для широкого круга читателей.>

■ **Структура словаря:**

1. <название на тат. яз.>

2. <рецензент, библиографическое описание, аннотация – на тат. яз.>

3-5. Кереш <= Введение>

4-5. Сөзлектән ничек файдаланырга <= Как пользоваться словарем>

4(sic!)-205. <словарь>

206-214. Индекс

215. Кыскартылмалар <= Сокращения>

Чыганаclar <= Источники>

Телләр <= Языки>

216. <выходные данные>

■ Кол – ≈2300 гнезд.

■ Словарные статьи:

а

8 4 3

авто

а

А I-II * I₃

а I татар әлифбасындагы беренче хәреф.

а II ымлык, урыс. а (междометие). Нәфрәтләнүне, кинәттән гажәпләнүне һ.б. белдерә.

Гитлер дигән сүзгә ишетүгә Шәрифүлланың күзләрендә хәтәр бер уй кабына: – А, мин ул Гитлерны! (Ә.Еники).

АБАГА I-II * II

абага I исем, урыс. папоротник. Чәлтәр сыман зур яфраклы үсемлек.

Синең күзләр – ак абага чәчәкләре... (М.Галиев).

абага II исем (диал.), урыс. слинявшая шерсть. Йонның оешкан хәле.

*Хайванның абагасы койола (ТТДС I, 16).*АВАР I-III * I₁, I₄

авар I исем һәм сыйфат, урыс. аварец. Дагыстанда яшәүче халык һәм аларның бер кешесе; аварга мөнәсәбәтле.

Аның янында тагын өч чечен һәм мәшһүр итек тегүче авар Гасан сыенып яшиләр иде (А.Гыйләжөв). Авар шагыйре Мәхмүткә (Р.Гаташ).

авар II исем, урыс. авар. Тарихта мәгълүм төрки халык.

[Кубрат] Кая карама бәйсез илләр, үзбашка яшиләр... Рум, фарсы, авар... (С.Шәмси).

авар II фигыл, урыс. свалится, упадет. «Ау- V»тән ясалган билгесез килчәк заман хикәя фигыльнен III зат берлеге.

*Менә-менә бу кешенең каршында ул кисәк авар (М.Мөһдиев).*АВАРГА I-III * I₁, I₄

аварга I инфинитив, урыс. валиться, упасть и т.д. «Ау- V»тән ясалган.

Аварга да инде җил җаена һәм йокларга мөмкин, могаен! (Х.Туфан).

аварга II-III исем, урыс аварцу; авару. «Авар I-II»дән ясалган юнәлеш килешләрә.

[Иродион] Алайса, Кубрат би, аварга каршы уя чабудан баш тартасың? (С.Шәмси). Сәхнәдәге ~ сокланьп карады.

АВЫЗЧЫК I-II * III

авызчык I исем, урыс. ротик. Кечкенә авыз.

Уймак кадәр ~.

авызчык II исем, урыс. пестник; устье. Чөчәк аналыгы.

~ка серкә ябышу.

АВЫЛ I-II * III

авыл I исем, урыс. деревня, село. Авыл хужалыгы белән шөгыльләнүчеләр торган урын.

Тау башына салынгандыр безнең авыл (Г.Тукай).

авыл II исем (диал.), урыс. улица. Урам, торак урыннарда хәрәкәт өчен җайланган ачыклык.

Ыланнар авылда уйналар (ТТДС I, 20).

АВЫР I-IV * III

авыр- I фигыл, урыс. (за)болеть. Сырхауланырга, хасталанырга.

Авырды, күрсен, дип уйладык (Г.Кутуй).

авыр II исем, урыс. беременность. Балага узу.

– Сөйләмә инде, Гыйльми җиңги, авырымны җитлексез итәрсен, җитәр инде, җитәр! – дип Гыйльми җиңгинең хикәясен туктатты (С.Рәмиев).

авыр III сыйфат һәм рәвеш, урыс. тяжёлый; тяжело. Зур үлчәүле, кайгылы, каты, кәеф боза торган һ.б.

Гыйльманның килеп китүе миңа чыннан да бик авыр тәэсир итте (Г.Ибраһимов). ...Сикерәме дулкын якты нурга туеп? Иелгәннәр таллар таңы авыр чыкка... (Зөлфәт).

авыр IV исем (диал.), урыс. конъюнктивит, болезнь глаза. Күз авыруы.

*Күзенә авыр төшкән, күзен ача да алмый (ТТДС I, 20).*АВЫШ I-V * I₂, III

авыш- I фигыл, сыйфат һәм рәвеш, урыс. наклоняться, накрениваться и т.д.; кособокий, кривой; кособоко, криво. Бер якка янтаерга, кыйшаерга; бер якка янтайган, кыйшык.

Авыш, эшче! Бу «Тавыш»ка табан авыш (Г.Тукай). Чак кына авыш идән буенча алар турысыннан ике юеш эз сузылган иде (Ә.Гаффар).

авыш II сыйфат, урыс. другой, иной. Үзгә, башка, икенче төрле.

Төрөкмән теле безнекеннән безрик кенә авышрак (ТТДС I, 20).

авыш III рәвеш, урыс. перемешать, переставлять и т.д. Тезмә фигыл составындагы рәвешнен бер кисәге.

Авыш-тәвеш килә заманасы: Бер көн уңай, бер көн тискәре (Л.Шагыйрьжан).

авыш- IV фигыл (диал.), урыс. измениться, пройти (о болезни).

Дару апкайткач кына авышты шунда (ТТДС I, 20).

авыш- V фигыл (диал.), урыс. меняться, быть заменённым. Алмашырга, алмашынырга.

*Мин авышканга гына өҗ йыл инде (ТТДС I, 20).*АВЫШТЫР I-II * I₁, I₂

авыштыр- I фигыл, урыс. наклонять, накренивать; «Авыш- I»дән ясалган йөкләтү юнәлеше.

Гафифә, берәз вакыт хәрәкәтсез яткач, башын азрак Мусага авыштырды (Ш.Камал).

авыштыр- II фигыл (диал.), урыс. сменить, заменить. Алмаштырырга.

Чиләкләрне ~ды.

авыштыр III сыйфат, урыс. (что-то) есть кривой, наклоненный и т.д. «Авыш I»гә -тыр хәбәрлек кушымчасы ялганган.

Аның агачы ~.

авыштыр IV сыйфат, урыс. видимо, кривой, наклоненный и т.д. «Авыш I»гә ихтималлыкны белдерүче -тыр кушымчасы ялганган.

Бәлки, ул ~.

АВТО I-IV * III

авто I исем, урыс. авто. Кушма сүзләрдә «автомобиль» сүзенен кыскартылмасы.

04-ТюркР_идеогр_Хал₍₀₄₎_1

Халиуллина Н.У. Тюркские языки Урало-Поволжья в контексте алтайского языкового сообщества: (опыт лексико-семантического и идеографического словаря): словарь: в 2 ч. / *Н.У.Халиуллина, А.Г.Шайхулов*; науч. ред. *Э.Р.Тенишев, Г.Ц.Пюрбеев*; Вост. ин-т экономики, гуманитарных наук, управления и права.- Уфа: Восточный университет, 2004.

Ч.1.- Уфа: Восточный университет, 2004.- 228 с.

Другие тома: 04-ТюркР_идеогр_Хал₍₀₄₎_2

■ ISBN – 5-87865-286-2

Об – 14,0

ББК – 81.2-4

Форм – 60x84 ¹/₁₆

УДК – 801.3

Тир – 150

Авт. знак – Х17

■ **Аннотация:**

Вторая часть¹ монографического исследования, подготовленная в соавторстве, представляет собой словарь односложных корневых основ тюркских языков Урало-Поволжья, монгольских, тунгусо-маньчжурских языков в рамках когнитивных сфер «Природа», «Человек», «Общество», «Познание». Словарь включает самостоятельные и несамостоятельные (затемненные, но реконструируемые) односложные корневые основы (около 19 тыс. единиц) как межъязыковые фонологические варианты одних и тех же гомогенных лексических единиц исследуемых языков в семантическом развитии и является основой для анализа, реконструкции и теоретических размышлений над природой корневых основ языков алтайской семьи.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. < библи. описание, аннотация, науч. редакторы, рецензенты – на рус. яз.>

3. Содержание

4-5. Предисловие (о структуре словаря)

5-7. О построении словарной статьи

7-8. Сокращения, принятые в работе

9-224. <словарь; 2 раздела – «Природа», «Человек»; 4 группы, 17 подгрупп>

225. <выходные данные>

226-228.

■ **Кол** – около 19 тыс. единиц (с.2)

¹ Теоретическую часть см.: *Халиуллина Н.У.* Тюркские языки Урало-Поволжья в контексте алтайского языкового сообщества (опыт лексико-семантического и идеографического словаря).- Уфа: Восточный университет, 2003.- 172 с.

■ Словарные статьи:

I. Природа

I.1. Неживая природа:

1) Земля, виды земного рельефа; 2) Вода, виды водных объектов и поверхностей; 3) Небо (космос), виды небесных тел; 4) Природные явления; 5) Погода, состояние погоды

| Тематические корни и основы с фонетическими вариантами | | | |
|---|-----------------------------|---------------------------------------|--|
| №№ | фонетическими вариантами | I.1.1. ЗЕМЛЯ, ВИДЫ ЗЕМНОГО РЕЛЬЕФА | |
| | Корневые основы | Фонемы/ аффиксы | |
| I.1.1) | *А | γ (iš) | возвышение, подъем (ДТС, 20) |
| 2) | А | Г- | возвышаться, подниматься, восходить (Буд.) |
| 3) | А | Г (ур) | пар, испарение; воздух (монг.) |
| 4) | А | Г (аар) | воздух, атмосфера (Тод., 106) |
| 2.1) | *А | Ž (тиц) | квасцы (ДТС, 74) |
| 2) | А | З (ыр) | плоскогорье (б.) |
| 3.1) | А | К (лан) | поляна (т., б.) |
| 4.1) | А | Л (ан) | поляна, перелесье (т., б.); тжс, открытое поле (каз.) |
| 2) | А | Л (āс) | елань, луговое или полевое пространство, окруженное лесистой горой, долина, поле, луг, окруженный лесом (як.) |
| 3) | А | Л (ар) | лесок на открытом месте; молодой еловый лес (Бетл., 434) |
| 4) | А | Л (ы) | долина, узкая и длинная местность, длинное, широкое поле, поросшее березняком, негодное для покоса (Пек., I, 84) |
| 5) | (П)Ы | Л (лах) | 1. вырубка (чув.) 2. поляна |
| 6) | А(В) | Л (āн) | поляна (ТМС, 9) |
| 7) | А | Л (ас) | тжс (ТМС, 29) |
| 2.1) | А | Л (так) | рытвина (чув.) |
| 2) | А | Л (маз) | алмаз (т., б.) |
| | А | Л (мас) | бриллиант (каз.) |
| | А | Л (амас) | алмаз (Пек., I, 65) |
| 3) | А | Л (тын) | золото (т., б., МК, 18, ДТС, 40, ЭСТЯ, каз., кирг.) |
| | Ы | Л (тāн) | тжс (чув.) |
| | А | Л (тан) | > алтай «золото» (Влад., 147) |

04-ТюркР_идеогр_Хал₍₀₄₎_2.

Халиуллина Н.У. Тюркские языки Урало-Поволжья в контексте алтайского языкового сообщества: (опыт лексико-семантического и идеографического словаря): словарь: в 2 ч. / *Н.У.Халиуллина, А.Г.Шайхулов*; науч. ред. *Э.Р.Тенишев, Г.Ц.Пюрбеев*; Вост. ин-т экономики, гуманитарных наук, управления и права.- Уфа: Восточный университет, 2004.

Ч.2.- Уфа: Восточный университет, 2004.- 272 с.

Другие тома: 04-ТюркР_идеогр_Хал₍₀₄₎_1

■ ISBN – 5-87865-287-0

Об – 17,0

ББК – 81.2-4

Форм – 60x84 ¹/₁₆

УДК – 801.3

Тир – 150

Авт. знак – Х17

■ **Аннотация:**

Вторая часть монографического исследования, подготовленная в соавторстве, представляет собой словарь односложных корневых основ тюркских языков Урало-Поволжья, монгольских, тунгусо-маньчжурских языков в рамках когнитивных сфер «Природа», «Человек», «Общество», «Познание». Словарь включает самостоятельные и несамостоятельные (затемненные, но реконструируемые) односложные корневые основы (около 19 тыс. единиц) как межъязыковые фонологические варианты одних и тех же гомогенных лексических единиц исследуемых языков в семантическом развитии и является основой для анализа, реконструкции и теоретических размышлений над природой корневых основ языков алтайской семьи.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. < библиографическое описание, аннотация, науч. редакторы, рецензенты – на рус. яз.>

3. Содержание

4-270. <словарь; 2 раздела – «Общество», «Познание»; 4 группы, 30 подгрупп >

271. <выходные данные>

272.

■ **Кол** – около 19 тыс. единиц (с.2)

■ **Словарные статьи:** см. 04-ТюркР_идеогр_Хал₍₀₄₎_1

2005

05-РТ_Т_сокращ_Мин.

Миңнуллин Ф.Г. Татар теленең кыскартылмалар сүзлеге [= Словарь сокращений татарского языка] / *Ф.Г.Миңнуллин*; фһнни мӓх. *Ф.Б.Ганиев*; Татарстан Республикасы Фһннһр академиясе Ш.Мһрһани исемендһге тарих ин-ты, Милли мӓгариф тарихы һәм теориясе үзәге.– Казан: [Алма-Лит], 2005.– 156 с.

■ ISBN –

ББК – 81/2Тат

УДК – 811.512.81'374

Авт. знак – М62

Об – 9,75

Форм – 60х84 ¹/₁₆

Тир – 400

■ Аннотация:

<Данный словарь – первое издание, в котором собраны сокращенные слова татарского языка. В него включены различного типа аббревиатуры, сложносокращенные слова и графические сокращения, употребляющиеся практически во всех стилях современного татарского литературного языка. В словаре приведены полные наименования многочисленных сокращенных слов, которые используются в различных сферах общественной жизни, раскрыты особенности их произношения и написания. Словарь предназначен для работников печати, радио и телевидения, научных работников, преподавателей, студентов, в целом, для широкого круга читателей, изучающих татарский язык и интересующихся им, в качестве полезного источника и вспомогательного справочника.>

■ Структура словаря:

1. <титольный лист – на тат. яз.>

2. <науч. ред., библи. описание, аннотация – на тат. яз.>

3-8. Съз башы <= Предисловие>

8-9. II. Съзлек составы <= Состав словаря>

9-13. III. Съзлекнеһ тӓзелеше <= Структура словаря>

13-16. Файдаланылган съзлеклӓр исемлеге <= Список использованных словарей>

16. Рус алфавиты <= Русский алфавит>

17-140. <словарь: сокращения русского языка с переводом на татарский язык>

140. Татар алфавиты <= Татарский алфавит>

141-156. <словарь сокращений татарского языка>

156. Содержание

<выходные данные>

■ Кол – ≈3500 единиц в РТС, ≈850 единиц в ТРС.

■ Словарные статьи:

А

- А — бензин автомобильный — автомобиль бензины (мәсәлән: А-76, А-92, А-95).
- А — азимут — азимут
- А — ампер — ампер
- А — анод — анод
- А — антенна — антенна
- А — антрацит — антрацит
- А — армия — армия, гаскәр
- АА* [aa] — Академия архитектуры — Академия академиясе
- АА [aa] — армейская артиллерия — армия артиллериясе
- АА [aa] — атомная артиллерия — атом артиллериясе
- АА [aa] — армейская авиация — армия авиациясе
- ААА [aaa], англ. Agricultural Adjustment Act, ААА — Закон об урегулировании сельского хозяйства (США) — Авыл хужалыгын жайга салу турындагы закон (АКШ)
- ААГ [aag] — автомобильный аэрозольный генератор — автомобильный аэрозоль генераторы
- ААГ [aag] — армейская артиллерийская группа — армия артиллерия группасы (төркеме)
- ААН [aan] — Академия артиллерийских наук — Артиллерия фәннәре академиясе
- ААО [aao] — Адыгейская автономная область — Адыгея автономияле өлкәсе
- ААССР — к. ... АССР
- АБ [a-bə] — авиационная база — авиация базасы
- АБ [a-bə] — авиационная бригада — авиация бригадасы
- АБ [a-bə] — аккумуляторная батарея — аккумулятор батареясе
- АБ [a-bə] — артиллерийская бригада — артиллерия бригадасы
- Абвер* [abvēr], нем. Aus landsnachrichten und Abwehramt, Abwehr — военная разведка и контрразведка гитлеровской Германии — Гитлер Германиясенен хәрби һәм контрразведкасы
- АБЗ [a-bə-zə] — асфальтобетонный завод — асфальт-бетон заводы
- АБР [a-bə-ər] — авиационная баллистическая ракета — авиацион баллистик ракета
- АБР [a-bə-ər] — Азиатский банк развития — Азия үсеш банкы
- АБР [a-bə-ər] — Африканский банк развития — Африка үсеш банкы
- абр [a-bə-ər] — артиллерийская бригада — артиллерия бригадасы
- абс — абсолютный — абсолют, чикләнмәгән; тулы үзгә
- АЖЭС — атом жылылык электр станциясе
- аз. — азайту (дәрәжәсе)
- АИС — автоматлаштырылган идарә итү системасы
- А. й. — «Алтын йарук» (Х йөзгәндәге язма истәлек)
- Ай — Актерлар йорты
- академ... — академия; академик (мәсәлән: академүзәк, академшәһәрчәк)
- АКХК — Аурупада куркынычсызлык һәм хезмәттәшлек буенча кинәшмә
- АКШ — Америка Кушма Штатлары
- АлаЗ — Алабуга автомобиль (автотөбүс) заводы
- алгарыш — алга барыш (прогресс)
- Алт. — Алтай язма ядкарьләре
- алт. — алтай теле
- алшарт — ал(гы) шарт
- АМК — Африка милли конгрессы
- АМСР — Автономияле милли совет республика
- АМУ — Алабуга мәдәният училищесы
- АМУ — Алабуга медицина училищесы
- АМЯХ — ашыгыч медицина ярдәме күрсәтү хастаханәсе
- анык. — аныклау (кисәкчәсе, теркәгече)
- АР — Абхазия Республикасы
- АР — Ажарстан Республикасы
- АРК — атом ракеталы су асты көймәсе
- артык. — артыкчылык (дәрәжәсе)
- АС — Аурупа Советы
- АСБ — аграр сәнәгать берләшмәсе
- ...АССР — Автономияле Совет Социалистик Республика.
- ААССР — Абхазия Автономияле Совет Социалистик Республикасы
- А — «Азат» газетасы
- а. — авыл
- а. — алмашлык
- ААДМ — Азия һәм Африка дәүләтләре институты
- ААЖ — ачык акционерлык жәмгыяте
- ААО — ачык акционерлык оешмасы
- ААШ — ачык акционерлык ширкәте
- АБ — Аурупа Берлеге
- АБО — Африка Бердәмлеге Оешмасы
- аваз ияр. — аваз ияртеме
- авиа... — авиация; авиацион (мәсәлән: авиамәктәп, авиатөзүчү, авиакүл һ.б.)
- Авразия — Аурупа һәм Азия
- авто... — автомат; автоматик (мәсәлән: автосауыгыч, автосуыткыч, автоүзбүшәткыч, автоүлчәгеч, автоэчәрчәк һ.б.)
- авто... — автомобиль(ләр) (мәсәлән: автоберләшмә, автосәяхәт, автохужалык, автоһәләкәт, автошәһәр, автоюл, автоярыш)
- автотех... — автотехник (мәсәлән, автотехүзәк)
- авылхәб* — авыл хәбәрчесе
- агит... — агитация; агитацион, агитатор (мәсәлән: агитжылыш, агиткүргәзмә)
- агро... — агрономия; агрономик; авыл хужалыгы (мәсәлән: агрокагыйдә, агрокәсәбәчәлек, агромәктәп, агросәнәгать, агротүгәрәк, агроуку, агрошәһәр, агрошәһәр)
- АДПИ — Алабуга дәүләт педагогия институты
- АДПУ — Алабуга дәүләт педагогия университеты
- АЖ — акционерлык жәмгыяте
- АЖЭУ — атом жылылык электр

05-РТ_энц(02...08)_2

Татарская энциклопедия: [в 5 т.] / гл. ред. *М.Х.Хасанов*; отв. ред. *Г.С.Сабирзянов*. – Казань: Ин-т Татар. энциклопедии, 2002-2008.

[Т.2: Г-И] / *М.Х.Хасанов* (председатель), *Р.К.Абдуллин*, *Ф.И.Агзамов*, *Ф.Г.Ахмадиев*, *А.Г.Ахмадуллин*, *Р.Г.Бухараев*, *З.Р.Валеева*, *Г.Ф.Валеева-Сулейманова*, *А.П.Дедков*, *М.З.Закиев*, *А.А.Зиганшин*, *А.А.Зялапов*, *Д.М.Исхаков*, *Ю.Г.Коноплев*, *Е.А.Лисин*, *В.П.Малков*, *М.И.Махмутов*, *Х.Ю.Миннегулов*, *М.К.Михайлов*, *Ф.М.Мусин*, *Г.С.Сабирзянов* (зам. председателя), *К.М.Салихов*, *Н.А.Сахибуллин*, *Т.К.Сиразетдинов*, *И.Р.Тагиров*, *М.А.Усманов*, *Н.З.Хазипов*, *Р.С.Хакимов*, *Д.Р.Шарафутдинов*. – Казань: Ин-т Татар энциклопедии, 2005. – 656 с.

Другие тома: 02-РТ_энц(02...08)_1 • 06-РТ_энц(02...08)_3 • 06-РТ_энц(02...08)_4

■ ISBN – 5-902375-02-9

Об – 124,3

ББК – 63.3(2Рос=Тат)2-64 я2

Форм – 84х108^{1/16}

УДК – 94(470.41):031

Тир – 5000

Авт. знак – Т12

■ **Аннотация:**

Татарская энциклопедия – первое фундаментальное универсальное справочное издание, посвященное прошлому и настоящему татарского народа и Татарстана. В книге 3150 статей, в том числе 1800 биографических, около 1200 иллюстраций, из них около 650 цветных.

Фактические данные приведены по состоянию на 2004 год.

■ **Структура словаря:**

1. <название – на рус. яз.>

2. –

3. <титутельный лист – на рус. яз.>

4. <отв. редактор, главная научно-редакционная коллегия – на рус. яз.>

5-643. <словарь>

644-646. Приложения

644-645. Приложение 1. Герои Советского Союза

646. Приложение 2. Герои Социалистического труда

647-648. Основные сокращения, принятые в ТЭ

649. Сокращения слов, обозначающих государственную, языковую или национальную принадлежность

Сокращенные названия городов

Основные сокращения в библиографических описаниях

650. Сокращенные обозначения единиц величин

Основные аббревиатуры, принятые в ТЭ

651. Список карт

Сокращения, принятые в картах

Условные обозначения

652. Отраслевые научные редакционные коллегии Татарской энциклопедии

653. Институт Татарской энциклопедии

654-655. Алфавитный список авторов 1-го <sic!> тома ТЭ

656. <библ. описание, аннотация, выходные данные – на рус. яз.>

■ **Кол** – 3150 статей.

■ **Словарные статьи:** см. 02-РТ_энц(02...08)_1

05-Т_антон_Саф.

Сафиуллина Ф.С. Антонимнар сүзлеге: (Хәзерге татар поэзиясе һәм мәкальләрдән) [= Словарь антонимов: (Примеры из современной татарской поэзии и пословиц)] / *Ф.С.Сафиуллина.*– Казан: Хәтер, 2005.– 236 б.

■ ISBN – 5-94113-098-8

Об – 29,5

ББК – 81.2я2

Форм – 60х90 ¹/₈

УДК – 802/809:030

Тир – 1000

Авт. знак – С24

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <титольный лист – на тат. яз.>

2. <библ. описание – на тат. яз.>

3. Тлъзъчедӗн. *Ф.С.Сафиуллина* <= От составителя>

4-6. Татар телендӗ антонимнар <= Антонимы в татарском языке>

7-231. <словарь>

232-235. Чыганаклар <= Источники>

236. <выходные данные>

■ Кол – ≈2500 антонимических пар.

■ Словарные статьи:

А

АБРУЙЛЫ ~ АБРУЙСЫЗ

- Зәйнәп ханым бик **абруйлы** табибә.
- Табибә **абруйсыз** булырга тиеш түгел.
(Сөйләмнән.)

АБСТРАКТ ~ КОНКРЕТ

- Син бик **абстракт** сөйлисең, **конкрет**-**рак** сөйлә әле. (Сөйләмнән.)

АБЫЙ ~ АПА

- Туганнар, оланнар,
Аталар — аналар,
Энеләр — сеңелләр,
Абыйлар — **апалар**, —
куркыныч хәбәр бар... (Г. Рәхим.)

АБЫЙ ~ СЕҢЕЛ

- Дулкын чәчләр иелә, иелә бара жиргә,
Абыйсы, **сеңел** жиләкләр жыя бергә.
(М. Ногман.)

АБЫНУ ~ ТАЯНЫЧ

- Горурлыгым. Мескенлегем.
Таянычым. **Абынуым**.
Тугрылыгым. Хыянәтем.
Ихтыярым. Табынуым.
Бергәлегем. Ялгызлыгым.
Нәфрәтем. Мәхәббәтем.
Әсирлегем. Хөрриятәм.
Яшәешем. Нәләкәтем. (Г. Морат.)

АБЫСТАЙ БУЛУ ~ МУЛЛАЛЫК КЫЛУ

- Сәрхүшләр бервакыт **муллалык кылса**,
Аракы сатучы — **абыстай булса**,
Сүгенгән адәм догага утырса,
Тәһарәт сафландырмас жәсәден.
(Ф. Яхин.)

АВУ ~ ТОРУ

- Кашка кешнәп күккә омтыла,
Башын чөеп берәз тын тора,
Ава-ава... тагын ул **тора...**
Күркып, үзе ата илбасар:
Башын жиргә салып, ул тына.
(И. Юзеев.)

АВЫЗ АЧМЫЙ ЖЫРЛАУ

- Кайберәүләр
Авыз ачмый жырлайлар.
Икенчеләр
Яшь чыгармый елыйлар.
(М. Гыймаев.)

АВЫЛ ~ КАЛА

- * **Каланың** зурын, **авылның** кечесен макта.
(ТХМ, III)
- * **Авылны** макта, **калада** тор. (ТХМ, III)
- * Парижларда сагынам Казанымны,
Тик **каладан** — **авыл** артыграк.
(Р. Гаташ.)
- * Мин **каладан авылыма** таба
Сузылып киткән юлга күз атам.
Тәрәзәмне ачып, уйларымны
Туган якларыма озатам... (Ф. Сафин.)
- * Әгәр дә мин хөр, бәйсез бер
табигать улы булсам,
кош-киекләр дусы булып,
ялгыз куышта торсам,
мин сине жибермәс илем
авылына, каласына...
Без куышлы уйнар идек
чәчәкләр арасында. (Р. Фәйзуллин.)
- * Урамнарын сөям, паркларын,
Бульварларын сөям **каланың**.
Тик шулай да, **авылым**, жырларымда
Мин синеке булып каламын. (Р. Гәрәй.)
- * Таш **каланы** алар мактасыннар,
Мин **авылга** китәм. (Ә. Рәшит.)

АВЫЛ ~ ШӘҺӘР

- * **Авылның** бае булганчы, **шәһәрнең** колы
бул. (ТХМ, III)
- * **Шәһәрнең** тавыгы булганчы, **авылның**
этәче бул. (ТХМ, III)
- * **Авылны** макта, **шәһәрдә** тор (ТХМ, III)
- * ... Жаны **шәһәрләрдә** тилмергәндә,
Авылларның нинди яме калсын?!
(Х. Әюп.)
- * **Авил** да юк, **шәһәр** дә юк бу жирдә —
Тәмам зур хөррият давил вә жилгә.
(Н. Думави.)
- * Әй, **авыл**, син мең **шәһәрдән**
Мең кабат ямьле вә хуш (С. Рәмиев.)
- * **Шәһәрләргә** яшәү көче биргән
Авилларын белән якын син! (Р. Гәрәй.)
- * Йөгерепләр йөри балачагым
Көннәремнең агы, карасында —
Безнең жаннар гомер буге юлда,
Шәһәр белән **авыл** арасында.
(Э. Шәрифиллина.)
- * Ташка чумган **шәһәр** урамында
Авылымны гына күрәм мин.
(Р. Мөхиярова)
- * Таш улакта мөлдәрәгән чышмә төсле —
Шәһәр өйләрендә **авыл** карчыклары.
(Х. Әюп.)

05-Т_антропон_Без.

Безертинов Р.Н. Тюркско-татарские имена / *Р.Н.Безертинов.* – Казань: [Б.и.], 2005. – 52 с.

■ ISBN –

ББК – 81.2Тат-3

УДК – 81'374.4=512.145

Авт. знак – Б39

Об –

Форм –

Тир – 300

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. <библ. описание – на рус. яз.>

3-4. Автордан <= От автора>

5-7. От автора

8-50. <словарь>

8-45. Мужские имена (Ир-ат исемнәре)

45-50. Женские имена (Хатын-кыз исемнәре)

51. Литература

52. <выходные данные>

■ Кол – ≈1200 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

МУЖСКИЕ ИМЕНА (Ир-ат исемнәре)

АБАЙ Абай абый, абый, абкай, абкач кебек “өлкөн ир туган”

мәгънәсен белдергән гомум төрки туганлык термины аба сүзенә ай иркәләү эндәшү боеру кушымчасы ялганып ясалган. Казах, кыргызлардагы Абай исеме “сак”, “игътибарлы” мәгънәсенә ия.

АБАК 1. Монголларда табына торган сын, пот. 2. Борынгы төрки телдәге аба “өлкөн ир туган, абый” сүзенә -ак иркәләү-кечерәйтү кушымчасы ялганып ясалган исем.

АБА АБАКА АБАЛАК Кече малай, төпчек ир бала.

АБЫЗБАЙ Абыз + Бай

АБАШ

АБЫЗГИЛДЕ-АБЫЗКИЛДЕ

Тәжрибәле (дәрәжәле, өлкән) ага килде, ягъни туды мәгънәсендә.

АБЫЗХАН Абыз + хан

АБАС АВАН Яхшы күнелле.

АГА

АГАЙ

АГАБАЙ Ага бай, ягъни өлкән бай.

АГАБЕК Ага + Бек

АГАБӘК Ил агасы, өлкән бәк.

АГАХАН Өлкән, баш хан; ил агасы.

АГАБЕЙ Ага + бей

АГАСЫ

АГАБАБА Ага + баба

АГАХАНИМ Ага + ханим

АГАКИШИ Ага + киши

АДАЙ Борынгы төрки телдә “кошчык” күч. балакай

мәгънәсен белдергән адай сүзеннән ясалган.

АДАШ 1. Борынгы төрки телдә адаш дус, өшнә, иптәш.

АЗАК Азаккы, сонгы. Гаиләдә иң азактан туган, төпчек ир балага кушылган.

АЗАЛАК Өзелеп ярата торган нәрсә. Ир бала ата-ананың өзелеп ярата торган кадрлә нәние дигән мәгънәдә.

АЗИМ

АЙАЗ

АЙАЗКУЛ

АЙБАКСЫН Ай баксын. Ай кебек матур булып үссен дип теләп кушылган.

АЙБАКТЫ Ай кебек чибәр бала бакты (карады, туды).

АЙБАРС Ай + Барс

АЙБАШ 1. Ай кебек якты, ачык яки зирәк кеше. 2. Ай башында туган бала.

АЙБАЛА Ай + Бала

АЙБЕК-АЙБИК-АЙБӘК Ай + би — бик — бәк — бәй

АЙБИРДӘ Ай + бирдә.

АЙБУГА Ай + Буга

АЙБУЛ Ай бул ягъни ай кебек матур бул.

АЙБУЛАТ Ай + Булат

АЙБҮЛӘК Ай + бүләк. Борынгы гадәт-йола буенча, туганчы ук атасы үлгән балага бүләк компоненты кергән исем кушылган. “Бу бала өтисе бүлгә” дигән мәгънәгә ия.

АЙВАЗ Ай + ваз

АЙГОЛ Ай + гол

ЖЕНСКИЕ ИМЕНА

(Хатын-кыз исемнәре)

АБЫЗБИКӘ Абыз + Бикә

АГАХАТУН Ага + хатун

АЙБИКӘ 1. Ай + Бикә. 2. Леген. Ай кызы, Зөһрә кыз.

АЙБИКӘЧ 1. Ай + бикәч.

АЙБАЛА Ай + бала

АЙГӨЛ Ай + гөл

АЙГӨЛЕМ Ай + гөлем

АЙДАЙ

АЙДАРСЫЛУ Айдар + Сылу

АЙДЫНБИКӘ Ай нуры белән коендырылган бикә; ай кебек балкучы бикә.

АЙЗИФА Ай + зифа

АЙЗИРӘК Ай + зирәк

АЙКАШ Ай + каш. Ай кебек кыйгач кашлы.

АЙКИЛДЕ Ай + килде

05-Т_диал_идеогр₍₀₅₎_1(1).

Материалы к идеографическому словарю диалектов татарского языка / авт.-сост. А.Г.Шайхуллов, Л.У.Бикмаева, З.Р.Садыкова; редкол.: М.З.Закиев, Т.Х.Хайретдинова, Ф.С.Баязитова, Р.Г.Азнагулов, Н.У.Халиуллина; отв. ред. М.З.Закиев, Д.Б.Рамазанова; Федеральное агентство по образованию, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Башкирский гос. ун-т", Ин-т языка, лит. и искусства им. Г.Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан.– Уфа: РИО БашГУ, 2005.

Т.1. Ч.1.– 512 с.

Другие тома: Т.1. Ч.2 – 05-Т_диал_идеогр₍₀₅₎_1(2).

■ ISBN – 5-7477-1269-1

Об – 37,59

ББК – 81.2Тат+81.2-67

Форм – 60х84 ¹/₁₆

УДК – 811.512.145+81'27

Тип – 250

Авт. знак – М34

■ **Аннотация:**

Это коллективное научное издание (авторами которого являются уфимские и казанские ученые-диалектологи) посвящено составлению и классификации диалектного материала, систематизированного в рамках идеографического словаря, в котором исследуется лексика двух татарских диалектов: среднего и мишарского.

Данный словарь тезаурусного типа, составленный впервые в истории тюркской диалектной лексикографии, базируется на основе двух диалектологических словарей татарского языка (Казань, 1969, сост.: Н.Б.Бурганова, Л.Т.Махмутова, З.Р.Садыкова, Г.К.Якупова; Казань, 1993: сост.: Ф.С.Баязитова, Д.Б.Рамазанова, З.Р.Садыкова, Т.Х.Хайретдинова). Он также включает диалектальные единицы говоров и подговоров татарского этноса и его диаспоры, проживающих в Российской Федерации, в том числе Волго-Камско-Уральского этнолингвистического региона.

■ **Структура словаря:**

00. <титульный лист – на рус. яз.>

0. <авторы-составители, редколлегия, отв. редакторы, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

I-VII. Сөз башы <= Предисловие>

VIII-IX. Шартлы билгеләр <= Условные обозначения>

X-XXI. Эчтәлек <= Содержание>

7-510. <словарь>

511. <выходные данные>

512. <выходные данные>

■ Кол – ≈11350 заголовочных единиц; 3 раздела (темы)

■ Словарные статьи:

1 . ТАНЫП -БЕЛУ(АПРИОРИ) КОГНИТИВ СФЕРАСЫНА КАРАГАН
ДИАЛЕКТАЛЬ БЕРӨМЛЕКЛӨРНӨҢ ИДЕОГРАФИК
ПАРАДИГМАТИКАСЫ

1.1. ТОРМЫШ, ЯШӘЕШ ТӨШЕНЧӘСЕНӘ БӘЙЛЕ ДИАЛЕКТАЛЬ
БЕРӨМЛЕКЛӨР:

АХТЫЛЫК хәл. гомерендә сонгы тапкыр булган эш, хәл. вакыйга һ.б. турында (о событии или поступке, случившимся в последний раз в жизни человека). Ахтылыгын тегелдер. тагы килерсен. (ТТДС I, б. 55).

БУЛМЫШ (Мишк., Юбай Күл). Көндә булмыш бу!

БУЛГАЛЫЙ (Мишк., Юбай Күл). Дөнъяда төрле хәлләр булгалый.

БУЛМЫШ (Мишк., Тирәкәй). Булмыш эш бу.

ҒЫЙЛЛӘ [гар.] I. минз., тик. мажара, вакыйга (приключение, происшествие, случай). Күп ғыйлләләр булды инде анда, сугышта – минз. (ТТДС II, б. 77).

ҒЫЙЛЛӘ [гар.] стрл. к. ғыйллә I. Тегеләрнең ғыйлләсен тагы сүлим инде, аларны сүләп бетәрлек түгел. (ТТДС I, б. 80).

ҒӘЙЕП [гар.]: ғәйеп булу т.я. – трх. гаип булу, читкә китеп югалу, юкка чыгу (проаять, исчезнуть). Балаларны калдырып кайа ғына ғәйеп булды икән дим. (ТТДС II, б. 77).

ДӨНЬЯ (Мишк., Юбай Күл). Дөнъя (чынбарлык) бу!

ИСТУРИЯ (Мишкә). Истурияга кереп калды бу вакыйга.

ЙУГАЛ'У кузн. югалу (пропадать, теряться). Йарый, кызым, укыган йугал'мый. (ТТДС I, б. 176).

ЙУҒАТУ гәй., злт. югалту (терять, потерять). Кәзә бәрәкәйсен йугаткан – злт. (ТТДС II, б. 116).

ЙУГАТ'У кузн., йуҒАТУ эчк. югалту (терять, потерять). Йугат' т'ык инде манитларны. Төшен йугат' ты – кузн. (ТТДС I, б. 176).

КӘЛ [гар.] криш. хәл (положение, состояние). (ТТДС I, б. 223).

КӨТМӨГӘН ХӘЛ (Мишкә). Котелмәгән хәлләр күп була инде ул!

КҮЗГӘ КҮРЕНДӘ (Мишк., Юбай Күл). Күзгә күрендәнме әллә?

КҮЗӘФӘ хәл., кузн. күзгә карап, күрәләгә (на глазах, на виду). (ТТДС II, б. 280).

КҮРӨШҮ (Мишк., Юбай Күл). Күрөшәсә (хәл беләсә) бар әлс.

НАСИЛУ [рус. насилиу] чст., чпр., эчк., крг. – миш. к. аран II. (ТТДС I, б. 319).

НАЧИЛӘ гәй., **НАЧЫЛЫЙ** [рус. насилиу] каз.ор. – криш., алб. – криш. к. аран II. Начила эшләб бетердем эшәмне. Начила килеп життем. (ТТДС I, б. 319).

НИ НӘРСӘ (Мишк., Юбай Күл). Өстәлдә ни нәрсә (чгә – то) ята.

ПРАКТИКАСЫ (Мишк., Тирәкәй). Практикасы шундый ул кешенен.

ПРЯМАЙ (Мишк., Юбай Күл). Прямай (дөресе) шул инде.

СЛУЧЫЙ (Мишкә). Шундый случай булды.

СУБЫТИЕ (Мишк., Юбай Күл). Менә шундый событие!

СУКҖЫ гәй. к. аламалык. Намуслы булганлык белә сукҖы күрмәдем.. (ТТДС I, б. 375).

05-Т_диал_идеогр₍₀₅₎_1(2).

Материалы к идеографическому словарю диалектов татарского языка / авт.-сост. А.Г.Шайхуллов, Л.У.Бикмаева, З.Р.Садыкова; редкол.: М.З.Закиев, Т.Х.Хайретдинова, Ф.С.Баязитова, Р.Г.Азнагулов, Н.У.Халиуллина; отв. ред. М.З.Закиев, Д.Б.Рамазанова; Федеральное агентство по образованию, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования Башкирский гос. университет, Ин-т языка, лит. и искусства им. Г.Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан.– Уфа: РИО БашГУ, 2005.

Т.1. Ч.2.– 508 с.

Другие тома: Т.1. Ч.1 – 05-Т_диал_идеогр₍₀₅₎_1(1).

■ ISBN – 5-7477-1270-5

Об – 36,32

ББК – 81.2Тат+81.2-67

Форм – 60х84 ¹/₁₆

УДК – 811.512.145+81'27

Тип – 250

Авт. знак – М34

■ **Аннотация:**

Это коллективное научное издание (авторами которого являются уфимские и казанские ученые-диалектологи) посвящено составлению и классификации диалектного материала, систематизированного в рамках идеографического словаря, в котором исследуется лексика двух татарских диалектов: среднего и мишарского.

Данный словарь тезаурусного типа, составленный впервые в истории тюркской диалектной лексикографии, базируется на основе двух диалектологических словарей татарского языка (Казань, 1969, сост.: Н.Б.Бурганова, Л.Т.Махмутова, З.Р.Садыкова, Г.К.Якупова; Казань, 1993: сост.: Ф.С.Баязитова, Д.Б.Рамазанова, З.Р.Садыкова, Т.Х.Хайретдинова). Он также включает диалектальные единицы говоров и подговоров татарского этноса и его диаспоры, проживающих в Российской Федерации, в том числе Волго-Камско-Уральского этнолингвистического региона.

■ **Структура словаря:**

00. <титольный лист – на рус. яз.>

0. <авторы-составители, редколлегия, отв. редакторы, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

I-IX. Эчтӱлек <= Содержание>

3-462. <словарь>

463-483. Приложение 1. Из истории составления зарубежных и отечественных идеографических (тезаурусных) словарей

484-498. Приложение II. Синописис для идеографической классификации диалектальных единиц говоров и подговоров среднего и мишарского диалекта татарского языка

499. Схемы <заголовков, никаких схем нет>

501 <sic!>– 506 Библиография

506. Библиография на иностранных языках

507-508. <выходные данные>

■ **Кол** – ≈8300 заголовочных единиц; 2 раздела (темы)

■ **Словарные статьи:** см. 05-Т_диал_идеогр₍₀₅₎_1(1)

05-Т_толк.

Татар теленең аңлатмалы сүзлеге <= Толковый словарь татарского языка> / баш ред. Ф.Ә.Ганиев; редкол.: Ф.Ә.Ганиев, К.С.Миннибаев, Ф.М.Газизова, Г.Г.Саберова, Ф.Ф.Гаффарова; [төз. М.Г.Мөхәммәдиев, И.А.Абдуллин, М.Б.Хәйруллин, С.Б.Вахитова, Ф.М.Газизова, Р.Г.Әхмәтъянов, Ф.Ә.Ганиев, Д.Б.Рамазанова, Р.К.Рәхимова, Ә.Х.Алеева, Л.Г.Габдрахманова, Р.Р.Абдуллина, Л.Р.Мортазина, Ф.И.Таһирова, Ф.Ф.Гаффарова]; Татарстан Республикасы Фәннәр академиясе Г.Ибраһимов исемендәге Тел, әдәбият һәм сәнгать ин-ты.– Казан: Матбугат йорты, 2005.– 848 б.

■ ISBN – 5-94259-151-2

ББК – 81.2-4

УДК –

Авт. знак – Т12

Об – 143,1

Форм – 60х90 ¹/₈

Тир – 3000

■ **Аннотация:**

<Однотомный толковый словарь татарского языка издается для широкого круга читателей. Данный словарь предназначен в качестве практического пособия для преподавателей и учащихся высших учебных заведений и школ, работников печати, радио, телевидения, государственных структур, переводчиков и журналистов. Он также может служить пособием и для изучающих татарский язык. Словарь будет полезным и для сравнительного изучения тюркских языков в качестве источника материала для исследования. В словаре дано толкование около 58 тысяч единиц, из них 52 тысячи самостоятельных слов, около 6 тысяч фразеологических единиц.>

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <редколлегия, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на тат. яз.>

3-4. Сүз башы <= Предисловие>

5-12. Сүзлекнең төзелеше <= Структура словаря>

5. Сүзнең мәгънәсен аңлату <= Толкование значения слова>

6. Сүзләрнең килеп чыгышы турында мәгълүмат <= Сведения о происхождении слов>

6-8. Сүз төркемнәренең бирелеше <= Подача частей речи>

9. Мисаллар <= Примеры>

Сүзләрнең грамматик характеристика <= Грамматическая характеристика слов>

9-10. Сүзләрнең стилистик характеристика <= Стилистическая характеристика слов>

10. Орфография

Билгеләр <= Обозначения>

Басым <= Ударение>

Шрифт

10-11. Тыныш билгеләре <= Знаки препинания>

11-12. Шартлы кыскартылмалар <= Условные сокращения>

12. Татар алфавиты <= Татарский алфавит>

13-14. Файдаланылган сүзлекләр исемлеге <= Список использованных словарей>

15-794. <словарь>

795-802. Татар телендә сүзләрнең структурасы һәм сүзъясалышы <= Структура слов и словообразование в татарском языке>

803-811. Татар теленең морфологиясе турында кыскача белешмә <= Краткая справка по морфологии татарского языка>

812-830. Татарстан Республикасының географик атамалары <= Географические названия Республики Татарстан>

831. Татарстан Республикасының географик атамалары. Район кыскартмалары <= Географические названия Республики Татарстан. Сокращения названий районов>

Шартлы кыскартмалар <= Условные сокращения>

832-847. Татар халкында кеше исемнәре һәм аларның мәгънәләре турында <= О личных именах у татарского народа и их значениях>

835-840. Хатын-кыз исемнәре <= Женские имена>

840-847. Ирләр исемнәре <= Мужские имена>

848. Эчтәлек <= Содержание>

<выходные данные>

■ **Кол** – <около 58 тысяч единиц, из них 52 тысячи самостоятельных слов, около 6 тысяч фразеологических единиц> (с.2)

■ Словарные статьи:

А

15

АБХ

А хөрефе

А ымл. Гажәпләнү, үкенү, нәфрәтләнү һ.б.ш. хисләрне белдерә.

АЙ ымл. Курку яки гажәпләнү, соклану хисләрне белдерә. Ай, бу синеми?! Ай, матурлыгы!

АБА ымл. диал. к. абау.

АБАГА ис. бот. Тармакланып торган чөтәрсиман зур яфраклы споралы үсемлек. Абага чөчәк атканда "Беркайчан да булмас, өметсез" мәгънәсендә.

АБАГАЛЫ сф. 1) Абага күп үскән. Абагалы алан; 2) Абага катнашкан (мәс., печән).

АБАГАЛЫК ис. Абага күп үскән урын.

АБАГАСЫМАН сф. 1. Абагага охшаган, абага төсле. 2. абагасыманныр бот. күлп. Югары төзелешле үсемлекләр төре атамасы.

АБАЖУР ис. Лампы калфагы. Бәллүр а.

АБАЙ сф. диал. к. абайлы. Абай бул Сак (сизгер) бул; алдыңны-артыңны карап йөр.

АБАЙЛАМАГАНДА рәв. Сизмәгәндә, көтмәгәндә, уйламаганда. А. сорау биреп кую.

АБАЙЛАМАГАНЛЫК ис. Сизмәү, сизми калу, күрәп, искәрәп житкөрмәү.

АБАЙЛАМАСТАН рәв. к. абайламыйча.

АБАЙЛАМАУ фг. 1. Сизми калу, күрми калу; күрәп житкөрмәү, карап житкөрмәү. 2. абайламаган сф. мәгъ. Көтелмәгән, көтмәгән-уйламаган (мәс., очрашу) □ Абайламый бару. Абайламый йөрү. Абайламый калу. Абайламаган жирдә (жирдән) к. абайламаганда.

АБАЙЛАМЫЙ рәв. сөйл. к. абайламыйча.

АБАЙЛАМЫЙЧА рәв. Сизмәстән, искәрмичә.

АБАЙЛАУ фг. 1. 1) Сизү, сизенү; искөрү, алдан күрәп тору, алдан исеңкә алу (мәс., хәлләрнең үзгәрүен куркыныч якинлашуын һ.б.); 2) Чамалау, искөрү, белү. Алдан а.; 3) Күрә алу, аера алу (кем яки нәрсәгә дә булса ерактан, караңгыда, томанда һ.б.). 2. абайлап рәв. мәгъ. Сак кына, саклык белән, жайлап, алдың-артың уйлап. Абайлап бару. Абайлап эшләү □ Абайлап алу. Абайлап калу. Абайлап кую. Абайлап тору.

АБАЙЛЫ сф. сөйл. Сак, сизгер; алдан күрәп эш итүчән.

АБАЙЛЫК ис. сөйл. Саклык, сизгерлек; алдан күрәп эш итүчән.

АБАЙСЫЗ сф. сөйл. Саксыз, гамьсез, ваемсыз; таркау (кеше).

АБАЙСЫЗЛЫК ис. сөйл. Саксызлык, гамьсезлек, ваемсызлык; таркаулык, игътибарсызлык. А. күрсәтү.

АБАЛАНУ фг. сир. Ашыгу, кабалану. Абаланма, җайлап кына эшлә.

АБАЛАУ I фг. сөйл. 1. Арттан калмыйча, бер алга, бер артка төшәп өрү. Курыкканны этләр дә абалый. Әйтең. 2. абалап рәв. мәгъ. Ярысып, өскә ташланырдай булып. Абалап өрү.

АБАЛАУ II фг. диал. Чолгау, әйләндереп алу □ Абалап алу.

АБАУ ымл. Курку, гажәпләнү, соклану яки нәфрәтләнү кебек хисләрне белдерә.

АББАТ лат. ис. 1) Католикларда ирләр монастыре башлыгы; 2) Франциядә: католиклар рухане.

АББРЕВИАТУРА ис. кит. лат. Кыскартылма сүз (мәс., профком); шулай ук ике яки берничә сүзнен хәрәфле кыскартылмасы (мәс., КДУ, БДБ).

АБЗАР ис. Терлек асрый торган бина. А. тулы мал-туар. Малларны абзарга ябу □ Абзар иясе Абзарда кешегә күренмичә яши торган һәм шуның хужасы булып саналган мифик зат. Абзар тазарту (чистарту) Пычрак, кара эш башкару.

АБЗАР-КУРА җый. ис. Йорт алды корылмалары (өй һәм мунчадан башка).

АБЗАЦ ис. нем. 1) Кызыл юл; текстның юл башындагы чигенеше; 2) Текстның шундый ике кызыл юл арасындагы өлеше.

АБЗЫЙ ис. сөйл. 1) Үзәңнән өлкән ир тутан. А. – олы, мин – кече. Әйтең; 2) Яшь ягыннан үзәңнән өлкән ир кешенең исеменә кушып әйтелә □ Абзый кеше Таныш булмаган өлкән яшьтөгә ир кешегә эндәшкәндә әйтелә.

АБОРИГЕН ис. лат. Жирле халык; теге яки бу илнең (урынның) төп халкы.

АБОРТ ис. мед. лат. 1) Берәр сәбәп аркасында бала төшү; 2) Йөкләкне ясалма юл белән туктату, бала төшерү.

АБРИКОС ис. фр. 1) Өрек агачы; 2) Шул агачның эре төшле кызгылт сары жимеше.

АБРУЙ ис. фар. 1) Дәрәжә, гомум танылган ихтирам. А. казану. Абрыйны саклау. А. төшү; 2) Намус, сафлык. Кыз баланың абруе кыл өстендә. Әйтең; 3) Дәрәжә, хөрмәтле, игътибар казанган кеше. Авылның абруе саналу.

АБРУЙЛЫ сф. 1) Дәрәжә, игътибар яки ышаныч казанган (кеше); 2) Саф, намуслы (хатын-кыз).

АБРУЙЛЫК ис. Абрыйлы булу, дәрәжә, абруйга ирешкән булу.

АБСОЛЮТ ис. лат. 1. Идеалистик философиядә: галәмнең мәңгелек беренчел нигезе – рух, идея; диндә: Алла, Төңрә. 2. сф. мәгъ. 1) Нисбәтсез, шартсыз. Халыкның а. үсеше; 2) Тулы. А. тынлык. А. сер итеп саклау □ Абсолют күпчелек Ин зур күпчелек. Абсолют хакыйкәт филос. Объектив чынбарлык турында тулы, һәръяклы белем бирә торган хакыйкәт. Абсолют чемпион Күп төр ярышта җиңеп чыккан спортчы.

АБСОЛЮТИЗМ ис. сәяс. фр. Илнең бер генә кеше тарафыннан идарә ителү формасы; чикләмәгән монархия.

АБСОЛЮТЛАШТЫРУ фг. Абсолют итү, абсолютка күтөрү.

АБСОЛЮТЛАШУ фг. Абсолютка әйләнү.

АБСТРАКТ сф. лат. Конкрет булмаган, гомуми. А. фикерләү.

АБСТРАКТЛАШУ фг. Абстракцияга әйләнү, гомумиләшү, конкретлыгын югалту.

АБСТРАКТЛЫК ис. Конкретсызлык, гомумилек.

АБСТРАКЦИОНИЗМ ис. рус XX йөз сынлы сәнгатьдә: чынбарлыкны абстракт формалар яки төсле таплар тизмәсе итеп сүрәтлән торган иң чик формаль агым.

АБСТРАКЦИЯ ис. кит. 1) Предмет һәм күренешләрнен асыл билгеләрен аерып күрсәтү өчен аларның теге яки бу яктарын, үзлекләрен яки бәйләнешләрен читләштереп уйлау алымы; 2) Абстракт төшенчә, теоретик гомумиләштерү.

АБСУРД I ис. лат. Мәгънәсезлек, акылга сыймаслык нәрсә.

АБСУРД II [рус абсурдный] сф. Мәгънәсез, акылга сыймый торган.

АБСУРДЛЫК ис. Акылга сыймаслык мәгънәсезлек.

АБСЦЕСС ис. мед. лат. Эрен җыелган урын; эренле шеш, чуан.

АБУНӘ ис. фар. Билгеле бер вакыт эчендә нәрсәдән дә булса файдалану хокукы һәм шул хокукны раслый торган таныклык. Китапханә абунәсе. Театр абунәсе.

АБУНӘЧЕ ис. Абунәсе булган кеше. Телефон чөтәре абунәчесе.

АБХАЗ ис. Абхазиядә яшәүче төп халык һәм шул халыкның бер кешесе. А. теле. А. халкы.

05-ТР_этим_Ахм_1

Тхмѣтканов Р.Г. Татар теленең этимологик сүзлеге: 4 т [= Этимологический словарь татарского языка: в 4 т.] / *Р.Г. Тхмѣтканов*; Россия Федерациясенең мѣгариф министрлыгы Блѣре дѣнлѣт социаль-педагогик академиясе; БР Фѣннѣр академиясенең БДСПА каршындагы "Поликультур фѣзадѣ тел ѳѣм ѣдѣбият" проблем лабораториясе.– Бирск: [Бирский гос. пед. ин-т], 2005.

Т.1 (А-Й).– Бирск: [Бирский гос. пед. ин-т], 2005.– 230 б.

■ ISBN – 5-86607-221-1

Об – 40,3

ББК – 81.632.3

Форм – 60х84 ¹/₁₆

УДК – 494.3

Тип – 300

Авт. знак – А95

■ Аннотация:

<Этимологический словарь татарского языка большого объема публикуется впервые. До этого подобный словарь издавался один раз – это был "Краткий историко-этимологический словарь татарского языка" того же автора (Казань, 2001) и он очень быстро (в течение одного месяца) разошелся. Этимологические словари – самые необходимые для различных отраслей филологии пособия, они очень нужны историкам, этнографам, искусствоведам и др. Этимология всегда интересна и для широкого круга читателей.

В учебном процессе вузов этимологические словари позволяют углублять филологические знания, составлять разнообразные задания и др.>

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <рецензент, библиографическое описание, аннотация – на тат. яз.>

3. Эчтѣлек <= Содержание>

4-25. Этимология

26-28. Р.Г.Тхмѣткановның этимология буенча хезмѣтлѣре (газит мѣкалѣлѣреннѣн тыш) <= Труды Р.Г.Ахметьянова по этимологии (помимо газетных статей)>

29. Сѣзлеккѣ кереш <= Предисловие к словарю>

Язылышлар ѳѣм хѣрефлѣр <= Написание и буквы>

29-30. Сылтанмалар ѳѣм "фѣнни аппарат" турында <= О ссылках и "научном аппарате">

30-36. Тѣп текста очраган ѣдѣбият <= Литература, представленная в основном тексте>

36-37. Шартлы кыскартмалар <= Условные сокращения>

38-230. <словарь>

оборот обложки. <выходные данные>

■ Кол – ≈2700 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

А

А а авазы төрки-татари һәм үзләштерелгән сүзләрдә беренче ижеккә иренләштерелгән (а=а⁰); бу күренеш гомумтөрки *о*-ның татар телендә югалуы – *у*-га күчүе белән баглы.

АБА, АБАУ ы.ш.ук. тат.-башк. *әбәу* «ой-ой-ой»- гом. тк. сүз, ләкин сүзлекләргә кертелмәскә дә мөмкин. Кемнән дә булса кылынышына, сүзенә гажәпләнеп үпкәләүне, шелтәләүне, мыскыллауны һ.б. (к. ДТС:1) яисә куркынуны белдерә. К. чув. *апав, апап*, узб. *абба, оббо, оббо-эй*, уйг. *аба* (к. Радлов I:620), бурят. *апаа* id. Мар. *әбәу, абау* татарлардан (Гордеев I:31). К. **Абабау**.

АБА (Рамазанова 1991:164) «старший брат», (Тумашева 1992:15) «старшая сестра» ~ *аба* «ана», кбалк. *аба* «эти, эни» (һәркайсына карата кулланыла), кырг. *аба* «иң өлкән абый» һ.б. төрлө тк. телләрдә очрый: алт. хак. *аба, ава* «ата», бор. тк. (ДТС:1) *аба* «ана» ~ монг., тунг.-маньч. *аба, абаза* һ.б. «ата; дэвэти; дэвэни һ.б.ш.» (ЭСТЯ I:54-58) ~ корей *abaŋi, abi* «ата, эти». *Аба, абба, абу* (гар. *әбу* > тат. *әбу*) «ата» семит телләрендә дә кин таралган, ләкин бу мисаллар «ностратик» уртаклык тур. сөйләми, чөнки «ностратик» булмаган индонез телендә дә *ав, ава, ави* «ага, эти». Гомумән *аба//апа, ага//ака, ана, ата, баба, гага//кака, мама, нана, тата* дөньядагы барча телләрдә табыла торган һәм «бәбиләр теленнән» килгән тамырлар. Аларның фонетик вә мөгънәви модификацияләре һәм деривацияләре дә күптөрлө вә кин булчан. Тат. телендәгеләр тур. к. **Абага, Абый, Апа, Ага, Ана, Ата, Әбә, Баба, Дәдә, Нәнә**.

Тк. *аба* тур. күп язылган: Покровская 1961:29-32; Räsänen 1969:I; Мухамедова 1973:51-52; Рамазанова 1991. Рус *аба* «апа; ата» (тк. телләрдән) тур. Аникин 2003:72.

Аба әдәби телдә бөтенләй кулланылмый һәм очрамый. Аның гади деривациясә дә билгеле түгел.

АБАБА-У диал. *әбәбәу* «междометие омерзения, содрагания» < *аба-абау* булса кирәк.

АБАГА «папортник, орляк; щитовник» (растение) > мар. диал. удм. *абага* id. ш. ук. «тубылгы» (Гордеев I:30), чув. *опаха>упаха* id., *упакка кёпси* «абага көпшәсе», *упа [уба] лапи* «аю табаны – абага»: *опа>упа* «аю». *Абага* сүзен бор. чувашчадан дип уйларга нигез юк, чөнки *аба, абага* «аю» сүзләре татар телендә дә булган, к. диал. *абага* «ялбыр; ябалак (язгы аю кебек)», *абакай* «әрекмән («аю үләне»), *абагай* «кызу канлы» («аю кебек») һ.б. (к. ТТДС I:11, 16); үсемлек атамаларында «аю» мәгъ. сүз кулланылуы еш очрый, к. тат. *айукамыр* «гөлжимеш», *айу көпшәсе, айу табаны* – төрлө үсемлек атамалары (ТТДС I:28, 588), *айу табаны* «абага» (Тумашев 1961:99) һ.б. Удм. *абалгы* «абага», хак. *абалыг* «аюлы; ияле» сүзә белән чагыштырыла ала.

Бор. тат. *аба, абага* < бор. тк. (ДТС:I) *аба* «аю» сүзә шул ук яңгыраштагы «баба, бабай» мәгъ. сүздән. *Аба* (к.) тамырыннан; аюны *жәт* («предок») дип атау тк. монг. тунг.-маньч. телләрендә еш күзәтелә: куман. чыгт. алт. якут *абага*, чыгт. *абәгә*, уйг. *обура* ~ монг. *абага, абуга, абга, авга* «этиңнең энесе яисә абыйсы» (Номинханов 1958:46) - «аю», якут. *абага* «ыруда, гаиләдә иң өлкән ирзат; ага», *абаха* «аю *агачы* – зирек», тув. *аба, абахы* «жәт», «аю», башк. диал. *бабай* «аю»; алт. *аба*, тат. диал. *апшыяк* > рус. диал. «бабай > аю» тур. к. Аникин 2000:71-73. К. ш. ук Рассадин Б.И. О культе медведя у тофаларов // Известия сибирского Отделения АН СССР, 3. Новосибирск. 1973:122-175; Василевич Г.М. О культе медведя у эвенков һәм Цинциус В.И. Воззрения негидальцев, связанные с охотничьим промыслом // Религиозные представления и обряды народов Сибири. Л. 1971:150-169 һәм 170-200 (тунг. *этиркэн, эттукэн* «бабакай > аю» тур.); Анисимов А.Ф. Религия эвенков. М.-Л. 1958: 106-127 (эвен телендә *амака* «бабай» - «иркәк аю», *энәкэ* «инәкәй, әби» - «инәк аю» тур.). К. ш. ук Joki 1955:55-56; МНМ II:128-130; Федотов II:281-282 («бабай → аю» мәгъ. күчешенә мисаллар китерелә).

Деривация: *абалгалы, абалгалык. Абага чәчәге* (аның тылсымлы хасиятләре тур. әкияти мотив күп күрше халыкларда очрый). Ахметьянов 1981: 11.

АБАЙ «внимание; внимательность, предостережение» - гомумкыпчак., узб., уйг. ткм. *абай* id.; бу сүзнән үзеннән бигрәк дериваты – гом. кыпч. *абайла-у* «сизү» сүзә ешрак очрый; гомумән, бу сүз фраземалар составында килүчән: тат. *абай бул-у*, кырг. *абай кыл-* «иңтибар кылу (итү)»; узб. (ЎХШЛ:12) *абай эт-* «кычкырып, янау, жикерү».

Сүзнән чыгышы ачык түгел. Чаг. фарсы. *hawau* «иңтибарсыз; (махсус) алдавыч». Икенче яктан чаг. кар. *абайлы* «кадерле, хөрмәтле», *абайла* «хөрмәтләнү» ← бор. тк. бор. монг. *abaj, abayaj* «асылзат, түрә һ.б.ш.». Шулай итеп, *абайла-у* «олы кеше алдында әдәп саклау» дигәннән дә булала.

АБАЛА-У «набрасываться с лаем» ~ кк. кырг. монг. маньч. *абала-*, алт. хак. *абла-* id., бор. тк. *аба* «барча ирзат бергәлектә ауга чыгу (облавная охота)», *абала-* «шундый ауга катнашу» сүзеннән (*абалау* тур. к. Хара-Даван 1996:157-158). К. **Абалау-у**

АБАЛАН-У «торопливо возиться» (Остроумов 1872:45) ~ чув. *апалан-, аппалан-* id., якут. *абалан-* «ачуланып борчылу»; к.ш. ук. башк. *абалан-, әбәләң-* «чәбәләнү». *Абала-у* фигыле нигезендә барлыкка килгән.

05-ТР_языкозн_Сал.

Сәлимов Х.Х. Тел гыйлеме терминнары сүзлеге [= Словарь терминов по языкознанию] / Х.Х.Сәлимов; фҗн. мҗх. Д. Б. Сҗлимова.— Казан: Татар. китап нәшр., 2005.— 144 б.

Ср.: 01-ТР_языкозн_Сал

■ ISBN – 5-298-03892-1

Об – 5,84

ББК – 81.2Татя2

Форм – 70х100 ¹/₃₂

УДК – 811.512.145(038)

Тир – 2000 д

Авт. знак – С94

■ **Аннотация:**

<В данном словаре приведены толкования около 1000 языковедческих терминов. Словарь предназначен для студентов высших учебных заведений, педучилищ, преподавателей и учащихся средних школ, гимназий, в целом, для широкого круга читателей, интересующихся наукой о языке.>

■ **Структура словаря:**

1. <титольный лист – на тат. яз.>

2. <науч. редактор, рецензенты, библиография, аннотация – на тат. яз.>

3. Автордан <= От автора>

4-6. Сүзлекнең тәҗелеше <= Структура словаря>

6-7. Сүзлектә кулланыла торган транскрипция тамгалары <= Используемые в словаре транскрипционные знаки>

8. Татар алфавиты. Рус алфавиты <= Татарский алфавит. Русский алфавит>

9-141. <словарь>

142. Тәҗбият <= Литература>

143. Автор турында белешмә <= Сведения об авторе>

144. <название - на рус. и тат. яз., выходные данные>

■ **Кол – “около 1000 языковедческих терминов” (с.2)**

■ **Словарные статьи:**



Аббревиатура. Кыскартылма сүзләр. Сүзтезмә составындагы сүзләрнең баш хәрефләреннән (АДПУ, АКШ; США, НАТО) яки берәр иҗегеннән (профорг, колхоз) ясалган исемнәр. Аббревиатура-ның соңгы компоненты бөтен килеш тә калырга мөмкин (тат телерадио, госдума, роддом).

Аббревиация. Сүзьясалышының бер төре, кыскартылма сүзләр ясалу.

Абзац. 1. Текст башындагы беренче сүзгә берничә хәрефкә уңгарак кереп башлау (кызыл юл). 2. Текстның бер кызыл юлдан икенче кызыл юлга кадәрге өлеше.

Аблатив. Чыгыш килеше.

Абсолют синонимнар (Абсолютные синонимы). Мәгънәләре тулысынча тәңгәл килә торган синонимнар (дублетлар). Мәсәлән, *тел белеме* — *тел гыйлеме*, *семья* — *гаилә*; *бегемот* — *гиппопотам*, *везде* — *всюду*, *спешить* — *торопиться*, *вздор* — *чушь* һ.б.

Абстракт лексика. Абстракт мәгънәле сүзләр. Алар эшләрне, предметларны һ.б. турыдан-туры атамыйлар. Без билгә, хәл, процессларның мәгънәсен фикерләү аша гына аңлыйбыз. Мәсәлән, *мәгънә*, *тынлык*; *сущность*, *энтузиазм* һ.б.

Аваз (Звук). Сөйләм органнары тарафыннан барлыкка китерелә торган һәм башка бүленми торган сөйләм берәмлеге. Сузык һәм тартык авазлар була.

Аваз ияртемнәре (Звукоподражательные слова). Аваз составы ягыннан табигатьтәге төрле тавышларга охшатып ясалган сүзләр. Мәсәлән, *мияу*, *мырк-мырк*, *выж-выж*; *гав-гав*, *ква-ква*, *тик-так* һ.б.

Аваз үзгәрешләре (Звуковые изменения). Сөйләм процессында авазларның төрле сәбәпләр нә-

2006

06-АТР_информ_толк.

Terms of information science and information technologies: English-Tatar-Russian explanatory dictionary = Информатика җәм мһгълмат технологиялһре терминнары: инглизчһ-татарча-русча аһлатмалы сһзлек = Термины информатики и информационных технологий: англо-татарско-русский толковый словарь / тез. *К.Ш.Сһлһйманов, һ.ф.Галимканов, М.Х.Вһлиев; К.Ш.Сһлһйманов* гомуми ред.; Татарстан Республикасы Фһннһр академиясе. – Казан: Мһгариф, 2006.– 284 б.

■ ISBN – 5-7761-1396-4

Об – 39,45

ББК – 32.97я2

Форм – 84x108 ¹/₁₆

УДК – 004(03)

Тир – 2000

Авт. знак – Т53

■ **Аннотация:**

Данный словарь, являющийся собранием терминологии вычислительной техники, компьютерных программ, интерфейса, а также терминов, используемых при обучении в преподавании информатики и информационным технологиям, создан с учетом мнений многих специалистов и ученых.

Подробное разъяснение понятий позволяет использовать словарь в качестве учебно-методического пособия по информатике и смежным специальным предметам.

Термины, используемые только специалистами и программистами, приводятся без изменений или в приспособленном в фонетическом отношении к татарскому языку виде.

■ **Структура словаря:**

1. <названия – на англ., тат. и рус. яз.>

2. <титульный лист – на англ. и рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <авторы, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на тат. яз.>

5-7. Foreword / Кереш <= Предисловие>

7. Bibliography / Кулланылган һдһбият <= Используемая литература>

8-9. Предисловие

9. Используемая литература

10. Кыскартмалар / Аббревиатура (Abbreviation)

The ABC | Инглиз алфавиты | Английский алфавит

11-362. <словарь>

363-383. Applicathion / Кушымта / Приложение

363-372. The file extensions in the OS Dos and Windows / Dos җәм Windows операцион системаларында файл исеме гһстһмһлһре / Расширения имен файлов операционных систем Dos и Windows

373-377. The tatar sites / Татар сайтлары / Татарские сайты

378-380. The domain names in the Internet Интернетта домен исемнһре / Имена доменов в Интернете

381-382. The codes of the tatar alphabet symbols (cyrillic) / Татар алфавиты символлары кодлары (кириллица) / Коды символов татарского алфавита (кириллица)

382-383. The codes of the tatar alphabet symbols (Roman) / Татар алфавиты символлары кодлары (латиница) / Коды символов татарского алфавита (латиница)

384. <выходные данные>

■ Кол – ≈7750 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:



A 1. Ampere | Ампер | Ампер; 2. Angstrom | Ангстрем | Ангстрем; 3. Answer | Жавап | Ответ; 4. < уналтышпарлы сан, $A_{16} = 10_{10} = 1010_2$.

A/APC < кара: Auto PC.

A/D (Analog/Digital; Analog to Digital) < кара: ADC.

A/D converter < кара: ADC.

A/W < кара: artwork.

A4 | A4 форматы (йөззурлыгы) | Формат A4 < стандарт кәгазь бите үлчәме 210×297 мм. ISO буенча A0 форматы бите мәйданы (840×1189 мм) 1 м^2 га тигез. Чираттагы һәр формат мәйданы (A1, A2, ...) элеккесеннән ике тапкыр кечерәк, димәк, A4 бите мәйданы $1/16 \text{ м}^2$.

AA 1. Auto Answer | Үзлегеннән (автомат) жавап | Автоматический ответ; 2. < кесә шәхси санакларын һәм башка электрон җайланмаларны туендыручы батареялар тибы.

AAAI (American Association for Artificial Intelligence) | Шәкли фәһем буенча Америка ассоциациясе, Ясалма интеллект буенча Америка ассоциациясе | Американская ассоциация по искусственному интеллекту.

AAL (ATM Adaptation Layer) | ATM адаптациясе каты | Уровень адаптации ATM < ATM протоколының өч катыннан берсе. ATM челтәр буенча мәгълүмат әзерләү кагыйдәләрен билгели. Ике аскактан: CS һәм SAR'дан тора. Трафик тибына бәйле рәвештә берничә адаптация каты бар: AAL1, AAL2, AAL3/4 һәм AAL5 (шулай ук кара: ATM). **AAT (Average Access Time) | Уртача эш вакыты | Среднее время доступа** < шулай ук кара: access time.

Abandon | 1. Калдыру, баш тарту | Оставить, отказатьсь < электрон таблица яки документ белән эшнә нәтиҗәләрен дискта сакламыйча туктатырга (шулай ук кара: abort, terminate); 2. Бетерү, сөртү | Удалить, уничтожить.

Abandoned call | 1. Барып чыкмаган чакыру | Несостоявшийся вызов < санак телефониясендә (СТ) — чакыручы жавап алганчы трубканы элгән очрак; 2. Үтмәгән чакыру | Непрошедший вызов < чакырыла торган әбунәчә белән элемент урнаштырырга тырышу барып чыкмаган очрак.

Abbreviated dialing | Номерны [телефон номеры] кыскартып жыю | Сокращённый набор

[телефонного] номера < еш файдаланылучы номерларны берничә номер ярдәмендә генә яки махсус теймәләргә басып җыярга мөмкинлек бирә. Андый ысул speed dialing һәм short-code dialing дип атала (шулай ук кара: DID, PBX).

Abbreviation | Аббревиатура, (команда исем) кыскарту, кыскартылган исем | Аббревиатура, сокращение (имени команды), сокращённое наименование < мәсәлән, CHDIR (change directory) командасы DOS'та CD'га алмаштырылырга мөмкин.

ABC 1. Analog Boundary Cell | [ИС периферия җайланмасы чылбырының] аналог периферия элементы | Аналоговый периферийный элемент [цепи периферийного оборудования ИС]; 2. Automatic Brightness Control | Яктылыкны үзлегеннән (автомат) күзәтү (мониторларда) | Автоматический контроль яркости (в мониторах); 3. Atanasoff-Berry Computer | Атанасов-Берри ЭХМы | ЭВМ Атанасова-Берри < электрон лампалар нигезендә дөньядагы беренче санак.

ABCD (A Better Circuit Description language) | [Электрик] схемаларны тасвирлауның камилләштерелгән теле, ABCD теле | Усовершенствованный язык описания [электрических] схем, язык ABCD.

Abend, abrupt end | Авост, хәвефле тукталыш | Авост, аварийный останов < санак эшенең аппарат чаралары яисә программ чаралар эше бозылу аркасында туктатылуы.

ABI (Application Binary Interface) | Кушымталар өчен [икешәрле] машина интерфейсы, ABI интерфейс | Машинный [двоичный] интерфейс для приложений, интерфейс ABI < кайбер үзәк процессорлар өчен операцион системада файлларның нинди форматына һәм кайсы интерфейсларга кайсы гамәли программалар туры килүен тасвирлаучы программа. Әгәр программ тәминат (ИТ) бу спецификациягә туры килсә, ул ABI гамәлдә булган теләсә нинди санакта эшләрчәк. Sparc, Intel һәм Motorola процессорлары өчен ABI бар (шулай ук кара: application program, operating system).

Ability | Мөмкинлек, сәләт | Способность, умение. BIOS (Advanced BIOS) < кара: BIOS.

Able | Сәләтле | Способный.

Abnormal end < кара: abend.

06-РНТ_примет_темат_Фат.

Фаттахова Н.Н. Русско-немецко-татарский словарь народных примет / *Н.Н.Фаттахова, М.А.Кулькова.* – Казань: Школа, 2006. – 352 с.

| | |
|-----------------|---|
| ■ ISBN – | Об – 22 |
| ББК – 4*81.2 | Форм – 60x84 ¹ / ₁₆ |
| УДК – 80/81 | Тип – 300 |
| Авт. знак – К90 | |

■ **Аннотация:**

Словарь – первая в отечественной лексикографии попытка дать максимально полную информацию о языке народных примет в трех разноструктурных языках: русском, немецком и татарском. Раскрывая семантику каждого ключевого понятия народной приметы, авторы связывают их с различными реалиями быта того или иного народа, с обычаями и обрядами.

В словарь включено свыше 5000 народных примет. Словарь-справочник предназначен для студентов, учителей, переводчиков и всех любителей словесности.

■ **Структура словаря:**

1. <титутельный лист – на рус. яз.>
2. <научные рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>
- 3-6. Предисловие. *От авторов.*
7. Построение словаря
Структура словарной статьи
- 8-332. <словарь>
- 8-146. 1. Природные явления
- 147-242. 2. Растительный мир
- 243-332. 3. Животный мир
- 333-334. Библиография
335. Список использованных сокращений
336. Регистр слов на русском языке, относящихся к лексико-семантической группе
"Природные явления"
- 336-337. Регистр слов на немецком языке, относящихся к лексико-семантической группе
"Природные явления"
337. Регистр слов на татарском языке, относящихся к лексико-семантической группе
"Природные явления"
- 338-339. Регистр слов на русском языке, относящихся к лексико-семантической группе
"Растительный мир"
- 339-341. Регистр слов на немецком языке, относящихся к лексико-семантической группе
"Растительный мир"
- 341-342. Регистр слов на татарском языке, относящихся к лексико-семантической группе
"Растительный мир"
- 343-344. Регистр слов на русском языке, относящихся к лексико-семантической группе
"Животный мир"
- 345-346. Регистр слов на немецком языке, относящихся к лексико-семантической группе
"Животный мир"
- 347-348. Регистр слов на татарском языке, относящихся к лексико-семантической группе
"Животный мир"
- 349-350. Содержание
351. Для заметок
352. <выходные данные>

■ *Кол* – "свыше 5000 народных примет" (с.2)

■ Словарные статьи:

1. ПРИРОДНЫЕ ЯВЛЕНИЯ**1.1. Атмосферные осадки**

| Русский язык осадки | Немецкий язык die Niederschläge | Татарский язык явым, явым-төшем |
|--|------------------------------------|---|
| <p>■ Если в конце ясного дня облака постепенно уплотняются и разрастаются, то предстоят перемена погоды и <i>осадки</i> [Рыженков: 95].</p> <p>■ Если с появлением быстро движущихся перистых облаков небо покрывается перисто-слоистыми — следует ожидать пасмурной погоды с <i>осадками</i> [Рыженков: 99].</p> <p>■ Мороз к вечеру слабее — к <i>осадкам</i> [Рыженков: 96].</p> <p>■ Продолжительная ярко-красная вечерняя заря — предвестник ненастья и <i>осадков</i> [Рыженков: 103].</p> | <p>-</p> | <p>■ Томан төшсә, артыннан <i>явым</i> була [Мәхмүтов: 80].</p> |

06-РТ_заим_Хус.

Хусаинов Н. Краткий словарь тюркских основ и персидско-арабских заимствований (через тюркские языки) в русском языке = Рус теленең төрки нигезләре һәм аңа төрки телләр аша кергән фарсы-гарәп алынмаларының кыскача сүзлеге / Н.Хусаинов.– Белебей; Набережные Челны: [Б. и.], 2006.– 192 с.

■ ISBN –
ББК – 81.2Рус-4
УДК –
Авт. знак – Х98

Об –
Форм –
Тир – 1000

■ **Аннотация:**

В книге впервые сделана попытка сбора в единое издание максимальнодоступных автору русских слов с тюркскими корнями и вошедших в русский язык через тюркские языки, арабско-персидских заимствований в русском языке и выявленных самим автором заимствований.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. и тат. яз>
2. <спонсоры, библиографическое описание, аннотация – на тат. и рус. яз., выходные данные>
3. <титульный лист – на рус. и тат. яз.>
4. <эпиграф>
5. Эчтәҗлек.

Содержание

6-7. Авторитетно – о слове и корнях.

8. <эпиграфы>

9-15. Предисловие.

16-17. Китап җәм аның авторы турында <= О книге и о его авторе>

18-22. А теперь немного подробнее моя гипотеза: откуда “пошел есть” русский язык.

23-24. Условные обозначения и сокращения.

25-39. Новый подход к анализу слов и поиску основ слов (на основе анализа конкретных групп слов) или чуточку арифметики

40-46. Немного отдельно об аффиксах

47-188. <словарь>

188-192. Тюркский праязык – основа и по ту сторону океанов

■ Кол – ≈1550 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:

СЛОВАРЬ — СҮЗЛЕК

= А =

А (союз). Совпадает с союзом на тюрк. «Ә» (ХНН).

А (вопросительная частица). Совпадает с тюрк. частицей «Ә» (ХНН).

Абонент. Заимствовано из персидского через тюрк. «абунэче» — тж. (ХНН).

Ага (междометие). Восклицание с торж. интонацией. Также является частицей «да». Совпадает в обеих формах с «әһә» на татарском языке (ХНН).

Агнец. Заимств. из ст.-сл. агнецъ — «ягненок». Является производным от «суягная» (КЭСРЯ—24). В слове «суягная» явно усматривается «сую, суетка», т. е. предназначенное для забивания. Ведь агнец — ягненок для жертвоприношения (ХНН).

Ад. Заимств. из тюрк. «аза, ада — демон, алт; тув, хакас «аза, ада — «дух земли»; ада — злой дух, исполин (Рамстедт). Первоначально «аза кубу» («аза» тронулся) означало землетрясение. К. Ахметзянов, 1981, 12 (ХНН).

Адепт. (Приверженность, последователь какого-нибудь учения). Заимствовано из тюркского «адап» — воспитанный, приверженный к правилам «ясы» (сборника законов др. тюрков). То, что это от тюрков свидетельствует средневековый летописец и историк Рашид-ат-Дин. «Еще он сказал: «Если кто-нибудь из нашего уруга единожды нарушит ясу, которая утверждена, пусть его наставят словом. Если он 2 раза нарушит, пусть его накажут согласно билику, а на третий раз пусть его сошлют в дальнюю местность Балджин-Кулджур. После того, как он сходит туда и вернется обратно, он образумится. Если бы он не исправился, то да определят ему оковы и темницу. Если он выйдет оттуда, усвоив адаб, и станет разумным, тем лучше, в противном случае пусть все близкие и дальние его родичи соберутся, учинят совет и рассудят, как с ним поступить». (Рашид-ат-Дин. Назидательные речи Чингисхана «Из глубины столетий» — Казань: Тат. кн. изд-во, 2004 г. Стр. 118).

Адрас. Заимствовано из тюркского «эдрас» тж. (ТТКТЭС—26). Эдрас — «адрас» (полушелковая ткань) — к. уйг. *эдэрес* тж.; *адрас*; (хинд. *adharsa* «ярым ефэк») (ТТКТЭС—26).

Ай-ай — от тюркского «айай» — жалеет (ХНН). «Наше сочувственное восклицание «Ай-ай-ай!» явно имеет генетическое родство с тюркским понятием айа — жалеть» (ОПКР—71); отсюда **Айау** — «языческий (тюркский) праздник цветов». Проводится в начале знойных дней. В этот период запрещалось косить сено, рубить лес и т. п. действия, «обихаживающие природу»; айау атнасы — «неделя послеродового отдыха». Слово «айа» — от глагола «побережь»; чув. ояв, уяв; мар. Оя, уя — бэйрэм (ТТКТЭС—25).

Айда. Др.-русс. заимств. из татарск. яз., в котором слово айда — «иди, ну» — повелительное накло-

Ә — теркэгеч. Рус телендәге «А» теркэгече белән тәңгәл (ХНН).

Ә — рус телендәге сорау кисәкчәсе белән тәңгәл (ХНН).

Абуначы — «абонент». Руска фарсыдан төрки телләр аша «абуна» сүзеннән кәргән (ХНН).

Әһә — Рус телендәге «Ага» ымлыгы белән тәңгәл «Әйе» кисәкчәсенә дә тәңгәл (ХНН).

(Корбан бәрәне) — «агнец». Борынғы рус телендәге «суягная» (суярга тәгаенләнгән) формасынан > (су)ягн > ягненок > агнец. Рус теленә төркидән кәргән (ХНН).

(**Әдәплә**) тәрбиялә (воспитанный), әмма руска бу «адепт» «эдәп» — «воспитанность» — гар. эдәб — үн «эдәп, йола» сүзеннән эдүб «эдәплә буллу» тамырыннан (ТТКТЭС—26). Әмма эдәп кагыйдәләре татарларга төрки «яса» аша кәргәнлегә Рәшит-әт-Диннең түбәндәге юлларыннан күренә: «Еще он сказал: «Если кто-нибудь из нашего уруга единожды нарушит ясу, которая утверждена, пусть его наставят словом. Если он 2 раза нарушит, пусть его накажут согласно билику, а на третий раз пусть его сошлют в дальнюю местность Балджин-Кулджур. После того, как он сходит туда и вернется обратно, он образумится. Если бы он не исправился, то да определят ему оковы и темницу. Если он выйдет оттуда, усвоив адаб, и станет разумным, тем лучше, в противном случае пусть все близкие и дальние его родичи соберутся, учинят совет и рассудят, как с ним поступить». (Рашид-ат-Дин. Назидательные речи Чингисхана «Из глубины столетий» — Казань: Тат. кн. изд-во, 2004 г. Стр. 118).

Эдрас «адрас» (полушелковая ткань) — к. уйг. *эдэрес* тж. *адрас*; (хинд. *adharsa* «ярым ефэк») (ТТКТЭС—26).

Ай-ай — «ожалеть». Рус теленә төркидән кәргән (ХНН). Безнең (рус телендә әйтелүче) «ай-ай», төрки телләрдә жәлләүне белдергән «айа» сүзе белән генетик туганлыкта торганлыгы аермачык күренә» (ОПКР—71); моннан **Айау** — «языческий праздник цветов» борынғы мәжүси бэйрәм: жәйге чәллә башында үткәрелә торган булган. Бу чорда печән чабу, урман кисү һ. б. рәвештә «табигатьне рәнжәтү» тыелган; «аяу атнасы — бала тапканнан сонгы ял атнасы». Аяу сүзе айа — «побережь» фигыленнән; чув. ояв, уяв; мар. оя, уя — бэйрәм (ТТКТЭС—25).

Әйдә — «айда», «иди». Рус теленә төркидән кәргән (КЭФЯ—24).

06-РТ_истор_толк.

Русча-татарча тарих терминнарының афлатмалы сызлеге: якынча 6000 сыз = Русско-татарский толковый словарь исторических терминов: ок. 6000 слов / тълз.-авт. *Р.Ф.Галлѣмов*; фѣнни ред. *Р.У.Ъмирхан*. – Казан: Мѣгариф, 2006. – 224 б.

■ ISBN – 5-7761-1396-2

Об – 14,0

ББК – 63 я2

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК – 93/94(038)

Тир – 2000

Авт. знак – Р89

■ **Аннотация:**

Словарь является первым опытом составления русско-татарского толкового исторического словаря, выявления, стандартизации и унификации богатейшего пласта многовековой татарской исторической терминологии и содержит переводы, толкования около 6000 базовых терминов и понятий как по истории России, Татарстана, татарского народа, так и по всеобщей истории от первобытной эпохи до современности.

■ Кол – ок. 6000 слов.

■ **Структура словаря:**

1. <название – на рус. и тат. яз.>

2. <титольный лист – на рус. яз.>

3. <рецензенты; библиография, описание, аннотация – на рус. яз.>

4-8. Предисловие

9-12. Сыз башы <= Предисловие>

13-14. О построении словаря

15-16. Сызлекнеф тълзелеше <= О построении словаря>

17. Условные сокращения

18. Русский алфавит

Татарский алфавит

19-156. <словарь>

157-160. Археологические культуры Среднего и Нижнего Поволжья

161-163. Племена археологических культур Среднего и Нижнего Поволжья

164-172. Древние народы, племена и племенные союзы.

173-179. Термины и понятия исторической географии.

180-187. Термины и понятия исторической географии Казани.

188-190. Исторические города.

191-196. Монархические династии

197-206. Исторические личности

207-208. Предметы средневековой международной торговли

209-211. Распространенные археологические находки

212-213. Искусство ремесла и обработки ювелирных изделий.

214-216. Крылатые слова, выражения и лозунги

217-218. Слово научного редактора

219-220. Фѣнни мълхѣррир сызе <= Слово научного редактора>

221-224. Литература

форзац – <выходные данные>

■ Словарные статьи:



АББА́Т — аббат (1. Католиклар монастыре башлыгы; 2. Францияда католиклар рухание).

Католи́ческий абба́т — католик аббат, католиклар аббаты.
АББА́ТСТВО — аббатлык (1. Католик монастырь башлыгы яисә католик рухани вазифасы; 2. Аббат биләмәсе; католик монастырь биләмәсе).

АБОЛИЦИО́НИЗМ — аболиционизм, коллыкка каршы көрәш (1. XVIII йөз ахырында — XIX йөздә АКШта һәм Бөекбритания, Франция колонияләрендә коллыкны бетерүне максат итеп куйган ижтимагый хәрәкәт; 2. Аболиционизм, законга (канунга) каршы көрәш (нинди дә булса берәр законны — канунны бетерүне, юкка чыгаруны максат итеп куйган ижтимагый хәрәкәт)).

АБОЛИЦИО́НИСТ — аболиционист (коллыкны бетерү тарафдары, коллыкка каршы көрәшүче; аерым очракларда — берәр законны бетерү тарафдары, берәр законга каршы көрәшүче).

АБОРДА́Ж (*воен.*) — абордаж, абордажга алу (эләктерү), ыргаклау, ыргакка алу (эләктерү) (ишкәкле һәм жылкәнле флот чорында, дошман корабына якын килеп, аны кул сугышын-

да басып алу максаты белән махсус ыргаклар ярдәмендә эләктерүдән гыйбарәт диңгез сугышы алымы).

Аборда́ж корабля́ — корабльне (корабны, судноны, көймәне) абордажга алу (эләктерү, эләктереп алу), корабльне (корабны, ...) ыргаклау, корабльне (корабны, ...) ыргакка (ыргакларга) алу.

Аборда́жный крю́к — абордаж ыргагы, ыргаклагыч.

АБОРИГЕ́Н — абориген, жирле халык, төп халык (илнең төп, үз кешесе, вәкиле).

Абориге́ны Австра́лии — Австралия аборигеннары, Австралиянең жирле (төп) халкы.

АБРЕ́К — абрек (элек Төньяк Кавказ халыкларында, ыруынан сөрелеп, йортсыз-жирсез яшәгән яки юлбасарлык иткән кеше; соңыннан патша администрациясенә һәм рус гаскәрләренә каршы ялгыз көрәш алып барган кешеләрне дә шулай атаганнар).

АБСОЛЮ́ТИЗМ — абсолютизм, абсолют монархия, чикләnmәгән монархия, мотлак монархия, самодержавие (югары хакимият бер генә кеше кулында туплануга корылган дәүләт идарәсе формасы).

06-РТ_энц_(02...08)_3

Татарская энциклопедия: [в 5 т.] / гл. ред. *М.Х.Хасанов*; отв. ред. *Г.С.Сабирзянов*. – Казань: Ин-т Татар. энциклопедии, 2002-2008.

[Т.3: К-Л] / *М.Х.Хасанов* (председатель), *Р.К.Абдуллин*, *С.С.Айдаров*, *А.Г.Ахмадуллин*, *Б.В.Буров*, *Р.Г.Бухареев*, *Г.Ф.Валеева-Сулейманова*, *В.З.Гарифуллин*, *Р.Г.Госманов*, *А.П.Дедков*, *М.З.Закиев*, *А.А.Зиганшин*, *А.А.Зялапов*, *Д.М.Исхаков*, *Е.П.Кандилов*, *А.Н.Латышев*, *А.М.Мазгаров*, *Х.Ю.Миннегулов*, *М.К.Михайлов*, *Р.Ф.Муратов*, *Г.С.Сабирзянов* (зам. председателя), *М.Х.Салахов*, *К.М.Салихов*, *М.М.Сафаров*, *Н.А.Сахибуллин*, *И.Р.Тагиров*, *М.А.Усманов*, *Д.И.Файзрахманов*, *И.Б.Хайбуллин*, *Р.С.Хакимов*, *Р.М.Харисов*, *Р.Ф.Шайхелисламов*. – Казань: Ин-т Татар энциклопедии, 2006. – 664 с.

Другие тома: 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 05-РТ_энц_(02...08)_2 • 08-РТ_энц_(02...08)_4

■ ISBN – 5-902375-02-9

Об – 126

ББК – 63.3(2Рос=Тат)2-64 я2

Форм – 84х108 ¹/₁₆

УДК – 94(470.41):031

Тип – 5000

Авт. знак – Т12

■ **Аннотация:**

Татарская энциклопедия – первое фундаментальное универсальное справочное издание, посвященное прошлому и настоящему татарского народа и Татарстана. В книге 2930 статей, в том числе 990 биографических, 1234 иллюстраций, из них около 733 цветных.

Фактические данные приведены по состоянию на 2004-2005 годы.

■ **Структура словаря:**

1. <название на рус. яз.>

2. –

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <отв. редактор, главная научно-редакционная коллегия – на рус. яз.>

5-654. <словарь>

655-656. Основные сокращения, принятые в ТЭ

657. Сокращения слов, обозначающих государственную, языковую или национальную принадлежность

Сокращенные названия городов

Основные сокращения в библиографических описаниях

658. Сокращенные обозначения единиц величин

Основные аббревиатуры, принятые в ТЭ

659. Список карт

Условные обозначения

660. Отраслевые научные редакционные коллеги Татарской энциклопедии

661. Институт Татарской энциклопедии

662-663. Алфавитный список авторов 3-го тома ТЭ

664. <библ. описание, аннотация, выходные данные – на рус. яз.>

■ **Кол** – “2930 статей, в том числе 990 биографических, 1234 иллюстраций, из них около 733 цветных” (с.664)

■ **Словарные статьи:** см. 02-РТ_энц_(02...08)_1

06-Т_Джалиль.

Муса Жәлилнең "Моабит дәфтәрләре": сүзлек = "Моабитские тетради" Мусы Джалиля: Словарь / төз. *К.Р.Галиуллин, Р.Н.Кәримуллина, Л.С.Минһажева*; редкол.: *Т.Н.Галиуллин, Ф.Ә.Ганиев, З.З.Рәмиев, Н.Г.Юзиев*; Казан дәүләт университеты.– Казан: [Казан. гос. ун-т], 2006.– 232 б.

■ ISBN – 5-98180-251-0

Об – 16,6

ББК – 84(2Рос=Тат)

Форм – 70х90 ¹/₁₂

УДК – 821.512.145(03)

Тир – 300

Авт. знак – М74

■ **Аннотация:**

Данная книга представляет собой двуязычный словарь языка поэта-патриота Мусы Джалиля (1906-1944) и отражает материалы стихотворений цикла "Моабитские тетради". Словарь составлен на основе формируемого в Казанском государственном университете компьютерного Джалилевского фонда.

Издание содержит конкорданс (словоуказатель с контекстами), частотный словоуказатель, квантитативные характеристики. Для удобства работы с материалами словаря в приложение включены индексированные тексты стихотворений из "Моабитских тетрадей".

Предназначено для специалистов-филологов, аспирантов и студентов филологических факультетов, учителей языка и литературы, а также для лиц, интересующихся творчеством поэта.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <составители, редколлегия, аннотация – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <составители, редколлегия, аннотация – на рус. яз.>

5-13. Введение

5. Сүзлекнең гомуми характеристикасы / Общая характеристика словаря

6-9. Конкорданста сүзлек мәкаләләренең төзелеше / Построение словарных статей конкорданса

9-10. Сүзлектә кулланыла торган шартлы билгеләмәләр / Условные обозначения, используемые в словаре

10. "Моабит дәфтәрләре"нең басмалары. Издания "Моабитских тетрадей"

11-13. Шигырьләрнең алфавит күрсәткече / Алфавитный указатель стихотворений.

14-185. Конкорданс

186-190. Сүзләрнең ешлык күрсәткече / Частотный словоуказатель

191-231. Кушымта / Приложение

191-226. Шигырьләрнең индексланган текстлары / Индексированные тексты стихотворений

227. "Моабит дәфтәрләре"нең төрле басмалары арасында күзәтелгән аермалар / Расхождения между разными изданиями "Моабитских тетрадей"

228-230. Квантитатив характеристикалар / Квантитативные характеристики

231. Шигырьләр күрсәткече / Указатель стихотворений

232. Эчтәлек / Содержание

232. <библ. описание на рус. яз., выходные данные>

■ Кол – 5122 словарные статьи (с.14).

■ Словарные статьи:

А. – АГАЧЫ

14

КОНКОРДАНС

КОНКОРДАНС

5122 сүзлөк макаласы.

5122 словарные статьи.

А. (2)

(А.А.) • Дус:0/1 (2)

АБАУ (1)

Абау, ямьсез сугу, • Сөг:6/3

АБЗАР (1)

Быел абзар артыма • Күр:1:3/1

АБЗЫКАЙ (1)

– Абзыкай, син нинди йөрөклө! • ИТ:3/3

АБЫЙЛАРНЫҢ (1)

Абыйларның батыр гөүдөсөн, • АБ:19/2

АБЫЙЛАРЫМ (1)

Абыйларым канлы сугышта • АБ:18/1

АБЫНЫРГА (1)

Хакым бармы минем абынырга, • Ыш:2/3

АВГУСТ (1)

Тик бер өмит: кара август төнө • КИ:16/1

АВТОМАТЫ (1)

Автоматы түгөл, аты түгөл, • ЕК:3/3

АВТОМАТЫМ (1)

Автоматым асып аркама, • Ыш:4/2

АВТОМАТЫН (1)

Автоматын асты аркасына • ЕК:1/3

АВЫЗЫМА (1)

Һәм авызыма нечкө салам кабып, • СЗ:25/3

АВЫЗЫН (1)

Авызын бөйлөп алдылар, • ТК:2/2

АВЫЛ (3)

Авил яна... шөфөкь нуры булып, • ЯА:1/1

Ерак түгөл авыл утлары, • Бу:1/4

Саташтырып авыл юлларын, • Бу:10/4

АВЫЛЛАР (1)

Янды зур калалар, авыллар, • Ч:4/4

АВЫЛНЫҢ (1)

Авилның данлы "Көмөш тавында", • КК:1/2

АВЫП (1)

Юл кырына авып төштөлөр, • ДГ:2/4

АВЫР (25+1*)

Авыр булды аннан аерылу, • КЖ:2/1

Авыр булды миңа аерылу, • КЖ:2/3

Авыр сулап жиргө ауганы, • В:6/4

Авыр сулап яткан таш йортларга • Я:6/1

Авыр тоелмады белөккө, • Бал:8/2

Авыр төшлөр белән саташып, • Д:2/2

Авыр уйлар тулы күңөлдө, • Ур:1/2

Айлар түгөл, еллар... авыр хәсрәт • А:7/1

Аргансыңдыр авыр юл үтөп, • Кыл:1/3

Безнең авыр яшрен көрөшнө, • Ю:2/2

Безнең белән бергә авыр йөкнө • Я:1/1

Беләм, сиңа чиксез авыр булып, • С:3/1

Бер авыр яралы янына, • Бүр:3/4

Гашыйкларча авыр сулйым дисәм, • ТГ:5/3

Йөз тоннадан авыр сагыш хисе • Бал:8/3

Йөрөгөнөң авыр ярасы, • АБ:28/2

Калтыранып, авыр көрсенеп, • Күл:10/2

Кичергөнөм авыр төш кебек, • СИ:9/4

Көрөш озаң, юлы авыр булып, • С:8/1*

Подвалларның авыр йозагын, • АИ:5/4

Татып авыр коллык жөбөрөн • И:8/3

Тик өйт: авыр сугыш елында • БТ:1/3

Урман, урман, миңа чиксез авыр • Ур:7/1

Үзөк өзгөч авыр сагышның, • А:6/2

Шатлыкларым авыр төш кенә, • Х:3/4

Шундый авыр көннәр кичереп, • СС:4/2

АВЫРДЫ (1)

Кыз авырды, төнө ут шикелле, • Д:1/1

АВЫРДЫМ (1)

Мин авырдым... Күрше аптеканың • Тер:1/1

АВЫРЛЫГЫ (1)

Авырлыгы төштө аякка, • ЧЯ:3/2

АВЫРЛЫККА (1)

Бөтөн авырлыкка түзөргө, • Дв:4/2

АВЫРТТЫРМАС (1)

Түз, түз, балам... хәзер... авырттырмас та... • В:12/3

АВЫРУ (4)

Авыру сызмалар • АСы:0/0

Авыру үттө. Башны айлар бую • АС:1/1

Гажиз калды доктор, авыру кызга • Д:1/3

Яткан чакта авыру түшөгөндө, • Д:2/1

АВЫРУДАН (1)

Авырудан соң • АС:0/0

АГА (3)

Ага ул, жырлап, шашып, тилереп, • КК:14/4

Бер ага жөөлөп, • ТЕ:3/1

Он урнына кан ага, • ТК:4/2

АГАГЫЗ (1)

Атагыз, агагыз каныннан, • Ч:11/4

АГАРДЫ (1)

Егермедө чөчөм агарды, • ЧЯ:2/4

АГАЧЫ (1)

Һәр таң көтө мине дар агачы, • Х:3/1

① СУЗЛӨРНӨҢ ЕШЛЫК КУРСӨТКЕЧЕ
 ② ЧАСТОТНЫЙ СЛОВОУКАЗАТЕЛЬ

| | | | | | |
|-------------|--------------|--------------|--------------|--------------|----------------|
| МИН (144) | СИНЕ (23) | КАЙНАР (14) | МОНДА (11) | АЛСУ (8) | ЖЫРЛАП (7) |
| БЕЛӨН (137) | ШУНДЫЙ (23) | КАЯ (14) | НАЗЛЫ (11) | ӨЙТТЕ (8) | ЖЫРЫ (7) |
| НӨМ (116) | Ө (22) | КӨМӨШ (14) | НИГӨ (11) | БУЛГАН (8) | ЙӨРӨГӨ (7) |
| УЛ (112) | ӨЛЕ (22) | КУҢЕЛ (14) | ОЗАК (11) | БУРАН (8) | ЙӨРӨГӨМНӨҢ (7) |
| БЕР (101) | ЖИРДӨ (22) | ЯШӨҮ (14) | САФ (11) | ВАКЫТ (8) | КАЙТКАЧ (7) |
| БУ (96) | НИК (22) | БЕЗНЕ (13) | АША (10) | ГОМРЕМ (8) | КАЛА (7) |
| ДА (91) | СЕЗ (22) | ЖИРТӨ (13) | БАЛАЛАР (10) | ДИГӨН (8) | КАРШЫ (7) |
| ДӨ (80) | ҮЛЕМ (22) | ИКЕ (13) | БАШ (10) | ДУСКАЙ (8) | КАРЫЙ (7) |
| МИНЕМ (65) | ШУШЫ (22) | КАЙТЫП (13) | БЕЛӨМ (10) | ИЗГЕ (8) | КИЛГӨН (7) |
| СИН (64) | БАТЫР (21) | КАЛДЫ (13) | БӨЕК (10) | КЕРДЕ (8) | КИЛӨ (7) |
| АНЫҢ (54) | КУП (21) | КАРАП (13) | БҮГӨН (10) | КЕШЕЛӨР (8) | КИЧ (7) |
| ТИК (54) | АҢА (20) | КЕРСЕЗ (13) | ЖЫРЫМ (10) | КОЛЛЫК (8) | КОТЛАП (7) |
| МИНЕ (50) | ӨЛЛӨ (20) | КИРЕ (13) | ИЛЕМ (10) | КӨЛЕП (8) | КУНАК (7) |
| ШУЛ (45) | БУЛСА (20) | КҮРЕП (13) | ИРЕК (10) | КӨННЕ (8) | КУЫП (7) |
| БУЛЫП (44) | ДИЕП (20) | САЕН (13) | КАЙТТЫ (10) | КҮРШЕ (8) | КЫЗЫМ (7) |
| ТӨСЛЕ (44) | КҮЗ (20) | СЕРЛЕ (13) | КЕШЕ (10) | КЫЗГА (8) | ӨЗЕЛЕП (7) |
| ИДЕ (43) | МЕНӨ (20) | ТАГЫН (13) | КӨЧ (10) | МАТУР (8) | РӨХМӨТ (7) |
| СОҢГЫ (42) | ЧӨЧӨК (20) | ШАГЫЙРЫ (13) | ӨЙГӨ (10) | МӨГЪРУР (8) | САЛЫП (7) |
| БАР (41) | АНА (19) | ЯҢА (13) | ӨЧ (10) | НАЗЛАП (8) | СЕЗГӨ (7) |
| КӨН (41) | ИРКӨМ (19) | АЛ (12) | САКЛАП (10) | НӨРСӨ (8) | СЕЗНЕҢ (7) |
| МИҢА (41) | НӨР (19) | АННАН (12) | СУЛГАН (10) | СЕҢЕЛЛӨР (8) | СӨЕП (7) |
| ЙӨРӨК (40) | КӨЧЛЕ (18) | БАЛА (12) | ТИМЕР (10) | СЫРА (8) | ТА (7) |
| ИНДЕ (38) | СӨЙГӨН (18) | ГӨЛ (12) | ТОРМЫШ (10) | ТЫН (8) | ТӨ (7) |
| ДИП (36) | ТУГАН (18) | ЗУР (12) | ҮЗ (10) | УК (8) | ТОРДЫ (7) |
| ӨЧЕН (36) | ШУНДА (18) | КАР (12) | ҮЗЕҢ (10) | ҮЛГӨН (8) | ТӨРМӨ (7) |
| ЮК (36) | ЯШЫЛЕК (18) | КАРТ (12) | ХАТ (10) | ҮТКӨН (8) | УҢГАН (7) |
| СИНЕҢ (34) | БӨЛКИ (17) | КЕМ (12) | АЛАР (9) | ҢИЧ (8) | ҮЧ (7) |
| АНЫ (33) | БУЕ (17) | КЫЗЛАР (12) | БАРЫ (9) | ЧЫН (8) | ХУШ (7) |
| БИТ (33) | КЕБЕК (17) | КЫЗНЫҢ (12) | ГЕНӨ (9) | ЮЛ (8) | ХЫЯЛ (7) |
| ТҮГЕЛ (33) | ЛӘКИН (17) | КЫЗЫЛ (12) | ГОМЕР (9) | Я (8) | ҢАМАН (7) |
| БЕЗНЕҢ (32) | ШИКЕЛЛЕ (17) | КЫЛЫЧ (12) | ДОШМАН (9) | ЯКТЫ (8) | ЧЫГЫП (7) |
| ИТЕП (32) | АК (16) | МОНДЫЙ (12) | ЖЫЛЫ (9) | ЯЛГЫЗ (8) | ШАТ (7) |
| БЕЗ (31) | БЕЗГӨ (16) | НИ (12) | ИЛНЕҢ (9) | ЯЛКЫН (8) | ЯЗМЫШ (7) |
| ЕГЕТ (31) | ДУСЛАР (16) | НИЧЕК (12) | ИМӨН (9) | ЯМЬСЕЗ (8) | ЯТКАН (7) |
| СИҢА (31) | ЖИЛ (16) | СУ (12) | ИРТӨ (9) | ЯТЫП (8) | ЯШЕ (7) |
| ТАҢ (31) | ИЛ (16) | СУГЫШ (12) | ЙӨЗ (9) | АЙ (7) | ЯШЕН (7) |
| ШУЛАЙ (30) | ИҢ (16) | ТАТЛЫ (12) | КИЧӨ (9) | АЛТЫН (7) | АКТЫ (6) |
| СӨЮ (27) | КАН (16) | ТУЛЫ (12) | КОШ (9) | АРТЫК (7) | АТ (6) |
| ХӨЗЕР (27) | КҮК (16) | ҮЗЕМ (12) | КӨРӨШ (9) | АХРЫ (7) | АЯК (6) |
| ЯШЬ (27) | УРМАН (16) | ЧАКТА (12) | КЫЗЫ (9) | Аһ (7) | ӨЙТӨ (6) |
| АЛЫП (26) | ЧЫКТЫ (16) | ӨЙТ (11) | КЫРЫНДА (9) | БАЛЫК (7) | ӨКИЯТТӨГӨ (6) |
| ГЫНА (26) | БИК (15) | БӨГЪРЕМ (11) | МӨХӨББӨТ (9) | БУЛМАС (7) | БАРА (6) |
| СОҢ (26) | ГӨЛЛӨР (15) | БЕРГӨ (11) | САНДУГАЧ (9) | БУЛСЫН (7) | БАСКАН (6) |
| АВЫР (25) | ЖИҢҮ (15) | БӨТЕН (11) | ТӨН (9) | БҮЛӨК (7) | БАСЫП (6) |
| БУЛДЫ (25) | КАЙГЫ (15) | ДИДЕ (11) | ТУРЫНДА (9) | ГАШЫЙК (7) | БӨХЕТ (6) |
| ИЛГӨ (25) | КИЛЕП (15) | ЕРАК (11) | ШАТЛЫК (9) | ДАНЛЫ (7) | БЕРЕНЧЕ (6) |
| КОЯШ (25) | КИНӨТ (15) | ЖЫР (11) | ШУННАН (9) | ДӨРТЛЕ (7) | БҮРЕЛӨР (6) |
| КЫЗ (25) | КҮПМЕ (15) | КАНЛЫ (11) | ЮЛЛАР (9) | ДИ (7) | БУЛА (6) |
| ЖИР (24) | ҮЗЕ (15) | КАНЫ (11) | ЯКЫН (9) | ДӨНЬЯ (7) | БУЛДЫМ (6) |
| ИДЕМ (24) | БУЛЫР (14) | КАРА (11) | ЯЛКЫНЛЫ (9) | ЕЛ (7) | ДИЛБӨР (6) |
| НИНДИ (24) | ИКӨН (14) | КИЛДЕ (11) | АЛДЫ (8) | ЕЛЛАР (7) | ДИМ (6) |

06-Т_Джалиль_Гал.

Галиуллин К.Р. Муса Жәлил "Моабит дәфтерләре" теле: сүзлек = Муса Джалиль. Язык "Моабитских тетрадей": словарь / *К.Р.Галиуллин, Р.Н.Кәримуллина, Л.С.Минһажева*; редкол.: *К.М.Миңнуллин, Р.Ә.Мостафин, М.Х.Вәлиев*. – Казан: МҺгариф, 2006. – 256 б.

■ ISBN – 5-7761-1569-8

Об – 23,3

ББК – 81 2Тат-5:83.3(2Рос=Тат)я2

Форм – 84х90 ¹/₁₆

УДК – 811.512.145'374

Тир – 1000

Авт. знак – Г18

■ **Аннотация:**

<Данное издание, предназначенное для специалистов по языку и литературе и преподавателей, аспирантов и студентов филологических факультетов, а также для интересующихся творчеством поэта, состоит из конкорданса (словоуказателя с контекстами), обратного и частотного словоуказателей. Для удобства работы с материалами словаря в приложении приведены индексированные тексты стихотворений "Моабитских тетрадей">

■ **Структура словаря:**

1. <название на тат. и рус. яз.>
 2. <титольный лист – на рус. яз.>
 3. <титольный лист – на тат. яз.>
 4. <редколлегия, библиографическое описание, аннотация – на тат. яз.>
 - 5-19. 1. Кереш / 1. Введение
 5. 1.1. Сөз башы / 1.1. Предисловие
 - 6-7. 1.2. Сөзлекнең тәгълиге / 1.2. Структура словаря
 - 8-12. 1.3. Конкорданслардагы сөзлек мәкаләләренәң тәгълиге / 1.3. Структура словарных статей конкордансов
 - 13-15. 1.4. Шигырьләрнең алфавит кыскартмачы / 1.4. Алфавитный указатель стихотворений
 - 16-17. 1.5. Сөзлектә кулланылган шартлы билгеләр / 1.5. Условные обозначения, использованные в словаре
 18. 1.6. Шигырь исемләренәң кыскартылмалары / 1.6. Сокращения названий стихотворений
 19. 1.7. Алфавит
 - 20-212. 2. Тәгълиге / 2. Основная часть
 - 20-182. 2.1. Конкорданс: Шигырь текстлар / 2.1. Конкорданс: поэтические тексты.
 - 183-190. 2.3. Сөзләрнең ешлык кыскартмачы / 2.3. Частотный словоуказатель.
 - 191-212. 2.4. Сөзләрнең кыскартмачы сөз формаларының кыскартмачы / 2.4. Обратный указатель слов и словоформ.
 - 213-254. 3. Кушымта / 3. Приложение
 213. 3.1. Шигырьләр кыскартмачы / 3.1. Указатель стихотворений
 - 214-251. 3.2. Шигырьләренәң индексланган текстлары / 3.2. Индексированные тексты стихотворений
 - 252-253. 3.3. "Моабит дәфтерләре"нең төрле басмалары арасында күзәтелгән аермалар / Расхождения между разными изданиями "Моабитских тетрадей"
 254. 3.4. Тәгълиге / 3.4. Литература
 255. Эчтәлек / Содержание
 256. <выходные данные>
- Кол – 5177 словарных статей, 12379 словоупотреблений

■ Словарные статьи:

Т 2. ТӨП ӨЛЕШ

P 2. ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Т 2.1. КОНКОРДАНС: ШИГЪРИ ТЕКСТЛАР

P 2.1. КОНКОРДАНС: ПОЭТИЧЕСКИЕ ТЕКСТЫ

Конкорданс турында ⇒ 1.3

О конкордансе ⇒ 1.3

А

А.А. ⇒ 2.2

АБАУ (1) ▲ А.⁽¹⁾ [АС]

← абау (1) ■ Абау, ямьсез сугуы, Δ 36:6/3 ○ Сәг

АБЗАР (1) ▲ А.⁽¹⁾ [АС]

← абзар (1) ■ Быел абзар артыма Δ 67,1:3/1 ○ Күр

АБЗЫЙ (1) ▲ А.⁽²⁾ [АС]

← абзыкый (1) ■ — Абзыкый, син нинди

йөрәкле! Δ 8:3/3 ○ ИТ

АБЫЙ (2) ▲ А.⁽²⁾ [АС]

← абыйларның (1) ■ Абыйларның батыр

гәүдәсен, Δ 39:19/2 ○ АБ

← абыйларым (1) ■ Абыйларым канлы

сугышта Δ 39:18/1 ○ АБ

АБЫНУ (1) ▲ А.⁽²⁾ [АС]

← абынырга (1) ■ Хакым бармы минем

абынырга, Δ 73:2/3 ○ Ыш

АВГУСТ (1) ▲ А.⁽¹⁾ [АС]

← август (1) ■ Тик бер өмит: кара август төне Δ 4:16/1 ○ КИ

АВТОМАТ (3) ▲ А.⁽³⁾ [АС]

← автоматы (1) ■ Автоматы түгел, аты түгел, Δ 72:3/3 ○ ЕК

← автоматым (1) ■ Автоматым асып аркама. Δ 73:4/2 ○ Ыш

← автоматын (1) ■ Автоматын асты аркасына Δ 72:1/3* ○ ЕК

АВУ (9) ▲ А.⁽⁷⁾ [АС]

← авып (1) ■ Юл кырына авып төштеләр. Δ 82:2/4 ○ ДГ

← ауган (2) ■ Ауган йортлар торып бассыннар. Δ 47:7/2 ○ СС

□ Яраланып ауган зур калалар, Δ 84:5/3 ○ Я

← ауганны (1) ■ Күтәрдегез жиргә ауганны. Δ 84:2/2 ○ Я

← ауганы (1) ■ Авыр сулап жиргә ауганы. Δ 55:6/4 ○ В

← ауды (4) ■ Ауды ана таеп һушыннан, Δ 39:8/1 ○ АБ

□ Ауды жиргә бергә ике тормыш, Δ 55:13/3 ○ В

□ Туплар ауды, танклар ватылды. Δ 72:2/2 ○ ЕК

□ Килгән берсе ауды чокрыга. Δ 82:5/2 ○ ДГ

АВЫЗ (2) ▲ А.⁽⁸⁾ [АС]

← авызыма (1) ■ Һәм авызыма нечкә салам

кабып, Δ 13:25/3 ○ СЗ

← авызын (1) ■ Авызын бәйләп алдылар Δ 69:2/2 ○ ТК

АВЫЛ (5) ▲ А.⁽¹⁾ [АС]

← авыл (3) ■ Авыл яна... шәфәкъ нуры булып. Δ 52:1/1 ○ ЯА

□ Ерак түгел авыл утлары. Δ 64:1/4 ○ Бу

□ Саташтырып авыл юлларын. Δ 64:10/4 ○ Бу

← авыллар (1) ■ Янды зур калалар, авыллар. Δ 71:4/4 ○ Ч

← авылның (1) ■ Авылның данлы «Көмеш

тавында», Δ 85:1/2 ○ КК

АВЫР (26) ▲ А.⁽¹⁴⁾; А.⁽¹¹⁾ [АС]

← авыр (26) ■ Авыр булды аннан аерылу, Δ 1:2/1 ○ КЖ

□ Авыр булды миңа аерылу, Δ 1:2/3 ○ КЖ

□ Татып авыр коллык жәберен Δ 5:8/3 ○ И

□ Авыр уйлар тулы күңелдә, Δ 7:1/2 ○ Ур

□ Урман, урман, миңа чиксез авыр Δ 7:7/1 ○ Ур

□ Айлар түгел, еллар... авыр хәсрәт Δ 15:7/1 ○ А

□ Үзәк өзгеч авыр сагышның. Δ 15:6/2 ○ А

□ Авыр төшләр белән саташып, Δ 16:2/2 ○ Д

□ Аргансыңдыр авыр юл үтеп, Δ 17:1/3 ○ Кыл

□ Гашыйкларча авыр сулыым дисәм, Δ 21:5/3 ○ ТГ

□ Бер авыр яралы янына. Δ 22:3/4 ○ Бүр

□ Көрәш олак, юлы авыр булып, Δ 34:8/1* ○ С

□ Беләм, сиңа чиксез авыр булып, Δ 34:3/1 ○ С

□ Йөрәгенә авыр ярасы. Δ 39:28/2 ○ АБ

□ Калтыранып, авыр көрсенеп. Δ 43:10/2 ○ Күл

□ Шундый авыр көннәр кичереп, Δ 47:4/2 ○ СС

□ Авыр сулап жиргә ауганы. Δ 55:6/4 ○ В

□ Безнең авыр яшрен көрәшне. Δ 60:2/2 ○ Ю

□ Шатлыкларым авыр төш кенә. Δ 78:3/4 ○ Х

□ Авыр тоелмады беләккә. Δ 83:8/2 ○ Бал

□ Йөз тоннадан авыр сагыш хисе Δ 83:8/3 ○ Бал

□ Авыр сулап яткан таш йортларга Δ 84:6/1 ○ Я

□ Безнең белән бергә авыр йөкне Δ 84:1/1 ○ Я

□ Кичергәнем авыр төш кебек. Δ 90:9/4 ○ СИ

□ Подвалларның авыр йозагын. Δ 91:5/4 ○ АИ

□ Тик әйт: авыр сугыш елында Δ 92:1/3 ○ БТ

АВЫРЛЫК (2) ▲ А.⁽⁵⁾ [АС]

← авырлыгы (1) ■ Авырлыгы төште аякка Δ 41:3/2 ○ ЧЯ

← авырлыкка (1) ■ Бөтен авырлыкка түзәргә, Δ 51:4/2 ○ Дв

① 2.2. КОНКОРДАНС: ШИГЫРЬЛӘРНЕҢ ИСЕМ ӨЛЕШЕ

② 2.2. КОНКОРДАНС: ЗАГоловочные части стихотворений

Конкорданс турында ⇒ 1.3

О конкордансе ⇒ 1.3

А. А. (1) ▲ **А. А.**— Абдулла Алиш дип уйланыла [МЖ1976, 2:571]; Алиш (Алишев) Абдулла (Габдуллажан) Габдел-бари улы (1908—1944), язучы [ТЭС]
 ← **А.А.** (1) ■ (А.А.) Δ 61:0/1 ◦ Дус
АВЫРУ¹ (1) ▲ **А.**¹⁽²⁾; **А.**^{II} (1); **А.**^{III} (2) [АС]
 ← **авыру** (1) ■ Авыру сызмалар Δ 12:0/0 ◦ АСы
АВЫРУ^{II} (1) ▲ **А.**¹⁽²⁾; **А.**^{II} (1); **А.**^{III} (2) [АС]
 ← **авырудан** (1) ■ Авырудан соң Δ 56:0/0 ◦ АС
АЕРЫЛУ (1) ▲ **А.**¹⁽⁷⁾ [АС]
 ← **аерылу** (1) ■ Аерылу Δ 15:0/0 ◦ А
АЛ (1) ▲ **А.**¹⁽²⁰⁾; **А.**^{II} (3) [АС]
 ← **алдыннан** (1) ■ Хөкем алдыннан Δ 33:0/0 ◦ ХА
АЛЕКСАНДР (1) ▲ **Александр Невский** (1220/1221—1263), Новгород һәм Владимир князе [БРЭС]
 ← **Александр** (1) ■ Александр Невский ... Δ 17:0/3 ◦ Кыл
АЛМАН (1) ▲ **Алман иле** — Германия [МЖ1976, 2:575]
 ← **Алман** (1) ■ Алман илендә Δ 91:0/0 ◦ АИ
АНА (2) ▲ **А.**¹⁽⁴⁾ [АС]
 ← **ана** (2) ■ Ана бәйрәме Δ 39:0/0 ◦ АБ
 □ Яшь ана Δ 52:0/0 ◦ ЯА
АНДРЕ (2) ▲ → **Тиммерманс**
 ← **Андре** (2) ■ Андре Тиммерманска Δ 81:0/2 ◦ Бүл
 □ (Андре Тиммерманска) Δ 93:0/1 ◦ ЯЕ
АЯКСЫЗ (1) ▲ **А.**¹⁽¹⁾ [АС]
 ← **аяксыз** (1) ■ Аяксыз Δ 54:0/0 ◦ Аяк
БАКЧАЧЫ (1) ▲ **Б.**¹⁽²⁾ [АС]
 ← **бакчачы** (1) ■ Бакчачы Δ 24:0/0 ◦ Бак
БАЛА (1) ▲ **Б.**¹⁽⁵⁾ [АС]
 ← **бала** (1) ■ Бала йокысы Δ 89:0/0 ◦ БЙ
БАЛЛАДА (1) ▲ **Б.**¹⁽¹⁾ [АС]
 ← **баллада** (1) ■ (Баллада) Δ 9:0/1 ◦ СЧ
БАЛЫК (1) ▲ **Б.**¹⁽¹⁾ [АС]
 ← **балык** (1) ■ Тозлы балык Δ 45:0/0 ◦ ТБ
БАЛЫКЧЫ (1) ▲ **Б.**¹⁽²⁾ [АС]
 ← **балыкчылар** (1) ■ Балыкчылар Δ 83:0/0 ◦ Бал
БАТЫР (1) ▲ **Б.**¹⁽³⁾ [АС]
 ← **батыр** (1) ■ («Мәсгут батыр» эпосы) Δ 79-2:0/1 ◦ Ф
БАТЫРЛЫК (1) ▲ **Б.**¹⁽²⁾ [АС]
 ← **батырлык** (1) ■ Батырлык турында Δ 92:0/0 ◦ БТ

БӘЙРӘМ (1) ▲ **Б.**¹⁽³⁾ [АС]
 ← **бәйрәме** (1) ■ Ана бәйрәме Δ 39:0/0 ◦ АБ
БӘЛА (1) ▲ **Б.**¹⁽⁴⁾ [АС]
 ← **бәла** (1) ■ Бәла Δ 38:0/0 ◦ Б
БЕЛӘН (1) ▲ **Б.**¹⁽¹⁾ [АС]
 ← **белән** (1) ■ «Кылыч белән кәргән — Δ 17:0/1 ◦ Кыл
БЕЛЬГИЯЛЕ (1) ▲ **Б.**¹⁽¹⁾ [ТРС]
 ← **бельгияле** (1) ■ Тоткынлыкта танышкан
 бельгияле дустым Δ 81:0/1 ◦ Бүл
БЕР (2) ▲ **Б.**¹⁽²²⁾; **Б.**^{II} (1) [АС]
 ← **бер** (2) ■ Бер кызга Δ 23:0/0 ◦ БК
 □ Бер үгет Δ 87:0/0 ◦ БУ
БОРЧА (1) ▲ **Б.**¹⁽²⁾ [АС]
 ← **борча** (1) ■ Борча Δ 58:0/0 ◦ Бо
БӨРЛЕГӘН (1) ▲ **Б.**¹⁽¹⁾ [АС]
 ← **бөрлегән** (1) ■ Бөрлегән Δ 44:0/0 ◦ Бөр
БУЛУ (2) ▲ **Б.**¹⁽³²⁾ [АС]
 ← **була** (1) ■ Була кайчак Δ 68:0/0 ◦ БКА
 ← **булса** (1) ■ Тик булса иде ирек Δ 6:0/0 ◦ ТБИ
БУРАН (1) ▲ **Б.**¹⁽²⁾ [АС]
 ← **буран** (1) ■ Буран Δ 64:0/0 ◦ Бу
БҮЛӘК (1) ▲ **Б.**¹⁽⁵⁾ [АС]
 ← **бүләгем** (1) ■ Бүләгем Δ 81:0/0 ◦ Бүл
БҮРЕ (1) ▲ **Б.**¹⁽³⁾ [АС]
 ← **бүреләр** (1) ■ Бүреләр Δ 22:0/0 ◦ Бүр
ВӘХШӘТ (1) ▲ **В.**¹⁽¹⁾ [АС]
 ← **вәхшәт** (1) ■ Вәхшәт Δ 55:0/0 ◦ В
ГАШЫЙК (1) ▲ **Г.**¹⁽¹⁾ [АС]
 ← **гашыйк** (1) ■ Гашыйк һәм сыер Δ 25:0/0 ◦ ГС
ГӨЛ (2) ▲ **Г.**¹⁽²⁾ [АС]
 ← **гөл** (2) ■ Гөл кабере Δ 35:0/0 ◦ ГК
 □ Дүрт гөл Δ 82:0/0 ◦ ДГ
ГЫЙШЫК (1) ▲ **Г.**¹⁽¹⁾ [АС]
 ← **гыйшык** (1) ■ Томаулы гыйшык Δ 21:0/0 ◦ ТГ
ДАРУ (1) ▲ **Д.**¹⁽³⁾ [АС]
 ← **дару** (1) ■ Дару Δ 16:0/0 ◦ Д

① 2.3. СҮЗЛӨРНЕҢ ЕШЛЫК КҮРСӘТКЕЧЕ

② 2.3. ЧАСТОТНЫЙ СЛОВОУКАЗАТЕЛЬ

Ешлык күрсәткече турында ⇨ 1.2 (В.3)

О частотном указателе ⇨ 1.2 (В.3)

| | | | | | |
|------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|
| мин (310) | калу (44) | нинди (26) | урман (19) | ике (15) | төрмә (13) |
| ул ^{II} (227) | таң ^I (44) | нур (26) | язу (19) | кая (15) | эз (13) |
| булу (166) | сез (43) | өй (26) | агу ^I (18) | кинәт (15) | яр ^I (13) |
| син (154) | дус (42) | сугыш (25) | ай (18) | кире (15) | ал ^I (12) |
| белән (137) | ана (41) | шушы (25) | кем (18) | көмеш (15) | аннан (12) |
| һәм (115) | гомер (41) | ул ^I (24) | китерү (18) | күпме (15) | ачу ^I (12) |
| йөрәк (106) | соңгы (41) | шундый (24) | көч (18) | сизү (15) | бөтен (12) |
| бу (103) | белү (40) | ә (23) | күлмәк (18) | төшү (15) | буран (12) |
| дию ^I (102) | түгел (39) | йорт (23) | саклау (18) | ант (14) | бүләк (12) |
| бер (100) | чыгу (39) | йөз ^{II} (23) | туган (18) | бәхет (14) | бүре (12) |
| без (98) | яшәү (39) | күп (23) | хат (18) | кайнар (14) | гыйшык (12) |
| да (92) | яшь ^{III} (39) | тормыш (23) | шунда (18) | каршы (14) | жан (12) |
| ил (89) | гөл (38) | яшьлек ^I (23) | бәлки (17) | көрәш (14) | зур (12) |
| кыз (86) | инде (38) | әле (22) | кош (17) | куу (14) | ис ^{II} (12) |
| жир (84) | өчен (38) | ирек (22) | күрше (17) | күкрәк (14) | кабыну (12) |
| алу (81) | үлем (37) | иркәм (22) | ләкин (17) | мәхәббәт (14) | кирәк (12) |
| дә (80) | юк (36) | кеше (22) | сүз (17) | нишләү (14) | коллык (12) |
| килү (79) | житү (35) | ник (22) | урын (17) | оныту (14) | матур (12) |
| иде (73) | иде (35) | яту (22) | хис (17) | өс (14) | мондый (12) |
| сөю (69) | жиңү (34) | ату (21) | шикелле (17) | соң ^{III} (14) | ни (12) |
| итү (66) | батыр (33) | дошман (21) | ялкын (17) | табу (14) | ничек (12) |
| кайту (66) | баш (33) | ел (21) | ак (16) | тавыш (14) | сагыну (12) |
| күрү (62) | бирү (33) | кайгы (21) | буге (16) | халык (14) | сагыш (12) |
| көн (61) | бит ^{II} (33) | үсү (21) | буй (16) | шагыйрь (14) | серле (12) |
| үлү (61) | жил (33) | һәр (21) | өлау (16) | яңа (14) | сөйләү (12) |
| әйтү (59) | чәчәк (32) | шатлык (21) | иң ^{II} (16) | бакча (13) | сулыш (12) |
| егет (59) | бала (31) | әллә (20) | көтү (16) | вакыт (13) | тамчы (12) |
| тик (53) | карау (31) | кебек (20) | тарту (16) | ерак (13) | татлы (12) |
| күңел (52) | тору (31) | су (20) | төн (16) | ир (13) | теләү (12) |
| кул (51) | үтү (31) | тән (20) | ут (16) | ишек (13) | тоту (12) |
| кан (49) | йөрү (30) | утыру (20) | чишмә (16) | ишетү (13) | тулы (12) |
| жыр (48) | кыр ^I (29) | эчү (20) | эч (16) | керсез (13) | чакта (12) |
| үзе (48) | шулай (29) | яшь ^I (20) | эш (16) | күтәрү (13) | чәч (12) |
| шүл (48) | басу ^{II} (28) | кар (19) | алар (15) | кызыл (13) | яз (12) |
| бар (47) | керү (28) | карт (19) | аяк (15) | очу (13) | якты (12) |
| күз (47) | бару (27) | көлү (19) | бик (15) | өмет (13) | яну (12) |
| юл (46) | хәзер (27) | көчле (19) | борын (15) | саен (13) | ярату (12) |
| китү (45) | авыр (26) | кылыч (19) | елмаю (15) | тагын (13) | ал ^{II} (11) |
| төсле (45) | гына (26) | менә (19) | икән (15) | таму (13) | ат ^I (11) |

① 2.4. СҮЗЛЭРНЕҢ НЭМ СҮЗ ФОРМАЛАРЫНЫҢ КИРЕ КҮРСЭТКЕЧЕ

② 2.4. ОБРАТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ СЛОВ И СЛОВОФОРМ

Кире күрсөткөч турунда ⇒ 1.2 (В.4)

Об обратном указателе ⇒ 1.2 (В.4)

| | | | | | |
|------------------|---------------|----------------|--------------------|------------------|------------------|
| А | уйга | аңарга | ашыга | башымда | = якында |
| = + А.А. | буйга | шуңарга | ашыга-ашыга | каршымда | залында |
| чаба | = алга | сайрага | = да | сулышымда | елында |
| = һава | = елга | юарга | елгада | = анда | болында |
| = дәва | кулга | масаерга | капкада | кайраганда | кулында |
| = ага | юлга | сыерга | = + баллада | узганда | давылында |
| дага | ломга | нурга | арада | тулганда | юлында |
| кага | юрганга | матурга | тупсада | аерылганда | канында |
| юбкага | данга | кабырга | бакчада | борылганда | куенында |
| аптекага | канга | яңгырга | каланчада | багланганда | урнында |
| капкага | басканга | жырга | базда | кабынганда | ялкынында |
| башкага | яратканга | кырга | арагызда | яуганда | базларында |
| балага | адашканга | чоқырга | жырларыгызда | акканда | кулларында |
| далага | дошманга | чуқырга | маңгайда | калыкканда | башларында |
| коймага | Чулпанга | калырга | = кайда | япканда | урында |
| анага | каенга | булырга | = файда | атканда | нурында |
| Двинага | табынга | ташланырга | парадныйда | батканда | = турунда |
| трибунага | салкынга | абынырга | = алда | югалтканда | жырында |
| карага | болынга | барырга | залда | тартканда | кырында |
| операга | борынга | батырга | өлда | ашканда | арасында |
| = бусага | урынга | аңлатырга | кулда | танышканда | тупсасында |
| остага | буынга | чылатырга | юлда | аланда | бакчасында |
| станцага | янга | ясатырга | урамда | урманда | каршысында |
| чага | карга | тартырга | яңагымда | буранда | дөрөясында |
| бала-чага | аларга | кайгыртырга | туфрагымда | жил-буранда | чатында |
| бакчага | кызларга | ачырга | чагымда | туксанда | артында |
| каланчага | еракларга | арчырга | чугымда | аенда | астында |
| базга | чукларга | ярга | алдымда | маңлаенда | утында |
| бозга | бокалларга | агуга | кулымда | буенда | кылычында |
| барыбызга | талларга | януга | сулымда | вагонда | башында |
| каршыбызга | кырларга | суга | юлымда | = монда | сулышында |
| языгыызга | ярларга | ачуга | кынымда | = шунда | таңда |
| яныгыызга | котларга | кайгыга | алларымда | табында | уңда |
| кояшыгыызга | йортларга | йокыга | кулларымда | тавында | аягында |
| кызга | болытларга | зарыга | турымда | туфрагында | залында |
| язга | басуларга | чыга | жырымда | = чагында | адымында |
| = фажига | башларга | укчыга | Кырымда | аръягында | дулкынында |
| = Ламига | ташларга | балыкчыга | минутымда | алдында | буйларында |
| айга | урганнарга | карчыга | очымда | салкында | жырында |

06-Т_ТР_ислам_Саф.

Сафиуллина Р.Р. Мөселман терминологиясе сүзлеге = Словарь мусульманской терминологии / *Р.Р.Сафиуллина*; Ин-т истории им. Ш.Марджани, Академия наук Республики Татарстан, Центр истории и теории нац. образования. — Казан: [Алма-Лит], 2006. — 124 б.

■ ISBN – 5-98245-021-9

Об – 8

ББК – 81.2 Тат-4

Форм – 60x84 ¹/₁₆

УДК – 81:1(038)811.512

Тир – 300

Авт. знак – С12

■ **Аннотация:**

В словарь включены основные понятийные категории, связанные с теорией, историей и современной практикой ислама, встречающиеся в татарских текстах. Словарь состоит из двух частей: татарской и русской.

Данное издание ориентировано как на специалистов, так и на тех, кто стремится обогатить свои знания по исламу и мусульманской культуре.

■ **Структура словаря:**

1. <титольный лист – на тат. яз., название, организация – на рус. яз.>

2. <рецензент, библиографическое описание, аннотация – на тат. яз.>

3-60. Мөселман терминологиясе сүзлеге <= Словарь мусульманской терминологии>

4. –

5-8. Кереш сүз <= Предисловие>

9-60. <словарь>

61-118. Словарь мусульманской терминологии

62-66. Предисловие.

67-118. <словарь>

119-120. Тәһбият исемлеге. Список литературы

121. Эчтәлек / Содержание

122. <выходные данные>

■ **Кол** – ≈1400 заголовочных единиц в каждом словаре.

■ **Словарные статьи:**

А

АБДӘСТ ابست (фарс.) Тәһарәт алу.

АБЫСТАЙ Абыз тутай — Коръәнне яттан белүченең хатыны; Коръән укый белгән, ислам йолаларын үтәгән, ислам сабагын бирүче хатын-кыз; дин өһеленен хатыны.

АДӘМ آدم (яһүд.— кызыл балчык) Тәүрат һәм Коръән буенча Аллаһ тарафыннан яратылган беренче кеше.

АЗАН اذان Билгеле сүзләр кабатлап мөәззиннең намазга кычкырып чакыруы.

АЛӘТ آلة (фәлс.) Чара, әмәл, корал.

АЛЛА, АЛЛАһ الله Бар нәрсәне барлыкка китерүче бердәм һәм бердәнбер илаһи зат.

АСЫЛ КӨЛЛИ اصل کلی (фәлс.) Кагыйдә.

АСЫЛ اصل Нигез, принцип.

АХИРӘТ اخيرة «Теге дөнья», «ин ахыргы»; кеше үлеменнән соң мәңгелек тормыш.

АХУН, АХУНД اخوند (фарс. — укытучы, остаз) Рухани дәрәжә.

АХШАМ احشام Эңгер-мәңгер вакыт, кич; **ахшам намазы** кояш баеганнан соң укыла торган намаз.

АХЫРЗАМАН اخر زمان Вакытлы тормыш, дөнья бетүе һәм мәң-

гелек тормыш — ахирәтнең башлануы арасындагы чик.

АЯТЕ-л-КӨРСИ آية الكرسي «Тәһет аяте», Коръәннең II (әл-Бәкара) сүрәсеннән 256 нчы аят. Бу аят халыкта искиткеч популяр, ул шәмаилләргә матурлап языла, намаздан соң догалар белән бергә укыла.

АЯТЬ آية Билге, галәмәт, әсәр бүлеп чыгарганда; Коръән текстенең иң кечкенә өлеше.

Ә

ӘБ اب Ата, әти.

ӘБӘД ابد (фәлс.) Мәңгелек.

ӘБӘДИ ابدى (фәлс.) Мәңгелек, һичбер бетми торган; соңы булмый торган.

ӘБДАЛ, ИБДАЛ ابدال «Алмаш»; (суф.) әүлияләр иерархиясендәге дәрәжә.

ӘБЖӘД (ЖӘФЕР) ابجد Хәрефләре сан белдергән борынгы яһүдиләрдән килгән гарәп алфавиты; гарәп алфавитындагы хәрефләрнең сан мәгънәләрен өйрәнүче фән.

ӘБРАР ابرار Изге, тәкъва кешеләр — суфыйлар иерархиясендәге дәрәжә.

‘А ٢

‘АБД عبد Раб, слуга, поклоняющийся.
 ‘АБИД عابد Поклоняющийся; один из эпитетов суфиев.
 ‘АБС عبث напрасное.
 ‘АВАМ عوام масса, народ.
 ‘АВРАТ عورة Общее название тех частей тела, которые следует скрывать от взглядов других людей: для мужчин это все, что ниже пупка и выше колен, а для женщин — все тело, кроме кистей рук и лица.
 ‘АДАЛА, ‘АДАЛАТ عدالة Справедливость.
 ‘АДАМ عدم Несуществование.
 ‘АДАМ ЗАМАНИЙЙ عدم زمانى (филос.) Временное несуществование.
 ‘АДАТ عادة Обычай; местные традиции, существующие наряду с шариатом.
 ‘АДЛ عدل Божественная справедливость.
 ‘АДЛИЙЯ عدلية «Справедливые»; (филос.) одно из наименований мутазилитов, связанное с их основоположением о божественной справедливости, которая предполагает свободу человека в своих действиях и способность Аллаха творить только наилучшее.

‘АЗАБ АЛ-КАБР عذاب القبر Мучения умершего в могиле.
 ‘АЗИМА عزيمة Постановление, основанное на императивном, однозначном предписании, подлежащее обязательному исполнению.
 ‘АЗМ عزم Решимость.
 ‘АЗРА’ИЛ عزرائيل Ангел смерти, забирающий души людей по приказу Аллаха.
 ‘АИБ ИРЕННАР عيب ایرنر см.: риджал ал-‘аиб.
 ‘АЙН عين (филос.) Воплощенность, сущность.
 ‘АЙН АЛ-ЙАКИН عين اليقين Убеждение, полученное в результате увиденного зрением.
 ‘АЙН САБИТА عين ثابتة (филос.) Утвержденная воплощенность.
 ‘АКД عقد «Завязывание»; счет на пальцах.
 ‘АКИДА عقيدة Вероучение, credo, символ веры, исламское мировоззрение, перечень обязательных положений веры; наряду с фикхом одна из двух составных частей шариата.
 ‘АКЛ ФА’АЛ عقل فعال «Мировой разум», «Вселенский разум».
 ‘АКЛ عقل Ум, разум.
 ‘АКЛИЙЙ عقلى (филос.) Умопостигаемое

06-ТАР_менедж_Гар.

Гарифуллин Н.К. Менеджмент буенча татарча-инглизчә-русча сөзлек <= Татарско-англо-русский словарь по менеджменту> / Н.К.Гарифуллин; Мҗгариф буенча Федераль агентлык Казан дҗһлҗт финанс-экономика ин-ты. – Казан: Казан дҗһлҗт финанс-экономика ин-ты нҗшр., 2006. – 62 б.

- ISBN – Об – 3,0
- ББК – Ш13Тат-4 Форм – 60x84 ¹/₁₆
- УДК – Тир – 150
- Авт. знак – Г20
- Аннотация: –
- Структура словаря:
- 1. <титульный лист – на тат. яз.>
- 2. <библ. описание – на тат. яз.>
- Татар алфавиты
- 3-61. <словарь>
- 62. <выходные данные>
- Кол – 542 заголовочных единиц.
- Словарные статьи:

**Казан дәүләт финанс-экономика
институтының
75-еллыгына багышлана**

**“Телләре белү-
безне көчлерәк итә”
Минтимер Шәймиев**

=А=

- **Абруй, авторитет – authority – авторитет**
- **Агент – agent – агент**
- **Административ менеджмент – administra-
tive management – административный менедж-
мент**
- **Административ – хуҗалык эшчәнлеге –
economic activities, administrative control – адми-
нистративно - хозяйственная деятельность**
- **Администратор – administrator, manager –
администратор**

06-ТАР_менедж_толк_Гар.

Гарифуллин Н.К. Менеджмент буенча афлатмалы сөзлек: 525 мѣкѣлѣ: терминнар лъч телдѣ
 <= Толковый словарь по менеджменту: 525 статей: термины на 3 языках> / Н.К.Гарифуллин,
 А.М.Ганиев, Н.Г.Хѣйруллин; Мѣгариф буенча Федераль агентлык, Казан дѣнлѣт финанс-
 экономика ин-ты, Татарстан Республикасынынѣ экономик кѣмгыяте.– Казан: Казан дѣнлѣт
 финанс-экономика ин-ты нѣшр., 2006.– 242 б.

■ ISBN –

ББК – Ш13Тат-4

УДК –

Авт. знак – Г20

Об – 13,5

Форм – 60х84 ¹/₁₆

Тип – 300

■ Аннотация:

<Составление списка понятий, обработка и систематизация статей авторов, указание ан-
 глийских и русских соответствий для терминов, написание введения – Н.К.Гарифуллин.

Общее редактирование – доктор экономических наук, проф. К.М.Гарифуллин.

Для студентов, менеджеров, экономистов и работников административных органов
 управления>

■ Структура словаря:

1. <титольный лист – на тат. яз.>

2. <библ. описание, татарский алфавит>

3-61. <словарь>

62. <выходные данные>

■ Кол – 525 терминов.

■ Словарные статьи:

А

Абруй, авторитет (*authority; авторитет*)

–житѣкченѣ, менеджернынѣ, хезмѣткѣрненѣ
 эшчѣнлек сыйфаты, аларнынѣ оешмадагы,
 коллективтагы хѣлгѣ уѣай йогынты ясый
 алучанлыкларын тану дѣрѣжѣсе. Абруй
 шѣхесненѣ белгечлеге, тѣжрибѣлелеге, ини-
 циативлыгы, эшлеклелеге, жаваплылыгы,
 ѣхлаклылыгы нигезендѣ барлыкка килѣ
 ѣм анынѣ ѣз житѣкчелегендѣге
 хезмѣткѣрлѣр белѣн, шулай ук хезмѣт-
 тѣшлѣр, житѣкчелѣр белѣн аралашу сти-
 лендѣ чагылыш таба.

Агент (*agent; агент*) – нинди дѣ булса оеш-
 манынѣ йомышларын ѣтѣѣче кеше.

Администратор (*administrator, manager; администратор*) –билгелѣнгѣн вѣкалѣтлѣр
 кысаларында житѣкчелек итѣ вазифала-
 рын башкаручы зат (директор, менеджер,
 идѣрѣче, мѣдир); ниндидѣр эш башкару
 буенча боерыклар бирѣче жаваплы зат.

06-TP_антроп.

Татарча-русча кеше исемнәре һәм фамилияләре сүзлегә: якынча 7000 берәмлек = Татарско-русский словарь личных имен и фамилий: ок. 7000 единиц / авт.-сост.: Г.Ф.Самтатов, Р.Г.Ахметьянов, Ф.А.Ганиев, И.А.Абдуллин, Г.С.Сабирзянов, К.Р.Галиуллин, Г.Р.Галиуллина; редкол.: К.М.Миннуллин, Г.Х.Гильманов, Д.С.Шакиров, Ф.А.Ганиев.— Казан: Татар. китап нәшр., 2006.— 376 с.

■ ISBN – 5-298-03981-2

Об – 15,37

ББК – 81.2-4.

Форм – 70х90 ¹/₁₆

УДК – 81.373.23(038)=512.145=161.1

Тир – 5000

Авт. знак – Т23

■ **Аннотация:**

Словарь разработан в качестве практического пособия для работников паспортно-визовой службы, загса и различных государственных структур. Он будет полезен также работникам средств массовой информации и широкому кругу читателей.

Книга содержит около 7000 единиц.

■ **Структура словаря:**

1. <название на рус. и тат. яз.>

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <авторы-составители, редколлегия, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на тат. яз.>

5-6. Предисловие. *Редколлегия*

7-8. Кереш. *Редколлегия* <= Предисловие>

9-15. Принципы построения словаря

16-22. Сөзлекне тәкъдир принциплары <= Принципы построения словаря>

23. Русский алфавит. Рус алфавиты

24. Татарский алфавит. Татар алфавиты

25-372. <словарь>

25-295. Мужские имена. Ир-ат исемнәре

296. –

297-372. Женские имена. Хатын-кыз исемнәре

373. Исползованная литература. Файдаланылган әдәбият

374. Содержание.

375. Эчтәлек <= Содержание>

376. <выходные данные – на рус. и тат. яз.>

■ **Кол** – ок. 7000 единиц.

■ Словарные статьи:

| Мужское имя на татарском языке | Мужское имя на русском языке | Отчество на русском языке для мужчин | Отчество на русском языке для женщин |
|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| А | | | |
| АБАК | Абак | Абакович | Абаковна |
| АББАС | Аббас | Аббасович | Аббасовна |
| АБДРАХМАН | Абдрахман | Абдрахманович | Абдрахмановна |
| АБДУЛЛА | Абдулла | Абдуллович | Абдулловна |
| АБЫЗ | Абыз | Абызович | Абызовна |
| АБЫЗБАЙ | Абызбай | Абызбаевич | Абызбаевна |
| АБЫЗБАКЫЙ | Абызбаки | Абызбакиевич | Абызбакиевна |
| АБЫЗГӘРӘЙ | Абызгарай | Абызгараевич | Абызгараевна |
| АБЫЗГИЛДЕ | Абызгильде | Абызгильдеевич | Абызгильдеевна |
| АВАЗ | Аваз | Авазович | Авазовна |
| АВАН | Аван | Аванович | Авановна |
| АГАБАЙ | Агабай | Агабаевич | Агабаевна |
| АГАБӘК | Агабек | Агабекович | Агабековна |
| АГАП | Агап | Агапович | Агаповна |
| АГАТ | Агат | Агатович | Агатовна |
| АГАХАН | Агахан | Агаханович | Агахановна |
| АГИШ | Агиш | Агишевич | Агишевна |
| АДАШ | Адаш | Адашевич | Адашевна |
| АДЕЛ | Адель | Аделевич | Аделевна |
| АДЕЛША | Адельша | Адельшевич | Адельшевна |

| Фамилия на татарском языке для мужчин | Фамилия на русском языке для мужчин | Фамилия на татарском языке для женщин | Фамилия на русском языке для женщин |
|---------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|
| Абаков | Абаков | Абакова | Абакова |
| Аббасов | Аббасов | Аббасова | Аббасова |
| Абдрахманов | Абдрахманов | Абдрахманова | Абдрахманова |
| Абдуллин | Абдуллин | Абдуллина | Абдуллина |
| Абызов | Абызов | Абызова | Абызова |
| Абызбаев | Абызбаев | Абызбаева | Абызбаева |
| Абызбакыев | Абызбакиев | Абызбакыева | Абызбакиева |
| Абызгәрәев | Абызгараев | Абызгәрәева | Абызгараева |
| Абызгилдин | Абызгильдин | Абызгилдина | Абызгильдина |
| Авазов | Авазов | Авазова | Авазова |
| Аванов | Аванов | Аванова | Аванова |
| Агабаев | Агабаев | Агабаева | Агабаева |
| Агабәков | Агабеков | Агабәкова | Агабекова |
| Агапов | Агапов | Агапова | Агапова |
| Агатов | Агатов | Агатова | Агатова |
| Агаханов | Агаханов | Агаханова | Агаханова |
| Агишев | Агишев | Агишева | Агишева |
| Адашев | Адашев | Адашева | Адашева |
| Аделев | Аделев | Аделева | Аделева |
| Аделшин | Адельшин | Аделшина | Адельшина |

06-ТР_идиом_Гаф.

Гаффарова Ф.Ф. Татарча-русча идиомалар сүзлеге = Татарско-русский словарь идиом / *Ф.Ф.Гаффарова, Г.Г.Саберова*; науч. ред. *Ф.И.Тагирова*; Академия наук Республики Татарстан, Ин-т яз., лит. и искусства им. Г.Ибрагимова.– Казань: [Алма-Лит], 2006.– 232 б.

■ ISBN – 5-93091-078-2

Об – 14,5

ББК – 81.2-4

Форм – 60x84 ¹/₁₆

УДК – 030

Тир – 300

Авт. знак – Г12

■ **Аннотация:**

Словарь, предлагаемый читателю, подобрал в себя большое разнообразие идиом татарского языка, начиная от самых употребительных и заканчивая редкими, устаревшими, с их соответствиями на русском языке. Некоторые из них дополнены интересными примерами из других языков.

Словарь предназначен для специалистов-языковедов, писателям, журналистам, учителям и широкому кругу читателей.

■ **Структура словаря:**

1. –

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <науч. ред., рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

5-9. Предисловие

6-8. Построение словаря

8. Условные сокращения

9. Лексикографические источники

10. Татарский алфавит

Русский алфавит

11-169. <словарь>

170-231. Приложение. Алфавитный указатель русских переводов

232. <выходные данные>

■ Кол – 3370 идиом.

■ Словарные статьи:

А

1. **абага чэчэк атканда** (букв. когда расцветёт папоротник) дож-дётся, как от вербы яблоч; когда рак на горе свистнет; см. **кызыл кар яугач**

2. **абыеннан алда тәбегә басма** (букв. вперёд дяди не наступай на капкан) вперёд батьки в пекло (петлю, воду) не лезь; тур. *sahibinden evvel ahıra girme* прежде хозяина в конюшню не входи

3. **авыз ачып калу** (букв. остаться с разинутым ртом) прозе-вать, проморгать, проворонить; оста-таться ни с чем; остаться с пусты-ми руками; тур. *ağzını havaya açmak* открыть рот в небо

4. **авыз белән тыңлау** (букв. слушать ртом) хлопать ушами, про-слушать

5. **авыз-борын кан булу** (букв. рот и нос в крови) умываться кро-вью; обливаться кровавыми сле-зами

6. **авыз-борыны бал-майда** (букв. у него и рот, и нос в меду и масле) как сыр в масле катается; живёт в достатке; см. **бал да май эчендә йөзү**

7. **авыз да ачмау** (букв. и рта не открывать) не обмолвиться ни еди-ным словом; даже не заикнуться

8. **авыз да ачтырмау** не дать и рта раскрыть; тур. *ağız açtırmamak* т.ж.

9. **авыз сулары килә** слюнки текут; соблазняться; позариться на что-л.; тур. *ağzının suyu akmak*; *ağ-zi sulanmak* т.ж.

10. **авыз суын корыту** (букв. сушить слюну во рту) говорить с ув-лечением, с восхищением; петь ди-фирамбы; петь оды; говорить вза-хлёб о ком-л., о чём-л.

11. **авыз тәмен жибәрү** (бо-зу, китәрү) (букв. испортить вкус

рта) испортить всё; внести разлад; испортить отношения; тур. *ağız tadını kaçırmak* т.ж.

12. **авыз турсайту** надуть губы, обижаться

13. **авыз чайкау** (букв. полос-кать рот) сплетничать; перемывать косточки кому-л.

14. **авыз эчендә ботка пе-шерү** (букв. варить кашу во рту) мямлить; тур. *ağzında gevelemek* ле-пить во рту

15. **авыз эченнән** (букв. во рту) про себя

16. **авызга алгысыз** (букв. в рот не возьмёшь) невкусный

17. **авыздан энже чәчү** (букв. сыпать жемчуг изо рта) быть крас-норечивым; красиво говорить; ка-зах. *аузыннан дүр шашты* сыпал драгоценные камни изо рта; тур. *ağzından bal aktak* из его рта льёт-ся мёд

18. **авызы чөйгә элөп кую** (букв. повесить рот на крюк) класть (положить) зубы на полку; затянуть пояс

19. **авызы (теле) белән кош тоту** (букв. он языком птиц ловит) на словах всё может; казах. *аузы-мен кус тістеген жел жете алмас жуырігім* ловит птиц ртом, такой быстроногий – ветер не догонит

20. **авызы колагына житү** (букв. рот дошёл до ушей) рас-плыться в улыбке; сиять как новый гривенник; сиять как медный пя-так; сиять как масляный блин; тур. *ağzi kulaklarına varmak* т.ж.

21. **авызы ни әйткәнне кола-гы ишетми** (букв. его уши не слы-шат, что говорит его язык) язык болтает, а голова не знает; тур. *ağzından çıkan kulağı duymamak* т.ж.; *ağzının perhizi yok* у его рта нет поста

22. **авызы пешкән өрөп кап-кан** (букв. кто обжёг рот, тот берёт

06-ТР_учеб.

Татарча-русча тулы уку-укыту сүзлеге: 15000 сөз чамасы = Татарско-русский полный учебный словарь: ок. 15000 слов / *Р. Җ. Сабилов* ред.– Казан: Меддок, 2006.– 636 б.

Ср.: 08-ТР_учеб

■ ISBN – 5-9716-0009-5

Об – 39,75

ББК – 81.632.3-4

Форм – 60x84 ¹/₁₆

УДК – 809.432.1 (038)

Тир – 3000

Авт. знак – Т23

■ **Аннотация:**

Татарско-русский словарь предназначен для широкого круга читателей. Он может служить практическим пособием для лиц, изучающих татарский язык, а также для учителей, переводчиков, работников печати, радио и телевидения и других специалистов.

К словарю приложены грамматический справочник и СД-диск, на котором можно найти примеры татарского литературного произношения, а также звучание полутора тысяч наиболее употребительных слов татарского языка.

■ **Структура словаря:**

1. –

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <библ. описание, аннотация – на рус. яз.>

5-6. Предисловие

7-8. О структуре словаря

9-10. Условные сокращения

11. Татарский алфавит

12-564. <словарь>

565-566. Географические названия крупных городов и рек Республики Татарстан

567-582. Словарь татарских слов, которые употребляются в русском языке без перевода

583-619. Основные сведения по татарскому языку

620-623. Полезные таблицы

624. Некоторые глаголы-исключения при выделении их основы

625-634. Практическая фонетика татарского языка

635. <реклама>

636. <выходные данные>

■ Кол – ок. 15000 слов.

■ Словарные статьи:

А

а межд 1. выражает неожиданную догадку, удивление; 2. выражает радость или злорадство; 3. выражает разочарование

➤ 1. А! Нияз абзый, эйдә уз. – А! Дядя Нияз, давай проходи. 2. А, эләктеңме?! – А, попался?! 3. Кайтырмын мин киткән идең, А... киткән идең (Һ. Такташ). – Уходя, сказала, что вернешься, А... ушла (Х. Такташ)

абага суц папоротник, кочедыжник, орляк // папоротниковый

➤ Абага чәчәк атмый, эмма кешеләр ул чәчәкне эзлиләр. – Папоротник не цветет, однако люди ищут цветок папоротника

абагалык суц папоротниковые заросли

абагасыманнар суц бот папоротниковые

абай булу гл быть осторожным

➤ Син анда абай бул, малай! – Ты там будь осторожным, парнишка

абайламыйча нареч нечаянно, невзначай, по случайности

➤ Мин моны абайламыйча шулай эшләдеңме? – Ты так сделал по недоразумению?

абайлау гл 1. чувствовать, почувствовать, почуять 2. догадываться, догадаться о чём, 3. замечать, заметить, примечать, приметить 4. в знач нареч **абайлап** осторожно, обдуманно, осмотрительно

➤ Мин нәрсә булганын абайлысыңмы соң? – Ты хоть замечаешь, что ты делаешь?

абалану гл торопиться, суетиться

⚡ абалан-ырга, абаланабыз, абаланды, абаланыр – абаланмас

➤ Абаланып егыла яздым. – Чуть в суете не упал.

абау межд в зависимости от интонации: 1. выраж лёгкий испуг, отвращение, неприязнь: фу, фу-ты, ой 2. выраж страх, сильный испуг: ой 3. выражает приятное удивление, восхищение: ой-ты, ну, ну и ну, вот это да

➤ Абау, туганым килгән! – Ой-ты, родственник приехал!

абзар суц хлев, стойло; надворная постройка для хранения зерна и т.п.

➤ Сыер абзарының идәннәре чергән. – Полы в коровьем стойле хлеву сгнили

СЛОВАРЬ ТАТАРСКИХ СЛОВ, КОТОРЫЕ УПОТРЕБЛЯЮТСЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ БЕЗ ПЕРЕВОДА

АБЕКЕЙ, ж. р., неизм., (ласк) бабуся, бабуля, бабуленька; в тат. яз.: эбекэй

АБЗЫЙ, –Я, м. р. (иногда неизм.); АБЗЫ, – обращение к постороннему мужчине старшего возраста или к старшему брату обычно с прибавлением имени; в тат. яз.: абзый.

АБЗЫКАЙ, –Я, м. р., уважительно-ласкательное от абзый, обращение к старому человеку

АБЫЙ, –Я, м. р.; АБЫ, дядя (обращение к мужчине старшему по возрасту, чаще в сочетании с собственным именем); в тат. яз.: абый

АБЫСТАЙ, ж. р., неизм.; АБСТАЙ, супруга духовного лица (муллы, муэдзина); в тат. яз.: абыстай

АГАЙ, –Я, м. р.; АГА, дядя, дядюшка, дяденька (вежливое обращение к старшему мужчине, иногда в сочетании с собственным именем); в тат. яз.: ага, агай

АГУЗЕБИСМИЛЛЯ, неизм., слова из молитвы: «аллах всевидящий...»; в тат. яз.: әгүзү-билләһи минәш-шәйтанир-рахим (слова молитвы)

АЖДАХА, –И, ж. р., мифологическое чудовище с несколькими головами или очень страшная змея; в тат. яз.: аждаһа

АЗАН, –А, м. р., громкая мусульманская молитва, призывающая к намазу; в тат. яз.: азан

АЗАНЧИ, м. р., неизм., человек, призывающий к молитве; в тат. яз.: азан

АЗРАИЛ, –А, м. р., в мусульманской религии ангел смерти; в тат. яз.: газраил

АЙ-ВАЙ, междом., в знач.: ой-ой, ай; в тат. яз.: ай-вай

АЙДА: неизм., в знач.: пошли!; в тат. яз.: әйдә

2007

07-АРТ_делов.лекс.

Англо-русско-татарский словарь деловой лексики / Федеральное агентство по образованию, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Казанский гос. технологический ун-т", Высшая школа иностранных языков "Лингва"; сост. *С.В.Вьюгина, Г.Р.Тимирбаева*. – Казань: КГТУ, 2007. – 52 с.

| | |
|----------------|---|
| ■ ISBN – | Об – 3,02 |
| ББК – | Форм – 60x84 ¹ / ₁₆ |
| УДК – 378.14.7 | Тир – 300 |
| Авт. знак – | |
| ■ Аннотация: | |

Англо-русско-татарский словарь деловой лексики предназначен для студентов факультета социальных и гуманитарных технологий специальности 080504 "Государственное и муниципальное управление", которые изучают как деловой татарский, так и деловой английский языки, студентов Высшей школы иностранных языков "Лингва", студентов-переводчиков института полимеров Казанского государственного технологического университета.

Словарь включает примеры использования приведенной лексики на трех языках. В приложении даны образцы деловых писем и резюме.

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на рус. яз.>
2. <составители, библиографическое описание, аннотация, рецензенты – на рус. яз.>
3. Предисловие
- 4-40. <словарь>
- 41-51. Приложение <резюме, схемы писем на рус. и тат. яз.>
- 51-52. Литература
52. <выходные данные>

■ Кол – "230 слов" (с.3)

■ Словарные статьи:

| А | | |
|--|---|--|
| absence <i>He sent apologies for his absence.</i> | отсутствие <i>Он извинился за свое отсутствие.</i> | булмау, юклык <i>Ул үзенең була алмавы өчен гафу үтенде.</i> |
| account <i>Please settle this account immediately.</i> | счет <i>Заплатите, пожалуйста, по этому счету немедленно.</i> | счет <i>Зинһар өчен, шушы счет буенча тизрәк түләгез.</i> |
| accountant <i>My accountant is very efficient.</i> | бухгалтер <i>Мой бухгалтер очень квалифицированный.</i> | хисапчы <i>Минем хисапчымы бик квалификацияле</i> |
| accuracy <i>I doubt the accuracy of this report.</i> | точность, правильность <i>Я сомневаюсь в точности этого отчета.</i> | төгәллек, дөрөслөк <i>Мин бу хисапның төгәллегенә ышанып бетмим.</i> |
| acquisition <i>Their new acquisition is a food retailer.</i> | приобретение <i>Их новое приобретение— продовольственный магазин розничной торговли.</i> | сатып алу <i>Аларның яңа сатып алуы — ваклап сата торган ашамлыктар кибете.</i> |
| advertisement <i>The advertisement appeared yesterday.</i> | реклама, рекламное объявление <i>Реклама появилась вчера.</i> | реклама <i>реклама белдерүе Реклама белдерүе кичә пайдә булды.</i> |
| annual <i>Companies publish their financial results in their annual reports</i> | ежегодный <i>Компании публикуют финансовые результаты в ежегодных отчетах.</i> | еллык <i>Компания финанс нәтижеләрен еллык хисапта күрсәтә.</i> |

07-AT.

English-tatar dictionary = Инглизчѣ-татарча сѣзлек [= Англо-татарский словарь] / тѣз.-авт. С.Ф.Гарифуллин.– Казан: Мѣгариф, 2007.– 232 б.

| | |
|--------------------------------|--|
| ■ ISBN – 978-5-7761-1738-1 | Об – 17,39 |
| ББК – 81.2Англ-4: 81.2Тат | Форм – 84x108 ¹ / ₁₆ |
| УДК – 811.111:811.512.145(038) | Тир – 4000 |
| Авт. знак – И56 | |

■ **Аннотация:**

<Эта книга, предназначенная для изучения английского и татарского языков, была создана в ответ на потребности сегодняшнего дня.

Словарь предназначен для татароязычных учащихся, а также для читателей, незнакомых с кириллицей.

В словаре представлено около 9 тысяч слов, выбранных из самых полных словарей английского языка.>

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на англ., тат. яз. (кириллицей и латиницей)>

2. <автор-составитель, библиографическое описание, аннотация (латиницей) – на тат.яз.>

3. Preface <= Предисловие>

The use of the dictionary <= Как пользоваться словарем>

List of abbreviations <= Список сокращений>

4. Кереш сѣз <= Предисловие (латиницей)>

Сѣзлектѣн файдаланулар љчен белешмѣ <= Как пользоваться словарем>

Шартлы кыскартмалар <= Условные сокращения>

Lexicographical sources. Лексикографик чыганаclar <= Лексикографические источники>

English alphabet <= Английский алфавит>

5-231. <словарь>

232. <выходные данные>

■ Кол – ок. 9000 слов (с.2).

■ Словарные статьи:

A

| | | |
|---------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| abandon | ташларга; ташлап китəргə | taşlarğa; taşlap kitərgə |
| abashment | оялу; каушап төшү | oyalu; qawşap teşü |
| abbreviate | кыскартырга (<i>сүзнə</i>) | qısquartırğa (<i>süzne</i>) |
| abbreviation | кыскартма; аббревиатура | qısquartma; abbreviatura |
| ABC | алфавит; əлифба | alfavit; əlifba |
| ABC-book | əлифба | əlifba |
| abdicate | баш тартырга | baş tartırğa |
| abdomen | корсак; эч | qorsaq; eç |
| abduction | кеше урлау | keşe urlaw |
| ability | сəлəт; мөмкинлек | sələt; mөmkinlek |
| able | сəлəтлə; булдыра ала торган | sələtle; buldıra ala torğan |
| abnormal | аномалиялə | anomaliale |
| abolish | бетерергə; гəмəлдəн чыгарырга | beterergə; ġəməldən çıġarırğa |
| aboriginal n | абориген | aborigen |
| about | турында; хакында | turında; xaqında |
| above adv | юғары; юғарыда | yugarı; yuġarıda |
| abroad adv | чит иллəрдə | çit illərdə |
| absence | юклык; булмау | yuqlıq; bulmaw |
| absolute | абсолют; чиклənməгəн | absol'ut; çiklənməgən |
| abstain | тоелырга; битараф булырга | toyılırğa; bitaraf bulırğa |
| abundance | муллык; байлык | mullıq; baylıq |
| abuse | мыскыллау | mısqıllaw |
| accelerate | тизлəтергə | tizlətergə |
| accent n | басым; акцент | basım; aksent |
| accept | кабул итү | qabul itü |
| acceptable | яраклы; кабул итəрлек | yaraqlı; qabul itərlek |
| access | керү юлы; рəхсəт | kerü yulı; rəxsət |
| accessory | əстəмə; аксессуар | östəmə; aksessuar |
| accident | очрак; каза | oçraq; qaza |
| accidental | очраклы | oçraqlı |
| accomodate | урнашырга; жайлашырга | urnaşırğa; caylaşırğa |
| accord n | ризалык | rizalıq |
| account n | хисап | xisap |
| accounting | хисаплау | xisaplaw |
| accumulate | тупларга | tuplarğa |
| accuracy | тəгəллəк | təgəllek |
| accuse | гəеплəргə | ġəyeplərgə |
| ache | авырту | awırtu |

07-НРТ_инвект_Файз.

Файзуллина А.Г. Немецко-русско-татарский словарь инвективной лексики / А.Г.Файзуллина; науч. ред. Э.Х.Хабибуллина; Казан. гос. ун-т, Ин-т яз.- Казань: [Казан. гос. ун-т], 2007.– 44 с.

■ ISBN –

ББК – 81.2 Нем.-4

УДК – 811.(038)

Авт. знак – Ф17

Об – 2,75

Форм – 60x84 ¹/₁₆

Тип – 100

■ Аннотация:

Словарь содержит более 2000 немецких инвективных композитов – номинаций и их русских и татарских эквивалентов.

■ Структура словаря:

1. <титольный лист – на рус. яз.>

2. <редактор, рецензент, библиограф. описание, аннотация – на рус. яз.>

3. Введение

3-4. Структура словаря

4-5. Условные сокращения

4. Немецкие сокращения

4-5. Русские сокращения

5. Татарские сокращения

6. Немецкий алфавит. Русский алфавит. Татар алфавиты

7-42. Немецко-русско-татарский словарь сложной инвективной лексики

43. <выходные данные>

44. –

■ Кол – “более 2000 немецких инвективных композитов” (с.2)

■ Словарные статьи:

**НЕМЕЦКО-РУССКО-ТАТАРСКИЙ СЛОВАРЬ СЛОЖНОЙ
ИНВЕКТИВНОЙ ЛЕКСИКИ**

A

| | | |
|-----------------------------|--|--|
| Aasgeier m | бран.кровосос; кровопийца, стервец | канэчкеч |
| Affenarsch m | бран. дурак; вульг. жопа | эт күте |
| Affenhintern m | бран., вульг. задница | ат күте |
| Aktensee f | педант | кэгазь корты |
| Allerweltskerl m | фам. тертый калач | азау ярган |
| Allesbesserwisser m | «умник», выскочка | чабаталы мирза |
| Altmeister m | корифей | гыйлем иясе |
| Ameisenbär m | груб.-прост. рыловорот | килбэтсез чырай; жен ботагы |
| Angsthase m | разг. трус | куркак куян |
| Angstmacher m | разг. паникер | куркуга бирелүчән |
| Angstmeier m | разг. трус | куркак куян |
| Aprilnarr m | разг. наивный | беркатлы |
| Arbeitsbiene f | разг. рабочая пчела | умарта корты |
| Arbeitspferd n | разг. трудоголик, ломовая лошадь | йөк аты |
| Arschbackengesicht n | бран.страхолюд, кикимора, урод, страшилище | олтырак чырай |
| Arschkriecher m | груб. лизоблюд | күт сөртүче, ялагай сүг. күт ялаучы |
| Arschlecker m | вульг., бран. жополиз | буклы күт |
| Arschloch n | бран. засранец | |
| Arschpapierl | вульг. говносерка, грязнуля, неряха | күт чүпрәге |

07-РТ_зоол_учеб.

Беркнзһнһклелһр, яки иһ гади тльзелешлелһр. Атамалар сьзлеге [= Методические указания по курсу зоологии. Одноклеточные, или Простейшие. Словарь терминов] / тльз. *Р.И.Михайлова*; Югары профессиональ белем бирнь Федераль дһһлһт мһгариф учреждениясе, Н.Э.Бауман исемендһге Казан дһһлһт ветеринария медицинасы академиясе.– Казан: [Н.к.], 2007. – 44 б.

- | | |
|------------------------|-------------------|
| ■ ISBN – | Об – 2,56 |
| ББК – | Форм – 60х84 1/16 |
| УДК – 59:593.1 (075.5) | Тип – 100 |
| Авт. знак – | |

■ **Аннотация:**

<Надеемся, что словарь терминов, написанный на татарском языке, поможет студентам 1 курса, которые только что окончили татарскую школу и впервые начали обучение на русском языке, понимать научную литературу на русском языке и впоследствии обучаться на русском языке.>

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на тат. яз.>
2. <составитель, рецензенты, аннотация – на тат. яз., название – на рус. яз.>
3. Кереш <= Предисловие>
- 4-40. Атамалар сьзлеге <= Словарь терминов>
41. Тльп кыскартылмалар <= Основные сокращения>
42. Ыдһбият (барысы рус телендһ) <= Литература (все на русском языке)>
43. Эчтһлек <= Содержание>
44. <выходные данные>

■ **Кол – “260 терминов” (с.3)**■ **Словарные статьи:****АТАМАЛАР СҮЗЛЕГЕ**

Автогамия, аутогамия — Автогамлылык, аутогамлылык күренеше (грек. *autos* — үзем + грек. *gamos* — никах) — беркүзәнәкле организмнарның үзлегеннән аталануы, бу вакытта 2 тугандаш гаплоид төшләр (мәсәлән кайбер амеба төрләренең төшләре) кушылалар.

Автотрофные организмы, аутотрофные организмы, автотрофы, аутотрофы — Автотроф организмнар, автотрофлар, аутотроф организмнар, аутотрофлар (грек. *autos* — үзем + грек. *trophe* — азык, туклану) — кояш энергиясен (гемотрофлар) яки химик реакцияләр вакытында аерылып чыгуы энергияне (хемотрофлар) файдаланып неорганик матдәләрдән органик матдәләр синтезлаучы организмнар. Мәсәлән, яшел эвглена.

Аксостиль — Аксостиль (*axostyle*; грек. ахоп — үзәк + *stylos* — багана) — күп камчылы бер күзәнәкле хайваннарда (мәсәлән трихомонадаларда) скелет хезмәтен үтәүче үзәк сиртмә.

Амебиоз пчёл, амёбная болезнь — Бал кортлары амебиозы, амёбалар авыруы — бал кортлары гаиләсенең инвазион авыруы, бал кортларының мальпигиев тамырларында *Mulpiyhamoela mellipica* амебалары хәшәрәтлек иткәндә килеп чыга. Бал кортлары амебиозы күп очракта кыш ахырында һәм яз көне өлкән бал кортларын зарарлый. Авыру барышында бал кортларының эч китүе (лайлалы һәм канлы) һәм күпләп үлүе күзәтелә. Авыручылар, әйләнә-тирәлеккә экскрементлар белән амебаларның цисталарын да чыгаралар, әлегә авыру гигиена таләпләрен үтәмәгәндә кешедән- кешегә дә күчә.

Амебиоз, амёбная дизентерия, дизентерия — Амебиаз, амеба дизентериясе, дизентерия — дизентерия амебасы *Entamoeba histolytica* китереп чыгарган авыру. Юан эчәклекнең зарарлануы белән тасвирлана һәм эч китү күзәтелә. Тизәк лайлалы һәм канлы була. Амебаларның цисталары тизәк белән тышкы тирәлеккә элгәләр һәм гигиена таләпләрен үтәмәгәндә кешедән -кешегә күчәләр.

07-РТ_музык.

Русско-татарский музыкальный словарь = Русча-татарча музыкаль сөзлек / сост. И.Г.Алмазов, Д.Б.Рамазанова; науч. ред. А.А.Алмазова. – Казань: Изд-во Казан. гос. ун-та, 2007. – 279 с.

■ ISBN – 978-5-98180-441-0

Об – 17,25

ББК – 85.31:92

Форм – 60х84 ¹/₁₆

УДК – 78(038)

Тип – 100

Авт. знак – Р89

■ **Аннотация:** –

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. –

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <науч. ред., рецензенты, библиографическое описание – на рус. яз.>

5. Латинский алфавит

Русский алфавит

Татарча һлифба

Туган тел <с нотами> <= Родной язык>

6-8. Кереш сөз <= Предисловие>

9-268. <словарь>

269-271. <отрывки из произведений Юсуфа Хас-Хаджиба, Хисама Кятиба, а также “Идегея” на тат. и рус. яз.>

272-273. Оглавление

274-275. Для заметок – Искһрмһлһр лъчен

276. <выходные данные>

277-279. –

■ **Кол – ≈3900 заголовочных единиц.**

■ **Словарные статьи:**

А

А (нем. *a*, англ. *эй*) – буквенное обозначение звука Ля – Ля нотасының хәрәфле билгесе

Аб (нем. *ав*) – прочь – юк бул

А баттута (итал. *a battuta*) – вернуться к ритмически точному исполнению (после *rubatto*, *ritardando* и т.д.) – (*rubatto*, *ritardando* һ.б. соң) төгәл вәзенле башкаруга кайту

Аббандонатамэнто (итал. *abbandonatamente*) – непринужденно, отдаваясь чувству – тартынмыйча, хискә бирелеп, хисләнеп

Аббревиатура (итал. *abbreviatura*, англ. *abbreviation* – сокращение) – кыскартма, тыртык (берничә сүзнең хәрәф кыскартмасы)

Аббэллимэнто (итал. *abbellimento*, *abbellitura*) – украшение – бизәкләү

Абитуриент – иғъдад, сыналучы (югары уку йортына керергә әзерләнүче)

Абонемент (франц. *abonnement*) – абунә (билгеле бер хак түләп тамашаханәләргә керү хокукы бирә торган хөҗжәт)

Абонент (франц. *abonner* – подписываться – язылу) – абунәче, мөштәри

Абсолютный, -ая, -ое – 1. чикләнмәгән, мотлак; 2. тулы

абсолютная музыка – саф метриб, саф музыка (икенче сәнгатьләргә яки күренеш-карашларга катнашмаган, музыка үзеннән үзе)

абсолютный слух – чикләнмәгән ишетеш

Абстрактный, -ая, -ое (от лат. *abstractio* – отвлечение – читкә юнәлдерү) – сәмави, көчле гомумиләштерелгән (чынбарлыктан аерылган)

Абсурд (от лат. *absurdus* – нелепый, бессмыслица) – мәгънәсез, акылга сыймый торган, бәррә

Абстрих (нем. *Abstrich*) – движение смычком вниз – аска таба (сызгыч белән аска таба хәрәкәт)

07-Т_лингвостран_толк.

Миллият сьзлеге: [Аһлатмалы сьзлек] [= Татарский мир: толковый словарь] / тльз.-авт. А. Тимергалин. – Казан: Мһгариф, 2007. – 576 с.

| | |
|-----------------------------------|--|
| ■ ISBN – 978-5-7761-1691-9 | Об – 63,96 |
| ББК – 63.3(2Рос=Тат):81.2тат-4 я2 | Форм – 84х108 ¹ / ₁₆ |
| УДК – 94(470.41)(038) | Тир – 1000 |
| Авт. знак – М48 | |

■ **Аннотация:**

<В этой книге, которая объемом и содержанием отличается от отраслевых словарей и справочников, представлены понятия разного характера, относящиеся к различным областям; даны краткие пояснения и приведены примеры-иллюстрации. Словарь призывает вернуться к тюркским основам, вновь активизировать общетюркские корни слов. Здесь также даются толкования ранее активно употреблявшимся арабским и персидским заимствованиям, которые сохранились в нашем литературно-научном наследии.

Словарь ставит задачу приблизить простого татарского читателя к письменным источникам, нашей исторической основе, вере, облегчить и ускорить процесс восприятия многочисленных исторических, религиозных, философских сочинений.>

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на тат. яз.>
2. <составитель, библиографическое описание, аннотация – на тат. яз.>
- 3-7. Тльзһчедһн <= От составителя>
8. Шартлы кыскартмалар Һм аббревиатуралар <= Условные сокращения и аббревиатуры>

Татар алфавиты <= Татарский алфавит>

9-575. <словарь>

576. <выходные данные – на рус. и тат. яз.>

■ Кол – ≈11900 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:



А — Гамәлдәге татар әлифбасында (кириллицада), шулай ук латин алфавитында һәм гарәп хорүфатында беренче хәреф. Башлангыч дөвөрдә язуда ул асты өскә каратылган мөгезле үгез башын сурәтләгән, ә гарәпчә язылышы (әлиф, әлеф, әлеп) беренчел формасыннан нык ераклашкан.

Тагын кара: *Әлиф*.

Аб ф. — Су. Гадәттә, кушма сүзләрдә очрый: *абруй* — йөз суы, авторитет. // *Аб вә нан* — су һәм ипи, ипи-су. *Аб зәмзәм* — Зәмзәм суы. *Абе бәка* — мәңге суы. *Аба суз* — хәвефле су, үле суы. *Абе зөлал/зөләл* — саф, салкын су. *Аб-зәмин* — су-жир/жир-су (Сәхибгәрәй хан ярлыгында телгә алына). *Абе Кәүсәр* — Кәүсәр суы. Шигърияттә «күз яше» мәгънәсендә дә очрый. *Аб-и мәни* — мәни (суы), нәсел орлыгы (сыекчасы), сперма. *Гөләб* — гөл суы. *Абе раван* — агымсу. *Ширин аб* — татлы су. *Шураб* — тозлы су. *Аби раһа (абраһа)* — «юынтык сулар» мәгънәсендә, бу соңгысы татар теленә (гади сөйләмгә) *әбрәкәй* рәвешендә кергән.

Себердәге *Обь* елгасының атамасы да шушы *аб* сүзеннән килә, дип уйлыйлар. Табигый, ул чагында атама елганың югары агымнарында бирелгән булып чыга.

Фарсы телендә күплек саны шәкеле — *абһа*.

Абага — Русча эквиваленты — *кочедыжник* (папоротник түгел). Искечә — *абага көпшәсе*. «Абага» атамасы чуваш телендәге «*упа* (упаха, опака) *көпчи* — «аю көпшәсе» дигән сүздән» (Р. Әхмәтьянов). Шушы ук автор бу сүз *апа, абый, бабай* нигезеннән дип саный. «Күп кенә халыклар үзләренең чыгышларын аюдан дип исәпләгәннәр, аюны «бабай» дип йөрткәннәр».

Татарстанда *каюу яфраклы абага* һәм *ана абага* дигән төрләре үсә.

«Абаганың чәчәк атуы турындагы әкият бик борынгы заманнарда килә. Ул заманда әле славян халыклары яшен алласы Перунга табына торган булганнар. Перунга беркем дә күрмәгән «ялкын төсле кызыл» абага чәчәге багышланган. «Ә бу үлән хәзинәләренең дә иң көчлесе — чәчәкләр патшасы, абага үлән!» диелгән борынгы кулъязма «Үләннәр китабы»нда. Борынгылар, ялт итеп киткән яшен утыдай күрәп өлгереп булмый торган «абага чәчәге» кешенә күрәнми торган итә, дип ышанганнар.

Татардагы «Абага чәчәге ут булып, атып житкәнче юк булып» дигән мәкальгә караганда, мондый хорафат безнең бабаларыбызда да булган.

Гадел Кутуйның «Рөстәм мажаралары» дигән фантастик хикәясә абага чәчәген капкан кешенең, имештер, күзгә күрәнмәс булуы турындагы әкияткә корылган.

Абад, Абадан ф. — Мәдәниләшкән төзек урын, халык яши торган утрак жир, шәһәр. Бу сүз — күп кенә шәһәр исемнәренең компоненты.

Абаз г. — Әбнең күплек саны шәкеле (*ата-аналар*).

Тагын кара: *Әб*.

Абдәст ф. — Кул юар өчен су (фарсыча *дәст* — күл). «Тәһарәт алу» мәгънәсендә дә ия. Намаз укыр алдыннан тәһарәт алу мәжбүри шарт санала, һәм моның үз тәртибе, үз кагыйдәләре бар.

Суфичылыкта абдәст тышкы чисталыкның гына түгел, эчке, рухи сафлыкның да символы булып тора.

Тагын кара: *Әбдәст*.

Абдәстханә ф. — Тәһарәт ала торган урын; бәдрәф.

Абелхәят, абхәят фг. — Терек суы, тереклек суы (мәңге суы). Күчерелмә мәгънәдә — *аракы*. Сәйф Сарайда «абелхәят» мәгънәсендә *абе хәйван* сүзе очрый. Кайбер риваятьләрдә *чишмәи абелхәят (чешмәи аби хәйан)* — терек суы чишмәсе. Риваятьтә бу чишмәдән су эчкән кеше мәңге вафат итми тора һәм *Хозыр Ильяс* та шуның суын эчкән дип сөйләнелә (*Хозыр суы* дигән төшенчә дә бар). Аннары Аллаһы Тәгалә чишмәи абелхәятны кеше күзеннән яшергән. Риваятьләргә караганда, бу чишмә ниндидер бер караңгы жирдә икән. Искәндәр Зөлкарнәин, абелхәят чишмәсен эзләп, Көнбатышка сәяхәт кылганда, үзенә Хозырны да ияртеп барган, имеш. Аннары Хозыр, Сөләйман Бакырганиның шигырьләренә сокланып, аның авызына төкергән дә, шуннан соң Бакыргани үлемсез шигырьләр иҗат итә башлаган, дип сөйләләр. // *Кем, караңгылык эчндә табылып абелхәят*. Сәйф Сарай. *Гыйльме жәһд ит, ул дорыр абе хәят* — Ал гыйлем, чөнки тереклек суы ул. Г. Утыз Имәни.

«Суфичылык серләре» китабында бу сүзгәң *абы бәка, абы жавидан, абы хайван, абы Хызыр, абы*

07-Т_лит.

Тдҗбият белеме: Терминнар җәм тгъшенчлҗр снзлеге [= Словарь литературоведческих терминов и понятий] / тгъз.-авт.: Д.Ф.Заҗидуллина, В.Р.Тминева, М.И.Ибраҗимов, Н.М.Йосыпова, Т.М.Закирҗанов, Т.Ш.Гыйлаҗев, Г.Р.Гайнуллина; фҗнни ред. Т.Н.Галиуллин, Д.Ф.Заҗидуллина.– Казан: Мҗгариф, 2007.– 232 б.

■ ISBN – 978-5-7761-1708-4

Об – 24,86

ББК – 83(2Рос=Тат)я2

Форм – 84х108 ¹/₁₆

УДК – 821.512.145.0(038)

Тир – 1000д

Авт. знак – Т26

■ **Аннотация:**

<В словаре с современных позиций развития гуманитарных наук разгъясняются важнейшие термины и понятия литературоведения. Одновременно большое внимание уделяется особенностям развития татарской литературы и теоретические понятия раскрываются в сочетании с историко-литературным материалом.

Книга предназначена для учителей и учащихся средней школы, студентов и аспирантов высших учебных заведений. Полагаем, что она будет полезна каждому, кто любит литературу.>

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <авторы, научные редакторы, библиографическое описание, аннотация – на тат. яз.>

3-4. Кереш Т.Н.Галиуллин <= Предисловие>

5-231. <словарь>

232. <авторы-составители, название – на рус. яз., выходные данные>

■ Кол – 271 заголовочная единица.

■ Словарные статьи:

А

АБСТРАКЦИОНИЗМ (лат. *abstractio* — игътибарны читкә юнәлтү яки, башка чыганаclarга караганда, лат. *ab + trahere* — тартып чыгару) — XX гасыр сәнгәтендәге абстрактлашу ысулына таянучы ижат юнәлеше. А. чынбарлыкта очраклык урынына — гомумине; өлештә, вакытлыда абстракт һәм мәңгелекне билгеләргә омтыла. Бу — хәзерге модернизмның, реализмнан тулысынча баш тартып, реаль образны һәм аңа тәңгәл «табигатькә охшату» принцибын әкрәпләп җимерә баручы бер формасы.

А. әсәрләре тормышның үз формаларынан читләшә һәм рәссамның субъектив төстә күзаллауларын, хыялын чагылдыра. Шулай итеп, бу сәнгәтнең сурәтләү предметы юк. Ул рәсем сәнгәтендә XX гасырның 10 нчы елларында барлыкка килә. 1912 елның апрелендә Мөстәкыйльләр күргәзмәсендә Робер Делоне (1885—1941) сурәтләүдән читкә киткән «симультан тәрәзәләр» тәкъдим итә. Василий Кандинский Германиядә 1910—1914 елларда «Импровизация» һәм «Композиция» серияләрен эшли. Россиядә — К. Малевич, М. Ларионов, Нидерландта — П. Мондриан, Франциядә П. Пикассо һәм Ж. Брак ярым абстракт стиль булдыралар: аларның картиналары, коллажлары өлешчә реаль предметларның фрагментларынан төзелә. Европа сәнгәтендә ике күргәзмәсе (1913 елны — Нью-Йоркта, 1917 елда — Сан-Францискода) А.ны Америка өчен ача.

Абстракт сәнгәт XIX гасыр ахыры авангард агымына — импрессионизм, яңа импрессионизм, пост-импрессионизмнан туа. Бу стильләр сурәтләү объектының әһәмиятен түбәнәйтәләр һәм игътибарны әсәр тудыру процессына күчәрәләр. Шәхескә баналь һәм иллюзор чынбарлыктан качу мөһимлеген раслаучы В. Кандинский, П. Мондриан, В. Татлин, К. Малевич өчен А. — күңел дөньясына китү, реальлектән читләшү, качу мөмкинлеген. Абстракт сәнгәтнең теоретикларынан булган М. Сейфор болай ди: «Рәсем сәнгәтендә безнең тормышчы хасил итә торган чынбарлыктан бер нәрсәне дә

күрәп-танып булмый икән, аны абстракт дияргә мөмкин».

Хәзерге абстракт сәнгәтнең барлыкка килүен француз рәссам пост-импрессионисты Поль Сезанн (1839—1906) белән бәйләләр. Ул форманы объектының үзеннән эзли һәм табигый предметларның нигезендә ятучы структураны ачарга омтыла: игътибарын ясылыкка, күләмгә, сызыкларга юнәлтә, картиналарны геометрик оештыра. Сезанн табигатьнең «цилиндр, шар һәм конус аша белдерелә алуын» ассызыклай.

Әлеге формула, шушы юнәлеш яклылар фикеренчә, Платон эзләнүләренә барып тоташа. «Филебе» хезмәтендә ул сызыклар, ясылыклар, пространство формаларының күз алдындагы предметларга охшату, мимесиска бәйсез төстә матур булуын, моның шиксезлеген ассызыклай.

Мондый сәнгәткә нигез салучылардан булган Пит Мондриан (1872—1944) болай дип яза: «Мин кыёк сызыкларны берәм-берәм, әсәрәмдә бер-берсеннән ерагайган, тигез каплам хасил итүче вертикаль һәм горизонталь линияләр генә калганчы бетерә бардым. Вертикальләр һәм горизонтальләр ике капма-каршы көчкә белдереп килә; бу каршылыкларның тигезлеген һәр җирдә яши һәм үзгә бөтен нәрсәне буйсындыра».

XX гасыр башының рәссам-абстрактивистларына А. Бергсонның «космик динамизм» концепциясә зур йогынты ясый. Бу концепция хакында К. Малевич, яктылык — рәссам турыдан-туры бәйләнешкә керә торган дөнья энергиясенә безнең күзаллавыбызда чагылышы, дип белдерә.

К.-Г. Юнг «коллектив аң төпкеле» психологиясен тикшерүләрендә, яктылык энергиясә хакындагы күзаллауларның, башка табигать һәм космос күренешләре кебек үк, борынгыдан килүче «башлангыч образларда», кешелекнең иң борынгы һәм иң гомуми карашларында чагылышын ачыклай. Мондый «башлангыч образларга» К.-Г. Юнг кояш архетипын, яктылык энергиясә архетипын (*Капа*: Архетип) кертә.

07-ТР₍₀₇₎_1

Татарча-русча сүзлек: 56000 чамасы сөз, 7400 фразеологик берәмлек: 2 т. = Татарско-русский словарь: ок. 56000 сл., 7400 фразеол. единиц: в 2 т. / редкол.: *Ш.Н.Асылгараев, Ф.А.Ганиев, М.З.Закиев, К.М.Миннуллин, Д.Б.Рамазанова*; Татарстан Республикасы Фәннәр академиясе Г.Ибраһимов исемдәге тел, һәм бият үҗм сөнгать ин-ты.– Казань: Магариф, 2007.

Т. 1: А-Л / [сост.: *Р.Г.Ахметьянов, Г.Х.Ахунзянов, С.Б.Вахитова, Ф.М.Газизова, Н.В.Максимов, М.Г.Мухаммадиев, Р.К.Рахимова, Г.Г.Саберова, Ф.Б.Ситдикова, Ш.С.Ханбикова*].– Казань: Магариф, 2007.– 728 с.

Другие тома: 07-ТР₍₀₇₎_2.

■ ISBN – 978-5-7761-1675-9

Об – 108,87

ББК – 81.2Тат-4я2

Форм – 84х108^{1/16}

УДК – 811.512.145(038)

Тип – 5000

Авт. знак – Т12

■ **Аннотация:**

Двухтомный "татарско-русский словарь" содержит около 56000 слов татарского языка, а также около 7400 фразеологических выражений.

Рассчитан на широкий круг читателей, интересующихся татарским и русским языками.

■ **Структура словаря:**

1. –

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <редколлегия, библиография, описание, аннотация – на тат. яз>

5. От редколлегии

6-7. Предисловие

8-9. О построении словаря

10-12. Условные сокращения

13-17. Лексикографические источники

19. Татарский алфавит (татар алфавиты)

Русский алфавит (рус алфавиты)

20-725. <словарь>

726. <выходные данные>

727-728. Для заметок

■ **Кол** – ок. 56000 слов, 7400 фразеологических единиц

■ Словарные статьи:



а I 1. при перечислении обозначает первый раздел, пункт; класс «а»; «а» группасы товарлары товары группы «а» 2. фонет. а; «а-а-а» диген (дип эйт) скажи «а-а-а» 3. «а» диген (кеше) «б»ны да эйтергә тиеш; «а»сын эйткәч, «б»сын да эйт книжн. (кто) ска- зал «а», должен сказать и «б»; «а»га «б»ны куша белми (алмый) ни бә ни мө (не знает, не понимает)

а II межд.; чаще а-а-а 1. выраж. удивление, изумле- ние, восхищение и т.п.: о, о-о, у, у-у, ух, ах, во!; а-а, ничек үскәнсең! о-о, как ты вырос! 2. выраж. боль, страх, ужас и т.п. а-а-а, ой, у; эз генә бер жире авырттымы, хәзер — «а-а-а!» чуть где заболит, так «а-а-а!» 3. обозн. возглас, которым перекликаются (в лесу) ау

аба межд. диал. с.м. **абау**

абага суц. 1. папоротник, щитовник (мужской); кочедыжник (женский); орляк, папоротник-орляк || папоротниковый (стебель, корень, лист, заросли, запах); кочедыжниковый 2. собир. разг. с.м. **абагалык** 3. **аба- галар** бот. папоротники || ~ **яфрагы** с.м. т.ж. **вайя** (бот.) 4. ~ **чәчәк аткач** ирон., шутил. после дождика в четверг; (жди) как от вербы яблоч (т.е. неизвестно когда) (бука, когда папоротник зацветёт)

абагалы прил. 1. поросший (заросший, покрытый, занятый) папоротником (кочедыжником) (поляна, про- сека, лесная тропа, опушка, берег реки); в папоротниках 2. (смешанный) с папоротником (кочедыжником) (тра- востой, сено)

абагалык суц. папоротниковая (кочедыжниковая) заросль (заросли); место, поросшее (заросшее, покрытое) папоротником (кочедыжником); ~ны узу проходить папоротниковые заросли

абагасыман прил. бот. папоротникообразный (о рас- тениях) || суц. **абагасыманнар** папоротникообразные **абажур** суц. абажур || абажурный (мастер); ~ кү- ләгәсе тень (от) абажура

абажурлы прил. под (с) абажуrom (абажурчиком); ~ өстәл лампасы настольная лампа с (под) абажуrom

абажурлык прил. абажурный (материал); для аба- жура (абажуров); на абажур (абажуры) (деньги)

абажурчы суц. разг. мастер по абажурам; тот, кто делает (изготавливает) абажуры или торгует ими

абазин суц. абазинец, абазинский || прил. абазин- ский, -абазинец; ~ спортсчы спортсмен-абазинец; абазин- ский спортсмен

абазинча нареч. по-абазински || прил. абазинский, как у абазинцев (абазинца); на абазинском языке; по-абазински

абай прил. диал. с.м. **абайлы** 4. ~ бул будь осторожен (осторожным); будь настороже (начеку); смотри (гляди, наблюдай, следй, посматривай) в оба (глаза)

абайламаганда нареч. неожиданно; нежданно, нежданно-негаданно; когда и в помине не было; ~ берәр сорау биреп куйсалар если неожиданно зададут какой-

нибудь вопрос; бу күңелсезлек ~ булды (килеп чыкты) эта неприятность случилась (свалилась) неожиданно (нежданно, нежданно-негаданно); һөжүмне бөтенләй ~ ясаганнар нападение было совершено совсем неожй- данно || ~ булган (ясалган, эшләнган, килеп төшкән) с.м. **абайламау** 2

абайламаганлык суц. 1. недосмотр, просмотр 2. **абайламаганлыктан** из-за (по причине) недосмотра (просмотра); по недосмотру

абайламастан нареч. с.м. **абайламый**

абайлам|ау перех. 1. не заметить, просмотреть кого-л., что-л.; упускать/упустить, пропускать/пропустить что-л., кого-л.; проглядеть, прозевать, зевнуть, не усмотреть (углядеть, смекнуть) что-л., кого-л.: недоглядеть, не уследить за кем, чем-л.; проморгать прост. что-л., кого-л. || недосмотр, просмотр; шуны абайламадыңмыни неужели ты просмотрел (недосмотрел, упустил) это (недоглядел, не уследил за этим) 2. в знач. прил. **абай- ламаган** непредвиденный (поворот событий); нечаян- ный (о встрече); нежданный, негаданный, неожиданный (удар, предлог); ~аган хәл килеп чыкты случилось непредвиденное (неожиданное, негаданное) обстоятель- ство 3. **абайламаганнан** с.м. **абайламаганлыктан** || ~ый бару (йөрү, керү, килү, менү, тошу, чыгу, узу, кайту) с.м. **абайламау** 4. ~аган жирдә (жирдән) с.м. **абайла- маганда**; ~ый калу 1. с.м. **абайламау** 1 2. быть застиг- нутым (захваченным) врасплох; кыш житүен ~ый калу наступление зимы застало врасплох; ~ый тору (утыру, яту) с.м. **абайламау** 1

абайламаучан прил. непредусмотрительный; недо- гадливый

абайламаучанлык суц. непредусмотрительность; недогадливость

абайламыйча нареч. неосторожно, неосмотрительно (идти по опасной тропе); непредусмотрительно (сде- лать что-л.); нечаянно, по нечаянности, невзначай разг. (наступить на что); по (из-за, по причине) неосторож- ности; по недосмотру; ненароком прост.; ~ эйтелгән сүз нечаянно (ненароком) сорвавшееся слово; слово, сорвав- шее нечаянно (невзначай, по нечаянности, ненароком, по неосторожности); ~рак эшләде поступил несколько неосторожно

абайланылмау неперех. с.м. **абайламау**

абайлану страд. от **абайлау** 1. разглядываться, рассматриваться, различаться 2. замечаться, быть заме- ченным

абайланылу страд. с.м. **абайлану**

абайла|у перех. 1. чувствовать/почувствовать (угрозу опасности, изменение рабочей атмосферы, усложнение ситуации, поворот событий); чүять/почүять, учүять; предусмотреть, не прозевать; хәлнең кискенләшә бару- ын ~у почувствовать обострение положения 2. догады- ваться/догадаться о чем-л., предчувствовать что-л.;

07-ТР₍₀₇₎_2

Татарча-русча сүзлек: 56000 чамасы сөз, 7400 фразеологик берһмлек: 2 т. = Татарско-русский словарь: ок. 56000 сл., 7400 фразеол. единиц: в 2 т. / редкол.: *Ш.Н.Асылгараев, Ф.А.Ганиев, М.З.Закиев, К.М.Миннуллин, Д.Б.Рамазанова*; Татарстан Республикасы Фһнһр академиясе Г.Ибраһимов исемдһге тел, һдһбият Һм сһнгать ин-ты.– Казань: Магариф, 2007.

Т. 2: М-Я / [сост.: *И.А.Абдуллин, Р.Р.Абдуллина, Р.Г.Ахметьянов, С.Б.Вахитова, Ф.М.Газизова, М.Г.Мухаммадиев, Р.К.Рахимова, Г.Г.Саберова, Ф.Б.Ситдикова, Ш.С.Ханбикова*].– Казань: Магариф, 2007.– 728 с.

Другие тома: 07-ТР₍₀₇₎_1.

■ ISBN – 978-5-7761-1675-9

Об – 108,87

ББК – 81.2Тат-4я2

Форм – 84х108 ¹/₁₆

УДК – 811.512.145(038)

Тип – 5000

Авт. знак – Т12

■ **Аннотация:**

Двухтомный “татарско-русский словарь” содержит около 56000 слов татарского языка, а также около 7400 фразеологических выражений.

Рассчитан на широкий круг читателей, интересующихся татарским и русским языками.

■ **Структура словаря:**

1. –

2. <титульный лист – на рус. яз.>

3. <титульный лист – на тат. яз.>

4. <редколлегия, библиографическое описание, аннотация – на тат. яз.>

5-7. Условные сокращения

8. Татарский алфавит (татар алфавиты)

Русский алфавит (рус алфавиты)

9-727. <словарь>

728. <выходные данные>

■ Кол – ок. 56000 слов, 7400 фразеологических единиц.

■ **Словарные статьи:** см. 07-ТР₍₀₇₎_1

07-ТР_инвек_Файз.

Файзуллина А.Г. Татарча-русча инвектив исемнѳр сѳзлеге <= Татарско-русский словарь инвективных наименований>/ А.Г.Файзуллина; науч. ред. Э.Х.Хабибуллина; Казан. гос. ун-т, Ин-т яз.– Казань: [Казан. гос. ун-т], 2007.– 36 с.

■ ISBN – Об – 2,25
 ББК – 81.2 Форм – 60х84 1/16
 УДК – 811.(038)=512.145 Тип – 100
 Авт. знак – Ф17

■ **Аннотация:**

Словарь содержит более 2000 татарских инвективных композитов – номинаций и их русских и татарских эквивалентов.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз.>
2. <редактор, рецензент, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>
3. Введение
4. Структура словаря
- 5-30. Татарча-русча инвектив исемнѳр сѳзлеге <= Татарско-русский словарь инвективных наименований>
- 31-34. Основные лексикографические источники
35. <выходные данные>
36. –

■ **Кол** – “более 2000 татарских инвективных композитов” с.2 .

■ **Словарные статьи:****ТАТАРЧА-РУСЧА ИНВЕКТИВ ИСЕМНѳР СѳЗЛЕГЕ****А**

| | |
|---|---|
| Авыл гыйбаты <i>иск., кимс.</i> | <i>пренебр.</i> деревенщина, невежда |
| Авыр аяклы <i>сѳйл.</i> | <i>бран.</i> приносящий несчастье |
| Авыр гәүдә <i>сѳйл.</i> | <i>разг.</i> тяжеловес |
| Авыр сѳякле <i>сѳйл.</i> | <i>разг.</i> тяжелый на подъем |
| Авыр табигатьле <i>гади с.</i> | <i>разг.</i> хладнокровный, невозмутимый |
| Агач авыз <i>гади с.</i> | <i>вульг.</i> грубиян |
| Агач корты <i>ирон.</i> | <i>прост.</i> непоседа |
| Агач тел <i>тирг.</i> | <i>прост.</i> невежливый |
| Агу йоткан <i>тирг.</i> | <i>бран.</i> зловердный |
| Агулы елан <i>тирг.</i> | <i>бран.</i> змея подколотная |
| Адѳм актыгы(калдыгы) <i>кимс. хурл.</i> | <i>пренебр.</i> выродок |
| Адѳм жафасы <i>тирг.</i> | <i>бран.</i> обуза |
| Адѳм имгѳге (кѳеге) <i>кимс. хурл.</i> | <i>бран.</i> горе-человек; обуза |
| Адѳм кисѳге <i>кимс. хурл.</i> | <i>пренебр.</i> человечек |
| Адѳм кѳлкесе (хуры) <i>хурл.</i> | <i>презр.</i> посмешище |
| Адѳм страмы <i>кимс. хурл.</i> | <i>бран.</i> обормот |
| Адѳм тилчѳсе <i>кимс. хурл.</i> | <i>бран.</i> язва; бесполезный, вредный человек |
| Адѳм ѳлѳксѳсе <i>кимс.</i> | <i>бран.</i> скотобаза, мужлан |
| Адѳм шайтаны <i>тирг.</i> | <i>бран.</i> чертово отродье |
| Азгын кѳнел <i>тирг.</i> | <i>бран.</i> развратница |
| Азгын тел <i>тирг.</i> | <i>груб.-прост.</i> колючий язык |
| Акылга жинел <i>кѳч.</i> | <i>разг.</i> слабоумный, придурковатый |
| Акылга зѳгыйфѳ <i>сѳйл.</i> | <i>разг.</i> слабоумный |
| Акылга сай <i>кимс.</i> | <i>разг.</i> придурковатый, недалекий |
| Акылга таман <i>кимс.</i> | <i>бран.</i> не все дома |

07-ТР_одежда_учеб_темат_Дон.

Донина Л.Н. Словник названий элементов татарского костюма: учеб. пособие / Л.Н.Донина, Д.Б.Рамазанова; редкол.: Р.Р.Султанова, М.З.Закиев; Академия наук Республики Татарстан, Ин-т языка, лит. и искусства им. Г.Ибрагимова.– Казань: [Б.и.], 2007.– 120 с.

■ ISBN – 978-5-93091-101-5

Об – 7,5

ББК –

Форм – 60x84 ¹/₁₆

УДК – 494.321+745/749

Тир – 200

Авт. знак – Д67

■ **Аннотация:**

Работа составлена в рамках реализации Закона Республики Татарстан “О государственных языках Республики Татарстан и других языках в Республике Татарстан” и представляет собой краткий татарско-русский словник,

В данном учебном пособии систематизированы наиболее известные и отраженные в литературных источниках названия элементов традиционного татарского костюма, включая их диалектные варианты и эквиваленты.

В “Приложении” даны графические листы с изображением некоторых наиболее характерных видов деталей костюма. Пособие может быть рекомендовано студентам художественных и театральных учебных заведений, научным работникам в области филологии, искусствоведения, этнографии, истории, а также широкому кругу читателей, интересующихся культурой татарского народа.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. <редколлегия, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

3-4. Введение

5-7. Содержание

8-103. <Словарь; 8 разделов: Одежда, Головные уборы, Обувь, Украшения, Грим, Прическа, Вышивка и фурнитура, Материалы (ткань), Цвета>

104-105. Условные сокращения

106-107. Литература

109-119. Приложение <рисунки, фотография>

120. <выходные данные>

■ Кол – ≈1600 заголовочных единиц

■ Словарные статьи:

1. ОДЕЖДА

1.1. ВЕРХНЯЯ ОДЕЖДА И НИЖНЯЯ ОДЕЖДА

алъяпкыч — алчүпрэк, алъяпма, алъяпкыч (*средн. диал.*), алжакыч (*мам., лш.*), алжапкыч (*чст.*), алйапкыч (*м.-кар.*), алдапкыч (*заказ.-криш, менз., сиб. диал.*) — передник

кийәү алжапкычы (*средн. диал.*), **кияү алъяпкычы** — передник, специально сшитый невесткой в качестве подарка жениху
эш алжапкычы (*средн. диал.*), **эш алъяпкычы** — передник для работы

әрмәк — армяк, верхняя одежда из твёрдого шерстяного сукна, чекмень
бөрмәле әрмәк (*криш.*) — чекмень с отрезной соборенной талией

балахон — балахон

бекеш — бекеша

бишмәт — 1) бешмет; 2) кафтан

беверле — бешмет с (тремя) фалдами

билле ялгаулы бишмәт — бишмет с отрезной талией и клиньями

каптал (*астр.*) — бешмет

көртә (*сиб. диал.*) — бешмет

көртә (*тоб.*) — пальто

кыска бишмәт (*срг.*) — короткий камзол

кыска йинне бишмәт (*срг.*) — камзол с короткими рукавами

кыска жиңле бишмәт — бишмет с короткими рукавами

озын йинне бишмәт (*срг.*) — камзол с длинными рукавами

озын жиңле бишмәт — бишмет с длинными рукавами

пирәсә (*тоб., тар.*) — бешмет, стеганое пальто

сак (*миш. диал.*) — род верхней одежды типа бешмета (т.е. стеганный на вате, часто плюшевый)

сынлы бишмәт (*срг.*) — камзол приталенный, с клиньями

бияләй (*тат. лит.*) — рукавицы, варежки

бер энә бийәли (*трх.*) — варежки, вязанные крючком

гадәттәге бияләй — обычная рукавица

дебет пирчәткә (*кргл., абдл.*) — пуховые перчатки

ицмәк (*тоб.*) — кожаные рукавицы

йаргак (*сиб. диал.*) — верхние рукавицы, которые обычно шьются из голых мест выделанной шкуры

йецмәк/эцмәк (*сиб. диал.*) — мягкие варежки

07-ТР_однокор_алф.-гнезд.

Татарча-русча тамырдаш сөзләр сөзлегә = Татарско-русский словарь однокоренных слов: [ок. 4000 гнезд, 19000 слов] / авт.-сост.: *Ф.С.Сафиуллина, З.Н.Кириллова, А.Ш.Юсупова, И.Г.Мифтахова*; науч. ред. *К.С.Фатхуллова*. – Казань: Казан. гос. ун-т, 2007. – 468 с.

| | |
|------------------------------|--------|
| ■ ISBN – | Об – |
| ББК – 81.2тат-4:812рус-4 | Форм – |
| УДК – 811.161.1:811.512(038) | Тип – |
| Авт. знак – Т23 | |

■ **Аннотация:**

Татарско-русский словарь однокоренных слов содержит около 19 тысяч слов современного татарского литературного языка, включая и значительное количество разговорных, устаревших, диалектных и просторечных слов. В словаре представлено около 4 тысяч словообразовательных гнезд, которые расположены в алфавитном порядке, и каждое слово переведено на русский язык.

Словарь предназначен для широкого круга читателей и может служить практическим пособием для лиц, изучающих татарский язык, а также для преподавателей, переводчиков, работников печати, радио и телевидения.

■ **Структура словаря:**

1. <титольный лист – на рус. яз., название – на тат.яз.>
2. <авторы-составители, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>
- 3-4. Предисловие
- 5-7. О построении словаря
- 8-9. Условные сокращения
10. Список использованных словарей
10. Татарский алфавит
- 11-468. <словарь>

■ *Кол* – ок. 4000 гнезд, 19000 слов.

■ Словарные статьи:

А

АБРУЙ • авторитет
абруй-лы • авторитетный
абруй-сыз • неавторитетный

АБСОЛЮТ • абсолют // абсолютный
абсолют-лаш-тыр-у • абсолютизировать
абсолют-лык • абсолютизм

АБСТРАК-ция • абстракция
абстракт-т • абстрактный
абстракт-т-лаш-тыр-у • абстрагировать
абстракт-т-лаш-у • абстрагироваться // абстрагирование
абстракт-т-лык • абстрактность
абстракт-ция-лэ-ү • абстрагировать // абстрагирование

АБСУРД • абсурд
абсурд-лык • абсурдность

АБХАЗ • абхазец // абхазский
абхаз-ча • по-абхазски

АВАЗ • звук
аваз-даш • созвучный
аваз-даш-лык • созвучность

АВАН/ГАРД • авангард // авангардный
аван/гарт-ист-ик • авангардистский
аван/гарт-лык • авангардизм
аван/гарт-чы • авангардист

АВАНТЮРА • авантюра
авантюра-лы • авантюрный
авантюра-чы • авантюрист
авантюра-чы-лык • авантюризм

авантюр(а)-ист-ик • авантюристический
авантюр(а)-ист-лык • авантюризм

АВАРИЯ • авария // аварийный
авария-ле • аварийный
авария-ле-лек • аварийность
авария-че • аварийщик

АВТОМАТ • автомат // автоматный // автоматический
автомат-ик • автоматический, автоматичный // автоматически
автомат-ик-лык • автоматичность
автомат-лаш-тыр-у • автоматизировать // автоматизация
автомат-лаш-у • автоматизация
автомат-лык • автоматизм
автомат-чы • автоматчик

АВТОНОМ-ия • автономия
автоном-ия-ле • автономный
автоном-лык • автономность

АВТОР • автор // авторский
автор-даш • соавтор
автор-даш-лык • соавторство
автор-лаш-тыр-ыл-ган • авторизованный
автор-лаш-тыр-у • авторизовать // авторизация
автор-лык • авторский // авторство

АВЫЗ • 1. рот, уста; зев, пасть (у животных) 2. дуло (оружия) 3. горло, горлышко; горловина (бутылки) 4. вход, лаз, проход, пролаз (напр., в тоннель, палатку) 5. опушка (напр., леса) 6. свищ, отверстие (напр., в нарыве, ран) 7. кратер; жерло (напр., вулкана, большой воронки, ямы)
авыз-лан-дыр-у • приучать сосать

07-TP_PT_Саф.

Сафиуллина Ф.С. Карманный татарско-русский и русско-татарский словарь [= Татарча-русча җәм русча-татарча кесҗ снзлеге]. – Казан: ТаРИХ, 2007. – 464 с.

Ср.: 96-TP_PT_Саф_(96...97) • 97-TP_PT_Саф_(96...97) • 01-TP_PT_Саф.

■ ISBN – 5-94133-017-1 (совпадает с Об – 14,25
номером 2001 г.> Форм – 70x100 ¹/₃₂
ББК – Тип – 15000
УДК –

Авт. знак – С568

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <титольный лист – на рус. яз.>
2. <название – на рус. и тат. яз., библи. описание – на рус. яз.>
3. Тлзньчедҗн
4. Авазларны җәм басымнарны билгелҗн.
5. Татар алфавиты
- 6-259. Татарча-русча снзлек <= Татарско-русский словарь>
260. От автора-составителя
261. Обозначение звуков и ударений
262. Русский алфавит
- 263-430. Русско-татарский словарь.
- 431-454. Краткий русско-татарский фразеологический словарь
455. Эчтҗлек <= Содержание>
456. <выходные данные>
- Кол – “ок. 10000 <...> слов и фразеологических единиц” (с.260)
- Словарные статьи:

ТАТАРЧА-РУСЧА СҮЗЛЕК**А**

АБЗАР [а бзар] — хлев (Сьерны абзарга ябып куй)
АБЗЫЙ [а бзий] — дядя (Гали абзий, балта биреп тор эле)
АБРУЙ [абруй] — честь, авторитет; достоинство (Президентның абруе зур)
АБЫЙ [а бый] — старший брат; дядя (а) Абыем — шофер; э) Самат абый — очучы)
АБЫН-ЫРГА [а бынҗрга] — спотыкаться (Ишек төбендә абынып егыла яздым)
АБЫСТАЙ [а быстай] — жена муллы (Кызларны мәчеттә абыстай укыта)
АВАЗ [a waz] — звук ([а] авазы)
А(У→В)-АРГА [a warg] — валиться; опрокидываться (Агачны давыл аударган)
АВТОБИОГРАФИЯ // **ТӘРҖЕМӘИ ХӘЛ** [афтобиография] — автобиография (Мин тәрҗемәи хәлемне яздым)
АВТОВОКЗАЛ [афтовагзал] — автовокзал (Автовокзалда кеше күч иде)
АВТОР [афтор] — автор (Китапның авторы да килгән иде)
АВЫЗ [a wыз] — рот; вход; опушка (а) Авызыңны ач; э) Мине урман авызында көтәләр)
АВЫЛ [a wыл] — деревня, село (Мин авылда ял иттем)
АВЫЛДАШ [a wылдаш] — односельчанин (Марат — минем авылдашым)
АВЫР [a wыр] — тяжелый; трудный (а) Капчык авыр; э) Мәсьәлә авыр; б) Кайгысы авыр)
АВЫРЛЫК [awырлык] — тяжесть, вес; трудность (а) Авырлыктар артта калды; э) Бу кешенең авырлыгы — 90 кг)
АВЫРТТЫР-ЫРГА [a wырттырҗрга] — причинять боль (Мин кулымны авырттырдым)

РУССКО-ТАТАРСКИЙ СЛОВАРЬ

А

А I — ә (*теркәгеч*)

А II — ә (*соруу кисәкчәсе*)

АБЗАЦ — кызыл юл; синтаксик бөтен

АБРИКОС — өрек

АВОСЬ — бәлки, ихтимал

АВТОБИОГРАФИЯ — тәржемәи хәл

АВТОМАТИЗИРОВАТЬ — автоматлаштыр-у

АВТОРИТЕТ — абруй, дәрәжә

АГА — әһә *межд.*

АГАТ — ахак

АГЕНТСТВО — агентлык

АГИТИРОВАТЬ — 1) агитация яса-у, агитация алып бар-у; 2) өндә-ү, чакыр-у

АГРАРНЫЙ — аграр

АГРЕССИЯ — яулап ал-у, басып ал-у; агрессия

АД — 1) тәмуг, жәһәннәм; 2) авырлык, михнәт

АДВОКАТ — адвокат, яклаучы

АДМИНИСТРАТИВНЫЙ — административ

АДМИНИСТРАЦИЯ — хакимият

АДРЕС — 1) адрес; 2) котлау язуы

АЗБУКА — 1) әлифба (алфавит); 2) әлифба (букварь)

АЗЕРБАЙДЖАНСКИЙ — азәрбайҗан (теле)

АИСТ — ләкләк

АЙДА — әйдә

АЙ — әй; ай; абау

АЙРАН — әйрән

АКАДЕМИЧЕСКИЙ — 1) академик; 2) академия (...)

АКАЦИЯ — сәрви агачы; акация

АККУРАТНЫЙ — пөхтә, жыйнак, төгәл

АКТИВИЗИРОВАТЬ — активлаштыр-у

АКТИВНЫЙ — актив

АКТУАЛЬНОСТЬ — актуальлек

КРАТКИЙ РУССКО-ТАТАРСКИЙ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРИК

А

АВОСЬ ДА НЕБОСЬ — тисә — тиенгә, тимәсә — бо-
такка

АРШИН ПРОГЛОТИЛ — уклау йоткан

АХИЛЛЕСОВА ПЯТА — Ахиллес үкчәсе

Б

(БЕЖИТ) СЛОМЯ ГОЛОВУ — артына ут капканмыни

БЕЗ ЦАРЯ В ГОЛОВЕ — башның тизгене булмау

БЕШЕННЫЕ ДЕНЬГИ — жылдән килгән акча

БИТЫЙ ЧАС — сәгать буе

БИТЬ БАКЛУШИ — тырай тибү

БОГ ВЕСТЬ — алла белә

БОК О БОК — иңгә иң куеп

БОЛЬНОЕ МЕСТО — авырткан урын

БРАТЬ (ВЗЯТЬ) БЫКА ЗА РОГА — үтезне мөгезеннән
алу

БРАТЬ (ВЗЯТЬ) ВЕРХ — өстен чыгу

БРАТЬ (ВЗЯТЬ) ПРИМЕР — үрнәк алу

БРАТЬ (ВЗЯТЬ) СВОЕ — үзенекен итү

БРАТЬ (ВЗЯТЬ) СЕБЯ В РУКИ — үзен кулга алу

БРАТЬ (ВЗЯТЬ) СЛОВО — сүз алу

БРАТЬ ГОЛЫМИ РУКАМИ — коры кул белән алу

БРАТЬ НА СЕБЯ — үз өстенә алу

БРАТЬСЯ (ВЗЯТЬСЯ) ЗА УМ — акылга утыру (килү)

БРОСАТЬ СЛОВА НА ВЕТЕР — сүзне жылгә очыру
(ташлау)

БРОСАТЬСЯ (БРОСИТЬСЯ) В ГЛАЗА — күзгә тап-
лану

БРОСИТЬ КЛИЧ — аваз салу; сөрән салу

07-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08)↑**(!)**

Сафиуллина Ф.С. Базовый татарско-русский и русско-татарский словарь для школьников: Прил. к учеб. татарского языка для русскоязычных школ / *Ф.С. Сафиуллина.* – 7-е изд., стер. – Казань: ТаРИХ, 2007. – 64 с.

Другие издания: 1-е изд. – 97-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08); 4-е изд. – 98-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08); 6-е изд. – 00-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08); 8-е изд. – 08-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08).

■ *ISBN* – 5-900004-02-5 <совпадает с *Об* – 4
номером 1997 г.> *Форм* – 70х84 ¹/₁₆
ББК – 81.2я2 *Тип* – 10000
УДК – 802/809:030
Авт. знак – С24

■ **Аннотация:**
Авт. знак – С24

В предлагаемом словаре собрано около 3000 наиболее широко употребительных слов татарского языка и около 2500 слов — русского языка.

Словарь является приложением к учебникам татарского языка для русскоязычных учащихся.

Словарь предназначен для усвоения базового набора слов, знание которого дает возможность достаточно свободного владения языком.

■ **Структура словаря:**

оборот обложки. Элементы этикета – Этикет элементлары

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. <рецензент, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз., выходные данные>

3. Предисловие

4-36. Татарско-русский словарь.

4. Татарский алфавит

37-64. Русско-татарский словарь

37. Русский алфавит

оборот обложки. Районы Татарстана – Татарстан районнары

Города Татарстана – Татарстан шһәрләре

Счет – Хисап

О времени – Вакыт турында

■ *Кол* – ок. 3000 наиболее широко употребительных слов татарского языка и ок. 2500 слов — русского языка (с.2).

■ **Словарные статьи:** см. 08-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08).

2008**08-РАНтурТ_фраз.**

Русско-англо-немецко-турецко-татарский фразеологический словарь / авт.-сост.: *Е.Ф.Арсентьева, Р.А.Аюпова, Т.П.Трошкина, Л.Р.Сакаева, Г.Р.Сафиуллина, А.В.Шарипова*; под ред. *Е.Ф.Арсентьевой*. – Казань: Изд-во Казан. гос. ун-та, 2008. – 720 с.

■ ISBN – 978-5-98180-584-4

Об – 90,0

ББК – 81.2

Форм – 60x84 ¹/₈

УДК – 81'374.82

Тир – 100

Авт. знак – Р89

■ **Аннотация:**

Словарь является первым в мире многоязычным фразеологическим словарем разноструктурных языков и содержит более 7,5 тысяч фразеологических единиц русского языка и их соответствия в английском, немецком, турецком и татарском языках. Словарь предназначен для отечественных и зарубежных специалистов, переводчиков, преподавателей, аспирантов и студентов, работающих в области фразеологии.

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на рус. яз.>

2. <авт.-сост., ред., рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

3-14. Введение

3-5. Место расположения и разработки фразеологизмов в словаре.

5-7. Форма фиксации фразеологизмов в словаре

7-9. Отражение коннотативного макрокомпонента значения ФЕ в словаре.

10-12. Перевод русских фразеологизмов в словаре.

12-14. Оформление и построение словарной статьи и фразеологического гнезда.

15-715. <словарь>

716-717. Лексикографические источники

718-719. Источники иллюстративного материала.

719. Список сокращений и условных обозначений.

720. <выходные данные>

■ **Кол** – “более 7,5 тысяч фразеологических единиц” (с.2)

■ Словарные статьи:

А

ОТ А ДО Я /ОТ А ДО ЗЕТ/ разг. – from A to Z; from beginning to end; from start to finish

Всю войну прошел от «а» до «я». Правда, пришлось еще раз учиться – в Казани, на курсах по изучению иностранных танков. (Р.Армеев. Шарф голубой).

von A bis Z
von vorne bis hinten
vom Anfang bis zum Ende
A'dan Z'ye kadar
Башыннан ахарына кадәр

АВАНСЫ

АВАНСЫ ПОЮТ РОМАНСЫ. прост. шутл. – smb has no money at all

– Может, махнем в ресторан?

– Увы, авансы поют романсы.

die Finanzen singen Romanzen
meteliksiz olmak; parasız olmak; elinde bir meteliği olmak; meteliğe kurşun atmak; cebi delik olmak
≈ Акчам себер китге, ≈ акча такыр, ≈ кесә такыр,
≈ акчаннь тешләп үләрсең; акчага котлык кичерү

АВОСЬ

АВОСЬ ДА НЕБОСЬ «ДА /И/ КАК-НИБУДЬ» прост. – things will settle one way or another; maybe, probably, somehow or other; leaving things to chance; taking what comes; smth will turn up

Родства своего не помним, наследства никакого не ожидаем, живём вполне безнадежно, день да ночь – сутки прочь, и всё – авось, небось да как-нибудь... (М.Горький. Жизнь Матвея Кожемякина).

aufs Geratewohl
komme was da wolle
irgendwie
kendiliğinden
≈ Ничек житте алай

НА АВОСЬ – on the off-chance; in a happy-go-lucky fashion; at all adventure; at a venture; at /by/ hazard/ hap-hazard/; at random; by guess-work; in the dark – trial and error

Впервые мне ясно представилась вся необдуманность моего поступка. Надеюсь на авось, и что же получилось? Всё равно без пропуска мне в Москву никогда не попасть. (Л.Уварова. Дома стены помогают).

aufs Geratewohl
rasgele
Барлык кирәкле чараларны күрмичә

АД

АД КРОМЕШНЫЙ НА ДУШЕ (НА СЕРДЦЕ) у кого. экспрес. – smb feels awfully miserable /wretched, unhappy/

После смерти единственного сына жизнь для неё остановилась. На душе был ад кромешный, никого не хотелось видеть.

die reinste Hölle (in der Seele)
cehennemî ezalar çekiyor; ana baba günü olmak; anasından emdiğini burnundan getirmek; açmaza düşmek; burnunun direği sızlamak; gam çekmek
≈ Начар кәеф; начар һис итү

АДРЕС

В АДРЕС кого, чей – about /over, to/ smb; in smb's regard; concerning smb; in respect of smb; in reference to smb; directed /aimed/ at smb; meant for smb

Механизаторов, Пряслин, советую не трогать. В данный момент, когда специалисты отделения только что высказали свои критические замечания в твой адрес, твоё заявление, знаешь, как можно расценивать? (Ф.Абрамов. Дом).

etw.ist an j-s Adresse gerichtet
birinin adına

Кемгәдер, кем турындадыр

АДРЕСУ

НЕ ПО АДРЕСУ – to the wrong person /place, quarter/ /of smth misdirected/; ~ come to the wrong shop; ~ wake up the wrong passenger; ~ bark up the wrong tree

– И потом, послушайте, вы ко мне совсем не по адресу. Я математик, а вон там у окна сидит лысина – он всё про это знает. (С.Герасимов. У озера).

etwas ist an die falsche Adresse gerichtet
etwas ist an die falsche Adresse geraten
yanlış kapı çalmak

Ялгыш жиргә яки кешегә мәрәжәгать итү

ПО АДРЕСУ – about /over, to/ smb; in smb's regard; concerning smb; in respect of smb; in reference to smb; directed /aimed/ at smb; meant for smb

Батгышев, чтоб не ударить лицом в грязь, тоже отпустил колкие шутки по адресу новоявленного комиссара. (А.Первенцев. Кочубей).

an die richtige Adresse geraten/kommen
an den Rechten geraten
doğru kapı çalmak
Кем турындадыр, кемгәдер

АЖУРЕ

В <ПОЛНОМ> АЖУРЕ прост. – in perfect /complete/ order; in apple-pie order; all square; everything is okay and no mistake /Amer./; to a T; tip-top; top notch; ship-shape <and Bristol fashion>

– Ладно, иди, – велел Свирельников, – иди разбирайся, чего вы там с Ожоговыми наломали, иди делай по-быстрому... Ехлакову этому от меня передай, чтобы всё в ажуре было. (Ю.Герман. Я отвечаю за всё).

es ist alles im Lot
es ist alles in Butter
es ist alles in bester/schönster Ordnung
sağ salim; ayakların yerden kesilmesi; bal gibi; işin iş olması

≈ Тормыш түгәрәк булу, бөтен яктан килгән булу, барысы да килгән булу

АЗА

НИ АЗА «В ГЛАЗА» разг. неодобр. экспрес. – not know a thing /the first thing/ about smth; be unable to make out a letter of smth; ~ not know A from B; ~ not know a 'b' from a bull's foot /a battledore/

Я поставлю полные баллы во всех науках тому, кто ни аза не знает, да ведёт себя похвально; а в ком я вижу дурной дух да насмешливость, я тому нуль, хоть он Солона заткни за пояс! (Н.Гоголь. Мёртвые души).

08-РТ_агроэкол_толк.

Русско-татарский толковый терминологический словарь по агроэкологии = Агроэкология терминнарының русча-татарча афлатмалы сүзлеге / авт.-сост.: С.Г.Муртазина, М.Ю.Гилязов, Ф.Ф.Гаффарова, М.Г.Муртазина; науч. ред. И.А.Гайсин.– Казань: Татар. кн. изд-во, 2008.– 192 с.

■ ISBN – 978-5-298-01608-7

Об – 11,57

ББК – 81.2Рус(20.1)

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК – 161.1=512.145=(038)63.574

Тир – 1500

Авт. знак – Р89

■ Аннотация:

Словарь разработан в качестве практического пособия для преподавателей и студентов сельскохозяйственных учебных заведений, а также для специалистов сельского хозяйства. Он может быть полезен также школьникам и широкому кругу читателей, самостоятельно изучающим сельскохозяйственные и экологические дисциплины.

Словарь содержит около 3000 терминов и аналитических названий.

■ Структура словаря:

1. <титульный лист – на рус. и тат. яз.>

2. <авторы-составители, науч. редактор, рецензенты, библиографическое описание, аннотация – на рус. яз.>

3-4. Предисловие

5-6. Кереш <= Предисловие>

7. Русский алфавит. Рус алфавиты

Татарский алфавит. Татар алфавиты

8-146. <словарь>

147-186. Алфавитный указатель терминов на татарском языке. Татарча терминнарның алфавит тәртибендәге кыскартылган

187. Краткий список использованной литературы. Файдаланылган әдәбиятның кыскача исемлеге

188-191. Некоторые книги, изданные в Татарском книжном издательстве...

192. <выходные данные>

■ Кол – ок. 3000 терминов (с.2).

■ Словарные статьи:



АБЕРРАЦИЯ АБЕРРАЦИЯ — хромосомалар төзөлөшөндө структур үзгөрөшлөр

АБИОГЕНЕЗ АБИОГЕНЕЗ — биологик булмаган үсөш, табигатьтө тере организмнар һәм ферментлар катнашыннан башка органик матдә барлыкка килү

АБОРИГЕНЫ АБОРИГЕННАР — жирле организмнар, аерым бер төбөкнөң, илнең шул жирдә туып үскөн организмнары: хайваннары, үсөмлөкләр, жирле халкы

АБСОЛЮТНЫЙ АБСОЛЮТ — чагыштыргысыз, бәйсез, бердөнбер дигәнне аңлата (мәс., *абсолют нуль*)

АБСОРБЦИЯ ЙОТУ, СЕҢДЕРҮ, ЙОТЫЛУ; киресе: *десорбция*

... **ГАЗОВ** ГАЗЛАР ЙОТУ

АВАНТЮРИН АВАНТЮРИН — слюда һәм гематит катышмалары тигез итеп таралган тыгыз, үтө күрәнмәле бөртекле кварц

АВГИТ АВГИТ — туфрак һәм туфрак ясый торган токым составындагы беренчел минерал

АВИАОПРЫСКИВАНИЕ АВИАСИПТЕРҮ, САМОЛЁТТАН (ВЕРТОЛЁТТАН) СИПТЕРҮ

АВИАОПРЫСКИВАТЕЛЬ АВИАСИПТЕРГЕЧ, АВИАБӨРКЕГЕЧ — самолёттан сиптерү жайланмасы

АВИАОПЫЛИВАТЕЛЬ АВИАТУЗАНЛАГЫЧ — самолеттан өрдөрү жайланмасы

АВИАПОДКОРМКА АВИАТУКЛАНДЫРУ — үсөмлөкләрне тукландыру өчен самолеттан азык матдәләре сиптерү

АВИТАМИНОЗ АВИТАМИНОЗ, ВИТАМИН ЖИТЕШМӘҮ — витамин житмәү сәбәплә була торган авыру

АВТОЖИЖЕРАЗБРАСЫВАТЕЛЬ ТИРЕС СЫЕКЧАСЫ СИПТЕРГЕЧ МАШИНА

АВТОКЛАВ АВТОКЛАВ — зур басым астында югары температура булдыру аппараты

АВТОЛИЗ АВТОЛИЗ, ҮЗЕН-НӨН-ҮЗЕ ЭРҮ — төрлө ферментлар тәсиреннән организм тукымасының эрүе

АВТОТРОФЫ АВТОТРОФЛАР — яктылык яки химик энергия хисабына неорганик матдәләрдән органик матдәләргә ясый торган организмнар — фототрофлар һәм хемотрофлар

АВТОХТОННЫЙ АВТОХТОН — 1. *геологиядә*: тәшкиткөн минераллары ясалган урында барлыкка килгән таутокимнарга яки казылма байлыкларга (мәс., *ташкүмергә*) нисбәтле; 2. *биологиядә*: эволюция нәтижәсендә шушы урында барлыкка килгән һәм хәзер дә яши торган (мәс., *организмнар*)

АГАР, АГАР-АГАР АГАР, АГАР-АГАР — ике өчә полисахарид кушылмасы, диңгез сүсемнәреннән алына торган төссез яки саргылт матдә. Кайнар суда эри, суыңгач, койка рәвешенә керә. Микробиологиядә күзәнәк һәм микроорганизмнар үрчәтү өчен кулланылар

АГАТ АХАК — кремний (IV) оксидының бер төре, каты минерал, катламлы яки буйлы-буйлы халцедон төре

АГЕНТ АГЕНТ — нәрсәгә дә булса тәэсир итә яки үзара тәэсир итешә торган матдә яки фактор

АГЛОМЕРАТ АГЛОМЕРАТ — утырма таутокимнарның яки янартау (вулкан) материалларының туп-

08-PT_охр.тр,с/х.

Охрана труда в сельском хозяйстве: русско-татарский словарь: ок. 48000 слов = Авыл хужа-лыгында хезмэт иминлеге: русча-татарча сөзлек: якынча 48000 сөз / авт.-сост.: А.Х.Зи-магулов, Р.Г.Нуруллин, Ф.И.Габдрахманов, Н.Ф.Нигматуллин; науч. ред. Ф.Ф.Гаффарова.– Казань: Магариф, 2008.– 216 с.

■ ISBN – 978-5-7761-1720-6

Об – 12,34

ББК –65.247:40/46я2

Форм – 60х90 ¹/₁₆

УДК – 331:631/637(038)

Тир – 2000

Авт. знак – О92

■ **Аннотация:**

Словарь включает термины и терминологические сочетания по охране труда, относящиеся к основным отраслям сельского хозяйства (животноводству, растениеводству и механизации) и анатомии человека.

Предназначен для преподавателей и студентов сельскохозяйственных вузов, переводчиков, работников печати, радио и телевидения.

■ **Структура словаря:**

1. <название на рус. и тат. яз.>

2. <титольный лист – на рус. яз.>

3. <титольный лист – на тат. яз.>

4. <автор-составитель, науч. редактор, библиограф. описание, аннотация – на рус. яз.>

5-6. Введение

7-8. Кереш сөз <= Предисловие>

9-10. О построении словаря.

10. Русский алфавит (рус алфавиты)

11-12. Сөзлекнең тәълике турында <= О построении словаря>

13-213. <словарь>

214. Файдаланылган әдәбият <= Используемая литература>

215. <выходные данные>

216. Для заметок

■ Кол – ок. 48000 слов.

■ Словарные статьи:

А

АБРАЗИВ — кайрак, беләү, абразив (*кайрау матдәсе*).

АБРАЗИВН/ый, -ая, -ое — кайрак ...-ы/-е;

а. пыль — кайрак тузаны.

АБСОЛЮТН/ый, -ая, -ое — 1. абсолют, чикләнмәгән; 2. тулы.

АБСОРБИРОВАТЬ — йоту, сеңдерү, суыру;

а. воду — суны йоту;

а. раствор — катнашманы сеңдерү (суыру).

АБСОРБЦИЯ — йоту, суыру, сеңдерү;

а. газов — газларны йоту.

АБСЦЕСС — эренле пеш, чуан.

АВАНС — аванс (*киләчәктә алынчак хезмәт хақы, булачак түләү исәбенә алдан биреп куелган бер өлеш*).

АВАНСОВ/ый, -ая, -ое — аванс ...-ы/-е;

а. отчёт — аванс хисабы.

АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА — һәләкәттән коткару чаралары.

АВАРИЙН/ый, -ая, -ое — авария ...-ы/-е; һәләкәти;

а. выброс — авария нәтижәсендә чыгарылып ташлау;

а. выпуск сточных вод — жыелган суның авария нәтижәсендә агызып жиберелүе;

а. сигнал — һәләкәт хәбәре;

а. ситуация — авария ситуациясе.

АВАРИЯ — 1. авария, һәләкәт, бәрелешү, бәла-каза; 2. ватылу, җимерелү.

АВРАЛ — аврал (*бөтен коллективның катнашы белән башкарыла торган көтелмәгән ашыгыч эш*).

АВТОБУС — автобус;

а. внутрихозяйственный — хужалык автобусы;

а. междугородный — шәһәрара автобус;

а. местный — җирле автобус;

а. особо малый — бик кечкенә автобус;

а. пригородный — шәһәртирә автобус;

а. специальный — махсус автобус.

АВТОГЕН — автоген (*эретеп ябыштыру җайланмасы*).

АВТОКАР — автокар; автоарба (*рельссыз юллардан йөк ташу өчен хезмәт итә торган эчке янулы двигательле яки аккумуляторлы арба*).

АВТОКРАН — автокран, автокүтәргеч.

АВТОЛ — автол (*машина мае*).

АВТОМАТ — автомат (*үзе эшли торган механизм*);

АВТОМАТИЗАЦИЯ — автоматлаштыру;

а. производства — җитештерүне автоматлаштыру.

АВТОМАТИЗМ — автоматлык (*эш яки хәрәкәтнең аңсыздан, ирексездән эшләнүе*).

АВТОМАТИКА — автоматика (*автомат рәвештә эшли торган механизмнар җыелмасы*).

08-РТ_энц(02...08)_4

Татарская энциклопедия: [в 6 т.] / гл. ред. *М.Х.Хасанов*; отв. ред. *Г.С.Сабирзянов*.— Казань: Ин-т Татар. энциклопедии, 2002-2008.

[Т.4: М-П] / *М.Х.Хасанов* (председатель), *Р.К.Абдуллин*, *С.С.Айдаров*, *А.Г.Ахмадуллин*, *Б.В.Буров*, *Р.Г.Бухараев*, *Н.М.Валеев*, *З.Р.Валеева*, *Г.Ф.Валеева-Сулейманова*, *В.З.Гарифуллин*, *Р.Г.Госманов*, *М.З.Закиев*, *А.А.Зиганшин*, *А.А.Зялалов*, *Д.М.Исхаков*, *Е.П.Казаков*, *В.П.Кандилов*, *А.Н.Латышев*, *А.М.Мазгаров*, *Х.Ю.Миннегулов*, *М.К.Михайлов*, *Г.С.Сабирзянов* (зам. председателя), *М.Х.Салахов*, *К.М.Салихов*, *Н.А.Сахибуллин*, *М.М.Сепперов*, *И.Р.Тагиров*, *М.А.Усманов*, *Д.И.Файзрахманов*, *Р.С.Хакимов*, *Р.М.Харисов*.— Казань: Ин-т татар энциклопедии, 2008.— 768 с.

Другие тома: 02-РТ_энц(02...08)_1 • 05-РТ_энц(02...08)_2 • 06-РТ_энц(02...08)_3

■ ISBN – 978-5-902375-05-0

Об – 149

ББК – 63.3(2Рос=Тат)2-64 я2

Форм – 84х108^{1/16}

УДК – 94(470.41):031

Тип – 5000

Авт. знак – Т12

■ **Аннотация:**

Татарская энциклопедия – первое фундаментальное универсальное справочное издание, посвященное прошлому и настоящему татарского народа и Татарстана. В книге 3700 статей, в том числе 1400 биографических; 1100 иллюстраций, из них 700 цветных.

Фактические данные приведены по состоянию на 2006-2007 годы.

■ **Структура словаря:**

1. <название – на рус. яз.>

2. –

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <отв. редактор, главная научно-редакционная коллегия – на рус. яз.>

5-756. <словарь>.

757. Приложения

Приложение 1. Полные кавалеры Ордена Славы

Приложение 2. Полные кавалеры Ордена Трудовой славы

758-759. Основные сокращения, принятые в ТЭ

760. Сокращения слов, обозначающих государственную, языковую или национальную принадлежность

Сокращенные названия городов

Основные сокращения в библиографических описаниях

761. Сокращенные обозначения единиц величин

Основные аббревиатуры, принятые в ТЭ

762. Список карт

Условные обозначения

763. Отраслевые научные редакционные коллегии Татарской энциклопедии

764. Институт Татарской энциклопедии

765. Алфавитный список авторов 4-го тома ТЭ

766. <благодарности>

767. <библ. описание, аннотация, выходные данные – на рус. яз.>

768. Исправления и уточнения к текстам предыдущих томов ТЭ

■ **Кол** – “3700 статей, в том числе 1400 биографических; 1100 иллюстраций, из них 700 цветных” (с.767)

■ **Словарные статьи:** см. 02-РТ_энц(02...06)_1

08-Т_миф_энц_Урм_1

Урманче Ф. Татар мифологиясе: энциклопедик съзлек: 3 т. [= Татарская мифология: энциклопедический словарь: в 3 т.] / Ф.Урманче; редкол.: К.М.Миһнуллин, Х.Ш.Мӓхмӓтов, Г.М.Дӓһӓльӓтшин, Л.Ш.Камалетдинов, М.Х.Вӓलिएв; Татарстан Республикасы фӓһнӓһр академияе Г.Ибраѓимов исемендӓһге тел, ӓдӓһбият ӓһм сӓһгать ин-ты.– Казан: Мӓһгариф, 2008.

1 т.: А-Г.– Казан: Мӓһгариф, 2008.– 320 б.

■ ISBN – 978-5-7761-1707-7

Об – 28,21+1,04

ББК – 82(2Рос=Тат)я2

Форм – 70x100 ¹/₁₆

УДК – 2-264:811.512.145 (031)

Тир – 1000

Авт. знак – У67

■ **Аннотация:**

<Данная книга – первый опыт в истории татарских гуманитарных наук. Будучи трудом, который посвящен чрезвычайно богатому духовному наследию тюрко-татарских народов, восходящему к глубокой древности, словарь предназначен для ученых, работающих в области языка, литературы, искусства, народного творчества, этнографии, преподавателей, студентов высших и средних учебных заведений, в целом, для широкого круга читателей.>

■ **Структура словаря:**

1. <титульный лист – на тат. яз.>

2. <редколлегия, библиографическое описание, аннотация – на тат. яз.>

3-33. Татар мифологиясе <= Татарская мифология>

34. Шартлы кыскартылмалар <= Условные сокращения>

35-298. <словарь>

299-301. Мӓһӓгелек белӓһн тоташу. Розалина Шаѓиева <= Соприкосновение с вечностью>

302-303. Эчтӓһлек <= Содержание>

304. <выходные данные>

305-320. <иллюстрации>

■ Кол – 123 единицы (в 1 т.)

■ Словарные статьи:



АБАГА ЧЭЧӘГЕ, «А. ч.» — татар халык әкиятләренең киң таралган, мифологик эчтәлеккә ия булган үрнәкләренән берсе. Күп еллар буена әсәр атеистик характердагы әкият саналып, шул рухтагы популяр җыентыкларда урнаштырылып килде, янәсе, ул муллаларның комсызлыгын һәм аңгыралыгын фаш итә. Әкияттә әлеге фикерләр дә бар, әлбәттә. Әмма аның төп эчтәлеген «җәйнең нәкъ уртасында төнгә уникадә абага чәчәк ата икән, кара урманга барып, шуны табып авызыңа капсаң, кеше күзенә күренмисең икән» дигән ышануга нигезләнгән. Тик әлеге бәхеткә ирешү, А. ч.н, табып, авызга кабу өчен, билгеле бер шартлар да сакланарга тиеш, чөнки «чыннан да, бик куркыныч эш икән бу. Дога укып, абага арасында түгәрәк сызык сызып, шуның эчендә тып-тын гына утырырга кирәк икән. Алай-болай куркып иптәшең кычкырсаң, йә шунда сызыктан читкә тайпылсаң, женнәр өере ботарлап ташлый икән үзеңне». Соңгырак чорларда барлыкка килгән әкият буларак, әсәр әлеге ышануларның барысын да инкяр итү белән тәмамлана. Күрсәтелгән ышанулар татар халкының афористик иҗатында — мәкаль-әйтемнәрдә дә — билгеле бер чагылыш таба: «А. ч. ут булып, атып җиткәнче юк булып». «Татар халык иҗаты»ның мәкаль-әйтемнәргә багышланган томында әлеге мәкальгә дә аңлатма бирелгән. Ә менә «абага чәчәк атканда» дигән әйтемгә реаль эчтәлек салынган. Ул беркайчан да булмагачак эш турында әйтелә. Күзәтелгәннәргә якын күренешләр кайбер башка халыкларда да бар. Мәсәлән, рус халкы 24 июльдә Иоанн Чукынды-

ручының туган көнен — Иван Купала бәйрәмен уздыра. Шул бәйрәм белән бәйле халык җырларында Купала исеменә төрлө (әйтик, «мәхәббәтле») эпитетлар кушыла. Әлеге эпитет шул абаганың (папоротник) елына бер генә тапкыр чәчәк атуы белән аңлатыла: чәчәк аткан абаганы тапкан кызның «йөрәге мәхәббәт утында яна башлый» икән... Славян халыклары йолалары буенча, абаганың чәчәк ату мизгелен «тотып алу» бик тә авыр, чөнки чәчәк эзләп килгән кешегә төрлө явыз көчләр комачаулый, коточкыч яшен яшьнәп, күк күкри, яңгыр коя башлый, имеш. Әлеге явыз көчләрдән, жен-шайтаннардан (бесы и черти) котылу һәм А. ч.н табу өчен, кыз яки егет христиан дине догаларын (әйтик, «Отче наш»ны) укырга, бертуктаусыз чукунып торырга тиеш икән. А. ч.н тапкан кеше зур бәхеткә ирешә дип әйтелә рус-славян легендаларында.

А. ч. белән бәйле ышанулар аерым әдәби әсәрләрдә дә чагылыш таба. Бу яктан татар халык иҗаты әсәрләрен, бигрәк тә халык әкиятләрен һәм мәзәкләрен җыеп бастыруга күп көч куйган Г. Бәшировның «Туган ягым — яшел бишек» повесте аерым бер игътибарга лаек. Анда татар халкының горейф-гадәтләре, ышанулары, йолалары, җыр-бәет-әкиятләре белән бәйле күренешләр зур урын били. Язучы А. ч. турындагы сюжетка да тукталып үтә: сүз язучының яшьлек авылдашы, гарип Фазуллы турында бара. Әнә шул А. ч. ярдәмендә ул үзенең авыр чиреннән котылып булмасы дип хыяллана. «Фазулланың бу нияте мине дә кызыктыра башлады, — дип дәвам итә язучы. —

08-ТР_антропон_толк_Сат.

Саттар-Муллилле Г. Исемен матур, кемнәр куйган? <= Имя красивое, кто дал?> / *Г.Саттар-Муллилле.*– Тезәт. басма.– Казан: [Академия познания], 2008.– 544 б.

Ср.: 98-ТР_антропон_толк_Сат.

■ ISBN –

ББК – 86.38

УДК –

Авт. знак –

Об – 34

Форм – 60х90 ¹/₁₆

Тир – 3000

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <титольный лист – на тат. яз.>

2. <библ. описание>

3-6. Кир йльзендї кисеме бар, тарих гьчен исеме бар <= У живущего на земле есть имя для истории>

7-9. Исемен матур, кемнәр куйган? <= Имя красивое, кто дал?>

9-14. Нинди исемнәр була? <= Какие бывают имена?>

14-18. Антропонимика – исем-фамилияләр турындагы фән <= Антропонимика – наука об именах-фамилиях>

19. Бала тугач исем кушу хакында <= О наречении новорожденного>

19-20. Бала тугач исем кушу <= Наречение новорожденного>

20-22. Хәләл исемнәр <= Разрешенные шариатом имена>

22-23. Мәгънәсе күркәм булган исемнәр <= Имена с красивым значением>

23. Мәгънәсе булмаган исемнәр <= Имена без значения>

24-28. Хәрам исемнәр <= Запрещенные шариатом имена>

28-37. Мәкруһ исемнәр <= Неодобряемые шариатом имена>

37-46. Бала тугач <= Когда родился ребенок>

47-49. Шартлы кыскартмалар <= Условные сокращения>

49. Сүзлеккә салынган исемнәрнең алфавит тәртибендә бирелеше <= Алфавитный порядок включенных в словарь имен>

50-399. Татар ир-ат исемнәре <= Татарские мужские имена>

400. Яңа ир-ат исемнәрен теркәү өчен <= Для записи новых мужских имен>

401-541. Татар хатын-кыз исемнәре <= Татарские женские имена>

542. Яңа хатын-кыз исемнәрен теркәү өчен <= Для записи новых женских имен>

543. Эчтәлек <= Содержание>

544. <выходные данные>

■ Кол – ≈9300 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

ТАТАР ИР-АТ ИСЕМНӘРЕ

| Татарча язылышы һәм генезисы (кайсы төл сүзе булуы) | Исемнең мәгънәсе, нәрсә аңлатуы | Русча язылышы |
|---|---------------------------------|---------------|
|---|---------------------------------|---------------|



| | | |
|-------------------------------|--|------------|
| АБАЙ (бор. төр.-т.) | Абай, абый; өлкән ир туган. Казах, кыргызлардагы Абай исеме "сак", "игътибарлы" мәгънәсенә ия. | АБАЙ |
| АБАШ (бор. төр.-т.) | Өлкән ир туган, әти ягыннан абый. | АБАШ |
| АБЫЗ (бор. төр.-т. яки г.) | 1. Тәҗрибәле, дәрәҗәле өлкән ага; аксакал, нәсел-ыру башлыгы. 2. Хафиз (к.) исеменен ф.в. | АБЫЗ |
| АБЫЗБАЙ (төр.-т.) | Абыз (к.)+бай (к.). | АБЫЗБАЙ |
| АБЫЗГӘРӘЙ (төр.-т.) | Абыз (к.)+ Гәрәй (к.). | АБЫЗГАРАЙ |
| АБЫЗГИЛДЕ (төр.-т.) | Абыз (к.)+килде (туды). | АБЫЗГИЛЬДЕ |
| АВАЗ (ф.) | Алмаш; кайтару, түләү. | АВАЗ |
| АГАБАЙ (бор. төр.-т.) | Ага бай, ягъни өлкән бай. | АГАБАЙ |
| АГАБӘК (бор. төр.-т.) | Ил агасы, өлкән бәк. | АГАБЕК |
| АГАЗ (ф.) | Баш, башлангыч; күч. гаиләдә беренче ир бала. | АГАЗ |
| АГАХАН (бор. төр.-т.) | Ага хан, ягъни өлкән хан. | АГАХАН |
| АГДӘЛ (бор. төр.-т.) | Ак күңел, ак күңелле. | АГДАЛЬ |
| АГИШ (бор. төр.-т.) | Ак иш (дус, тиң). | АГИШ |
| АДАЙ (бор. төр.-т.) | Кошчык; күч. балакай. | АДАЙ |
| АДИЛ (г.) | к. Гадил. | АДИЛЬ |
| АДАШ (бор. төр.-т.) | 1. Дус, әшнә, иптәш. 2. Атдаш, исемдәш. | АДАШ |
| АДНАШ (ф.-төр.-т.) | Адинә>атна ("жомга көн") сүзенә -аш(-ш) иркәләү-кечерәйтү кушымчасы ялганып ясалган исем. | АДНАШ |
| АЕШ (бор. төр.-т.) | Ай иш, ай ише; айга иш (тиң) бала. | АЕШ |
| АЗАК (төр.-т.) | Азак; соңгы, төпчек бала. | АЗАК |
| АЗАЛАК (төр.-т.) | Өзелеп ярата торган кеше (бала). | АЗАЛАК |

08-ТР_РТ_шк.**(!)**

Татарча-русча, русча-татарча мѣктѣп сѣзлеге: (рус телендѣ сѣйлѣшѣче балалар љчен) = Татарско-русский, русско-татарский школьный словарь: (для русскоязычных учащихся) / [авт.-сост.: Ф.С.Сафиуллина, К.С.Фатхуллова].– Казань: Мѣгариф, 2008.– 207 с.

■ ISBN – 978-5-7761-1801-2

Об – 7,8

ББК – 81.2Тат:81.2Рус-4

Форм – 70х108 ¹/₃₂

УДК – 811.512.145:811.166.1(038)

Тир – 5000 (1 завод – 2000)

Авт. знак – Т12

■ **Аннотация:**

Словарь содержит лексику, необходимую для активного овладения татарским языком в объеме программы общеобразовательной школы.

Предназначается для русскоязычных учащихся и будет полезным для всех, кто изучает татарский язык.

■ **Структура словаря:**

1. <название – на тат. и рус. яз.>

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <библ. описание, аннотация – на рус. яз.>

5. От составителей.

7. Тѣзьчелѣрдѣн <= От составителей>

8-9. Звуко-буквенные соотношения

10-136. <словарь>

10. Татарча-русча мѣктѣп сѣзлеге <= Татарско-русский школьный словарь>

11. Татарский алфавит

137-207. <словарь>

137. Русско-татарский школьный словарь

138. Русский алфавит

208. <выходные данные>

■ **Кол** – ≈3500 заголовочных единиц в татарско-русском словаре; ≈2000 заголовочных единиц в русско-татарском словаре

■ Словарные статьи:

А

абзар [а°бзар] хлев, сарай
абзый [а°бзый] дядя
абруйлы [а°бруйлы] авторитетный
абый [а°бый] 1. дядя; 2. старший брат
абыну [а°бну] спотыкаться
аваз [а°wас] звук
аву [а°wu] валиться, упасть
авыз [а°wыз] рот
авыз ижаты {а°wыз ижаты} устное творчество
авыз итү [а°wыз итү] пробовать; отведать
авыл [а°wыл] деревня, село
авылдаш [а°wылдаш] односельчанин

авыл хужалыгы [а°wыл хужалыгъы] сельское хозяйство
авыр [а°wыр] 1. тяжёлый; 2. трудный
авырлык [а°wырлыкъ] трудность
авырту [а°wырту] болеть
авыру [а°wру] 1. *прил.* больной; 2. болезнь; 3. *сущ.* больной
агай-эне {а°гъайнэ} родственники (мужчины)
агарга [а°гъаргъа] течь
агач [а°гъач] дерево
агачлык [а°гъачлыкъ] небольшой лес, роща
агу [а°гъу] 1. течь; 2. яд

А

автомобиль (легковой) жңцел машина
авторитет абруй, дәрәжә
ага әйе
аккуратно пөхтә, төгәл
активный актив, әшлекле
алфавит алфавит

американский америка ...-ы
апельсин әфлисун
аптека даруханә
араб гарәп
армия армия, гаскәр
армянин әрмән
астра кашкарый

Б

бабочка күбәләк
бабушка әби, дәү әни
башня манара
баянист баянчы
бегать йөгәр-ергә

беглец качкын
беда бәла-каза, бәхетсезлек
бедный ярлы, фәкыйрь
без ...-дан башка
безвкусный тәмсез

(!)

■ Кол – ок. 3000 слов татарского языка и ок. 2500 слов русского языка (с.2).

■ Словарные статьи:

Татарско-русский словарь

Татарский алфавит

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| А | Ә | Б | В | Г | Д | Е | Ё | Ж | З | И | Й | К | Л | М | Н | ң | О | Ө | П | Р | С | Т | У | Ү | Ф | Х | Ь | Ц | Ч | Ш | Щ | Ъ | Ы | Ь | Э | Ю | Я |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

А а

АБЗАР — сарай, лабаз
АБЫЙ — старший брат; дядя
АБЫНЫРГА — спотыкаться
АВАЗ — звук
АВАРГА(АУ-) — валиться, опрокидываться
АВТОРУЧКА — авторучка
АВЫЗ — рот
АВЫЛ — деревня, село
АВЫЛ ХУҖАЛЫГЫ — сельское хозяйство
АВЫЛДАШ — односельчанин
АВЫР — тяжелый; тяжело, трудный; трудно
АВЫРЛЫК — вес
АВЫРТЫРГА — болеть
АВЫРУ — больной
АВЫРЫРГА — болеть
АГА — старший брат, дядя; уважаемый человек
АГАЙ — дяденька
АГАРГА(АК-) — течь; плыть
АГАРТЫРГА — белить
АГАЧ — дерево
АГАЧЛЫК — роща, лесочек
АГУ — яд
АГУЛАНЫРГА — отравиться
АГУЛЫ — ядовитый
АГЫЗЫРГА — лить; наливать, набирать
АГЫМ — течение
АДАШ — тезка

АДАШЫРГА — заблудиться
АДЫМ — шаг
АЕРТЫЧ — определение
АЕРМА — различие
АЕРУЧА — особенно
АЕРЫЛЫРГА — расходиться, разводиться
АЗ — мало
АЗАК — конец
АЗАТЛЫК — свобода, воля
АЗЫК — пища
АЙ — луна, месяц
АК — белый
АКБУР — мел
АКЛАНЫРГА — оправдываться; окупаться
АКРЫН — медленно
АКТАРЫРГА — рыть; ворошить; перелистывать
АКТЫК — последний
АКЧА — деньги
АКЫЛ — ум, мудрость
АКЫЛЛЫ — умный
АКЫРЫРГА — орать; реветь
АЛ — розовый
АЛА КАРГА — ворона
АЛАБУГА — окунь
АЛАЙ — так
АЛАН — поляна
АЛАР — они
АЛАЧАК — долг
АЛГА — вперед

Русско-татарский словарь

Русский алфавит

| | | | | |
|----------|----------|----------|----------|----------|
| А | Ж | Н | Ф | Ы |
| Б | З | О | Х | Ь |
| В | И | П | Ц | Э |
| Г | Й | Р | Ч | Ю |
| Д | К | С | Ш | Я |
| Е | Л | Т | Щ | |
| Ё | М | У | Ъ | |

А а

АВТОМОБИЛЬ (ЛЕГКОВОЙ) —
жиңел автомобиль, машина

АВТОРИТЕТ — авторитет, абруй,
дәрәжә, кадер; танылган,
ышаныч казанган

АГА — әйе

АККУРАТНО — пөхтә, төгәл,
вакытында

АКТИВНЫЙ — актив, эшлекле

АЛФАВИТ — әлифба

АМЕРИКАНСКИЙ — америка

АПЕЛЬСИН — әфлисун

Б б

БАБУШКА — әби, дәү әни
БЕГАТЬ, БЕЖАТЬ — йөгер-ергә
БЕДА — бәла, каза, бәхетсезлек
БЕДНЫЙ — ярлы, фәкыйрь
БЕЗ — -дән башка
БЕЗ — -сыз, -сез
БЕЛЫЙ — ак
БЕРЕГ — яр, су буе
БЕРЕЧЬ — сакла-рга
БЕСЕДА — әңгәмә
БЕСЕДОВАТЬ — сөйләш-ергә
БЕСПОКОИТЬСЯ — борчыл-ырга
БИБЛИОТЕКА — китапханә
БИЛЕТ — билет
БИТЬ — бәр-ергә, суг-арга, кыйна-рга
БИТЬСЯ — сугыш-ырга, кыйнаш-ырга
БЛАГОДАРИТЬ — рәхмәт әйт-ергә
БЛАГОДАРНОСТЬ — рәхмәт
БЛАГОДАРЕ — аркасында
БЛАГОРОДНЫЙ — намуслы
БЛЕДНЫЙ — агарынган

БЛЕСТЕТЬ — ялтыра-рга
БЛЕСТЯЩИЙ — ялтыравыклы
БЛИЖЕ — якынарак
БЛИЖНИЙ — якын, бирге
БЛИЗКИЙ — якын
БЛИЗКО — якында
БОГ — алла, ходай, хода, тәңре, хак
БОГАТСТВО — байлык, муллык
БОГАТЫЙ — бай
БОДРЫЙ — шат күңелле, дәртле
БОЕВОЙ — хәрби
БОЕЦ — сугышчы
БОЙ — сугыш
БОК — ян, як
БОЛЕЕ — зуррак, чагыштырмача
БОЛЕЗНЬ — авыру
БОЛЕТЬ — авыр-ырга, сызла-рга
БОЛОТО — саз, сазлык
БОЛЬ — авырту, сызлау
БОЛЬНИЦА — хастаханә
БОЛЬНО — авырта

08-ТР_учеб.

Татарча-русча тулы уку-укыту снзлеге: 15000 снз чамасы = Татарско-русский полный учебный словарь: ок. 15000 слов / тлз. цѣм млх. *Р. Ы. Сабиров.*– М.: Толмач СТ; Казань: Татарнамэ, 2008.– 336 б.

Ср.: 06-ТР_учеб

■ ISBN – 978-5-903184-17-0

Об – 14,7

ББК – 81.2Тат-4

Форм – 70х108/32

УДК –

Тир – 2000

Авт. знак – Т23

■ Аннотация:

Татарско-русский словарь предназначен для широкого круга читателей. Он может служить практическим пособием для лиц, изучающих татарский язык, а также для учителей, переводчиков, работников печати, радио и телевидения и других специалистов.

К словарю приложен компакт-диск, на котором можно найти примеры татарского литературного произношения, а также звучание полутора тысяч наиболее употребительных слов татарского языка.

■ Структура словаря:

1.–

2. <титульный лист – на тат. яз.>

3. <титульный лист – на рус. яз.>

4. <библ. описание, аннотация – на рус. яз.>

5-6. Предисловие

7-8. О структуре словаря.

9. Условные сокращения

10. Татарский алфавит.

11-282. <словарь>

283-284. Географические названия крупных городов и рек Республики Татарстан.

285-294. Список татарских слов, употребляющихся в русском языке

295-316. Основные сведения по татарскому языку

317-321. Полезные таблицы.

322-326. Практическая фонетика татарского языка. Татар теленей гамѣли фонетикасы.

327. Фонетические упражнения.

328-331. Для умных примечаний

332. Содержание

333. <выходные данные>

334. <данные об издательстве>

335-336. –

■ Кол – ок. 15000 слов.

■ Словарные статьи:

А

а межд 1. выражает неожиданную догадку, удивление
2. выражает радость или злорадство 3. выражает разочарование

➤ 1. А! Нияз абзый, айдә уз. – А! Дядя Нияз, давай проходи. 2. А, элэктенме?! – А, попался?! 3. Кай-тырмын мин киткән идең, А... киткән идең (Г. Такташ). – Уходя, сказала, что вернешься, А... ушла (Х. Такташ)

абага *сущ* папоротник, кочедыжник, орляк // папоротниковый

➤ Абага чәчәк атмый, эмма кешеләр ул чәчәкне эзлиләр. – Папоротник не цветет, однако люди ищут цветок папоротника

абагалык *сущ* папоротниковые заросли

абагасыманнар *сущ* ботпапоротниковые

абай *булу* *гл* быть осторожным

➤ Син анда абай бул, малай! – Ты там будь осторожным, парнишка

абайламыйча *нареч* нечаянно, невзначай, по случайности

➤ Мин моны абайламыйча шулай эшләдеңме? – Ты так сделал по недоразумению?

абайлау *гл* 1. чувствовать, почувствовать, почуять
2. догадываться, догадаться о чём 3. замечать, заметить, примечать, приметить 4. *в знач нареч*

байлап *ор* осторожно, обдуманно, осмотрительно

➤ Мин нәрсә булганын абайлысыңмы соң? – Ты хоть замечает, что ты делаешь?

абалану *гл* торопиться, суетиться

▣ абалан-ырга, абаланабыз, абаланды, абаланыр – абаланмас

➤ Абаланып егыла яздым. – Чуть в суете не упал.

абау *межд* в зависимости от интонации 1. выражает лёгкий испуг, отвращение, неприязнь фу, фу-ты, ой 2. выражает страх, сильный испуг ой 3. выражает приятное удивление, восхищение ой-ты, ну, ну и ну, вот это да

➤ Абау, туганым килгән! – Ой-ты, родственник пришел!

абзар *сущ* хлев, стойло; надворная постройка для хранения зерна и т.п.

➤ Сыер абзарының идәннәре чергән. – Полы в коровьем стойле хлеву стили

абзар иясе *сущ* в мифологии Казанских татар дух хлева, дух двора

абзар-кура *сущ* собирхлев и другие хозяйственные постройки

➤ Абзар-кураларны гел карап торырга кирәк. – За хозяйственными постройками надо постоянно следить

абзый *сущ* дядя уважительное обращение к мужчине, старшему по возрасту

➤ Сез, абзый, уңайлып утырыгыз. – Вы, дядя, поудобнее садитесь

абруй *сущ* честь, авторитет, престиж, репутация

➤ Абруйлы шәхеснең корсагы зур була. – У авторитетного человека бывает большой живот

абруйлы *прав* авторитетный, почтенный

абруйлылык *сущ* авторитетность

➤ Аның абруйлылыгы республика чигеннән артык. – Его авторитетность простирается за границы республики

[Б.г.]-ТР_РТ_шк.

Краткий школьный татарско-русский словарь и русско-татарский словарь. – [Наб.Челны]:

[Б.и.], [б.г.]. – 72 с.

■ ISBN –

ББК –

УДК –

Авт. знак –

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <название на рус. яз.>

2-35. Татарско-русский словарь

36-68. Русско-татарский словарь

69-71. Для заметок. Кыска язмалар лъчен

72. <выходные данные: название типографии, телефон>

■ Кол – ≈1600 заголовочных единиц в татарско-русском словаре; ≈1600 – в русско-татарском словаре

■ Словарные статьи:

А

абый, абзый, ага - старший
брат, дядя
аваз - звук, голос
аварга - валиться, сваливать-
ся
авыз - рот
авыл - деревня
авылдаш - односельчанин
авыр - тяжелый, трудный
авыру - болезнь
авырырга - болеть
авырлык - вес, трудность
агач - дерево
агарга - течь
агу - яд
агулы - ядовитый
агызырга - лить
адашырга - заблудиться
адым - шаг
аерма - разность
аерылмас - неотделимый
аерылырга - разделяться, от-
личаться, разводиться
аерым - отдельный, отдельно
аеруча - особенно

аз - мало
азаерга - уменьшаться
азак - конец
азаккы - последний
азапланырга - мучиться
азат - свободный
азатлык - свобода
азык - пища
азык-төлек - продовольствие
ай - луна
ак - белый
акбур - мел
аккош - лебедь
акрын - медленный, тихий,
медленно, тихо
аксак - хромой
акча - деньги
акыл - ум, разум
акыллы - умный
акылсыз - глупый
акырырга - орать
ал - розовый
ал - бери
алайса - если так, в таком слу-
чае
алан - поляна
алга (таба) - вперед
алда - впереди

А

А (союз, частица) - ә
 абитуриент - абитуриент
 абрикос - өрек
 аванс - аванс
 авария - авария, һәләкәт
 август - август (ае)
 авиапочта - авиапочта
 авось - бәлки, ихтимал
 автобиография - тәржемәи хәл
 автограф - автограф
 автоматчик - автоматчы
 автономия - автономия, үзидарә
 автор - автор
 авторитет - авторитет, абруй
 авторучка - авторучка
 агент - агент, вәкил
 агентство - агентлык
 агитация - агитация
 агрессор - агрессор, басып
 алучы
 ад - тәмугь, жәһәннәм
 адвокат - адвокат, яклаучы
 азия - азия чәчәге
 администратор - администратор
 адмирал - адмирал
 адрес - адрес
 азарт - азарт, көчле мавыгу
 азбука - әлифба

аист - ләкләк
 айва - айва
 айсберг - айсберг
 акация - сәрви агачы
 акварель - акварель
 аквариум - аквариум
 аккорд - аккорд
 аккордеон - аккордеон
 аккуратно - пөхтә, жыйнак
 аккуратный - пөхтә, жыйнак
 активный - актив
 акробат - акробат
 акула - акула
 акцент - басым
 алгебра - алгебра
 алмаз - алмаз
 алый - ал (төсе)
 алкоголь - алкоголь, арагы,
 исерткеч эчемлек
 аллах - аллах/ходай
 алтарь - михраб
 альбом - альбом
 альпинист - альпинист
 алюминий - алюминий
 амбар - амбар, келәт
 амбулатория - амбулатория
 американец - америкалы
 ампер - ампер
 анализ - анализ
 ананас - ананас

[Б.г.]-ТРА_Гат.

Гатиатуллина 3.3. Татарско-русско-английский словарь / 3.3.Гатиатуллина.– [Б.м.]: [Б.и.], [б.г.]. – 304 с.

■ ISBN –

ББК –

УДК –

Авт. знак –

■ Аннотация: –

■ Структура словаря:

1. <название на рус. яз.>

2. Съз башы <= Предисловие>

3-300. <словарь>

301-304. Для заметок.

■ Кол – ≈6250 заголовочных единиц.

■ Словарные статьи:

Об –

Форм –

Тип –

А

| | | |
|-------------------------|--|--|
| Абага | сущ. папоротник | fern |
| Абай: абай бу- лырга | быть осторожным (на- чеку, осмотрительным) | be careful (cautious), be on the alert |
| Абайларга | 1. гл. чувствовать, по- чувствовать 2. гл. догадываться, предчувствовать 3. гл. замечать, при- мечать | feel guess, surmise, have a presentiment (of, about) notice, take a notice (of) |
| Абзар | сущ. хлев, стойло | cattle-shed |
| Абруй | сущ. честь, авторитет, достоинство | honour, dignity, authority |
| Абруйлы | прил. авторитетный, почтенный | honourable, respectable |
| Абруйлылык | сущ. авторитетность | respectability |
| Абый | сущ. старший брат, дядя | elder brother, uncle |
| Абынырга | (прям., перен.) гл. споткнуться, оступиться | stumble, take a false step (перен.) |
| Аваз | 1. сущ. звук 2. сущ. голос, возглас | sound voice, exclamation |
| – аваз бирергә | гл. отозваться, откликаться | answer, respond |
| Аварга | 1. гл. сваливаться 2. гл. опрокидываться 3. гл. склоняться на чью-либо сторону, поддаваться уговорам | fall down, tumble down overturn, tip over (up) yield (to) |
| Авыз | 1. сущ. рот, уста; пасть (у животных) 2. сущ. горло, горлышко; горловина (бутылки) 3. сущ. вход, проход (в палатку, тоннель) | mouth neck entrance |
| – авыз ачып калырга | гл. прозевать, проморгать | miss, overlook |
| – авыз да ачмаска | рта не раскрывать | never open one's lips, mouth |
| – авыз итәргә | гл. попробовать | taste |
| – авыз пешәргә | попасть впросак, обжечься | burn one's fingers |
| – авыз әченнән | про себя | to oneself |

ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

АВТОРСКИЙ (3) – 80-РТ_фраз_Байр. • 06-Т_Джалиль • 06-Т_Джалиль_Гал.

АНТОНИМИЧЕСКИЙ (3) – 97-ТР_антон_Саф. • 03-ТР_РТ_антон_Саф. • 05-Т_антон_Саф.

АНТРОПОНИМИЧЕСКИЙ (5) – 81-Т_антропон_Сам. • 98-ТР_антропон_толк_Сам.

• 05-Т_антропон_Без. • 06-ТР_антроп. • 08-ТР_антропон_Сам.

ГИДРОНИМИЧЕСКИЙ (2) – 84-Т_гидр_Гар₍₈₄₋₉₀₎_1 • 90-Т_гидр₍₈₄₋₉₀₎_Гар_2

ДВУНАПРАВЛЕННЫЙ (34) – 72-РТ_ТР_физич. • 96-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_1 • 96-РТ_ТР_учеб_(96...02)↓

• 96-РТ_ТР_физич. • 96-РТ_ТР_финанс.-экон,юрид_толк. • 96-ТР_РТ_Саф_(96...97)↓

• 97-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_2 • 97-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↓ • 97-ТР_РТ_Саф_(96...07)↑

• 97-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08)↓ • 98-РТ_ТР_иллюстр_темат_учеб_Саф. • 98-ТР_РТ_Хар.

• 98-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08)↓ • 99-РТ_ТР_Хар. • 99-РТ_ТР_хим. • 99-ТР_РТ_шк_Юсуп.

• 00-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↓ • 00-ТР_РТ_иллюстр_Хар. • 00-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08)↓.

• 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_3 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_4 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_5 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_6

• 01-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↓ • 01-РТ_ТР_Хар. • 01-ТР_РТ_Саф. • 02-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...01)↑

• 03-ТР_РТ_антон_Саф. • 04-РТ_ТР_ветерин_толк_темат. • 07-ТР_РТ_Саф. • 07-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08)↓

• 08-ТР_РТ_шк. • 08-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08)↑ • [Б.г.]_ТР_РТ_шк.

ДВУЯЗЫЧНЫЙ (219) – 51-РТ_шк_Газ_(48...55)↓ • 53-РТ_геогр_Дус. • 53-РТ_языкозн. • 55-РТ₍₅₅₋₅₉₎_1

• 55-РТ_шк_Газ_(48...55)↑ • 56-РТ₍₅₅₋₅₉₎_2 • 57-РТ_шк_5кл. • 57-РТ_шк_6кл. • 57-РТ_шк_7кл. • 58-РТ₍₅₅₋₅₉₎_3

• 58-РТ_шк_5кл. • 58-РТ_шк_6кл. • 58-РТ_шк_7кл. • 59-РТ₍₅₅₋₅₉₎_4 • 59-РТ_фраз_Буре.

• 59-РТ_шк_5кл. • 59-РТ_шк_6кл. • 59-РТ_шк_7кл. • 60-РТ_шк_5кл. • 60-РТ_шк_6кл. • 60-РТ_шк_7кл.

• 63-РТ_техн. • 65-ТР_заим_Хам. • 66-ТР • 67-РТ_шк_Мах_(67...89)↓ • 69-ТР_диал. • 70-РТ_матем_Зак.

• 71-РТ • 71-РТ_с/х. • 72-РТ_биол_шк. • 72-РТ_ТР_физич. • 73-РТ_шк_6кл. • 74-РТ_астр.

• 75-РТ_шк_Мах_(67...89)↑ • 77-РТ_геогр_Дус. • 78-РТ_хим. • 80-РТ_фраз_Байр. • 81-РТ_физич_Гал.

• 84-РТ_(84...97)↓ • 84-РТ_шк_4кл. • 84-ТР_словообр_учеб_Гам. • 85-РТ_(84...97)↑ • 85-РТ_биол.

• 85-РТ_пед,псих_Хан. • 86-РТ_шк_6кл. • 88-ТР_(88...04)↓ • 89-РТ_темат_Саф. • 89-РТ_шк_Мах_(67...89)↑

• 91-РТ_(84...97)↑ • 91-РТ_фраз_тем_учеб_Байр. • 92-РТ_строит_Шак. • 92-ТР_диал_Тум.

• 92-ТР_учеб_Ган. • 93-РТ_архит_учеб. • 93-РТ_истор. • 93-ТР_диал. • 93-ТР_заим_Мах₍₉₃₎_1

• 93-ТР_заим_Мах₍₉₃₎_2 • 93-ТР_учеб_Ган. • 94-РТ_загс_темат. • 94-РТ_медиц_толк_темат_Мин_(94...98)↓

• 94-РТ_юрид. • 95-РТ_здравоохран. • 95-РТ_культ_темат. • 95-РТ_лесн.хоз_темат. • 95-РТ_музык.

• 95-РТ_общ.-полит. • 95-РТ_общепит_темат. • 95-РТ_с/х_темат. • 95-РТ_торг_темат. • 95-ТР_(88...04)↓

• 95-ТР_иллюстр_темат_Хар_(95...04)↓ • 96-РТ_(96...01)↓ • 96-РТ_бытов.обсл_темат. • 96-РТ_нефть.

• 96-РТ_связь_темат. • 96-РТ_словосоч_Агиш_(96...98)_1↓ • 96-РТ_строит. • 96-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_1

• 96-РТ_ТР_учеб_(96...02)↓ • 96-РТ_ТР_физич. • 96-РТ_ТР_финанс.-экон,юрид_толк. • 96-РТ_трансп.

• 96-РТ_хим. • 96-РТ_юрид_Амир. • 96-ТР_РТ_Саф_(96...97)↓ • 97-Р,ТР_энц_Глух. • 97-РТ • 97-РТ_(84...97)↑

• 97-РТ_лес.пром_темат. • 97-РТ_матем. • 97-РТ_музык. • 97-РТ_образов. • 97-РТ_общ.-полит.

• 97-РТ_охр.прир_темат. • 97-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_2 • 97-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↓ • 97-РТ_энц.

• 97-ТР_антон_Саф. • 97-ТР_культ_шк_темат_Хар. • 97-ТР_омон_шк_Саф. • 97-ТР_РТ_Саф_(96...07)↑

• 97-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08)↓ • 97-ТР_шк. • 97-ТТур. • 98-РТ_биол. • 98-РТ_биол_толк. • 98-РТ_журн.

• 98-РТ_медиц_толк_темат_Мин_(94...98)↑ • 98-РТ_словосоч_Агиш_(96...98)_1₍₉₈₎↑ • 98-РТ_словосоч_Агиш₍₉₈₎_2

• 98-РТ_торг_темат. • 98-РТ_ТР_иллюстр_темат_учеб_Саф. • 98-РТ_физвосп. • 98-РТ_экол.

• 98-РТ_энц. • 98-ТР_(88...04)↓ • 98-ТР_антропон_толк_Сам. • 98-ТР_РТ_Хар. • 98-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08)↓

• 98-ТР_шк_1,2кл_Лит₍₉₈₎_1 • 98-ТР_шк_3,5,6кл_Лит₍₉₈₎_2а • 98-ТР_шк_3,5,6кл_Лит₍₉₈₎_2б

• 98-ТР_языкозн_Саф. • 98-ТурТ • 99-РТ_анатом_Идр. • 99-РТ_бизнес. • 99-РТ_гигиен.

• 99-РТ_зоол_учеб. • 99-РТ_пед,псих_учеб. • 99-РТ_соц.раб_учеб_темат. • 99-РТ_ТР_Хар.

• 99-РТ_ТР_хим. • 99-РТ_Хар. • 99-РТ_экон_Газ. • 99-РТ_энц. • 99-ТР_РТ_шк_Юсуп. • 99-ТР_син_Хан.

• 99-ТР_учеб_Хар. • 99-ТР_Юнал. • 99-РТ_эпизоот_Сиб. • 00-РТ • 00-РТ_биохим_Якуп. • 00-РТ_воен.

• 00-РТ_Ган. • 00-РТ_техн. • 00-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↓ • 00-РТ_физиол. • 00-РТ_хим.

• 00-РТ_экон,строит_толк_Саф. • 00-ТР_Р_религ. • 00-ТР_РТ_иллюстр_Хар. • 00-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08)↓

• 00-ТР_учеб_Ган. • 01-РТ_(96...01)↑ • 01-РТ_гос.-упр. • 01-РТ_делов.лекс_Тим. • 01-РТ_информ.

• 01-РТ_словосоч_учеб_Агиш₍₀₁₋₀₂₎_1 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_3 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_4

• 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_5 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_6 • 01-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↓ • 01-РТ_ТР_Хар.

• 01-ТР_абстр_Хаб_а • 01-ТР_абстр_Хаб_б • 01-ТР_заим,диал_Минг. • 01-ТР_РТ_Саф.

• 01-ТР_фраз_Саф. • 01-ТР_этим_Ахм. • 01-ТР_языкозн_Сал. • 02-РТ_словосоч_учеб_Агиш₍₀₁₋₀₂₎_2

• 02-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...01)↑ • 02-РТ_химич_Миф. • 02-РТ_энц_(02...08)_1

• 02-ТР_иллюстр_темат_Хар_(95...04)↓ • 02-ТР_сост.сл_Саф. • 03-РТ_агрохим_толк.

• 03-РТ_геогр_толк_Хус. • 03-РТ_медиц_толк. • 03-ТР_заим,диал_Минг. • 03-ТР_РТ_антон_Саф.

• 03-ТР_этнокульт_толк_Зам. • 04-РТ_медиц_толк. • 04-РТ_нефтепром. • 04-РТ_псих_толк_Нас.

• 04-РТ_ТР_ветерин_толк_темат. • 04-РТ_химич_толк. • 04-ТР_(88...04)↑ • 04-ТР_иллюстр_темат_Хар_(95...04)↓

• 04-ТР_омон_толк_Хак. • 05-РТ_Т_сокращ_Мин. • 05-РТ_энц_(02...08)_2 • 05-ТР_этим_Ахм_1

• 05-ТР_языкозн_Сал. • 06-РТ_заим_Хус. • 06-РТ_истор_толк. • 06-РТ_энц_(02...08)_3

• 06-Т_ТР_ислам_Саф. • 06-ТР_антроп. • 06-ТР_идиом_Гаф. • 06-ТР_учеб. • 07-АТ • 07-РТ_зоол_учеб.

• 07-РТ_музык. • 07-ТР₍₀₇₎_1 • 07-ТР₍₀₇₎_2 • 07-ТР_инвек_Файз. • 07-ТР_одежда_учеб_темат_Дон.

• 07-ТР_однокор. • 07-ТР_РТ_Саф. • 07-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08)↓ • 08-РТ_агроэкол_толк.

- 08-РТ_охр.тр.с/х. • 08-РТ_энц(02...08)_4 • 08-ТР_антропон_Сам. • 08-ТР_РТ_шк.
- 08-ТР_РТ_шк_Саф(97...08)↑ • 08-ТР_учеб. • [Б.г.]-ТР_РТ_шк.

деловой → словарь деловой лексики

ДЖАЛИЛЬ М. (2) – 06-Т_Джалиль • 06-Т_Джалиль_Гал.

ДИАЛЕКТОЛОГИЧЕСКИЙ (9) – 53-Т_диал(48-58)_2 • 58-Т_диал(48-58)_3 • 69-ТР_диал. • 92-ТР_диал_Тум.

- 93-ТР_диал. • 01-ТР_заим_диал_Минг. • 03-ТР_заим_диал_Минг. • 05-Т_диал_идеогр(05)_1(1)
- 05-Т_диал_идеогр(05)_1(2)

заимствование → словарь заимствований

ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ (6) – 95-ТР_иллюстр_темат_Хар(95...04)↓ • 96-РТА_иллюстр_темат_Асад(96...98)↓

- 98-РТА_иллюстр_темат_Асад(96...98)↑ • 00-ТР_РТ_иллюстр_Хар. • 02-ТР_иллюстр_темат_Хар(95...04)↓
- 04-ТР_иллюстр_темат_Хар(95...04)↑

инвективный → словарь инвективной лексики

ИНВЕРСИОННЫЙ – 99-Т_обрат_Ахт.

ИНКОРПОРИРОВАННЫЙ (22) – 57-РТ_шк_5кл. • 57-РТ_шк_6кл. • 57-РТ_шк_7кл. • 58-РТ_шк_5кл.

- 58-РТ_шк_6кл. • 58-РТ_шк_7кл. • 59-РТ_шк_5кл. • 59-РТ_шк_6кл. • 59-РТ_шк_7кл. • 60-РТ_шк_5кл.
- 60-РТ_шк_6кл. • 60-РТ_шк_7кл. • 73-РТ_шк_6кл. • 84-РТ_шк_4кл. • 86-РТ_шк_6кл.
- 98-ТР_РТ_шк_Саф(97...08)↓ • 98-ТР_шк_1,2кл_Лит(98)_1 • 98-ТР_шк_3,5,6кл_Лит(98)_2а
- 98-ТР_шк_3,5,6кл_Лит(98)_2б • 00-ТР_РТ_шк_Саф(97...08)↓ • 07-ТР_РТ_шк_Саф(97...08)↓
- 08-ТР_РТ_шк_Саф(97...08)↑

ЛЕНИН В.И. – 80-РТ_фраз_Байр.

лексика → словарь деловой лексики; словарь инвективной лексики

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ (3) – 97-ТР_культ_шк_темат_Хар.

- 03-ТР_этнокульт_толк_Зам. • 07-Т_лингвостран_толк.

МНОГОЯЗЫЧНЫЙ (35 изменила – 35 - правильно) – 54-ТюркПерсАрКазТР_Ишм. • 63-ТюркРН_Рад(63)_1 • 63-

ТюркРН_Рад(63)_2

- 63-ТюркРН_Рад(63)_3 • 63-ТюркРН_Рад(63)_4 • 70-НРТ_шк_Фаз. • 94-АРТ_информ.
- 94-АРТ_фраз_темат. • 96-АРТ_физич_Даут. • 96-АТР_строит_учеб_Каф_1
- 96-НТР_строит_учеб_Каф_2 • 96-РБашТ_ботан_Мин. • 96-РТА_иллюстр_темат_Асад(96...98)↓
- 97-АБашРТ_Гар. • 98-РБашТТурАрПерсВенг_Гар. • 98-РТА_иллюстр_темат_Асад(96...98)↑
- 99-РТЛат_ТРЛат_ветерин_Наб. • 99-АТР_учеб_Арс. • 99-ЛатРТ_анатом. • 00-АТР_информ.
- 00-ТКиргТуркТурАНР_Сад • 01-РТФ_заим_темат_Хаб. • 01-РТФ_Хаб. • 02-ТРЛат_раст.
- 04-НРТ_искусств_Хайр. • 04-ТюркР_идеогр_Хал(04)_1 • 04-ТюркР_идеогр_Хал(04)_2
- 06-АТР_информ_толк. • 06-РНТ_примет_темат_Фат. • 06-ТАР_менедж_Гар.
- 06-ТАР_менедж_толк_Гар. • 07-АРТ_делов.лекс. • 07-НРТ_инвект_Файз. • 08-РАНТурТ_фраз.
- [Б.г.]-ТРА_Гат.

МОРФЕМНЫЙ – 84-ТР_словообр_учеб_Гат.

однокоренной → словарь однокоренных слов

ОДНОЯЗЫЧНЫЙ (64) – 51-Т_полит. • 53-Т_диал(48-58)_2 • 57-Т_фраз_темат_Зал. • 58-Т_диал(48-58)_3

- 58-Т_лит. • 58-Т_полит. • 59-Т_посл_темат_Исан(59-67)_1
- 62-Т_син_Хан. • 63-Т_посл_темат_Исан(59-67)_2 • 67-Т_посл_темат_Исан(59-67)_3
- 68-Т_орфогр_шк_Нур(68...96)↓ • 73-Т_орфогр_шк_Нур(68...96)↑ • 77-Т_толк(77-81)_1
- 78-Т_ислам(78...93)↓ • 79-Т_толк(77-81)_2 • 81-Т_антропон_Сам. • 81-Т_ислам(78...93)↓
- 81-Т_толк(77-81)_3 • 82-Т_фраз_Ахат. • 83-Т_орфогр. • 84-Т_гидр_Гар(84-90)_1
- 84-Т_орфогр_шк_Нур(68...96)↓ • 89-Т_фраз(89-90)_Исан_1 • 90-Т_гидр(84-90)_Гар_2
- 90-Т_лит. • 90-Т_фраз_Исан(89-90)_2 • 92-Т_микротоп_Гар(92-93)_1 • 93-Т_ислам(78...93)↑
- 93-Т_микротоп_Гар(92-93)_2 • 94-Т_заим_Зайн. • 95-Т_орфоэп_Сал.
- 96-Р,Т,А_физич_химич_толк_Сайф. • 96-Т_орфогр_шк_Нур(68...96)↑
- 97-Р,ТР_энц_Глух. • 97-Т_пед_Габд. • 97-Т_пед_толк_Габд. • 97-Т_энц.
- 98-Т_Тукай_энц. • 99-Т_обрат_Ахт. • 00-Т_фраз_Исан. • 00-ТР_Р_религ.
- 01-Т_абстр_Хаб. • 01-Т_лит_Рам. • 01-Т_филос. • 01-Т_фраз_Исан.
- 02-Т_орфогр. • 02-Т_энц. • 03-Т_орфогр_Газ. • 03-Т_посл_Исан. • 03-Т_филос_Ган.
- 04-Р,ТР_ислам_энц. • 04-Т_идиом_Хак. • 04-Т_орфогр.-орфоэп. • 05-РТ_Т_сокращ_Мин.
- 05-Т_антон_Саф. • 05-Т_антропон_Без.
- 05-Т_диал_идеогр(05)_1(1) • 05-Т_диал_идеогр(05)_1(2)
- 05-Т_толк. • 06-Т_Джалиль • 06-Т_Джалиль_Гал. • 07-Т_лингвостран_толк.
- 07-Т_лит. • 08-Т_миф_энц_Урм_1

ОМОНИМИЧЕСКИЙ (2) – 97-ТР_омон_шк_Саф. • 04-ТР_омон_толк_Хак.

ОРФОГРАФИЧЕСКИЙ (8) – 68-Т_орфогр_шк_Нур(68...96)↓ • 73-Т_орфогр_шк_Нур(68...96)↓.

- 83-Т_орфогр. • 84-Т_орфогр_шк_Нур(68...96)↑ • 96-Т_орфогр_шк_Нур(68...96)↑
- 02-Т_орфогр. • 03-Т_орфогр_Газ. • 04-Т_орфогр.-орфоэп.

ОРФОЭПИЧЕСКИЙ (2) – 95-Т_орфоэп_Сал. • 04-Т_орфогр.-орфоэп.

ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКИЙ (5) – 57-Т_фраз_темат_Зал. • 59-Т_посл_темат_Исан(59-67)_1

- 63-Т_посл_темат_Исан(59-67)_2 • 67-Т_посл_темат_Исан(59-67)_3 • 03-Т_посл_Исан.

СИНОНИМИЧЕСКИЙ (2) – 62-Т_син_Хан. • 99-ТР_син_Хан.

СЛОВАРЬ ДЕЛОВОЙ ЛЕКСИКИ (2) – 01-РТ_делов.лекс_Тум. • 07-АРТ_делов.лекс.

СЛОВАРЬ ЗАИМСТВОВАНИЙ (8) – 65-ТР_заим_Хам. • 93-ТР_заим_Мах₍₉₃₎_1

- 93-ТР_заим_Мах₍₉₃₎_2 • 94-Т_заим_Зайн. • 01-РТФ_заим_тема_Хаб.
- 01-ТР_заим, диал_Минг. • 03-ТР_заим, диал_Минг. • 06-РТ_заим_Хус.

СЛОВАРЬ ИНВЕКТИВНОЙ ЛЕКСИКИ (2) – 07-НРТ_инвект_Файз. • 07-ТР_инвек_Файз.

СЛОВАРЬ ОДНОКОРЕННЫХ СЛОВ – 07-ТР_однокор.

СЛОВАРЬ СЛОВСОЧЕТАНИЙ (4) – 96-РТ_словосоч_Агиш_(96...98)_1↓

- 98-РТ_словосоч_Агиш_(96...98)_1₍₉₈₎↑ • 98-РТ_словосоч_Агиш₍₉₈₎_2
- 01-РТ_словосоч_учеб_Агиш₍₀₁₋₀₂₎_1 • 02-РТ_словосоч_учеб_Агиш₍₀₁₋₀₂₎_2

слово → **словарь однокоренных слов; словарь составных слов**

словосочетание → **словарь словосочетаний**

СЛОВАРЬ СОКРАЩЕНИЙ – 05-РТ_Т_сокращ_Мин.

СЛОВАРЬ СОСТАВНЫХ СЛОВ – 02-ТР_сост.сл_Саф.

сокращение → **словарь сокращений**

составной → **словарь составных слов**

ТЕМАТИЧЕСКИЙ (36) – 57-Т_фраз_тема_Зал. • 59-Т_посл_тема_Исан₍₅₉₋₆₇₎_1

- 63-Т_посл_тема_Исан₍₅₉₋₆₇₎_2 • 67-Т_посл_тема_Исан₍₅₉₋₆₇₎_3 • 89-РТ_тема_Саф.
- 91-РТ_фраз_тема_учеб_Байр. • 94-АРТ_фраз_тема. • 94-РТ_загс_тема.
- 94-РТ_медик_толк_тема_Мин_(94...98)↓ • 95-РТ_культ_тема. • 95-РТ_лесн.хоз_тема.
- 95-РТ_общепит_тема. • 95-РТ_с/х_тема. • 95-РТ_торг_тема. • 95-ТР_иллюстр_тема_Хар_(95...04)↓
- 96-РТ_бытов.обсл_тема. • 96-РТ_связь_тема. • 96-РТА_иллюстр_тема_Асад_(96...98)↓
- 97-РТ_лес.пром_тема. • 97-РТ_охр.прир_тема. • 97-ТР_культ_шк_тема_Хар.
- 98-РТ_медик_толк_тема_Мин_(94...98)↑ • 98-РТ_торг_тема. • 98-РТ_ТР_иллюстр_тема_учеб_Саф.
- 98-РТА_иллюстр_тема_Асад_(96...98)↑ • 99-РТ_соц.раб_учеб_тема. • 01-РТФ_заим_тема_Хаб.
- 02-ТР_иллюстр_тема_Хар_(95...04)↑ • 04-РТ_ТР_ветерин_толк_тема. • 04-ТР_иллюстр_тема_Хар_(95...04)↑
- 04-ТюркР_идеогр_Хал₍₀₄₎_1 • 04-ТюркР_идеогр_Хал₍₀₄₎_2 • 05-Т_диал_идеогр₍₀₅₎_1(1)
- 05-Т_диал_идеогр₍₀₅₎_1(2) • 06-РНТ_примет_тема_Фат. • 07-ТР_одежда_учеб_тема_Дон.

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ (119) – 51-Т_полит. • 53-РТ_геогр_Дус. • 53-РТ_языкозн. • 58-Т_лит. • 58-Т_полит.

- 63-РТ_техн. • 70-РТ_матем_Зак. • 71-РТ_с/х. • 72-РТ_биол_шк. • 72-РТ_ТР_физич. • 74-РТ_астр.
- 77-РТ_геогр_Дус. • 78-РТ_хим. • 78-Т_ислам_(78...93)↓ • 81-РТ_физич_Гал. • 81-Т_ислам_(78...93)↓
- 85-РТ_биол. • 85-РТ_пед.псих_Хан. • 90-Т_лит. • 92-РТ_строит_Шак. • 93-РТ_архит_учеб.
- 93-РТ_истор. • 93-Т_ислам_(78...93)↑ • 94-АРТ_информ. • 94-РТ_загс_тема.
- 94-РТ_медик_толк_тема_Мин_(94...98)↓ • 94-РТ_юрид. • 95-РТ_здравоохр. • 95-РТ_культ_тема.
- 95-РТ_лесн.хоз_тема. • 95-РТ_музык. • 95-РТ_общ.-полит. • 95-РТ_общепит_тема. • 95-РТ_с/х_тема.
- 95-РТ_торг_тема. • 96-АРТ_физич_Даут. • 96-АРТ_строит_учеб_Каф_1 • 96-НРТ_строит_учеб_Каф_2
- 96-Р,Т,А_физич_химич_толк_Сайф. • 96-РБашТ_ботан_Мин. • 96-РТ_бытов.обсл_тема. • 96-РТ_нефт.
- 96-РТ_связь_тема. • 96-РТ_строит. • 96-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_1 • 96-РТ_ТР_физич.
- 96-РТ_ТР_финанс.-экон,юрид_толк. • 96-РТ_трансп. • 96-РТ_хим. • 96-РТ_юрид_Амир.
- 97-РТ_лес.пром_тема. • 97-РТ_матем. • 97-РТ_музык. • 97-РТ_образов. • 97-РТ_общ.-полит.
- 97-РТ_охр.прир_тема. • 97-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_2 • 97-Т_пед_Габд. • 97-Т_пед_толк_Габд. • 98-РТ_биол.
- 98-РТ_биол_толк. • 98-РТ_журн. • 98-РТ_медик_толк_тема_Мин_(94...98)↑ • 98-РТ_торг_тема.
- 98-РТ_физвосп. • 98-РТ_экол. • 98-ТР_языкозн_Саф. • 99-РТЛат_ТРЛат_ветерин_Наб.
- 99-ЛатРТ_анатом. • 99-РТ_анатом_Идр. • 99-РТ_бизнес. • 99-РТ_гигиен. • 99-РТ_зоол_учеб.
- 99-РТ_пед.псих_учеб. • 99-РТ_соц.раб_учеб_тема. • 99-РТ_ТР_хим. • 99-РТ_экон_Газ.
- 99-РТ_эпизоот_Сиб. • 00-АРТ_информ. • 00-РТ_биохим_Якуп. • 00-РТ_воен. • 00-РТ_техн. • 00-РТ_физиол.
- 00-РТ_хим. • 00-РТ_экон,строит_толк_Саф. • 00-ТР_Р_религ. • 01-РТ_гос.упр. • 01-РТ_информ.
- 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_3 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_4 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_5 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_6
- 01-Т_лит_Рам. • 01-Т_филос. • 01-ТР_языкозн_Сал. • 02-РТ_химич_Миш. • 02-ТРЛат_раст.
- 03-РТ_агрохим_толк. • 03-РТ_геогр_толк_Хус. • 03-РТ_медик_толк. • 03-Т_филос_Ган.
- 04-НРТ_искусств_Хайр. • 04-РТ_медик_толк. • 04-РТ_нефтепром. • 04-РТ_псих_толк_Нас.
- 04-РТ_ТР_ветерин_толк_тема. • 04-РТ_химич_толк. • 05-ТР_языкозн_Сал. • 06-АРТ_информ_толк.
- 06-РТ_истор_толк. • 06-Т_ТР_ислам_Саф. • 06-ТАР_менедж_Гар. • 06-ТАР_менедж_толк_Гар.
- 07-РТ_зоол_учеб. • 07-РТ_музык. • 07-Т_лит. • 07-ТР_одежда_учеб_тема_Дон. • 08-РТ_агроэкол_толк.
- 08-РТ_охр.тр.с/х.

агрохимия – 03-РТ_агрохим_толк.

агроэкология – 08-РТ_агроэкол_толк.

анатомия (2) – 72-РТ_биол_шк. • 99-ЛатРТ_анатом.

анатомия → **патологическая анатомия**

архитектура – 93-РТ_архит_учеб.

астрономия – 74-РТ_астр.

библиотека – 98-РТ_биол_толк.

бизнес – 99-РТ_бизнес.

биология (9) – 72-РТ_биол_шк. • 85-РТ_биол. • 96-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_1 • 97-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_2

- 98-РТ_биол. • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_3 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_4 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_5
- 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_6

биохимия – 00-РТ_биохим_Якуп.

ботаника (3) – 72-РТ_биол_шк. • 96-РБашТ_ботан_Мин. • 02-ТРЛат_раст.
бытовое обслуживание – 96-РТ_бытов.обсл_темат.
ветеринарная медицина – 04-РТ_ТР_ветерин_толк_темат.
ветеринарная фармакология – 99- РТЛат_ТРЛат_ветерин_Наб.
военная терминология – 00-РТ_воен.
воспитание → физическое воспитание
география (3) – 53-РТ_географ_Дус. • 77-РТ_географ_Дус. • 03-РТ_географ_толк_Хус.
гигиена – 99-РТ_гигиен.
государственное управление – 01-РТ_гос.-упр.
журналистика – 98-РТ_журн.
ЗАГС – 94-РТ_загс_темат.
здравоохранение – 95-РТ_здравоохран.
зоология (3) – 72-РТ_биол_шк. • 99-РТ_зоол_учеб. • 07-РТ_зоол_учеб.
издательство – 98-РТ_биол_толк.
информатика (4) – 94-АРТ_информ. • 00-АТР_информ. • 01-РТ_информ. • 06-АТР_информ_толк.
информационная служба – 98-РТ_биол_толк.
искусство – 04-НРТ_искусств_Хайр.
ислам (5) – 78-Т_ислам_(78...93)↓ • 81-Т_ислам_(78...93)↑ • 93-Т_ислам_(78...93)↑ • 04-Р,ТР_ислам_энц.
 • 06-Т_ТР_ислам_Саф.
история (2) – 93-РТ_истор. • 06-РТ_истор_толк.
культура – 95-РТ_культ_темат.
лесная промышленность – 97-РТ_лес.пром_темат.
лесное хозяйство – 95-РТ_лесн.хоз_темат.
литература – 01-Т_лит_Рам.
литературоведение (3) – 58-Т_лит. • 90-Т_лит. • 07-Т_лит.
математика (2) – 70-РТ_матем_Зак. • 97-РТ_матем.
медицина (4) – 94-РТ_медиц_толк_темат_Мин_(94...98)↓ • 98-РТ_медиц_толк_темат_Мин_(94...98)↑
 • 03-РТ_медиц_толк. • 04-РТ_медиц_толк.; → ветеринарная медицина
менеджмент (2) – 06-ТАР_менедж_Гар. • 06-ТАР_менедж_толк_Гар.
мифология – 08-Т_миф_энц_Урм_1
музыка (2) – 95-РТ_музык. • 07-РТ_музык.
музыкальное учреждение – 97-РТ_музык.
народная примета – 06-РНТ_примет_темат_Фат.
нефтепромысел – 04-РТ_нефтепром.
нефтяная промышленность – 96-РТ_нефть.
образование – 97-РТ_образов.
обслуживание → бытовое обслуживание
общественная организация – 01-РТ_гос.-упр.
общественное питание – 95-РТ_общепит_темат.
общество (2) – 95-РТ_общ.-полит. • 97-РТ_общ.-полит.
одежда – 07-ТР_одежда_учеб_темат_Дон.
организация → общественная организация
охрана природы – 97-РТ_охран.прир_темат.
охрана труда – 08-РТ_охран.тр,с/х.
патологическая анатомия – 99-РТ_анатом_Идр.
педагогика (4) – 85-РТ_пед,псих_Хан. • 97-Т_пед_Габд. • 97-Т_пед_толк_Габд.
 • 99-РТ_пед,псих_учеб.
питание → общественное питание
политика (4) – 51-Т_полит. • 58-Т_полит. • 95-РТ_общ.-полит. • 97-РТ_общ.-полит.
почвоведение – 03-РТ_агрохим_толк.
предпринимательство – 99-РТ_бизнес.
примета → народная примета
природа → охрана природы
промышленность → лесная промышленность; нефтяная промышленность; химическая промышленность
психология (3) – 85-РТ_пед,псих_Хан. • 99-РТ_пед,псих_учеб. • 04-РТ_псих_толк_Нас.
работа → социальная работа
религиоведение – 00-ТР_Р_религ.
связь – 96-РТ_связь_темат.
сельское хозяйство (3) – 71-РТ_с/х. • 95-РТ_с/х_темат. • 08-РТ_охран.тр,с/х.
служба → информационная служба
социальная работа – 99-РТ_соц.работ_учеб_темат.
спорт – 98-РТ_физвосп.
строительство (5) – 92-РТ_строит_Шак. • 96-АТР_строит_учеб_Каф_1
 • 96-НТР_строит_учеб_Каф_2 • 96-РТ_строит. • 00-РТ_экон,строит_толк_Саф.
терминология → военная терминология

техника (2) – 63-РТ_техн. • 00-РТ_техн.

торговля (2) – 95-РТ_торг_темат. • 98-РТ_торг_темат.

транспорт – 96-РТ_трансп.

труд → охрана труда

управление → государственное управление

учреждение → музыкальное учреждение

фармакология → ветеринарная фармакология

физика (5) – 72-РТ_ТР_физич. • 81-РТ_физич_Гал. • 96-АРТ_физич_Даут.

• 96-Р,Т,А_физич_химич_толк_Сайф. • 96-РТ_ТР_физич.

физиология (2) – 72-РТ_биол_шк. • 00-РТ_физиол.

физическое воспитание – 98-РТ_физвосп.

философия (2) – 01-Т_филос. • 03-Т_филос_Ган.

финансы – 96-РТ_ТР_финанс.-экон,юрид_толк.

химическая промышленность – 96-РТ_хим.

химия (6) – 78-РТ_хим. • 96-Р,Т,А_физич_хим_толк_Сайф. • 99-РТ_ТР_хим. • 00-РТ_хим.

• 02-РТ_химич_Миф. • 04-РТ_химич_толк.

хозяйство → лесное хозяйство; сельское хозяйство

экология – 98-РТ_экол.

экономика (3) – 96-РТ_ТР_финанс.-экон,юрид_толк. • 99-РТ_экон_Газ.

• 00-РТ_экон,строит_толк_Саф.

эпизоотология – 99-РТ_эпизоот_Сиб.

юриспруденция (3) – 94-РТ_юрид. • 96-РТ_ТР_финанс.-экон,юрид_толк. • 96-РТ_юрид_Амир.

языкознание (4) – 53-РТ_языкозн. • 98-ТР_языкозн_Саф. • 01-ТР_языкозн_Сал.

• 05-ТР_языкозн_Сал.

ТОЛКОВЫЙ (25) – 77-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_1 • 79-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_2 • 81-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_3

• 94-РТ_медич_толк_темат_Мин_(94...98)↓ • 96-Р,Т,А_физич_химич_толк_Сайф.

• 96-РТ_ТР_финанс.-экон,юрид_толк. • 97-Т_пед_толк_Габд. • 98-РТ_биол_толк.

• 98-РТ_медич_толк_темат_Мин_(94...98)↑ • 98-ТР_антропон_толк_Сам.

• 00-РТ_экон,строит_толк_Саф. • 03-РТ_агрохим_толк. • 03-РТ_геогр_толк_Хус. • 03-РТ_медич_толк.

• 03-ТР_этнокульт_толк_Зам. • 04-РТ_медич_толк. • 04-РТ_псих_толк_Нас.

• 04-РТ_ТР_ветерин_толк_темат. • 04-РТ_химич_толк. • 04-ТР_омон_толк_Хак. • 05-Т_толк.

• 06-РТ_истор_толк. • 06-ТАР_менедж_толк_Гар. • 07-Т_лингвостран_толк. • 08-РТ_агроэкол_толк.

ТОПОНИМИЧЕСКИЙ (2) – 92-Т_микротоп_Гар₍₉₂₋₉₃₎_1 • 93-Т_микротоп_Гар₍₉₂₋₉₃₎_2

ТУКАЙ Г. – 98-Т_Тукай_энц.

УЧЕБНЫЙ (66) – 51-РТ_шк_Газ_(48...55)↑ • 55-РТ_шк_Газ_(48...55)↑ • 57-РТ_шк_5кл. • 57-РТ_шк_6кл. • 57-РТ_шк_7кл.

• 58-РТ_шк_5кл. • 58-РТ_шк_6кл. • 58-РТ_шк_7кл. • 59-РТ_шк_5кл. • 59-РТ_шк_6кл. • 59-РТ_шк_7кл.

• 60-РТ_шк_5кл. • 60-РТ_шк_6кл. • 60-РТ_шк_7кл. • 67-РТ_шк_Мах_(67...89)↓ • 68-Т_орфогр_шк_Нур_(68...96)↓

• 70-НРТ_шк_Фаз. • 72-РТ_биол_шк. • 73-РТ_шк_6кл. • 73-Т_орфогр_шк_Нур_(68...96)↓

• 75-РТ_шк_Мах_(67...89)↑ • 79-ТюркР_учеб_Гар. • 84-РТ_шк_4кл. • 84-Т_орфогр_шк_Нур_(68...96)↑

• 84-ТР_словообр_учеб_Гат. • 86-РТ_шк_6кл. • 89-РТ_шк_Мах_(67...89)↑ • 91-РТ_фраз_тем_учеб_Байр.

• 92-ТР_учеб_Ган. • 93-РТ_архит_учеб. • 93-ТР_учеб_Ган. • 96-АТР_строит_учеб_Каф_1

• 96-НТР_строит_учеб_Каф_2 • 96-РТ_ТР_учеб_(96...02)↓ • 96-Т_орфогр_шк_Нур_(68...96)↑

• 97-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↓ • 97-ТР_культ_шк_темат_Хар. • 97-ТР_омон_шк_Саф.

• 97-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08)↓ • 97-ТР_шк. • 98-РТ_ТР_иллюстр_темат_учеб_Саф.

• 98-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08)↓ • 98-ТР_шк_1,2кл_Лит₍₉₈₎_1 • 98-ТР_шк_3,5,6кл_Лит₍₉₈₎_2а

• 98-ТР_шк_3,5,6кл_Лит₍₉₈₎_2б • 99-АТР_учеб_Арс. • 99-РТ_зоол_учеб. • 99-РТ_пед,псих_учеб.

• 99-РТ_соц.раб_учеб_темат. • 99-ТР_РТ_шк_Юсул. • 99-ТР_учеб_Хар. • 00-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↑

• 00-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08)↓ • 00-ТР_учеб_Ган. • 01-РТ_словосоч_учеб_Агиш₍₀₁₋₀₂₎_1

• 01-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↓ • 02-РТ_словосоч_учеб_Агиш₍₀₁₋₀₂₎_2 • 02-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...01)↑

• 06-ТР_учеб. • 07-РТ_зоол_учеб. • 07-ТР_одежда_учеб_темат_Дон. • 07-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08)↓

• 08-ТР_РТ_шк. • 08-ТР_РТ_шк_Саф_(97...08)↑ • 08-ТР_учеб. • [Б.г.]_ТР_РТ_шк.

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ (14) – 57-Т_фраз_темат_Зал. • 59-РТ_фраз_Бург. • 80-РТ_фраз_Байр.

• 82-Т_фраз_Ахат. • 89-Т_фраз₍₈₉₋₉₀₎_Исан_1 • 90-Т_фраз_Исан₍₈₉₋₉₀₎_2 • 91-РТ_фраз_тем_учеб_Байр.

• 94-АРТ_фраз_темат. • 00-Т_фраз_Исан. • 01-Т_фраз_Исан. • 01-ТР_фраз_Саф. • 04-Т_идиом_Хак.

• 06-ТР_идиом_Гаф. • 08-РАНТурТ_фраз.

ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКИЙ (13) – 97-Р,ТР_энц_Глух. • 97-РТ_энц. • 97-Т_энц. • 98-РТ_энц. • 98-Т_Тукай_энц.

• 99-РТ_энц. • 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 02-Т_энц. • 04-Р,ТР_ислам_энц. • 05-РТ_энц_(02...08)_2

• 06-РТ_энц_(02...08)_3 • 08-РТ_энц_(02...08)_4 • 08-Т_миф_энц_Урм_1

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ (2) – 01-ТР_этим_Ахм. • 05-ТР_этим_Ахм_1.

ИМЕННОЙ УКАЗАТЕЛЬ

Абдразаков К.С. – 66-ТР

Абдулкаюмов Х.А. – 97-РТ_энц.

Абдуллин И.А. – 77-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_1 • 79-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_2 • 81-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_3 • 88-ТР_(88...04)↓ • 92-ТР_учеб_Ган.

• 93-ТР_учеб_Ган. • 95-ТР_(88...04)↑ • 98-ТР_(88...04)↑ • 00-ТР_учеб_Ган. • 04-РТ_химич_толк. • 04-ТР_(88...04)↑
• 05-Т_толк. • 06-ТР_антроп. • 07-ТР₍₀₇₎_2

Абдуллин Р.К. – 97-Т_энц. • 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 02-Т_энц. • 05-РТ_энц_(02...08)_2 • 06-РТ_энц_(02...08)_3

• 08-РТ_энц_(02...08)_4

Абдуллин Я.Г. – 78-Т_ислам_(78...93)↓ • 81-Т_ислам_(78...93)↑ • 93-Т_ислам_(78...93)↑

Абдуллина Р.Р. – 96-РТ_бытов.обсл_темат. • 96-РТ_ТР_учеб_(96...02)↓ • 97-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↑

• 00-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↑ • 01-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↑ • 02-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↑ • 05-Т_толк.
• 07-ТР₍₀₇₎_2

Абдулхаева В.Р. – 00-ТР_Р_религ.

Абилов Ш.Ш. – 78-Т_ислам_(78...93)↓ • 81-Т_ислам_(78...93)↑ • 93-Т_ислам_(78...93)↑

Абрамов П.В. – 53-РТ_геогр_Дус.

Авзалов Ф.З. – 99-РТ_анатом_Идр. • 04-РТ_ТР_ветерин_толк_темат.

Агзамов Ф.А. – 98-РТ_журн.; см. также Агзамов Ф.И., Әгъзамов Ф.Ә., Әгъзамев Ф.И.

Агзамов Ф.И. – 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 05-РТ_энц_(02...08)_2; см. также Агзамов Ф.А., Әгъзамов Ф.Ә., Әгъзамев Ф.И.

Агшиев Х.Г. – 85-РТ_(84...97)↑ • 91-РТ_(84...97)↑ • 96-РТ_словосоч_Агиш_(96...98)_1↓ • 97-РТ_(84...97)↑

• 98-РТ_словосоч_Агиш_(96...98)_1₍₉₈₎↑ • 98-РТ_словосоч_Агиш₍₉₈₎_2

• 01-РТ_словосоч_учеб_Агиш₍₀₁₋₀₂₎_1 • 02-РТ_словосоч_учеб_Агиш₍₀₁₋₀₂₎_2

Азнагулов Р.Г. – 05-Т_диал_идеогр₍₀₅₎_1(1) • 05-Т_диал_идеогр₍₀₅₎_1(2)

Айдаров С.С. – 06-РТ_энц_(02...08)_3 • 08-РТ_энц_(02...08)_4

Алеева А.Х. – 97-ТР_шк. • 00-РТ; см. также Алеева Ә.Х.

Алеева Ә.Х. – 05-Т_толк.; см. также Алеева А.Х.

Алмазов И.Г. – 95-РТ_музык. • 97-РТ_музык. • 07-РТ_музык.

Алмазова А.А. – 07-РТ_музык.

Аминова А.А. – 01-РТФ_заим_темат_Хаб. • 01-РТФ_Хаб.; см. также Әминова А.Ә.

Амиров Г.С. – 59-РТ₍₅₅₋₅₉₎_4; см. также Ёмиров Г.С.

Амиров К.Ф. – 96-РТ_юрид_Амир.

Амиров Н.Х. – 99-РТ_гигиен. • 03-РТ_медиц_толк. • 04-РТ_химич_толк.

Амирова Р.М. – 99-РТ_соц.раб_учеб_темат.

Амирханов М.Г. – 73-РТ_шк_бкл.

Апакова Л.Я. – 94-АРТ_фраз_темат.

Арсентьева Е.Ф. – 08-РАНтурТ_фраз.

Арсланова Г.А. – 99-АРТ_учеб_Арс.

Асадуллин А.Ш. – 96-РТА_иллюстр_темат_Асад_(96...98)↓

• 98-РТА_иллюстр_темат_Асад_(96...98)↑; см. также Ёсфдуллин А.Ш.

Асадуллин Ф.А. – 96-РТА_иллюстр_темат_Асад_(96...98)↓

• 98-РТА_иллюстр_темат_Асад_(96...98)↑

Аслан О. – 96-АРТ_физич_Даут.

Асрутдинова Р.А. – 04-РТ_ТР_ветерин_толк_темат.

Асылгараев Ш.Н. – 07-ТР₍₀₇₎_1 • 07-ТР₍₀₇₎_2

Аськеев И.В. – 99-РТ_зоол_учеб. • 00-РТ_физиол.

Афанасьев М.П. – 00-РТ_физиол.

Ахатов Г.Х. см. Ёхфтов Г.Х.

Ахмадиев Ф.Г. – 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 05-РТ_энц_(02...08)_2; см. также Әхмәдиев Ф.Г.

Ахмадуллин А.Г. – 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 05-РТ_энц_(02...08)_2 • 06-РТ_энц_(02...08)_3

• 08-РТ_энц_(02...08)_4; см. также Ёхмфдуллин А.Г.

Ахмадуллина Ш.А. – 70-НРТ_шк_Фаз.

Ахметзянов М.Г. – 86-РТ_шк_бкл.

Ахметов Г.Г. – 71-РТ_с/х

Ахметов Н.С. – 96-РТ_хим. • 00-РТ_хим. • 02-РТ_химич_Миф. • 02-РТ_энц_(02...08)_1;

см. также Әхмәтев Н.С., Әхмәтов Н.С.

Ахметьянов Р.Г. – 96-РТ_трансп. • 97-РТ_лес.пром_темат. • 06-ТР_антроп.

• 07-ТР₍₀₇₎_1 • 07-ТР₍₀₇₎_2; см. также Ёхмфтканов Р.Г., Ёхмфтьянов Р.Г.

Ахметьянова З.А. – 96-РТ_ТР_финанс.-экон,юрид_толк.

Ахтямов М.Х. см. Ёхтфмов М.Х.

Ахунканов Г.Х. – 66-ТР • 77-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_1 • 79-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_2; см. также Ахунзянов Г.Х.

Ахунзянов Г.Х. – 07-ТР₍₀₇₎_1; см. также Ахунканов Г.Х.

Ахунзянов Э.М. – 55-РТ₍₅₅₋₅₉₎_1 • 56-РТ₍₅₅₋₅₉₎_2 • 58-РТ₍₅₅₋₅₉₎_3 • 59-РТ₍₅₅₋₅₉₎_4 • 71-РТ • 84-РТ_(84...97)↓ • 85-РТ_(84...97)↑

• 91-РТ_(84...97)↑ • 97-РТ_(84...97)↑

- Ахунов Г.А. – 83-Т_орфогр.
 Ачыкгъыз Х. – 97-ТТур
 Аюпова Р.А. – 08-РАНтурТ_фраз.
 Әгъзамов Ф.Ә. – 97-Т_энц.; см. также Агзамов Ф.А., Агзамов Ф.И., Әгъзамев Ф.И.
 Әгъзамев Ф.И. – 02-Т_энц.; см. также Агзамов Ф.А., Агзамов Ф.И., Әгъзамов Ф.И.
 Ыдирҗмова Г.М. – 67-Т_посл_темат_Исан₍₅₉₋₆₇₎_3
 Ыминева В.Р. – 07-Т_лит.
 Әминова А.Ә. – 03-ТР_этнокульт_толк_Зам.; см. также Аминова А.А.
 Ымиров Г.С. – 66-ТР; см. также Амиров Г.С.
 Ымирхан Р.У. – 06-РТ_истор.
 Ымирханов Р.М. – 78-Т_ислам_(78...93)↓ • 81-Т_ислам_(78...93)↑ • 93-Т_ислам_(78...93)↑
 Ысфәдуллин А.Ш. – 66-ТР; см. также Асадуллин А.Ш.
 Ыфлҗтунов Ы.З. – 00-РТ_техн.
 Ыхҗтов Г.Х. (Ахатов Г.Х.) – 82-Т_фраз_Ахат.
 Ыхмҗдиев Р.Н. – 99- РТЛат_ТРЛат_ветерин_Наб.
 Әхмәдиев Ф.Г. – 97-Т_энц. • 02-Т_энц.; см. также Ахмадиев Ф.Г.
 Ыхмҗдуллин А.Г. – 90-Т_лит. • 97-Т_энц. • 98-Т_Тукай_энц. • 02-Т_энц.; см. также Ахмадуллин А.Г.
 Әхмәтев Н.С. – 02-Т_энц.; см. также Ахметов Н.С., Әхмәтов Н.С.
 Ыхмҗтҗанов М. – 98-Т_Тукай_энц.
 Ыхмҗтҗанов Р.Г. – 92-РТ_строит_Шак. • 96-РТ_строит. • 05-ТР_этим_Ахм_1;
 см. также Ахметьянов Р.Г., Ыхмҗтҗанов Р.Г.
 Әхмәтов Н.С. – 97-Т_энц.; см. также Ахметов Н.С., Әхмәтев Н.С.
 Ыхмҗтов Т.М. – 00-РТ_физиол.
 Ыхмҗтхукин Т.Б. – 81-Т_ислам_(78...93)↑
 Ыхмҗтҗанов Р.Г. – 77-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_1 • 79-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_2 • 81-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_3 • 97-ТТур
 • 98-ТурТ • 01-ТР_этим_Ахм. • 05-Т_толк.; см. также Ахметьянов Р.Г., Ыхмҗтҗанов Р.Г.
 Ыхметов М. – 51-Т_полит.
 Ыхтҗмов М.Х. (Ахтямов М.Х.) – 99-Т_обрат_Ахт.
 Байрамова Л.К. – 80-РТ_фраз_Байр. • 91-РТ_фраз_темат_учеб_Байр.
 Байчура У.Ш. – 66-ТР
 Бакеева Н.А. – 72-РТ_биол_шк. • 85-РТ_биол.
 Балтанов Р.Г. – 78-Т_ислам_(78...93)↓ • 81-Т_ислам_(78...93)↑ • 93-Т_ислам_(78...93)↑
 Басырова Ф.А. – 97-АБашРТ_Гар.
 Башкуров Р.Ш. – 59-РТ₍₅₅₋₅₉₎_4
 Баязитова Ф.С. – 93-ТР_диал. • 94-РТ_загс_темат. • 05-Т_диал_идеогр₍₀₅₎_1(1) • 05-Т_диал_идеогр₍₀₅₎_1(2)
 Безертинов Р.Н. – 05-Т_антропон_Без.
 Бикмаева Л.У. – 05-Т_диал_идеогр₍₀₅₎_1(1) • 05-Т_диал_идеогр₍₀₅₎_1(2)
 Биктимирова Л.Ф. – 00-РТ_экон_строит_толк_Саф.
 Борханова Н.Б. (Бурганова Н.Б.) – 53-Т_диал₍₄₈₋₅₈₎_2 • 57-Т_фраз_темат_Зал. • 58-Т_диал₍₄₈₋₅₈₎_3
 • 59-РТ_фраз_Бург. • 69-ТР_диал.
 Бохараев Р.Г. – 97-Т_энц. • 02-Т_энц.; см. также Бухараев Р.Г.
 Будагов Л. – 60-ТюркР₍₆₀₎_1 • 60-ТюркР₍₆₀₎_2
 Бурганова Н.Б. см. Борханова Н.Б.
 Бурганова Р.А. – 96-РТ_ТР_финанс.-экон.юрд_толк.
 Бузов Б.В. – 06-РТ_энц_(02...08)_3 • 08-РТ_энц_(02...08)_4
 Бухараев Р.Г. – 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 05-РТ_энц_(02...08)_2 • 06-РТ_энц_(02...08)_3 • 08-РТ_энц_(02...08)_4;
 см. также Бохараев Р.Г.
 Вагизова З.М. – 96-АРТ_физич_Даут; см. также Вҗғыйзова З.М.
 Валеев М.Х. – 04-Р,ТР_ислам_энц.; см. также Вҗлиев М.Х.
 Валеев Н.М. – 08-РТ_энц_(02...08)_4
 Валеев Р.И. – 98-РТ_библ.
 Валеева З.Р. – 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 05-РТ_энц_(02...08)_2 • 08-РТ_энц_(02...08)_4
 Валеева-Сулейманова Г.Ф. – 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 05-РТ_энц_(02...08)_2
 • 06-РТ_энц_(02...08)_3 • 08-РТ_энц_(02...08)_4; см. также Вәлиева-Сәләйманова Г.Ф.
 Вахитова С.Б. – 66-ТР • 79-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_2 • 81-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_3 • 05-Т_толк. • 07-ТР₍₀₇₎_1 • 07-ТР₍₀₇₎_2
 Вҗғыйзова З.М. – 96-РТ_ТР_физич.; см. также Вагизова З.М.
 Вәлиди Г. – 03-Т_посл_Исан.
 Вҗлиев М.Х. – 06-АТР_информ_толк. • 06-Т_Джалиль_Гал. • 08-Т_миф_энц_Урм_1;
 см. также Валеев М.Х.
 Вәлиева-Сәләйманова Г.Ф. – 02-Т_энц.; см. также Валеева-Сулейманова Г.Ф.
 Вьюгина С.В. – 07-АРТ_делов.лекс.
 Габбасова М.А. – 72-РТ_биол_шк.
 Габбасова Ф.Г. – 94-АРТ_информ.
 Габдельганеева Г.Г. – 98-РТ_библ.
 Габдрахманов Ф.И. – 08-РТ_охр.тр,с/х.

- Габдрахманова Л.Г. – 05-Т_толк.
 Габдуллин Г.Г. – 97-Т_пед_Габд. • 97-Т_пед_толк_Габд.
 Габидуллин Ә.С. – 81-РТ_физич_Гал.
 Габитов Н.К. – 83-Т_орфогр.
 Гаделшина Н.А. – 78-Т_ислам_(78...93)↓ • 81-Т_ислам_(78...93)↑
 Газеев Н.Х. – 97-Т_энц. • 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 02-Т_энц.
 Газизов М.Б. – 96-РТ_нефт.
 Газизов Р.Р. – 99-РТ_экон_Газ. • 03-РТ_географ_толк_Хус.
 Газизов Р.С. – 51-РТ_шк_Газ_(48...55)↑ • 55-РТ₍₅₅₋₅₉₎_1 • 55-РТ_шк_Газ_(48...55)↑ • 56-РТ₍₅₅₋₅₉₎_2 • 57-РТ_шк_5кл. • 57-РТ_шк_6кл. • 57-РТ_шк_7кл. • 58-РТ₍₅₅₋₅₉₎_3 • 58-РТ_шк_5кл. • 58-РТ_шк_6кл. • 58-РТ_шк_7кл. • 59-РТ₍₅₅₋₅₉₎_4 • 59-РТ_шк_5кл. • 59-РТ_шк_6кл. • 59-РТ_шк_7кл. • 60-РТ_шк_5кл. • 60-РТ_шк_6кл. • 60-РТ_шк_7кл. • 65-ТР_заим_Хам. • 71-РТ • 84-РТ_(84...97)↓ • 85-РТ_(84...97)↑ • 91-РТ_(84...97)↑ • 93-ТР_заим_Мах₍₉₃₎_1 • 93-ТР_заим_Мах₍₉₃₎_2 • 97-РТ_(84...97)↑
 Газизова Ф.М. – 56-РТ₍₅₅₋₅₉₎_2 • 66-ТР • 77-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_1 • 79-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_2 • 81-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_3 • 99-РТ_экон_Газ. • 02-ТР_сост.сл_Саф. • 05-Т_толк. • 07-ТР₍₀₇₎_1 • 07-ТР₍₀₇₎_2; см. также Гъизова Ф.М.
 Гайнанова Л.Р. – 77-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_1 • 81-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_3
 Гайнуллин А.А. – 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_6
 Гайнуллина Г.Р. – 07-Т_лит.
 Гайнуллина Л.Х. – 01-РТ_словосоч_учеб_Агиш₍₀₁₋₀₂₎_1 • 02-РТ_словосоч_учеб_Агиш₍₀₁₋₀₂₎_2
 Гайсин И.А. – 97-РТ_охр.прир_темат. • 03-РТ_агрохим_толк. • 08-РТ_агроэкол_толк.
 Галъветдинов И.Г. – 97-РТ_матем.
 Галеев А.М. – 04-РТ_химич_толк.
 Галеев М.С. – 63-РТ_техн. • 72-РТ_ТР_физич. • 74-РТ_астр. • 81-РТ_физич_Гал.
 Галеев Н.Р. – 97-РТ_энц.
 Галимканов Ы.Ф. – 00-АТР_информ. • 01-РТ_информ. • 06-АТР_информ_толк.
 Галимзянов И.Г. – 04-РТ_ТР_ветерин_толк_темат.
 Галимов Д.Г. – 96-РТ_ТР_физич.
 Галиуллин К.Р. – 89-РТ_темат_Саф. • 97-РТ_образов. • 06-Т_Джалиль • 06-Т_Джалиль_Гал. • 06-ТР_антроп.
 Галиуллин Т.Н. – 06-Т_Джалиль • 07-Т_лит.
 Галиуллина Г.Р. – 06-ТР_антроп.
 Галлђмов Р.Ф. – 06-РТ_истор.
 Ганеев А.М. – 96-РТ_ТР_финанс.-экон,юрид_толк.
 Ганеев Ф.А. – 71-РТ; см. также Ганиев Ф.А., Ганиев Ф.Ъ., Ганиев Ф.М.
 Ганеев Ф.М. (sic!) – 94-РТ_юрид.
 Ганиев А.М. – 06-ТАР_менедж_толк_Гар.
 Ганиев И.И. – 01-Т_филос. • 03-Т_филос_Ган.
 Ганиев Н.Г. – 78-Т_ислам_(78...93)↓ • 81-Т_ислам_(78...93)↑ • 93-Т_ислам_(78...93)↑
 Ганиев Ф.А. – 66-ТР • 79-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_2 • 84-РТ_(84...97)↓ • 85-РТ_(84...97)↑ • 88-ТР_(88...04)↓ • 91-РТ_(84...97)↑ • 92-ТР_учеб_Ган. • 93-ТР_учеб_Ган. • 95-ТР_(88...04)↑ • 96-РТ_(96...01)↓ • 96-РТ_ТР_учеб_(96...02)↓ • 96-РТ_юрид_Амир. • 97-РТ • 97-РТ_(84...97)↑ • 97-РТ_общ.-полит. • 97-РТ_охр.прир_темат. • 97-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↑ • 97-ТР_шк. • 97-ТТур • 98-ТР_(88...04)↑ • 98-ТурТ • 00-РТ • 99-РТ_гигиен. • 99-ТР_Юнал. • 00-РТ_Ган. • 00-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↑ • 01-РТ_(96...01)↑ • 01-РТ_гос.-упр. • 01-РТ_делов.лекс_Тим. • 01-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↓ • 02-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↑ • 02-Т_орфогр. • 02-ТР_Лат_раст. • 04-РТ_медиц_толк. • 04-ТР_(88...04)↑ • 06-ТР_антроп. • 07-ТР₍₀₇₎_1 • 07-ТР₍₀₇₎_2; см. также Ганеев Ф.А., Ганиев Ф.Ъ., Ганиев Ф.М.
 Ганиев Ф.Ъ. – 81-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_3 • 92-ТР_учеб_Ган. • 93-ТР_учеб_Ган. • 97-РТ • 00-ТР_учеб_Ган. • 01-ТР_этим_Ахм. • 04-ТР_(88...04)↑ • 05-РТ_Т_сокращ_Мин. • 05-Т_толк. • 06-Т_Джалиль; см. также Ганеев Ф.А., Ганиев Ф.А., Ганиев Ф.М.
 Ганиева Р. – 98-Т_Тукай_энц.
 Гараев А.Г. – 98-РТ_физвосп.
 Гараев Б.Г. – 94-АРТ_информ.
 Гаранин В.И. – 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_3 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_4 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_5
 Гарданов Х.Ш. – 99-РТ_пед,псих_учеб.
 Гарилов Т.М. – 79-ТюркР_учеб_Гар. • 97-АБашРТ_Гар. • 98-РБашТТурАрПерсВенг_Гар.
 Гарилова Ф.Г. – 84-Т_гидр_Гар₍₈₄₋₉₀₎_1 • 90-Т_гидр₍₈₄₋₉₀₎_Гар_2 • 92-Т_микротоп_Гар₍₉₂₋₉₃₎_1 • 93-Т_микротоп_Гар₍₉₂₋₉₃₎_2
 Гарифуллин В.З. – 06-РТ_энц_(02...08)_3 • 08-РТ_энц_(02...08)_4
 Гарифуллин Д.Х. – 93-Т_ислам_(78...93)↑
 Гарифуллин К.М. – 96-РТ_ТР_финанс.-экон,юрид_толк.
 Гарифуллин Н.К. – 96-РТ_ТР_финанс.-экон,юрид_толк. • 06-ТАР_менедж_Гар. • 06-ТАР_менедж_толк_Гар.
 Гарифуллин С.Ф. – 99-РТ_бизнес. • 07-АТ
 Гарифуллина Ы.Х. – 72-РТ_биол_шк. • 85-РТ_биол.
 Гатаулина Р.Г. – 92-ТР_учеб_Ган. • 93-ТР_учеб_Ган. • 96-РТ_связь_темат. • 00-ТР_учеб_Ган.
 Гатиатуллина З.З. – 84-ТР_словообр_учеб_Гат. • [Б.г.]_ТРА_Гат.
 Гатин Р.М. – 99-ЛатРТ_анатом.
 Гафуров Г.Г. – 97-РТ_матем.

- Гаффарова Ф.Ф. – 95-РТ_с/х_темат. • 96-РТ_(96...01)↓ • 97-РТ • 00-РТ_Ган. • 01-РТ_(96...01)↑ • 03-РТ_агрохим_толк.
• 05-Т_толк. • 06-ТР_идиом_Гаф. • 08-РТ_агроэкол_толк. • 08-РТ_охр.тр,с/х.
- Гаянов А.Г. – 95-РТ_лесн.хоз_темат.
- Гѣзизова Ф.М. – 03-Т_орфогр_Газ; см. также Газизова Ф.М.
- Гиззятов Р.Ф. – 94-АРТ_информ.
- Гильдеев Р.Ш. – 72-РТ_биол_шк.
- Гильманов Г.Х. – 06-ТР_антроп.
- Гильмутдинова Р.И. – 99-ЛатРТ_анатом.
- Гилязов М.Ю. – 03-РТ_агрохим_толк. • 08-РТ_агроэкол_толк.
- Гимадеев М.М. – 97-РТ_охр.прир_темат. • 99-РТ_гигиен. • 03-РТ_медиц_толк.
- Гимадиев М.Г. – 51-РТ_шк_Газ_(48...55)↓ • 51-Т_полит. • 55-РТ_шк_Газ_(48...55)↑ • 55-РТ₍₅₅₋₅₉₎_1;
см. также Гыймадиев М.Г.
- Глухов М. – 97-Р,ТР_энц_Глух.
- Гобѣйдуллин Э.С. – 02-Т_энц.; см. также Губайдуллин Э.С.
- Госманов М.Г. – 97-Т_энц. • 02-Т_энц.; см. также Усманов М.А.
- Госманов Р.Г. – 04-РТ_ТР_ветерин_толк_темат. • 06-РТ_энц_(02...08)_3 • 08-РТ_энц_(02...08)_4
- Губайдуллин Э.С. – 02-РТ_энц_(02...08)_1; см. также Гобѣйдуллин Э.С.
- Гурская В.Ш. – 99-РТ_ТР_хим.
- Гыйззѣтуллин Н. – 58-Т_лит.
- Гыйлаѣев Т.Ш. – 07-Т_лит.
- Гыйльфанов И.Г. – 65-ТР_заим_Хам. • 93-ТР_заим_Мах₍₉₃₎_1 • 93-ТР_заим_Мах₍₉₃₎_2
- Гыймадиев М.Г. – 65-ТР_заим_Хам. • 93-ТР_заим_Мах₍₉₃₎_1 • 93-ТР_заим_Мах₍₉₃₎_2;
см. также Гимадиев М.Г.
- Даутов Г.Ю. – 96-АРТ_физич_Даут. • 96-РТ_ТР_физич.
- Даутов Р. – 01-Т_лит_Рам.
- Дѣльѣтшин Г.М. – 08-Т_миф_энц_Урм_1
- Дедков А.П. – 97-Т_энц. • 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 02-Т_энц. • 05-РТ_энц_(02...08)_2 • 06-РТ_энц_(02...08)_3
- Дистанов Г. – 78-РТ_хим.
- Дмитриев Н.К. – 55-РТ₍₅₅₋₅₉₎_1
- Донина Л.Н. – 04-НРТ_искусств_Хайр. • 07-ТР_одежда_учеб_темат_Дон.
- Дулаева Р.А. – 03-РТ_геогр_толк_Хус.
- Дусаев З.С. – 53-РТ_геогр_Дус. • 77-РТ_геогр_Дус.
- Камалетдинов Л.Ш. – 08-Т_миф_энц_Урм_1
- Жамалетдинов Р.Р. (Замалетдинов Р.Р.) – 03-ТР_этнокульт_толк_Зам.
- Кѣлѣй Л.К. (Зялялетдинов Л.З.) – 53-РТ_языкозн. • 53-Т_диал₍₄₈₋₅₈₎_2 • 57-Т_фраз_темат_Зал.
• 58-Т_диал₍₄₈₋₅₈₎_3
- Жѣлѣев А.А. – 02-Т_энц.; см. также Зялялов А.А.
- Жѣлѣев Г.Г. – 97-Т_энц.
- Жиѣаншин А.Г. – 97-Т_энц.; см. также Зиганшин А.Г.
- Жиѣаншин Г.Г. – 02-Т_энц.
- Комагылов Ы.Х. – 00-РТ_техн.; см. также Зимагулов А.Х.
- Забирова Ф.М. – 02-РТ_энц_(02...08)_1; см. также Зѣбирева Ф.М., Зѣбирова Ф.М.
- Зайнуллин Дж.Г. см. Зѣйнуллин К.Г.
- Закиев М.З. – 80-РТ_фраз_Байр. • 84-ТР_словообр_учеб_Гат. • 96-РТ_словосоч_Агиш_(96...98)_1↓
• 98-РТ_словосоч_Агиш_(96...98)_1₍₉₈₎↑ • 98-РТ_словосоч_Агиш₍₉₈₎_2 • 99-РТ_экон_Газ.
• 01-РТ_словосоч_учеб_Агиш₍₀₁₋₀₂₎_1 • 02-РТ_словосоч_учеб_Агиш₍₀₁₋₀₂₎_2 • 02-РТ_энц_(02...08)_1
• 05-РТ_энц_(02...08)_2 • 05-Т_диал_идеогр₍₀₅₎_1(1) • 05-Т_диал_идеогр₍₀₅₎_1(1) • 06-РТ_энц_(02...08)_3
• 07-ТР₍₀₇₎_1 • 07-ТР₍₀₇₎_2 • 07-ТР_одежда_учеб_темат_Дон. • 08-РТ_энц_(02...08)_4; см. также Зѣкиев М.З.
- Закиев Р.К. – 98-РТ_биол_толк.
- Закирѣанов Ы.М. – 07-Т_лит.
- Закиров В.З. – 70-РТ_матем_Зак. • 97-РТ_матем.
- Зялялетдинов Л.З. см. Кѣлѣй Л.К.
- Замалетдинов Р.Р. см. Жамалетдинов Р.Р.
- Зарипов А.С. – 99-РТ_зоол_учеб. • 00-РТ_физиол.
- Заѣидуллина Д.Ф. – 07-Т_лит.
- Зѣбирева Ф.М. – 02-Т_энц.; см. также Забирова Ф.М., Зѣбирова Ф.М.
- Зѣбирова Ф.М. – 97-Т_энц.; см. также Забирова Ф.М., Зѣбирева Ф.М.
- Зѣйнуллин К.Г. (Зайнуллин Дж.Г.) – 94-Т_заим_Зайн.
- Зѣкиев М.З. – 57-Т_фраз_темат_Зал. • 81-Т_антропон_Сат. • 83-Т_орфогр. • 90-Т_гидр₍₈₄₋₉₀₎_Гар_2
• 92-Т_микротоп_Гар₍₉₂₋₉₃₎_1 • 93-Т_микротоп_Гар₍₉₂₋₉₃₎_2 • 93-ТР_диал. • 97-Т_энц.
• 98-ТР_языкозн_Саф. • 99-ТР_син_Хан. • 02-Т_энц. • 02-ТР_сост.сл_Саф. • 03-Т_орфогр_Газ.;
см. также Закиев М.З.
- Зиганшин А.А. – 05-РТ_энц_(02...08)_2 • 06-РТ_энц_(02...08)_3 • 08-РТ_энц_(02...08)_4
- Зиганшин А.Г. – 02-РТ_энц_(02...08)_1; см. также Жиѣаншин А.Г.
- Зимагулов А.Х. – 08-РТ_охр.тр,с/х; см. также Комагылов Ы.Х.

- Зиятдинов В.Б. – 04-РТ_медиц_толк.
 Зиятдинов Ф.С. – 96-РТ_ТР_финанс.-экон,юрид_толк.
 Зиятдинова А.И. – 98-РТ_экол.
 Зубаиров Д.М. – 03-РТ_медиц_толк.
 Зыятдинов В.К. – 83-Т_орфогр.
 Зыятдинов К.Ш. – 03-РТ_медиц_толк.
 Зялалов А.А. – 02-РТ_энц(02...08)_1 • 05-РТ_энц(02...08)_2 • 06-РТ_энц(02...08)_3 • 08-РТ_энц(02...08)_4;
 см. также Желелев А.А.
 Ибрагимов С.М. – 96-РТ_словосоч_Агиш(96...98)_1↓ • 98-РТ_словосоч_Агиш(96...98)_1(98)↑
 • 98-РТ_словосоч_Агиш(98)_2 • 01-РТ_словосоч_учеб_Агиш(01-02)_1 • 02-РТ_словосоч_учеб_Агиш(01-02)_2
 Ибрагимова К.К. – 98-РТ_экол.
 Ибрагимов М.И. – 07-Т_лит.
 Ибрагимов Ф.И. – 93-Т_ислам(78...93)↑
 Ибяттов Р.И. – 94-АРТ_информ.
 Идрисов Г.З. – 99-РТ_анатом_Идр.
 Измайлова Р.У. – 98-РТ_библ.
 Илдарханов И.Г. – 97-Т_энц. • 02-Т_энц.; см. также Ильдарханов И.Г.
 Ильдарханов И.Г. – 02-РТ_энц(02...08)_1; см. также Илдарханов И.Г.
 Исанбет Н. см. Исҗнбҗт Н.
 Исҗнбҗт Н. (Исанбет Н.)– 59-Т_посл_темат_Исан(59-67)_1 • 63-Т_посл_темат_Исан(59-67)_2
 • 67-Т_посл_темат_Исан(59-67)_3 • 89-Т_фраз_Исан(89-90)_1 • 90-Т_фраз_Исан(89-90)_2 • 00-Т_фраз_Исан.
 • 01-Т_фраз_Исан. • 03-Т_посл_Исан.
 Исмҗғылов Н.Ф. – 93-Т_ислам(78...93)↑
 Исхаков Г.И. – 66-ТР
 Исхаков Д.М. – 97-Т_энц. • 02-РТ_энц(02...08)_1 • 02-Т_энц. • 05-РТ_энц(02...08)_2 • 06-РТ_энц(02...08)_3
 • 08-РТ_энц(02...08)_4
 Исхаков Ф.Г. – 55-РТ(55-59)_1 • 56-РТ(55-59)_2
 Ишмҗхҗммҗтов З.А. – 78-Т_ислам(78...93)↓ • 81-Т_ислам(78...93)↑
 Ишмухаметов Г. – 54-ТюркПерсАрКазТР_Ишм.
 Иштирякова Ф.Г. – 98-РТ_биол_толк. • 01-РТ_ТР_биол(96-01)_6
 Йосыпова Н.М. – 07-Т_лит.
 Кадырова Р.Г. – 99-РТ_ТР_хим.
 Кадырова Э. – 04-Т_идиом_Хак.
 Кадыров А.Х. – 04-РТ_ТР_ветерин_толк_темат.
 Казаков Е.П. – 08-РТ_энц(02...08)_4
 Казанцева А.С. – 96-РТ_ТР_биол(96-01)_1
 Калаганов А.Н. – 78-Т_ислам(78...93)↓ • 81-Т_ислам(78...93)↑
 Камалетдинов А. – 51-Т_полит.
 Кандилов В.П. – 06-РТ_энц(02...08)_3 • 08-РТ_энц(02...08)_4
 Кафиатуллина В.И. – 96-АТР_строит_учеб_Каф_1 • 96-НТР_строит_учеб_Каф_2
 Кҗримов Г.М. – 78-Т_ислам(78...93)↓ • 81-Т_ислам(78...93)↑
 Кәримуллин Ә.Г. – 97-Т_энц. • 02-Т_энц.
 Кәримуллина Р.Н. – 06-Т_Джалиль • 06-Т_Джалиль_Гал.
 Кириллова З.Н. – 07-ТР_однокор.
 Козлов В.П. – 00-ТР_Р_религ.
 Коноплев Ю.Г. – 97-Т_энц. • 02-РТ_энц(02...08)_1 • 02-Т_энц. • 05-РТ_энц(02...08)_2
 Корнилов И.П. – 00-ТР_Р_религ.
 Королев В.В. – 78-Т_ислам(78...93)↓ • 81-Т_ислам(78...93)↑
 Крамина Т.А. – 93-РТ_архит_учеб.
 Кулькова М.А. – 06-РНТ_примет_темат_Фат.
 Курамшина Г.Ю. – 70-НРТ_шк_Фаз.
 Курбатов Х.Р. – 83-Т_орфогр.
 Курмаев О.К. – 72-РТ_биол_шк.
 Латышев А.Н. – 06-РТ_энц(02...08)_3 • 08-РТ_энц(02...08)_4
 Лисин Е.А. – 97-Т_энц. • 02-РТ_энц(02...08)_1 • 02-Т_энц. • 05-РТ_энц(02...08)_2
 Литвинов И.Л. – 98-ТР_шк_1,2кл_Лит(98)_1 • 98-ТР_шк_3,5,6кл_Лит(98)_2а • 98-ТР_шк_3,5,6кл_Лит(98)_2б
 Маелятшин М.М. – 94-РТ_юрид.
 Мазгаров А.М. – 06-РТ_энц(02...08)_3 • 08-РТ_энц(02...08)_4
 Макалеев И.Ш. – 72-РТ_биол_шк. • 85-РТ_биол. • 98-РТ_биол_толк.
 Макаров Г.М. – 97-РТ_музык.
 Максимов Н.В. – 07-ТР(07)_1
 Максуд М. – 56-РТ(55-59)_2 • 58-РТ(55-59)_3 • 59-РТ(55-59)_4
 Максюткова Ф.А. – 96-РБашТ_ботан_Мин.
 Малахов В.С. – 97-РТ_энц.
 Малков В.П. – 97-Т_энц. • 02-РТ_энц(02...08)_1 • 02-Т_энц. • 05-РТ_энц(02...08)_2

- Мардиева М.Б. – 03-РТ_геогр_толк_Хус.
- Махмутов М.И. – 67-РТ_шк_Мах_(67...89)↓ • 75-РТ_шк_Мах_(67...89)↑ • 89-РТ_шк_Мах_(67...89)↑ • 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 05-РТ_энц_(02...08)_2; см. также Мҗхмьтов М.И., Мҗхмьтев М.И.
- Махмутова Л.Т. – 55-РТ₍₅₅₋₅₉₎_1 • 56-РТ₍₅₅₋₅₉₎_2 • 58-РТ₍₅₅₋₅₉₎_3 • 58-Т_диал₍₄₈₋₅₈₎_3 • 59-РТ₍₅₅₋₅₉₎_4 • 69-ТР_диал. • 71-РТ • 77-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_1 • 79-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_2 • 81-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_3 • 84-РТ_(84...97)↓ • 85-РТ_(84...97)↓ • 91-РТ_(84...97)↑ • 97-РТ_(84...97)↑; см. также Мҗхмьтова Л.Т.
- Мәхмүтев М.И. – 02-Т_энц.; см. также Махмутов М.И., Мҗхмьтов М.И.
- Мҗхмьтов М.И. – 65-ТР_заим_Хам. • 83-Т_орфогр. • 93-ТР_заим_Мах₍₉₃₎_1 • 93-ТР_заим_Мах₍₉₃₎_2 • 97-Т_энц.; см. также Махмутов М.И., Мҗхмьтев М.И.
- Мҗхмьтов Х.Ш. – 08-Т_миф_энц_Урм_1
- Мҗхмьтова Л.Т. – 57-Т_фраз_темат_Зал. • 59-РТ_фраз_Бург.; см. также Махмутова Л.Т.
- Мҗһдиев С.М. – 78-Т_ислам_(78...93)↓ • 81-Т_ислам_(78...93)↑
- Мингазов М.Н. – 04-РТ_нефтепром.
- Мингазов Р.Х. см. Минца́ев Р., Минцѣ́ев Р.Х.
- Мингулова Р.Р. – 79-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_2
- Минибаев Р.Г. – 72-РТ_биол_шк. • 96-РБашТ_ботан_Мин.
- Минибаев Ф.Р. – 96-РБашТ_ботан_Мин.
- Миннебаев М.М. – 94-РТ_медиц_толк_темат_Мин_(94...98)↓ • 98-РТ_медиц_толк_темат_Мин_(94...98)↑ • 04-РТ_медиц_толк.
- Миннебаев Ш.Г. – 04-РТ_ТР_ветерин_толк_темат.
- Миннегулов Х.Ю. – 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 04-Р,ТР_ислам_энц. • 05-РТ_энц_(02...08)_2 • 06-РТ_энц_(02...08)_3 • 08-РТ_энц_(02...08)_4; см. также Миңнегулов Х.Й.
- Миннибаев К.С. – 05-Т_толк.
- Миннуллин К.М. – 06-ТР_антроп.; см. также Миңнуллин К.М.
- Миннуллин Ф.Г. см. Миңнуллин Ф.Г.
- Минуллин Ж.С. – 93-РТ_истор.
- Минца́ев Р. (Мингазов Р.) – 03-ТР_заим,диал_Минг.; см. также Мингазов Р.Х., Минцѣ́ев Р.Х.
- Минца́ева Л. – 03-ТР_заим,диал_Минг.
- Минья́ева Л.С. – 06-Т_Джалиль • 06-Т_Джалиль_Гал.
- Миңцѣ́ев Р.Х. (Мингазов Р.Х.) – 01-ТР_заим,диал_Минг.; см. также Мингазов Р.Х., Минца́ев Р.
- Миңнегулов Х.Й. – 97-Т_энц. • 02-Т_энц. • 03-Т_филос_Ган.; см. также Миннегулов Х.Ю.
- Миңнуллин К.М. – 06-Т_Джалиль_Гал. • 07-ТР₍₀₇₎_1 • 07-ТР₍₀₇₎_2 • 08-Т_миф_энц_Урм_1; см. также Миннуллин К.М.
- Миңнуллин Ф.Г. (Миннуллин Ф.Г.) – 05-РТ_Т_сокращ_Мин.
- Мирсаяпов И.Т. – 93-РТ_архит_учеб.
- Мифтахова И.Г. – 07-ТР_однокор.
- Мифтахова Н.Ш. – 96-РТ_хим. • 02-РТ_химич_Миф.
- Мифтахутдинов И.Х. – 93-РТ_архит_учеб.
- Михайлов М.К. – 97-Т_энц. • 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 02-Т_энц. • 05-РТ_энц_(02...08)_2 • 06-РТ_энц_(02...08)_3 • 08-РТ_энц_(02...08)_4
- Михайлова Р.И. – 07-РТ_зоол_учеб.
- Мортазина Л.Р. – 05-Т_толк.
- Мостафин Ё.А. – 72-РТ_биол_шк.
- Мостафин Р.Ә. – 06-Т_Джалиль_Гал.
- Мостафин Ф.И. – 99-РТ_пед,псих_учеб.
- Мостафина Л.Ф. – 99-РТ_пед,псих_учеб.
- Мл̣х̣җ̣мм̣җ̣диев М.Г. – 66-ТР • 77-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_1 • 77-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_1 • 79-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_2 • 79-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_2 • 81-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_3 • 81-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_3 • 05-Т_толк.; см. также Мухамадиев М.Г., Мухаммадиев М.Г.
- Мөхәммәдиев Р.С. – 97-Т_энц.
- Мл̣х̣җ̣мм̣җ̣тдинов Р. – 98-ТурТ
- Мугинов Р.А. – 00-РТ_воен.
- Муллахметова Р.Р. – 04-РТ_ТР_ветерин_толк_темат.
- Муратов Р.Ф. – 06-РТ_энц_(02...08)_3
- Муртазин Г.Р. – 95-РТ_с/х_темат.
- Муртазин З.Г. – 70-РТ_матем_Зак.
- Муртазина М.Г. – 08-РТ_агроэкол_толк.
- Муртазина С.Г. – 95-РТ_с/х_темат. • 03-РТ_агροхим_толк. • 08-РТ_агроэкол_толк.
- Мусин Ф.М. – 97-Т_энц. • 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 02-Т_энц. • 05-РТ_энц_(02...08)_2
- Мустафина Г.М. – 93-РТ_истор.
- Мустафина Д.А. – 97-РТ_энц.
- Мухамадиев М.Г. – 84-РТ_(84...97)↓ • 85-РТ_(84...97)↓ • 88-ТР_(88...04)↓ • 91-РТ_(84...97)↑ • 95-РТ_торг_темат. • 95-ТР_(88...04)↓ • 97-РТ_(84...97)↑ • 98-ТР_(88...04)↓ • 04-ТР_(88...04)↑; см. также Мл̣х̣җ̣мм̣җ̣диев М.Г., Мухаммадиев М.Г.
- Мухаметшин Х.Н. – 71-РТ 84-РТ_(84...97)↓ • 85-РТ_(84...97)↓ • 91-РТ_(84...97)↓ • 97-РТ_(84...97)↑
- Мухаммадиев М.Г. – 95-РТ_общ.-полит. • 07-ТР₍₀₇₎_1 • 07-ТР₍₀₇₎_2; см. также Мухамадиев М.Г., Мл̣х̣җ̣мм̣җ̣диев М.Г.

- Набиев Р.А. – 00-ТР_Р_религ. • 04-Р,ТР_ислам_энц.
Набиев Ф.Г. – 04-РТ_ТР_ветерин_толк_темат.; см. также *Нәбиев Ф.Г.*
Нарбеков А.И. – 04-РТ_химич_толк.
Насибуллов К.И. – 04-РТ_псих_толк_Нас.
Нәбиев Ф.Г. (*Набиев Ф.Г.*) – 99-РТЛат_ТРЛат_ветерин_Наб.; см. также *Набиев Ф.Г.*
Низматуллин Н.Ф. – 08-РТ_охр.тр,с/х.
Низамов И.М. – 95-РТ_общ.-полит. • 96-РТ_связь_темат. • 96-РТ_строит. • 97-РТ_общ.-полит. • 98-РТ_физвосп.
• 99-РТ_бизнес. • 00-РТ_техн. • 01-РТ_гос.-упр.
Низамов Р.А. – 85-РТ_пед,псих_Хан.
Низамов Х.М. – 97-Т_энц.
Никифоров В.В. – 00-ТР_Р_религ.
Ногманов А.И. – 97-РТ_энц.
Нуриев З.Х. – 84-РТ_шк_4кл.
Нуриева А.Х. – 68-Т_орфогра_шк_Нур_(68...96)↓ • 73-Т_орфогра_шк_Нур_(68...96)↑ • 83-Т_орфогра.
• 84-Т_орфогра_шк_Нур_(68...96)↑ • 96-Т_орфогра_шк_Нур_(68...96)↑
Нуриева Ф. – 98-ТурТ
Нуруллин Р.Г. – 00-РТ_техн. • 08-РТ_охр.тр,с/х.
Османов М.М. – 66-ТР
Подымов В.Н. – 98-РТ_торг_темат.
Пономарев Б.Н. – 58-Т_полит.
Пюрбеев Г.Ц. – 04-ТюркР_идеогра_Хал₍₀₄₎_1 • 04-ТюркР_идеогра_Хал₍₀₄₎_2
Радлов В.В. – 63-ТюркРН₍₆₃₎_Рад_1 • 63-ТюркРН₍₆₃₎_Рад_2 • 63-ТюркРН₍₆₃₎_Рад_3 • 63-ТюркРН₍₆₃₎_Рад_4
Рамазанов Ш.А. – 53-РТ_языкозн.
Рамазанова Д.Б. – 93-ТР_диал. • 95-РТ_культ_темат. • 95-РТ_музык. • 95-РТ_общепит_темат.
• 95-РТ_с/х_темат. • 96-РТ_трансп. • 97-РТ_музык. • 05-Т_диал_идеогра₍₀₅₎_1(1)
• 05-Т_диал_идеогра₍₀₅₎_1(2) • 05-Т_толк. • 07-РТ_музык. • 07-ТР₍₀₇₎_1 • 07-ТР₍₀₇₎_2
• 07-ТР_одежда_учеб_темат_Дон.
Рамеев И. см. *Рәми И.*
Рахимов З.Г. – 97-РТ_энц.
Рахимов И.И. – 98-РТ_биол_толк. • 98-РТ_экол.
Рахимова Р.К. – 07-ТР₍₀₇₎_1 • 07-ТР₍₀₇₎_2; см. также *Рәхимова Р.К.*
Рахматуллин Э. – 03-ТР_заим,диал_Минг.
Рәми И. (*Рамеев И.*) – 01-Т_лит_Рам.
Рәмиев З.З. – 98-Т_Тукай_энц. • 06-Т_Джалиль
Рәхимов С.Т. – 93-Т_ислам_(78...93)↑
Рәхимова А. – 97-ТТур • 98-ТурТ
Рәхимова Р.К. – 77-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_1 • 05-Т_толк.; см. также *Рахимова Р.К.*
Ризванова Л.М. – 97-ТР_антон_Саф. • 97-ТР_омон_шк_Саф.
Сабирова Г.Г. – 97-РТ_лес.пром_темат. • 02-ТРЛат_раст. • 05-Т_толк. • 06-ТР_идиом_Гаф. • 07-ТР₍₀₇₎_1
• 07-ТР₍₀₇₎_2
Сабиржанов Г.С. – 97-Т_энц. • 02-Т_энц.; см. также *Сабирзянов Г.С.*
Сабирзянов Г.С. – 97-РТ_энц. • 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 05-РТ_энц_(02...08)_2 • 06-РТ_энц_(02...08)_3 • 06-ТР_антроп.
• 08-РТ_энц_(02...08)_4; см. также *Сабиржанов Г.С.*
Сабиров К.С. – 58-РТ₍₅₅₋₅₉₎_3 • 71-РТ • 77-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_1 • 79-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_2 • 81-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_3 • 84-РТ_(84...97)↓
• 85-РТ_(84...97)↑ • 91-РТ_(84...97)↓ • 97-РТ_(84...97)↑
Сабиров Р.Б. – 06-ТР_учеб. • 08-ТР_учеб.
Сабитова И.И. – 02-Т_орфогра.
Садыйков Ш.Г. – 71-РТ_с/х
Садыйкова З.Р. – 69-ТР_диал. • 93-ТР_диал.; см. также *Садыкова З.Р.*
Садыкова А.Г. – 00-ТКиргТуркТурАНР_Сад
Садыкова З.Р. – 94-РТ_загс_темат. • 95-РТ_с/х_темат. • 05-Т_диал_идеогра₍₀₅₎_1(1) • 05-Т_диал_идеогра₍₀₅₎_1(2);
см. также *Садыйкова З.Р.*
Сайфуллин Р.С. – 96-Р,Т,А_физич,хим_толк_Сайф.
Сакаева Л.Р. – 08-РАНТурТ_фраз.
Салахов М.Х. – 06-РТ_энц_(02...08)_3 • 08-РТ_энц_(02...08)_4
Салимов Х.Х. см. *Сәлим Х.*; *Сәлимов Х.Х.*
Салихов К.М. – 97-Т_энц. • 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 02-Т_энц. • 05-РТ_энц_(02...08)_2 • 06-РТ_энц_(02...08)_3
• 08-РТ_энц_(02...08)_4
Самтар-Муллиле Г. – 98-ТР_антропон_толк_Сам. • 08-ТР_антропон_Сам.; см. также *Самтаров Г.Ф.*
Самтаров Г.Ф. – 81-Т_антропон_Сам. • 84-Т_гидр_Гар₍₈₄₋₉₀₎_1 • 97-РТ_энц. • 06-ТР_антроп.;
см. также *Самтар-Муллиле Г.*
Сафаров М.М. – 06-РТ_энц_(02...08)_3
Сафин М.А. – 99-РТ_эпизоот_Сиб.
Сафиуллина Г.Р. – 08-РАНТурТ_фраз.
Сафиуллина Р.Р. – 06-Т_ТР_ислам_Саф.

- Сафиуллина Ф.С. – 89-РТ_темат_Саф. • 95-РТ_культ_темат. • 96-ТР_РТ_Саф_(96...97)↓ • 97-РТ_образов.
• 97-ТР_антон_Саф. • 97-ТР_омон_шк_Саф. • 97-ТР_РТ_Саф_(96...97)↑ • 97-ТР_РТ_шк_Саф_(97...98)↓
• 98-РТ_библ. • 98-РТ_ТР_иллюстр_темат_учеб_Саф. • 98-ТР_РТ_шк_Саф_(97...98)↓ • 98-ТР_языкозн_Саф.
• 99-АТР_учеб_Арс. • 99-ТР_син_Хан. • 00-ТР_РТ_шк_Саф_(97...98)↓ • 01-ТР_РТ_Саф. • 01-ТР_фраз_Саф.
• 02-ТР_сост.сл_Саф. • 03-РТ_геогр_толк_Хус. • 03-ТР_РТ_антон_Саф. • 05-Т_антон_Саф.
• 07-ТР_однокор. • 07-ТР_РТ_Саф. • 07-ТР_РТ_шк_Саф_(97...98)↓ • 08-ТР_РТ_шк.
• 08-ТР_РТ_шк_Саф_(97...98)↑
- Сафиуллова Л.Ш. – 00-РТ_экон.строит_толк_Саф.
- Сахибуллин Н.А. – 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 05-РТ_энц_(02...08)_2 • 06-РТ_энц_(02...08)_3 • 08-РТ_энц_(02...08)_4;
см. также Сәхибуллин Н.А.
- Сәйфуллин Г.Ш. – 65-ТР_заим_Хам. • 93-ТР_заим_Мах₍₉₃₎_1 • 93-ТР_заим_Мах₍₉₃₎_2
- Сәлим Х. (Салимов Х.) – 01-ТР_языкозн_Сал.; см. также Салимов Х.Х.; Сәлим Х.Х.
- Сәлим Х.Х. (Салимов Х.Х.) – 95-Т_орфоэп_Сал. • 04-Т_орфоэп-орфоэп. • 05-ТР_языкозн_Сал.;
см. также Сәлим Х.
- Сәлимова Д.Ә. – 01-ТР_языкозн_Сал. • 05-ТР_языкозн_Сал.
- Сәхибуллин Н.А. – 97-Т_энц. • 02-Т_энц.; см. также Сахибуллин Н.А.
- Сепперов М.М. – 08-РТ_энц_(02...08)_4
- Сибгатуллин Р.С. – 99-РТ_эпизоот_Сиб. • 04-РТ_ТР_ветерин_толк_темат.
- Сиражетдинов Т.К. – 97-Т_энц. • 02-Т_энц.; см. также Сиражетдинов Т.К.
- Сиражетдинов Т.К. – 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 05-РТ_энц_(02...08)_2; см. также Сиражетдинов Т.К.
- Ситдинов Р.И. – 04-РТ_ТР_ветерин_толк_темат.
- Ситдинов Ф.Г. – 85-РТ_биол. • 98-РТ_биол_толк. • 98-РТ_энц. • 99-ЛатРТ_анатом. • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_6
- Ситдикова Ф.Б. – 07-ТР_1 • 07-ТР_2
- Солтанов Ф.М. – 78-Т_ислам_(78...93)↓ • 81-Т_ислам_(78...93)↑ • 93-Т_ислам_(78...93)↑
- Сәлһйманов К.Ш. – 00-АТР_информ. • 01-РТ_информ. • 06-АТР_информ_толк.
- Сәләйманова Г.Ф. – 97-Т_энц.
- Султанова Р.Р. – 07-ТР_одежда_учеб_темат_Дон.
- Тагиров И.Р. – 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 05-РТ_энц_(02...08)_2 • 06-РТ_энц_(02...08)_3 • 08-РТ_энц_(02...08)_4;
см. также Таһиров И.Р.
- Тагирова Ф.И. – 96-РТ_бытов.обсл_темат. • 96-РТ_трансп. • 06-ТР_идиом_Гаф.; см. также Таһирова Ф.И.
- Тәкетдинов Ш.Т. – 63-РТ_техн.
- Тарханова Ф.Г. – 97-РТ_общ.-полит.
- Таһиров И.Р. – 97-Т_энц. • 02-Т_энц.; см. также Тагиров И.Р.
- Таһирова Ф.И. – 05-Т_толк.; см. также Тагирова Ф.И.
- Тенишев Э.Р. – 92-ТР_диал_Тум. • 04-ТюркР_идеогр_Хал₍₀₄₎_1 • 04-ТюркР_идеогр_Хал₍₀₄₎_2
- Тимергаллин А.К. – 63-РТ_техн. • 71-РТ_с/х • 74-РТ_астр. • 77-РТ_геогр_Дус. • 81-РТ_физич_Гал.
• 95-РТ_общ.-полит. • 07-Т_лингвостран_толк.
- Тимерханов А.А. – 01-РТ_делов.лекс_Тум.
- Тимирбаева Г.Р. – 07-АРТ_делов.лекс.
- Трошкина Т.П. – 08-РАНТурТ_фраз.
- Тумашева Д.Г. – 92-ТР_диал_Тум.
- Урманче Ф. – 08-Т_миф_энц_Урм_1
- Усманов М.А. – 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 05-РТ_энц_(02...08)_2 • 06-РТ_энц_(02...08)_3 • 08-РТ_энц_(02...08)_4;
см. также Госманов М.Г.
- Усманов Х.У. – 54-ТюркПерсАрКазТР_Ишм.
- Һәтһбай-Кәһрим Р. – 93-Т_ислам_(78...93)↑
- Фазлеев Г.Ф. – 70-НРТ_шк_Фаз.
- Фазлуллин М.А. – 53-РТ_языкозн.
- Файзрахманов Д.И. – 06-РТ_энц_(02...08)_3 • 08-РТ_энц_(02...08)_4
- Файзрахманова Р.Х. – 98-РТ_биол_толк.
- Файзуллина А.Г. – 07-НРТ_инвект_Файз. • 07-ТР_инвект_Файз.
- Фасеев Ф.С. – 59-РТ₍₅₅₋₅₉₎_4 • 66-ТР • 71-РТ_с/х • 83-Т_орфоэп.; см. также Фасиев Ф.С.
- Фасиев К.Ф. – 01-Т_филос.
- Фасиев Ф.С. – 58-РТ₍₅₅₋₅₉₎_3; см. также Фасеев Ф.С.
- Фаткуллин Ф.Н. – 96-РТ_ТР_финанс.-экон.юрид_толк.
- Фаттахова Н.Н. – 06-РНТ_примет_темат_Фат.
- Фатхуллин В.Ш. – 96-АТР_строит_учеб_Каф_1 • 96-НТР_строит_учеб_Каф_2
- Фатхуллова К.С. – 07-ТР_однокор. • 08-ТР_РТ_шк.
- Фатхутдинова Л.М. – 99-РТ_гигиен.
- Фахрутдинов Р.Г. – 02-РТ_энц_(02...08)_1; см. также Фәхретдинев Р.Г., Фәхретдинов Р.Г.
- Фахрутдинов Р.З. – 96-РТ_нефт.
- Фәйзрахманова Р.Х. – 72-РТ_биол_шк. • 85-РТ_биол.
- Фәйзуллин С. – 51-Т_полит.
- Фәхретдинев Р.Г. – 02-Т_энц.; см. также Фахрутдинов Р.Г., Фәхретдинов Р.Г.
- Фәхретдинов Г.Г. – 66-ТР

- Фәхретдинов И.Х. – 97-Т_энц.
 Фәхретдинов Р.Г. – 97-Т_энц.; см. также Фахрутдинов Р.Г., Фәхретдинев Р.Г.
 Фидаева Л.И. – 99-РТ_соц.раб_учеб_темат.
 Хабибуллина Л.К. – 04-РТ_ТР_ветерин_толк_темат.
 Хабибуллина Э.Х. – 01-РТФ_заим_темат_Хаб. • 01-РТФ_Хаб. • 01-Т_абстр_Хаб. • 01-ТР_абстр_Хаб_а
 • 01-ТР_абстр_Хаб_б • 07-НРТ_инвект_Файз. • 07-ТР_инвек_Файз.
 Хабипова З.Г. – 04-РТ_нефтепром.
 Хабутдинов А.Ю. – 00-ТР_Р_религ. • 04-Р,ТР_ислам_энц.
 Хадиев И.Г. – 98-РТ_библ.
 Хаертдинов Р.А. – 04-РТ_ТР_ветерин_толк_темат.
 Хажипов Н.Ж. – 97-Т_энц. • 02-Т_энц.; см. также Хазипов Н.З.
 Хазеев Г.Х. – 98-РТ_энц.
 Хазипов Н.З. – 00-РТ_биохим_Якуп. • 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 05-РТ_энц_(02...08)_2; см. также Хажипов Н.Ж.
 Хазрятов А.М. – 95-РТ_лесн.хоз_темат. • 95-РТ_торг_темат. • 96-РТ_трансп.
 Хайбуллин И.Б. – 06-РТ_энц_(02...08)_3
 Хайретдинов С.С. – 96-РБашТ_ботан_Мин.
 Хайретдинова Т.Х. – 05-Т_диал_идеогр₍₀₅₎_1(1) • 05-Т_диал_идеогр₍₀₅₎_1(2);
 см. также Хайрутдинова Т.Х., Хҗйретдинова Т.Х.
 Хайруллин И.К. – 02-РТ_энц_(02...08)_1; см. также Хәйруллин И.К.
 Хайруллин М.Б. – 04-НРТ_искусств_Хайр.; см. также Хәйруллин М.Б.
 Хайруллин Н.Г. – 96-РТ_ТР_финанс.-экон.юрид_толк. • 97-РТ_общ.-полит.; см. также Хҗйруллин Н.Г.
 Хайрутдинова Т.Х. – 95-РТ_общепит_темат.; см. также Хайретдинова Т.Х., Хҗйретдинова Т.Х.
 Хакимзянов Ф.С. – 04-РТ_нефтепром.; см. также Хәкимжан Ф.С.
 Хакимов Р.С. – 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 04-Р,ТР_ислам_энц. • 05-РТ_энц_(02...08)_2 • 06-РТ_энц_(02...08)_3
 • 08-РТ_энц_(02...08)_4; см. также Хәкимев Р.С., Хәкимов Р.С.
 Хаков В.Х. – 83-Т_орфогр. • 89-Т_фраз_Исан₍₈₉₋₉₀₎_1 • 90-Т_фраз_Исан₍₈₉₋₉₀₎_2 • 01-ТР_этим_Ахм.
 Халидов А.Б. – 96-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_1 • 97-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_2 • 98-РТ_биол_толк. • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_3
 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_4 • 01-РТ_ТР_биол₍₉₆₋₀₁₎_5
 Халит Г. – 58-Т_лит.
 Халитова Ы.М. – 59-Т_посл_темат. _Исан₍₅₉₋₆₇₎_1
 Халиуллин Р.И. – 96-РТ_хим.
 Халиуллина Н.У. – 04-ТюркР_идеогр_Хал₍₀₄₎_1 • 04-ТюркР_идеогр_Хал₍₀₄₎_2 • 05-Т_диал_идеогр₍₀₅₎_1(1)
 • 05-Т_диал_идеогр₍₀₅₎_1(2)
 Халфеев Н.Г. – 95-РТ_здравоохр.
 Халымбаджа В.Г. – 97-Т_энц.
 Хамзин К.З. см. Хҗмзин К.З.
 Хамидуллин Ф.Г. – 02-РТ_энц_(02...08)_1
 Ханбиков Я. – 85-РТ_пед,псих_Хан.
 Ханбикова Ш.С. – 62-Т_син_Хан. • 66-ТР • 77-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_1 • 77-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_1 • 79-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_2
 • 79-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_2 • 81-Т_толк₍₇₇₋₈₁₎_3 • 85-РТ_пед,псих_Хан. • 99-ТР_син_Хан. • 07-ТР₍₀₇₎_1 • 07-ТР₍₀₇₎_2
 Ханнанов М.Х. – 96-РТ_ТР_финанс.-экон.юрид_толк.
 Ханнанова Р.С. – 98-РТ_библ.
 Харисов Р.М. – 97-РТ_общ.-полит.
 Харисов Ф.Ф. – 95-ТР_иллюстр_темат_Хар_(95...04)↓ • 97-ТР_культ_шк_темат_Хар. • 98-РТ_экол. • 98-ТР_РТ_Хар.
 • 99-РТ_Хар. • 99-ТР_учеб_Хар. • 99-РТ_ТР_хим. • 06-РТ_энц_(02...08)_3 • 08-РТ_энц_(02...08)_4
 • 00-ТР_РТ_иллюстр_Хар. • 01-РТ_ТР_Хар. • 02-ТР_иллюстр_темат_Хар_(95...04)↑
 • 04-ТР_иллюстр_темат_Хар_(95...04)↑
 Харисова Ч.М. – 95-ТР_иллюстр_темат_Хар_(95...04)↓ • 00-ТР_РТ_иллюстр_Хар.
 • 02-ТР_иллюстр_темат_Хар_(95...04)↑ • 04-ТР_иллюстр_темат_Хар_(95...04)↑
 Хасанов М.Х. – 97-РТ_энц. • 99-РТ_энц. • 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 05-РТ_энц_(02...08)_2 • 06-РТ_энц_(02...08)_3
 • 08-РТ_энц_(02...08)_4; см. также Хәсәнов М.Х.
 Хасанов Ф.Х. – 71-РТ • 84-РТ_(84...97)↓ • 85-РТ_(84...97)↑ • 91-РТ_(84...97)↑ • 97-РТ_(84...97)↑
 Хасанова А. – 51-Т_полит.
 Хҗйретдинова Т.Х. – 93-ТР_диал.; см. также Хайретдинова Т.Х., Хайрутдинова Т.Х.
 Хҗйруллин Ы.Н. – 93-Т_ислам_(78...93)↑
 Хәйруллин И.К. – 97-Т_энц. • 02-Т_энц.; см. также Хайруллин И.К.
 Хәйруллин М.Б. – 05-Т_толк.; см. также Хайруллин М.Б.
 Хҗйруллин Н.Г. – 06-ТАР_менедж_толк_Гар.; см. также Хайруллин Н.Г.
 Хәкимев Р.С. – 02-Т_энц.; см. также Хакимов Р.С., Хәкимов Р.С.
 Хәкимжан Д. – 04-Т_идиом_Хак.
 Хәкимжан Ф.С. – 04-Т_идиом_Хак. • 04-ТР_омон_толк_Хак.; см. также Хакимзянов Ф.С.
 Хәкимов Р.С. – 97-Т_энц.; см. также Хакимов Р.С., Хәкимев Р.С.
 Хҗмзин К.З. (Хамзин К.З.) – 65-ТР_заим_Хам. • 66-ТР • 93-ТР_заим_Мах₍₉₃₎_1 • 93-ТР_заим_Мах₍₉₃₎_2
 Хәмидуллин Ф.Г. – 97-Т_энц. • 02-Т_энц.
 Хҗмидуллин Э.Ш. – 66-ТР

- Хасенов М.Х. – 97-Т_энц. • 02-Т_энц.; см. также Хасанов М.Х.
Хисамеев Г.Г. – 96-Р,Т,А_физич,хим_толк_Сайф. • 04-РТ_химич_толк.
Хльснетдинов М.З. – 97-РТ_матем.
Хукићхмѣтов Ъ.Н. – 97-Т_пед_Габд. • 97-Т_пед_толк_Габд.
Хусаинов З.А. – 03-РТ_геогр_толк_Хус.
Хусаинов Н. – 06-РТ_заим_Хус.
Хуснутдинов Ф.Г. – 94-РТ_юрд.
Шагиахметова Г.Г. – 98-РТ_библ.
Шайдуллин Р.В. – 97-РТ_энц.
Шайхелисламов Р.Ф. – 06-РТ_энц_(02...08)_3
Шайхуллов А.Г. – 04-ТюркР_идеогр_Хал₍₀₄₎_1 • 04-ТюркР_идеогр_Хал₍₀₄₎_2 • 05-Т_диал_идеогр₍₀₅₎_1(1)
• 05-Т_диал_идеогр₍₀₅₎_1(2)
Шакир Р. – 92-РТ_строит_Шак.; см. также Шакиржанов Р.Г., Шакирзянов Р.А.
Шакиржанов Р.Г. – 96-РТ_строит.; см. также Шакир Р., Шакирзянов Р.А.
Шакирзянов Р.А. – 96-АТР_строит_учеб_Каф_1 • 96-НТР_строит_учеб_Каф_2 • 00-РТ_экон,строит_толк_Саф.
• 04-РТ_нефтепром.; см. также Шакир Р., Шакиржанов Р.Г.
Шакиров Д.С. – 06-ТР_антроп.
Шакирова М.Х. – 98-РТ_библ.
Шакирова Р.Ф. – 53-РТ_языкозн. • 58-РТ₍₅₅₋₅₉₎_3 • 59-РТ₍₅₅₋₅₉₎_4
Шакуров М.Ш. – 04-РТ_ТР_ветерин_толк_темат.
Шакурова Ф.М. – 04-РТ_ТР_ветерин_толк_темат.
Шамсутдинов Г.А. – 02-РТ_энц_(02...08)_1
Шамсутдинова Р.Р. – 95-РТ_здравоохр. • 04-РТ_медиц_толк.
Шарафутдинов Д.Р. – 02-РТ_энц_(02...08)_1 • 05-РТ_энц_(02...08)_2
Шарипов Х.Г. – 94-РТ_юрд.
Шарипова А.В. – 08-РАНТурТ_фраз.
Шатунова М.Н. – 99-РТЛат_ТРЛат_ветерин_Наб.
Шәйдуллина Л.И. – 78-Т_ислам_(78...93)↓ • 81-Т_ислам_(78...93)↑ • 93-Т_ислам_(78...93)↑
Шәмсетдинов Г.Г. – 97-Т_энц. • 02-Т_энц.
Шәрәфетдинов Д.Р. – 97-Т_энц. • 02-Т_энц.
Шәрипов Ъ.М. – 78-Т_ислам_(78...93)↓ • 81-Т_ислам_(78...93)↑
Шәфигуллин З.А. – 78-Т_ислам_(78...93)↓ • 81-Т_ислам_(78...93)↑; см. также Шәфигый З.А.
Шәфигый З.А. – 93-Т_ислам_(78...93)↑; см. также Шәфигуллин З.А.
Ширязданов Ш. – 51-Т_полит.
Щеповских А.И. – 97-РТ_охр.прир_темат.
Юзеев А.Н. – 04-Р,ТР_ислам_энц.
Юзеев Н. – 98-Т_Тукай_энц.; см. также Юзиев Н.Г.
Юзиев Н.Г. – 06-Т_Джалиль; см. также Юзеев Н.
Юлдашев А.К. – 00-РТ_техн.
Юналеева Р.А. – 88-ТР_(88...04)↓ • 95-ТР_(88...04)↑ • 96-РТ_ТР_учеб_(96...02)↓ • 97-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↑
• 98-ТР_(88...04)↑ • 99-ТР_Юнал. • 00-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↑ • 01-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↑
• 02-РТ_ТР_учеб_Юнал_(96...02)↑ • 04-ТР_(88...04)↑
Юсупов Р.А. – 97-РТ_образов. • 98-ТР_РТ_Хар. • 99-РТ_Хар. • 99-ТР_учеб_Хар.
Юсупов Ф.Ю. – 92-ТР_учеб_Ган. • 93-ТР_учеб_Ган. • 99-ТР_РТ_шк_Юсуп. • 00-ТР_учеб_Ган.
Юсупова А.Ш. – 07-ТР_однокор.
Юсупова Г.Ф. – 99-ТР_РТ_шк_Юсуп.
Якупов В.М. – 04-Р,ТР_ислам_энц.
Якупов Т.Р. – 00-РТ_биохим_Якуп. • 04-РТ_ТР_ветерин_толк_темат.
Якупова Г.К. – 53-Т_диал₍₄₈₋₅₈₎_2 • 69-ТР_диал.
Яфаров Л. – 54-ТюркПерсАрКазТР_Ишм.
Яхин Ф.З. – 93-Т_ислам_(78...93)↑ • 98-Т_Тукай_энц.
Aslan A. – 96-АРТ_физич_Даут.
Dautov G. Y. – 96-АРТ_физич_Даут.
Vagizova Z.M. – 96-АРТ_физич_Даут.

ПУБЛИКАЦИИ СЛОВАРЕЙ ТАТАРСКОГО ЯЗЫКА
Распределение по годам

| Год | Количество словарей |
|------|------------------------|
| 1951 | 2 |
| 1952 | - |
| 1953 | 3 |
| 1954 | 1 |
| 1955 | 2 |
| 1956 | 1 |
| 1957 | 4 |
| 1958 | 7 |
| 1959 | 6 |
| 1960 | 5 |
| 1961 | - |
| 1962 | 1 |
| 1963 | 6 |
| 1964 | - |
| 1965 | 1 |
| 1966 | 1 |
| 1967 | 2 |
| 1968 | 1 |
| 1969 | 1 |
| 1970 | 2 |
| 1971 | 2 |
| 1972 | 2 |
| 1973 | 2 |
| 1974 | 1 |
| 1975 | 1 |
| 1976 | - |
| 1977 | 2 |
| 1978 | 2 |
| 1979 | 2 |
| 1980 | 1 |

| Год | Количество словарей |
|--------------|------------------------|
| 1981 | 4 |
| 1982 | 1 |
| 1983 | 1 |
| 1984 | 5 |
| 1985 | 3 |
| 1986 | 1 |
| 1987 | - |
| 1988 | 1 |
| 1989 | 3 |
| 1990 | 3 |
| 1991 | 2 |
| 1992 | 4 |
| 1993 | 8 |
| 1994 | 6 |
| 1995 | 12 |
| 1996 | 20 |
| 1997 | 23 |
| 1998 | 23 |
| 1999 | 20 |
| 2000 | 16 |
| 2001 | 24 |
| 2002 | 9 |
| 2003 | 9 |
| 2004 | 14 |
| 2005 | 9 |
| 2006 | 13 |
| 2007 | 14 |
| 2008 | 9 |
| Б.г. | 2 |
| ВСЕГО | 320 |

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

| | |
|---|---|
| А – английский | образов – образование |
| АБашРТ – англо-башкирско-русско-татарский | обрат – обратный |
| абстр – абстрактный | общ.-полит – общественно-политический |
| авт. знак – авторский знак | общепит – общественное питание |
| агрохим – агрохимия | однокор – однокоренной |
| агроэкол – агроэкология | омон – омонимы |
| анатом – анатомический | орфогр – орфографический |
| антон – антонимы | орфогр.-орфоэп – орфографическо-орфоэпический |
| антропон – антропонимический | орфоэп – орфоэпический |
| Ар – арабский | охр. прир – охрана природы |
| АРТ – англо-русско-татарский | охр.тр – охрана труда |
| архит – архитекторный | пед – педагогический |
| астр – астрономический | Перс – персидский |
| АТ – англо-татарский | полит – политический |
| АТР – англо-татарско-русский | посл – пословица |
| Б.г. – без года | примет – примета |
| библ – библиотека | псих – психологический, психология |
| биол – биологический | Р – русский |
| биохим – биохимический | РАНтурТ – Русско-англо-немецко-турецко-татарский |
| ботан – ботанический | раст – растение |
| бытов.обсл – бытовое обслуживание | РБашТ – Русско-башкирско-татарский |
| ветерин – ветеринарный | РБашТтурАрПерсВенг – русско-башкирско-татарско-турецко-арабско-персидско-венгерский |
| воен – военный | религ – религиоведческий |
| геогр – географический | РНТ – русско-немецко-татарский |
| гигиен – гигиенический | РТ – русско-татарский |
| гидр – гидроним | РТА – русско-татарско-английский |
| гос.-упр – государственно-управленческий | РТЛат – русско-татарско-латинский |
| делов.лекс – деловая лексика | РТФ – русско-татарско-французский |
| диал – диалектологический | с/х – сельскохозяйственный |
| журн – журналистика | син – синонимы, синонимический |
| заим – заимствование | словообр – словообразовательный |
| здравоохр – здравоохранение | словосоч – словосочетание |
| зоол – зоологический | сокращ – сокращение |
| идеогр – идеографический | сост.сл – составные слова |
| идиом – идиома | соц.раб – социальная работа |
| иллюстр – иллюстрированный | строит – строительный |
| инвект – инвективный | Т – татарский |
| информ – информатика | ТАР – татарско-англо-русский |
| искусств – искусство | темат – тематический |
| истор – исторический | техн – технический |
| Каз – казахский | тир – тираж |
| кол – количество | ТКиргТуркТурАНР – татарско-киргизско-туркменско-турецко-англо-немецко-русский |
| культ – культура | толк – толковый |
| ЛатРТ – латинско-русско-татарский | торг – торговля, торговый |
| лес.пром – лесная промышленность | ТР – татарско-русский |
| лесн.хоз – лесное хозяйство | ТРА – татарско-русско-английский |
| лингвостран – лингвострановедческий | трансп – транспорт |
| лит – литературоведческий | ТРЛат – татарско-русско-латинский |
| матем – математический | ТТур – татарско-турецкий |
| медиц – медицинский | ТурТ – турецко-татарский |
| менедж – менеджмент | Тюрк – тюркский |
| микротоп – микротопоним | ТюркР – тюркско-русский |
| миф – мифология | учеб – учебный |
| музык – музыкальный | физвосп – физическое воспитание |
| Н – немецкий | |
| нефт – нефтяной | |
| нефтепром – нефтепромышленный | |
| НРТ – немецко-русско-татарский | |
| об – объем | |

физиол – физиологический
физич – физический
филос – философский
финанс.-экон – финансово-экономический
форм – формат
фраз – фразеологический
химич – химический
шк – школьный

экол – экологический
экон – экономический
энц – энциклопедический, энциклопедия
эпизоот – эпизоотологический
этим – этимологический
этнокульт – этнокультура
юррид – юридический
языкозн – языкознание

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--------------------------------------|-----|
| ПРЕДИСЛОВИЕ | 3 |
| СЛОВАРИ ТАТАРСКОГО ЯЗЫКА | 7 |
| ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ | 510 |
| ИМЕННОЙ УКАЗАТЕЛЬ | 515 |
| ПУБЛИКАЦИИ СЛОВАРЕЙ ТАТАРСКОГО ЯЗЫКА | |
| Распределение по годам | 525 |
| СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ | 526 |

Каримуллина Резеда Нурутдиновна

ТАТАРСКАЯ ЛИНГВОГРАФИЯ
Словари 1951 – 2008 годов
Библиографический справочник

Корректурa составителя

Оригинал-макет подготовлен в лаборатории прикладной лингвистики
Института филологии и искусств Казанского университета

Подписано в печать 09.11.11. Бумага офсетная.
Гарнитура "Arial". Формат 60x84 1/8.
Уч.-изд.л. 11,4. Усл.-печ.л. 61,4. Печать ризографическая. Тираж 150 экз. Заказ 51/12.

Отпечатано с готового оригинал-макета в типографии
Издательства Казанского университета
420008, Казань, ул. Кремлевская, 18.
Тел. (843)233-73-59, 292-65-60.